

Samoszóst

Ysze Miolay ne zaydł samoszóst swyni
Obrogostowych

1418 Kal nr 636

Samoszost

Jaco Dobeslaw ne gimowal samoszost
Staszka ani go do clodi powodzil

1396 Pyzdr nr 22

Samoszost

Iakom bil prvi tem, izze Sulislaw ra-
nil Michalka y szindowal, zayachaw
mu drogo samoszost tak dobrich, iako
sam a z sekirmi kmetonici 1400 Hube-
Sad 275

Samoróst

764 Tako gim pomozi bog | y fwanti †
iaco to fwat|czø iaco Stanislaw yal |
famolzost ftako dobrimi | iaco sam,
afestrim¹⁾ * podle|szimi, wkothowo
[gwaltem maczø] y zapo|wedzal.
Mlinarzewi | paney dacz mari
y kme | czem zapowedzal. flu-
chacz²⁾

1) Piek. 834: a se trzimi

1405 Pozn w 764
Piek II w 834

Samoszost

Faco Tomislaw na dobrowolne
drodze *zasld Nicolagewi
samosozed i dal mu dw[n]e *ranp

1412 Pyzdry nr 400

Samozřet

Jaco Nicolai odbit gualtem crasqa

kzadzka Nicolayovym ludzem

samorzost tako dobrimi iako

ssam a se dwemanaczema

podleyszymy

1415 Pyzdri nr 409

Самосвѣд

Ураму га не одегнал Миколая Самосвѣд 1419 / Стр. 218.
с остран бранан од зего рзыта

Samoszrost

Pyzdry 22.

~~Soberlaw ne gimowal samoszrost Staszka 1396~~
~~akt. II, № 498.~~ Takom ya Yndrichowich
Konopy ne pobrala na drodze szamoszrosta
gwaltom 1423 Cers. 288.

Samoszt

229. (414) Jakom ia micolaya nebil szamosth (!) ale sam.

1427 Zaplawa ms 219

Samoszost

Yako tho swyadczo, yako pan Janusch nye odbil
panyey Katharzine poslowy osmyora kony gwałtem
samoszost

1428 Pyzdr nr 903

samplest
dom

Thakomý pomofzy bog | <...ia>kom
przytem byl yfze Tho<ma>Kxa-
ginf>ky famo[[dzewanth]]{fcht} przy-
byezal | <gwalthem mo>czą napana
Borkow dom | <...> go ybil nadom
ymordował | <y pany>cza wdomu
ranil ydrzwý fchekl | <...>y py-
lathyky wdom czyfkal ato czo <...>
o ygemu doftalo tho fchą ftalo
[[iego]] | <ye>go poczathkem
Testes: Jako tho | [[fwath>czą ---

a) Brzeg karty silnie uszkodzony.

1428 Roscian^{nr} 1404

samoszost

Thako nam pomofzy bog yfwanthy
† | Ifze Jafchek kxanginfky byezal
fzamoscholsth napana Borkow yna-
gego ftريا dom gwałtem moczą
yfchekl drzwy {ÿ} panicza | vranil
atam czo mufchą doftalo to mufchą |
doftalo zayego poczathkem przy-
them | gwalcze — — —

1428 Kościan nr 1405

Samostojnost

Tablica za nje izgleda na Izazovnicama na reg
dru samostojnosti izdan 1435 K. N. 14 ar. 1413.

Sauoszo'st

Jacom ya nye szbil Malgorathe
sauossoth

1442 GRS s. LXXX III

Jamoszót - metsexus

Trikroc, aebi była potrzebna; amoschosth
prisyance Jul. 99.

(metsexus)

Tędi mes tam istam przisyance,
osymyryyanyzi syan s tego dlugu
trikroc, aebi była potrzebna samo-
schosth, jako o symyemze dzyedzyane
prisyance

Samo robot

968. (368^v) yaco ya nyesbyl yemv yego robotnyka szamo
sosth violenter a ny yemv skody pro (sex) < v > sexagenis [...].

1454 Zap. Warsz. nr 968. *rim.* 1480 i b. nr 1535.

Samozbat

1535. (473) Jako ya nyeszbyl kmeczã Johan[ni] Alberto hed-
wigy Anna Stanisława malka szamoszoszth szylv gwaltem wszla-
zanach wdomv yego anym mw zadal trzech ren dw othworzonw
• ayenyey(!) szyney tako my pomozy Bog yszwethy krysz.

1480 Zap Wanoz nr 1535

Samoshosti

1060. (248) Jakom ja falkovy nyevibyl bidla (seetha) zabori
seshkody zayanthego samoshosth gwalthem.

1457 Zap Kansa nr 1060

Samoszósí

1070. (290) Jakom ya czcziborowy nyevirambyl drzeva zgego-
pushczey samosshosth gwaltem (w) Jeko hoszmdzesszath grosshi
visshey nyzhly czsso my dal a ny (viwyosch) viwyoswsshi ho-
broczil gdzem chezal. — Jako Ja tho wyem Clymyanth Czcziborowy nyevirambyl.

1457 Zap. Kazn. nr 1070

Samoszrost

Jakom ya nye lowyl sam samoschost
gwaltem w kawrey zagonyczy

1464 Gers s. LXII

Samo sset

~~Jatoma ya nyetangh sarn samo sset
gwaltom. 1464 Caprs. h XII~~

~~Jatoma ya nyesbil Malgorzathe samo sseth.
1442 Caprs. h XX XIII~~

Yde)
Jan Jan^{cc} nydrosmyothal plothor gwaltom
samo sseth tako dobrimi iako sam.
1466 Caprs h XXIV

1528. (449) Jakom ya nyevyverl szkotha (~~gvalthem~~) sobory szamosoth szsoby nyerownymy oth kmyecz Maczyeya weszdzarach nagymyenyv ksyadzya (!) biskupa posznany skyego (k)gvalthem tako my bog pomosz. — Jako(m) ya tho vyem ysche chczon (!) szlomyeny nyevyverl szkotha ut supra tako my bog pomosi etc.

1480 Zap Warsz nr 1528

Samoszosi

2929. (133^v r. 1469) Jacom ya ssamoschosth przischethwschi
do lelewa vzagrodzenye gwalthem nyerozegnal zostrą bronya
y ssamyego nyegonyl do wd¹ yego any przesemya mogl².

1469 Zap Wanoz nr 2929

Samoszosi

2979. (18^v) Jakom ya kmeza Jana dopythanya prawa
wsszloky nyeranczyl anym go ssamoschoszth wzał gwalthem szdo-
chodi kxanximy (!) Thako my etc.

1469 Zap Warsz nr 2979

Samoszost

1711. (765) Jakom ya Mykolaya wdomy yego nyenayachal
a nym domy Rosbyl samoschosth sobye Rownymy gwaltem Thako
my pomozy. — Jako ya thovyem.

1491 Zap Kazn nr 1711

Samosz 607

1746. (129) Jako ya nyevczynyl nayasdv nadom maczyeya
zvyerzvchova samoschosth gwalthem a nym wsał myecza jako
polkopj grossy Thako my pomoszy. — Jako ya Tho vyem.

1493 Zap. Kana nr 1746

Samozrost

~~Jacom ya nesdegnal nicolaya
samossost rostran bronan od yego
sryta~~

1414. A K Pr. VIII. 43.

~~Jacom ya Indrichowich konopy nye pobrala na
drodre seamoszosta gwaltem 1479 ib. 44.~~

Samotrzecinae ^{ordere kaktów}

Yaco Miolag oral na Hoytkowe
dzedine gwałtem samotrzecinae

1401 Kal nr 8

Samotrzcé

Acsby thego nye wzinil, aby mu Nicolay
myal wynowal byz samotrzcá poltorasta
grzywen

1423 Kal nr 687

sim. 689.

Samo Jarec

339. Jaco Jafek przi jal wmo dzerzewa¹⁾
famo trecz¹⁾ tako sdobrimi Jaco
lam | afelcem¹⁾ kmot yfedl gwla-
tem moczø | do mego mlina ywføl
mego cloueka | yfelafa *Item Jasco*
iurabit:

Czo clouek zabit pana vancenczef
to | ne fmo wola ani rada

1397 Pozn m 339

Lehn m 2513

Hube 26 m 336

Samotrzeć

1166 yakom nechał gwałtem szamotrzech
nadzedzyna | falaszowo ynefzaby-
lem woczechowy kobylą | jako
pącz grzyven anyotempne fzmer-
czy | ma

V < je >

1424 Poru w 1166

Samotrzeci

Jacom isz ne bil na Mar(ino)w dom
samotrzecz szikp

17
1400 Ks Mar I w 45

panotreci

Jacom ia ne bil na PŁa7 wlimin dom
panotrecz szilp

1402 Ks Mar I ur 134a

Samotrzei

~~Yakusz... yechaw samotrzez... ydl erlowyeka~~ 1400f

~~Apr III, 190.~~

SKJ

Jako ... Yakusz ... yechaw samotrzez
na pana Paschowf dzedzinb gwaltem
ydl erlowyeka pana Paschowa 4 niez
dzeszeny

1400 STPPP VIII nr 10340

Samotność

Facem ya ne popasł Margotaccini
(reg. mer zapowiedz)
Łki przeszapowicz } samotność kilp

ubrew
minus

1406 Ks Mar I nr 812

szamotrzeć

O dtonę crushę zalogował Oszep na mp,
tichem ya nie potrzebował szamotrzeć

1406 Ks Mar I nr 869a

Samobreci

~~Jacow ia ne bil na pawlin dom samo tveer
vst^o 1402 K. M. I. nr. 134a. Jacow ga ne po-
brala Jaroslawni man^oki ne uline vragmo^o
tveera 1407 nr. 986.~~

Samotrzeci

Jacom ya Stanisława ne strzelal
Kamotrzeci na drodze

1407 Ks Maz I nr 982

Samotrzec

Facom ia ne wstępil na Facubowó robotkó
quim iey pobral samotrzec

1408 KsMar I nr 118¹~~2~~

Samotzei

Jakom ya ne byl Yana samotzeoz
na drodze, ~~janim yema sledi pobrat~~

1414 Ks Mar I nr 2245

samo

Jaco to fwatczø iaco Szcze|pan neia-
chal napaney Ja|nowey dzedzinø
ýneranil | ýey czloweca famotrzech

Piek. 1357.

1409 Kościeln 1042

samo trzeci

Tako gim etc. Jako. Januffz ne |
yachal szamotrzech. cum tribus cur-

ribus | et tribus inferioribus. nadze-
dzina, | Andrzejewą. y nepobral.
gwal|tem zytha. yego.

1416 Koscián m 573

Samotrzej

Jako Thomislav prziszedl na Hanczina,
dzedzina, gwalttem samotrzej
s g^(m)edim tako dobrim iaco ssam

1415 Pyzdr nr 412

Samotrzei'

Faco Janus samotrzeis ²²⁷ iaco *sem
dobrimi wstognod Paskowa cteka

1406 Pyedr nr 276

Jamotrzeć

Iako Marozyn Dzeezmarowsky iest odbil

Micolayewy semotrzeoz dobitok

1417 Pysdr nr 483

sim. ib.

Samotrzeć

Ysze Jakub nyc lowyl ryb gwałtem
na stawyc Jandreyewem samotrzeć

1418 Pyzdr nr 534

samotrzcé

Tako⁴ gim etc⁴. ýz Janufz⁵ Vnancz
fki⁵ be|zal⁶ fzamotrzcéz. na M
chalowego czloweka | dom. ýranil
go. gwaltem ýzagnalgo.

1418 Kościan nr 729

samotrzcé

Tako gim etc². ýz pýotralfz. grabýo-
now|fki². pana³ Marg^(are)ta Sgýrzý-
na³. cum⁴ filio | ipsius [[et]] de ista
obligacione de duobus pratis et tribus
stadiis agri in Grabýo|nowo {quod
ipsis obligavit} depulit {mettercius} et
depellens | vendidit eam domino
iudicii Poznaniensi | et resignavit⁴.

(IV 431) ¹suo. — ²po^{mo}zi boog ý fwāti
nowfki. — ³⁻³pane Margorzathy Sgirzine. —
⁴⁻⁴fgey szinem. fte zaftawý zedwu lanku .
yzetrzech ftay role . wgrabyonowe.
ýalfz gim zaftawil . gwałtem fzegnal
fzamotrzcé. afzegnawfzy ý przedal ýą
panu Sandzy polznankemu y ffdal.

1419 kościan

nr 752

Samotność

Yakom nyo yalasa możesz gwałtem w Lasoczy

no dziedzino, any tego vlyczek dobiwala

w Brzostowo

1418 Pyzdr nr 549

Samotrzcé

Yako Maczey nye wszyól samotrzcé y z woz-
nim dzewky Janowey do swego domu gwałtem

1420 Pyzdř nr 664

Samotrzcé

Yako pan Jan wrzuczil sze gwaltem samotrzcacz

we cztyrze sladi w Orzeszkowye v cupyenyé

pana Jarosla (w) owo

1430 Pyzdr nr 941

Samotrzcé

Ysen ne[ye] sedl w panyey dom Yaduiszin

samotrzcé a tako dobrin yakom sam a (s)

szesczq podleyssich

1436 Pyzdr nr 1105

Samotrzec

Jako Symon me zachwał Pyotrasczeui
drogy samotrzecz

1420TPaw VII nr 1592

Samotrúć

4. (2^v) Jaco mnye Jan vrányl szamotrzech. — Jaco.

1421 Zapiskarz nr 4

Samotrzcí

232. (415) Jakom ya nerenil Stanisława ^{*} samostrzecz (!) nadrodze.

1427 Zap Karsz nr 232

Samotneć

277. (418^v) Jakom ya (~~nyebil~~) ✧ nyeranil ✧ katharziny zamo-
trzez ale szam. — Jako ya tho wem.

1427 Zap Warsz nr 277

Szamotne E

543. (169) Jakom ya nyeszbyl michalowy czloweka szamo-
trzc^z szyla. — Jaco ya tho wem eze pyotr nyeszbyl michalowy
czloweka szamotrzc^z szyla.

1441 Zap Warsz nr 543

Samotneć

1524. (728) Jako ya nyesbyl Szamotrzczech gwalthem szlachathney anny zony nyegdy mykolayowey szpyothrkouicz thako pomozj Bog etc. — Jako ya tho wyem ysche szlachathny andrzej szpyothrkouicz nyesbyl szamotrzczech gwalthem Slachathney Anny zony nyegdy Mikolayowey szpyothrkouicz thako my etc.

1481 Zap. Warsz nr 1524

Samotreci

46. (87 r. 1423) Okthore crowe samotrzecze vitek name
(thossa⁵) szalowal, they (~~on w swem domu nyema samotrzecze~~) ya
w swem domu nyemam.

1423 Zap. Wana nr 46

Samotrzc

2755. (203) Jacom ya Micolaya nyesbil samotrzc ani dw
policzku dal. — Jaco ya tho wem Eze viszek micolaya samotrzc
nyesbil ani dw policzku dal.

1427 zapWansz nr 2755

Samotneć

2968. (252^v) Jakom ya sszamotrzech gwalthem szdospyamym
sszamostrzalem nyeszegnałem szczepana szrobothi gega gegdy
ogrodek grodzyl dla vzithkv sszwoyego Tha ko my pomozi boog
y szwanthi Crzysch.

1472 Zap. Karsz nr 2968

Samotzed

3064. (291^v) Jakom ya przischethwschi sszamotrecz (!) na-
drodze dobrowolney nyeszbilem kmezza Maczeyya sztrzepowa
gwaltem anym mv zadal rany szyney kthora woszny ogladal anym
mv wzal pothory koppi Thako my pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1472 Zap Wanz nr 3064

Samotność

Yakem thoby nye ranezyl szamotrzech szu lyst
sza trzecha czansesz thych pyenądy, sta grzyw-
nye y trzecha czansesz wyprawy, yako Myeczewa
siney sestro dana, yako osszndzeszandz
grzywien

1432 Pyzdr nr 1041

Samotneć

387. (117) Jako mnye dzirsszek podeptal prosszo zamotrzech
gwalthem.

1432 Zap Warsz nr 387

Samotneć

473. (566) Jacom ya (~~levh~~) v^hanninich Lowczow nyewzał
zwerzancza samotrzecz sile. — Jaco ya tho wem Eze Trzaskoma
v anninich lowczow nyewzel zewerzancza (!) samotrzecz sile.

1436 Zap Kana nr 473

Samolneć

761. (981) Taco mi pomozy bog y szwanthy crzysz Jacosz
mi wylowyl tywym szeslanim (zamotrzczech yeszoro) dczelacz(!)
twa yeszoro gwalthem. — Taco mi pomozy(!) y szwathy Crzysz
Twa dczelacz moy norszczst(!) szegnadly(!) zamopat gwalthem. —
Jaco mi Jan ⁺szywim(!) szeslanim wilowil ⁺zamostrzczech yeszoro
gwalthem¹.

1446 Zap Wanz nr 761

Samotrzcé

2977. (11^v) Jakom ya ondrzegewi gdysch gechal szmyastha
nyezasthapył dobrowolnye drogi ssamotrzcéc szsobyje rownymy
anym < go > szbył anym mv othbył trzech koopp szyla gwalthem

1469 Zap Warsz nr 2977

Samotnecia

631. (323) Jacom ya neothbyla Margorzancze bydla szmo-
trzcza(!) szyla. — Jako ya tho wem katharzyna margorzancze
neothbyla bydla szamotrzcza szyla.

1434 Zap kasa nr 631

Samotrzecia

3013. (181) Jakom ya sceledza moya sszamotrzecza nye-
wzalam zitha szpolą gwalthem abramovy thako my pomozi boog etc.

1471 Lap Wam nr 3013

Samotrecia

jakom ya prischethwschi do domu
Ondrzejowego szamotrecza sze idyema
maszynsz na my (!) nye vsinylam schkodi
szwsszadu (!)

1471 Zapławsz nr 3042

Lamotricei

72e Viehwa... no wista Lamotriceera (spanoeritly) 1441
Sppp-II, No 2963.

Samotřec

Jako ya tho nyem, Esse Luba
nye kastampal Snychalew any nam byl
s hamotřeck styla, 1445 Prof. VIII, 18.

Samotrzei

Esze Janusz nye szbyl xandra spathowa orlonye-
ka na dobrovolney drodze samotrzei sryla,

1445 Tym Sad. 14

Samotrec'

Jakom ya nye zastopal Michal^{ca} [a], anym
*nam (sic) byl schamotrezem sryla

1445 Tym ^{Wob.} ~~Wob.~~ 81

Samotníci

Jacom ya nye sbyl parobca
Prachnye y Annnye samotnicer
s synem y s zona moyaz gvaltem

1446 AKPr VIIIa50.

Samotrzeci

Ranyoni do roka *włoszną przyszaną

[szamotrzech] rani ma dosuyathczicz, potheem
wynni są samotrzechVodprziszaze

V(mettertius)

Sul 13

Samotrzej - mettertius

~~Ranyoni elotthuz pryzozanga ozamotose~~
~~r. i. ma isozathesiz d. l. 18. Thezotro~~
Pyotra Samotrzejca F. skarelitnij prizracz 40.

Yze ten tho Pyotr ... po rdkw mynaslem
doszic vozimyenya zadal, my thakey w thakey
prithesy V

F (mettertius)

Dzial 69: samotrzesy

saplacysz.

/55/. O wczączy palczow.

/P/yotr na Iana szalewał, kako gony w rą-
cze gego swym myeczem trzy palcze wczął. Cze-
goszto Ian zaprzal. Ale ysze Pyotr po rocze
mynalem 29/ za swe palcze dosycz wczynyenia
poszadal, / tedy ny Pyotrowy skasalysmy samo-
trzeci Iana o swe palcze poprzysydz.

/56/. Gdy sądzy nye nagany, skazanye gego
ma mocz.

Samoltec

Aby w wyższej wielkości pyenyadzy
samoltec dług then, za który obronono
było nakoymya, y dwa dwa swyathky
pozwyrdza wlosthymy przysogamy

Jul 65, sim. Dniel 52

~~Dniel 52:~~

(mettertius)

tesz, ysze sprawiedlywie sskazal. A czse sadzam skazalysmy, to tylesz panv. tey wlesczy sadzam panyskym, acz syą wywiodą o naganyeny, kocz abe terlop barany przepadnye.

/127/. O rakogemstwie.

52/ /V/stawyamy, aczby kto za kogo rączył a ten, / za kogo raczą, zaprzy syą, aby zan raczone, tedi gestly dlug dwadzeszczą grzywien, sam wlosną raka, a gestly czterdzessczy grzywien samewtor, a kaszdy wyszschy dlug na to samotrzed na przysyads swey sprawiedlywosczy.

/128/. O zastawie szydowskiej.

Samotrzei'

*
Czeczom [s] uziwinil Stanislawowi, thom uzi-
nil, gdy samotrzez bil

1453 Kaf Pozr. 18

Gdyby człowiek ozalowan
o glowa

-----56d

albo /27/ o szmyerthne ra-
ny albo /28/ ocz koly tak-
yego a my/29/al by zato
pryszacz szą/30/moszodm
albo szamo/31/trzecz y po-
stawyl ta/32/kye szwyatky
szwego /33/ odczą gy gyn-
ne szwe /1/ Przyrodzone y-
tesz gyne /2/ opcze ludze
kthorzy nye /3/ byly przy-
thych rzeczach /4/ gdy sz-
ye dzelyly Moze /5/ oto on
szwyadeczthwo /6/ vczynycz
szwym oczczem /7/ y szwymy
przyrodzony/8/my

OrtOssol 42,3,w.26-33 -

nim. OrtMac 49

42,4,w.1-8

(mettertius)

Sanotreci

A myenyly ktho szwā myerzynnoscz,

-----121c

ten moze szam odcyz szwā
rankā
albo /22/ szamo trzeci, o-
zaluyaly /23/ go szeszwy-
thky Sprawa /24/ MOgaly
znam/25/ythy szwyat/26/
czycz y przyszagacz band-
cz /27/ o pyenadze albo o
glo/28/wā albo o rany al-
bo o /29/ gyne kthore
rzczy czyly /1/ Mogā ge
odrzvczycz aby /2/ nyesz-
wyāthczyly any pr/3/zy-
szagaly
albo czo gesth prawo pod-
lug prawa

Sawotrici

OrtOssol 70,2,w.21-29 -
70,3,w.1-3

sim.Ortmac 93

tec. -

/2/ Mozely ten czlowy/3/
 ek czo nayn lysth /4/
 szwyadeczny mayv vka/5/
zac, szlowye przyszlacz
 /6/ szamo trzecz,ysz zap-
laczyl /7/ ten dlug po-
 day czye tego /8/ lysta
Tedy on tego dlu/9/go
bandze proszen A ten /10/
 lysth straozy szwoya
 mocz /11/ podlug prawa
 pravego

Samotreci

(mettertius)

OrtOssol 73,4,w.2-11

sim. Ort Mac 99

Samotrzcé

Mozely them eslowyek... vkaracz szlo-
wye przyszyadz szamotrzcé, ysz zapla-
cyl ten dlug, tedy on tego dlugu
badze prozem

Oct Mac 93 (9)

-----146b
/14/ Maly nyewyasta /15/
szwoy dlug za/16/placzo-
ny prawo /17/ czynycz
Tho ona ma /18/ vczynycz
szamotrzcza /19/ zedwye-
ma maszoma /20/ kszobye
■ a owynly /21/ ya kto
po vmarley ra/22/cze
themv ma bycz pra/23/wa
na krzyszv szama /24/
szwa raka podlug prava

(mettertia)

OrtOssol 80,3,w.14-24

sim. OrtMac 108

Samozreca

Samotneci

Maly niewyasta o swoy dlug zapla-
cromy prawo cymyca, to ona ma
w cymyca samotneczya y sz dwema
męzoma k sobye

Dat Mac 108 (hr)

-----191d
/6/ Tho dzieczą gest /7/
blyszche dokaz/8/acz szw-
yadecz/9/stwem swa lathą
swei /10/ mathky albo St-
ryką /11/ albo gynych lu-
dzy czo /12/ o them wye-
dzą dwa /13/ czlowycky a
tho gesth /14/ podlug pr-
awa may /15/ Kyedy czlow
/16/yek mą swy/17/athcz-
ycz samosyodm al/18/bo
samotrzech, Maly wo/19/yth
y przyszasznyczy ka/20/
szdego Szwyathka osso/21/
yno pytacz ?
o to czo mayą szwyatczycz

Samotrzeci

Tac. -

OrtOssol 98,1,w.6-21, rim, Ort Mac
135

-----16d
/1/ GEden czlowyck vmarl /2/
y zostawyl poszobyte /3/ sw-
ym dzyeczom opyeka/4/lnyka
dzyeczą tego op/5/yekalny-
ka czlowyeka mo /7/ Kyedy
czlowyck ma /8/ doszwyat-
czycz szamoszo/9/dm albo
szamotrzczech ma/10/ly woyth
y przyszazny/11/czy kaszde-
go szwyatka /12/ osobno
pytacz oczo to

Ort0ssol 22,1,w.1-12

Samotreci

-----137b

a by powod przyszagl na
przeczyw Szampyerzowy

a kako /8/ ma przyszancz
szamly /9/ samoly-trzecz

A naw/10/yaczey povmarley
rą/11/ncze o dług albo o
gy/12/ną kthorą koly rze-
cz /13/ bancz albo gdy
powod /14/ opuszcza przy-
szagą aza/15/lugely na
sampyerzą /16/ kgyego sa-
mnyenyv /17/ maly sham-
pyerz znaczą /18/ albo za-
przcz

aprzyszancz sham szwą rą-
ką o then dług albo ocz-
koly takyego

(metterius)

OrtOssol 76,4,w.7-18

OrtMac 103: shamly samotrreiry)

Samo-
trze-
ci

Samoboreci

Uako ma poruzwaz: tram ly, samoborecy? Ost. Mac. 103

Cf. Samoboreci

-----166b

/21/ Gdy kto komv /22/
drogą szasta/23/py zostra
bronya mye/24/ny szlowye
chcze nye/25/sprawnoszcz v-
czynycz /26/ znaly to prz-
ed gayonym /27/ sandem ma
zatho czyr/28/pyecz albo
straczycz swą /29/ raka
zaprzyly szye on te/30/go
za to mvssy samo/1/Trzeci
przysancz

a bandzely zaracon kv pra-
wu na trzech blyszych San-
dzech Tedy poraczny maya
polowycza wyny y wethy

OrtOssol 88,2,⁻³w.21-30 -

(mettertius)

88,3,w.1

mm. Ort Mac 120

-----166d

/13/ Gdy czlowyck /14/
zaluge szye S/15/eszwyathky a od powy/16/dacz
prosto od powyada /17/
Tedy ten czo nan zaluge
/18/ ma dokonacz samotr-
ecz /19/ przyszagwszy a
kthym /20/ szwyathkom mo-
ze myecz /21/ dzen trzy
dwe nyedze/22/ly wyawszy
o dzyeczycz/23/stwo yogo-
rące rzeczy w/24/oyth
dalszego roku nye /25/ ma
Sprawa podlug

Sandfret

(mettertius)

OrtOssol 88,3,w.13-25, sin.

Art Mac 120

Samoŕzec

3073. (306^v) Jakom ya nyeczal gwaltem sszamotrzech bykowy
nogy ondrzeyowemv Jako koopa polgroschkow Thako mi pomozi
boog yszvanthi Crzisch.

1472 Zap Warsz nr 3073

Samolneć

1503. (331) Jako ya nyesszethl nadzedzyczthwo nakomorowo dosthawv zamothrzecz szobye rownymy anym wylowyl ryp oczamy yako kopa gr. in $\frac{1}{2}$ gr. — Jako ya tho vyem yszch blaszey szokolowa nyeszethl.

1480 Zap Wana nr 1503

Samotrec

Mycolay, prizzschethwsky samotrec ... w dom
do ... Jandzeja gwalthem ... rothfarzal xamky)
chanszebna mzeza ... (u) byaley scorynky

1473 Spr JNW. VIII 2,32

sporadic dety

Samotrzec'

~~Jacom ya nyes byl parobca. Avniya
samotrzec' s synem.~~

~~1456 G. l. LXXXIX~~

Jacom ya Janowy nyes zagnal s brata
robo + kuykio dzeu s samotrzec'.

1478 G. l. XXXVI

Samotrzc

1217. (63^v) Jakom ya nyezassyadl Samotrzc drog kmyeczovi thego tho Mikolaya nadrodze dobrovolney gdy schedl schebri-nowa (!) ymyenyem Maczeyovi Czvrilo² kthory myeska vkmyeczya v Mykolaya Skany anym trzech ran zadal kwv (!) krwawv a geney schyney kthore vozny oglyandal. Thako my pomozy bog. — Jako ya tho vyem Jze Jan nyzaschyadl (!).

1479 Zap Waisz nr 1217

Samotność

1338. (B 2, 141^v r. 1471) yakom Ja thoby (~~nyed~~) nyeodbyl
paropka waphrzyncza gwalthem samotrzecz kthory othczyebye
posszethl precz nadobrovolnem targv wblonyv podla poszwv.

1471 Zap. Warsz nr 1338

Samotrzej

1440. (808) yako ya yanovj sszyelonk ląky < nyeposszyekl >
Samotrzyecz gawlthem (!) anym (thego) syana sz they ląky wszvoy
dom nyewvyoszl. Thako mi Bo < o > g.

1471 Zap Wanz nr 1440

Samotrěc

1704. (605) Jakom ya vyepza < tñwego > nyeczyszyonego
samotrěcz nyevfyczyl (!) anym go wdom swoy wyosl do Sokolova
a ny go vsythkv mam w < a > snoschy jako polgrzywny gwal-
them podla posw Thako my pomozy. — Jako ya tho vyem.

1490 Zap Wassa nr 1704

Samotrzcé

2910. (273) Jacom ya nyevsyekl pawlowa conya samotrzczech sile. — Jaco ya tho wem Eze pyotr nyevsyekl pawlowa conya samotrzczech sile.

1428 Zap Wanz nr 2910

Samotrzec

2745. (198^v) ochoore lanke nanye dorothea szalowala tegem
ya nyewipasl samotrzecz sile. — Jaco ya tho wem ochoore lanke
dorothea naJacusza szalowala teg on geg nye(wi) <po> pasl
samotrzecz sile.

1427 Zap Warsz nr 2745

Samotrzc

2889. (265) Jacom ya nyewipa (K)sl Janowi lanki samotrzc
sile. — Jako ya tho wem Eze micolay nyewipalsl Janowi lanki
samotrzc sile.

1428 Zap Kasz nr 2889

Samotrzeć

Yacoszmy tho wydzely, jako Martinus Dзецzma-
rowsky iest odbil Micolayewy samotrzech
dobitek

1417 Pyzdr nr 483

Samotność

Myślny by kłho swą niewymnoszą,
ten może sam odycer swą ranką
albo samotność.

Ord. Kat. 306

~~II 7 IV 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100~~ (XI) 306

Samotníci

Kako ma pryznanec [sc. powód] samby
samoly třeč

Ort. Br. VI 374

~~Ort. Br. VI 374~~

Samotrzejc

gen. or arc. sg?

~~szamotrzejca~~ ~~epit. xx~~ Od. Pw. VII 550

Januárie

Kako ma porysaj. Sam ly, samo ly pres? (Ant. Wizen. 270.)

Samotrzei

Faco Bzuepan

~~S. (ne ramil yey erloweca Samotrzeer)~~

1409, Piek. ~~Kasid~~ 389.

por. Konicis m 412

Samotřec'

Jacom ya nye ~~byl~~ parobca ...

Annye samotřec' s synem y s zena
moya gwaltem

1456 Gers s. LXXXIV

por. 1446 AKP VIIIa 50

Samotrzej

~~Janus Samotrzej iaco sam dobrini wozpogot
Pawlowa ceteka 1406 Pisk. No 1049. Yakub nye
lowyl rib gweltem na slawye Jandreyewem
Zamotrzej iaco sam, a z dwemanasere podle srymi
1418 Poryb. 13. Symon ne cay [a]chal Porytrawowidny
Samotrzej tako dobrich, iako sam 1420 Paw. VII No 1592~~

Samotrzańcicie cf.

Samotrzańcicie

~~Samotrzańskie~~

Samotrzańskie - mettredecimus

Pokoran dla sgladzenia nieprzyasny

Samotrzańskie woznicz ma Sal. 92.

Sdi slyachczior zabye slyachcziora, pyaner-
dzyesyant kop ... zaplacz ma a pokoran

... dla sgladzenia nieprzyasny samotrzań-
skie (mettredecimus) woznicz ma

Samotrečinnacie

Idi wloohika zabyye slyacheryera.
pikoran ma wosinyer, chusti'alyer do
passa guscynt a nago sygn wosinynt
z nazynt myesem samotrečinnacrye
(mettredecimus). --ama prosyoz jore bog
abi yem obrazemy ofpuserono

Sub 93

~~Samotryšcie~~ -
Samotřínacie (SUT)

^{žapp}
Slavoslav samotřeznacere s tako dobrimi, jaco sam,
na Andrewo dom gwaltem ne begel 1407 Hube 76. 88.

sam z diuastoma inymi, w tynacie osob.

Samowitor e_r.

Samowitor
Samowitor

~~Samowtornacze~~
Samowtornacze

767. (990) Oktore ryby yorzeczi Jan namya zalowal tegom mu ya nepobral anym czloweka sbyl (szamowtornacze) weduunacze syla. — Jaco ya to wem oktore ryby yorzeczi Jan na Nemerzą zalowal tego(!) mu on nepobral any czloweka sbyl wedwunacze syla.

1446 Zap. Kars nr 767

Samowitnacze ~~Samowitnacze~~

785. (1015) Jacom ya newirambyl micolayewy gayu szamowtornaczce gwaltem. Jaco ya to wem dzirszek newirambil micolaiewy gayu szamowtornaczce gwaltem.

1446 Zap Wansz nr 785

samowtor

† yako to fwaczø. yako pechno |
przihal dwoyan granyczø y | [[wfffo-
zav] {wffzø} kmethowicza. famo-
fto{r}{rf} | y{z pan<i>czem tako do-
bry^m yako | fam. y ftyrizm^a)
kme[[thowicze]{czmy} | y obeschił go

21. I. 1920. SEVRSZMY.

1388 Kosićian w 128

Sauowoldr

[J]acom ia ne otbyal Marčim(pwi) Sauowoldr
esta sribě 1400 Kč Mr. I nr. 17.

Sauowtor

Facom ia Pawliniuch bierzwen ne
poszekl w suem domu sauowtor

1402 KsMar I nr 134

Samowót

Farom ya ne bnal Stascowich drew
na wosz 12samowtor

1403 Ks Mowz I nr 337

Samontor

Facom ya ne segnal Boguslawowich
judzi samontor sygo dzirszawi

1403 Ks Mar I ur 366a

Samowtor

Czom signal goskowa robotnika, tom signal
szamowtor w mem i trzymayf wiszey
dzeszdsi lat

1402 KsMarz I nr 252

Samowót

Yacom ya leguolthow yego szwimi
sz chlewa ne othbil samowót

1405 KsMar I nr 596a

Samowtor

Yacom ya Machinery me zastopal nocny
rucy samowtor s o(s)truy bronu

1405 KsMar I m 518

Samowtor

Yacom ya Katusse ne polianskoyal, sedl
na Regnoltow oom Samowtor

1405 Ks Mar I nr 654

Samowtor

759. Tako gim pomozi bog | yfwanti †
iaco [to fwat] | Benak . famoftor
ftako | dobrim iaco lam yal | dzlo-
weka naŷego | dzedzine potŷego¹⁾

ope|kanu gwaltem ŷwo|dli doŷego
dodomu | y cował ŷ |

1405 Pozn w 759

Piek ŷ w 830

Samowtor

Yacom ya ne bezal na Bo<gu> phalaw
dom anim sel may samowtor

1406 Ks Mar I nr 675

Samowót

Jarom ya Strzechne ne usozwal prini
samowtor szif

1406 Ksiaz I nr 813

Samowót

Faro Fau ne niwott sz Faroslawini
obori bidla samowtor

1407 Ks Mar I nr 988

Samowtor

Farom ia ne nigol Staskowich ~~masi~~
(leg. z Maskowich) szersi zaydca
samowtor szilf

1408 KsMar I nr 1095

sauwtór

Jako Nimotha sauwtór me robozdze
sa mey roboti zignal

1411 Ks Maz I nr 1661

Samowtor

Thake nam pomeszy bog y swϕthy, jace szmi
przi them byly, kedy Micelay Celniszky rϕezil
Jϕdrzichowy Czelniszckemu same wther za sedem-
dzesϕd grziwen y sza szethm

1412 Kościan nr 456

Samoftor

Facom ya me bral Troyla > uowich kolof
samoftor

1412 Ks Mar I nr 1720

Sauontór

Yaco moy *nym ne poróbył Fascowa
dóbu ani go pobral sauonthor nyló

1412 Ks Mar I nr 1788

Samowtór

Yakom ya ne pobit Adankowi meszo-
ranaczere karzk samowtor

1413 Ks Mar I nr 2115

Sauontor

Yakom ya ne bil Ondreya sauontor

1414 KsMar I nr 2138

Samowót

888 Tako gim pomofzy boog afwanti | †
Jaco tó fwaczø, Jaco Woczech |
Vrbanowfkego fin ne Jal na | Grod-
nyø pana Woyewodzine | dziedzine
ane polzekl Maczeyewy | polthori
kopi powroflow, famo|wthor gwal-
tem Wprzewroczech

1415 Pam m 888
JP XXVII 168

Samowtor*

Jaco Dominik przisedl samowtor
taco s dobrim yedim ^(m) iaco ssam
na Potenciey dzedzina₃ y signal gey
plugy s gey dzedzini gwaltem

1415 Pyedr nr 415

Samowtóra

Yako przy them byly, yse Wanczowska dobrowola

ne wyiala z tego domu, ysz eoy gwaithem Margc

rsatba ne wygnala samowtora yako sama

a trzeczin podleysin

1419 Pyzdry nr 960

Samowtor^X

Yako przī tem bil, yako pan Iandrzej nye bye-

szal gwaltem y moczō samowtor yako sam a w

szesczyde^Snyanth podleyszych na Szymanowō

gospoda

1420 Pyzdr nr 654

Samowtor

Yako pan Jandrzey nys yachal gwaltem

samowtor z tako dobzim yako sam a se dwanas-

cze podleyssimj

30/
~~142~~ Pyedr nr 940

Samowit

21. (17^v, r. 1422) Jacom ya iacussowa chrosta syeczzonego < nepobral > szamowtor. — Jaco ia tho wem wanczslaw iacussowa chrosta syeczzonego nepobral szamowtor.

1422 Zap Warsz nr 21

Samowit

101. (130) Jakom ya adama szamowtor nebyl. — Jako ya
tho wem espaszek adama samowtor nebyl.

1424 Zap Wana nr 101

Samowit

103. (135) Jakom ya newivoszil vitkowa gnoyw diwema
woszoma szamowthor.

1424 Zap Kanu nr 103

Samowit

228. (413) Jako ia nebral czynu (!) samowtor navosz.

. 1427 Zap. Karsz nr 228

Samowjor

273. (410^v) Tako my pomoszy bogh yswanthy krzysz Jakom
ya wondrzejowye ogrodze szamowtor nyetlucl grusk any gych
bral. — Jako ya tho wem Stanislaw wondrzejowye ogrodze
nyetlucl grusk szamowtor any gich bral.

14272 ap Kana nr 273

Samowit

2712. (172^v) Jacom ya nyewibral rzeczi ~~(zg)~~ syaronyewi
skrzinye samowtor sile. — Jaco ya tho wem Eze Bronisz nye-
wibral rzeczi syaronyewi skrzinye samowtor sile.

1427 Zap. Kana no 2712

samowtor

Frz Nicolay Morawcrowsky ne sedl
gwaltom samowtor s tako dobrim
jaco ssam a se utirzmy podleysy -
mi na bankę gych y ne wzał trzy copy
ssana Francconi

1423 Kościan nr 971

Samonotór

... Gorassky CO
Jaco Nickel golaffinký nýe zaýachal
na do|browolna droga lzamo wtor
ftaco dobrim | yaco sam al XXXX
minus II inferioribus ý nýera|nýl
pýotra cawcza zponecza a nýe
dal mv | raný a ný gý lupil

1424 ¹Kosian^{ny}/1065

samowótór

rus. — KOTA:

Jaco to fwateza yaco Jan Tucharfkÿ
nÿe | dal dwnafeze ran famo wtor
ztaco dobrim | yaco fam Jacubou
knotowiczv zbylanczina | na do-
browolne drodze crolewfkÿe

1426 Kosi an^m (1158)

Samowót

1267

(134av) Taco gim pomoz bog etc.

Jaco otem | vemý Ize pany wiczna

fla Szamo | wtora | taco dobrim Jaco

lzama na | czalcz yego vody atamo

V <27

1427 Pozn w 1267
Prny 6 20

Samowib

216. (302^v) Tako mi pomozy bog y swantha ewngelya (!)
Jako Falislaw Stanislaw sbyl samowthor.

1427 Zap kawa nr 216

Samowtóra

2688. (165^v) Jacom ya nyebyła bidła falczina samowtóra
sile. — Jacom ya przitem bil Eze Margorzatha nyebyła bidła
falczina samowtóra sile. — Jaco ya tho wem etc.

1427 Zap Wans nr 2688

Samowtóra

2785. 219^v) Jacom ya nye poyanla Daczbogowi cobili samowtóra sile. — Jaco ya tho wem Eze ochna nyepoyanla daczbogowi cobili samowtóra sile.

1428 Zap Wanz nr 2785

Samowtor

1504
Takomy [pof] pomofz | bog † Ja-
kom przytembyl kyedy Sy | mek
szmaley gorky fchamowtor | ftake—
dobrim iako fzam afedwye | manacz-
cze pothleyfchych zazna | mentyymi
Copezzy poranbyl fhecch | dzefyanth
dambow rodzaŷnych a fto | drzewa po-
dleyfchego gwaltem [vi] | yweczyan-
dzacz fza dacz nŷechezal | *Testes* :
Jako tho fwyatheza — — —

1428 Pom nr 1504

Samowid

2850. (254) Jacom ya nyeposzczwal pawlowi swini samo-
(czwarth) < wtor > sile. — Jaco ya tho wem Eze andrzey nye-
poszczwal pawlowi swini samo(czwarth) < wtor > (swi) sile.

1428 Zap Wansz nr 2850

Samowtor

506. (87^v) Oktory Jasztrzamb pael namya zalowal tegom
ya neszebral wgego dzedzyne (szyla) szamowtor. — Jako ya tho
wem Oktory yasztrzamb pael na pyotra zalowal tego on nesze-
bral wgego dzedzyne szamowtor.

1435 Zap Wana nr 506

Samowtor

304. (40) Jakom ya swanchny nyebil szamowtor szylan. —
Jako ya tho wem Marczin nyebil swanchny szamowtor szilan.

1429 Zap. Warsz nr 304

Samowtor

tako Jemu pomofzy bog Iy fwanthy |
krzyfz Jakom njeranyl Szcepana |
kmeza [[Szel]] Szgranowa fzamo|
wthor ftako dobrim, Jacom fzam|
anim | mu dzyefzynczy [[ran]] ran
dal gwal|townye nagego pana dzye-
dzyne

a) *Cala zapiska skreślona.*

1432 kościuam^{nv} 1451

samowtor

Tako gym pomofzy bog Jy fwanthy
krzyfz | Jako tho fwatczymy Ifzyc
kokalewfky | Mikolaÿ Nyedal dzye-
fzanczy ran | Sczepanowy kmezewy
Szgranowa | gwaltownÿe [-] fa-
mowtor ftago do|brym Jako fzan
ale gÿ fczepana ftlukly | {Jego
konve} {fdeptalÿ ye|go conye}

1432 Kopia^{nr} 1452

Samontor

Jako ya tho nem, the Potr Potroni
ne wirambil pakol samontor sylan
1430 Papil. VIII, 17.
PF

Samowtor

396. (129) Jakom ya neothbil andrzejowa parobka oth gego
bydla zamowtor szyle. -- Jako ya tho wem Stanislaw neothbil
andrzejowa parobka oth gego bidla zamowthor szyle.

1432 Zap. Warszawa nr 396

Samowior

813. (1096) Jacom ya newyrałyl Szczepanowy gayu szmo-
wtor(!) gwaltem. — Jaco ya to wem Maczey newyrałyl Scepta-
nowa gayu szamowtor gwaltem.

1448 Zap Wansz nr 813

Samowit

1039. (27) Jakom ya Samowthor nyewyechal wmacz+yow bor
a nym yamv (!) Borv vyrambyli hy Shkodim mv zadwadzeszcze
gr. nyehudzal (!).

1456 Zap Warsz nr 1039

Samowtoru

Yakom ya nye kaszalezaoracz rowa Andrzejowy,

mansu swemu, szamowthoru

1434 Pysdr nr 1086

Lamontor

Pytro nye wzał przeth Urytkovymy charty,
ogary, wyszly hyscha sokamont or sryla,

1434 Tym Low. 58

Samowtor

Jaco Waytek samowthor moja, czeladz
othbir yapka my gwaltem pobral

1435 Cars s. LXXXI

Samowtor

Jako mi Marcin wibyl bidlo z obori
szamowtor gwaltem a wzimil mi skodi
ialko kopa groschi

1448 Cars s. LXXXIII

Samowtor

Jacom ya nye zal rzi Michalowi sz
ludzmy mimy gwaltem aypu yey
samowthor pobral na vos

1457 Cers A. L

~~Samowtor~~

Jakom ya nye wzyant gwaltem
samowthor na ymyenyu Jana ...
suknyey, kapthura, passa

1462 Cars s. XL1

Samowitka

✓ 557. (187) Jacom ya nyese gnala eleniny czelyadzy, any sbyla, syey roboty szamowtora szyla. — Jaco ya to wem eze sbeytha nyese gnala eleniny czelyadzy any sbyla syey roboti zamowtora szyla.

1442 Zap Wansz nr 57

Samowitrd

908. (317^v) Jako(m) Moya kaznyą zona *moye(!) nyezbila
Mathiam, kmecha xanzego, samo wthora gwałthem any conya
swozem odbila.

14522ap Karaz nr 908

Samowitra

3016. (192) Jakom ya sszamowtrą (!) nyeposzbała¹ dzieczaczą
szwego anym go vkmecha waschego porzvczila anym gych vschko-
dzila weszromocza szkmyeczmy gych Jako cztiri kopi Tha ko etc.

1441 Zap Wanz nr 3016

Samowol - metsecundus

~~Byłby dług w wyłączeniu dwu przesłatkę przy-~~
wycen, tedy sam, a gdy ebyrdzesory przywycen,
z samowolny rakoymya y dwa raga wyetky
pozwierdza ul. 65. nim. Dział 52.

— Tsz ostawiamy, ysz kaszdy rakoymya, gdy
ten zaprzy, za ktorego racsonoby, był - li
dług

V (metsecundus)

tesz, ysze sprawiedlywie sskazal. A czse sadzam skazalysmy, to tylesz panv. tey wloesczy sadzam panyskym, acz syą wywioda o naganyenye, kocz abe terlop barany przepadnye.

/127/. O rakogemstwie.

52/ /V/stawyamy, aczby kto za kogo rączył a ten, / za koge raczą, zaprzy syą, aby zan raczone, tedi gestly dlug dwadzessczą grzywien, sam wloesną raka, a gestly czterdzessczy grzywien samowtor, a kaszdy wyszschy dlug na to samotrzech ma przysyadz swey sprawiedlywosczy.

/128/. O zastawie szydowskiej.

Samowór

E Jan Goschk nye wibrat Jacobowy dwogych
perol syla samowthor

1451 Sym Isd. 73

Esze Jan ... nye wibrat Jacobowy dwogych
perol samowthor syla

Samowiór

3098. (236^v) Jako ya mikolagewi nyewirambyl gayv any
dambv šamowtr syla gwalthem anym Jego vszkodzyl Jako kopa
Tako mi etc.

1468 Zap Wana nr 3098

Samowtor

3031. (225) Ja kom Ja ssamowtor nyeothbyl bydla katha-
rzi nye gwalthem anym gey zadal rany othphorzoney a dw szynv
kthora wozni ogladal.

1471 Zap Wawa nr 3031

Samowt. (6) r

2962. (244) Jakom ya *sszamowtr gwalthem nyepostavyl
any grodzyl plotha nagymyenyv Janowem kthore on kupil.

1472 Zap Wansa nr 2962

Gamowtor

Esze Stassek nye zastapal Wlothkowey. cze-
dry na* groby, ani yey gonyl schamowtor syla,

1455 Tym ^{Wol.} ~~Wol.~~ 742

Samowót

Jakom ya ... paropkowy memo samo-
stow nje karala zaorax ogroda Swyam-
skowy 1458 Tyne ^{Wol.} ~~Wol.~~ .74¹

Samowt(o)r

2982. (25^v) Ja kom ya gwalthem ssamowtr nyezasthapal drogi
dobrowolnye Chrzonowi(!) Thako mi pomozi boog y szwanth Crzisch.

1469 Zap Warsz nr 2982

Samowtor

2971. (259^v) Jakom ya daczbogą pothkawschi nadrodzv (!)
dobrowolney sszamowtor gwaltem nyeszbił ale czom vdzelał thom
vdzelał zadaczbogowym poczańthkyem gdy ma szyekyrą ranyl
Thako my pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1472 Zap. Karsz nr 2971

Samowtr

3067. (297^v) Jakom ya przischewsschi (!) nagymyenyje allexego
y Mikolayowo (!) nyewsszyalem sszamowtr krowye Jako cztirdzesci
groschi gwałtem Schimunowy kmeczewy oth nych prawa nyezada-
Jaiancz (!) Thako my pomozi etc.

1472 Zap Wane nr 3067

Samowłóz

Jan nyc szyl... Mathiam Kolaczka, ...
any yemv zadal dw ranv szycronv
samowłóz gwałthem

1470 ~~Wolff~~ Zap. 71
zap Mar.

Samo wtor

~~Jako Wojtek samowtoro wyplca my
gwaltowu pobrał: 1435 Gp. L. KXKI~~

~~Jako me ja nyczał wzi gwaltowu wyplca my
samowtoro pobrał na 405. 1457 Gp. L.~~

~~Jako me ja nyczał gwaltowu samowtoro
wyplca my... 1462 Gp. XLII~~

Jako me ja nyczał byla... ^{reżymu} swynny Mikolajewy
pobrał ~~gwaltowu~~ samowtoro gwaltowu.
[schamowthona, in: Wolff (P. 156) 1474 Gp. XCIII]

-----21a

Item pan maraszyek wkazal-
szye syamo wthor nadw konv
strelczych wyesbroy Item
pan yemyelnyczky vkazał
kon gnady Strzyelczy dobry
natho myeszcz kthoregomv
krol yego myloszcz zaplacz-
yl y vkazalssye naoszmy ko-
nyech spelna Sam wkopynicz-
ey Sbroy wzvpyelnyey a cze-
lađz wstrzyelczyey /k.6v/
Item pan Kosshynsky vkazal-
sszye nassheszczy konyech
Sam w kopyniczey sbroy wsv-
pelnyey aczeladz wstrzyel-
czyey

Samowódz

1495 GórsJaz 277

k.6r-v

Samostór

~~pan Marassych vcharalsnye syamo
vthor nadw konw strelnych~~

1495 Gots Jon 277.

Samowót

~~Benak samowót s tako dobrim, iako sam, ya d'zlaweka na
yego dzedzine 1405 piék. N° 830. Dany kishna de samowót
na [s] tako dobrim [pro: doborim], iako szama 1427 piéyb. 20.~~

Samowót

Tako gim pomofzy boog afwanti
† Jaco tho fwatezø Jaco Woczech
Vrbanowfkego fin ne Jal na
Grodnyø pana Woyewodzinø
dzedzinø ane polzekl Maczeyewý
polthori kopi powrofof famo
wthor gwałtem wprzewroczech ⁵).

1415 JP xxvii.168

Samowtór

~~Jako mi Marcin wibyl bidło
z obci samowtór gwałtem, a nerimil
mi szkodi, iako kopa groschi.~~

~~1447 AKPr VIII 50.~~

Samotornacii of
Samotornacii

Sampson

De celenadio Sampson 1416 A.K.H. III, 184

Cf. Samson, Sampsonic

Sampson, G.

(Jam obrzymy pomorzyła:...)

Sampsona wielmy mornego
y Wyethrycha obrzymoskiego

WPKJ. I. 188. 235.

~~W. 188. 235. 2:35.~~

Sampsonic

de elenadio Sampsoyvez [!] 1415. AKN. VIII, ~~4~~ 468.

Samry - Samri n. v.

Jedihel. sin Samri BL I par. 11, 45.

0871

Samsiad v. Sapia

Samson

Duos [~~fratres~~ testes] debet ducere de clenodio Samsonowe 1401 Diek. N^o 178. De clenodio Sampson 1413. Stpp VII^s, N^o 1371. Duxit duos post patris matrem Szamsonow 1422. NKH. III, 328. Armorum Samsonowye ... de armis Sampsonowye 1500 ib. 355.

Samson

De clero dno Samson 1412. A.K.H. VIII, 468.

Cf. Sampson

Samsou. clenodium

Extunc domini Boocessium interrogaverunt, qualis clenodii esset. Qui dixit Schamschanon post patrem, qui gerunt armatum hominem super leone sibi ab latere sedentem

1435 Koxier. I nr 19.

Nicolaus Corqueusky de clenodis
Samsunon 1448 ib. nr 55.

Samson

Stephanum de Cressle et Bartholo-
meum de Sambro de armis Sampso-
nox, qui deferunt pro armis leonem
super quo humana ymago apparet
alias Ribaldus sedens super leone
et distrahens alias nosstrayancs
buccam vulgariter gamby sedens
leoni 1472 Noxier. I Nr 56.

Samson - Menodium

Johannes Stawski .. de Menodio
Szamstow 14 12 RYH. VI, 26.

Samson

De Cleyndio Sampson

1413 @ JH. VIII 145

Samson

De Ceynodio Sampsonow

1413 QJH. VIII 145

Samuel = Samuel

Samuel medri limi, givr wriwaid y mō iego Fl 98,6.

Samuel- Samuel n.v.

Jedi Samuel reike... Jedi postawyon przed
Samuelem Agag BZ I Reg. 15, 32. Yzay przy-
wyadt syedm Sinow swiel przed Samuelab. 16, 10.
Sinowye Samuel: pyrworadzoni Dasseni a
Abyam sb. I par. 6, 28.

6873

Samuelow(y) - Samuel

Hebraizm *špywak*, *šim Tohelow*, *šim Samuelow* BZ. T. Per. 6, 33.
Pomarażki *gy krole*... *padle szeci barzey*, *klonog mowyl*
w ręce *Samuelowye* i. b. 11, 3. *Bo szę bit urzał*
šlow Samuelowich i. b. I Reg. 28, 20.

6874

Samuhel - Samuel n. v.

Sinowe Thola... Tebena Samuhel 1821 par. 7, 2.

6875

Samus - Samus n. v.

A staly piri nyem... Samus, Ananias BZ II Sidr. 9, 43.

6876

Sauzielon 'Pinche rotundifolia L.'

Sauzyelon pinula ca 1765 Post nr 4525.

Samzelon = ^{bot.} M. Pirra rosmundifolia d.
samzelon = senga | 1472 | Ros. n.

1612.

ROST. Symb. r. 1472

1612

Sanabalat. Sanaballet n. v.

Uchiral Sanabalath Bk. Neh. 6, 1. Pomny na myd,
panye, poro Sobycera a Sanabalatha v. 6, 14.

Sanabolat Oronytki y Sobycer... smdycyasta
syb v. 2, 10.

6878

Sandacz

Lucioperca sandra

Uzdacz = barbulus zool. sandacz,

1471

Uzdacz = barbulus R. xxiii, 283.

Sandalin of Syndelin

^{bpt. - conifer sandalovca,}
Santal = M. Santalum album L.)

sandal

n. 1800.

1472 Rost.

ROST. Symb. r. 1472

1800

Sandat of Syndelin

Sandares = mi

(mineral, odmiana kwarcu,

sandares

=

sandaresum

1472 Rost.

n. 1855. Dni narzynowy kamień
ten kocim & okiem.

ROST. Symb. r. 1472

1855

Sandomierski et.

Sodomirski

Sani

S

pro weyculis dietis Sany 1393 | MMAe. XV. 172.
in quibus illuc necessaria ducuntur
in Lodow IV scotos

akcja dzieje się w groduin

Mon Med Aevi Hist. t XV

Piek. Rach. Dw. Jag. r 1393 str 172

~~112~~

Janie

Pracem ia stal Pawla do Michala, bi mi
sani wraerit 1402 K. M. Inc. 154.

Sanie

1113. (528 r. 1461) Jako Olecschy syn moy yvssz vmarly
~~(wiz)~~ wzanl $\left\langle$ w mogem ymyemyv (!) $\right\rangle$ vesszkodze trzy konye
ytroye Szanye ydwe Szekyrze ktchore byly pyotrowi zgroczeza.

1461 Zap Wana nr 1113

1) Sanie

in gazo)
recepit duos equos cum curru alias
sanye.

1487 A 92 XV 242

2) Janie

Ministerialis... ibidem in gazo

vidit currum ~~alias~~ sany repletum
robortus cum duobus bobus

1487 A 92 XV 242

~~Sami~~

.. Ministerialis .. vidit etiam stipes
~~alias~~ prywoye abscisos, a quibus vestigia
secutus usque ad curiam Berslai in Ka.
myonopole et affectabat arrestare ~~alias~~
lyerowacz et videre equos cum curru
~~alias~~ sanyamy. . . . 1487 AGZ. XV. 243
~~1487 AGZ. XV.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sadów LwoWskich

R 1487. str 243.

~~skopi~~ kapitula
kolejny wydawn 2 8. I 1487

269

Sanie

1668. (T 3, 359^v r. 1491) Jakom ya wsyal dwoye szany
ludzem kmechom¹ dwyema sznychrova w gayv szvym Thako my.

1491 Zap Wana nr 1668

¹ lub: kmezem

Samie

~~Brona, sa nye traha~~

oa 1500 R XLVII 355

Traha bronu, ~~sa nye~~

^{tot. zankiel}
Lankiel = M. ~~Lankiel~~ ~~Europaea~~ L.
~~1846~~ 1446

Rad. n. 2929.

cf. Lankiel
Lankiel

Janir- Janir n. l.

Oddali suin... w Lem crase seny (Lorram)... ~~pl~~
od poloka Annon ar do gari Ermon, klorqsz
Sydonierci Janion wriwaiφ, a Amorreyci
Sanyr BZ deut. 3, 9. Umart gesh y pogrzebyon
w Sanyr it. Judic. 10, 2.

6379

Sanki

Bussowsky... wrał odjaze konze y sanky se
druzy 1442 | Spis II, № 8082.

Sanki

czy to są słoty w lecie?

1765 a. (348) Jakom ya Nyewsyal Myecha Sgarnczi Janovj
pysczkoviczv skobylky yako czthiry grosse na dobrovolney drodze
Soly zatrzi grose Myasa zagros Sanek yako cztiri grosse. Thako
my pomozi bog. — Jako ya tho vyem.

1494 Zap Kancz nr 1765a

Sanki 'vehiculum'

vehiculum, szanky

ca 1500 Erz. Stov 91

Sanlerst

~~Saletra~~

Nidum, Sanlerth, ~~Sanlerst~~

2d. XV R. LII 68

P. post.

V dissolut, stringit

Santus cf. Santus

Japai 'drapai ipiac twardo, stertere in
~~ch...~~ sapore'

sapa, rapet, sapai

vel
sapax vel charpax (sic)

speslo (XV med.) Prfil. V, 29.

~~Prfil. et. warr. N 6², m. 1431.~~

~~Pr. et. et. p. et. 29.~~

Brückner Prfil 5 29 r 1431 1108

~~1105~~

nr
1125

jest mikrofilm

Sapai

spirans vlg. sapayancer

sapajancer

(spirans ~~XX~~ ^{med.} XV PrFil.V, 58.

Saulus adhuc spirans vlg. sapayancer

Ecce secundum glozam Saulus interpretatur
superbus, adhuc spirans cum navibus

^{v. Sapajancer}
ex vehementi malicia quia ignis
LUB. Kilka zabytków Act 9, 1
persecucionis in eo accensus fuit
A 2 Glosy potowa

Pr, F, t, V str. 58

110

Sapać

~~Schapyacz, dichajancer~~ ^{szlachetny} rzywacz - spirans,

(Gaulus autem adhuc spirans inuicium et coedis in
discipulos domini accessit ad principem sacerdotum
1471 MPKY V 134
Act 9, 1)

war. lub: spirans sopyacz [albo luyzi]

Zuj: A Browet parskajac jevreze grozbami i morder-
stwem przeciw ueruiom pariskim, przyszedl
do najwyzszego koptana

Act 9, 1
13

Sapala

Festes ducit Nicolaus Barion contra Johannem : ... primus
Nicolaus Zila (secundus)

Mathias Szapala 1412 A.K.H. III, 188.

narwisko

Sara - Sara a. f.

Sara żona swaya porodzy Iobye syna BZ Gen. 17, 19.

Abimelech... wrocył genu Sarę żonę jego i. b. 20, 14.

Saro, wslan, a modłmi syf i. b. Job. 8, 4. Przekł ku Sarze
i. b. Gen. 20, 16. Mowyl o Sarze i. b. 20, 2.

6380

Ларя

Ларя е Николаевна.

М.В. 608.

Sarabia - Serebia n. v.

A tak Josua a Baama Sarabya... czinyly myslenye
w lyudu BZ Neh. 8, 7.

0081

Sarabiasz Sarebias n.v.

U proskaral Sedras, abi ertly zakon Terus a Bananeus
a Sarabyas BZ II Idr. 9, 48. / Posiwedy nam...
Sarabyasa i. b. I Idr. 8, 18.

6882

Sarafar - Sarasar n. v.

Adnamelech a Sarafar, sinowye gego, zaby larta
gy mycerem BZ IV Reg. 19, 37.

6383

Sarai~~in~~ - Sarai n.f.

Saray, zona Abramowa, przedrathkyn bika R. Gen. 16, 1.
Przed obliczym Saray, panyey meycyrykam 56. 16, 8.
Przekl ku Saray, swey zeny e 12, 11.

6884

Saraim- Saharaim n.v.

Saraima urodził w moabskiej wiosce Pk. I par. 8, 8.

6385

Narain - ad Sarai per Sineus

Prıkl k uyey: Agar, slusrebnyce Sarayna, otkepd
gyoseer? Bl Gen. 16, 8.

6386

Sarajav. Sarajas n. v.

Sarajas urodzil Sarajama, a Sarajaz urodzil
Jozedecha. BZ I par. 6, 14.

6887

R. 422

Sardzony robak - emigranum
(robak w głowie) ¹⁴⁵⁷ PrFl. V. 14.

<ε> migraam est quidam vermis
w sardzony robak
w innym słowniczku jest głose

studzienny robak



Jan z Raczkowa:
studzienny
robaki

Sared - Sared n. v.

Sared, od nyegosz vreladz Sarediertsich Bl. Num. 26, 26.

6888

Saredycki - Saredycki

Sared, od negocjacji z Saredycki *PL* Num. 2626.

6589

Saremski, [?] Sereńtcki [?]

A maior vase vini a. Kuffa saremska, 1490, M. M. No. 1
(2) 808. Kuffa sereniska, 1493, M. M. No. XIV, 410.

~~1504~~

Saremski

a medio vase vini alias polkuffek...

a maiore vase vini alias nuffa se-
renika (1493) M. M. A. XIV, 410

MON. med. aevi hist. T. 14 str. 410

(COD. EPIST. saec. XV T. 3) r. 1493 c. poiii.

Sarepta - Sarepta n. l.

Sred. do Sarepti Sydonskey BZ III Reg. 17, 10.

6890

~~G.~~ Sares - Sares n.v.

Gymyji brata gego Sares BZ I par. 7, 16.

6891

Sarkac 'sorbillare'

sorbillare ^(id est) paulatim vel parum sorbere,
sarkacz

ca 1500 Erz. ~~Stow~~ 91

Sarcocolla = M. Sarcocolla Sarcocolla
sarcocol sarcocolla

Rod. n. 84.

1472

Sarmock - Asarmoth n.v.

Yactan gymyal... Sarmock BZ Gen. 10, 26.

6392

Sarn

Capreolus sarn

ca 1420 WokTryd nr 68

A

tall pool 082

Sarn, a

x 1/2 p. 25.

Sarn capes PrFil.V, 28.

~~Lat. N163 manick, Marc.~~
~~1422~~

~~Pr. 52. st. p. 58. 28.~~

Brückner Prfil 5 28 pocz XV

106⁵

Larn

IXarn - caper

Q1455. JA. 14. 490.

245

~~ARCHTCMXIV str. 490 Bl. r. 1455~~

Lam 'capricornus'

capricornus, Lam

ca 1500 Ex. Stow 91

Sarn = an. Cervus capreolus

sarn

capern

an. 11242.

= PFV 28

Rock.

11247

ROST. Symb. w. XV

Same

465. Jaco to fwatezimi iaco dobelz zabil
katharzinina | fzarna fzelzwonkÿ
chovana ytego vřitezek | ma.

Ul. 601.

1414 Kol ml 465

ini v 884p

Sarna

Jaco)

Debesz zabil Katharzinina, szarna, sze szwonky
chořana, 1414 AKH. III, 242.

Sarna

1099 Taco mi pomoz bog etc. yaco ne-
fza | byl szarni przet yego [pfamý]
pły | aný gey iego pfi gonily do-
yego | wfý — — — |

1422 Poan nr 1099

Sarna

92. (119) Jakom ya negonil we kxanszem szarn. — Jako
ya tho wem esz woczach negonil w xanszem szarn.

1424 Zap Wansz nr 92

sarna

(sc. scullatus)
Item $\sqrt{\text{dorcias}}$ vlg. szarny ^{pro ipsius mensa} libere
possit venare ~~sc. sarn~~

(1429) SokMys $\sqrt{\quad}$ 311

Sarna

1554 Tako gemu pomofzy bog † yfzem
Sgÿa | nem zagandkowfkim nÿe-
fzmawÿal | pola gonÿcz anim gemu
Sarnÿ | wfzani naboru |

1436 Pozn nr 1554

Sarna

~~Henrico~~ Georgius dorcas alius
Sarny venare voluerit, ~~locus~~ sibi
kmetiones eiusdem ville ¹⁴⁴⁷ AGZ. XI. 292.
iurare obligabuntur ~~AGZ. XI.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1447 str 292

361

Sarna-caprea

Mjstrowye přečdatni... a rjezi, iako sarni po go-
rach BZ I par. 12, 8.

(veloces quasi capreae in montibus)

Luj: a přečdy iako sarny po górah

6698

Lama

ya nye gradna sam xaxathom

1464 Wolff Lap. 50

Sarna

panom mym vs ^{Uuseay} Uuseersteay
ya nye gradna sam xaxathom any oth
slodzey, crso sarni cradna, premithu byexa

1464 Wolff Lap. 50

Sarna

Jacom ya nyelonyel sarn
w xarey pusczy. 1464 Gars. LXII

Larna

Nye gonyl sam f xanrem ... any skodi v dre-
lal za kopas groschy

1465 JpōJNW. viii 2, 41

Sarna, F

Yacz thesz k^sow sryeka vylky,
sarny lapa, d^mragyey philky
~~przez ploty chlopze gornya~~

~~MOKJ. I. 192,383.~~

~~Dr. S. S. M. 383~~

De morte n. 383

Sarna

Sarna = caprea
(quod offerri licet, sicut capream et cervum, comedes)

unus, lub. &

1471, MPKJ: V, 29

Deut. XII, 15

Sarna

Scharny = ^{per} capreas

~~per~~ ^{subi} capreas sarny

(adiuro vos, filiae Ierusalem, per capreas cervosque
comporum ne suscitatis neque exigitare faciatis
dilectam)

1471

MPKJ: V/72

Cant. 2, 7

Sarna

1543. (52) yakom ya nyepostrzelal wpusczy xandza byskupovey na yaplonyey Sarn zatrzy kopyy gwalthem thako my pomozy bog. — Jako Ja tho vyem.

1483 Zap Wanz nr 1543

szarna

- 2) a) capra silvestris, que et capriola vel rabi-
capra = szarna.
- 1) b) caprea et capra silvestris, szarna

ca 1500 Em. ~~Em~~ 91

3) Sama "dorca"

dorca, szarna

ca 1500 Err. Stw 91

Sarna

inter Nicolaum Szarna de Mosszesszewo
et inter Jacobum de Crachovyce

1459 Wolff Zap. 35

n. v.

Sarna

~~556~~ Johannes datus Sarna
1417 Cms 102.

~~Księga ziemi czerskiej str 102
Zap.sad.CZERSK r 1417~~

146

Sarna

Johannes Sarna

~~XX~~ I $\frac{1}{2}$ XV Mon Jur. V 140

(Sami)? Siarni

reġia capricorn. ^(orum) al. ^(a) syrye

✓ Rozier / Rp. Terf / Cozid / (1435) f. 84

nie więcej!

(Saoni) Siavui

1789. (776) Jakom gya nyewzyanl trzech syeczy szyarnych (!) przez szyna swego Jacuba vychodzaczego Sdomu ywchodzanczego wdom (prz) wwoythka kmyeczya vewszy cavyeczynye Gwalthem. — Jako my tho vyemy.

1497 lat Wansz nr 1789

Sarnki = ^{bot.} ~~Al.~~ *Serratula lindoria* L.
sarnky = auricula gliris

ca. 1468⁵

Ros. n. 4159.

336.

4159

U. OST. Symb. r. 1468.

Sarnki

*Sarnskij aurricula glinis ca 1465 Rest
nr 4160

Savuki

* *Synsphyra auricula glinis*

ca 1465 Port in

4161

Sarnki: *Serratula tinctoria* L.

Szarmsky guncula 1472 Rost nr 1250

Sartan - Sarthan n. l.

Wady... zdali się (apparebant)... ar do myasta Sartan
Bz Jos. 3, 16.

6894

Saruch - Saruz n.v.

Saruch bit we Saridseerery Saruzesh B² Gen. 11, 22.

6395

Sarwia - Saruja

Loab, tin Sarwie BZ I par. 11, 6.

6536

Sanya - Saria n.v.

Boho Herelovich srezet'nikov... Saria, Abadia..

B2 I par. 8, 38.

6597

Saryon - Sarion n. l.

Oddaliliśmy w tem czasie zemy (terram) od poloka
Annon az do gori Ermon, ktorzyz Tydoniczzi Sarion
wziwaię Bz beut. 3, 9.

6538

Isas

Duas Hellas deferentem, proclamacionis Isasz 1478
Dgk XVIII, 165.

Sov's^x ?

Sasy

Sasy ~~Marchie~~ (Marchie) pp. xv. R. xv, 329.

Las Sois

Laxonia ^{Jassy ?}
saschii 11.
G

Oct 11

244

Strom. fac. vol. bel.

Sasanka
Sezenki = pl. *Pulsatilla patens* Mill.
szeszenky = filanium
n. 3552. 1460 / Root.

'sasanka, *Pulsatilla patens* Mill.'

cf. Senek
Snek

(Sasanki) Sasanki

Sesanki filagium

ca. 1965 Rost nr 4345

Zeranky filagium ib. nr 4344

Sasanki) Saserki

Seserki filarium

1972 Post no 1252

jasanka

sesenki ≠ : białe S. = M. Anemone silvestris

biale sesenki = lilium montanum 1472

Rost. n. 1687

pl. tantum: białe sesenki, bot.

(zawieć wielkokwiatowy, Anemone silvestris d.)

ROST. Symb. r. 1472

Saski - saxoniensis

Experimentum... pro totificibus est hec ~~pro~~
videlicet quod faciat principales

(Duas rotas... pro curru ad sex equos
in mensuram saxoniensem ~~plura~~ saskia)

1499 ~~UR~~ II 3 82.

Actosn

Satum f. Sratam

Saleus - Sabbathacus n. v.

Leuys a ~~La~~ Sathcus prifomazaly gym B. II Sw. 9, 14.

6900

Satrabuzanes - Salnabuzanes n. v.

Sisennes, podkról Koel w Syrii a w Fenycji
a w Salnabusanes (! Sisennes..et Satrabuzanes)
y Towarszysze jego napelaly do, cesarz bito-
ot królyka Sariasza ugodnawo BZ II Str. 7, 1.

6901

Saul - Saul u. v.

Saul, od nycqosto uelade Saulierkich BZ Num. 26, 13.
Syaadarda sobu shromu pole krotya Saula ib. 1 Reg. 20, 25.
Uzay... Kocelyq s kor geno.. postal pres swego sra
Saulawy ib. 16, 20. Szedl s Saulem ib. 15, 31.

6902

Saulicki- Saul'ses

Saul, od nyegosto crelade Saulickich Bk Num. 26, 13.

6903

Saulow(y) - Saul.

Bit tu geden męsz s szug Saulowich... moirmi pastira
Saulow, gen past muli Saulow Bk. I Reg. 21, 7. Pore
nyesly krolewstwo Saulow k nyemu ib. I par. 12, 23.
Bo syf ~~bat~~ bal wridek lyud Saulowa zapros
syf srenga ib. I Reg. 14, 26. Wresl David kopye
a karerak s wodf, gen bit u glowi Saulowi ib. 25, 12.
Bily... boiownyei... z brauzey Saulowich ib. I par. 12, 2.
We dnyech Saulowich boiowaly ib. 5, 10. powstaly
wrideki męszrowye silny a wręgly cyala Saulowi (1/2) Linow
zego ib. I par. 10, 12.

6904

Sawina cf. Szawina

Sac of Jer - Bye

Iszczyć cf. Wyszczyć

ianhulzi

-u

e. e. v

12d

Jaco wednd y nwtub, ere co Sobepnew
oth[...] list pelenel, yett doly y vo
pnewu nqdu (leg. 2 ydu) yznedl

13EP Tibet 74

Sąd

imbyhczu

- u

e. e. v

432. Tako mi pomozi | bog y fwanti †
iaco to fwat | czø¹⁾ iaco Mikosz wi-
wodlfzø | zbrilem zgnedzenskego
fandu | dorogozna, a tam mu mal |
dofzicz zayego¹⁾ conn *equo* vczi | nicz
Et duo iurant: iacofz {mi} przitem
bili |

1400 Poznań nr 432
Pień nr 23

(mieni' 4 r 3d)

- u

e. l.

Sąd

innych

481. Tako gemu pomozi bog yfw|anti †
iacomfzø wiwodl spif|drifkego fan-
du¹) f micolaye{m}[wÿ] | ani man
fnim [niieg] nigednego¹) | tamo
roku |

1401 Pozna m 401
Pieł vī m 112

- on'

sl. l. v

inshkneja

Sap

zacom pri tem bil [i], liedi Swankoslow ... ze Yane

...
X. rancil za vini zpdou. X

1404 Piek. ~~Kop~~ 214

Arhivna w 214

X Arhivna z zpdou

~~Slo~~ ~~Leg~~

Leg

Merer' ne legri

d. l. i

v zclie

imbyze

Yaco lego wolu Bathlomey od ycl, *theo
my w spore slawal nan 1411 K. M. Tar. 1596.

Sąd

imbiery

C. 14

Jaco Potencia ne zachowala sedmidzesaně

graiwen po swim mansō, gedno trzydziesti

graiwen, oszo przed sandem wysnala

1413 Pzdr nr 372

inbyhaje

v. 1.

sąd

Tako gim pomozi bog yfwanti † |
Jako then lifth widzely czfzo mowÿ |
na pol drobnina. czfzo lezÿ ku |
Gorzini. oÿefz pol drobnina | Mi-
colaÿ zalowal. napana do|brogofta
ÿnapano hanka. aten | lifth zedran
przedzadem ne|wiⁿe *Et testes*: Jako
tho fwat|czo

1415 Korian 24 554

imbyhgy

i. l.

sa₃d

Tako. mi⁴ pomozi boog. yfwanti †⁴ |
Jako⁵ mi⁵ Staniflaw Zydowca. ne⁶ |
poftawil fwim ludzÿ podetrzfemi|dze-
fztÿ grziwen rankoÿemftwa⁶ | przed-
zandem⁷. naten czasz. Jako | mu⁸ San-
lza⁸. tam rok fdal fzÿe|go⁹ ludzmÿ
Et testes: Jako tho fwatezo

1416 Koscian nr 628

109d *uprzedź przed zdem
inzykacja*

v. l. v

1195 (30) Taco my pomoz bog etc. yako
oty penądze | ktorem [wizal] wyfnal
przedzadem Janufchewy | fgorze-
wa brat moy woytek nepodalicha-
yest | podefkoda.

1425 Pozn w 1195

ku' u z dze

- u

e. f.

sąd

instytucji

Jafnam ýzem v ýdzal kyedy My-
le|fza dal przýřad na pudlizcowicze
tedy | Janufz Craýewfký vřada bil

1420 Kóscian ^{nr} 984

sąd

wyprawi przed zde

intrygacji

o. l. v

Jacom newranczył² Marczi³ wran-
ko|yemstwo³ przeczywo⁴ Abramo-
wý dz|bankemv a⁵ ným⁵ go rzekl
przed⁶ fandem | wyprawicz

1423 Kościan nr 998

104 d

imjauja

v. l. i

1547

Tako mi pomoz bog † Jfzem ya
nye | rzekl pyotrowi Slapowi przed-
fandem | Abychmu myal garthlo
rzafzac

1432 Poru w 1547

Sard

insymeri

1-1.

1420

Jfzem ya nierzekl potrowi Slapowi |
przezschadem abichmu mał gar-
dło | rzazacz |

1433 Pozu w 1420

Sqd

obcyj przed yde

c. l.

imybucja

449. (292) Jaco dorothea odstapiwszy swego prawa dala dzewce dwadzescya kop posagu ati ya obranczil naczassi przed sandem posnane. — Jaco ya przitem bil Eze dorothea odstapiwszy swego prawa dala dzewcze dwadzescya kop posagu ati Stanislaw obranczil. — Jaco ya tho wem.

1434 Zap Warsz nr 449

sąd

inny meje

l. 10

Jaco ta carczma o którą mją Jan
a Jacuff w izandze obvinilę ta
nyedana była przeciwko | trzecze
czanfczj wolwarcow

1425 Koscian^{nr} 1140

Sad

inhykacja

-u

etc.

1238 Taco gim etc. Jaco pani przechna |
nepodnofla Cola vmlyna wzelo |
ney dambrowe vifech nyfly iaco |
Mlynarze crolewscy szadu/dany |

vftavily, - yacotefz przizadny
lift[y]h | pofledny mowy[a]¹ |

1426 Poru w 1238

Vleg. 2 mde

1.

intyheje

bed

Tejo me crye zalmye, when tryman
pel mlime se pel stawa, stores my
itk pures yednare purifolone pured
hol purifolnans

1428 live us 733

Ad (nieś ról pż zdnie)

li l.

imbyhaja

1296

Taco mý | pomoz bog etc. Jaco
wten czafch | kedý mal rok przy-
zadze przecziff | panu bodzacje po-
yalem maporoczky (!) | przyfzaga

czynicz

1428 Pozn nr 1296

Ad

imbydziej

m. l.

1301

Taco gym pomoz bog †. Jaco | to
fwacza Jaco zad kazal wfcza | gnącz
Janą woyta nagrodze | tedy pan
Chwalantha wzal | nanyem ywi-
fchoczowal pyacz | grziwen | — — —

1428 Poru nr 1301

Sąd imbruzje

-u

e. e.

1303

Taco my pomoz bog † Jacom | byl
wten czasch prawa Nye | mocza
Nyemoczen odboga flo | zona tedy
kedym mal pomocz | p^{ra}wa poleza-
du sz mymý fchy | nmý Staniflao-
wy Bodza | czynyemu | — — —

1428 Pozu nr 1303

ted

Antyherja

ni. el. fon

Katherine ... pro ut ipsam citavit Lucas ...
evant ... Lucium vel. vellyla, pro quo ipsam
citavit sine, nite utriusque et remansit nli
Katherine penam mediam meram idem
Lucas et mediam indicio vel. Sadow (i) *

1438 AV XII 68

* after the date of the imperial

inshhuzje

kel

Johannes ... lucas et mattheus ... theophanus ... hes unicus
... et in reliis septimanis aliam unum ... sub
pene iudicium vel. scholam et actoris vel. ppsuova
stare delect

1438 Apr XII 67

(21)

vl. p. 7 ✓

sed

in hinc

- u

Abbas... non sicut hominis coram hinc
... et hinc morpogationi remeunt nisi hinc
... unum ferentem et alium hinc et. hinc

1438 M^o XII 70

Szod

e. e. i

imbykaja

756. (946) kandy (mya dzielcze) < falek dzelyl > mya dzielcze
roszdzelili tady m ya granicze sypal (wzaw woznego ypotcomorzego
sz-za^{du}) < szwzradem >. — Jacom ya przitem byl kady dzielcze
szczepana szfalkem roszdzelili tandy Szczepan granicze sypal wzaw
woznego y potkomorzego szadu. — yaco ya tho wem.

1445 Zap. Kana nr 756

x u w w. bez. 2 zd

kol

Sdi ltho * pozryva do mndu (red
iudicium) lupo v dnyednyu v pyeny-
shoh vsteyony, a py do mndu vy-
zoze (red iudicium evocet)

kol 21, m.

trial 7

n 47

Sąd

powiel. przed sąd (1 a)

imbykery

10. 4.
5. 1. 4. 1.

/9/. O dziedzina w sasjedstwie.

/G/dyaszby kto przed sąd pozwał nyekogo o dziedzina w pienyądzoch zastawioną, a gdyby go kv sądv²⁾ przyzwał, a zatym gdyby sampyerz na rocze zawytnem nye stał, tedy powod abo gysczecz dziedzina otrzyma, pyenyądze sampyerzowy wroczywszy.

2) %

/10/. Rosąd o granicze,

/C/zastokroczy myedzi naszymi poddaniami o granicze gadky bywaya, myedzi ktorimi nakład straw y szylaych roboth rostacngnyenya bywaya.

Dział 7

1) Arto 11, 2(1) m' quis utat ad iudici' ubique
Arto 21 do reudv



2)

Alors $\bar{a} = 2(1)$ ad rădăcină evocet

Sąd

-m

innych

5a

/9/. O dziedzina w sasjedstwie.

/G/dyszby kto przed sąd pozwala nyekogo o dziedzina w pienyadzoach zastawiona, a gdyby go kv sąd przyzwał, a zatym gdyby samperz na rocze zawytnem nye stal, tedy powod abo gysczesz dziedzina otrzima, pyenyadze samperzowy wroczywszy.

/10/. Rosąd o granicze.

/C/zastokrocz myedzi naszymi poddanimi o granicze gadky bywaja, myedzi ktorimi nakład straw y szylnych roboth rostargayenya bywaja.

Dział. 7

2) *hve 21 coli ... by do. ransho wyzowye*

bed

Istaryani, sly a sandek brolester
 norepo (in indici's wortu repri, bial
 11: prest redem) huanit abogeh
 ... yna myen wep juygawen

bed 23

kl. II 4(10) in sidičičis
miz: v raudrēh.
Sād.

imj mēv

78

przed sądem sobie rzecznyka zrządził, czsoby
gęgo rzecz przewiodł.

/19/. O rozgodzenyv sadzy.

/I/sze rozmagičsi sądze rozmagičse ortel
wydawaję, a rzeczy czastokrocs podlug swey wo-
ley rozsądzaję, przeto chezen, aby sadza geden
pewny osobny a wybrany byl w Kracowie a drugi
w Sadonyrzv; a gdi ny w ktorę zenyę przerzecz-
ną wgodzeny, tedi sądza y podsadek tego powia-
tv na naszym dworze mayę bycz vstawyčnye, moes
sądow y rzeczy przed nany wyznawajęncs.

Dei. 11

-----29-----
dalono, aby gdy ony kogo pozwą albo / go kto
pозowie na nyektori rok albo prawa, tedi chczen,
aby sádza swego podsadka abo gynszego nanyest-
nyka tey panycy y s gey sampiersen do gey gospo-
dy na poslaes, przed ktorymszetho rzecz na pole-
czyes swą sweny rzecznykowy abo rzandczy abo ko-
ny syą gey bandza lvbyes.

/18/. O pospelnem rzecznykv.

/1/sze gdy wszelky czlowiek sam swey rzeczy
drugdi nye nosze prsewiascz, przeto chczeni, a-
bi kaszdi czlowiek ktoregokoli stadla bandz.

Суд ~ институт ф.л.

Роздрение суда - judicatio
"розрешения" (?)

О годных на суд раздрения а роздрение
~~суда~~ суда Суд. 24.

Очерк 12 (21): ~ роздрия роздрия |
поборона
и 15 де и др.

q. pl. ✓

l. q.

ser. q.

bed

imbhacra
(mizra ?)

hantolnon hie, yn que nevy py-
vduonyh ... myelthony do sandow
(red v'ch'ie, Dial 15: pned nol) py-
nethony, pnes halyover ... vyerastov
vilibi vduonyh (Dial 15: v r'ch'ie
... vyerastov strymoy)

bed 28

767

tyd

Soli l'elles li tyd skisvanti u donia
werynyer... usgednyllr, u u sandu
(ole iudicis, b'ial 28 : od ydu) . nos
longhrosine li scettl

hul 21

22

Sąd ~~rehabilitacji~~ od zdaw odpr. 130

lv, przeto chcem, aby wiadano, gize abe oca - u
na byez skazana; napyrwey kemv dadzą vlną o P.P.
pozostwo a nye neglby są wyprawiez; drvge,
kemv dadzą vyną o gwałt abe o rozboey na dobro-
wolney drodze a nye mesze są oczyszczyez; trze-
cze, gdy kto nyczezazez sądv naszego, przed
sądem nyczezaz abe kordia dobylby; ezwarto, gdy
kto kego sądownye o ktora rzecz * sądszą y ska-
zą dosyca vezynyez, a tento 19/ wgarđszy de-
syca veziniez any rakoya / postawywszy kv
dosyca vezinyenyv, wspornye od sądv elygisa.

Dział. 18-13

XX de uichis

hil 31 (26) n sandv sve * luybuousu, li medel

- ed

l. pl.

had

berhole is eyelid near all square chivalous
byre, re evahan the first reposer & re -
dick (in indicia's) re & no praryer
reery ... me like power [re] myone

had 32, sim.

drical 20

Sąd imbyhczny - cel - hody same ^{dypl.}
----- 14c -----

rokv sapyerz stanye a powod nye stanye, tedy sapyercza ma bycz wyzwolon od rzeczy przez powoda pozwanye; aczby tesz sapyercza nye stal sam abo przez posla, tedy dla nyeposlyszensytwa ma bycz zdan w wynye dw wolw.

/37/. O zastawie dziedziny patrz. /

20/ /R/ychla rzecz w nyektorych sztykach gest potrzebna abo tesz nyepotrzebna, a wszakose przy sądzech a rosgodzenyw rzeczy rychlosez

nye ma bycz dzerszana. Przeto chczen, gdyby nyekto byl pozwany pyrwe, wtore, trzecie kv

ułow u 12(28) u uichis

Dział. 19-20

kol 32(28)

nim. kol 32

had

-h

nl. 4.

Ten Dyke pruzusque Dame lo mendo
(red indian, bias 22: moloral me Jane.
fred eden) helixer, vly pserdy...
ndreyke do mepo down ainoil

had 33

nl 4

Sąd i wbrew przed zdel

1000

ale są naczyl swey krzywdy. imyhcje

sl. l.

/42/. O zlodzeystwye pczol.

-u

↑

/P/otr szalował na Iana przed sądem, ka-
ko pczoly abe dzenya gego noczną rzeczą kradnye
wzawszy do swego domu donyosł, chcąc nany do-
swiatczyc; ale Ian zaprzal rzeczy zlodzeystwa
rzekąc: ja swoy nyod yawno do swego domu przy-
nyosł. Tedysny Pyotra pytali: byllyby kto, czso-
by wydsal, gdy Ian wszawszy nyod twoy, nyosł
do swego domu; tedy Pyotr nyenayąc swiatkow
rzekl, ysz swiathkowie są smarly, nye nan kym

stow 11 14(33) Maxik od indiciu

Dział. 22

14 33! Pyotr przyrzeczel Ianiu lw nandv

byd

Soż kumyca wanyon a wylony
 kwoze ..., ze worystki kuz nje ze nery
 ... siewanid, wozje mensary lotqewu
 a tuzje, njez nendow (nidicis), pte
 nje nje wdy, den poryher wjony

ku 48, ni. Oris 40

instytucji - on

sl. l.

Sąd

322

A/cz kmyecz vranyon bądze asz do krwi
abo tesz bądze byth barzo, tedy ze wszythkych
wyn skazanych za rany abo za bycze, dwie czas-
czy zbytemv ale trzecza czasoz sądowy, gdzie ta
rzcch sadzona, przykazvgemy dacz.

/91/. O zabyczv brata abo syostry.

/A/czby nyektorzy zemyanye y slachczyczy
naszego krolestwa braczą, syostry abo wlesne
przyrodzone zabylyby nyemayące plodv, tedy
slachczycz, czso tako vezyny, nye otrzyma ocz-
Dział. 40

Ar. II 30 (82) indicio

Ar. 49

Ar. 49 (86)

194/. O eranyv y syanyv.

/G/dy kte erze y syege role czvdse, tedy nasyenye the ma straczyez z wyną pyatnadzessczą.

195/. O wżaczv volow.

/G/dy komv czteryzy woly gwałtownye buda wżaty a o taky gwałth vczyny sviadeczstwe, tedy chezemy, aby taky gwałth volow y roboth za kaszdy tydzien czteryzy skeezeze schedy y krzywdą czyrpyączemv z wyną pyatnascze y sądowy drvgą pyatnascze za wyną ma dosycz vczynyez.

196/. Kte gwałtownye weznye woz syana.

Dział. 41

Ust. II 31(82) u dr'ub

he 50(20)

zm. he 50(20)

imbyheya

- m

ds. y. v

keel

Palingzili litho pnyulu thenu
poynebu utaweyyo... manenu
saw... wya pnyemochesue re-
plenda (me) (noko indicio)

hal 46

x 107 (total 37 : men)

had

Yllidrowly (lto) puchlymel ... v. dly
 puzenzoni, blyllidrow few za no-
 no. the eyes, yan uerone pyenermedes-
 ere, replawer me, a uerewo nado
 (uicis, bial 37 : nado. y) nuzno the
 shalwen eyes pyenermedes, ere replawer

but 46

inżynier

- ci :- u

sl. p.

Sąd

29a

kostkach da na zakład abo na zastawą pyenyadzy,
abo za to rakomya wezmye, tedy any wynowaczecz
any rakomya za to ma osso czyrpysses any pla-
czycz. Aczlyby tesz ten, czso przegygra, pod-
dal syą pod layaye abo sromoczenye a na to ra-
komye postawyl, a tento, czso zyskal, chczał-
by gy abo gego rakomyą sromoczycz, tedy za
sromotą ylkokroc bądze sromoczycz, telkokroc
gemv wyną pokvpy pyąthnadzescza a sadowy na-
szemv drugą tesz pyąthnadzesczya.

Dział. 37

Artyk. 26(22) u.d.k.s.

Artyk. 46 u.d.k.s.

Sage

Then this is sage (in medicine, 1818
 43: fresh sage) to you, my dear friend
 none of your friends ... my dear
 ... like his replacement

but 57

Wawrzynca

101

Sąd

345

/I/an poszyczył Pyotrowy dzesyący grzywien y wzał po nyem za nye rakomye Wawrzynca. Po-
tem Pyotr Ianowy zaplaczył pyenyądze krom ra-
komyey, a potem Pyotr Wawrzynca pozwał o ra-
kogemstwo, a tento przed sądem rzeci, ysze pye-
nyądze gemv są zaplaczony przez gyszczca. Tedy-
my skazaly doswyathczycz zapłaty.

/103/. O wyanye a przy czem dzieczy mayą ostacz.

/G/dy masz vmrze, tedy szona przy wienye
swem ma ostacz, pyenyadzoch, perlach, kamyenyv.
Dział. 43

Art. 33 (P4) in nichis

Art 57 (P8): nlye yne then hno 4 medre stozen

had

lowered these regulations ... for good ...
 but regulations for the organization of the
 university (now in progress in India)
 are: 1. 2. 3. ... regulations for the
 first year), university for the
 ... and these provisions

Jul 35

Sąd ^{imperialny} ^{nr 35(38) 1/2} ^{12a p.}

przysięg przysądził, a to świadectwo mocs
nyecz na wyeky.

/46/. Przysięczelie mogą swiathczycz.

/K/vnrath dw /s/ pozyskował na Domye-
nykv a na to wyodl szescz swiatkow podlug ska-
zanya sędzey, nyedzy ktoriny swiathky byl
Pyotr Kvnratow przyrodzony. Tego Pyotra Domye-
nyk zamieszkal odwolacz, gdy gynsze swiathky
nyanowano przed sąden podlug obyczaya, thyn,
yss gest przyrodzony krwią Kvnratowy; a po-
ten, gdy swiatkowie przysygdli /s/, Domyenyk

litv II 25(37) dwin... kety... in ridno's
Dział. 24
nonimnatenk

v nadre' nizemzori

bed

Abtauyang..., sly brane... vthdreling
 bydren, re is then drall... stely pres
 byz bytke y pres byz myzemye v
 myzemye lu nandv (red indicia)
 nye porzwayan (prial 45: pried re-
 sten byz nye vronaly)

bed 53

inf.

jued zde wprawa

Sąd

inbyhija

35d

obeszrzenia y syedlenya, nysz drvgy, a tako ow
 rospuszczony y tess nyedbayaczy dla polepszenia
 y zbvdowanya dzal przez przyaczele vlozony,
 wzrzecza, a to po dlvgem czasye, dla ktorego o-
 byczaya domownyk czastokrocz odtraczy syą od bv-
 dowanya y polepszenia swege gymyenia. Przeto my
 chczac ten obyczay zatraczyez, wstawyamy, aby
 gdy bracza abo przyaczele bliższy abo daleczy
 rozdzelaya syą, a wtem dzale bada myeszkaez
 przez trzy lyata y trzy myesyacze w mylezenyw
 a przed sadem tego nye wzrvszaly, wygawszy

Dzial. 45

Art. 4, 34 (102) od iudicij non duentes,
 hl 12-C (106): lw nandw nye pozycanyca

oskonala przyczyna, dla ktoreyby dawnoscs byca
 ye mogla, tedy tako zamieszka, przerzeczona
 awnosczą na mylczeoz.

/111/. O dawnosczy lotrowskyey y zlodzeyskyey.

/G/dysz zlodzeystwo abo zboy dla wyny abo
 myerszy, vstawyoney podlug zaslugy przez zla
 udzy bywa zatayono, tako, ysze zloscs takych
 losnykow na vsnanye rychlo nye mosze przydz, a
 dy kto naprzeczywko gym chce czinicz, tedy
 aczy dawnosczą, chcą, odbywacz; przeto aby sya
 Dział. 45

hcd

l. p.

Wangyang, selig zai lito v hodreytos
... w ndre (in midie, Oric 45: jued
ndem) lundre obryyon

hul 53

imphuzi

41

Łódź

36b

aczy zlosmyczy nye mnossyli, vstawiamy, aczby
to o zlodzeystwo abo zboy przed sądem byl na-
owion, a gdyby ten, który namowy, y ten namo-
ieny bylibi ^m gedney dzedzynye abo pod gedną
arochią y mszey slvcha- 46/ ly / tym obi-
zagem badze myecz dawnoscz namowyony mymo ge-
en rok; ale gdy ten, czso namowy, y tesz namo-
yony bądą od syebie daleko, tedy gynsza daw-
oscz namowyonemv nye mosze bycz, gedne trzy la-
a, a ow, czso take zamieszka, dla swego lenywstwa.

Dział 45-46

Ultr 9, 35 (207) in indicis

tit 53 (207) : 4 nedre hendre obazyon

360

360
A mylczcz.

P. Pl. ✓
L. 4.

isutjheje

h d

bol nye shery ... puth yow nyng
lathly do nendow (red indicia, Oriat
46: pured red) ~~copy~~ regyeny lyways
o sheryng ne, o pue nydotakel
lath o powder ney (or polv o neche
(ekem wotkeni nequmt) eyem ... nye
maga

bul 54

N 126

Sąd przed zdaniem imiękcy my.

/112/. O dawności rzeczy młodych.

/A/czby rzeczy młode były doskonałych

escze nye myali a o dziedzina byli przed są
ozwany, a ty to dla niedostatkv był abo ro-
vmv odyacz są prawem nye mogą, tedy sądzą prawo
a odłozycz y zawieszycz tako długo, az dzie-
zem byłata wynyda. A potem acz są rzecz wzne-
y, dzieczy mają odpowiedacz a nye mogą są daw-
oszą onych byłath, ktorych byli pozwany, wy-
acz; ale o gysze rzeczy, o ktoreby nowo byli

Dział. 46

Artyk. 26 (104) red. udielie walunku

Art. 51 (108) : do. nandew uędyeny byway

imbyhuzo

Ad

vtauyeny, ya polzy lthoi ... nandue
 vndy ... shewelly puezolo lthore
 shonye yuzoy, ya shovyer ... uer
 viednyne ... v nand (i vid'ain)
 wedydome (bitat 2: pned rd ... pny -
 viedny)

kol 55

serly mychlyby zdne... stowran imbyhaje serly.
Sąd "juzier" przed zd 2a

strona yedna zdał abo skazał y przysądzył o
dziedzyna abo o gynsze rzeczy przed sąd yawno
przywiedzony nyesprawiedliwie, wczaszayacz drw-
gą stroną, tedy strona wczaszona odzowie syą
kv wysazemv stolv. A ysze gest obyeczay w są-
doch polskych, ysze sądza, ktoromv wyną da-
dzą, nye pozyszcze wyny, alyszby gego dokona-
no; paknyaly bądźze przekonan, tedy lvpysesze,
albo 3/ trzy grzywny stronye wraszoney prze-
padnye / z wyną, ktora rzeczona pyathnadzes-
cza, se sromotą na dacz tamv, ktori gego o
Dział. 2-3

hl 55 (141) w nand wwyedromy m. hl 55

had

these are always part of nature's process
 (in which's historical), in nature, other
 these otherways... , figures are... we
 were through our own, along primary lines
 through themselves they pray... had
 deny

had 15

trial 2

Sąd imbihoje

-sch

2a

strona jedna zdał abo skazał y przysądził o
dziedzyna abo o gynsze rzeczy przed sąd yawno
przywiedzony niesprawiedliwie, wozaszayacz drw-
gą stroną, tedy strona wozaszona odzowie syą
kw wyszemv stolv. A ysze gest obycaj w są-
doch polskych, ysze sądza, kteremv wyną da-
dzą, nys pozyszczs wyny, alyszby gego dokona-
no; paknyaly bądźz przekonan, tedy lvpyszczs
albo 3/ trzy grzywny stronye wraszoney prze-
padny / z wyną, ktora rzeczona pyathnadzes-
cza, se sromotą na dacz tamv, ktori gego o

Dział 2-3

N 22 in Widrio Polowzeli
kul 55 (17) w rozdr polskien

leg,

leg

Ustavgarður lyhludennu, þu gildir
líka o stöðugthun... er neðri (in
vidisio) hlj þrehanen (Onial 16:
þred neðen hlj þrehanen)

hlj 18

implying

443

1.4-
1.4.

Sąd

/V/stawiany, aczby kto o zlodziejstwo abo
zboj przed sądem był przemoszon trzykrocz abo
 dokonan, abo rzecz kradzoną abo gwałtem wziętą
 oblyczne wroczył, tedy ten na wieky swą czeszc
 straczył any szadney czczy w krolestwie mycz
 nye mosze, any ed nas darow szadnych trzymacz.
 Aczlyby komv dane wyną a tege nye dokonane, a
 tente swiatky są nyalby odwiescz, gdyby w ged-
 nem swiathkv vpadi, tym ezczy nye straczy, ale
 schcoda ma odloszycz.

-----Dział. 56-----

Actv II 45 (122) in iudicio

Act 58 (124) in iudicio h. p. p. p.

-on

el. p.

hd

Palmyra by the sea, New York (india)

Wholesale myc. chenal (Dias 6.1 : 2000)

myc. chenal star low new)

hd 60

sher' lu zdu

-u (-ou) d. y.

imykaje

Sąd

48a

dan sąd na sprawienie. A gdyby nyc chciał stacz
kv sadv, ale kryłacz są po stronam zemyanom
 schkody bądze czynyl, tedy gege gredy y nyasta
y wsy nam maya bycz przyłączony, a gynsze gy-
 nyenye pospolite myedzy namy y ryczermy naszymy
 na poli ma bycz rozdzelono. A gdyby byl yat
 przez kego naszego a nam wydan, tedy ten ma bycz
 na naszej lascze, telko przyaczele take yatego
 tenv, czso gynye a nam vyda, nygedney lsczywos-
 czy nyc maya czynycz any nycprzyiasny tagemney

Dział. 61

Art 48 (140) n... indico se presentere voluerit
 h. l. 60 (128) veluryslyby na, m. d. v. v. h. a. n. n. y. d. i. a. l.

m. l.

had

I've got to give more other Alaska
person, or give and no, should
(Quibus corbet indicium) *

Jul 63

* Quibus corbet indicium

sk. 41

had

It felt powerful than my self
... , every state re eyes, nobody
(indirect) me replacement

had to, ni.

Don't us

Sąd imię *impreja* - *oni*

mają prawo, nyc mogą być pozwany, gedno listem naszym abo starosti naszego; ale na dworze naszym abo przed sadem sady naszego pospolitego, meczą naszą abo starosty, kromye listv na gospodze mosze pozwacz. Ale kromye dworv naszego abo sady, gdy kto ma być pozwany listem przez słuzebnyka, a te tente pozywa abo slugą swym, dawszy mu rok, przed kym stacz a kyedy; aczli-
bi pozwany na pyrwym y wterem roku nyc stal,

tedi sądowy pokypy osmy skoth, a gdy na trzeczem
Dział. 49

Wzrost 40 (114) ni d'ciś

mm. hrl 64

hrl 64 (e) za vjuz redowy

rocze nye stanye, rzecz, o którą pozwana, straczy, wyną pokwpywszy. Aczlyby sapyercza na pyrwem rocze sam abe przez posla swego nye stal, tedy rzecz, o którą pozwana, straczy s wyną syedm grzywien.

/121/. O pozwanyv nyersadnem.

/Z/akazugem chcacz to nyecz, aczby naszymy dwerzanye abe kterzy gynszy na naszym dwerze pozwany abe sastany abe przy naszym sądzy / 50/ nyenawysczyą abe chitresczą, tedy nye ma-

Dział. 49-50

imh hge

had

Palmyra (L. L.) boy (n. old) po-
rally; pryncs therr, w cyper
fayr verynil re sudary (indis)
dove prync replary

had 18,
mi. En'ed 58

bul 59 (126)

imbyjnie

- on

id. i.

Sąd

45c

syekyrą, płasz y suknya, za trzecze woly abo konye ma wżacz kromye wszey viny; ale gdy wesz-
mye dwa woly abo konye, tedy gednego ma sobie
zastawycz, a druge ma dacz na rakeymye, a znak
ma na drzewie wyrąbycz tam, gdzie wżal zakład.

/143/. O wyrąbieniu dąbv.

/A/ez kto w czudzem gayv geden abo dwa
dąby wyrąby kradmye, za kaszdy dąb osmy skoth;
aczly trzy wyrąby, tedy temv, czyg gest gay,
trzy grzywny a sądowy trzy przepadnye. A gdy-
by male abo zapustne porąbyl, tedy cztery

bul 59 (135)

on, bul 59

Dział. 58

imhija

i. l.

hd

byelwysere repowzedenny, rly meny
relednyeny rly fyny, fyn me
menem dwore powany na rlyto
pueh meny, rlyto meny naden
(wran noli vel norko nidiis) repow-
zedanny, nye nyely othpowzedaa,
I rly hradu powany naden

N 106 Dwid 48: fyny menem rdny kul 65

had

Orkney... you introduce presence de-
 scriptions... is not the (in addition) very pro-
 vided *

had 65

ii

* trial in; (10)

ją odpowiedacz; alysz gdybi bili pozwany de-
wednye podlug wrzady przed nas abe naszego sa-
dza, tedy naya odpowiedacz, kterym to ma bycz dane
rozmyslne a obyczayne.

/122/. O dawneszy przedaney abe zastawieney.

/V/stawiamy to na wieky trzymacz, aczby kto
przedawszy dziedzina swa, potem w nyey chezal
nyeczse podlug prawa pozyskowasz w sadze, to na
uczynie przed esnyą lyath. Aczlyby tess zasta-
wyl dziedzina kemu, a teyte sam abe przez swe przy-
redzone nye wykpyl any przed sąd przywedl.

Dział. 50

Art. 40 (116) w nich

Art. 65 (11) w nich nyez przywiesz

Саэд Имхуеји

-eh

lipi.

Syroerethu dreery ... dovadriex
laskawye xoydayax, yeri nyegody pres
ocerex do lath rostropnosery nye bozdayax
vyehowane, se prygody smyaverey
ostaya, a thakose exosthokwox
pres nyekthove w sadreex dla ocerex
byvaya gabany (in iudiciis nostris
vexantur) Jul 75

· Bior 8

- erl

l. pl. ✓

'
bed

imbykoye

He yne nyene ren menich v' sadrech
(in midieis) byer papeliterich... persons
neng manymoye

hil 28

X 316 (D'w'w' 6)

juenodine.

-u

ad. 4.

utque zdieum x
allo saum imphage

led

Ut is, qui hincet iudicari se filio dei
secundum iustitiam, recurret, verideli-
tate, sed metrem ad forum clerie
k nqdu

x̄ med. h̄y v̄ 273

h. 264 r

v der. iude. 3. (unigra volfanne zel in
'Wandru zdu uicm')

v.l.p.^v

- n

imbyhcyū

kel

it ierty mōn mezdre dzeuho parrud,
 perts nye me mōre, a popredud yd
 yud o myd, a pua prishely h d'olst
 (ed iudicim), de, lhor yud o myd,
 otew dzeucreu pyb'ndres d'ot ravary
 nelva

By sent 22, 28

d. y.

-----104c

agdy ten czlowytek wymy-
nyl tho dawanye... szwym
przyrodzonym blyszym
przyyaczelom

y przodkom /10/ Slowye o-
zczv y macze/11/rzy ged-
no ysz tedy nye /12/ [bylo
polozony dzien sza/13/dowy
y yawno przed /14/ przy-
szasznyky tako wy/15/sz-
lowyono ysz to mya/16/no
wywolacz wpolo/17/szony
dzien sandowy przed /18/
gayonym sandem a gd/19/
ysz szam nyemoze bycz
kthemv tho poleczyl przed
szandem szwemv opyekald-
nykowy

or
[byl [0]?

(wloziona) (wchycie)

~~Sokoloff~~
Sokoloff (wchycie)

Ort0ssol 63,4,w.9-19

Rev. 142 sbe: coram indicis

Va (zam. 0) kaluje dot.

l. 1

(2)

X

Spół

-----800
yako szye pr/9/zednymy dz-
yalo Czy/10/ly ~~kt~~ czy the
mayą daez /11/ popyszacz
czo zaluyą /12/ y czo ten
przerzeczony /13/ rzecznyk
Vatakye wysz/14/nanye y vw-
laczanye /15/ y szromocze-
nye przepa/16/dl Sprawa ma-
ydbor /17/ NA to my przy-
szasz/18/nyczy zmaydbor/19/
ku od powyeda/20/my y pra-
wo mowy/21/my napyrwey st-
rofu/22/gely kto ortel w-
szande /23/ to ma woith
szwyedzenym przyszasznycz-
ym popyszacz

OrtOssol 53, 3, w. 8-23 *Handwritten signature*

-----162d

Tedy wo/8/ythow poszel ma
lud/9/zem odpowiedacz al
/10/bo opowiedacz ysz ma
/11/ya gayony szad ay fol
/12/drawacz komv prawa
/13/ trzeba moze tho vczy
/14/nycz szeczczya podlug
/15/ prawa yako gest pra-
wo /16/ PJtalysczye n/17/
asz o prawo /18/ tesz ta-
ko wyele przy/19/szaszny-
kow ma bycz /20/ namnyey
ku gayone/21/mv sandowy
oszwelka rzecz a by mogli
woyth sadzycz podlug prava.

OrtOssol 87,1,w.7-21

cyfrowane

Sad

-----94d

kako szyć ta rzecz /33/ ma
dokonacz podlug /34/ prawa
maydborskye /1/ GEsthy ten
czo /2/ przyyął tho dzy/3/
eczyczstwo themv /4/ czo mv
gescze wyo wy/5/nowath dzy-
edzyczstwo /6/ wzdal za to
dzyedzyczst/7/wo agest ly
ten czo zapo/8/wyedzal to
woythowy /9/ eszwyathczyl
Tedy mo/10/ze thy tho pyen-
adze trzy /11/ szandy opow-
yedacz nye /12/ od stapuya-
cz gych Tedy /13/ wczwarth-
em szandze

OrtOssol 59,3,w.32-34 =

(59,4w.1-13)

(wisiane)
Sąd

-----18c
 /4/ PRyyaczelsz/5/ ky pokl-
 on na/6/przod myly /7/ prz-
 yyaczyele py/8/talysczye
 nasz o /9/ prawo takymy sz-
 lowy /10/ Gdy mąszczyszną
poymye /11/ zoną a szwey
zenye wya/12/nvge naszwe
gydaczem /13/ gymyenyv Stho
grzyw/14/yen albo mnyey lu-
bo w/15/wyączey przes szá-
dy aten /16/ tho mąsz vmrze
 yszosta/17/wy poszobyie dlu-
 gy ydz/18/yathky czo lath
 nyema/19/yą ybratha albo
 szyostry masza

szed
 mi, kłue 20
 - w cwie: oneni: l. l. i
 inyth eji

OrtOssol 26,2,w.4-19

per-8 obere indico

Arząd
nr. 88 nielita kumier m. d. l. l.
alubun 51 i i - i m y k e j e

-----69b

/28/ chocz any woyth ten
/29/ stymy obyczayny ku
/30/ prawu nyepрызszagl
/31/ athakye go woythą /32/
albo szandv rzeczy moze
/1/ dobrze wysznanye praw
/2/ dy bycz y zapowyledan
/3/ ye czasszy moga, tesz
mo/4/ cz myecz podlug prawa
/5/ PJtalysczye tesz /6/
nasz o prawo /7/ takymy
Slowy /8/ dwa zaky zlusyly
przi /9/ dworze a geden
darow/10/ al drugiego sbro-
ya y /11/ schatky y gynne
rzeczy

1. twoj synem

-----74c
 przez /12/ przyszwolenyą
 przy/13/rodzonych thych
 tho /14/ dzieczy kthomy
 szyą o/15/pyeka Sprawa
 prawe /16/ Gesth ly powy
 /17/nyen przysza/18/sznyk
 czo ku prawu pr/19/zyszagl
 przycz ku szan/20/du na
 dzen polosony /21/ albo
 ku gymyenyv/go/22/raczemv
 szandv gdy /23/ mv przy-
 kazv albo ma/24/yą ly to
 genv przyka/25/zacz a ka-
 ko a gdy by /26/ on pot-
 em przykaza/27/nyv nye-
 przyszedl

 OrtOssol 50,4,w.11-27

de. 1.

- m

indykacja

Wskaz. 62 min. 1920

Der. 05

-----6c
/25/ Dzyedzyczny woyth /26/
nymoze nyzadney zysz/27/ka-
cz albo wzancz procz /28/
gayonego sandv /31/ Dadza-
ly komv kv ga/1/yonemv sza-
ndw /3/ Saszyczszkye lu-
dzy /4/ czo nyeszlsruzą yą
ku na/5/szemv szandv thy
moze /6/ voyoth zaraczycz
aby pra/7/wu staly /10/ Wo-
yoth nyemoze ny/11/kogo v-
pewnycz ktho za/12/luge na-
kogo gymyenyym /13/ czo nye-
lezy pod yego raką /15/ Czo
moze bycz zwano /16/ chro-
motha albo czyaszkye rany

OrtOssol 15,1,w.25-31 -

15,2,w.1-16

el. y,
naw.
-w
instry
Sogol

20.1.

Sayed imbi h... (nie)
mi... 81

-----100c

albo dowyescz Sz/11/kaza-
no ysz szamoszyod/12/m sz-
dobrymy ludzmy /13/ tedy
pytal daley Cdysz /14/ na-
myą zalowal pow/15/marley
racze A ma na /16/ myą tho
podlug prawa /17/ yszskaz-
anya dowyescz /18/ kyedy
to ma vczynycz /19/ podl-
ug prawa Tedy /20/ szkaza-
no:na them tho /21/ szan-
dze ma tho naczyą /22/ do-
wyescz Tedy pytal /23/ czo
zalowal

OrtOssol 62,2,w.10-23

Wskaz 131 in code address

agdy ten czlowytek wymy-
nyl tho dawanye... szwym
przyrodzonym blyszym
przyyaczelom

y przodkom /10/ Slowye o-
zczw y macze/11/rzy ged-
no ysz tedy nye /12/ bylo
polozony dzen sza/13/dowy
y yawno przed /14/ przy-
szasznyky tako wy/15/sz-
lowyono ysz to mya/16/no
wywolacz wpolo/17/szony
dzen sandowy przed /18/
gayonym sandem a gd/19/
ysz szam nyemoze bycz
kthemv tho poleczyl przed
szandem szwemv opyekald-
nykowy

OrtOssol 63,4,w.9-19

inshhaja - on' wije 7d
n'm, l'elven 83
~~szdosty~~

Ort. 142 in

V
d. pl.

-----116b

pothem sampierz szłowe
na kogo zaluyą nyemoze
yvsz

oten /10/ dług odpowye
cz wye/11/dzaly o tych

zalobach /12/ a nyeby/la-
ly gemv za/13/wada szlo-

wye acz by /14/ gemv bylo
wolno przy/15/dz y odcz

kthym to san/16/dom Tedy
naczwartem /17/ sandze

maya powodo/18/wydzacz wy-
aszanye w /19/ tho stho-

yacze gymyen/20/ye

atako zyszkuyą zastawyone
stoyacze gymyeny podlug
prawa

OrtOssol 68,2,w.9-20

Dr. 144-5 in proximity Arles →

imbyciv
ni. bbb
P1

Sad

in eden Petri didicio

— Petri didicio —

1111
Ser. 166
Sęd.
m. Włocławek 88
inżynier (zobowią)

-----127b

/2/ Kiedy czlowy/3/ek po-
ddaly /4/ szyć przed Bur
/5/grabyą albo przed san-
dem /6/ albo przed Racz-
czamy p/7/od wysze prawo
oczko/8/ly bandz a thego
nye /9/ dzyerszy czo ten
o to czlo/10/wyiek prze-
padl albo czo /11/ o tho
mąya czynycz po/12/dług
prawa albo czo gest

OrtOssol 72,4,w.2-12

in iudicio

1141

-----130a
 /12/ Gdy człowiek /13/
zastawy ge/14/den dru-
gyemv rolą do/15/m albo
ktore kole gyne /16/ sto-
yacze gymyeny prz/17/ed
szandem a zapysze to /18/
 gemv lysthem przysza/19/
 sznyczym podlug pyą/20/
 czączy ktory sznych ma
 /21/ lepsą tey roley albo
 /22/ domv obroną ten ly
 czo /23/ ge gemv zastawyl
 acz on zostal wthey y za-
 pyszal albo zastawiono y-
 zapyszano ten ly czo gye
 zastawyl acz on zostal

impk...

blumen el ... /sazd

1141

OrtOssol 73,4,w.12-23

lowem u'dicis

imbyre i i 1
vine der jurel zden

(ni - chlen 66)

loged

-----80d

szwyedze/24/nym przyszasz-
 nycznym /25/ popyszacz y
 ortela tego /26/ szyą do-
 wyedacz w wy/27/szym pra-
 wye podlug /28/ prawą na-
 druge mo/29/wymy tako Rz-
 eki ^{ny} nan/30/usz naprzysza-
 sznyky /31/ by mv krzywdą
 vczy/32/nyly a gedney st-
 ronye /33/ wyaczey przyk-
 ladaly /34/ nyszly drugey
 o tha szlo/1/wa mogą mv
 wyną /2/ dacz przed szan-
dem posz/3/naly szye tych
 szlow

OrtOssol 53,3,w.23-34

Mer. 103

inj

(53,4,w.1-3

u.c.

-----104d

gdysz szam nyemoze bycz
 /20/ kthemv tho poleczyl
 /21/ przed szandem szwe-
mv /22/ opyekaldnykowy a-
 by /23/ tho dal jako on
 szam /24/ tedy wywolacz
 y opo/25/wyedacz przed
 wyszym /26/ wylozonym ga-
 yonym /27/ szandem Jakosz
 to vczy/28/nyl a tą pany
 prze/29/czyw themv nycz
 nye /30/ rzekla any wthem
 go/31/raczem szandze Any

imykate

Włocławek 82 m.
 /Łódź/

den: 142

 OrtOssol 63,4,w.20-31

iflu iny

i. g.

ni. Annel of
imyk of

pod
per. m. 194

-----112c

/19/ Na kogo chcą do/20/
konacz krzywo/21/przyszą-
stwą tho /22/ muszą gemv
o tho wy/23/na dacz przed
szandem /24/ opowyedzecz
gemv tho /25/ wczem przy-
szagl wy/26/sznaly on to
albo ma /27/ podnym doka-
zacz to /28/ gymyeny 0
kthore /29/ wyedzacz przy-
szagl /30/ tako nayn do-
konano /31/ krzywoprzy-
szastwą

J straczył szwa czescz J
pravo a gesth zostal bez
prawą

OrtOssol 66,4,w.19-31

wowen widweis

i. d.
imhkye

Sad przed ide weni
wznowe 16 albo: wgnu

-----125c
/3/ Kyedy maya /4/ gedze-
ne albo /5/ pyczye zapla-
czycz pod/6/lug prawa
Gyedenye /7/ albo pycze
czso czlowye/8/k przed
szandem viszna /9/ tho ma
zaplaczycz zad/10/wye ny-
edzyely podlug /11/ prawa
maydborszkye /12/ Kyedy
krol al/13/bo dziedzynn
/14/y pan albo gynszy pan
/15/ kogo przed szwamy lu
/16/dzmy y szgych dobrym
/17/ omyszlenym
y rada oszandzy ku szmye-
rczy

OrtOssol 72,1,w.3-17

Mer. 162 woen. iud'cis

1190

-----193b

/14/ Czso szye /15/ sta-
 nye wprawie /16/ przed
Sandem /17/ y przed przy-
sząsznyky /18/ tho ony
moga szwy/19/athczycz pod
thą przysz/20/aga czo kv
 prawu pr/21/zyszagly ale
 chczely czo /22/ szwyath-
 czycz czo szyą /23/ sta-
 lo o procz sandv al/24/
 bo wyedzely kthemv /25/
 szwyathczycz mvsszą /26/
 o szobno przyszancz po
 /27/dług prawa prawego

improvisation

135 m. i. Sogol

nr. 236

OrtOssol 98,3,w.14-27

una indicia

-----194d
barbara po yego szmyerczy
ma wzancz y myecz ten dom

/28/ y tho chce dokazacz
J /29/ sthym czlowykyem
czo /30/ ten dom przedal
y szgy/1/nymy dobrymy ma-
szmy /2/ czo przythem by-
ly a do/3/rothą dobrze
wyedzala /4/ othem ysz
gey zamylicz/5/ano wprzy-
yaczyv tego /6/ domv gdy
gy gey ma/7/zowy przed
sandem wsz/8/dano

pytam prawa gdysz Barbara
wkvpyenyv tego domv wspo-
myanya tako ysz pogege
szmyerczy myala myecz ten
dom

OrtOssol 99,1,w.28-30 -
99,2,w.1-8

Ar. 238
rowen indicis
liber &

1141
in h i s

Sos

li. d.

-----138a
 a gdy by tesz /15/ wzalo-
 bye po vmar/16/ley rancze
 szwyathky /17/ wymyenyl a
 puszczly /18/ mv sampyerz
 ku szw/19/yathkom Tedy
mvszy /20/ powod wthemsze
szan/21/dze szamoszyodm o
ten /22/ dlug przyszancz
 a tako /23/ gyste a nye-
 przyszaszze/24/ly tako ya-
 ko ~~to~~ pyssa/25/no
 szlowye wthem ze szandze
 szamoszyodm Tedy straczyl
 szwą rzecz a ma szampye-
 rzowy pokupycz weth a wo-
 ythowy wyną

injkofe
ni, wlnen 104

Sagob

OrtOssol 77,1,w.14-25

der. 180 u eoder uideis

impreza 2.4.1.

niebierze i zdnie

Agad

Mi. Hulver 57

-----67b

swego wynowacz/33/czą na
 gemv szandzą /1/ Sandzyca
 a prawa po/2/mocz pok
 szye gemv /3/ nyestanye
 podlug prawa /4/ Maly v-
^{1mo van}
 nass xa/5/zą albo pan /6/
 naffaszego myesczany/7/na
 zalobą czosz szluszą /8/
 ku waszemv praw ny/9/emy-
 eczszkyemv tho ma /10/ on
 zalowacz wszandze /11/
 przed waszym dzedzy/12/
 cznym woythem tha/13/mo
 gyste nadzedzyny /14/
 wgego woythowstwe

 OrtOssol 47,2,w.32-33 -

Her. 84 imy (47,3,w.14

-----100d
mozely kte/24/mv dzluszy
dzen myecz /25/ Tedy szka-
zano ysz nye /26/ ale ysz
ma to nathych/27/myatsh
tho gest wtem /28/ szandz-
ye vczynycz Tedy /29/ pyt-
al ten czo zalowal /30/
mozely pocz po ludzy /31/
Tedy mv rzekly przy/32/sz-
asznyczy przy yagely /1/
Thobye tego twoy Sam/2/py-
erz my tesz przyyagem /3/
tedy rzekl ten ozalowany
/4/ czlowyek-----

Ort0ssol (62,2,w.23-32 -

der. 131 in eden in der 62,3,w.1-4

l. 1.

ingh... (1)
ni. ... 67

Sosol

h. d.

imythija

odnień is - ndnie

Wulwen 81: se folz njei dawpodd

Sęd

-----101d
ORthele thy czosz ^{<dues>} ge wy-
rzekly są prawe

a then /10/ czo zalował
mogł wth/11/em Sandze thy
szwe /12/ szwyathky posz-
wacz ale /13/ gdy szye w-
them szan/14/dze nyeod-
wyodl ^{no do} tedy /15/ ma poku-
pycz temp na /16/ kogo za-
lowal y woyto/17/wy tesz
wyną y tesz ten /18/ oza-
lowany czlowyek /19/ gest
odnyego tego praw
czo nayn zalował a to
gesth sprawa prawego

OrtOssol 62,4,w.9-19

nr. 131 rfu in

de di

-----101d

ORthele thy czosz ge wy-
rzekly są prawe

a then /10/ czo zalowal
mogl wth/11/em Sandze thy
szwe /12/ szwyathky posz-
wacz ale /13/ gdy szye w-
them szan/14/dze nyeod-
wyodl tedy /15/ ma poku-
pycz temv na /16/ kogo za-
lowal y woyto/17/wy tesz
wyną y tesz ten /18/ oza-
lowany czlowyek /19/ gest
odnyego tego praw

czo nain zalowal a to
gesth sprawa prawego

OrtOssol 62,4,w.9-19

imj kije
mi. h. h. 81

Sagel

Ar. 131 in eodem indicio.

kuq.

ni. bolue 123

imphije

Saged

-----171a
mogaly przyszaszniczy za-
szya swe pyenyadze wzancz
od te/23/go czo ony wydaly
za /24/ ten ortel czyly
nyemo/25/ga albo czo gest
prawo /26/ Na ortele czo
po /27/ nye szla przysza
/28/szniczye pyenya/29/dze
dla navky nyetrze/30/ba
nykomv pothem /31/ zanye
placzycz bo ocz /32/ ban-
dze ^{<wie>} wszandze pyta/1/nye
tho sczye powynny /2/
naydcz
czokole wyecze y wyrzecz

211

OrtOssol 90,1,w.22-32 -
90,2,w.1-2

Per. 7 in uidsio

l. l.
inhygija

n. l. l. l. l. 104

Saged

-----138d

mvszy szye tego sam szwa
rąką sprawycz

szlowye przysz/21/acz a
to gednacz ocz /22/ praw

bandze a maly /23/ tego
szwyadeczstwo /24/ albo

mozely myecz /25/ sszadv
natego nyem/26/oga wthore

tesz rzeczy /27/ zalowacz
podlug prava /28/ Dzyeczy

moga /29/ szwa oczczysna

/1/ Albo przymarlle gy/2/
myenye rowno mye/3/dzy

szobą dzyelycz

ale nyzadne znych moze gy-
myenye... komv oddacz

OrtOssol (77,2,w.20-29 -
77,3,w.1-3

Per. 180 sine medente (!)
de prava nisi

holzy ulowzyl

dr. 11

imbyteje

(wypis przed zd)

Saged

ni. bulen 130

-----183c
 gdy by kv prawnu nyestal a
 przeto by wynon o glowa
 y o czyaszkye rany
 albo /8/ o gyna nyespraw-
 na /9/ rzecz a then tho
 taky /10/ ^{cz} zczwyrdzony by
 wthym /11/ vffaczon y
 przywye/12/dzon przed sa-
 nd trzeba/13/ly na tego
 nathych/14/myasth doszwy-
 athczicz?/15/ czyly bez
 doszwyath/16/czenyą maya
 gy osa/17/dzycz o taką
 rzecz ocz /18/ gest zacz-
 wyerdzon al/19/bo tesz
 gdy by gy nykth chczal
 foldrowacz

OrtOssol 94,4,w.7-19

Mer. 227 ?

imbyje re d.

weł przed zd

Sag

(ni. b. b. 193)

-----155a
 /15/ PJtalyscze tesz /16/
 nasz opra/17/wo thymy sz-
 lo/18/wy Geden czlowyck p
 /19/
rzywyodl przed nasz p/20/
rzed gayony sand czlo/21/
wyeka czo mv na schy/22/
ya wyazano trzy szk/23/
ry yako gy wyodl p/24/rz-
ed sand Tako rzecze /25/
 czo gy przed prawo w/26/
 yoda pyrwey nyszly /27/
 nayn zalowano

Jzalowal sbye rzekacz ysz
 mv thy szkory gwaltonnye
 na szyya wyazano

OrtOssol 84,1,w.15-27

Mer. 200 in;

Mr. C.
imbrhopy
Sąd powiat przed 200
ni. Wł. 140

-----205a
tako szyć przyszaszniczy
vpomynaly gemv y poracznym
kom gego aby ortel ten
przynioszl y polozył Tako
wszdy gego nyepzyniosl

pothem /13/ weczwycerz ro-
kv posz/14/waly gy przed
sand y /15/ gego poracz-
nyky y ka/16/zaly gym po-
lozycz ten /17/ ten ortel
a yakogo ny/18/emyely po-
ddal szyć pod /19/ wyna y
nyepolozy/20/ly gego a
wedwu nye/21/dzyelv tedy
maya y /22/ chczą woytho-
wy

y przyszaszniczym gych wy-
na zaplaczycz

205.2
per.

Mer. 41

indykacja

zuzijit' przed 23d

ni. l. l. l. 178

Agad

-----199b

/11/ Zapowedydanye /12/
czo czyny przy/13/szasz-
ny woyth /14/ Sprawa sz-
lowye podlug /15/ prawa
 Jako nany za/16/lezy y
 zawyeż^ranye gy/17/myenya
 y zakladv p/18/rzednym
 polozone y ge/19/dnanye
 y zlvbowa/20/nye czo sz-
 ye przednym /21/ stanye
 kyedy przydze /22/ przed
sand [ko] czokoly /23/ wy-
 szna to ma mocz
przetho kakoly woyth wy-
 sznawa albo wyszną to ma
 mocz

OrtOssol 101,1,w.10-23

advenerit

Mer. 240 dunnmodo stidicim hermitum

imbrhjejer. 4,
zuel md pwnai

Cont. Volume 41

Said

-----45b

/30/ Daley pytalysczye /31/
 nasz o prawoty/1/my tho sz-
 lowy Hannus /2/ opawszky a
 hannus Szu/3/kyenyk zalow-
 al szye na /4/ dlugyego kw-
 ulą yna han/5/nusza Sabeko-
 sth myescza/6/nyna zopawy
 y przed /7/ szand poszwaly
 a zalowa/8/ly nanye ysz gym
 zapla/9/czyly stho grzywy-
 en prz/10/ed szandzą belny-
 cza czo /11/ gest wopawye
 a zatho /12/ myely wszancz
 dwana/13/sczye grzywyen v-
 szythka

OrtOssol ^{indicio} 37, 2, w. 30-31 -
 Per. 43 ^{lumen haurit} 37, 3, w. 1-13

nr. l.
później przed od
inhybcje

Asad

-----207d
 dano gey sprawa dwa przy-
 szasznyky
 aby w /21/ gego czterzech
 kolyecz /22/ szvkano y
 wzałą czo /23/ by zagey
 stalo przy/24/dacz zaszyą
przed Sand /25/ prawy sz-
 wych pyena/26/dzy zarola
 czo przepa/27/dala hannv-
 szowy ta/28/ko rzeczce ha-
 nnus nye /29/ mam gey za-
 placzycz /30/ czym ~~mo~~tho
 ma swą /1/ Rolya nyechacz
 yą za/2/szye weszmye
 tedy ona rzeczce nyechczą
 gey

Ort0ssol 104,2,w.20-30 -
 104,3,w.1-2

Re. o

d. f.

-----202c
Wyznaly ktho ysz wynowath
na kthory czas nyepzew-
loczenye

aten czas /13/ mynal ny-
emaly ^(kto) /14/ wych pyena-
dzy a chcze /15/ ly powodo-
wy zastaw /16/ ycz stoyacze
gymyen /17/ ye wzacladze
tako do /18/ bre yako gest
ten dlug /19/ Czo lezy w-
them ze pra /20/ wyę Szlo-
wye wthem /21/ woythowst-
we czo kte /22/ mv sandowy
szluscha

Tedy powod mussy to przy-
yacz a ma ge tako dlugo
dzerszecz w zacladze asz
ortelem dobadze

OrtOssol 102,2,w.12-22

Per. 243 quod... voluerit summi
proprium in iudicium... ponere

mi. b. b. 138 - or
inbyhaje

Soyd

Sąd

innych i indelible

a chcąc w tych księgach włożony, bo
czastokroć zły acz acz/s/ nje bądze są bal
grozy, ale są bądze bal wyiny.

l. pl.

/1/. N/a początku sądow sądząc strony,
tylko mając Boga przed oczyma, aby złomcze
prawdy a przedawcze swego samnyenya y czczy na-
leszeny nje bili a chytroszczą swą sprawiedly-
woszcz opwsczywszy, kv gedney stronye, drugą o-
pwsczywszy nje przystali, wkładamy, aczby nje-
ktory sądza wybrany moczą naszą albo gego na-
nyestnyk, opwsczywszy boyaszny Boga, dzerszacz

Dział. 2

Przednie było 2

(N) w z u nieszawu p... ..

hel. 55 (11) w p... ..

Sąd

imperialny (1) - 4

29 p. 4.

uczyny y gyszne czlonky, ktorez na dole polo-
 szylsmy. Obye strony nychozasz swego samyeniya
 wraazyos, dobrowolnye kromye wazego bładv y chy-
 troszoy kv twardosozy swey y swych namyestnykow,
 o wszytky rzeczy y czlonky thy, ktore thv są po-
 loszony, na nas sprzeczyl, yacoby na rozgodzosa,
 wfalyozosa y gednacza prasygynatogo, dawayaca y po-
 szyczayaca nam wszythka, moos, abyśmy krom waza-
ge sądv prawem gednym tako dwshownym yaco swiecz-
skym nyeszkodzaca, podlg naszej woley kv statat-
kv prawyedly. Przte ny z boszą pomoczą z ma-
Dzial. 3

U 413 wie zhept et figure riditii
 ml. 3 gnes dogethw... nardowego

Sąd

(mor zdu)

~ imy k...? p. Vl.
uwol.

79

przed sądem sobie rzecznyka zrządzył, czsoby
gogo rzecz przewiodl.

/19/. O rozgodzenyv sadzy.

/I/sze rozmagiczi sądze rozmagicze ortel
wydawają, a rzeczy czastokrocs podlug swey wo-
ley rozsądzają, przeto chezen, aby sadza geden
pewny osobny a wybrany byl w Kracowie a drugi
w Sadonyrzv; a gdi ny w ktorą zenyą przerzecz-
ną wgedzeny, tedi sądza y podsadek tego powia-
tv na naszem dworze mają bycz wstawyecznye, moes
sądow y rzeczy przed nany wyznawayancs, a o

Dział 77

akt 11 (11) protokollen... indium
akt 24 (24) viberdungen mon hie the sandry

Act 12 (13)¹⁾ per indices indicie exicebantur li gl.

Sad 3) ut certis temporibus... delicta - casu
suisi directione indicie

Ab

sądzą wlozzonego, to jest pracowaty godnego a
sądomyrsky drugogo; y tess starosti nogą nyess
kasszi swego sadzą. inobyhny

pertractentur

/21/. O godzynie syedzenia. 1, 2, 3.

/P/yrwoy ten byl obyczay, yssz any godziny
any czasv trzymane przy sądziech, a czastekroc
czy, kterzy nyeli czse sprawyacz w sądzie, alysz
po obiedzech obzarowsky syą a opywszy syą, Sul &
przychodzili, kterzi czastekroc stolecz sadowy
nagabali a sprawyedlywosc owszyky zatracsali.
Przeto aby czas y godzyna sadon byla sprawyedlywa

Act 24 (13)²⁾ Tandem sandi syndrily Dział. 12

Sąd

l. 4.

Bb

sądzą wiozzonego, to gest oracowski godnego a
sądomyrsky drugogo, y tess staresti nega nyces
kaszdi swego sadzą.

/21/. O godziny syedzenia. 1. 2. 3

/P/yrwoy ten byl obyczay, yzse any godziny
any czas trzymane przy sądech, a czastokrocz
esy, ktery nyeli czse sprawyacz w ²⁾ sądzie, alysz
po obiedzech obszarwszy syą a opywszy syą,
przychodzili, ktery czastokrocz stolecs sadowy
magabali a sprawyedlywescz owszeyky zatraczali.
Przeto aby czas y godzyna sadom byla sprawyedlywa

Her. by

2) 21 0

Dział. 12

Archiw 5(12)

ol. pl. V

Sąd

zdelnie
(zawieszony)

Bb

sądzą wieszonego, to jest pracowski godnego a
sądownycki drugiego; y tesa starostki mogą myca
kassdi swego sądzą.

/21/. O godzinie syedzenia.

~~1.2.3.~~

/P/yrwey ten byl obyczay, yzse any godziny
any czas trzymane przy sądziech, a czastekrecz
czy, kterzy myeli czse sprawyack w sądzie, alysz
po obiedzech obszarwszy syą a opywszy syą,
przychodzili, kterzi czastekrecz stoleca sadowy
nagabali a sprawyedlywescz ewszyky zatraczali.
Przeto aby czas y godzyna sadon byla sprawiedlywa

Archiw 24(12) zby permygł podrym... zawiad. i oprowazani

Dział 12

sądzą wieszonego, to jest oracowski godnego a
sądownyrski drugiego; y tess starostki mogą wyecz
kassdi swego sadzą.

/21/. O godzinie syedzenia.

/P/yrwey ten byl obyczay, ysze any godziny
any czasv trzymane przy sądziech, a czastekroc
czy, kterzy myeli czse sprawyacs w sądzie, alysz
po obiedzech obszarwszy są, a epywszy są,
przychodzili, kterzi czastekroc stolecs sadowy
nagabali a sprawyedlywoscz owszeyky zatraczali.
Przeto aby czas y godzyna sadom byla sprawyedlywa

Sąd imhołmū - elh

2. pl.

40

z ryczerstwem naszym obeszczawszy to z boszą
pomoczą, ysze od dawnych czasow w ziemyach kro-
lestwa naszego szastokroc w sądziech nye podlug
zgody, ale podlug swych glow smyslv a starych
lath rozvmow rzeeczy przednye przeszle romagy-
cze sądzą, temv ta rzecz tako a gyszemv tass
rzech gynako: dla ktorego rozdzeranya rzeeczy nye-
dsy naszymy poddanymy gadky y nyessanya pochodzą,
przeto kv chwale boszey y mathky gege y wszech
swiątych a na vszytek naszymy poddanymy vlossy-
lysmy tho nyessanye sadow bycs słomyono, shezacz.

Dział. 6

Archiw IV 220. 1/2
dul 6

vstawiany, aby odtychmyast sądze kaszde sady
abo roky sądzili poczawszy ode szarany ass do
dsowyatey godziny, to gest do polidnaya, a gdy-
by tego dnia wazytkych rzeczy nye dokonali, to-
dy krenye wosassanya stron ywstrzoystoge dnia
do toyzse godziny naya posywana rozprawyns.

/22/. O rozgodzenyv rzeczy w sądszech,

/A/by lacznyey rzeczy w sądszech odprawa-
li, choseny, abi sądze nyewaszacs sobie persen
bogatego abo vbagogo, ale podlug vrvzady possy-
wayących, to gest sapiersa z gyszczem wegwan-

DZIAŁ 12

Artyk. 6 (14) &

Artyk. 25 (14) wnaud * zintaryze lw sandv

Sąd

instytucja

- cel

80 Dopl.

 wstawiany, aby odtychczas sądsie kasie sądy
 abo reky sądzili poczawszy ode staranya ass de
 dsowatey godziny, to gest de poludnya; a gdy-
 by tego dnia wszytkych rzecsy nye dokonali, to-
 dy kromye wazaszenya stron ystrzeyszego dnia
 de toysze godziny naya penywane rozprawys.

/22/. O rozgodzenyv rzecsy w sądszech.

/A/ by lacznyy rzecsy w sądszech odprawa-
 li, choseny, abli sadze stycwaszacs sobie persen
 bogatego abo vbozego, ale podlug vrvzadv peny-
 wayaczych, to gest sapierza z gyszczem wewwaw-

Dział. 12

Artyk. 6 (14) ut. paragraf... sensum expedite uobech

Art. 25 (14) t. 1

lul 20(18) imz

imz kuzn

14.

Sąd

10b

wezaszony, strony a potapyenya, przeto 15/
ny / chaszaz pomocz obyema stronoma, ystawia-
ny, aby edtychayast ezy, ktore pozową przed
nas albo przed naszego sądzą, dobre a dluge
ynyeli rozmyslenye na odpowiadanye przed sa-
dem, aby takyny chytroszczany abo chytrzyny
szalobany nyc byli przechytrzeny. Przeto chese-
ny, aby sapyercha abo percha przedny szalobą
wszythką polaszyl na lyszczu pozownem tako,
ysze nyc bądze poten nyczs przyloszone kw sza-
lobie. Tako tesz gdyby kto byl pozwan o

Dział. 14-15

lul 20(18) imz

lv, przeto chczen, aby wiadzano, gdzie abe oca
 na byez skazana, napyrwy komv dadzą vlną o
 pozostwo a nye mogli by są wyprawicz; drugo,
 komv dadzą wyną o gwałt abe o rozbey na dobro
 wolney drodze a nye mosze są oczyszczyć; trze-
 cze, gdy kto nyczeżaz sądv naszego, przed
sądem nyczeż abe korla dobylby; czwarte, gdy
 kto koge sadownye o ktera rzecz sadzą y ska-
 zą dosyex vesynyes, a tente 19/ wgardsy de-
 syex veziniez any rakoya / postawywszy kv
 dosyex vezinyenyv, wspornye od sądv otygda.

Dział 18-19

U H in iudicio iudicium non perit pendens
 Art 31 (26) ludi libro mulo warrage naan regul

lv, przeto chcemy, aby wiadano, gdzie abo ces
ma byc skazana, napyrwey komv dadzą vlną • i. q.
pozostwo a nye moglby są wyprawicz; drugo,
komv dadzą vlną o gwałt abo o rozboj na dobro-
wolney drodze a nye mosze są oczyszczyć; trze-
cze, gdy kto nyczeżacz sądv naszego, przed
sądem myczą abo korda dobylby; czwarte, gdy
kto kogo sadownye o ktera rzecz sadzą y ska-
żą desyca vesynyez, a tento 19/ wzgardsy de-
syca vesiniez any rakoya / postawyszy kv
desyca vesinyenyv, wspornye od sądv oiydz.

bed

Koti kitho mulo warraga man nend,
myer ... myeye igyau

bed 31

bed 13

bul 33(30) inu;

imyh kuje

15. 4. 1

ponow' przed zd

Sąd

15b

zastawą w miejscach w pieniądzoach, tedy gemv
sądzą przysądzy pyenyadzi dopelnycz; aczlyby
tesz zastawa wyaczey, nyszli thy pyenyadze,
w ktorych zastawyona, tedy ostatek na wroczyes
temv, czyya byla pyrwey.

/38/. O doswyathczenyv gwaltu.

/P/rzete aby potwarz drogy nye myala,
chczeny, aby ktoregokoly 21/ stadla nyeporv-
szony swey czesy czlowiek o kakykoly gwalth
przed / sąd bylby poswan, tedy nany dobrym

Dział. 20-21

Ust. 13 (28) w niedzi

Alte: Politz... .. waltli; hl pos van

№ 33(33) 1/2

imbykari

№ 1.

Sąd

ponosi przed zd
pogrzebiu w -4-

1Cb

/41/. O doswyatczyenyv ran.

/G/est przyszlo przed nas, kako Pyotr sczy-
 gayacz Iana, gest gy vranyi 22/ barzo na vli-
 czi; tedy / Ian Pyotra pozwal przed sąd szalvyacz
nany, ysze gy vranyl. Ian rzeci, ysze ya gesm
 gy vranyl, ale z gegu poczatkym, bo on mnye
 pyrwey vranyl, a na to ya mam swiatky. Przeto
 ny Ianowy przysadzylysmy doswyatczyecz na Pyotra,
 przeto, ysze gy posczygnal na vliczi y gest gy
 ranyl, bo Pyotr nye odeymowal swego szywota.

№ 14(32) in vidiu sledkisset

Dzial. 21-22

25 24th July 1914

Sąd zidey mudi $\frac{imphara}{\sim 4200}$? 200

vdraczą. Przeto wstawiany, aby o rzeczy dzie-
dzynne abe nyedzedszynne abe rzeczy wielkye są-
dza nyaste płatv rzeczonogo pyatnaszcze wżal'
cstyrzy grosze, a o mnyesze rzeczy dwa grosza
na wżacz.

/53/. Pywsze sdanye w swey noczy na stacz.

/G/dysz rzeczy vnarle trudno wzbvdsyecz,
yake mynale na wstecz obroesyecz, a wszakoss
są nyekterzy, esse rzeczy przeszle y teas są-
den osadzone nyekakym wynysy navesyly sya
wzdsyacz, a to w ten, gdy nyektora bracza

Dział. 27

-kter 4 18(44) morkne et zimze nepsie
kul 39(45) myzotkwe a dolowane neei

Sąd

nie zdaniem zde

uzupeł

21a

Dzieli^v

myliczenye, a rzecz sadem zdana w swey mocy na
stacz.

/54/. O konyv.vkrazdzenem.

inny?

/N/agoth kmyecz szalował na swe sąsyady
tako, ysz gdysz my noczną rzeczą kony.gest vkra-
dzen we wsy myedzy sąsyady, natychmyast s pyl-
nosczą gesm pobvdzyl sąsyady, prosząc gych,
aby my pomogly w sladv zlodzeya pogonycz. Tedy
ony wzgardzili a pomoczy dacs nye c~~o~~czeli, a w
tem mnye kony.gest zgynął. Zatym my w tey rze-
csy wszytkym sąsyadom konya Nagotowy skazalismy

Dział. 28

akt 18 (44) iysan stentian deventum
perpetuum hilek vjpeh
akt 38 (45) ihs. sheranye nstavani lozelw fyts.

Gdykoleby potem chciał nyestoyący na rok
pyrwszym zdanye sądowe odnawycz abo wzdzy-
raz, tedy gemv ma bycz vloszone wieczne

Dział. 28

monum yuzer

imphje ... 41

Sąd pypozny przed sąd.

30b

mzdy, chcem, aby szydowie pyenyadzi poszyczay-
 ącz, za lypha na tydzenny nyewiācijasy wżaly pod
 naszą myłoszczą od grzywny, gedno pol grosza.
 A gdyby są kto szydowy lystem zobowżazal na
 pyenyadze lychwą placzycz, a gdyby szyd swą
 chytroszczą zamyłczal y zadzierszal do dw lath a
 nye przypożywal gyszczeza o mzda przed sąd, tedy
 lychwa od dw lath ma straczycz a daley telko
 mzda a znow lychwą poczată ma myecz, a on lyst
 zapysny nygedney moczy daley myecz nye mosze.

Dział. 38

litr 42 (27) zudaci ... pro delicto ... sed uidiu
 non provocantes
 lit 47 (89) do mendo nye porzoyazer

przed zale. puzerini insygnia

32a

Sąd

lżessyąca lath.

/114/. O potwarzy y o potwarczach.

/A/by potwarz zlych lyvdzy zagynala, be
wyakterzy wsaly sobye w obyczay potwarcze potwa-
rzacz lyvd nyewynny o maszeboystwo przed 47/
dawnymy lyathy wczynyone y przed sądem / przy-
ganyez, dla ktorey dawnosczy lyat y starsoczny
wzeczy oczyszczenie nye moglo bycz, abo acz byle,
ale szyną cząskosezą, przeto vstawiamy, aczby
to chczał o maszeboystwo kogo gabacz abo gley

Dział. 46-47

Artykuł 36 (106) inq

Artykuł 51 (110) inq

 pozyskowacz, tedy to ma czynycz do trzech łąth,
 nysz wynyda trzy lata od zabicza glowy. Aczlyby
 po trzech lyeczczch chczal czynycz, tedi dawnescz
 the odtraczy.

/115/. O sadzach. Capitulum.

/G/dysz przy sadzech wierny sędze nye maya
 myecz any baczycz gnyewow any lasky any darow,
 gedne podlug prawdy y sprawiedlywosczy sędzycz
 skazowacz, a te od tych, ktorzy na naszym stol-
 czu są posadzeny; bo gdy sędza wkazuge sprawiedly
Dział. 47

Sąd

imbyhuja

U-11

21a

abo brath s syostrą oczczyzną bada oddzeleny,
 kczemvsz to dzalowy przed sądem brath abo syostrą
przygmą skazanye, a potem drvgy abo gynszy brath
 przyszedwszy przed sadzą, ono skazanye odwoła-
 wa, dokonawayacz abo chcąc dokonacz, yszby
 przy tem skazanyv nye byl, chcąc aby to ska-
 zanye wypysano abo zagaszono, a ktemv naszymy
 sądze czastokroc syą sklaniaya, a rzeczy ska-
 zane wygassaly. Przeto my chcąc pewnyeyszy
 konyecz thym rzeczam vstawycz, wkładamy, aby

Dział. 27

U-11 18(44) 1-5

U-11 20(45) 1-5

(zadanie)

inżynier

104.

Sąd

38b

/118/. Pan za slugą nye wehodzi do sądv.

/C/zastekrees panowie meczarze dla slug a-
be swieh przyredienych przed sąd w rzeczach wy-
czasstwe otraynaya, nyesprawnye. Przeto vstavia-
ny, aby tym obycsagen szadny pan za slugą abe
przyredzenym do sądv nye szedi, pod vyną pyatna-
dzessca.

/119/. Gdy kte kord abe nyesz wygnye przed
sądem. *kol 64: w nodie*

/A/caby nyekte przed sądem kord abe nyesz

Dział. 43

Ust. 4 38 (112) w niod'cis

kol 64 (7-8)

kol 64: przed nemy

 wygiął y vranył kogo, tedi ten ma bycz na naszymy mylosczy. Aczlyby dobywszy brony nykoge nye vranył, tedy ma pokvpycz winą syedmnadzesscza, a temv, na koge są poruszy, winą pyathnadzesscza pokvpy. A gdyby na naszym dwerze abo 49/ naszego staresty kte brony debądze a nye vra/ny koge, tedy na naszym lascze ma bycz; a gdyby vranył, tedy kromye szadney mylosczy ma bycz skaran. Aczlyby przed iarczybyskvpem dobył kte myecza abo kerda y vranył koge abo nye vranył, tedy iarczybyskvpowy syedmnadzesscza

inny

1.1.

5901

41a

/V/stawiany, gdy kto rączy za kogo szyde-
wy, konya any wolv nye zastawial, wyiawszy, ysz-
by byla wola tego, za kogo rączy; tedy ten, za
kogo raczą, taka zastawą ma wykupycz. *hul 6*

/129/. Gdy kogo zastapia przed sądem. *red iudici-
um*

/V/stawiany tess, gdyby komv dane winą lu-
be o mala abe o wieliką rzecz a przed sąd pozwa-
ne, a tento stoyacz przed sadem rzecz: pan my
kazal the vczynycz abe towarzysch, a zatym pan
abe towarzysch przyszedwszy y zastapi gy, tedy
hul 42 (122)
hul 66 (18) poyznetlw do szdw *red iudici-
um* *Dział. 52*

Ustawa 47 (175) w sprawie

- em'

sl. y.

tal 18 (126) tym imyduja

Sąd

45d

skoczczę pokopy. Ale za dąb dąbrowny dwa skocz-
cza a za chrost abo za lyatorosly telko ma bycz
podzeczkwany. Acz kto drzewo s pczolamy porąby,
temv, czyge gest dzenye, za kaszde grzywną, a
sadowy druga grzywna; ale gdy sosnyą kromye dze-
nya porąby, tedy pol grzywny a sadowy druge pol.

/144/. O pasyenyv dobytka.

/V/stawiamy, aby kaszdy od swiatego Woycze-
cha asz do swiatego Mychala swe bydlo w stroszy
myal, a gdy komv szkoda vczini, tedy schkoda po-
dlug schaczowanya ma zaplaczycz s wyną sadową.

Dział. 58

imbyduje - on

Sąd

47a

kaszdý tylesz ma dacz sáduwy syedmnadzescza a
dzeczem zabytego pyatnadzescza ma zaplaczycz.

/149/. O ktore rzeczy tą vina bada karany.

/T/a vina syedmnadzescza rzeczona nyemy-
lesczywa. Ta vina czy maya pokvpycz, kto peraby
trzy sosnye, kto trzy kopcze granyczne rosypye,
kto trzy drzewa se pszolamy poraby, kto myed
kradnye a bádze przekonan, poszescza gdy bádze
przekonan, kto gwalt vczyny y zabyge kogo we wsy
abe na dobrewolney drodze, kto dzewcze abe nye-
wiescze gwalt vczyny.

Ust. II 48 (178) vidicis
hel 68 (77) i...

Dział. 60

przyczel za przyczela nye czyrpyal, nyszly-
 by oczees s synem abo brath z bratem w gednem
 zlem 60/ vczynkw bylyby / wynnemi, ktorzy
 podlag vyny maya bycz skarany. Aczlyby kto
 zlescz sam ktera vcziny, tedy czascz gymyenia,
 ktoraby nany myala bycz, naschemv stolv na bycz
 za taka zlescz przysadzona.

/148/. O wielikyey vinye syednadzesyath.

/G/dyby kto nadgechawszy w dom nyektorego
zemyanyna, przed oblycznoscza dzeczy gego zabył.
ten vina pyatnadzescza ma zaplaczycz a pomocny!
 Dział. 59-80

Sesd shenik ligos' v z die

imbyheje

le. f. ✓

1276. (865) Thako mi bog etc. yakom ya nyeraczyl nyemoyewj
Marczina Gnytuyewycza s mrokowa kthorj go sbyl anim go
stawycz myal w szadze in kszangenycze po Roczech Tharczinskych
poth zaplatha Czthyrech kop.

1470 Zap kanzu m 1276

sqd, #1

imh meja

lame

ser. pl.

Szandra...

przewradzal stady wyerne,
byerancz uymy nyevnyernye

MPK 7. T. 191, 337.

~~2. 0. 0. 337~~

ianthogeni

led

Exemplum : saum ..., sū, vā, id est
indium

Pantion 410

Sad

~~in~~ imphre

u. l.

u. l. 'epuli'?

Moxiny schand = corripuens iudicium

u. l. u. l.

1471, MPK. 1, 74.

(propter hoc, qui loquitur inique, non potest latere, nec praeterit illum corripuens iudicium (ap. 1, 8))

u. l. :

epulienus u. l. 'epulienus'

epulienus: u. l. u. l. u. l. u. l.

Ład = iudicium imbyhneř

2. 2. 1. v

Rzecznik ... na y naprzecywo *negto remu Johanneu...
y naprzecywo gyfuzremu sloveku zany vel yego
gymenyem [w] waszem ^(le) sōdce spravedlive zastopa-
yōrego dicit. 1474 Tab. 540.

Sad = iudicium

imh dny

v
m. y.

Multiloquio suo prepediebat iudicium, alias
fucal na sauth, contradixit contra iudicium

1493 (Wolff) Roz. gran. 18, 147⁸

ZepRv

Sod = iudicium

isuzhnyj

le di^v

Styc podnesz na zhluska pze zynuzs,
any w zhandze myaczszs stony pozuzszs.
lysz, abysz styc od prawdy nyc stndy byl
albo blady [Ex. XXIII 2) 2 1/2 XV Kaluzm. 286.

ner in iudicio plurimum

acquiesces sententiae la 23, 2

XV p. pub.

more: remuzj v zdené

(time)

3demic

u. l.

had

be fthore nedrely fere ry lily
shynely, halion on f' shen nō dny
we nōd pyzde

In 2a

1,6

~ (muai 3d vrbety)

l. p. ^v

~ imphēpē

kd

in le>to ne ~~2~~ taid, nemilosciy

↳ sōdre (i iudicio)

tl 1,6, rhu. 25

partii:

n, none

Time! Sagol
wielki i w. e. f. V
wielki i w. e. f. V

-----36a
tako /16/ vbogemv jako bo-
gatemv /17/ obronycz wdo-
wy y Syro/18/thy Gosczowy
yako szaszya/19/dowy row-
no szandycz a /20/ nyech-
cza tho od puszczycz /21/
a ny dla laszky any dla
/22/ zalosczy any szamych
mo/23/gych vsth any dla
szadne /24/ rzeczy dla ta-
ko daleko ya/25/ko moga
znaydcz wmogi/26/ch pyaczy
szmyszlow Ta/27/ko my bog
pomosz y ge/28/go wyelky
ostateczny /29/ Sand

OrtOssol 33,3,w.15-29

sqd, # (in front of) iambhaye ^u n. 4.

wyepore nye prath bhayen shurya,

Dusqa nye srmye prath srathgyey

sharqa (loc w. 50)

~~MPJ. I. 198 n.~~

~~Lale unia. n. Nehr. A. 294~~

sad, ka

2d line

m. l. v

5ch
2gdy pmydre srath bosry,

saandra w myech pycerely wlosry

MOKJ. T. 191, 333.

~~Al. sm. 333~~

5holy nva rodryna saandra, wantho na
nhenamyo blendw, all ↑

ni fi

Ład

(o zdnie ładi)

Gauze...

W mocny thwey szad twoy srogy przydaje. MW.

67a.

173,0

(ime) imy hneje

l. 10

Ład

~

Angele bozi, strzezi myje... bich myje zgynala
w *straszlywem (sic) sfdze. MW. 127a.

(inne) zdrowie

l. l.

Łódź -

Przyjedźmy myś przed obłocze szynarcka
dłwego, gdy stana w groźnem szandryce
now. 69.

776

Sąd

inwazyjne - inure -

i. l.

Omnes nos manifestari ostendit ante tribuna-
li, przet sądem, Xpi

ca 1500 JARp X 157r

Szd

zd loj

m. y. v

wame nennegulo churiam

Szadth boiy nasz barzo siraszy

wame nannegulo nennegulo

ca 1560 Spr III W 10

-
!
-

Sod

zd loiy

nr. 12.

O panno crysta...., kiedy przydzem
na szath loiy, wtedy nam gorzsz nem
pomozzy

ca 1500 Spr 5 RW V 10

11.

Lad ~

so, a psadrii

inubhmeri

Jacosmy bili prytem, jaco Jan psadrii
sand a lannieri wolali Boyusza
ku frowe

~~Pred. Brestk. 1398-1408 Bibl. Warsz. 185 t II 796~~

'poukri ed do inubhmeri peluzi wny. yon'

osadni' zd

ser. l. v

Sąd

imhykcyu

456. Tako nam pomozi bog yfwanti | †
 [ia] iacosmi przitem bili yze | Scze-
drzik ofadzyl lawiczø abo | Sand
yvolal Soltiffa cuprawu | an ne-
 chczał przicz, czomu wzanl | tomu
 wzanl podluk prawø | *Alii in te-*
stimonium: iaco to fwatezimy |



1400 Poru m 456
Piek v m 69

u nas pod Sanie
ka m

nr. 1.

Wskazanie R:

-----68d

- /28/ गया any szadny Sand
- /29/ sstara obyczaya gayly
- /30/ ale tako przesz gayo-
- ne/31/go szandu przednymy
- /32/ szye prawowano aony
- /1/ tako szyedzely y szwy
- /2/athczyly a woyth tesz
- /3/ ku prawu nyepzysz/4/
- agl a tako gego szan/5/du
- szwyathczyenye szę /6/ sta-
- nye w zapowyedza/7/ny cza-
- sz myedzy dw/8/yema myes-
- czanyo/9/mą a o gydacze
- gy/10/myenye a ony nye szá

Agod nd gar
nr. 88

OrtOssol (48,1,w.28-32 -
48,2,w.1-10

nr. 1

Wp. Własny nowy nad

161d gary

Własny nad

Własny 197; nowa kupa

zd. p. 1

Łódź

/20/ Kako ■ a ktori/21/my
 szlowy /22/ maya sand/23/ ga
 /23/ycz a by gayon/podlug
 /24/ maydborszkyego pra
 /25/wa a kako wyele m/26/
 aya bycz przyszaszny/27/
 kow nanyem acz gych /28/
 mnyey nyemoze bicz /29/
 albo acz gych nyewy/30/a-
 czey trzebą kv wszel/31/
 kyey rzeczy Czyly gych
 /32/ kgedney wyaczey trze
 /1/ba

nyszly ku drugey a kako wyele wyaczey

 OrtOssol 86,3,w.20-32 -
 86,4,w.1

nr. 1

nr. 2

deleant iudicium hunc

-----162b

tedy podlug maydborszka
ma Na stolecz szyescz
woyth

/15/ sprzyszasznyky nalaw

/16/yczy ama pytacz wo/17/

yth przyszasznykow /18/

gesth ly czasz Sad ga/19/

ycz tedy przyszasznyk /20/

ma naydcz ortel ysz /21/

gest czasz tedy woyth /22/

ma pytacz tego przy/23/

szasznyką albo druge/24/

go mozely a maly /25/ sąd

gaycz Tedy przy/26/szasz-

nyk naydze ysz /27/ moze

dobrze

gdysz gest woythem

OrtOssol 86,4,w.15-27

nr 200

nr 117

Sęd

nr. 1

nr. 1.

-----162b

tedy podlug maydborszka
ma Na stolecz szyescz
woyth

/15/ sprzyszasznyky nalaw

/16/yczy ama pytacz wo/17/

yth przyszasznykow /18/

gesth ly czasz Sad ga/19/

ycz tedy przyszasznyk /20/

ma naydcz ortel ysz /21/

gest czasz tedy woyth /22/

ma pytacz tego przy/23/

szasznyką albo druge/24/

go mozely a maly /25/ sąd

gaycz Tedy przy/26/szasz-

nyk naydze ysz /27/ moze

dobrze

gdysz gest woythem

. OrtOssol 86,4,w.15-27 .

zd wiec

sof

er. d.

-----162c

Tedy przyszasznyk naydze
ysz moze dobrze

gdysz gest /28/ woythem

Tedy woy/29/th ma rzecz

Jakosz m/30/nye sprawa

naleszyo/31/no tako ya

tutha gaya /32/ szad y

zapowyedam /1/ Czosz spr-

awnye zapow/2/yedacz mam

y opuszczam /3/ kaszdemv

swe prawo /4/ frolldrowacz

zecz czycza slo/5/wye pr-

awo czyny acz /6/ podlug

prawa tho yv/7/sz szad

gayon

OrtOssol (86,4,w.27-32 -

7er. 1 eps hants u 87,1,w.1-7

uic et uibles

ekher 11 f sin

fari 3d

100

m. d.

-----163a

tako wyele przyszasznykow
ma bycz namnyey ku gayone-
mv sandowy

oszwel/22/ka rzecz a by
mogl wo/23/yth sadzycz po-
dlug prava /24/ APRzysza-

sznyko/25/w ma bycz na/26/

mney trzy ge/27/den czo ~~XXXX~~

ortel ma wy/28/rzecz a dwa

czo ktem/29/v maya przysz-

wolycz /30/ Stymy moze wo-

yth /31/ sand gaycz y san-

dzycz /32/ czo trzeba

anyemaly albo nyemozely
gych wyaczey myecz ato
gest prawo podlug prava

OrtOssol 87,1,w.21-32

ar, 2. his index indicare potest

3d part
ni. b. b. 178

Agel

nr. 1.

-----168c

/4/ PRzyszaszniczy ma/5/
ya szyedzecz nala/6/wy-
czy y wsandze²/7/ kv pra-
wu ofswelkye rze/8/czy o
cz sand zagaya po/9/ko
kto czo ma sprawa/10/cz
podlug prawa a woy/11/
th ma szyedzecz sprysza
/12/sznyky zadnya spraw
/13/yedlywoczy podlug
pra

nd report

Sojed

OrtOssol 89,2,w.4-13

Mer. 2 x in midis
quod midia luytu nif
mi. luytu (2x) 121

857 3d

m. 11

Sad

Baritum iudicium gayni *søndz.

ca 1420 Wok Tryd nr 253

duy.

-----32c
 /13/ Pytalysczye na/14/sz
 o prawo ty/15/my Slowy Gy-
 e/16/den poczeszny czlowy-
 ek /17/ nasz myesczany n v-
 marl /18/ a szostawyl swą
 prawą /19/ dziewczką y bra-
 tha rodzo/20/nego Tho dwo-
 gye przy/21/szlo przed na-
 sz wgayny /22/ szand Jpyt-
 aly nasz ktho /23/ sznych
 mą wszącncz tego /24/ vmar-
 lego Sbroyą y ge/25/go ge-
 mv przykroyone /26/ odzye-
 nye agdy by vthei /27/
 dziewczky byly dzyeczy

tyj 3d
ni. b. b. b. b.

Soyd

Per. 10

nr. 2.

-----76c
 /33/ ^{med} gayny Szand a thamo /
 34/ wgayonem Sządze or/35/
 telem na pytacz posz/1/wey
 wynye zaprzyly /2/ szye on
 na kogo pyta /3/ wyny tey
 rzeczy o kto/4/rą by myal
 wyna /5/ pokupycz Tedy mo-
 ze /6/ praw bycz szam szwą
 /7/ raka na krzyszv yako
 /8/ gest prawo podlug pra
 /9/ Wyesznyely w/10/oyth
 wyną /11/ nyesprawnye /12/
 albo vczynyly komv krzywda

Sąd ni. 3 d. 67

 Ort0ssol (51,3,w.33-35 -
 51,4,w.1-12

-----83d
besz szwey /26/ zawady my-
ch przyya/27/czol y czvdz
ych Thą /28/ nyewyasta w-
marla /29/ a zostaly po ny-
ey trzy /30/ Syostry rodz-
one a stych /31/ tho trze-
ch Szyostr yed/32/ney masz
przyszedl prz/33/ed gayny
szand y odwo/1/1al tho da-
rowanye dla /2/ thych to
nyewyesczych /3/ rzeczy
tho gest gyerda do /4/ ro-
ku y dnya szlowye ny/5/sz-
ly dawnosc z wydze a pytal

OrtOssol (54,4,w.25-33 -
55,1,w.1-5

nr. 1.

nr. 3d

nr. 1. Or. 1. 1. 1. 1. 1.

Sqd

12. 11. 41

-----105a
 /1/ Albo o gyna nierzad/2/
 na rzecz zawolanym pr/3/
 zed gayny szand przyw/4/y-
 edzon A maly on the /5/ o-
 dycz the on ma albo m/6/v-
 szy szamoszyodm ale /7/
 bandzely taky czlowyck /8/
 prosto bez wolanya /9/ o-
 zalowan Tedy gesth/10/ly
 blyszy odyck szam /11/ sz-
 wa raka nyszly Ten

md
zic

czonayn zaluge doszwyathczyck a the gesth sprawa prawego maydbor

Sad

 OrtOssol 64,1,w.1-11

serif.

szaznyczy

szaz

-----12d
 /7/ Geden czlowyck przy/8/
 szedl przednasz wgayny /9/
szand y zapowzedzal /11/
 Pyssalyszczye nam o /12/
 geden orthel czo gy przy
 /13/szaznyczy wyrzekly /15/
 Mozely nyewyasta za/16/pla-
 czony dlug slowye /17/ ysz
 ona myeny aby zaplaczen
 /20/ Gdy by czlowyck przy
 /21/szedl przed gayony sa-
 nd /22/ swa zona a oddalby
 /23/ ku swey zenye albo
 swe/24/mv przyyaczyelowy

l. 41

aktwa 81: *Wzrosty*
andré

-----102a

tesz ten ozalowany czlowy-
ek gest odnyego tego praw

/20/ czo nayn zalowal a to

/21/ gesth sprawa prawego

/22/ Pjtalyszcze nasz /23/

o prawo thy/24/my szlowy

wge/25/dnem gaynem Sandze

/26/ wszdal geden czlowyiek

/27/ szwe gymyeny ydzye

/28/ dzyczstwo poszwey sz

/29/ myerczy y tho wszdano

/30/ lysthem pod przyszasz

/31/ nyczą pyeczaczą kthori

/32/ lysth tako spyewą al-

bo /1/ myeny

Ort0asol (62,4,w.20-32 -

63,1,w.1

szed
gim i d
aktwa 81-2

nr. 142

-----6b
/3/ Ktho droszey przeda py
/4/cze albo gedzyenye /6/
Ktho ma kthorą koly /7/ rz-
ecz albo gymyeny czo /8/
mv zastawyono wgay/9/nem
sandze /11/ Daley moze cz-
lowyek /12/ szwe rzeczy gy-
myeny za/13/stawycz wdlu-
dze /15/ Caszdy czlowyek
mo/16/ze wgayonem Sandze
/17/ swa zaloba odpuszczycz
/18/ czo szyą poczala wgay-
nem szandze /21/ Gdy ban-
dze ozalow/22/an kthory o-
rosboy albo pozegą

Ort0ssol 15,1,w.3-22

l. t.
wizja
saged

-----9d
/20/ Pytalysczye nasz opra
/21/wo wgaynem Sandze /22/
wszdał geden czlowyiek /25/
Pytalysczye nasz 0 /26/ pr-
awo wgaynem san/27/dze prz-
wywedzeny szcha /28/ gyat-
czy czo są w go/29/raczy-
ey rzeczy /1/ Gdy by ktho
czo nyev/2/rzadnego vczy-
nyl yako /3/ zabył czaszko
vranyl /4/ albo czo gynego
takyego /6/ Gdy by wyazany
cz/7/asz glowa zabytho al
/8/bo czokoly gynego ocz/9/
by goraczy sąnd

OrtOssol (17,2,w.20-29 -

17,3,w.1-9

l. 4.

fejny 3d

Sęd

-----9d
/20/ Pytalysczye nasz opra
/21/wo wgaynem Sandze /22/
wszdał geden czlowyiek /25/
Pytalysczye nasz 0 /26/ pr-
awo wgaynem san/27/dze prz-
wyedzeny szcha /28/ gyąt-
czy czo są w go/29/rący-
ey rzeczy /1/ Gdy by ktho
czo nyev/2/rzadnego vchy-
nyl yako /3/ zabył czaszko
vranyl /4/ albo czo gynego
takiego /6/ Gdy by wyazany
cz/7/asz glowa zabytho al
/8/bo czokoly gynego ocz/9/
by goraczy sząd

OrtOssol (17,2,w.20-29 -

17,3,w.1-9

l. d. l.

Wojna

Sąd

Sąd renowacji w języku rdz.

de y.

-----34b

yako wyel/9/kye są wyyny
 /10/ NA to my przyszasz/11/
 nyczy Skrakowa /12/ mowimy
 prawo /13/ Gdy woith szyć
 dzy nay /14/ gaynem szan-
dze albo /15/ gyndze szyan-
dze lkto ge/16/mv przepadn-
ye Ten ma /17/ gyemu poku-
pycz osszm /18/ szlagow po-
spolnych do/19/brych gyda-
czych pyanya/20/dzy anycz
wyączey ale /21/ wetrzech
wylkych San/22/dzech gdy
bywaya Gy/23/eden naszwy-
thego Ja/24/ną y pawla dzy-
en

l. d.

-----46c

/7/ daley chczały opawczy
 /8/ myesczanye o myescz/9/
 ka rzecz szysskacz czosz
 szą /10/ szwyathczyly wgay-
nem /11/ szandze albo czo
 szye dzya/12/lo przed gayo-
 nym szą/13/dem przysząszn-
 ym swy/14/adecthewem Tedy
 przy/15/sząsznyczy maya sz-
 wy/16/athczycz podwoythow
 /17/szka pyeczającą a to gdy
 /18/ nyestoyą szamy przed
 /19/ gayonym szandem szw/20/
 yathczycz oczywyscze a /21/
tho gest Sprawa prawego

rejestr

Sokol

l. u.

-----65b
 /17/ Ktho ma ktho/18/ra rz-
 ecz albo /19/ gymyenyne cz-
 osz zasta/20/wyono wgaynem
szą/21/ndze tako dlugo az-
 mv /22/ bandze prawym ort-
 elem /23/ przysądżono Ten
 moze /24/ sthym gymyenyne
 vczi/25/nycz y nyechacz
 czo chce /26/ podlug pra-
 wa prawego /27/ Kaszdy cz-
 lowy/28/ek moze wga/29/yo-
 nem sąndze swa za/30/lobą
 od puszczycz czo szye /31/
 poczala wgayonem /32/ są-
 ndze

Sądz
wój
nd

l. l.

-----183a
Mogaly czy poracznyczy
myecz dalsy dzien szlowye
ozalowanego postawycz ku-
prawu

/13/ albo na trzeczy sand
al/14/bo kako ma bycz dz-
yer/15/zan dluszy dzien
podl/16/ug prawa prawego
/17/ NAzayvtrz pora/18/nv
maya tego /19/ myrv lom-
czą /20/ kv prawu wolacz
wg/21/aynem sandze a ch-
cze/22/ly kto raczycz ku
praw/23/u maya rąkomstwo
p/24/rzyącz a rakoymya ma
/25/ gy postawycz
napyrwszy sand

fejw 3d

Said

2.1.

-----128b

/19/ Gdy bandze czlo/20/
wyiek zatwyer/21/dzon wge-
dnem /22/ myesczye a szb-
yeszy /23/ dodrugogo mya-
sta czo /24/ tesz ma nye-
myeczszky/25/e prawo a
chczely go /26/ powod do-
bycz Tedy /27/ ma przyny-
escz lysth /28/ tego od
woytha y prz/29/yszaszny-
kow zgayne/30/go spady s-
tego tho m/1/yasta

~
fajno zd
ni. kulwa

Sosol

gdze ten czlowyiek zatwye-
 rdzon a ma gy gescze kth-
 emv szamosszyodm poprzy-
 szancz

OrtOssol (73,1,w.19-30 -

73,2,w.1

Ort. 1287 (?)

-----11d
/18/ Kyedy by wnasz/19/em
myesczye czlowyck /20/ za-
czwyerdzon slowye /21/ po-
rąką /24/ Umrzely nyewya
/25/stą a ponyey nyszadne
/26/ dzyeczą nyezostanye
/27/ komv przydze gey gy
/28/dacze gydacze gymyeny
/30/ Gdy by czlowyck m/31/
yal nakogo szwyadecz/32/ny
lysth o dlug szgay/33/nego
sandv a then czlo/34/wyck
rzeklby tako /2/ Gdy by ge-
den czlowyckv /3/ drugemv
zastawyl rola /4/ albo
kthore stagey gy-----

OrtOssol (18,4,w.18-34 -
19,1,w.2-4

2.4.

rejim 3d

Sard

i. p.

-----189a
gego zoną nyema dzalv w
them domv przetho ysz ten
dom

wzdam gemv /7/ a y gego
dzyeczom po /8/ nym dzye-
dzyecznye my/9/ecz a ysze
byl sobye zo/10/stawyl
wolne panstwo /11/ swego
gymyenia poko /12/ on zyw
przeczyw themv /13/ mowy
ta pany Moy /14/ masz v-
czynyl mnye dz/15/yedzy-
czka poszobye prz/16/ed
gaynym sandem po/17/dług
spyewanyą mego /18/ lystą
a nyeszlomyl

mnye on tho thym JsZ on
dal ten dom wzdacz szobye
y gego ponym dzeczem

OrtOssol 97,1,w.6-18

Sąd
mi. Włocławek 133

Nr. 233 *konw. udrz. bennik*

2. 2.

-----16c
 gedna pany przysla /15/ sw-
 ym mazem przed /16/ gayny
 sand y wszęła /17/ go szyo-
 bye opyekalny/18/kyem y ws-
 dala mv /21/ GEden czlowy-
 ek sto/22/yącz przed gayn-
 ym sa/23/ndem wszdal swey
 ze/24/nye polowycza swego
 /25/ gymyenia dobrowol /27/
 Przydacz geden czlo/28/wy-
 ek przed prawo rz/29/ekl
 Jam myal swogey /30/ zony
 wszyczko gydacze /31/ gy-
 myenye

esim 2d

Sad

-----25d
ydoszagnacz gy/9/dacznego
gymyenyą y nye/10/gydacze-
go gey gymyenyą /11/ Cyly
ly czo prawo they /12/ vma-
rley nyewyasty B/13/rath
rzekl na przeczyw /14/ the-
mv Pytham prawa /15/ mam ly
lepsze prawo kt/16/hemv gy-
myenyv Gdysz /17/ ona mnye
przed gayny /18/m Sandem
szpelnym pra/19/wem gey gy-
myenye w/20/szdala pyrwey
nyszly ge/21/go zona szos-
tala a tho /22/ szye bye-
rza do Reystra /23/ przy-
szasznyczego

OrtOssol 29,2,w.8-23

niel
Sasol
toim 3d
niel 26

Tego /17/ konyą y ya pyrwey /18/ zapowye-dzał nyszly /19/ on wgedney kopye /20/ kthorą my byl wyno/21/ wath then vkogo ko/22/yn byl ytegom szye /23/ zalo-wal przed gaynym /24/ szan-dem Tedy rzekl on /25/ czl-owyek Jam pyrwsy /26/ nyszly wy a tho szye /27/ spv-szczam na pospol/28/nego po-szla Tedy rzekl /29/ woyth yam gy pyr/30/wey zapowye-dzał ny/31/szly wy

a to szye spvsczczam kthemv vkogo Tthen koyn byl-----

n.i.e.
voj' id
ni. wene
Saad

-----143a

przydzyely kto a lyczy
szye temv vmarlemv przy-
rodzony

tedy ma czlowyck /25/ wy-
myenycz blyszkosczy /26/ A
ma na to przyszancz /27/
szam ranką ysz mv gest /28/
wthem czlonkv atako /29/
blyszko przyrodzon ten /30/
vmarly Jako wymye/31/nyl
przed gaynym szą/1/dem a
tako moze szyć/2/gnacz po-
gego gymye/3/nye a ma to
tesz vpe/4/wnycz

naszwem stoyaczem gymyenyv
aczby kthory przyrodzony
przyszedeł wrok y wdzen

OrtOssol 79,1,w.24-31 -

(79,2,w.1-4

106
w. 106
106

106

u. l.:

-----144b
 nyewyasta szwym od gey
 dzeczającą odvmarly stoya-
 czym gymyenyem przyszwolenym
 gey przyrodzo/27/nych gdy-
 sz sznyą staly /28/ przed
gaynym sandem /1/ mogly v-
 czynycz czso ch/2/czely
 ten ortel layal /3/ przy-
 szasznyk gedem pr/4/zyszą-
 sznyk szwym prz/5/yrodzo-
 nym przyyacze/6/lem kogo
 thyka tarzecz /7/ kthorych
 thu gystne /8/ tesz oczw-
 ywysczye stal /9/ y przy-
 szedl podlug pra/10/wą na-
 lawyczą y rzekl
ten ortel ya laya-----

szim id
 had

OrtOssol (79,3,w.26-28 -
 79,4,w.1-10

1.1.1

-----147b

/1/ SToyacze gymye/2/nye
 czo czlowsyk /3/ ge sam
 zarobyl /4/ y gydacze mo-
 ze przed /5/ gaynym szan-
dem za zy/6/vothą dacz
 komv chce /7/ a przyro-
 dzeny gego ny/8/emoga
 przeczyw themv /9/ ale
 gdy by oddal stoy/10/acze
 gymyeny czo na/11/yn od-
 vmarlo przeczyw /12/ temv
 moga bycz gego /13/ bly-
 szchy przyrodzeny
 acz othem wyedzely a wol-
 noly gym bylo tamo przyd-
 cz w rok y dzen

toim 3d

Sad

i. e.

-----172b

pothem vmarl ten ranyony
 czlowyek agdy rzecznyk
 myal foldrowacz /17/ te-
 go vmarlego czlowye/18/
 ka wszyal pyenyadze od
 /19/ strony y odstapyl
 foldro/20/wanya Jakoz to
 wyznal /21/ wyacztwye
 przed woy/22/tem y prze
 dedwyema /23/ przyszasz-
 nykoma potem /24/ woyth
 przed gaynym /25/ szande-
m dal mv o tho /26/ vyna
 a on szya wysz/27/nal
 ysz bral pyenyadze
 y rzekl ysze za rzeklem
 szye wspowyedzy nygdy
rzecznikowacz nykomv

prze ciscie

szed /

-----188a

na tho /20/ prosymy wasz
navczcz/21/ye nasz sprawa
ayako /22/ sbye myecz ma
thą rzecz /23/ podlug pr-
awego prawa /24/ Gdysz
ten czlowy/25/ek tho da-
wanye /26/ y wymowyenye
/27/ thako przed gaynym
sa/28/dem przyal Tedy tha
/29/ pany ma sbye ostacz
pr/30/zyszweu gymyenyv
/31/ podlug gey zapyssv

Jako przed gaynym sadem
Sobye wymowyla podlug
prawa maydborszck

OrtOssol 96,3,19,31

u. f.

reim md

Sade

188b

-----188b
tha pany ma szyć ostacz
pryszewem gymyenyv podług
gey zapysyv

Ja/32/ko przed gaynym sa-
dem /1/ Sobyę wymowyla po
/2/dług prawa maydborsz
/3/ GEden czlow/4/yek st-
oyacz /5/ przed gayonym
sandem /6/ wzdal swey ze-
nye polo/7/wyczą wszego
szwego /8/ gymyenyja stoy-
aczego /9/ y nyestoyacze-
go czo w /10/ then czasz
myal y czo/11/by pothem
mogl mye/12/cz Thako aby
ona tho /13/ wzałą
y myałą dzyedzyczne po
gego szmyerczy-----

poim md

Sas

OrtOssol 96, 3, w. 31-32 -
96, 4, w. 1-13

-----195d

Tedy polozyła dwa lysthy
a jako ge przeczczyono
Tedy rzekl doroczyn rze-
cznyk

gescze /16/ ona ma geden
lysth /17/ na ten dom S-
kthorym/18/ze lysthem

ten dom w/19/szdan y za-
damy aby /20/ gy položo-
no Tedy rz/21/ekl barba-
rzyn rzecznik /22/ zys-
czely ona tego do/23/mv

tedy gey tesz kte/24/mv
domowy ten lyst /25/ da-
my przed gaynym /26/ sza-
ndem

OrtOssol 99,3,w.15-26

-----199a
druga rzekla ysz ona mnye
zostawyla tho odzenye w-
mem czynszu woyth rzekl
Ja znam

/28/ ysz ona zastawyla to
/29/ odzenye do przysczya
/1/ Swego maza maly ta/2/
kye woythowo wysz/3/nanye
mocz albo wgy/4/nych rze-
czach takych czo /5/ szye
przednym staly pro/6/cz
przyszasznykow albo /7/
mogaly przeczyw temv /8/
mowycz przed gaynym /9/
sandem albo czo o tho /10/
gesth zaprawo podlug

OrtOssol 100,4,w.28-29 -
101,1,w.1-10

17.1.3

zajm na
wiel

Ład

Sąd

ni di

tem zd
Wtlen! med wyznem naden

Pr. 89 woi- rickis luvito

- /21/ ato wysannaye wasal
- /22/ yawnye pyszmo sthy/
- 23/my szwyathky czo przy
- /24/ them byly Tedy nye
- /25/moczny vmarl Tedy /26/
- tego vmarlego przyya/27/
- czele rzekly no dano/28/
- wanye y sawyaszanye /29/
- nyestalo szye przed gay
- /30/nym Szaden yako gest
- /31/ prawo albo my mya/32/
- lo bycz Tedy rzekl ten
- /33/ zywy towarzysa Jam
- /1/ Szye sznym darowal y
- /2/ szawyaszal

Lad 857 3d

m. 9.

*Bannum regium gaymy szand vel zapovycer
krolewsrka gaynego szandv. ex. xv Tab. 527.

ht neb

fejz od

ver. 71

Sagd = iudicium

locum noli advocato et septem scabris
veniens)

↳ Ante iudicium alias pro ^(e) ganyu stant
vicibus

1461 Trzešn. 70

Str. ib.

1917 2d

l. 1.

Sąd

Pod dom szał szapiszuye Starco-
vi w gajonem sądze, by nye był
... po Bronyszu temu domowi blyszey

nr 141
1432 Ks. M. W. I. 29

Sąd wojewódzki

111

Orzeka debet (re)poznovit
sexagenam in bono iudi-
cio Stanisław a* pod dom
szk. Szapiski Staszewi w gaj-
nem Szadnie

1932 JP XXXVI 35

* dopisano nad mianem

Ład

Ład, 3d

11 11

Dwo wólw, liszego y yelyonka, y konya wa-
lacha byalego... on przyal za kaloga w gayonem
szandrye

1449 Tym Ład. 155

v przypisach: liwna 187, nr. 1449 (: alenbyd
zhet)

Sąd

Województwo 2d

1000

dużo było bystrych i innych ... re...

→ Staszek przysłał polubowce znowo w gajonem
szandrye

1449 Sym Proc. 295

na koniec : cf. lros 2. L x xiv i Sym Sąd 115

Gasd forj 3d

ludi

W gayonem skandrye

1449 Tym Sad. 136

jalos mi.

Byllo v vppislu: lros 187, v. 1448

Sad

fejery zd
(virei)

m. l. v

Nyemochrenem ya crebie w xogy sryla piszauz,
ale rza piszalo prawo ygayeni szand, a → (ii)

1443 Tym Sad. 140

i

Sad

też się zd

v
i. li

I → Małdy na them, co w xaghay (s) gesth, go-
thow na tho mogym prawem, gagonym szadem
nad xaggy doweser, *polebzyer (s) librum

II

1443 Tym Sad. 140

Sąd (wzrost)

h. d. 1.

↳ Sąd gajowy - iudicium banuitum

Sbyerzera kmyer ma pres pana
w srodre gajonem a w wyzszym. -
upomyemyon byer Sul 80.

v. q. ✓

Sad = ius

Gayony sad = ius Teutonice (bannitum)

quia nollis adves)

→ Lufkowski debet iure deducere Teuth[[<]u[>]]ni-

cali, alias gayonym ssadem nuper... Petrum

... pro ... Alberto hurethone

1451 Tym Sad. 140

sa₄d

n. l. ^v

gajomy sa₄d. bannum regium

Item bannum regium, id est iudicium
formatum, vulgariter powyath krolewski
vel alterius terre; secundo dicitur. gajomi
sa₄d. 1453. Art. Pr. II. §. XX.

2.4.
for pi

Wpisanie 41: m. t. g. n. e. s. m. a. d. r.

Sosol

-----45d
 Tho /26/ dokazanye gest gym
 sz/27/kazano pothem przy
 /28/nyeszly dokazanye pod
 /29/ pod opawszkyego mya/30/
 sta pyaczaczą alysth /31/
 szye tak poczyna My /32/ p-
 rzyszasznyczy zywoyth/33/em
 myasta opawszkyego /1/ wy-
 sznawamy Tedy rzek/2/nye
 Jan Opawszky yJan /3/ Szuk-
 yennyk Gdy szye /4/ ony zo-
 bo wąszali szwya/5/deczthwo
przynyescz zga/6/yonego są-
ndu a przyn/7/yeszly myes-
czką pyeczacz /8/ a tha rz-
ecz thycze szye /9/ myasta
 OrtOssol 37,3,w.25-33 -

(37,4,w.1-9 →

Pr. 43 uidiu henuh

morely mparke ara mparke ara
non mparke ara ?

/1/ Gesth ly tho gymyeny
 /2/ starszey syestrze y
 gey /3/ maszowy wszdano al
 /4/ bo wszdano przed gay/5/
onym szadem a odzy/6/ersze-
ly ge na ^(od) tho rok /7/ y dzy-
en bez nagabanya /8/ albo
wpomynanya Te/9/dy tho ta-
kye dawanye /10/ ma mocz
myecz a mlo/11/dsza syost-
ra nye moze /12/ ktemv gym-
enyv przy/13/dcz any go
 myecz

ale nyegestly starszey sz-
 yestrze dano albo wszdano
 zgey mazem przed gayonym
Sandem Tedy przydze

OrtOssol 44,4,w.1-13

Ar. 60 w. 1-13

d. d.
 3 d.
 52: 30
 30

d. l. i.

Wojciech

Sęd

Przebieg 45: epizyminem, nadobny

-----51b

tego dla nye /2/ myely by
 go wszadzicz /3/ wyaczthwo
 podlug prawa /4/ PJtalyszc-
 ye nasz /5/ tesz o prawo ta
 /6/kymy szłowy Ge/7/den cz-
 lowyek rzekl zapo/8/wyedza-
 lem koyn spo/9/spolnym po-
 szlem ydo/10/szyaglem go
 prawem /11/ a to gest zwy-
 adomo /12/ gayonemv szandv
 a /13/ then czlowyek zalu-
 gye /14/ szyą ysz mv woyth
 te/15/go konyą zadzerzal k-
 te/16/mv rzekl woyth

Ort0ssol 40,2,w.1-16

Pr. 48

-----1d
/24/ DAley gedna nyewya/25/
sta przed gayonym Sadem
/26/ swe gymyeny yswa /27/
rzecz wsdala y vstawyla
/28/ y tho zapyssano ysz v-
czy /29/nyla swego bratha
opie/30/kalnyka /2/ DAley
gdy by Maszysz/3/na wylega-
nyecz czo nye /4/ Stadla
malzenszkyego /5/ poyal
zona szstadla /6/ malzensz-
kyego //10/ DAley Gdy by ge-
den czlowyck staradawna
/12/ przysedl wnasza zye-
mya /13/ anayn gdy mowya
ysz/14/by byl wyleganyecz

OrtOssol 11, 3-4, w.24-14

ni. p.

byen md

Sad

-----8c
/5/ Pytalyczye nasz opra/6/
wo pany anna Stala /7/ prz-
ed Gayonym sandem /8/ szgey
rzczykyem /10/ Pytaly O
prawo Jan /11/ Segel geden
gosc swym /12/ rzczykyem
panye wo/13/ycze kasczye
panyey anne /15/ Daley wa-
sze py/16/tanye gest takye
opra/17/wo albo gdzie y syne
ra/18/ny maya bycz zwany
/19/ albo Smyertelne /22/
Daley gdy by kto vczy/23/
nyl nagla rzecz nad /24/ Sy-
rothą albo nad gosczem /25/
De orbato alias syroth/26/
nem filio post obitum patris

OrtOssol 16,3,w.5-26

2.4.

Gayon sandem

Segel

2-2

-----26d

A wszda/29/ly gey tesz czo
 swego yle /30/ stoyaczego
 gymyenia /31/ przed gayon-
ym Szadem /32/ tho tesz pr-
 zydze y³³ tesz to wszythko
 ma szo/34/bye wszancz czo
 gey przy/35/marlo od gey
 rodziny /1/ A ku gynemv gy-
 mye/2/nyv swego maza obro-
 ną /3/ nyema Sprawa prawe-
 go /4/ Gdy by geden /5/ cz-
 lowyek sta/6/ra dawna przy-
 szedl w /7/ naszą zemyą

Wien 3d

Sokol

a nayne by poszla rzecz by
byl wyleganyecz-----

OrtOssol (29,3,w.28-35 -

29,4,w.1-7

11

-----46c

/7/ daley chczały opawczy
 /8/ myesczanye o myescz/9/
 ka rzecz szysskacz czosz
 szą /10/ szwyathczyly wgay-
 nem /11/ szandze albo czo
 szye dzya/12/lo przed gayo-
nym szą/13/dem przyszaszn-
 ym swy/14/adeczthwem Tedy
 przy/15/szasznyczy maya sz-
 wy/16/athczycz podwoythow
 /17/szka pyeczaczą a to gdy
 /18/ nyestoyą szamy przed
 /19/ gayonym szandem szw/20/
 yathczycz oczywysze a /21/
tho gest Sprawa prawego

też 3d

Sąd

ni

-----46c

/7/ daley chczały opawczy
 /8/ myesczanye o myescz/9/
 ka rzecz szysskacz czosz
 szą /10/ szwyathczyly wgay-
 nem /11/ szandze albo czo
 szye dzya/12/lo przed gayo-
 nym szą/13/dem przyszaszn-
 ym swy/14/adechthwem Tedy
 przy/15/sząsznyczy maya sz-
 wy/16/athczycz podwoythow
 /17/szka pyeczaczą a to gdy
 /18/ nyestoyą szamy przed
 /19/ gayonym szandem szw/20/
 yathczycz oczywyscze a /21/
tho gest Sprawa prawego

też

szed

-----61c
ale /14/ nyegestly starsz-
ey szye/15/strze dano al-
bo wszda/16/no zgey mązem
przed /17/ gayonym Sandem
Te/18/dy przydze mlodsza
Syo/19/stra wdal gymyenyą
/20/ gey odczyszny a tho
acz /21/ starszą szyostra
Smąszem /22/ oszagnała al-
bo dzyer/23/szala wmyescz-
kyem pra/24/wye Tho gymye-
nye /25/ rok y dzyen Jte-
sz acz /26/ Szyostra mlod-
szą myl/27/czala albo sz-
yą nyev/28/pomynala

to gey nye moze zawadzyocz
kv gey prawu podlug prawa

17
Sad
wien id

i. p.

-----71a
do /31/ szwey szmyerczy
Any od/32/dał nykomv prze-
d ga/33/yonym szandem tho
ma/34/ya wszącz y myecz
gego /1/ blyszy przyrodze-
ny pod/2/lug prawa prawego
ma /3/ Daley pytały/4/sz-
czye nasz a /5/ pyszalyście
geden ortel /6/ donasz Czo
gy wyrzekł /7/ gedem wasz
przyszasznyk /8/ thymy sł-
owy Gdysz o/9/pawczanom
sprawa da/10/no nadluszcz
y pewny /11/ dzen przyny-
escz vkazan/12/ye

szed
wój - id

OrtOssol (49,1,w.30-34 -
49,2,w.1-11

-----6b
/3/ Ktho droszey przeda py
/4/cze albo gedzyenye /6/
Ktho ma kthorą koly /7/ rz-
ecz albo gymyenye czo /8/
mv zastawyono wgay/9/nem
sandze /11/ Daley moze cz-
lowyek /12/ szwe rzeczy gy-
myenye za/13/stawycz wdlu-
dze /15/ Caszdy czlowyek
mo/16/ze wgayonem Sandze
/17/ swa zaloba odpuszczycz
/18/ czo szyą poczala wgay-
nem szandze /21/ Gdy ban-
dze ozalow/22/an kthory o-
rosboy albo pozega

Sozd
wójc zed
(w) d. d.

l. y.
wójn 3 d
Sagel

nr. 78

-----65b
/17/ Ktho ma ktho/18/ra rz-
ecz albo /19/ gymyeny cz-
osz zasta/20/wyono wgaynem
szą/21/ndze tako dlugo az-
mv /22/ bandze prawym ort-
elem /23/ przyszadzono Ten
moze /24/ sthym gymyeny
vczi/25/nycz y nyechacz
czo chce /26/ podlug pra-
wa prawego /27/ Kaszdy cz-
lowy/28/ek moze wga/29/yo-
nem sandze swa za/30/lobą
od puszczycz czo szye /31/
poczalą wgayonem /32/ szą-
ndze

l. f.

-----65b
 /17/ Ktho ma ktho/18/ra rz-
 ecz albo /19/ gymyenyne cz-
 osz zasta/20/wyono wgaynem
 szą/21/ndze tako dlugo az-
 mv /22/ bandze prawym ort-
 elem /23/ przyszadzono Ten
 moze /24/ sthym gymyenyne
 vcz/25/nycz y nyechacz
 czo chce /26/ podlug pra-
 wa prawego /27/ Kaszdy cz-
 lowy/28/ek moze wga/29/yo-
 nem sandze swa za/30/lobą
 od puszczycz czo szye /31/
 poczala wgayonem /32/ szą-
ndze

nie nd

Szed

-----65d

Ta/15/mo ysthe przed praw-
em /16/ gdzie gest oszalow-
an Sa/17/dą zagoraczą yle
wga/18/yonem sandze anyet-
rze/19/bą go gyndze szuka-
cz al/20/bo podlug prawa
may /21/ Dzyedzyczny wo/22/
yth nyemoze ny/23/zadney
wyny /24/ zyszkącz albo
wzancz pro/25/cz gayonego
Sandv alle /26/ podda ly
szye ocz ktho /27/ a wysz-
naly ge

ten ma to dzyerzecz pełn-
ycz y gystzycz podlug
prawa

OrtOssol 46,4,w.14-27

l. 1.

weś rd

Sąd

l. u.

(3)

Sąd wojewódzki

-----76c

/33/ gayny Szand a thamo /
 34/ wgayonem Szadze or/35/
 telem na pytacz posz/1/wey
 wynye zaprzyly /2/ szye on
 na kogo pyta /3/ wyny tey
 rzeczy o kto/4/ra by myal
 wyna /5/ pokupycz Tedy mo-
 ze /6/ praw bycz szam szwą
 /7/ raka na krzyszv yako
 /8/ gest prawo podlug pra
 /9/ Wyesznyely w/10/oyth
 wyna /11/ nyesprawnye /12/
 albo vczynyly komv krzywda

OrtOssol (51, 3, w. 33-35 -

51, 4, w. 1-12

l. 2.

(5)

Sąd wojewódzki

-----84a

/6/ pytał prawa od tych
 trz/7/ech szyostr Mozely
 thą /8/ panny oddacz szw-
 emv /9/ maszowy nyewyescz-
 kie /10/ rzeczy przesz
 przyszwole/11/nyą przyro-
 dzonych dze/12/dzyczek
 Gey masz rzekl /13/ Gdysz
 mnye moya zo/14/ną dla sz-
 wogey nyew/15/yesczkyey
 rzeczy szlowye /16/ thą
 gyerda za zdrowe/17/go
 szywothą wgayonem /18/sza-
ndze amamly ya yvsz /19/
 kthora od powyedcz dacz
 /20/ albo nye

-----161c

MOzely w wyasane cassy pr-
awowacz szye y zaklady o-
powyedacz szlowye aczby
kto chczal kupycz dacz wo-
lacz y role wszdaczy ortele
natho wyrzecz czy/9/ly ny-
emoze albo czo o /10/ tho
gesth zaprawo po /11/ Wwy-
aszany cassz /12/ nyemaya
szye /13/ prawowacz ale
/14/ Role moga opowyedacz
/15/ chczely kto kupycz y-
wz/16/dacz moze wgayonem
/17/ Sandze czo ge pyrwey
/18/ prawem dobytho po/19/
dlug prawa maydbor

OrtOssol 86,3,w.8-19

l. l.

pojem 3 d

Sad

-----6b
/3/ Ktho droszey przeda py
/4/cze albo gedzyenye /6/
Ktho ma kthorą koly /7/ rz-
ecz albo gymyeny czo /8/
mv zastawiono wgay/9/nem
sandze /11/ Daley moze cz-
lowyek /12/ szwe rzeczy gy-
myeny za/13/stawycz wdlu-
dze /15/ Caszdy czlowyek
mo/16/ze wgayonem Sandze
/17/ swa zaloba odpuszczycz
/18/ czo szyą poczala wgay-
nem szandze /21/ Gdy ban-
dze ozalow/22/an kthory o-
rosboy albo pozega

OrtOssol 15,1,w.3-22

l. f.
(w)
Sad

7. 8.

Współzad

Sęd

-----65d
 Ta/15/mo ysthe przed praw-
 em /16/ gdzie gest oszalow-
 an Sa/17/dą zagoraczą yle
 wga/18/yonem sandze anyet-
 rze/19/bą go gyndze szuka-
 cz al/20/bo podlug prawa .
 may /21/ Dzyedzyczny wo/22/
yth nyemoze ny/23/zadney
wyny /24/ zyszkacz albo
wzancz pro/25/cz gayonego
Sandv alle /26/ podda ly
 szye ocz ktho /27/ a wysz-
 naly ge
 ten ma to dzyszerecz peln-
 ycz y gystzycz podlug
prawa

OrtOssol 46,4,w.14-27
 Nr. 80 extra, indicia beventer

moji: onerent?

- u

p. f.!

inzyberji?

Agad

m. i. b. h. h. 1936

-----193b

/14/ Czso szye /15/ sta-
nye wprawie /16/ przed
Sandem /17/ y przed przy-
szasznyky /18/ tho ony
moga szwy/19/ athczycz pod
thą przysz/20/ aga czo kv
prawu pr/21/ zyszagly ale
chczely czo /22/ szwyath-
czycz czo szyą /23/ sta-
lo o procz sandv al/24/
bo wyedzely kthemv /25/
szwyathczycz mvssa /26/
o szobno przyszancz po
/27/dług prawa prawego

OrtOssol 98, 3, w. 14-27

Per. 23b Ekhu iudicij

Wskazanie 67: law fazymentu 2 adw

d. y.

-----74d

any /28/ by chciał przy-
 cz ma /29/ ly on czo za
 to poka/30/pyez czy czo
 gest spra/31/wa prawego
 mayd /1/ PRzyszasznyk ma
 /2/ pryecz ku Sando/3/wy
gayonemv /4/ bez przyka-
zanya a przy/5/kazely ge-
 mv woyth sam /6/ albo pr-
 zes swego posp/7/olnego
 poszla przydz /8/ gdy ny-
 echczal athe /9/ czyny
 szwey woley iako /10/ by
 spychy

-en

Sąd w 7d

Sąd

 OrtOssol 50, 4, w. 27-31 -

(51, 1, w. 1-10

an. 15

d. d. i.

-----75a

Tedy moze /11/ woyth na-
 nyem szwey /12/ wyny szy-
 szkacz ato gest /13/ oss-
 zm szelagow pyena/14/dzy
 a opuszczily tesz pr/15/
 zydz komv naszkoda ten
 /16/ moze otho przyszaszn
 /17/yką obwynycz poszna
 /18/ly szyą ysz on chezą-
 cz ge/19/mv naszkoda kth-
 emv /20/ gayonemv szadv
 nye /21/ przyszedl Tedy
 vczynyl /22/ na przeczyw-
 ko szwey/przyszadze ktora
 krolo/24/wy ku prawu przy
 szagl

-w

pois 7d

Sqd

 OrtOssol 51,1,w.10-23

1. 1.

-----76a

/3/ woythem bez /4/ ga-
 yonego Szandu na /5/ kas-
 zdy dzen zalowacz /6/ od
 powyedacz y przysza /7/ g-
 acz podlug prawa czy /8/ ly
 nyemoze albo czo gest /9/
 0 proste rzeczy ya /10/ ko
 gdy zaluya /11/ o dlug b-
 esz szwy /12/ atakow o to
~~smiesz~~
dobrze na /13/ kaszdy dz-
en bez gayone /14/ go Sz-
andv przyszagacz /15/ p-
 rzed woythem podlug /16/
 Mozely woyth /17/ wszancz
 szwa /wyny o takye albo
 gynne rzeczy

byje - 7d

Sajd

 OrtOssol 51, 3, w. 3-17 18

-----15d
/19/ Pytalyscze tesz nasz
czo /20/ albo przy albo ma-
my /21/ pozlacz za ortel
/23/ Mogaly przyszaszny szo
/24/bye myecz osobnego py
/25/sszarza procz radczczk-
yego /27/ GEden czlowyek
szam /28/ sbye obyeshyl czo
sznym /29/ maya vczynycz
ludzye /1/ GEden czlowyek
zabyl /2/ swa zona yprzyny-
osl /3/ rosgrzeszyeny albo
/5/ Mozely woyth besz ga/6/
yonego sandv rok odlo/7/
zycz do zayvtrza gdy sbye

OrtOssol 21,2,w.19-29 -

(21,3,w.1-7

2.4.

szed
w
w

Szed

e. p.

-----68d

/28/ gayą any szadny Sand
 /29/ sstara obyczaya gayly
 /30/ ale tako przesz gayo-
ne/31/go szandu przednymy
 /32/ szye prawowano aony
 /1/ tako szyedzely y szwy
 /2/athczyly a woyth tesz
 /3/ ku prawu nyepzysz/4/
 agl a tako gego szan/5/du
 szwyathczenye szę /6/ sta-
 nye w zapowyedza/7/ny cza-
 sz myedzy dw/8/yema myes-
 czanyno/9/mą a o gydacze
 gy/10/myenye a ony nye są

wpis 2d

Sąd

 OrtOssol (48,1,w.28-32 -
 48,2,w.1-10

/11/ są podroszny moze
 /12/ ly szwyadecztwo tak
 /13/ gego Sandu ostacz ta
 /14/ ko yako gayonego są
 /15/ du agdy woyth ku pra
 /16/ wu przyszagi czyly czo
 /17/ gest prawo maydbor
 /18/ Na to my pr/19/ zysza-
 sznyczi /20/ Smaydborku
 prawo /21/ mowimy Jako ko-
 ly /22/ stary obyczay daw-
 ne/23/go prawa bandze od
 /24/ myenyon wlepsy o/25/b-
 yczay tako wszdy ma /26/
 szye szostacz czo szandzo
 /27/ no starym obyczajem

-----76a

/3/ woythem besz /4/ ga-
yonego Szandu na/5/ kas-
zdy dzien zalowacz /6/ od
powyedacz y przysza/7/g-
acz podlug prawa czy/8/ly
nyemaze albo czo gest /9/
0 proste rzeczy ya/10/ko
gdy zaluya /11/ o dlug b-
esz szwy/12/atakow o to
dobrze na /13/ kaszdy dz-
en bez gayone/14/go Sz-
andv przyszagacz /15/ p-
rzed woythem podlug /16/
Mozely woyth /17/ wszancz
szwe/wyny o takye albo
gynne rzeczy

OrtOssol 51,3,w.3-18 18

v. l.

wpis 76

Saad

e. e.

-----101b

Tedy pytal ten ozalowany
czlowyiek Sprawnye on te-
hen ortel layal

Tedy szkazono /17/ ysz on
nyepodlug pra/18/wa layal
ortel a matho /19/ przy-
szasznykom pokupycz /20/
Tedy rzekl szwym rzeka/21/
nykyem powthore ten /22/
ortel gest nysprawye/23/
dlywy nyeprawdzywy /24/
y bral szye otho dokro
/25/lewszkego dwora y pr
/26/zyszedl wgnyw od ga
²⁷
yonego szandy

5
wism nd
Sagel

Ort0asol 62,3,w.16-27

mlwodone

2. 2. 1.

brave 21
przed gayonym myder

-----98d

/1/ ysz gey the dzyedzyczs-
two /2/ przed gayonym szan-
dem /3/ wszdano tako ona z-
lomy /4/ they drugey pany-
ey w/5/wyazanye przetho y-
sz /6/ ona wczasz ge odwol-
ala /7/ y przeczyw themv
mo/8/wyla podlug prawe/9/
go prawa maydborsz /10/ WA-
sche pyta/11/nye o prawo
/12/ gesth takye Ge/13/dna
pany myala dzye/14/dzyczst-
wo y nyewyescze /15/ rze-
czy y vmarla y zosta/16/wy-
la poszobyge gedne/17/go
szyna

tworzy md

Sogol

v. f.

-----142c

Nyedopusozylly ten dlusz-
nyk woytowy szwego gymye-
nyą rospuszczenye

/27/ gdy przyszedl przed
ga/28/yony szand Agynemv

/29/ przed gayonym szadem

/30/ szwe gymyenyne zasta-
vil /1/ za dlug a nyeopo-

wyedz/2/ely wsządzryech

ten czo /3/ mv tho gymye-
nye zasta/4/wyono a nydo-

szagl ge/5/go prawem pyr-
wey ny/6/szly przyszedl

dzen zapla/7/czenya tego
czo gymye/8/nye

wszem dludze zapowyyedzal
tedy zapowyyedanye ma mocz
myecz przed szya-----

foran md

Soyed

OrtOssol (78,4,w.27-30 -
79,1,w.1-8

-----104b

Gdysz ten vmarly czlowyck
sdrow stal przed gayonym
sandem

/31/ y dopytal szye pyr-
wey /32/ ortela mozely
szwe za/33/robzone gyme-
nye dacz /1/ komv chce a
kako chce /2/ ytesz gemv
na tho ortel /3/ wyrzecz-
on agdy ten czlo/4/wyck
wymyenył tho /5/ dawanye
przed gayon/6/ym szandem
szwym dze/7/czom szwey
zenye y szwym /8/ przyro-
dzonym blyszym /9/ przyy-
aczelom
y przodkom

OrtOssol 63,3,w.31-33 -
63,4,w.1-9

1-1-4

nie rd

Soł

Ustawa 83; zapis 2 adk

-----104c

agdy ten czlowytek wymye-
nyl tho dawanye... szwym
przyrodzonym blyszym
przyyaczelom

y przodkom /10/ Slowye o-
zczzv y macze/11/rzy ged-
no ysz tedy nye /12/ bylo.
polozony dzen sza/13/dowy
y yawno przed /14/ przy-
szasznyky tako wy/15/sz-
lowyono ysz to mya/16/no
wywolacz wpolo/17/szony
dzen sandowy przed /18/
gayonym sandem a gd/19/
ysz szam nyemoze bycz
kthemv tho poleczyl przed
szandem szwemv opyekald-
nykowy

Ort0ssol 63,4,w.9-19

Ust.

md
wie
szed

Archiwum 106: *przebieg*
-----140d

przyszli ten to dłużnyk
czy m. Gego gmyeny z-
powydzal y rzekł

Sly/3/szalem ysz ten me

gy/4/myeny zapydzal

/5/aya czynya wam wy/6/a-

domo jsz gescze gego /7/

dzen nyepzyszedł za/8/p-

laczenya albo yszby /9/ch

m. myal zaplaczicz /10/

aya thv stoyacz przed /11/

gayonym szandem znam /12/

dług gednemv czlow/13/ye-

kv a themv ya za/14/sta-

wyam

wzego dludze wszythko gy-
myeny moge

OrtOssol 78,2,w.2-14

2.0

*Sęd
wójm
nd*

-----88a
Tho szluby/10/nye czo t-
hą pany wysz/11/nalą przed
gayonym s/12/dem To mvszy
ony dzyer/13/szcz ten or-
tel layal they /14/ panyey
Rzecznyk Rzekl /15/ ysz ya
chczą lepsy ortel /16/ wy-
rzcch albo naydz y pr/17/
zyszedl takim ortelem /18/
wlawyczą y rzekl taky /19/
ortel Gdysz ta pany w/20/
gey sznathkv y wlak/21/ny-
enyv y nyerospam/22/yatal-
ye tho rzekla

2.1.1

rejón nel

Sagad

-----87d
Tedy rzekl /29/ tego gos-
czyą rzecznyk /30/ Panye
woycze y wyer/31/ny przy-
szasznyczy Tho /32/ wamy
szwyathczą a /33/ wyrzekk-
nycze my pra/34/wo Gdy ta
pany wysz/1/nalą tho Slu-
byenye /2/ przed gayonym
szandem /3/ maly ona thy-
ch pyena/4/dzye dacz czyly
nyemą /5/ czyly czo gest
prawo Na /6/ tha przesrz-
ona rzecz od/7/powyedany
przyszasz/8/nyczy Skrakowa
mowy/9/my ortel

OrtOssol 56,3,w.28-34 -

(56,4,w.1-9

u. d.
Sądek wojen 3d

Przyznanych wóbel part
prawników y me myje zostan
podług prawa L) -----88c

Bo /5/ ta pany na zaplacz-
ycz /6/ ydzerszczecz czo mv
wyszna/7/1a y szlubyła pr-
zed pra/8/wem y gayonem S-
an/9/dem podług prawa pra-
we /10/ PJtalyszczye tesz
/11/ nasz o prawo /12/ thy-
my szlowy Jan /13/ Szelgen
Geden goszcz szw/14/ym rze-
cznykyem Rzekgl /15/ Panye
woycze Raczczye /16/ panye
annye przyszlu/17/chacz y
rzekl y Jan Szel/18/gen dal
pyenadze szcho/19/wacz

OrtOssel 57,1,w.4-18

1791 roku indico

nadany
H: med wawem
szymy

101
102

103

-----143c

Szyagnal ly kto po od vma-
rley rancze po gymyeny
ten ma tho vpewnycz

stoyą/17/czym gymyeny w
/18/ tem ze prawye a pr/19/
zydze ly ktory gyny /20/
po them myenyacz sz/21/ye
blyszym ten to ma /22/ v-
kazacz na krzyszv sz/23/am
szwą ranką Jsz /24/ temv
vmarlemv ta/25/ko blyszko
przyrodzon /26/ gesth yako
przed gayo/27/nym szadem
wymo/28/wyl tedy przysza-
szny/29/czy maya naydz hy
/30/ wyrzecz

ktory sznych gesth blyszy
y temv maya dacz wyazanye

OrtOssol 79,2,w.16-30

2-21

sd
hjm

Saged

-----146b
/25/ Gdy by przysze/26/dl
człowyek /27/ przed gayony
sand szwa /28/ zona a dal
by thv pr/29/zed gayonym
szandem /30/ szwey zenye
albo szwe/1/mv przyyaczy-
elowy /2/ albo czvdze Swe
sto/3/yacze gymyenyne albo
/4/ nyestoyacze pogego
/5/ szmyerczy dzeczynne
/6/ myecz asznym vczynicz
/7/ y nyechczacz nyechacz
/8/ czso by chczal

yako dzedzycz thym obycz-
agem a on wsdy thym gymy-
enym wladnal yako szyw

Ort0ssol (80,3,w.25-30 -

80,4,w.1-8

cy.

pejor m d

szed

-----147d
/24/ MOgaly od dz/25/ye-
szaczy grzy/26/wyem czo
poszyczaya /27/ nazaklad
wzancz ged/28/na grzywna
czynszv /29/ albo platv
Acz bez za/30/cladv po-
zyczą gdy szye /1/ kto
wyszna przed gay/2/onym
szandem albo /3/ przed
szyedzaczą radą /4/ y za-
pyssano a maya /5/ ly to
sprawnye dacz /6/ tako
dlugo
nakaszdy dzen rok az gys-
czysna wroczą

OrtOssol 81,1,w.24-30

(81,2,w.1-6

1. d. d.

zian md

lojed

-----148a

a maya ly to sprawnye dacz
tako dlugo

nakaszdy /7/ dzen rok az
gyszczysna /8/ wrocza nyel-
lyczacz ro/9/cznych wyszcz-
yna albo /10/ czo gest pr-

awo podlug ~~XXXX~~ /11/ MOga

dobrze /12/ stoyacze gym

/13/yenye albo gy/14/ne

nyestoyacze wza/15/kladze

komv zastaw/16/ycz przed

gayonym /17/ Sandem zawy-

nyone /18/ zawymyenyone

py/19/enadze

szlowye zadwadzyescza lubo
za dzyesacz mnyey albo wy-
aczey grzywyen

Ort0ssol 81,2,w.6-19

2.4.

ps
wiel
zd

sz
sz

-----153c

MOzely opyekaldnyk...twarde rzeczy przewlecz

/28/ szlowye odloszycz Asz

do /1/ dzyeczynnych lath

S/2/lowye asz dorosczye /3/

czyly nyemoze albo /4/ czo

gest prawo podlu /5/ Opye-

kaldnyk /6/ moze ~~z~~ dobrze

o/7/pyekaldnyczst/8/wo sp-

usczyz ale mv/9/szy acz

go na tho pr/10/zyczysznye

Sampye/11/rz przed gayonym

sa/12/dem przysacz tako

ysz /13/ on tego opyekald-

ny/14/czstwa

nykomv na przekora nyespucza

OrtOssol 83,2,w.28 -

83,3,w.1-14

1.1.

nd

rejim

Asz

nr. 1

rajny rd

Sad

Verdure 106: przed przynym md

-----140b

przyszedl by daleko po
 rocze y podnyv
 y dokaze /6/ tego ysz tak
 daleko byl /7/ y tesz ysz
 on gest blysz/8/y przyro-
 dzony themv /9/ vmarlemv
 aprzypo/10/wyada szye k-
 temv gy/11/myenyv mvszil-
 by ge/12/scze gego od
 stapycz po/13/dlug prawa
 prawego /14/ GEden czlow
 /15/yek przysedl /16/
 przed nasz wga/17/yony
 szand y zapowye/18/dzal
 gednemv szwoqe/19/mv dlu-
 sznykowy
 wszykko ^(puz) gego gymyeny y
 dlugy

OrtOssol 78,1,w.5-19

Re. 185 in midia k...

17.4

-----12d
 /7/ Geden czlowyek przy/8/
 szedl przednasz wgayny /9/
 szand y zapowzedzal /11/
 Pyssalyszczye nam o /12/
 geden orthel czo gy przy
 /13/szaznyczy wyrzekly /15/
 Mozely nyewyasta za/16/pla-
 czony dlug slowye /17/ ysz
 ona myeny aby zaplaczen
 /20/ Gdy by czlowyek przy
 /21/szedl przed gayony sa-
nd /22/ swa zona a oddalby
 /23/ ku swey zenye albo
 swe/24/mv przyyaczyelowy

17.4

Szod

hhhu 26: przed gęzyny med

-----25b
Tego dla /15/ ysz ona sz-
wą dobrą wo/16/lyą zama-
szą tego ystego /17/ Szła
a tho Sprawa /18/ Pytalys-
czye nasz /19/ o prawo th-
y/20/my Słowy przyszła
/21/ gedna nyewyastą prz-
ed /22/ Gayony szand yest
swe /23/ gymyeny yszwa
rzecz /24/ wszdala y vst-
anowyla /25/ y to zapysza-
no y vczy/26/nyla szwego
bratha o/27/pyekaldnyka
kv dokona/28/nyv gey wsz-
danyv

OrtOssol 29,1,w.14-28

res. 2

foie ind

Szol

m. y.

-----155a
 /15/ PJtalyscze tesz /16/
 nasz opra/17/wo thymy sz-
 lo/18/wy Geden czlowyek p
 /19/
rzywyodl przed nasz p/20/
rzed gayony sand czlo/21/
wyeka czo mv na schy/22/
ya wyazano trzy szko/23/
ry yako gy wyodl p/24/rz-
ed sand Tako rzecze /25/
czo gy przed prawo w/26/
yoda pyrwey nyszly /27/
 nayn zalowano

pojem zd

100

Jzalowal szye rzekacz ysz
 mv thy szkory gwaltonnye
 na szyya wyazano

 OrtOssol 84,1,w.15-27

-----104a

mogli by by gey tako masz
dacz... yako wthem lyscze
stogy

gdy to gymye/20/nye pothy-
ch dzieczech spra/21/wnye
nanya wmrzecz /22/ myalo
czyly czo gest spra/23/wa
przeczyw temv rze/24/kl
geden czlowyek prze/25/
czyw temv czo wyban /26/
wybran dzieczom ytey /27/
panyey wopyekald/28/nyka
Gdysz ten vmar/29/ly czlo-
wyiek sdrow stal /30/ przed
gayonym sandem

y dopytal szye pyrwey or-
tela mozely szwe zarobyone
gymyeny dacz komv ohcze

OrtOssol 63,3,w.19-30

imh...
sad
shel med...
shel med...
shel med...

Mr. 142 im

ktory ma szebacz

gayony [szand po/27/wod ly

czy Sampyerz?/28/ czo ma

pryszancz czo /29/ gest

otho prawo pod /30/ PRzy-

dzely kthora /1/ Przysza-

ga szkazana albo /2/ kako

ly polozona czy/3/nycz

wyaszany czasz ta /4/ mo-

ze dobrze szandza od/5/

dalycz albo od lozycz na

/6/ od lozony tho gest na

/7/ odworzony czasz

czynycz szlowye przyszancz

OrtOssol (69,1,w.26-30 -

69,2,w.1-7

mi x

Winn od

Sag

OrtOssol 62: w fizyng od

Per. 148 midica hennit

-----163b
Stymy moze woith sand ga-
ycz y sandzycz czo trzeba
anyemaly /1/ albo nyemo-
zely gych /2/ wyaczey my-
ecz ato gest /3/ prawo
podlug prawa /4/ PRzysze-
dl ge/5/den czlowyck /6/
szwa zoną przed /7/ gayo-
nym szadem y w/8/szdał
gey polowyczą /9/ szwego
stoyaczego gy/10/myenya
czo go szam /11/ dobył y
zarobyl tako /12/ aby ona
pogego szmyerczy jako dz-
yedzyczką vczynyla jako
by chczała.

OrtOssol 87,1,w.32 -

(87,2,w.1-12

n.l.

tyjony nd

szad

c. e.

-----163d

masz tesz procz zony wsz-
yal pyenyadzy na dwye
grzywnye

/24/ czynszchv tegosz do-
mv /25/ popo gorzenyv za-
szyą /26/ ale nye przed
gayonym /27/ sandem atesz
gest ten /28/ masz dluzen
procz zasta/29/wyeny do-
mv y tesz /30/ tha gego
zona raczyla /31/ tesz o
drugye dlugy za /1/ Szwe-
go thego maza ten /2/ ma-
sz vmarl a gego zo/3/na
wyszala szye
wzego polowyczą gymyenia

pojem nd

szag

Ort0ssol (87,2,w.24-31 -

87,3,w.1-3

112

-----164a

ten masz zmarł a jego zo-
na wyaszala szyć

w tego /4/ polowyczą gymy-
enya /5/ stoyaczego yako
gey wsz/6/dal za zywotha
przed /7/ gayonym sandem

a w /8/ drugą polowyczą
wya/9/szalysze tego zmar-
lego /10/ maszą dzyeczy
Thyto /11/ dzyeczy chczą
aby tapan/12/ny wzythky
dlugy po/13/lowyczą pla-
czyła yako/14/sz ma thego
gyemyeny/15/a polowyczą

Ta panny mowy ysz nyzadn-
ych dlugow chce placycz
pomocz

Ort0ssol 87,3,w.3-15

tyj m 3 d

Sąd

i. c.

lejon md

Adel

-----164c

Czokoly tą zona swego ma-
zą vmarlego dlugow raczy-
la y w ktorych szyą szną
ty o/27/na ma zaplaczycz
a /28/ moze rowno gynym
/29/ ludzom podeprzez
szą /30/ tego zaporaczo-
nego /31/ zaplaczenia na
gyne/32/go gymyenyv czo
po /1/ nym zostalo a czo
then /2/ masz zostawyl ✓

* czynsz/3/hv tego domu ^{proza}
przed ga/4/yonym szandem
to tą /5/ zona czyrpyecz
mvssy /6/ na szwey czas-
czy prze/7/to
ysz on wthem byl wolen

OrtOssol 87,3,w.26-32 -

87,4,w.1-7

Dr. 201 rown Michal's hands

-----166b

/21/ Gdy kto komv /22/
drogą szasta/23/py zostra
bronya mye/24/ny szlowye
chcze nye/25/sprawnoscz v-
czynycz /26/ znaly to prz-
ed gayonym /27/ sandem ma
zatho czyr/28/pyecz albo
straczycz swą /29/ raka
zaprzyly szye on te/30/go
za to mvssy samo/1/Trzec
przysancz

a bandzely zarącon kv pra-
wu na trzech blyszych San-
dzech Tedy poraczny maya
polowycza wyny y wethy

OrtOssol (88,2,w.21-30 -

88,3,w.1

v. l.
Sęd
Sęd

ni. d.

liberary
62:

-----83a

/15/mv przysząsznyczy mayą

/16/ szamy powysze prawo

/17/ czągnacz Czyly czo g-
est pravo /18/ Woyth Swye-

dzenym /19/ y szwysznanym

/20/ przyszasznykow /21/

mą ortel popyszany do/22/

wyszego prawa poszlacz/23/

a nyetrzebą przyszaszny/24/

kom czągnacz powysze /25/

tho prawo podlug prawa/26/

PJtalysczye tesz /27/ nasz

o prawo /28/ Gyedna nyewya

/29/ sta przyszła przed ga-

yo/30/ny Szand szwym masz-

em rzekacz

OrtOssol 54, 3, w.15-30

rejón rd

szad

-----97c
/26/ WAssze pyta/27/nye ge-
st ta/28/kye o prawo /29/
thymy Szlowy Ged/30/na pa-
ny przyszla pr/31/zed gay-
ony szand Rze/32/kla ysz
gey przyrodzony /1/ Przyy-
aczel zostawyl dzye/2/dzy-
czstwo po szwey szmyer/3/
czy ywymyenyła szwoy /4/
rod y v kazala szwą przy/5/
szagą ysz oną pothem v/6/
marlem blyszą przyrodzo/7/
ną A tako dano gey w/8/ya-
szanye wgymyenyne /9/ dzye-
dzyczstwa sprawa

OrtOssol (60,4,w.26-32 -
61,1,w.1-9

niy.

zed

Szed

-----142c

Nyedopusoczyly ten dlusz-
nyk woytowy szwego gymye-
nyą rospuszczenie

/27/ gdy przyszedl przed
ga/28/yony szand Agynemv
/29/ przed gayonym szadem
/30/ szwe gymyenyne zasta-
vil /1/ za dlug a nyeopo-
wyedz/2/ely wsządztyech
ten czo /3/ mv tho gymye-
nye zasta/4/wyono a nydo-
szągl ge/5/go prawem pyr-
wey ny/6/szly przyszedl
dzen zapla/7/czenya tego
czo gymye/8/nye
wszem dludze zapowyedzal
tedy zapowyedanye ma mocz
myecz przed szya-----

OrtOssol (78,4,w.27-30 -
79,1,w.1-8

nr. 1.

rejony md

Sęd

-----146b
/25/ Gdy by przysze/26/dl
czlowyek /27/ przed gayony
sand szwa /28/ zona a dal
by thv pr/29/zed gayonym
szandem /30/ szwey zenye
albo szwe/1/mv przyyaczy-
elowy /2/ albo czvdze Swe
sto/3/yacze gymyenyne albo
/4/ nyestoyacze pogego
/5/ szmyerczy dzeczynne
/6/ myecz asznym vczynicz
/7/ y nyechczacz nyechacz
/8/ czso by chczal
yako dzedycz thym obycz-
agem a on wsdy thym gymy-
enym wladnal yako szyw

OrtOssol (80,3,w.25-30 -
80,4,w.1-8

nr. 4.

-----187a
przeto wy nyemozeczycze szw-
yathczycz thym gednym
czlowykiem

/1/ Any spomoczą tego p/2/
rzyszasznego pyssarzą to

/3/ zapowjedanye sprawa

/4/ Pytalyszczye nasz /5/

oprawą tymy /6/ szlowy Ge-
dna pany prz/7/yszła swym

maszem p/8/rzed gayony sa-
nd y wza/9/la go szobye o-

pyekald/10/nykyem J wszda-
la mv /11/ swe wszythko

gymyeny /12/ poswey smye-
rczy

dzyedzycznye myecz thym o-
byczagem

zajm nd

szed

-----198d
ta pany naradzywszy szye
przydze przed woytą

/15/ y zastawy tey panyey

/16/ szwe odzenye do pra

/17/wa pothem przyszly

/18/ przed gayony sand

/19/ ta czo zastawyla o-

dze/20/nye az do przyszcz-

ya /21/ albo wroczenią

gey /22/ maza y pvsczyła

szye /23/ do woythą druga

rz/24/ekla ysz ona mnye

/25/ zostawyla tho odze

/26/nye wmem czynszu /27/

woyth rzekl Ja znam

ysz ona zastawyla to odz-

enye do przyszczą Swego

maza

Ort0ssol 100,4,w.15-27

nr. 11

rejestr nr.

1025

12

-----199d

Geden czlowyck przywyodl
drugyego wkloa

/9/ a Szklody przywyodl

/10/ gy przed gayony sand

/11/ a na drocze wyodacz

/12/ gy wolal Czeter trzy

/13/krocz slowie nyestoy-

cze /14/ na mego morderza

ysz /15/ mego przyyaczela

szgla/16/dzyl szwyatha

szszywo/17/tha ku szmyer-

czy potem /18/ nayn zalo-

wal przed /19/ gayonym

sandem thy/20/my szlowy

zalvya nayn ysz on mego
brata albo gynego przyya-
czyela geden noszem bez
prawa szgyl szwyatha

Ort0ssol 101,2,w.9-20

12
12

12

dr. f.

-----204d

czyagnal szyć o tho do
krolewskyego stolczą y-
tesz wnyemyeczszkye pra-
wo y

/1/ dopvsczyly gy tamo y

/2/ woyth Tako aby ortel

/3/ tego wgayony sand p

/4/rzynyoszl za trzy dwe

/5/ nyedzely a yako nye

/6/ przynyoszl tako szyć

/7/ przyszasznyczy vpomy

/8/naly gemv y poraczny

/9/kom gego aby ortel

/10/ ten przynyoszl y po-

lo/11/zyl Tako wszdy gego

/12/ nyepzynyosl

põthem weczwyercz rok v po-
szwaly gy przed sand

Ort0ssol 103,2,w.1-12

po
w
m

103

-----141d

A zaly moge zapowedydanye
yvsz ma mocz myecz
nyszly ma kto /23/ stego
moze od czyszczacz /24/
przeciwy rzekl ten czo
/25/ mv gymyeny przed
/26/ gaynym szandem zast
/27/awyono Gdysz ten czlo
/28/wyiek przyszedl szdrow
/29/ przed gayony szand
gy /1/ szdobrego namysz-
lenya /2/ mnye dlug wysz-
nal ysz /3/ mnye napyrwey
wyno/4/wath nyszly ktho-
remv /5/ gynemv
czo gym wynowath-----

Ort0ssol (78,3,w.22-29 -

78,4,w.1-5

m. l.

Województwo

Łódź

* herbar 106 zinn

-----141d

A zaly moge zapowvedanye
yvsz ma mocz myecz

nyszly ma kto /23/ stego

moze od czysznicz /24/

przeciwy ^{teum} rzekl ten czo

/25/ mv gymyeny przed

/26/ gaynym szandem zast

/27/ awyono Gdysz ten czlo

/28/ wyiek przyszedl szdrow

/29/ przed gayony szand **

gy /1/ szdobrego namysz-

lenya /2/ mnye dlug wysz-

nal ysz /3/ mnye napyrwey

wyno/4/wath nyszly ktho-

remv /5/ gynemv

czo gym wynowath

OrtOssol (78,3,w.22-29 -

78,4,w.1-5

m. 185 x 0

** in herbar 106

m. l.

przed gaynym
zinn

herbar 106

zinn 3 d

(6)

Soyd

d. d.

on
-
ad
-
ad

Sąd

-----162d

Tedy wo/8/ythow poszel ma
luđ/9/zem odpowyedacz al
/10/bo opowyedacz ysz ma
/11/ya gayony szad ay fol
/12/drowacz komv prawa
/13/ trzeba moze tho vczy
/14/nycz szeczczya podlug
/15/ prawa yako gest pra-
wo /16/ PJtalysczye n/17/
asz o prawo /18/ tesz ta-
~~ko wyele przy/19/szaszny-~~
k~~ow~~ ma bycz /20/ namnyey
ku gayone/21/mv sandowy

oszwelka rzecz? a by mogli
woyth sadzycz podlug prawa

OrtOssol 87,1,w.7-21

Am. 2.

l. pl.
- ent
3 d
Poję
Sęd

Wskazanie 118: w ten nadzór sąsiadów

-----165b
/2/ BAndzely kom/3/v gego
gymy/4/enye sprawa albo
przed /5/ prawem zapowye-
dano /6/ a zbyesz y tego
nyetrze/7/bą pozywacz ale
ten czo /8/ ge zapowye dza-
l Ma są /9/ przypowye dae
cz ydacz ge/10/go wolacz
wtrzech gyn/11/szych ga-
yonych szandze/12/ch a
nyeprzydzely ten /13/ dlu-
szyk
tedy woyth ma themv czo
zapowye dzal wtho gymyeny
wyżanye dacz podlug pra-
va

OrtOssol 88,1,w.2-13

Str. 203 Miles indolis hennith's

-----9a
/18/ Daley ta pany mo/19/wy
ysz ona przynyo/20/szla k-
szwemv mazowy /21/ pyenya-
dze /24/ Woythostwo albo
/25/ Soltystwo czo gye ku
/26/pyą wdzyedzyczstwo /27/
y czo sznyego szluza krolo-
vy /29/ Pysszalysmy wam /30/
ysze czlowyek moze /31/ da-
cz dacz dobythe swe /32/ y
gydące gymyeny /1/ komv
chcze temv da /3/ Przyszedl
geden czlow/4/yek przed ga-
yony sand /5/ y wszdal dru-
gyemv czlo/6/wyekowy swe
gymye

OrtOssol 16,4,w.18-32 -

17,1,w.1-6

ni 2 d.

ni 2 d.

Sad

-----8b

/21/ Pytalyscze Gedna nye/
 wyastha szwym mazem /23/
 przyszła przed gayony sand
 De peraffernalibus et /25/
 superpellectilibus hoc est
 de gyerdze /26/ Proszymy
 wasz navcze /27/ nasz czo
 gest Gyerda nye/28/wyescz-
 kye rzeczy czo zlu/29/sza-
 ya napanye /32/ Pytalysz-
 ye nasz Hannus /1/ Zawolal
 zalowal na pa/2/nyą anna
 ysz gey dal s/3/chowacz
 dzyesancz grzywyen

OrtOssol (16,2,w.21-32 -
 16,3,w.1-3

re. li

nd
wiz

Szol

-----9c
 /28/ Wasze pytanye o pra/29/
 wo Gedna pany przy/30/szla
 przed gayony sand /31/ Wa-
 sze pytanye o pra/32/wo Ge-
 dna pany /1/ Przysla ysz m-
 yala dze/2/dzycztwo y nyew-
 yeszcz/3/kye rzeczy /6/ Ke-
 den czlowyek myal /7/ brat-
 ha gednego od oczcza /8/ a
 nyeod maczerze a od /10/ Mo-
 zely czlowyek zaro/11/byone
 albo gyne swe /12/ od kaza-
 cz albo dacz po /15/ Daley
 geden czlowy/16/ek zalowal
 povmar/17/ley racze ysz

OrtOssol 17,1,w.28-32 -
 17,2,w.1-17

m. d. i

-----168b

/23/ Czokoly szwyath/24/
 czy gayony sand /25/ to
 gydze przed w/26/szythky
 gyne szwyade/27/czstwa
 podlug prawego /28/ prawa
 maydborszkye /29/ DAley
 pytaly/30/szcze nasz kye
 /31/dy szlowie ktory kye-
 dy /32/ czasz a kako dlu-
 go maya /1/ J mvscha prz-
 yszasznyczy /2/ woythowy
 kv prawu /3/ wsandze po-
 dlug prawa

topony zd

szad

OrtOssol (89,1,w.23-32 -

Dec. 2012

89,2,w.1-3

Łucja Widzianowa Łucja Widzianowa

m. l. 1

-----168a

Nyemaczye szye bacz bo
tho szlvszą na wasz vrzad
anyegesteczye wynowaczy

Wskazanie ? (121)

gedno naydcz or/11/tel
podlug thego yako /12/
wasz woyth pythap^o/13/d-
lug zaloby y odpowy/14/a-
dano podlug prawa /15/
Czo swyathcz/16/y gayony

Sąd
fryś
zd

[sa] /17/ sand mozely gyny<e>
kto/18/rzje nad tho szwy-
adecz/19/stwo bycz y tho
zagassz/20/ycz czo gayony
szand /21/ Swyathczy Czy-
ly nye /22/ moze albo czo
gest oto zapra

OrtOssol 89,1,w.10-22

Or. 20 p 2 quod nidiem *(Archieves)*

é.é.

1025
1025
1025

Włoch przed wojną nadem

-----173b

/29/ Daley o them rzecz

/30/nykv mowimy pra/31/

wo gysz on tho /32/ wy-

sznal przed gayonym /1/

Sandem ysz on tą rzecz

/2/ szwą wolya opusczył

kv /3/ ktorey prawem prz-

yszedł /4/ a pyenadze

bral tedy ten /5/ rzecz-

nyk gest wynowath /6/ a

ma woythowy pokup/7/y cz

wyną y straczył pra/8/wo

szlowye zostal bezsprawa

anye moze wyaczyey rzecz-

nykem bycz Sprawa

OrtOssol 90,4,w.29-32 -

Pr. 25 wolem midria' 91,1,w.1-8

-----189d
/8/ Gdy ten czlowyiek /9/
ostawyl szobyie /10/ myecz
y panstwo /11/ swego gym-
yenia gdy /12/ go zapyss-
al y dal swe/13/go polo-
wyczą gymye/14/nyą swey
zenye poge/15/go szmyer-
czy a potem /16/ kupyl
ten dom y przy/17/yal gy
gdy mv wzda/18/no przed
gayonym /19/ szandem a
zona gego /20/ wzdawanyv
zamyicza/21/la

Tedy ta zona nye ma dzya-
lv ktemv domv podlug pra-
wa

Ort0ssol 97,2,w.8-21

11.11

Wojan md

Sage

-----190b
moya zona

besz mey voley y /3/ wye-
dzenya klracze ko/4/mv
podala aza ly by /5/ thym
kto mnye mogl /6/ moją o-
brona tego gy/7/myenyą
szkazycz prze/8/czyw the-
mv rzekl brath /9/ tey v-
marley zony gdysz /10/ to
gymyenyne gescze za /11/
zywotha mnye moya /12/
szyostrą za poleczyla p
/13/rzęd gayonym sandem

y samą kswemv gydaczemv
gymyenyv klvcze nossylla
a swey obrony nygdy go
pvsczyla

OrtOssol 97,3,w.2-13

1.1.1

rejestr 3d

Sąd

-----191a
azaly ją nyeblyszy ktemv
gymyenyv dokazacz swa ob-
rona y myecz ge poswey
Syestrze

nyszlyby kto myą /3/ mogli
od nyego od czysz/4/nacz
yako gest Sprawa /5/ Czo-
kolyby tą /6/ pany odda-
la czo /7/ pyrwey by prz
/8/ed gayonym sandem od/9/
dala Tho nyemoze m/10/ye-
cz podlug prawa mo/11/czy
Jako gest prawo ale /12/
gdysz brath they pan/13/
yey mowy jsz gego sy/14/
ostra

swego gymyenyą od szyebye
swemv mazowy wobrona nyg-
g dy nyeoddala

100
100
100

-----197b
temv lysthovy y pyeczaczy
Burgrabyą nyechczal wye-
rzych y poszłal ten lysth
do ffryburkv

pytacz rądzecz /1/ Ony ly
ten lysth wyda/2/ly tedy
raczcze sz ffrybur/3/kv
od powyedzely szw/4/ym
lysthem pod gych /5/ pye-
czaczą Jszy nyegesth /6/
to gych lysth any wye/7/
dzą onym any tho gest /8/
gych pyeczacz Tedy /9/
burgraby postawyl /10/
tego yancza przed ga/11/
yonym szadem

y rzekl przesz rzecznyką
szwego

Ort0ssol 100,1,w.30 -
100,2,w.1-11

17:41

pojem 2nd

Saged

1.1.

-----199d

Geden czlowyck przywyodl
drugyego wkłoda

/9/ a Szklody przywyodl

/10/ gy przed gayony sand

/11/ a na drocze wyodacz

/12/ gy wolal Czeter trzy

/13/krocz slowie nyestoy-

cze /14/ na mego morderza

ysz /15/ mego przyyaczeła

szgla/16/dzyl szwyatha

szszywo/17/tha ku szmyer-

czy potem /18/ nayn zalo-

wal przed /19/ gayonym

sandem thy/20/my szlowy

zalvya nayn ysz on mego
brata albo gynego przyya-
czyela geden noszem bez
prawa szgjal szwyatha

OrtOssol 101,2,w.9-20

goyon ~ d

Szed

-----204b
GEden zyd zalowal szye na
krzesczyanyną ysz gy lay-
al y naszwal gy kwrwym
szynyem

Tego sz/7/ye wysznal krz-
esczyan /8/ zyd pytal pr-
awa ma/9/ly mv zatho po-
kvpycz /10/ Tedy przysza-
sznyczy sz/11/kazaly ysz
gdy szya w/12/ysznał prz-
ed gayonym /13/ sandem

ysz mv layal /14/ ma mv
pokvpycz Ten /15/ przysz-
asnykow ortel /16/ layal
ten krzesczy an y /17/
wyrzekl przeczyw temv
/18/ taky ortel

Gdysz wszyczy ludze zydy
zowa kwrwyszyny

OrtOssol 103,1,w.6-18

u.f.

prze
wied
zd

Łódź

-----187c
Tho wymowyenye nyema moczy
any szyą moze ostacz prze-
tho ysz ta pany wyele lath
zastawyla to gymyeny

/26/ w obronye gey maszą
/27/ Jtesz przetho yszye
tego /28/ nyema wzwem lys-
czye /29/ aby gey kyedy
gey masz /30/ zaszyą przed
gayonym /1/ Sandem spus-
czył albo /2/ wzdal [Ta pa-
ny mo/3/wy Gdysz moy masz
oczy/4/wysczye przed gayo-
nym /5/ sandem spuszczył a-
lbo w/6/zdal]

Ort0ssol 96,2,w.26-30 -

(96,3,w.1-6

C. P.

biem ad

Sod

-----187d

Ta pany mowy /7/ Gdysz
moy masz oczyw/8/yście
przed gayonem /9/ sandem
Bandz mym o/10/pyekaldny-
kyem mem /11/ v dawanyv
ywymo/12/wyenyv przyszwo-
lyl /13/ nycz przeczyw
themv /14/ mowyacz wthem
vm/15/ar1 przetho moye
daw/16/anye y wymowyenye
/17/ ma mocz y stacz pod-
lug /18/ spyewanyą mego
lystą /19/ podlug prawa
na tho prosymy wasz nav-
zczycze nasz sprawa ayako
szye myecz ma tą rzecz
podlug prawego prawa

OrtOssol 96,3,w.6-19

d. p.

kojem od

Saged

11

-----187c
Tho wymowyenye nyema moczy
any szya moze ostacz prze-
tho ysz ta pany wyele lath
zastawyla to gymyenyne

/26/ w obronye gey maszą
/27/ Jtesz przetho yszye
tego /28/ nyema wzwem lys-
czye /29/ aby gey kyedy
gey masz /30/ zaszya przed
gayonym /1/ Sandem spus-
czyl albo /2/ wzdal [Ta pa-
ny mo/3/wy Gdysz moy masz
oczy/4/wysczye przed gayo-
nym /5/ sandem spuszczył a-
lbo w/6/zdal]

pod
głównym

Asad

Ort0ssol 96,2,w.26-30 -
96,3,w.1-6

i. d.
-----188b
tha pany ma szye ostacz
pryszewem gymyenyv podlug
gey zapyssv

Ja/32/ko przed gaynym sa-
dem /1/ Sobye wymowyla po
/2/dlug prawa maydborszak
/3/ GEden czlow/4/yek st-
oyacz /5/ przed gaynym

seion od
sandem /6/ wzdal swey ze-
nye polo/7/wyczą wszego
szwego /8/ gymyenia stoy-
aczego /9/ y nyestoyacze-
go czo w /10/ then czas
myal y czo/11/by pothem
mogl mye/12/cz Thako aby
ona tho /13/ wzała

soed
y myala dziedzyczne po
gego szmyerczy

OrtOssol 96, 3, w. 31-32 -
96, 4, w. 1-13

-----188d
pothem wszdano gemv geden
dom

przed gayon/26/ym sandem
czo gy kv/27/pyl a wzdano
gy ge/28/mv y gego ponym
dze/29/czom wolno myecz y
/30/ osyescz dzyedzyczne
Ten /1/ Czlowyek vmarl a-
ge/2/go przyrodzenyv prz-
yya/3/czele mowya ysz ge-
go /4/ zona nyema dzalv w
/5/ them domv przetho ysz
/6/ten dom

wzdam gemv a y gego dzye-
czom po nym dzyedzyczne
myecz

OrtOssol (96,4,w.25-30 -
97,1,w.1-6

pojem nd

Ład

13.1

Abel 131

-----185c
GEden czlowyiek wyanowal
Swey zenye osmdzyesanth
grzywen

na /15/ szwym gydaczem
gymy/16/enyv oprócz sandv
po/17/tym then ysty czlo-
wyek /18/ dal swey zenye
przed /19/ gayonym sadem

polo/20/wyczą swego wsze-
go /21/ gymyenia nyeodwo
/22/layacz any wspomv/23/
nayacz pyrwego da/24/wa-
nyą wyaną Ten /25/ czlow-
yek vmarl Mo/26/zely ta
pany odzyer/27/zecz

swe pyrwe danye wyano y-
tesz ktemv polowyczą gy-
myenią czo gey pothem
Masz dal

OrtOssol 95,3,w.14-27

6.2.
vejen nd
Sad

i. d.

-----186b

ktemv tesz ma myecz

/19/ czo gey masz od dal
 p/20/rzed prawem albo prz
 /21/ed gayonym sandem /22/
 y zapyssal podlug prava
 /23/ Wpomynaly/24/sczye
 nasz o /25/ ortel o konyv
 zapow/26/yadanyv czosz my
 w/27/am pyssaly tho znamy
 /28/ Wy mowycze ysz nye
 /29/ mozczye myecz szwya
 /30/deczstwa pospolnego
 /1/ Posla Ale ten czlowy-
 ek

indykacja

bezim 3 d
(pues albo 1. 3 d)

Adad

pod kymyesczye zapowzedz-
 ely ten koyn chce sam
szwyathczyc

OrtOssol 95,4,w.19-30 -
 96,1,w.1

-----189c
gdzem ya gego vczynyona
y poczwyerdzona ponym dz-
yedzyczka a sthą moczą
czso sobye zostawyl pans-
two swego gymyenyą zazy-
wothą mnye wyecznye gye
oddal

a /30/ thego davanya mnye
/1/ Przed gayonym sandem
/2/ nigdy nyeodmowyl /3/
slowie nyeoddalyl albo
/4/ nyeodvolal przetho
ya /5/ sprawa nyefoldru-
ya /6/ tego polowyczą do-
mv /7/ czo thv o tho gest
zapravo

OrtOssol 96,1,w.29-30 -

97,2,w.1-7

1.9.

rejm 3d

Sas

p. l.

-----182c

na to ten czlowyck przysz-
edl zaszya kswemv prawn
wesweschech myesczech

a nykth /22/ mv moze przy-
ganycz /23/ podlug prawa

Jako /24/ gest prawo mayd-
bor /25/ MOzely wy woith

/26/ besz gayonego /27/
sandv rok odlo/28/zycz do

zayvtrza?gdy /29/ szye
stanye bezpraw/30/na rze-

cz przed polnocza /31/ ysz
kogo zabya albo /1/ Czya-

szko vranyv albo /2/ ocz-
koly takyego

ocz by myano goraczy sand
sandzycz albo gaycz

OrtOssol 94,2,w.21-31 -

94,3,w.1-2

Ar. 215 *algune burrito indices*

Sad
rozj
nd
+ n
130: ben
puzneta
m qd
m qd

p. l.
-----6c
/25/ Dzyedzyczny woyth /26/
nymoze nyzadney zysz/27/ka-
cz albo wzancz procz /28/
gayonego sandv /31/ Dadza-
ly komv kv ga/1/yonemv sza-
ndw /3/ Saszyczszkye lu-
dzy /4/ czo nyeszlsruzą yą
ku na/5/szemv szandv thy
moze /6/ voyoth zaraczycz
aby pra/7/wu staly /10/ Wo-
yoth nyemoze ny/11/kogo v-
pewnycz ktho za/12/luge na-
kogo gymyenyym /13/ czo nye-
lezy pod yego raką /15/ Czo
moze bycz zwano /16/ chro-
motha albo czyaszkye rany

Soed
OrtOssol (15,1,w.25-31 -

15,2,w.1-16

174
114

-----7c
 /22/ Mozely Opyekalnyk /23/
 przedacz albo oddacz gy/24/
 myenye thych dzyeczy czo
 /25/ szye gymy opyeka /28/
 GEstly powynyen /29/ przy-
 szasznyk czo kv prawu /30/
 przyszagl przydcz tam /32/
 Mayaly okolyczna /1/ Myas-
 ta albo wszy targy czō /2/
 leszą wmaydborszkyem /3/
 prawye layano ortel /6/ MO-
 galy o proste rzeczy /7/
 przed woythem bez gay/8/o-
nego szandu nakasdy /9/ dz-
 yen zalowacz y odpowyedacz

pr. 174

SSd

OrtOssol 15,4,w.22-32 -
 (16,1,w.1-9 •

e. l.

-----76b
/19/ albo gynnne rzeczy g-
dy /20/ gemv od przyszas-
znykow /21/ nyebandze wy-
ręczono /22/ albo czo g-
est pravo sprawa /23/ PR-
zepadnyely /24/ ktho wyna
pro/25/cz gayonego sz/26/
andy woythowy thą /27/ wy-
ną moze on wysz/28/nacz
chczely ją ktho /29/ dacz
ale nyechczely gei /30/mv
kto powoley dacz /31/ Te-
dy moze woyth tego /32/
ystego poszwacz przed ga-
yny Szand

nie-
nd

Szand

e. l.

-----186a

/7/ Byl ly by ten v /8/
wasz wten czas /9/ gdy
gey wyan/10/owal aby wya-
now/11/ano procz gayone-
go /12/ sandv tedy ona ma
na/13/przod wszancz tha
osm/14/dzyeszanth grzy-
wyen /15/ gdy szya gych
ona nye /16/ puszczyla al-
bo nyeod/17/rzekla przed
prawem /18/ y ktemv tesz
ma myecz

5
rejony 2nd

siged

czo gey masz od dal przed
prawem albo przed gayonym
sandem y zapyssal podlug
prawa

l. l.

-----164d

to tą zona czyrpyecz mv-
ssy na szwey cząsczy
przeto

-u

ysz on wthem byl /8/ wol-
em a zazywotha /9/ czyny-
cz y nyechacz czo /10/

tożym md

chczal a dlugy y zasta/11/

wyeny procz gayone/12/go

szandv nyema tą /13/ pan-

ny placzycz szeswey /14/

czasczy podlug prawa /15/

TRzeczyego /16/ czlowyeka

/17/ zapowyedanye Sp/18/

rzyszaszny poszlem /19/

a ma szye ostacz

bo nyszadny czlowyiek moze

komv zapowyedacz ktore

koly gymyeny gedno woyth

albo gego poszel

Saged

Łódź

lipiec 30

nr 10

Tho s^{ya} sthale przed gayonim
szadem yr dal Pyotr tray grzywuy

1478 R K 7 1/2 VII 59

Sąd gajony

501

Uzdał dobrowolnie
pneeth gajonym sądem

1463

R XXII

382.

Ad

(leg. to nie?)

gojny (?) zd

fejny (?) l. l. u

Thos]re

dryalo

(pro me, alle w)

wa gayen^[2]cy^[2]m (pro xx

madre

?

u was to

xx yd., ie tel v nlyp

1471 R K 7# V 59

-----21d
/1/ DAley pytalys/2/czye
nasz opra/3/wo gdy by myes-
czanyl /4/ albo gosc z alo-
wal by /5/ o ranny albo o
glowa /6/ NA tho my przysza
/7/sznychy zmaydb/8/urku
mowymy /9/ prawo 0 glowa a-
lbo ra/10/ny czo nyescasch-
ano zago/11/racza Tho ma (>?)
dacz do za/12/gayonego sza-
ndu polozo/13/nego A thego
tho czo m/14/yr szlomyl pr-
awym or/15/telem naszlado-
wacz aby /16/ then

ozalowany czlowyck mogli
szye wyprawycz

OrtOssol 27,4,w.1-16

8.9.
id - u
refojin id
Szed

e. l. 1
Sad w. l. 1

-----45c
/14/ a tho gym nyedano al-
bo /15/ gych nyedoszlo na
tho /16/ szą odpowedye-
ly dlu/17/gy kuvel y hann-
us Sza/18/begost zopawy gy-
ch gym /19/ nakaszdy rok
zaplaczo/20/no thy dwanas-
czye grzy/21/wyen ydoszedl
gych ten /22/ plath y vzy-
thek yako /23/ szą kupyly
a tho chcze/24/my dokasza-
cz¹²⁷ zagayone/25/go szandu
szopawy

OrtOssol 37,3,w.14-25

u. e.

Wolken 83:

-----1048

gdysz szam nyemoze bycz
 /20/ kthemv tho poleczyl
 /21/ przed szandem szwe-
mv /22/ opyekaldnykowy a-
by /23/ tho dal jako on
szam /24/ tedy wywolacz
y opo/25/wyedacz przed
wyszym /26/ wylozonym ga-
yonym /27/ szandem Jakosz
to vczy/28/nyl a tą pany
prze/29/czyw themv nycz
nye /30/ rzekla any wthem
go/31/raczem szandze Any

pr. - jak
 w. - jak
 led

OrtOssol 63,4,w.20-31

Mer. 142

-----21a
gdze są ranny lekarze /18/
thym to daya podprzyszą/19/
gą szhaczowawszy yakye /20/
byly przedprawem powie/21/
dacz yakye tho ramy by/22/
ly ytesz Sządzą moze po/23/
dlug oglądanya szadzycz /24/
yortelv pythacz podlug pra-
wa /25/ Pytaly/26/sczye na-
sz may/27/ąly goscjom pod
/28/roshnym albo myesczanom
/29/ albo gynym gosczyem al
/30/bo gynym ludzem czo nye
/31/ są wynny kupoloszone
/32/mv prawu gorący sand
/1/ Oszandzyczy*yle bandze
w /2/ zapowyedany czasch (...)

OrtOssol 27,2,w.17-32 -
(27,3,w.1-2

← unleudhione (pro - a)

orig.
fancy nd
Sayed

rev. 199

-----1b
ony /11/ X DAley gyesczye-
sczye nasz /12/ pytaly kt-
ho ma ranne lu /13/ dzy o-
gladacz /14/ De recenti iu-
dicio /15/ alias O goracz-
em /16/ DAley pytalyscze
maya /17/ ly goszczom podro-
sznym /18/ Albo myesczanom
albo /19/ gynym ludz-
om goraczy /20/ Sand ossz-
andzycz /22/ DAley gdy by
myescza /23/ nyn albo gos-
cz zalowal /24/ o rolą al-
bo o gynyę sto /25/ yącze
gymyenyę /28/ Daley gdy by
myescza /29/ nyn albo gos-
cz zawolal /30/ o rany al-
bo o głową etc

OrtOssol 11,2,w.9-30

mc4,
foris ud ordinar
instructio

Sand

eriti

tych 3d on die

ni. b. b. 28

-sęd

-----21b

/3/ Cy przyszaszniczcy /4/
 Smaydburkv mo/5/vyemy na-
 tho pr/6/awo podrosznym
 ludzem /7/ yako gosczo
 czo są tako /8/ daleko
 acz kthemv polo/9/zonemv
 sądu nye mogą /10/ przycz
 Albo myesczanom /11/ ktho-
 rzy są szyć nadale/12/ką
 drogą szgothowaly /13/ tym
 maya gorący Sand /14/ osą-
 ndzycz /odlug albo o /15/
 gydacze gymyeny sędz/16/
 ycz yle wzapowyedny /17/
 czasz prawą

Ort0ssol 27,3,w.3-17

Her. 11 sidi'ca' berr'ika berr'i (2)
 dshet ✓ herel po sradny

✓ ktho (ny) my

nl. 4.

-----74c
 przesz /12/ przyszwolenyą
 przy/13/rodzonych thych
 tho /14/ dzieczy kthomy
 szyą c/15/pyeka Sprawa
 prawe /16/ Gesth ly powy
 /17/nyen przysza/18/sznyk
 czo ku prawu pr/19/zyszagl
 przycz ku szan/20/du na
 dzen polozony /21/ albo
 ku gynyenyv go/22/raczemv
 szandv gdy /23/ mv przy-
 kazv albo ma/24/ya ly to
 gemv przyka/25/zacz a ka-
 ko a gdy by /26/ on poth-
 em przykaza/27/nyv nye-
 przyszedl

3
1
formy rd

Sgd

M. 15

Wzaw. j...

OrtOssol 50,4,w.11-27

gdysz szam nyemoze bycz
 /20/ kthemv tho poleczyl
 /21/ przed szandem szwe-
 mv /22/ opyekaldnykowy a-
 by /23/ tho dal yako on
 szam /24/ tedy wywolacz
 y opo/25/wyedacz przed
 wyszym /26/ wylozonym ga-
 yonym /27/ szandem Jakosz
 to vczy/28/nyl a ta pany
prze/29/czyw themv nycz
nye /30/ rzekla any wthem
go/31/raczem szandze Any [...]

OrtOssol 63,4,w.20-31

l. d.

szam rd

Sogol

nr. 142

n. d.

-----105b

Tedy gesthly blyszy odycz
 szam szwą raką nyszly Ten
 /12/ czo nayn zaluge doszw
 /13/yathczycz a tho gesth
 spra/14/wa prawego mayd-
 bor /15/ Gdy oy wza/16/wy-
 aszany /17/ czasz głową za
 /18/bythą albo czokole gy
 /19/nego nyerzadnego vczy
 /20/nyono ocz myal bycz
 /21/ goraczy szand a ten
 czo to /22/ vozynyl vczekl
 tako asz /23/ są goraczey
 rzeczy nyev/24/chopyon
 albo nyevlapyon o to by o
 zalowano wednye

tym od
 ni. b. b. b.
 Sed

 OrtOssol 64,1,w.12-24

nr. 1735 imy -

nr. 1.

1

-----105d

(pro 5)

Ttanyelyszye ktora nyev-
rzadną rzecz

o ktora by /4/ czynycz
goracze prawo to /5/ ges-
th sand/a bandzely tho
/6/ zadnyą szlowye przed
no/7/czą zalowano Tedy
moga /8/ tego szlomczą o-
zalowacz /9/ myrv o tą
rzecz nazayv/10/trz acz
gest wyaszany czasz /11/
y konacz mayn podlug pra-
va

Siged (mini) 2d (pocz)

OrtOssol 64,2,w.3-11

nr. 135 k

✓ kłbner 65: poczecz nad

* Wiel sardni'

-----182d
ysz kogo zabya albo Czya-
szko v ranyv albo oczkoly
takyego

ocz by m/3/yano goraczy
sand sandz/4/ycz* albo ga-

ycz aby zayv/5/trza wyno-
wacza kv pra/6/wu wolno
y wszythko /7/ sznym vcz-
ynyono yako /8/ zagoracza
aby by ktho /9/ zayn ra-
czyl Mogaly czy /10/ po-
racznyczy myecz dalsy /11/
dzen szlowye ozalowa/12/
nego postawycz kuprawu

albo na trzeci sand albo
kako ma bycz dzyerzan dl-
uszy dzyen podlug prawa
prawego

Handwritten notes:
Sardni' -
wraz z sardni' - imulacja
albo wiel sardni' 130
Agod

Pr. 225

OrtOssol 94,3,w.2-12

ten ma /28/ to dzyerzecz .
 pelny cz y /29/ gystycz p-
 odlug prawa /30/ RAdza ly
 komv /31/ ku gaynemv /32/
Sandv/acz czo koly on ta
/33/ mo wyszna to nyemoze
 /1/ Poycz zaszye wszpak
 /2/ ale zaprzyly szye cze-
 go /3/ tego moze bycz praw
 na /4/ krzyszv Sprawa pra-
 wego /5/ Saszyeczkye lu/6/
 dze czo nyesz/7/ luchaya ku
 naszymv pra/8/wu albo ksz-
 andu thy moze woyth zara-
 czycz

 OrtOssol (46,4,w.27-33 -
 47,1,w.1-8

d. y.
 Sogd
 wojny 7d - w
 1866: yarmenit naden

Per 18

-----6c
/25/ Dzyedzyczny woyth /26/
nymoze nyzadney zysz/27/ka-
cz albo wzancz procz /28/
gayonego sandv /31/ Dadza-
ly komv kv ga/1/yonemv sza-
ndw /3/ Saszyczszkye lu-
dzy /4/ czo nyeszlsruzą yą
ku na/5/szemv szandv thy
moze /6/ voyoth zaraczycz
aby pra/7/wu staly /10/ Wo-
yoth nyemoze ny/11/kogo v-
pewnycz ktho za/12/luge na-
kogo gymyenyym /13/ czo nye-
lezy pod yego raka /15/ Czo
moze bycz zwano /16/ chro-
motha albo czyaszkye rany

OrtOssol 15,1,w.25-31 -
15,2,w.1-16

d.d.
-m
Lepiej md
Sszol

/3/ Cy przyszaszniczy /4/
 Smaydburkv mo/5/vyemy na-
 tho pr/6/awo podrosznym
ludzem /7/ yato gosczo
czo są tako /8/ daleko
acz kthemv polo/9/zonemv
sządu nye mogą /10/ przycz
 Albo myesczanom /11/ ktho-
 rzy są szyć nadale/12/ką
 drogą szgothowaly /13/ tym
 maya gorący Sąd /14/ osą-
 ndzycz odlug albo o /15/
 gydacze gymyeny sędz/16/
 ycz yle wzapowyedny /17/
 czasz prawą

OrtOssol 27,3,w.3-17

d. 4.
 1000
 23
 11

11

impr... (inne) wybory 2012? 2. 2.
Sąd Vchle 116: wczorajszego nadw
pętrypu

-----160c
ludom czo szye szgotowały
tako daleko ysz kszadowy
prycz nyemoga
thym szye /24/ godzy przy-
szadycz wy/25/azany czasz
athey pr/26/zyszagy nyemo-
ze daley /27/ woyth odda-
lycz albo /28/ odlozycz
przesz gych pr/29/zyszwo-
lenya ale lvdzom /30/ czo
tako blyzsko szyedzą /31/
ysz moga wylozonego /1/
czassv tho gest sandv /2/
patrzycz y mvszą Tycz /3/
pryszagy moze woyth /4/
dobrze odlozycz
anye mayaly poraky-----

OrtOssol 86,1,w.23-31 -

Per. 212 quod hennum adiciat 86,2,w.1-4

returbene oppoheit

ni. Akten 116

l. 11

-----160d

Tycz przyszagy moze woith
dobrze odlozycz

anye /5/ mayaly poraky Thy

/6/ woith ma pospolnym /7/

poszlem szchowacz adu /8/

sadv polozonego ddtw/9/o-

rzonych dny az ony /10/

musza przyszagy czyr/11/

pyecz y czynycz Jako /12/

gesth prawo prawem /13/

MOgaly szye besz/14/praw-

nye rzeczy /15/ wyaszany

czasz /16/ prawowacz a

ortele /17/ wyrzecz

nato czyly nyemoga podlug

prawa czyly czso gesth

prawo

OrtOssol 86,2,w.4-17

3d polozony (!)

Sadv

nr. 212

Sąd pylonary zd

m. p.

Banum regium zapowiedz krolewska
ssaydu gajonego ~~nel~~ dicitur gajonij sad,
nel dicitur edictum iudicium ^z pmyka-
zaniy sad wyschshego prawa pod klanthwa
krolewskej

brt. cel. 2; (brt. Lel. 233
bzo u wes &

u wes: pylonary zd 'sad upromiony, lepolnie
wopereb'

Sad

pojón, zd

-u m. l. e.
p. l. e.

zapowiedz krolewska ssordu gajónego
(uel dicitur gajónij) sad - bannum regium
bri. cel. 2; bri. let. 233

uel dicitur edictum iudicium vep.
perjurium sad vpsishkego puse
sad klen thve krolewske

u tel. nph odvovij!

Sąd - przez zdanie

o o łupki

str. 11.

Poterone sądy mieć - jurisdictionem habere

Sądre, maygor sądi polosrone, wysaliki
sobie w obyczay nyeserera yarory gdre
kw sądreny w wlyzacz. Drost. 13.

Łódź = iudicium ^{polożony sąd}

acq^u

Indictum iudicium polożony szand.
ex. XV Tab. 528. Art. 26

u mes: polożony... sąd "art. 26", "szand." "szand."
"szand." "szand."?



idrie 2 Art. 6: Indictum iudicium, id
est wójtów polożony sąd | szand. Art. 26

Laod tian, zel 1

n. l.

Bannitum iudicium Gajonij sqd

~~Nov. Kai. prot. cel.~~

Un. Cel. 2; Un. Cel. 233

nd nedny

(-n)

l. sig

d. q.

ted

Pahnyly same stone onyan lweny
... pufebene bendon a bykron we-
wane ny ne sandre nedre, uny
nyze postway (pno postary, se pual-
identilis non exhibit) (Dial 13:
Lkonefly ... kw nedv nyze stabe)

bul 25

S. pl.

-ed

nieh. yd

Szol

-----34b

yako wyel/9/kye są wyny
 /10/ NA to my przyszasz/11/
 nyczy Skrakowa /12/ mowimy
 prawo /13/ Gdy woith szyć-
 dzy nay /14/ gaynem szan-
 dze albo /15/ gyndze szyan-
 dze lkto ge/16/mv przepadn-
 ye Ten ma /17/ gyemu poku-
 pycz osszm /18/ szlagow po-
 spolnych do/19/brych gyda-
 czych pyąya/20/dzy anycz
 wyączey ale /21/ wetrzech
wylkych San/22/dzech gdy
bywaya Gy/23/eden naszwy-
thego Ja/24/ną y pawla dzy-
en

Her. B. a. Ch. Ch. } }

d. e.
Sokol (Ingerling, nd?) - m

-----63d
/24/ DAley goracze /25/ rz-
eczy czo slu/26/szą ną Gro-
czszkye pra/27/wo tho ma
besz odw/28/loky groczszky
szandzą /29/ szandzycz ale
bandely /30/ kto zaraczon
ku burg/31/rabyego szandv
ten /32/ mą thamo knyemv
/1/ Przycz y stacz anygdze
/2/ gyndze podlug prawa /3/
prawego Smaydborku /4/ Kt-
ho bandze /5/ wybran przy
/6/szasznykyem then przy
/7/ szostawyeko poko zyw
nyszly gdy by gy przewyny-
ly wczem podlug prawa-----

OrtOssol 45,4,w.24-32 -

46,1,w.1-7

ale /17/ ma bycz dana do
ducho/18/wnego szandu bo
na to /19/ szwyekzky san-
dza nyzad/20/nego prawa ma
any /21/ moze myecz a vczy-
ny/22/ly radczcze kthory
wyel/23/kyerz o takich rze-
czach /24/ a czy porączny-
czy tego /25/ czlowsyeka ny-
emoga /26/ postawycz asz
radzczzy /27/ schą Tedy
przepadly /28/ ten wyelkye-
rz czosz na /29/ to vczyn-
on atho spra/30/wa prawego
maydbu *2. Bichu 42*

l. l. i

duchowy rd - i

Sagol

OrtOssol 38,3,w.16-30

Mr. 44

Me 4.

~~duchowy~~

~~duchowny, ó, ó (ecclesiasticus, spiri-
talis)~~

duchowny saam

ecclesiastica Censura

1460, Pr Fil. V, 38.

~~jaq 1943~~

~~Pr. 80. st. p. 84. 78.~~

Brückner Prfil 5 38 r 1460

159

2.

królestwo

król. ^v

Sąd

imperialny

179. Jako Woczech mal vmowø | szdo-
beflaue^{m1}) | ifz oto rankomftwo ne-
mal *nitkis¹) | vkrolewem szondze
gabacz

1393 Poznań nr 179

Lecz I nr 1552

luolentni' zd

- u

l. 4.

Sąd

818

Taco mu pomozi bog iacom przy |
tem bil gdi Joft vroczył Potra Syf |
kem do krolewskiego Sandu, *Et alii* |
in testimonium.

1403 Poznań nr 818

Piel VI nr 417

nr 1308 Koblben 2861 III 34

253d

hwoleci 3d

- u

11.11.1861

imbyhri

Kedi Pam Pacostka ymala vyast s Paskem,
s Nagorka * meen Morim Booranow a meen
Nagorkani, tedista. oba vodla ossada
albo opole yaco gym poricassano scodlew
skega * sanddu...

1398. Bill. Wars. 1861. III. 34.

Sad

hwlwch' zd

h' fi

→ u u o

→ u u o

Strucassano p mlewskiego p andow^x

1402 snok. 117.

Wrecklawa [Kambina poswala bela
tesz Kambina p v f dol o the uir] dostawila
gethnacze w^x s' f eke mawekome ib. 119.

x v uir.

x s' f eke uir do f

2.

sad

hroles zd

imphere

u. l.

*Presentes: Jaco w fzegnew taco fcazal
iacofmi | gÿ nawczili taco yaco
nas kro|lew fand nawczil
Testes: iaco gi | krolew fand nawczil
Piek. 780.*

1404 kaician u 232

pyšel zdu (krowelje) - 2

l. 4.

sąd

inshyete

Tako gim pomozi bog. ý fwanty | †
Jako przitem bilý kedý pan |
Barthofz. zalowal przet Ada|mem
napozefzczó. A adam | pital fzandu
Crolewfkego podlug zaloby ýotpo-
wedzý | anyczf ginnego

1415 Kościan nr 550.

Sąd powszechny sąd

nr. f. v

w poszpolythy sąd - in concilio. B.

~~17~~ MP Ky v 69

cor. l. v. l. v.

in poszpolythy in concilio,

Ordo 26, 26 qui operit odium fraudulentos, re-
velabitur malitie eius in concilio

in res (upland defery... villy)

Apel: przed reke

Cf. Pospolstwo

cy.

ni. Aktyw PB

-----124c

A wysznaly ktho ten vczynek

nanye szamoszy/11/odm doszwyathycz przed /12/

prawem tego maya ta/13/

kyesz szczacz szlowye oszan/14/dzycz Ale bandze

ktho o /15/ taką rzecz

prosto ozalow/16/an prze-

sz wolanyą to gest /17/

przed szwyeczkiem szandem

/18/ ten tego odycz ^{li>} szam

swą /19/ raga a raczcze

nycz tego /20/ nyemayą

szandzycz po/21/dług pra-
wego prawa

OrtOssol 71,3,w.10-21

Ar. 458 cover in dicit's sceneri

dzieln' zd

szed

Kbetsb 121

wojenski zd

nr. 1.

Wiedze z domku wojenski zed slachy (na chowu)

gd

Yasomni wyednali kilka ksepereu

(leg. z ksepereu) o karli... a nymu
nase wyednane porzwan kilka wyzew-
shy (leg. w wojenski) nand

↓

1407 Kbetsb 121

noty pyniys' dolnyznie

o kwi' ewdli' radousli' kwi'

quod

sed

revertuntur sensum suum et declinaverunt oculos suos, ut non viderent se-
lum neque recordarentur iudiciorum
iustorum suorum * quodam * quodam * quodam *
vraye (Dan 13, 9)

XV. 6. 6. 308

mus: ne quicquam
non: a quicquam

L. 322 v b.

Ląd dzień 15 me 3d

2
m. l.

~ zderzenie, 1/20

Jał syc dobrowolnyc na sand pylatow nycypr
wyeddywy. c. 1450 Br. Fil. 10 574.

ms. p. 1.

Sqd ~ uol

* lody
quia per istos Deus exercet iudicia sua

XV med. Gl wroc 81 v

Duc. & (concord.)

129 u 26

sum 35, 25

U. f.

cykol

Agel

Trinabolon ledje myerimui z nřlw
pousciarechovick a naucaon ledje
nřden (per sententiam) do myerte,
do miefos by vrchl

Tr sum 35, 25

68 b-23

Ex 21, 31

-4

ill. f.

(upsh)

bsd

It nysse y drewl^ho^o serli nejen ude-
vyl, kaluzemur no^odu (sententiae)
h^odre pedden

By Ex 21, 31

156 v P
Deut 32, 4

- one

u. pl.

gd

~ ~ yed

Zivichovani nq shu thovye lori, se
withi dropy fefe nq-dovye (indicie)
<quariedliy> **

Tr Deut 32, 4

ai'm. alle, us es bit, it reit

** mit (yfta?) Profeso

v more: ~ shu ud

n. q.

ysel

had

To fert w/d (indium) two, fussen
sam w/d

By III Reg 20,40

were;ysel

Sąd


mierzenie zdoł.
~ wresz

P. Vli

46

z rozszerstwem naszym obeszczawszy to z boszą
 pomoczą, ysze od dawnych czasow w ziemyach kro-
 lestwa naszego ezastokroc w sądziech nye podlug
 zgody, ale podlug swych glow smyslv a starych
 lath rozmow rzezy przednye przesze rozmagy-
 cze sądzą, temy ta rzecz tako a gyszemv tazz
 rzecz gynako: dla ktorego rozdzeranya rzezy nye-
 dzy naszymy poddanyym gadky y myeszanya pochodzą,
 przeto ky chwale boszey y mathky gego y wszecm
 swiätym a na vszytek naszymy poddanyym vlozyl-
 lysmy thę myeszanye sadow bycz slomyono, ehezacz

Dział. 6

1800 IV 221 1/2	
-----------------	---

mi. kul 6

kul 6 sandew rlyfo newi sandowich ... wpleen 1/2

0,02

indivisionem et sensum ... evellere necessitate

myejanostreynon

Sąd

Wydział I

Wydział

28d

1917

na zakład pyenyadzy dawa a zasyą zyskvege, a ta-
 ko ziemyanye czastokroczy konye, na ktorychby
 nam ryczerstwo myely sprawyacz, straczaya, y
 tesz dziedzyny za takim zasszenym zastawyaya a
 potem w vobstwo wpadwszy, kv gorszemv przycho-
 dzą abo zbygyaya, dla ktorych wyn po sąd nasch
radzy przychodzą, przeto aby naszymy poddany czczya
 37/ tym szyrzey slynaly, vstawyamy, aby od/tych-
 myast szadny ziemyanyn nasz z nyszadnym czvdzo-
 szemcem na zakład nye gygral, ale tylko za go-
 towe pyenyadze. Paknyaly kto nadte vezini a na

Dział 36-37

Art. 26 (2) propter quae ab his individualibus
 a volis consentit in hunc ex-
 art. 45 pro hunc founta neudora % rei

podług tych doznajemy przez nie
słychać... lecz podług same

/81/. Kostek nye mają gygracz na zakład.

/Y/sze chytroszcz kosteczna slyachta nye-
dzy sobą spywszy są geden drvgemv na kostkach
Dział. 36

Sąd

Impetria

- er

- zdanie, wydanie 37b

l. pl. V

pozyskowacz, tedy te ma czynycz do trzech lath,
nysz wynyda trzy lata od zabicza glowy. Aczlyby
po trzech lyeczach chezal czynycz, tedi dawnosc
tho odtraczy.

/115/. O sadzach. Capitulum:

/G/dysz przy sadzech wierny sadze nye maya
nyecz any baczycz gnyewow any lasky any darow,
gedne podlug prawdy y sprawiedlywosczy sadzycz
skazowacs, a te od tych, ktorzy na naszym stol-
czy sa posadzeny; bo gdy sadza wkazuga sprawiedly
Dzial. 47

flor II 36 (107) cum in resatu quorendis

lud 63 (1) 2

lynel

?

map

Sąd

48a

dan sąd na sprawienie. A gdyby nye chciał stacz
kv sadv, ale kryjącz są po stronam zemyanom
schkody bądze czynyl, tedy gege grody y nyasta
y wsy nam maya bycz przyłączony, a gynsze gy-
nyenye pospolite nyedzy namy y ryczermy naszymy
na poli ma bycz rozdzelono. A gdyby byl yat
przez kege naszego a nam wydan, tedy ten ma bycz
na naszej lascze, telke przyaczele tako yatego
tenv, czso gynye a nam vyda, nygedney lsczywos-
czy nye maya czynycz any nyeprzyiasny tagemney

list 11 nr (140) by

list 60 (128) by

Dział. 61

 Ktoryszte zbieg w rocze od swego wyszczą s kro-
 lestwa abe s zenyo na graniczach badacz kro-
 lestw, any zenyanom szkody na nye czynicz, ale
 szona gege w tem rocze spokogem w gymyenyv ge-
 ge nyepervszona ma nyeskacz; a gdy ten rok ny-
 nye, aczby tente zbieg w noczy abe we dnye ze-
 nyanom skody czynil, za to swey czczy nye stra-
 czy; a tess aczby yath, nygedney smyerczy za to
 nye ma czyrpiecz, ale yaty ma bycz nan abe na-
szym starostan pestawien a y za to przez nas
szadną wyną nye ma bycz karan, ale gemv ma bycz

Sad

v
2

Schand = sententiam

B. ~~day~~

1471 MPKY V 113

sol. ~~sp.~~

Jon 1,13 0
=

~~XXXXXXXXXX~~

Sad (inne)

czel

- u

d. e. i

Tedy Pylat karał... Ihu Krysta wyszedwszy
prywyseł ku semyerzy y karał zwonycz...
ku konecznemu potapyenju y ku sądu. (Rozm. Pam.
2. p. XV) 474

XV p. par.

I

San. 0

quod

e. e.

kel

6 penny Tern k'is'nye... , nary
dvara, moye od n'edv zent'ron'efa
nyhevyer

xv ex. k'is'nye 280

Kube Hb 68

pravin niden

i. e.

led

~ yud

Daw esoholi me ti dreei zehuel
per lowery, tego pert man slihe
pravin niden

13E3 Kube Hb 68

2. 11. V

Sąd

innych

dobit' u zdnie

401 Sic me | *Deus adiuvat et sancta crux,*
Jaco fwathezimi Jaco | *Laurencius*
ne przeprofil *Andream viginti gros-*
sis | potem iaco go włodze dobil *

1399 Poznań nr 401

Leleni nr 3039

* (wypisze' urodziny)

zde schicki

i. f.

↓
h u nes 0 ~ uel

hd

dyerangy volno... zenyangmoy
ne boz vlyaner, pnes vyatki do-
vyatky o dly, zndem schyory
(nidi islike ob'isliki)

hd 11

hd 11 (over 0)

S₃d foron zd

nie d.^u

nyel

708. (602) Jacom ya vyaczslawa vyewygnal szgego domu szyla ale my vczekl swynamy yna tho mam gayony szand. — Jaco ya to wem eze pyotr nyewignal wyaczslawa szgego domu szyla ale mu vczekl szwynamy ynatho ma gayony szand.

1441 Zap karr nr 708

had

Physical security is much more important
(intrinsic security, but: not security)

TL 148, 8

Sad ~ Fe : N uel ?

(res. v.)

Yawny sand - iudicium conscriptum.



1471 MPKY V. 66

It. - yw.

Et 14¹ & ut faciant à eis iudicium conscriptum

us. l. b. & meys : of meysuli ~ uel puero
meysare



parbati : puero uel uerane

u uos to the puero meys us, day uel ueliter,
publiu' (u uel ueliter)

Sąd
Per. 10
w sprawie, powołanie wedy 1.4.
nie ma w dziele iener 1.4

(m. l. l. l. l. 34)

Wadwa

-----35d
/1/ Pjtalysczye nasz /2/
maly kupny albo /3/ dziedz-
yczny woith /4/ tesz ku pr-
awu przyszancz al /5/ NA
to my prawo mowi/6/my kasz-
dy woith ban/7/dz kupny dz-
iedzyczszky yle /8/ kto na-
yal maku, prawu ta/9/ko prz-
yszancz mowyacz /10/ IA pr-
zysagam bo/11/gu ymemv pa-
nv /12/ krolowy ytemu mya
/13/sthu ysze chcza na mem
Sz/14/andze wyerzen bycz
kaszde/15/mu prawu ^oczynycz
tako vbogemv yako bogatemv

Lad

instancje iz evoli?

me do
jon

*^{du}Wyarze w... Xpa..., genz... vmaneron pod py-
latowim *sundim. ~~XV J. A 776.~~ ✓

bierze 9, 12

(credo in ... Christum ... qui ... passus sub
Pontis Pilato)

1.3-8. 10.17. 13a - 14a. 17.18.20 : pod ponorkim
Cyberhem

Sgd osadny z d

m. 4.

dosiare

Osadny stand - bannum regium

[1444 Pr. Fil. F. 36. h. 100
8)

u nos 1444 d. 11. 2. XIII!

letam bannum regium dicitur vlg.

osadny stand

u nos: osadni z d 'powolani z d do wo-
skupienia ziem, woz, woz'

oradrony 2nd

u. p. v
u. p. v
- m
p. p.

Lgd-

Contestatum iudicium * osopidrony szonth * ca
1428, Papil. I, 496. Et sententia y szondu - 486. v

Pub. L. 43 & B

ca 1428
↓
Lgd & nie una (dicit)

adipicane

317

ser. 4,

do dore

komplet
sady

-----119a

ale w gnych dnyoch gdy
szye maya szandzycz

/19/ albo prawowacz Tedy

/20/ woyth ma szebracz

1

sand /21/ y gaycz podlug

prawa /22/ Kyedyby gosc

/23/ gosczyowy /24/ zak-

lad wwysznanem /25/ dlu-

dze zastawyl ban/26/dcz

gedzaczy albo nyege/27/

dzaczy koyn albo szvk/28/

nya aten gosc nyech/29/

cze czekacz ale owa gest

/1/ Podroszny szlowye go-

tho/2/wo nadroga

y takyesh szgospodarzem

OrtOssol (69,2,w.19-29 -

szed
nd gest
wzrost
cz. 1948

ser. 148 widziac 69,3,w.1-2
dubet upisane, el. Baumhe

equal ?

u. r.

Sed

Quem terribile est bellum cum re-
publicis & hinc per se non videtur
presumptum hodie hinc periculis .

In pl. 100 a

4901

m. y. ✓

3d

bt (pro vt) obl'ca tres n'd (ridicim)
may v'ndri!

Il 16, 3, m. Pul

Prun'che: 4901

Pon'che: 3d, 4. 4901 (jako najprun'ckij zdelj)

~ ~ ~ ~ ~ x

hd

Boiaru bona ... preli'sa me web weliom,
 nōdi lone (iudicis domini) spraweni
 zanni w zbe

tl 18, 10, m. pl.

m. uore

x eple ke, bndali: ni lltle:

35, 6

-oué/-y

n. pl.

hd

yeul

hdome (indien, Pr: ndy) trogi
plolousci well

pl 35, 6

non: yeul

in. pl. V

lysol x

bed

Rudnyere se eroni Inda que n'edi
(propter nidi'ia) troje, gospodne!

Pl 47, 10,

ni. Pl

x Rudnyere: pod zdruzi novimi reurto Poje

118,75

n. pl. ✓

- ouie

lycol

tel

Obsuel fem, popodue, yn juende
ndoue (indieis) troy

Pl 118,75, sin.

nt

more; ycol

Лад

ураб

-а

-а

л. л. ^у

Мне рабыя блыжныяго
твего прох охаду справед=
лывего

Дек II.

Дек III 13: луонья онадружа

sqd

onemnie ?

- u

4.41

4.41 ?

Jacom neranczil zaiacufza bi fznim^{a)}
zona mala pomocz prawa podle |
fanda

Et alii in testimonium.

a) Piek. 764: bism.

1404 Kaścian nr 250

Sąd (iure)

quod (?)

in f. v

potwierdzenie

A to jest sąd (indicium), że <światłość>
przysła wszędzie i myłowały [...] wycze
czmy nieś *światłość*, bo była zła dzala
gych (

ca 1425 EvK Reg 43 Tom 3, 19)

typ ideal

omówienie: przebieg potwierdzenie, ideal - niedo-

(time)

Urbh

re. v. p.

sed

Receptio corporis et sanguinis domini
nostri Ihu xpi... non sit mihi in iu-
dicium et condemnationem, ne
quod y me potest puenire, sed... pro-
sit michi nuere ad remedium re-
lutere

in 1451 clava xii n. 223, n. 1424 clava iii
n. 66. 1456 clava vi 264. xiv

(inne) cyrol, oulucine

221 f.

Sąd

Przyŏczye czyala y krwe panya nasze-
go, yesz przyyŏczye ya szmalym nye
bandz mnye na szŏnd, in iudicium,
y na potŏpyenye ca 1431 Msza XII s. 22

223

Sad ~~Narad~~ (ime) nr. 4.
proyave rata i komei paue masago che.....
nyebad & nye masad y na pothua =
pyemye

(proceptio verboris sui domini f. che. ...
... non mihi proveniat in iudicium
et condemnationem)

~~1456~~ ~~11. XXV. a. 134.~~

1456 Insee 6 s. 264
VI

sand § III

Sad = iudicium (iame)

m. 10

ykwe pane ~~tesu~~ ^{in xe} ~~existe~~

~~Przyjaciele wyzalat... ne~~

~~to kandyz my na sad any na potopiyene, aby
s twego skitawanya pomozrus kandyz mye.~~

~~na raserizacie wyzalat y dwuki, yon sywewi.~~

~~Mac. Dod. 66 I 1/2 XV Mac. Dod. 66.~~

(perceptio corporis tui Jesu domine Jesu
Christe... non mihi proveniat in iudicium
et condemnationem)

1924 Insa 35.66
III

ssad 6 VI

Sąd

uzal

inve

~ pobywaniu

nr. 1.

Perceptio corporis ... quam ego sumere pre-
sumpsi, non mihi proueniat in iudicium et
condempnacionem, przyacze czyalą ... yesz
przyacze yą szmyalem przyacz nye badz mnye,
nam na szand, na pothapyenye 1446-7 Msza

XIV s. 188

deverbum - est

l. 1. 1. 1.

Jud = iudicium

Judex = in iudicio / 1880 / R. XIII, 276.

6. 18

Non minor nimium, si veritas et cum se-
deret ipsos homines mentis splendentes, pen-
tem rigentes vitalis vultu mendicando
virtutem relinquens in iudicio, pl. in
nis de veris iudex, fallit

3d nyini'

~ nyvel

led

ydremer' yvel

nygdi nydru nygyze nye ló'dren (necha-
lren feris iirdicim hor)

BS ten 18.25

51 to 25
9x 12, 12

uzgic' 3d (uzdri')

li. 4.

uzdri' uzal

td

Uzuzgic' uzal (ferian uzdri') ya,

per

Th 9x 12, 12

sententia

p. l.

-u
učenje zd
vezel

sed

- ktoremu stporozjednel duoznen :
Razmedl lu nuye lud petruja
zdelu videnya lonogo (Quaerens
sententiam dei)

ТЗТ 2x 18,15

ydrei'yd

nr. 4.

~yd

bsd

Druze bone Irrahelski, vidyey n'd
(de iudicium), 1880 feet to, inen
nye st'poryednal... shude twenu

By I Reg 14.41

Sap

qual

-u

e. l. v

Vydaneho ~~sch. 20~~ Johannu = decreto

1471, MPKJ. V, 29

ni. l. b.

Got. nr. 2 x

decreto iudicis monetur homo ille dent 17, 12
Dent Nr. 12: vidange ad dore

~~Dent. XVII, A2~~

Sad ydri' zot

ynet

ser-f.

Vyday schand - responde michi iudicium.

14 KMPKY V 39

lot. yw. 2x

11 Ry 12,1 0

Sgd

sententia

- 12

R. p.

^v
Nydanyschada₂ - sententia

1471M PKY 108

Den 2, 13

pr. sp. 2x

et egressa sententia, sapientes interficiuntur
quae reventurque dicitur et socii eius, ut per-
irent

Sąd ydrei' pueri zd

- n

d. 41

yról

O tem jako zyona pylatowa poslala ku Tylatowy
swoye szluge rzekańcz... a ysby przeczyn
yemu sądu nye wydał (Roxm. Pam. 474
2. p. XV)

xv p. par.

III

Mer. 10

Sad zdrei zd

zud

er. li^v

powiedz marowu twemu, wydaty^x sad
przyeczow temu exlowyeki, zagubyon bendzye
y^{*} duom yego wszystek (Roxm. Pam. 475
2. p. XV)

xūo-por.

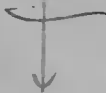
Sąd

wydanie zde

~ wydanie ?

v. l. ✓

Sicut sciunt et testantur iaco praue
osandzono sandem, isz scazano na Bartan
wini, to yey brala podlug scazana y pra-
ua 1397 PKKr 246



U nos zlyho v opily: 'wopubry ynes i yde
ywh, wotyznani zdoruci'

~ ~ ~ ~ ~

~ ~ ~ ~ ~

~ ~ ~ ~ ~

Sąd

zob. opin.

38a

y wiączey dzedzyn rozgranyczylby. Tenz na wzajem
 dwie syekyrze y dwa rydla. Wezny aczby wydal
 gynaczey przysyaga swiathkom, nysz yake my ba-
 dze przykazane, aczby byl sadownye dekenan, te-
 di ma bycs sleszen a gyny nyaste tego postawyon.

/117/. Sadza nye ma zdacz kromye powoda.

/V/stawiamy, aby nygeden sadza any stares-
ta sady czynyacy, nyszadnego nasza e kterako-
ly rzecz nye zdal, kromye strony sapyerese abo
powoda, alyszby sadownye byl przeparth.

Dzial. 48

Histor II 38 (120) in.

he o

Sad

pyisig 3d

6 (nes. l. 4^u
30)

Pod pryszczaznym schandem (- sub attestore
(2am. attestations) jurandi ✓
pro 1471 M PKy V 13.

u nes pyisig 3d 'pyisige'

(nes. lub. : pod pryszczaz [ya])

✓ (denuntiavit nobis nisi ille sub attestations
iuris iurandi dicitur ten 43,3)

imbykeje

re. l. ✓

Sąd

rozprawa ?

165. <ha>nka ne profzila na ten fəd
preczif | <...> anim go fžadala

1393 Gorn nr 165
Leluz I nr 1508

sąd

zwał ?

-u

leli

wymene ?

Taco etc. ifz Szydofka wyranczył
Sandzy|woia offandu za X gzyfen
ane pofta|wil go

L. 2024.

u ues 'dopowiedzi do zd'

1398 koscian at 45

ku' na zdie

ku' na ✓

Sąd

~ dozwolenie

511. Tako gemu pomozi bog | yfwanti †
iacofm bil [na] | natem fandze, kdze-
fo Sta|nillawa podala Szibanowi |
ktemu bidlu czogeg wczan | gnol.
oprawiczfo [podluk gego voley] we-
dnu ne|dzulu (!) ategofø [ne {o}
pro}]¹⁾ neop<ra>uila |

1401 Pan w 511

Arch w w 145

li' we zdnie

l. l. ^v

Sqd

~ wyprawa

510. To [p] Berzem kfwey dufzi yfze |
fmi przifangli [p] Bawdø (!) vificz |
a krziwdø tampicz yfzefmy bili |
natem Sandze kdze¹⁾ sò Stanifla |
wa podala Szibanowi ktemu | bidlu
czyoyege [va] wczangnal | oprawicz-
sø {podluk gego voley} wedwu ne-
dzelu | atego sò neoprawila²⁾ |

oim.

1401 Pan nr 510
Pieh v! nr 145

sąd

ki' me z dzie

l. d. 1^u

~ wyprawa

Jacofm przy tem sędze bit,
lidze Inednog wówil... ze Botwana

1403 Pyzdr nr 221

sąd hi 03 3 die

biel

~ notuje

Jacom przitem {sędze} bil ifz [[Adam
*podra Couala otprawa]] potr | ada
moui zbegl otpraua aon | go otpraua
neodganal

Piek. nie notuje.

1406 Koscian nr 304

Sąd

instytucji (!) - u

P. C.

z uwe, dnie

656 Tako gemu pomozi bog ylwanti † |
Jacom bil nassandze. otfcepana |
Wilkowfkego a Janowø s tronø |
rzeczyszø nedokonala aprzeto gim |
dalefm dopoznana doffiandu. Alii |
in testimonium qui circa factum |
fuerunt: Jacofmmi przitem bili

1408 Pozn nr 656

P. C. v. nr 1244

by' we zdrai

l. d.

Sąd

~ rozprawa

656 Tako gemu pomozi bog yfwanti † |
Jacom bil nassandze. otsczepana |
Wilkowskego a Janowø stronø |
rzeczyszø nedokonala aprzeto gim |
dalefm dopoznana doffandu. *Alii* |
in testimonium qui circa factum |
fuerunt: Jacofmmi przitem bili

1408 Pozna w 656

Rich 11 m 1244

Sgd

imhytulje ?

-m

f. f. v

wli, wyzura

2877. (263) Jacomi Bartel dal napithanye ozemski vclath donabliszszego sandu. — Jacom ya przitem bil Eze Bartel wanczlaowi dal napithanye ozemski vclath donabliszszego sandu.

1428 Zap Warsz nr 2877

(wypiew)

Łódź

These flowers, my dear wife, when
w perynku nadziei, a chęć kłosa
leś piew (leś. piew) wspaniały ..., me
piew leś piew (leś. piew) wspaniały me
piewnie nęd (kłosał 24.3: me wspaniały
hand)

Łódź 130

imagine
Sage

Włochy 3d (u)

2. 11. 1940
Włochy 3d (u)
Włochy 3d (u)

-----97d
/10/ Gdy na przeczyw the-
mv /11/ nykth nyeodmawal
a /12/ ona postawyla pora-
ka /13/ acz by ktho blys-
zy przy/14/szedl a tho po-
dlug pra/15/wą vkazal ysz
by mv ch/16/czala y myala
tho gym/17/yenye y dzyedz-
yczstwo /18/ postapycz po-
them wpir/19/wem szandze
przysla te/20/go vmarlego
czlowyeka /21/ zona y od
wolala tho w/22/yazanye y
rzekla przeczy/23/w themv
Rzekacz ysz to /24/ dzye-
dzyyczstwo

OrtOssol 61,1,w.10-24

Am. 124 in uidi'is

↓ wsz[chu]⟨w⟩ em Ahlven Pt: puzlinsdow
nedy

-----116a

nyechczely na przeczyw
themv od powyedacz they (pro
na kogo then dług zaluyą -n)

V⟨truy⟩

nablysze V/31/ przydacze
sandy Jako /32/ przednymy
powod za/1/luge y to dzy-
edzyczstwo /2/ zapowyeda
wszchem dlu/3/gv Tedy ma-
ya to stoya/4/cze gymye-
nye podacz te/5/mv czo
zaluge oszwoy /6/ dług w-
trzech blyszych /7/ szan-
dzech pothem sampi/8/erz
szlowye na kogo zalu/9/ya
nyemoze yvsz
oten dług odpowyedacz

OrtOssol 68,1,w.30-32 -
68,2,w.1-9

Soyed
bydane nds

№ 144-5

h. y. i.

-ed

blim md

Soed

-----116a

nyechczely na przeczyw
 themv od powyedacz they
 na kogo then dlug zaluya
 nablysze /31/ przydacze
 sandy Jako /32/ przednymy
 powod za/1/luge y to dzy-
 edzyczstwo /2/ zapowyeda
 wszchem dlu/3/gv Tedy ma-
 ya to stoya/4/cze gymye-
 nye podacz te/5/mv czo
 zaluge oszwoy /6/ dlug w-
 trzech blyszych /7/ szan-
dzech pothem sampi/8/erz
 szlowye na kogo zalu/9/ya
 nyemoze yvsz
 oten dlug odpowyedacz

 OrtOssol 68,1,w.30-32 -
 68,2,w.1-9

imykacja
mi. Włocławek 91
L. 1. 4. 1
L. 1. 4. 1
L. 1. 4. 1

-----116b

pothem sampierz szłowy
na kogo zaluyą nyemoze
yvsz

oten /10/ dług odpowye
cz wye/11/dzaly o thych
zalobach /12./ a nyeby la-
ly gemv za/13/wada szło-
wye acz by /14/ gemv bylo
wolno przy/15/dz y odyz
kthym to san/16/dom Tedy
naczwartem /17/ sandze

maya powodo/18/wydacz wy-
aszanye w /19/ tho stho-
yacze gymyen/20/ye

atako zyszkuyą zastawyone
stoyacze gymyeny podlug
prawa

OrtOssol 68,2,w.9-20

Per. 144-5 Inquarto nich'is

men'nd. 2. 4.

im'p'ozic
mi; b'lnu 24

Soad

-----122d

nyewye/25/dzaly albo nye-
 moga/26/ly przyszaszncyzy
 kto/27/rege ortelv naydz
 szlo/28/wye wyrzecz tedy
mo/29/ga to odlozycz do
dru/30/gyego y do trzeci-
yego /31/ szandy Tedy ony
 maya /1/ Ten ortel wydacz
 albo /2/ maya poyn posz-
 lacz /3/ do wyszego prawa
 gdze /4/ obyczay
 poprawo szla anyemaya
 dluzey tego odwloczycz
 podlug prava

OrtOssol (70,4,w.24-31 -
 71,1,w.1-4

Mer. 154

For. register

-----138c

a thym szyath szwyathkom
czo sznym maya przyszancz
moze myecz ✓/9/ dzen ku
drugyemv y /10/ ku trze-
czyemv szando/11/wy a ba-
ndzely na /12/ nye wymye-
nyono /13/ po vmarley ra-
ncze /14/ wzaloby a na-
kogo /15/ czo koly zaluge
albo /16/ zaluya mvszy
sznacz /17/ albo przecz a
nyeszna/18/ly mvszy szye
tego /19/ sam szwa rąką
spra/20/wycz
szlowye przyszacz

OrtOssol 77,2,w.8-20

red remuolen et Astin
nidia

1-eris d. 1. 11

drugie, trzeci, czwarty

inshy d. 11

whent 104 min. / 104

ser. 180

Ar. 205

-----1660

znaly to przed gayonym
sandem ma zatho czyrpyecz
albo straczycz swą raka
zaprzyly sbye on tego za
to mvssy samoTrzecz przy-
sancz

a bandze/2/ly zaracon kv
prawu na /3/ trzech bly-
szych Sandzech /4/ Tedy
poraczny maya po/5/lowy-
cza wyny y wethy /6/ szl-
owye wszego czo on /7/
myal zaplaczycz tho ony
/8/ szamy maya polowyczą
/9/ zaplaczycz a onego ma
/10/ya szkazacz sprawą w-
stra/11/czenyv jako gest
prawo /12/ prawe maydbor-
szkye

OrtOssol 88,3,w.1-12

ambler 420 m.

l. pl.

-ed
woli, imbyneri, /
ndzenie

Soyed

l. w.

98

-----96c

na tego /1/ Mayą albo mog-
 ą zalo/2/wącz wtrzech szan-
dzyech /3/ obyczaynewylosz-
 nych /4/ Sprawa prawego /5/
 DAley Jakosz /6/ teszczye
 nam /7/ pyrwey pysszaly ysz
 /8/ nyszadnego przyszasz/9/
 nyka moga szandzycz /10/
 gdy nyezawy tego es /11/
 myssą barzo vnasz /12/ włā-
 kly Co by nasze /13/ obes-
 czye mvszimy w /14/ gynych
 zemyach szv/15/kacz a dru-
 gye tesz tvtą

-ed

imbryje

Sagel

wmyescze anymamy stego prz-
yszastwa ktorego vszythku

OrtOssol 60,2,w.34 -

(60,3,w.1-15

l. pl.

orku/107

-----142c

Nyedopusozily ten dlusz-
nyk woytowy szwego gymye-
nyą rospuszczenie

/27/ gdy przyszedl przed
ga/28/yony szand Agynemv

/29/ przed gayonym szadem

/30/ szwe gymyeny zasta-

vil /1/ za dlug a nyeopo-

wyedz/2/ely wszadzyech

ten czo /3/ mv tho gymye-

nye zasta/4/wyono a nydo-

szagl ge/5/go prawem pyr-

wey ny/6/szly przyszedl

dzen zapla/7/czenya tego

czo gymye/8/nye

wszem dludze zapowyedzal

tedy zapowyedanye ma mocz

myecz przed szyą-----

-ed

imbhena

Sogd

OrtOssol 78,4,w.27-30 -
79,1,w.1-8

1. pl.

-----175b

Gdy koko owyną o głową o
czyaszkye rany albo ocz
kole gynego bezsprawnego
czo szyą zaszło przesz
nocz

-edu
woli, imybrnie,
ndreie
szad

na tego ma/26/ya zalowacz
wtrzech /27/ blyszych sz-
andzech Amą /28/ go wola-
cz kv prawu /29/ anye
trzeba go kthemv /30/ po-
szlem poszwacz Nye /1/
Przygdzely wtych trzech
/2/ szandzech oczyszczyacz-
szye /3/ Tedy moga gy sz-
kazacz /4/ wynnego y osa-
dzycz gy /5/ zatwyerdzycz
podlug prava-----

OrtOssol 91,4,w.25-30 -

91,4,w.1-5

2. pl.

-----175b

Gdy koko owyną o głową o
czyaszkye rany albo ocz
kole gynego bezsprawnego
czo szyą ząszło przesz
nocz

na tego ma/26/ya zalowacz
wtrzech /27/ blyszych sz-
andzech Amą /28/ go wola-
cz kv prawu /29/ anye
trzeba go kthemv /30/ po-
szlem poszwacz Nye /1/
Przygdzely wtych trzech

/2/ szandzech oczyszczyacz-
szye /3/ Tedy moga gy sz-
kazacz /4/ wynnego y osa-
dzycz gy /5/ zatwyerdzycz
podlug prava-----

OrtOssol 91,3,w.25-30 -

91,4,w.1-5

-ed
imbyheji
Sod

-----183a
Mogaly czy poracznyczy
myecz dalsy dzen szlowye
ozalowanego postawycz ku-
prawu *(we druzi)*

/13/ albo na trzeci sand ?
al/14/bo kako ma bycz dz-
yer/15/zan dluszy dzen
podl/16/ug prawa prawego
/17/ NAzayvtrz pora/18/nv
maya tego /19/ myrv lom-
cza /20/ kv prawu wolacz
wg/21/aynem sandze a ch-
cze/22/ly kto racycz ku
praw/23/u maya rakomstwo
p/24/rzyacz a rakoymya ma
/25/ gy postawycz
napyrwszy sand

OrtOssol 94,3,w.13-25

ser. 41
brni zd
ser. 130
post
imyk in

ser. 225 - effe 0

Sąd
Wskazanie na 3d
Wskazanie 170: na
Wskazanie 170: na

-----183b
maya rakomstwo przyacz a
rakoymya ma gy postawycz

napyr/26/wszy sand acz
nyemo/27/ga myecz slowye
vp/28/roszycz dalszego
rokv /29/ wpowoda zwoytho
/30/wym przyszwoleym /1/
A to gest podlug prawa
/2/ Gdy by czlowye/3/k
zaczwyerdz/4/on szlowye
gdy by kv /5/ prawu nyes-
tal a prze/6/to by wynon
o glowa /7/ y o czyaszkye
rany
albo o gyna nyesprawna
rzecz

OrtOssol 94,3,w.25-30 -
94,4,w.1-7

Mer. 225

Gad u dnu' zd - bo wie 'wymiar' ? m. c.
ymeh

karal Tylat stolyecz... przygotowacz przed
szwoym palaczem... kedyex wydan yesi wyelyky
szad na mylego Jhu Krysta (Rozm. Pam. 474
2. p. XV)

II

XV u. prob.

ban. 0

Ład 1. o imputacje

czł

mił

2. o zdanie

Imu

O panu Jeru Wiszku, kthony

1. na przed godziny szosty był prowadzon...

~~wybar~~ racy droska, moya, od szadw

2. zabrakło wybarcy

ex xv statim. 290.

xv ex.

wyżnane

onho

redve! na zdie

li q. v

Sq d

~ roprone

Tako mi pomozi | bog yfawnti †
iacom wten | czafz Szedzal nafan-
dze ot woye | wodi kedi Smichna
Otfandzo | na polzafznich penadzv

1400 Poan w 428
Piek v̄ w 21

zjedne' we zedne

l. p. ✓

imbykuję

Sąd

554 Tako gim pomozi bog yfwa{ti} | †
iacofmi fedzeli nafandze tedi | {kedi}
Handrzieh¹) [fkazal to czfmi | mu
kazali] wifnal czfmi | gÿ naczili¹) |

1403 Pan nr 554
Pień v̄i nr 402

Sard

skodnel na zdnie

li 41

~ rozprave

inubhceje

1019

(101v.) Tako gim pomofz etc. iako
fným sche- | dzely na fchadze yfz
czo wýfnal | micolaÿ fchekirka to
wifnal po | prawe prawdze |

1418 Pozn nr 10.19

nerve' na zdie

-m

l. l.

l. l.

ked

indhyce
o vypravu

Bilo vyzneno po cennu Zidovstevu
..., vli vnitri, fize priny 2 idestva,
braly nyz do Jerusalem, v ktoni kalyfi
nye prinedl ... ve konych dnyoch
podle zjalu (seundu vidici) tich
stavov, fize nyz do na zdie (redni-
slentiu seniorum) ..., vli lil vypravu-
chan o vypravu

By u kady l. 7

Sed

n'eduen' na ydnie

li fi

im'ghe'ye

Yze Gotr karal sedro na ssandre penandre^x

1423 AKGr. VIII ~~163~~ 163

(u polku b'cho b'le)

x'efke y'kalyone

Sąd ~ nowy
na sądzie siedzieć.

10. 11.
imhygi

Byłem u ku naszey duszy y ku starey
przy sądzie esszem nya them sądzie sredrety kyedi
Stanislaw u nikolaya wloka dobrowolny przygal ale
nyepomyewoli.

1449. Bibl. Warsz. 1861. III. 20.

Sąd

siędowni na zanie
~ wyprawa

imbihera

111

Yakom tego dnia szyedzal na sōdze, ktorego

dnia Mycolay Szowcze rok zdal

1429 Pyzdr nr 990

Sąd

nieć nie zdzie *inbyhija*

376

104

weszc, tedy wsporcze odstapvya od pothwarzy. V-
stawiany, aby kyedy my s swym dworem krolewskym
do Poznanya abo Gnyezna wgedzemy, sadza kromye
wszego sanyesskanya do naszego dworu na bycz y
syescz na sadze a poznac o wszythky rzeszy dze-
dzynne przed namy abo kromye nas z naszego przy-
kazanya; ale gdy my s tych zemy wygedzem, reky
pospolite podlug obyczaya o dziedziny mayą bycz
trzymany y chowany.

/116/. O pysarzv ziensken.

/V/stawiany, aby pysarzowie przy sadowych
dział. 47

Atatr II 38 (108) : *indicio presidente*
 hl 63 (1) *ame... presidente*

nie dawał mi zdanie

imhyhcy

40b

Sąd

o wyroku

40b

y z gynszymy przy nyem na sędze syedzaczymy
 sędzy, przyiawsz potem rzecz chczał esadzoną
 wstrączyz, tego nykt nye mesze vczinicz; te
 wylawszy, aczby kto wztecz do sędzey syą pvs-
 czyl, kake esądził, tedy sadza acz panyata, na
 nytychmyast powedzecz abe do yvtra respamyata-
 nye odleszycz.

/126/. Kto przygany sędzy, yszby krotke vczynyl.

/V/stawiamy tesz, acz ktoby przed namy abe
 naszymy riczerzmy skarszyl na sadzą, yszby gege

Dział. 51

Artykuł 41 (118) znowu *zobacz* *zobacz* *zobacz* *zobacz* *zobacz*
 Artykuł 45 (112) *nie sadze* *nie sadze* *nie sadze* *nie sadze* *nie sadze*

nie, Artykuł 51

stwen abo z bogem abo gwałtem wezma, ten gdy przed rekiem o takye rzeczy a o kenye przed dwiema lyatoma sadownye nye wcziny, tedy potem aczby chciał czynicz, ma bycz dawnescza od-rzewzon.

/125/. O wstecz, gdyby syą zasyą do sadzey pvszczyl.

51/ /V/stawiamy tho, gdyby nasz sadza abo starosti / naszego abo weyewodi riczerzmy o ktera rzecz osadzyl, gdysz nye sam sadza sadzy ale

Dział. 50-51

nie zdane niedzieli

104.

Sąd

~ wyprawa imbyhczu

40c

rzecz zle skazal abo gemv przyganyl rzekacz,
 ysz mv krothke vczynyl, tedy sadza swey sprawie-
dlywosczy ma dokonacz tymy wszemy, ktorzy s nym
na sadze syedzely, ktorzy poznaya, ysz sprawie-
dlywie osadzyl. Aczlyby ten, ktori take przyga-
 nyl, chczalby dokonacz, tedy ma dokonacz szes-
 czą swiathkow takyey czczy, yake sadza. Aczlyby
 nye mogli dokonacz swiathky, abo by syą sadza wy-
 wiodl, tedy ow, ktori take przygany, ny e szadną
 rzecz ma bycz sluchan, alysz sądzy zaplaczy trzy
 grzywny abo torlop kvny a podsadkowy trzy wier-
 dunky abo torlop lysy, e te acz podsadek dokona

Dział 51

Art 41 (118) qui secum erdem praesiderunt iudicio
 h. 55 (114) rim. h. 55

dru/25/gy oszmy dzyen po
 szw/26/yathem maczeyv Trze
 /27/czy na dzyen szwyathey
 /28/ agathy Gdy burgrabya
 /29/ szyedzy na Sądze ata
 /30/ko długo poky on szye
 /31/dzy gyst wyna osszm
 /32/dzyeszath szelągow dro
 /33/bnych pyąnyadzy ale
 /34/ gdy wstwanye burgra
 /1/bya tedy wyną nyegest
 /2/ wyąchsza jedno osszm
 /3/ Szelągow pyenyadzy /4/
 sprawa prawego /5/ DAley
 pitalys/6/czye nasz ow/7/
szyelkyye wyny

OrtOssol (32,4,w.24-34 -
 33,1,w.1-7

Sąd
 niedwie w ydie
 inhyheje
 mini. bwhw 33
 l.l.l

Am. 10

Sąd-

imbitje

l. 11

siedzieć na sądzie - praesidere
iudicio

Skarżymy is yesli niektórzy zemyamy
... smialbi wnieć przed obliczosc

sądziego na sądzie siedzącego..

do miesera sądownego zbroino... ^{thesli}

takowi... zaplecić ma [decernimus

quod n' aliquis nobilitium... ad presenciam

iudicis... presidentis iudicis, cum armis...

intraverit locum iudicis... talis solvet

penam] 1498 Mac Hps VI 273.

307 308

re. pl.
a. q.

had

Pyrolysis of pyrazene under high pressure,
in presence of hydrogen and nitrogen
and carbon dioxide and carbon monoxide
(indicated excellent, O₂ 12: you may
be doing, very narrow fragments of
nitrogen), the nitrogen cycle of the low

sandharyo neary nye ggnalo pichlo-
chidi, nynly slyn po vlyedre ..., e n
bejo rend (indian) nurye* vanooon
... e lw pnewdnye naly... luccrenye
wch ynyaan

hul 24

Sąd zch zdie'

86

wtawiany, aby odtychmyast sądsie kaszde sady
abo roky sądslii poczawszy adz staranya ass do
dsowyatey godziny, to gest do polvónya, a gdy-
by tego dnia wszystkie rzeszy nys dokonali, to-
dy krenys wosassanya stron yvstanoysazego dnia
do teysze godziny naya porywana rozprawyas.

/22/. O rozgodzanyv rzeszy w sądszech,

/A/by lacznyey rzeszy w sądszech odprawy-
li, choseny, abli sadse tyewaszacs sobie personen
bogatego abo vbagogo, ale podlug vrsady possy-
wayaczich, to gest sapiersa z gyszczem wewwaw-
dział. 12

chwot 4 5(73) quod ... uidiu'e exescharitu

hw 25(75) ably ... myzely ... niezy rozprawoyan

-----162a
Czyly gych kgedney wyaczey
trzeba

nyszly ku drugey /2/ a ka-
ko wyele wyaczey /3/ a gdy
przydze dzen pra/4/wu pra-
wy wylozo/5/ny ktora go-
dzyna a /6/ kako dlugo
przyszasz/7/nyczy powynny
sza sz/8/yedzecz woythowy
ksa/9/dv podlug prawa /10/

Gdy przydze po/11/lozony
dzen pra/12/wu tedy podlug
/13/ maydborszka ma Na
/14/ stolecz szyescz woyth

sprzyszasznyky nalawyczy
ama pytacz woyth przysza-
sznykow gesth ly czasz Sad
gaycz

OrtOssol 86,4,w.1-14

di.1
- w
niecierli h ndr (?)

mi. b. b. 107

Sgd
imbh ipe
w ndr

Per. 1

Soed
obidenty mde
mi. kluen 59

- /11/ są podrosany noze ^{lepiej}
- /12/ ly szwyadecztwo [tak] ^{kluener}
- /13/ gego [Sandu ostacs ta yejo
- /14/ ko yako gayonego są
- /15/ du agdy woyth ku pra
- /16/ wu przyszagi czyly cse
- /17/ gest prawo maydbor
- /18/ Na to my pr/19/ zysza-
- sznyczi /20/ Smaydborku
- prawo /21/ mowimy Jako ko-
- ly /22/ stary obyczay daw-
- ne/23/go prawa bandse od
- /24/myenyon wlepsy o/25/b-
- yczay tako wszdy ma /26/
- saye szostacz czo szandzo
- /27/no starym obyczajem

Sąd z du świadome
Lubuski Hille: yepo nadw

l' l'

-----68d

/28/ gayą any szadny Sand
/29/ sstara obyczaya gayly
/30/ ale tako przesz gayo-
ne/31/go szandu przednymy
/32/ szye prawowano aony
/1/ tako szyedzely y szwy
/2/athczyly a woyth tesz
/3/ ku prawu nyeprzysz/4/
agl a tako gego szan/5/du
szwyathczyenye szę /6/ sta-
nye w zapowyedza/7/ny cza-
sz myedzy dw/8/yema myes-
czanyno/9/mą a o gydacze
gy/10/myenye a ony nye są

OrtOsscl 48,1,w.28-32 -

Per. 88

48,2,w.1-10

wie do k

-----94c
 szwe dz/17/yedzyczstwo w t-
 hemze /18/ szandv przysze-
 dl gyny /19/ czlowyek y
 zapowye/20/dzal v thego
 pyenyad/21/ze czo mv wszd-
 ano dz/22/edzyczstwo czo-
 sz mv ge /23/ wynowath cz-
 so mv /24/ dziedzyczstwo
 wszdal /25/ szlowye ten
 wszdawcza /26/ ku they za-
 powyedzy /27/ mylczal ten
 wynow/28/athy czlowyek ka-
 ko al/29/bo gdy ten czo
 zapowy/30/edzal thy pyena-
 dze ma /31/ ozalowacz al-
 bo dobycz /32/ albo

misje

Sąd

kako szya ta rzecz ma doko-
nacz

el. l. i.
w sprawie
wyrok
Sad
l. w. p. r. z. d. - n.
z. d. r. e. n. i. e.
w. s. p. r. a. w. i. e.

-----68o
za/14/stawyszy poszoby
dom /15/ a gymyeny poko
on /16/ nyegesth domą ny-
kth /17/ moke gego gymye-
nyą /18/ bracz zalugely
kthe na/19/yn moga gego
blyszy /20/ tho odmowycz
tako dlu/21/go asz on szye
dodomv wroczy /22/ athe
sprawą /23/ PJtalysczye na
/24/sz o prawo gdi /25/
woyth albo przy/26/szasz-
nyczy szyedza ku /27/ pra-
wu a Sandu nye /28/ gaya

kszanu thy mo/9/ze woyth
 zaraczycz aby /10/ prawu
 staly przed szwym /11/ Sa-
 ndzą albo przed praw/12/em
 alle bandzely kthory /13/
 czvdzy czlowyek wgora/14/
 czey rzeczy wktorem szlem
 /15/ vczynku wffaczon then
 /16/ muszy przed naszym Sa
 /17/ndzą vnasz y prawem
 /18/ mvszy bycz praw may
 /19/ Woyth nyem/20/oze v-
 pewnicz /21/ nykogo ktho
 zaluge na/22/ kogo gynego
 gymyenyym

 OrtOssol 47,1,w.8-21

d. l.

du pres i 3de

Sagol

-----7a
/6/ GEsthly czlowyiek dlu/7/
zen a wydze zmastha slo/8/
wie ysz wyaruge thego pra-
wa /10/ Gdy czlowyiek wydze
al/11/bo szbyeszy /14/ Ge-
dzely czlowyiek na /15/ ku-
pyą wczvdze zyemye /16/ a
zostawy poszobyie do/17/ma
gymyenyie /19/ Pytalysczye
gdy woyth /20/ albo przysz-
asznyczy szye/21/dza kupra-
wa a szandv /22/ nyegagyly
podlud prawa /25/ Pytalys-
cze nasz opra/26/wo dwa za-
ky Sluzy/27/ly przydworze
a geden /28/ drugiego daro-
wal szdo/29/brey woley

OrtOssol 15,3,w.6-29

Sqd

premiu na ych

u

d. l. l.

ren. 41

-----14a

/9/ Mogaly o beszpprawne
 /10/ rzeczy w wyazany cza-
 cz /11/ prawowacz a orte-
 le /15/ Mozely wyazane cz-
 assy /16/ prawowacz y zak-
 lady o/17/powyedacz albo
 vkaze /19/ Kako a ktorymy
slovy /20/ maya sand gayy-
cz aby /21/ gayon podlug
 maydbur /24/ Pytalysczye
 kako wye/25/le przyszasz-
 ykow ma /26/ bycz ku gayo-
 nemv sand

3 d gubi

Sasol

/12/ y od powyedcz obvdw
 /13/ bylo popyssano Tedy
 da/14/ly tho przysszaszny-
 czy /15/ czyszcz przeth nym
 pypta/16/ly obudw stronv
 Tako /17/ ly szye Tho sta-
 lo Tedy /18/ od powyedzely
 zobv stro/19/nv na to mamy
 wth/20/em doszycz pothem
yaw/21/no rzecznyk procz
szandv /22/ na drodze rze-
kl przysza/23/sznychy nye-
 sprawnye/wczynyly Jsx ony
 wya/25/czey gedney stronye
 az/26/daly Szwozych vsth
 odpowyedcz gego popyszacz

OrtOssol 53,2,w.12-26

innyh...
wypal

innyh...
wypal

Sąd

P. t.

inhykci!

note: mention

ni. when 17A

Spod

-----185c

GEden czlowy^{ek} wyanowal
Swey zenye osmdzyesanth
grzywen

na /15/ szwym gydaczem

gymy/16/enyv oprócz sandv

po/17/tym then ysty czlo-

wy^{ek} /18/ dal swey zenye

przed /19/ gayonym sadem

polo/20/wyczą swego wsze-

go /21/ gymyenia nyeodwo

/22/layacz any wspomv/23/

nayacz pyrwego da/24/wa-

nyą wyaną Ten /25/ czlow-

yek vmarl Mo/26/zely ta

pany odzyer/27/zecz

swe pyrwe danye wyano y-

tesz ktemv polowyczą gy-

myenią czo gey pothem

Masz dal

OrtOssol 95,3,w.14-27

Mr. 230 where rights

Sad - quaestio

luesum 2d

a. l.

quod, quare

Myedzi wrogem y bliznrim krewnim sad by byeral
(pro: krewny sad) - quaestio sanguinis quaestio venti-
lata / BZ Num. 35, 24.

↓
krewny sad

↓
(quod ...)

u. u. by 0

lych: quare s lues by 25 w. l. m. k.

6905

mizine (?)

led

Wagstonal set v. s. dre (in midicis)

stolen way

H. P. S. mi. P.

1.

Sad

wiele wiepie

Takno... Jutkowski wini ne pravadnyous
 ... do klichowu wini sleden stoli nypde,
 wini charek wotke me..., wini sleden
 stonki do klichowu

1403 Kal nr 90

1416 nr ~~29~~; 1422 nr ~~28~~; 1428
 nr ~~27~~

uněžne ? - e

l. l. v

Sąd

672 Tako gim pomozi bog yfwāti | †
Jacofmi przitem bili Jaco | Bogu-
flawa Sczitniczfka new | ranczila
Mýkolaÿa dolenewey | yfzbi mala
yechacz döpýfdri | dofanda ymala

wýfzncaz | yfze neprzedala pof-
fwantavy¹⁾ | krzinki wýfzocze na-
weki | ale szaławila yoto micolay |
nefraczil. İta krziwen.

1409 Pozan w 672

Piek vi m 1321
7P xxv. vii 164

(myra)

- 12

~~q. p.~~
l. q.

led

lsta wani, sly wnezi ni mypeden
nandraa pnes lithore gynora per-
ronos myzly pnes pernepe wnepe
... wipawzal wozpzh porow, wizeoni
tho, politi lithoni ni wazuel w wazde
alyho ne shone zeznar (ni indiois nel
ni curie indii)... wazuil

N 65 (miaso)

hel 28

Sozd

(m'šne)

- 12

f. 4.

Tako gim pomozi bog yfwāti
†. Jacofmi przitem bili Jako
Boguflawa Sczitniczka new-
ranczila Mýkolaÿa dolenewey²⁾
yfzbi mala yechacz dopýfdri
dofanda ymala wýfznacz
yfze neprzedala poffwantavy³⁾
krzinki wýfzocze naweki
ale szafstawila yoto micolay
neftraeczil fta krziwen.

1409 JP xxxvii 164

= 1409 vi 164

Don un 672

128

Wzregnew tacy karal... yaco nas krolew sand nawerit.

1404 ~~Piek. Kosci~~ 228 | nr 232, 1

Sap

In

Przydofka wyranerzył Sandrywoia od sand^m za X
*gzyfen, a ne postawił go

~~1397~~ Leksz. II ~~M~~ № 2024.

1398 Wolcian nr 45

Szd* bory, zd ~~X~~ d. f. 1

Stashek przel polowlocet znou
w gyonem szandze....

Jan przel zachocca ufgaionem w szde
.... Jan ot Pawla przel zachocca
ufgaionym ufsadze.

1449 Czpos. LXXIV

* uga i h'ice! lieny z g'ubroz 285

M. nello se.
Yi

poncy 3d

Sąd

-----9d
/20/ Pytalysczye nasz opra
/21/wo wgaynem Sandze /22/
wszdał geden czlowyiek /25/
Pytalysczye nasz 0 /26/ pr-
awo wgaynem san/27/dze prz-
ywyedzeny szcha /28/ gyąt-
czy czo są w go/29/rący-
ey rzeczy /1/ Gdy by ktho
czo nyev/2/rzadnego vczy-
nyl yako /3/ zabył czaszko
vranyl /4/ albo czo gynego
takyego /6/ Gdy by wyazany
cz/7/asz glowa zabytho al
/8/bo czokoly gynego ocz/9/
by goraczy szand [...]

OrtOssol 17,2,w.20-29 -

17,3,w.1-9

er. l.
pój
szed

-----141b

gdy yvsz gego dzen zapla-
czenia przemynał
przesz /27/ ^(yvsz yved) gayony szand
a rzekl /28/ Gdysz ge py-
rwey zapo/29/wyedal tego
vmarlego /1/ człowyeka
gymyenyne /2/ przeto ysz
lezał nyemo/3/czen anye-
moglem od /4/ nyego myecz
od pow/5/yedzenia naczym
bich /6/ myal patrzycz
zaplati /7/ zamoy dług
pogego sz/8/myerczy a yv-
sz moy /9/dzyen zaplacze-
nya prz/10/emynał

A on tho gymyenyne szwe o-
demnye nygdy nyewyszwoyl

OrtOssol (78,2,w.26-29 -

78,3,w.1-10

nie do
por

-----14a
/9/ Mogaly o bezprawne
/10/ rzeczy w wyazany cza-
cz /11/ prawowacz a orte-
le /15/ Mozely wyazane cz-
assy /16/ prawowacz y zak-
lady o/17/powyedacz albo
vkaze /19/ Kako a ktorymy
slovy /20/ maya sand gayy-
cz aby /21/ gayon podlug
maydbur /24/ Pytalysczye
kako wye/25/le przyszasz-
nykow ma /26/ bycz ku gayo-
nemv sand (owr)

win 3d

Sagel

√(piner wojta), coż mu obriaus gencz

unluodone

-----102b

kthori lysth tako spyewą
albo myeny

Bandz wyado/2/mo kaszdemv
ysz latha /3/ po bozem na-

rodzenyv /4/ Gayony szand√

czosz mv /5/ azano gencz

szthymy /6/ przyszasznyky

a b c etc /7/√przethym Sa-

ndem sto/8/yacz oczywys-

czye rostro/9/pny Jan szd-

row y w /10/ dobrem vmysz-

le pital /11/ prawa Mozely

on szw/12/ym gymyenyym dzye

/13/dzycztwem stoyaczym

/14/ y nyestoyaczym

czo szwym dorobyenyym szob-

ye dobyl czynycz czso ~~nnk~~

chcze

OrtOssol 63,1,w.1-14

√(piner)ob)thym

zob 3 d

pod

17.12

numer

-----92a

/1/ Myesczany albo moze ly
 /2/ gym kto tego bronycz
 czy/3/ly nyemoze albo czo
 gest /4/ prawo podlug pra-
 wa /5/ Nyemoga krolew/6/
 szkyego woytho/7/wstwa al-
 bo gy/8/nego sandv nayacz
~~zinn~~ any /9/ .ten czo szya
 tego podyal /10/ moze wsze
 myasto gyne/11/mv poleczy-
 cz a ktho nye /12/ gest
 szwamy nyesczany/13/nem
 ten wwaszem nye/14/scze
 nyemoze szynkow/15/acz

Sad

Wymiar abstrakcyjny
numerone
papiem nd
[bod]

-----168a

Nyemaczye szye bacz bo
tho szlvszą na wasz vrząd
anyegestesczye wynowaczy

gedno naydcz or/11/tel
podlug thego yako /12/
wasz woyth pythap~~o~~/13/d-
lug zaloby y odpowy/14/a-
dano podlug prawa /15/

Czo swyathcz/16/y gayony
[sa]/17/ sand mozely gyny
kto/18/rzje nad tho szwy-
adecz/19/stwo bycz y tho
zagassz/20/ycz czo gayony
szand /21/ Swyathczy Czy-
ly nye /22/ moze albo czo
gest oto zapra

-----168a

Nyemaczye szye bacz bo
tho szlvszą na wasz vrzad
anyegesteaczye wynowaczy

gedno naydcz or/11/tel
podlug thego yako /12/
wasz woith pyth^opo/13/d-
lug zaloby y odpowy/14/a-
dano podlug prawa /15/
Czo swyathcz/16/y gayony
sa /17/ sand mozely gyny
kto/18/rzje nad tho szwy-
adecz/19/stwo bycz y tho
zagassz/20/ycz czo gayony
szand /21/ Swyathczy Czy-
ly nye /22/ moze albo czo
gest oto zapra

168a

Ort0ssol 89,1,w.10-22

Sad

insigne

admiral

1. 11

Jaco ya tho veym, Jan of Pawla
pnyal zachocera * of sadre

1426 AK Pr VIII 48.

Siāḍ.

-u

sh. f.

hossādu.

admission

(hll hll)

\overline{xu} v. mark.

R. ~~XXV~~ 236.

er. y.

-----3d
 /26/ Pytalysczye nasz /27/
 o prawo thymy slowy /28/
 Ten czlowybek czo szye dal
 /1/ namyloscz myastv yrad-
 czam /2/ De institucione
 vyelkierz /3/ Daley pytaly-
 sczye nasz /4/ Gdy by rada
 Spospol/5/stwem vstawy wyl-
 kyerz /6/ tho raczcze /8/
 Dallye pytalyscze /9/ nasz
 o prawo Hannus /10/ Opawsz-
 ky a Hannus /11/ Szukyenyk
 zalowaly /12/ szye y przed
Sand poswaly /13/ y zalowa-
 ly namye/14/szczany na szopa-
 wy ysz /15/ gym nyezaplacz-
 yl Stho /16/ grzywyen-----

Sand

intykcija
v ydnie nishnei

mi. Chliver 44

Sąd

-----50a
 /22/ a nyeraczczze podlug p-
 ra/23/wa na to proszemy wa
 /24/szey navky bo my nye
 /25/ szmyemy na lawyczy /26/
wszandze szyedzyecz a/27/
 lysz nam vkazecze czo /28/
 gest tho sprawa prawego /29/
 NA to my przysz/30/ąszny-
 czy Smayd/31/borku prawo
 /32/ mowy Jakoszechmy /33/
 pyrwey pyszaly Acz /1/ Prz-
 yszasznyczy maya /2/ gyne
 przyszasznyky wy/3/byeracz
 Tho gest nam /4/ dobrze
pamyathno

OrtOssol (39, 3, w. 22-33 -
 39, 4, w. 1-4

Per. 4p non quidem sedere
 iudicium

sl. l.

miejsce?

-----160b

mozely przyszac wzawye-
szony czass

y mvszy czy/12/ly nye a
mozely to w/13/oyth od

lozycz daley /14/ bez

gych dzyaky albo /15/ czo

zaprawo podlug /16/ Pod-

rosznym lu/17/dzom albo

gosc/18/yom czo nyedo/19/

brze kszadv szluchaya /20/

albo ludzom czo szye /21/

szgotowaly tako dale/22/

ko ysz kszadowy przycz

/23/ nyemoga

thym szye godzy przysza-

dzycz wyazany czasz athey

przyszagy nyemoze daley

woyth oddalycz

-m

imphija

Soed

OrtOssol 86,1,w.11-23

Wielki 116 min.

Den. 212 ✓

Quod ad indicia veritate non
possunt

rel. d.

- on

Andrzej M. M.

Sąd

-----160b

mozely przyszac wzawye-
szony czass

y mvszy czy/12/ly nye a
mozely to w/13/oyth od
lozycz daley /14/ bez
gych dzyaky albo /15/ czo
zaprawo podlug /16/ Pod-
rosznym lu/17/dzom albo
gosc/18/yom czo nyedo/19/
brze kszadv szluchaya /20/
albo ludzom czo szye /21/
szgotowaly tako dale/22/
ko ysz kszadowy przycz
/23/ nyemoga

thym szye godzy przysza-
dzycz wyazany czasz athey
przyszagy nyemoze daley
woyth oddalycz

OrtOssol 86,1,w.11-23

lip.

-----168b

/23/ Czokoly szwyath/24/
 czy gayony sand /25/ to
 gdzie przed w/26/szythky
 gyne szwyade/27/czstwa
 podlug prawego /28/ prawa
 maydborszkye /29/ DAley
 pytaly/30/scze nasz kye
 /31/dy szlowie ktory kye-
 dy /32/ czas a kako dlu-
go maya /1/ J mvscha prz-
yszasznyczy /2/ woythowy
kv prawu /3/ wsandze po-
dlug prawa *<nie dnie>*

awre: miszice

ni. b. b. 121

Agaz

OrtOssol 89,1,w.23-32 -

Ar. 3 w ind. 121

89,2,w.1-3

h. d. l.

-----168c

/4/ PRzyszaszncy ma/5/
yą szychedecz nala/6/wy-
czy [y]wsandze /7/ kv pra-
wu o*swelkye rze/8/czy o
cz sand zagaya po/9/ko
kto czo ma sprawa/10/cz
podlug prawa a woy/11/
th ma szychedecz sprysza
/12/sznyky zadnya spraw
/13/yedlywoczy podlug
pra

(moje napisy)

109d

Ort0ssol 89,2,w.4-13

21. l. l. l. l. l. 121

Per. 3. U. indicio

mitte

- u

41 41^v

Sąd

38b

/118/. Pan za slugą nye wchodz do sądu.

/C/sastokrecz panewie moesarze dla slug a-
be swich przyredzonych przed sąd w rzeczach wy-
czasstwo otrzymają nyesprawnye. Przeto vstawia-
ny, aby tym obyczagem szadny pan za slugą abe
przyredzonym do sądu nye szedl, pod vyną pyątna-
dzesscza.

/119/. Gdy kte kord abe nyecz wygnye przed
sądem.

/A/czby nyekte przed sądem kord abe nyecz

Dział. 48

Histor. 38(111) red. redakcyjna

lub o

4

mięzja (!) - u

4. 4. 19

Sąd

39a

mają prawo, nyc mogą bycz pozwany, gedno lystem naszym abo starosti naszego; ale na dwerze naszym abo przed sadem sady naszego pospolitego, meczą naszą abo staresty, kromye lystv na gospodze mesze pozwacz. Ale kromye dworv naszego abo sady, gdy kte ma bycz pozwany listem przez sluzebnyka, a te tente pozywa abo slugą swym, dawszy mu rok, przed kym stacz a kyedy; aczli bi pozwany na pyrwym y wterem roku nyc stal, tedi sądowy pokypy osmy skoth, a gdy na trzeczem

Dział. 49

→ m. hl 64 (iudicis)
 m. hl 64

sąd ekstra unban notem vel iudicis notem

Sqd ^{militie} - iudicium. -m e. l. v

Abi radni ueniamin me smial
zboino onier do sqdu [nultus debet
intreare cum armis ad iudicium]

cllac ^{over} Hps. vi. 272 - ~~1498~~
1498)

inisdiché

-er

l. pl.

~ ~

bed

beden popolybi sandne u hendez
zeny me hā myan, gya me
vione halyerben then sandich
hendre, poli u pepo sandrech (in me
inisdichone) hyl myas hese hendre

hul 8

xy (on'as &)

sąd

'miejscie' nullo 'inshykoje' (?)

(s. 28 nullo s. 2)

dotyczy one us 7.
12

Taco mÿ pomofzy bog y fwoti † yfz |
Michal vsheld ot ſoda y nachal (pro nichol)
mÿ lze ronezicz

L. 2439. Hube 49.

rozprawa

1399 Kościeln us 144

l. 1.

rozprawy

inżynier

Segeł

Wzrost 106 cm

-----140c

GEden czlowyiek przysedl
 przed nasz wgayony szand
 y zapowyedzal gednemv
 szwogemv dlusznykowv
 w/20/szykko gego gymyenyne
 /21/ y dlugy a dzen zapla
 /22/czenya gescze byl nye
 /23/ przyszedl szlowye
 gego /24/ dlusznik gescze
 dalszy /25/ myal czasz a-
 lbo czo mv /26/ gego gy-
 myenyne zapo/27/wyedzal
 pothem w /28/ drugem san-
dze prziszedl /29/ ten to
dluznyk czo mv /1/ Gego
gymyenyne zo/2/powyedzal y
rzekl (no - no)

OrtOssol (78,1,w.19-29 -
 78,2,w.1-2

der. 185 0 (?)

Sąd

mięsi? wyprawa?

p. 4. 5a

wkładamy, aby kaszdy ryczerz albo prosti słach-
czyez pod swa choragwą stal, aby gdy przydą wal-
ky, wmyalby swe myesczecz pod choragwą odzler-
szecz kv obronyenyv swej choragwie. Paknyali
odtychmyast ktorego tako nyeposlusznego nan wy-
dadzą, przez naszego komornyka, pod ktorego cho-
ragwą myalby stacz, tedy konye tego ryczerza
albo słachczicza przydawamy podkomorzemv.

/12/. Wynny na bycz dan za rąką dlvszynykowy.

/G/dy geden drugiego przeprze sadownye a zda-
dzą gy vynnego bandz o dlug abo o ktorakole rzecz
ten od sądv nye ma odstapycz, alysz dosycz

Dział. 8

Wynny

*Ultr id 13(5) de indicis quis non
habet 22(4) >*

recedit

Sad

nie

6a

wezwany; ale ysze nyektorky swa wialnoszcza abo
tesz dla nyedostatku, zdany przed sadem, dosyecz
nyewezlynyszy przez odchodza, przeto chcemy, a-
by tacy za te nyskadney wyny nys podyal, ale gdy
bada preparacy sadownye, maza bycz dany za raka.
Paknyaly z yaczstwa wazekna, tagdy yvss od yacz-
stwa bada wyzwoleny; ale e dlug nyczs, wylawszy
o zlodzeystwo, e te yaczstwa nys noga bycz prozny.

/13/. O dzeczkowanym wynach./

9/ /0/ zaclady nyektory vrzad chcemy polossyecz
dla vhostwa naszych poddanych, bo nawezili sya

Act IV 13 (5) dukt i iudicis

Dzial. 8-9

Act 22 (4) othelodre s senu... nyfenezu slonywicz

nyerige ... nye waynywori

(inne) zdieni

-u

l. l.

Sąd

dotyczące do
'zob. orzeczeń'

Day nam, sądzą sprawiedliwy, czasu
sądu godziny sumyerci naszej z miłoszycer-
dzą twoego łaskawe wysłuchanie. MW. 72 b.

~~zjed~~ ?

-2

2. 9.

institute ?

bed

Przebieg choroby wyznaczony przez stan
wyarwygi na wykładzie *

bed 22

(cylle: niebezpieczeństwo od atakowania i zdmie)

* Pac., dnia 6

inst.

Sąd

instytucje z wyprac? - u

l. l.

Gdy maszyną... serwy zemy wyamoge ... stho
grzywny albo mnyey lubo wyjaczey przez szadw ~~1/2~~
b. v. tel 117.

inst.

imbytuje

u. d. ^v

Sąd

50. Jaco Czeftk daual Jacu|szewi skot |
<do> ranky iaco land skafzal.

1388 Pau nr 50
Leksa I nr 463

nd uder'

ser. d. ^v

Sąd

intyhcj

223. Jako dobetał vftal prauí rok {na
benaka} czo mu | fzønt vftal, to
fwaczimy

1397 Pozn m 223

Lelun I m 2548

sąd

-u

2041 ✓

7

*Et ille alter ab arbitrio^{a)}, quod fuit
nuncius: Tako mi etc. ifz to*iwaczo
ifz limpach | ne dokonal szwymy
gednaczy czofze | fzãddu/wy↓woydl
cum Yanussio*

leg. 2 2041

leg. 2 2041

^{a)} L. 2014: Budziwogius, Belefsky, Ma

1398 Koscian nr 43

sa₃d

-a

le l.

?

taco etc. Ifz {ifzm}[ma] bul[a] poz-
cum Yanussio
 lem | otianufza dolimpa{ch}cha otø
 fzrecz [[czom] | ocze√fizehe fzanda ↗
 wy woldl a tenedoko|nal

leg, 2 3 de

L. 2014.

√ que no eno

1398 Kościan nr 44

8, 26

~ vyhranění?

- oně / -y

n. pl. ✓

h₂d

~ uzpěl!

vyhranění?

oddišti h₂d₂ nádobu (nádruží, p₂5:

např.) tímto od oblična i₂fo

8
H 8, 26

období: pod z₂amí novina. z₂amí nebo z₂amí
p₂5: ..., nebo shence z₂ p₂5: i₂fo

17, 15

-2

u. pl.

~ pyreneum

~ ~ yeast

led

to correctly nobody (indie) pep w
obeznem noien

TL 17, 25, r/n. AS

more: pyreneum

gwentu

- est

l. pl.

~ ~ chodni v zderku

byd

~ plynanie

Ale zapawdó jinore iego orkali
n₂ zecna mego se w zdrech (in
indiciis) mozgyl ne chodili

Il 88, 30,

rim. Plul

105,3

Pyreneum

- a

p. l. ^v

~ ~ ~

bed

Blasplawny, cyn strefa ródla (ni-
diciin) trefo

K 105,3, ni. 015

m. pl. v

~ ~ pyrenium, when

bed

is warped with undulating form usually
shaly (indivisible) or tough

Il 118, 13, rim.

clw 5a, and

(time)

ms. pl. v

Sqd = iudicium

W margach mogich odpowiedalem rozritki spdi
vst twogich (iudicia oris tui), MW. 5a.

OS 118, 13

R i Sw : m.

4. 6. 1. V

~ ~ ~ ~ ~

led

Drop! přewoty... vybral jsem, ně-dov
trojtyh ne jsem zepornal (iidiie
one non non oblihu)

22 118,30,

nim. 2nd

- ou

sl. pl. V

~ ~ pyzmenie.

bed

h' don V trogym nower nure (ridicie
me fdore me)!

He 118, 108,

mi. Pul

V An 37 e : 20' 10w

name

Siq. O.

or pyrenaria

P. Pl. #

Siq. O. Siq. O. Siq. O. Siq. O. Siq. O.
(iudicia tua doce me)

37 a.

118, 108

Si : Pl : Siq. O.

Siq. O. : pyrenaria

scr. pl. v

~ p. l. u. e. i. e.

led

bedemlrou we dne chwaly (pro chwaly)
molyz gem tobe used wdy prawty
(myer iolitia iirhikae) trope

72 118, 164,

mi. sh

60626

~ rorpor, dremi

Dr. Pl.

Rx 15,25

~ ~ quel

tsd

Tr perb genuu ustewyl pryzheranys
y r₁-dy^k (praeceptu etque iudicium)

Tr Rx 15,25

x uore : rorpor, dremi

6764
9x 21,1

~ pyrene

-y

n.pl.v

~ ~ ~

bed

Tyr red body (indicia), shore Wilson
to you

Tr 9x 21,1

P4 66

Rev 26, 14

~ pshurumi

-ij

i. pl.

Ad

~ ~ ~ ~ ~

Gahli... sferdriechi pvasi mirni y
sodi (indicie) postpise

15
Tr Rev 26, 14

l5 e 71

lev 26, 43

~ puzheweni

re-pl.

on yvel

Isol

The only hō-dō prayer we see
preli' pneto, re nō zaru vili nō-di
(indicia) me

Dr Lev 26, 43

P6 n 4

Dev 26, 48

-oie

u. pl.

~ uzel

szd

Toc n^o p^osilveranie y s^odozoye (iudicia
etque procepte), y p^oave, fen to iet del
pen m^ozedi sol^o a m^ozedi n^om^oni isre-
elshimni

It Dev 26, 45

more: mby, uzel i p^oave

- ouï

u. pl.

led

~ u. vol

By se priheranys y nádorze (mandete
stere midicis), hores priherel per pres
ndre chogrenov le synon Invalshim

RT Jan 36, 13

une ! prene

146 to 24
Dent 26, 16

(pzhaverie)

nr. pl.

~ ~ ~

fed

Don't buy two principles to buy, only a small
few principles to to $\frac{1}{2}$ day^x (indi-
cive)

By Dent 26, 16

< more: value

~ polymeric

Mr. Pl.

had

~ ~ ~ ~ ~

by rd... zachowali się (indie)

two

RR Dent 33, 10

2018 2 13

[Nov 16, 12

~ equal

Mr. J. L.

had

had some money on the drive, but
wasn't ... , & we had a bit of paper (mid-
way on the way)

TST [Nov 16, 12

* more : equal

248 a 16
I Nov 16, 14

-vii

w. pl.

~ ~ equal

had

On feet from big men, the wavy ring
of charge (ridiculous) tops

TTT I Nov 16, 14

Sgd (time)

~ ~ Vyhucanie

rel. pl. ^v

Edras pripravyl sverce swe abi sagal
zakon bozi, abi vezil Israhela prikaza-
nyu bozemu y sôdom (judicium) B2 [Edr
7,10

344 a 33
Feb 3, 8

no. f. ^v

had

~ ~ quel ?

konitli syenlii twe mylonzendie se
zwawde, se s₁d (indiciim)

T₈ Feb 3, 2

one'sue: unkonierdie s i pwech, 11 ydoyen juene
me vich-

304 b-19
Feb 3, 5

- oué

u. pl.

~ ~ ~

fed

It was, myli pemye, vyzlyci s₂ s₂ do-
vye (indicie) tvoj, bonni nye crinyly
podle priharan tvoj .

For Feb 3, 5

301 u 22
Feb 8, 28

(mehur'
-eh

l. pl.

~ ~ ~ ~ ~

td

He say ... nye postively t wego
prikhanya u w trich no-drek (in
ridici's) znenily

td Feb 9, 28

name

Indicium = indicium

P. pl.

Indicium logicum *myedchila-
leuse) (a iudiciis tuis non declinavi).

pro ad- 3 b. b.
(a-)

Indicium in blisg

B 118, 102 ad indicium twazyl nize stopal yem
& jacque etc.

Indicium: ad indicium (pro indicium) twazyl ne
stopal yem → Ind jacque nize, etc etc

(iure)

~ ~ ~ ~ ~, -y

n. pl. ✓

Grad = iudicium pyheranie, relwa

Zywa bandze dusze moja, y chwalicz bądzie cze-
bie, a sandi twoje wspomoga mnie [iudicia tua
adiuvabunt me]. MW. 116 k. u

Ps 118, 175 : Fl: spois wy (e) ; Pl: spois wy

Ps 118, 175 : spois wy (e) ; Pl: spois wy

~ ~ press

l. 29. ✓

wydel

~ spawedlnosi

fed

hdry lud twoy w spawedlnosci
a wloze twore w rdre (in iudicio)

de H, 2,

ni. PWS

Andrei*: v wozde, nra. hzel

x zd byg to nemo, co spawedlnosi, press

Or uenider: vedly press

specimen, more for work

m. l. ^v

had

Drake v. l. w. yepo p. w. d. e. z. n. d. d.
(indian)

Asel ide

Pl. 170, 6, m. d. w.

Person: sd, tj. specimen,

Druid: specimen i p. w. d. e.

-y

? equal, ...

had

~ preference, press*

Tyer n't n'dy (indiv), kae vilo-
 nin fe gym, Israel

BA 2x 21, 1

* parallel: press

Sąd

(luna)

-y

m. pl. ✓

~ more zdow
yol?

Shakye tho szq sandy (haec sunt
indicia Ex XXI 1), co gye
postawych XV p. post. Kaluzm 282

fol. (verdel)

jesne et.

Sad

sententia (urol)

no. 4.

Cristy ~~and~~ ^{rel} = veram sententiam

Job. xv. 2x

1471 MPKJ. V, 62.

simphri uide mes

sermones mei et sententiam suam belie uere
loquentur Job 33, 3

lyel: uide aduie

uon: cyte... uide dui

ton: cyte p... uide

Sad

darlini (nie vento)

li li

* sa₂ca - in negocio B.

~~14~~ MPK V 17

ves. lab. i u potreba



u ves 'interes, quere, ves do
voluntarie'
↑
(ben variant!)

Et 22, 25 ⊕

v. potreba

Sąd, zjazd

1000. pro zjazd

33b

wzata bądze, 42/ o ta skazujemy jako za woz /
syana. Acz sluga, ktory rzeczon gest holomek
abo hannsknach, sadowy /s/ pana swego vczynny
nyektera schceda abo krzywda, pan gego zan ma
dosycz vczynycz.

/97/. Gdy vbogy pozowie bogatego.

/G/dy vbogy czlowiek pozowie bogatego o
gwalth, tedy bogaty o gwalt przez swyathky ma
syą oczyszczycz abo podlug obyczaya gwałtownego
rowną wyną ma bycz skaran.

-Dział. 41-42-

1000 21 (88) 1000

1000

Sad-judicium

Rozłoży molwy swoje

w ~~szedze~~ ^{szedze} par. 111,5 Wszedze 1,5

Wszedze 9,8.

Par. 111,5.

שפד = iudicium

Ut (pro: ot) oblicza twego שפד may wtinidzi Fl. 16, 3.
Dzala rękę yego prawda y שפד Fl. 110, 6. Bo ies uerimil
שפד may y przep moją Fl. 9, 4. Błogosławeny gysz ustrzegł
שפד twego Fl. 105, 3. שפדny lud twoy w sprawiedności, a
w bogie twois w שפדze Fl. 71, 2. Nagotował ~~stół~~ w שפדze
stolecz swoy Fl. 9, 8. Wdzięk będy שפדowe twoy od oblicza
iego Fl. 9, 26. שפדי bozre sprawieni sami w tobe Fl. 18, 10.
Raduyers se ezoni iuda prze שפדי twois, gospodne Fl. 37, 10.
שפדow twoych ne gosh zapomnal Fl. 118, 30. שפדow two-
gym nawce mnie Fl. 118, 108. Jedemkrocz we dne chwyl(!)
molowl gosh tobe nad שפדny prawoty twoye Fl. 118, 164
(super iudicia iustitiae tuae). Ninowosiego... w שפ-
dzech g moqyeh ne chodzili Fl. 88, 30.

rozpisane

Sąd - iudicium

To jest sąd kawy, generek sam zgod Pz III Reg. 20, 40.
~~Wskazanie sądowne~~ Klorikolybi nye prziszedł we daw
albo we trójcech duych, podle sędu tich. Starozow,
gisz sędzi na sędzie, abi gema pobraly gego na-
bidek ib. II Ew. 9, 4. Przyszedł ku manye lud, patrzec
sędu widanya bozego (sententiam dei) ib. Ek. 18, 15.
Prza przislaby k sędu ib. Deut. 22, 29. Ale tae, abi
~~ku sędzi~~ Nawrozon bode sędem do miasta ib.
Cper sententiam) do miasta ib. Num. 35, 25. Wskazanie
sędowe tway sprawiedlywy sęd ib. Job. 3, 2. Tyce
sęd sędoy, ktore wilozier ze gym ib. Ek. 21, 1. Tu jest gema
ustawyl przykazanya y sędoy ib. 15, 25. Ostrozaly... sędow
gego ib. Nek. 10, 29. W twich sędzech zgrzesily ib. 9, 29.

wyżnane

6306

Są

XVII 178

Wozzech mal umowę sz Dobesławem, isz o to rankomstwo-
 ne mal nitkis v krolewem szpndre gaback 1393 dekur. I,
 № 1552. Cokoli na ti dzieci zaloual pan lowery, tego
 gest maer szbila prawim szpdem 1394 Hube Zb. 68. Michal
 wszedł ot spda 1399 dekur. I, № 2439. list... yest do bri
 y po prawu [z] szpdu wyszedł 1399 Hube Zb. 74. Szredzik
 osadzil lawierzę abo sand y votal saltissa cu prawu 1400
 piek. 25. To berzem k swej duszi... yszesmi bili na tem
 sandre, czo są Stanisława podala Szibanowi 1401 ib. 45.
 Mymo nazre vyednane pozywan Sulek [w] woyewodzy
 sand 1407 Hube Zb. 121. Jacom bil na sandre ot sze-
 pana Wilkowskego, a Janowę stronę rzece szp ne dokonala,
 a przeto gim dalesm do poznana do sandu 1408 piek. 356.
 Marecin nye prziganil kmeerz Legoczinu any sandu
 rosbil 1416 AKA. III, 263.

wypisane

ā b c d e f g h i j k l m n ō p r s t u v w z z z

Laq d = iudicium 4. 2. 1. 2.

? : na sanda (sic!) sprawy dliwich rajcz; et declinaverunt ocu-
los suos ut non viderent celum neque recordarentur iudiciorum
iustorum. ~~322(26) b 8~~;

I $\frac{1}{2}$ XV fm. I 309.

~~Spr 1.309: I pol. XV~~ ^{XV} b. 6.

2, 322 b B

redpisane

den 13, P

Quadr.

Sgd

-eln

1. pl.

Sady - jurisdiclio

Na dworze Krolowstnem przez sandier bandre,
Wi w gego sandrech Krol myaskar bandre Jul. 8.

odpisane

130

F O cro seke (dimpach) / randa wywold

~~1797~~ Hube ²⁰ Wm. 45. wab'none
1388 Cofneri w 44

Sad = iudicium

n. l.

Sad id est iudicium

2. p. xv Park. 410

2. p. xv Park. 410

rodiane

S ad - forum

vrycklbi se -- k sradv -
recurreret..ad forum

$\frac{1}{2} \bar{x} \text{ sky } \bar{v} 273$

L. 269 r.

odpisane

שָׁד = iudicium

Kakoe tento ~~sz~~ שָׁד ludom grewn/sion szose
barso pricy ~~gn. gl.~~ (quam terribile erit
bellum) gn. gl. 100, a. On... na szod przyde
gn. 2, a.

adysane

sqd-

'Gaic' sqd-

Idy woyth albo prysrya amyon sryedra
ko praw[er], a sradv ^{ne} ~~nye~~ gaya, any ~~ny~~ ^{ny}ony
srad srtaradawnep ohyeraga gayaly
(pro: gaili), ... morely sryyadeor two yego (x. woyta)
sradv srye osrtar? brt. War. 58.

Sąd

Kako długo przyskaszycery powymny ska
sxyedrecz woythowy k sardu?

Ort. Kart. 308
sim. Ort. Or. 11 259

~~11 2 11 1/2 bet. Ort 308~~

Sąd

Nabycze przydarze sandy jako
przednymy powod xaluge

Ord. Br. VI 369

~~II 2 XV III IV 369~~

Ład

Gdy by też wzałoby po zmarłej ranze
szwyathky wymyenił tedy masy powód
wthemoxe skandze skamoxgodm o ten
dlug przyszanca

Ort. Nr. VI 374

~~Ort. Nr. VI 374~~

Sard

welken ze schan de
~~2. post. xv~~ Oork. Br. VII 580

[ing Br. i fellerhaft Konstrukt]

S a d - iudicium

sąd gorący - iudicium necessarium

Ulterius an hospitibus non itinerantibus vel itinerantibus seu burgensibus respectum hospitibus seu hominibus in iudicio non possessionatis iudicium necessarium, sąd gorący, vel iudicium banitum baniri debet extra dies iudiciales, sit diebus feriatis vel non feriatis?

OrtRp 13, 3.

19d

Sad gorawy

Pythalysserye natr. maja by gorzeryam podrocinym albo
mje seranom sz ^{gorzeryny} gorzery szad oszadzycz albo bzd
w szapowedyony czar, albo w nyerapowedyony Ort. Mac. 22

Łąd -

~~Łąd~~ Łąd -

Tha pany precywu themu tedy nyr nyr-
neka anyw them pyowszym słowye goraczem
sz@drye, any drugem słowye polozemym (ai,
sz@drye Ant. Mac. 83.

Sayd

Sayd porancy - iudicium necessarium

Ost. gl. 16

Sąd

Szolthysz ... ma przydz ... y thro opo-
wyedrzycz ... y wymyemycz gy, a thro
ma vorymycz przy szadryech obapol-
nych

Ont Mac 91 (isr)

Ład

We trzech pylkych sandrech, ...
gdy burgrabia sycedy na sandre
... gyeśt wyna osmdryeszath szela-
gow.

Orł. Kab. 200

~~II 1/2 II Silber. CXII 200~~

Sąd

Sodrosznym ludryom jako goszczom
cro są thako dalyeko, ysz kthemu
polszonymu prawe albo sądu
nye moğa przydz ... thym maya
goracy sąd oszadzycz albo bidz
w szapowydzany czas.

Orst Mac 23 (9)

Łódź

Peteriancy są

Tea paucy pnieczyt thumun tedz uyer uye
vella any w thum pyrozym, wlowye go-
ravem, radrye, any druzem, wlowye
polorenym (!) radrye Ors. Dec. 85.

Sąd

Plyestlhy powymym przyszyaszmyk oro
ko praw przyszyagal przyda ko
szadu na polozony dnyem

Art. Mac 62 (dół)

Sąd

Nie bądzyley zlomera myery...
uchwacrom y obralowan, nadtho
gy maya, albo mogą zalowacz w
tizech szadzyech obyczaymye wylozo-
mych podlug prawa

Ont Mac 78 (g)

(goracy) sąd

Goracy sąd
położony sąd

Tha pany praczyw themu tedy nycz nyc rzekla anyw them
pyrwym, słowye goraczem szadzye, any drugem, słowye
słozonym (sic) szadzye Ort. Mae. 83.

Sad

inolitum iudicium .i. e. posi-
tum polozonij sad

Wax. Fai. pol. Cel.
bri. cel. 6

Lqd

The year sad gayon.

Ord. Kat. 309

~~II⁷ XV Silber, OXI 309~~

Sąd

Mogaly procz szado prozthe
neery sządrycz².

Ont Mac 63 (pr)

nr 2, 28

l. 4,

ni. l. 44

-----50b
agost /5/ prawo podlug may-
d/6/borszkyego prawa aw/7/
szdy dobrze stary obyca/8/
y zostawajcz podle pra/9/
wą A czyną prawo /10/ zdl-
ugych czasow wy/11/byera-
ly raczce stara /12/ przy-
szasznyky y dawna /13/ zod-
puszczonym waszego /14/ osz-
wyczonogo krola /15/ Tedy
gyest lyszce tako /16/ wyb-
rany y postawy/17/ny podlug
starego wa/18/szego obyca-
yv mozece /19/ dobrze wla-
wyczy na /20/ szandzyc

szycdzyc

OrtOssol 39,4,w.4-20

Sąd

na 2 dni niedzieli
implycyt

nr. 46 nadane nad niedzieli

Sąd

maszyna ... wyamy ... stho ginyen
mnyey albo wyarey procz szadu ost Mac 20

Sąd

O tny słowa mogą mu przed
szadem wyma₂ dacz.

Ont ilac 66(g)

Sąd

Jako gdy zaluzja o dlug bez szwyath-
kow o tho moga dobrze na kaszky
dryen bez gaynego szad v pryszagacz
przed wythem podlug prawa

Dat dlac 63(ist)

Sąd

Poszliśmy szyc, ysz on chracz. gżemu
na szkoda k' theme. gżemnie
szadowy ne przyszedł, tedy then
verymyl napreczyw szewy przyszjadze

Out Mac 63 (sr)

Ład

Pytalyście nasz..., iako pyele pryszcz-
nykow ma być nasmnyey ku gajonemu
sandowu?

Ort. Kat. 298

~~17 1/2 17 1/2 bet. 17 1/2 298~~

Ła. a'

Dwoje przyszło przed nasz w gajny
szand i pitaly nasz kłho sz nych ma
wszancz tego umarłego stroya

Ort. Kal. 195

~~1 2 17 Słabej. c. 11 193~~

Lad

Ma prymyescz lystk tego od woytha,
y prymyescz nyhow z gaynego sandv

Ont. Kat. 185

~~11¹ 11¹ Silber CXI 185~~

Ład

Gdy ta pany wysznala, to subyenyje
przed gayonym skandem, ma by ona
tych pyenady dacz, czyly nyema?

Ord. Kab. 143

~~# 7 XV listop. cxi 143~~

Lad -

Liii' tad

Jayou ~~rad~~ prusz waytha Art. Uae. 82.

Sqd-

Sajny sed-

Zapowiedzialem yeden kony porpelnym
parlem y domyaglem go prawem, a tho
yesth swyadecno gaynemu sadowy
Art. Uac. 45.

(goracy) sąd
~~goracy~~ sąd gajomy

Morely woyleh bez gayonego sandv
rok odborycz do rayotra gdy sryc
stanye bezprawna rzecz przed polnocra...
ocz by myano goraczy sand sandrycz

Ort. Br. VI 387

~~Ort. Br. VI 387~~

(gorany) sąd
Zmocy

Gorany sąd

More by wyztk best gajnego sądu rok adlozyc do yutra, gk ruzie
stanye ~~raz~~ bezprawna, rzec przed potnoera, sldowye yur
flogo sabyya, albo wryzanko w rany, albo ero thakycgo, oer by
myano gorany sąd gayer? Ort. Mae. 130.

Ład- gajny

~~Ład- gajny~~

Morely wyth bez gajnego wadu rak adoryor
do yutra, gij nye stanye bezprawua meer
pned poluora, wlawye yor kaso rabyya albo
oryarko uranyo, albo ero thakyczo, orby
myauo forooy wad gayer ? Ort. Uae. 130.

Sad

XVI U.

sad - iudicium

[C1525] JA. 14. 467.

66

~~Arch XIV 487r1525~~

Sąd
ku sądowi

kiedy moj syn namilejszy potem sromoceniu powie-
dzion barzo sromotnie wtore ku sądowi, natychmiast
otarł krew swoją suknią zoczu, le tę, która była jeszcze
nieprzyschła. Rozm. 835.

Sąd
sądu

aza chcecie tego człowieka zabić przessądu a winę
śmierci jego waszą chcecie uczynić? Rozm. 825.

Sąd

Tego grzech jest namiętny, bo się krolom
czyli, preto ten sąd nie przybuna
A. ram, bo o taki grzech musi namiętny
śmierci kryjowana cypieć Rom. 774.

Sąd

Rzekł Pilat: sądaie sąda na potępienie
tego, ... pretor... sądiciersi ji wy Rom. 772.

Ład

Karali zwyciężać miłego Jezusa... jakoby
rodzicja a niegac: pojedzi s nami k sa,
dowi Rom. 744.

Łąd

Trzewica Bogostawiona, kiedy usłyszała
trąby, urozumiata, że już jej miłego syna ku
sądowi wiodą Rom. 741.

Sąd wydawać

Żydowie nami pomagają, nami radzą,
nami przesłuchują i sąd wydają Rom.

727.

Łąd

Wirycie ję przychodzącego w niebieskich
obłoczech ku sądowni tego świata Rom.

723.

Sąd

Wiryie ji przydącego (przyydeącego)
w niebieskich obłokach ku sądowi tego
Świata Rom. 718.

Sąd

Miły Chrystus... powiedział, że miał przyjd[zie]
ku sądu po'le dnie [mu] Rom. 717.

sq-d = iudicium

A kiedy ten przydzie, bę-dzie karać
świat o grech a prawdę a o sq-d [et
cum venerit ille, arguet mundum de peccato,
et de iustitia, et de iudicio] Rom. 571.

Łódź

Matka bria napominata Boga Gja... :
O prawdziwy gospodnie, jako prawdziwy
są twoje sądy, i si sie nie chcesz smilc-
wac nad twem synem? Rom. 526.

Sąd

Ku sądu idę = in proximo iudicandus

Nam... jest podobno być niepewnym,
bychmy tako rygli, jakoby rawidy ku sądu
idę [nobis... expedit incertos esse, ut si e
vivamus quasi in proximo iudicandi] Rom.
485.

Sąd = iudicium

Gdzie miły Jezus wstąpił na niebo,
tamto będzie ten ostatni sąd Rom. 479.

Sqd = iudicium

Nie sqdricie podług oblicza, ale
sqdricie prawy sqd [nolite iudicare
secundum faciem, sed iustum iudicium
iudicate] Rom. 433.

Sq.d = iudicium

Potem mity jesus pouq? mowé... rekac:

Jam poryredt na ten swiat ku sq.dowi

[in iudicium ego in hunc mundum veni]

Rom. 424.

Sąd = iudicium

Gorre wam rydom wie daj[e]cie driesięć
... ode wrego niela a prestatpacie sąd a mi tośé
Boiż [et praeteritis iudicium et caritatem Dei]
Rom. 306.

Sąd = iudicium

Temu, który się chce z tobą sądy wadzić
a chce twoje suknie wziąć, daj jemu i
płaszcz [ei, qui vult tecum iudicio contendere]

Rom. 270.

Sąd = iudicium

Ami też wiec sądzi kogo, ale wrytek
sąd dat synowi swemu, aby wryscy
wili syna, jako wiec (!!) ojca [me-
que enim Pater iudicat quemquam, sed
omne iudicium dedit Filio, ut omnes honori-
ficent Filium, sicut honorificant Patrem]

Rom. 259.

Sąd = iudicium

Boży sąd przychodzący mówili a wszelką
drugą nieporuszoną rekli [iudicium
dei esse futurum dicentes, omnem animam
incorruptam esse] Róm. 180.

Sąd - iudicium

Iz tego sądu ^{na} mycy waszeon Jul. # 24. Tho-
w sądu przywozeser ma 54. / Dorecywko wymy-
sleny nyemoeram wyeruyazr szą szanda 72.
Nye moql boyer sre tego sądu naganyon 55.
/ Dzes rok potwar ku szandu moer ymyel 65.
Ma narremu szadu wyną zaplaciez 46. Sądowy
druga grzyona, zaplaciez ma 27. Myceranyn
.. na borg dayaner, pres swyattei doswyatherg
o dluz. Mandem adyrrzy (debitum iudicialiter
obtinetur) 11. Seli verynete w szadze wrymil 27.

vojziane

2. Jul.

Sąd

Sądzi myemayz dzyszanu biez, yano rano 8.
Sądzee ku sprawyenyu swogych sandoo mayz
myeecz... woznee Jul. 28. O pewnych myeeczeczoek
sandoom polożzonych 25. Rycerze w srednich per-
sona naraz namyenyuz 78.

rozpisane

Said of Gaic'

Sad of Gajny

(Gajny sad)

Sad of Gajony

(Gajony sad)

Sad of Osadric'

(Osadzony sad)

Sąd cf. przykarać

(przykarany sąd)

Sayd ef. Palsadek

2. $\sqrt{3} = 2.309$

$\sqrt{}$ On gett byl $\sqrt{3}$ evely gn. gl. 41, a. II

banlus fruit ves decarum bil fert

rt (-d) veranony

I

$\sqrt{}$ quod antem fruit mundum ves lectus
 $\sqrt{}$ banlus a preto isy on fert by rt-d evely

10. 4.

Aszól

Deu aszól (Dut: nörd) zuluwari (us fiendli)
walyien ü

Al 2, 8

Head

it is the venous part of body (the: body)
structure (vase work)

7/7, 14

szed

verinil iem ne iaco szed (sz: szed)
zuberi (res perditum)

72 30, 16

sgd
H Sad

un. pl. ✓

O chtove szodi zalowala na me Jachna,
tichem ya ne winowat 1406 K.M. I. m. 867

e. y.

- u

1(2) ad

Tacum puri kem lil, ye chavosin
nye purigantil lunen... very
sanda wtil

1416 bel no 528

Sąd

muq. l

giniamy sąd 'fictile'

fictile, eyn erden vass, gynyany sąd

c. 1500 Erz. ~~Slaw~~ 91

magis

23d botany

n. f.

led

hinc et sanguis, et hoc nos luteum,
nond botany, qui tollit ... experitur
effectum, ut dimino debnatus amore
minimus ... totus perget in deum

xv med. Aug v 278

Gr. 271v

Sgd
~~103~~ Sgd - vas

nr. pl. v
v

er. ...)

On loyerre sandi qualttem v gego kmeera
nourni rzeerj 1421 Paw. VII, Nr. 2144.

en. p. v

S(1) 3d

Talno juan cheveria ... pygmal ... me
krenyey drednyud y rotil sed
tyez swalten

1422 And us 668

regni

M. 24

ser

In quid es res admirabile, pl. conservatum
excellens nand. dnyony, hanc deorum?

xv med. R xxiii 219

L. 253

* after Act, see In (only lucet)

mezgic

-odh

l-vel^v

bed

Puridantes vno receperunt oleum in vasis
quis fl. w. stradoh * mis cum larypedi-
lus (clut 25, 4)

XV med. slyg V 284

l. 361 r

x ud. -a-

niepene

Ised

dyneon u kery, bravye, ^{(e_x)⁴ was} nřdony nře-
spacyedlywony (vasa iniquitatis bellantia)

Pr ten 4e.5

Ajed : megnie

* Profer : Ised : centre nřdovę " vasa (bellantia) "
nřtę sřdovę 'indicialis' vdnony ten pygnistid
zpe do keron'ha mępnyedliwki

discipline nds

-ed

l. pl.

Ased

A l'ed'ed (to. luev) we wrey nemy k'ip's-
lyey, kelso w dneyam'ich on'ed'ed (in
k'ip's' vesis), yalio w luev'yem'ich

B7 2x 7, 18

1.11.5

bed

Alprounly $\frac{1}{2}$ (n. nymouie *trachetes*) ad
Epipyleid *trachetes* (vesa) relative of *trach-*
ites

By 2x 12,35

herd

et erwer hēdd, slopy hōserelūze pedde piri-
 heranya twepe lu snerew dūer stansve-
 nu ..., ele tae, eli lu sūdow wyatnew^x
 (ud vesa sancharii) y lu stawu nize *puri-
 stozuli

B/S Jan 18, 3

x in Prof. H. H. ...

n. f.

Aszel

Hód (vas), klobis nye pridihi myj pri-
wzórany z winchó, polchalany hódre

BSZ - Jan 18, 15

18.11.17

18.11.17

18.11.17

Wszystko popłynęło z powrotem do
y wleży rzyby woda nie może w słońcu
(ni weso)

18.11.17

-y

m. pl. v

Asad

At the liquid inside (vasa) fusiform

137 with 10,38

l. 4^v

Iszel

Day my malyotko vodi w mskre (in
case), ver nje nepyit

TSF III Reg 27, 20

d. 21.

Arad

It ved tezo dnyer vyjazy is ródie mýdri
nyze vliwa (Hydra ferinae non defert)
nyz is dýzmylov vlyze nyze vnyzerynalo

737 in Reg 17, 16

^{ssq}
Ssqd - was

an. M.

Ssqdi slawi gego iŕe odwyższoni sq
(vasa flavina)

sqz [Mach. 2, 7]

[Leop. Nacizynie]
zewszek ssqdow sqddlywich - ex omnibus satis
i h. Nauwa 2, 8 [Leop. nacizynie]

Sąd

Vos enim scitis, quod de vase, yss szae
dv, pleno fecile effunditur, vkane,
quam cito fuerit inclinatur, naclonyon

1456 ZabUPozn 95

magnie

Mr. pl.

kel

Tertio fuit cunctum in magna voracitate
hebundencie unde ^(?) nonne protulit lignis
in templum sed ornatum templi curae
et verpente, ~~id est~~ in Indre mesa curae
radi slole

1461-7 Item 2. 416 v

Indre 1. 7

~~Isad~~ ^{Isad} Isad = vassum

Hadri plote

(vassa aurea)

ca 1461-67. Sermon. 416. v.

$\frac{1424}{108}$ *Mns. R. 416 v.*

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

v. r. v^v

ſad = var

ſadze boga (voc.) = var figuli... dei | 1456 |
R. xxii, 20.

ſ. 268

ſus credis ſulis, vas figuli, fl. luteum
dei ſadze boze, ſpicio^x, fl. honori mundi

^x superne nigrae

vobis velum obſcuri v. voc. - luſie: reger

Sad

s. pitehny, -i

mè relò v
p

Schandý pítelne - gatós (cyatos)

1471 MPKY V 102

u res: schandy pítelne (res. lib. v. p. : schdy
pítelnye) (ci) petros (Mellonit et hydrias,
et thymianatena, et succos, et pelves,
et candelabra, et mortaria, et cyathus
per 52, 18)

Sad

nie rózne

50v. IV:

to u nas, meznice metelone do
naleranie papru, najordiz
stuzce do peleranie reh py
myni

Jehandy, nalewky = infusoria

B. id.

1421 MPKJ V 116

u nas go ~ infusoria sluznocy, nalewky

(vidi. u nas infusoria ^{IV} ~~infusoria~~ Teil 4,2)

50v.

Sad

no. 11

~~In utero~~ in utero ~~polyp~~ &

Ps. w cap = ~~in utero~~ ^{* v} in utero B.

~~1471~~

MPKJ. V. 66

Anterior region lumen in the

xl: w impulsion

R577, 16: yellow w impulsion

27, 23

Ps. LXXVI, 17

m. pl.

122d

it byly stems homogeneously
(Lepidocarpus hydrobiae Fr 2,6) nem...,
lyenan v nye ... myany dize

lv den 303

scri. pl.

Ised

Recht pyn thus: wapeluyse nedy wady
(kaurite nune fo 2, 7)

In den 303

9

~

-2u/-v

i. p. ✓

szed

Do gwiazdki w se hody we gwiazdki
(Dziś: w gwiazdki) gwiazdki (in vests
gwiazdki)

Il 70, 24

Sad

n. pl. 3

vasa distillatoria sady sprovradne, #2.
Sicut in braxatorio vel cellarario in quibus reconditur
omnis potatio. 12

v. de. hede. vase distillatorie (resque
cipare de pulvere poretli)

deu. (distillare) (distillare) (distillare)

deu. (de p. v. d.) distillare (2^{va} 3^{ta})

Stom. fac. pol. Cel.

^{psgd}
Lsgd = vas

m. pl. ✓

Vasa distillatoria - rady spuseradne.
ex. XV Tab. 526.

sed

Et illud in primum, quod quoniam futurum est,
 servetur in variis simulaculis et operum-
 nis, et in locis) rodre[ge]d, quatinus, probi-
 ficationis) plodurich
 (rodreica

2436 R XXIII 277

magis

-el

l. pl.

had

zdy rodne

Et illud imperium quod quere et primum
et servatur in rebus sententibus, pl. in
locis et radicibus rodnych, et spermatibus

xv med. R xxiii

280

l. 280

olig. lvent (rodnyie byane)

Sad

no. 11

w sad - in lamina 13.

1471 MPKY V 26

in laminae

res. level. 25 blacky

Wm 16, 38 grassy cleavers, ut vellet
Bridle ... prodructe ex in laminae et
adpget vellet

H. n. 2x

cf. Blacha

Num. XVI

Sgd
J 503 d

byly thamo kannyenne sady xreser.
Ev. ex. xv ff XIII 303

Kapelnice sady vods.
ib. 303

Wolskone

Sad - vas

Yako spd zdunowy rozbyzesz ye pud. 2, 9. Verynyl
sedy szmyerery 7, 14. Chwalyer eze beds
w sedoch psalmowych 70, 24.

Woh'wone

Ἰαδ

Ἰαδὲς ἀγίωτι-κοιιελνε Ρομ. 14.

1: Ἰαδριφι:ι: ἠσα μὺν δαῠε:υντ:!

Łądz vasculum

Kiedy miły JESUS morił wodę swej
miłej matce, ktorąi ona chciała pić,
także ramię swoje sęd na promieniu
słonecznym i ciągnął za sobą słońce
jako powoz s tyłu wiadra z turc
super solis radium vasculum suspendit
Rom. 128.

Σαδ = hydria

7 było tamóże sześć sądów kamiennych
[erant autem ibi sex lapideae hydrie id
est vasa aquatica] Rom. 208

Łąd = vasculum

Tych istnych wise Samarytanow
sydowie ani karmie ani (karmy-
now) sydow niywali [horum sibi
et vasculis non utebantur Iudei]

Rom. 245.

Sęd = vas

Wybrali dobre (sc. ryby) w swoje sędy a
ste przez puścili [elegerunt bonos in vasa,
malos autem foras miserunt] Rom. 343.

śąd
Śąd = ąter

Ani też kto leje wina starego w nowe
ani nowego w stare sędy (śądy), bo by się
rozkończy i rozlało by się wino i sędy by zepsu-
nęły, ale wino nowe leją w nowe sędy, a tak-
że będzie słoje schowano [neque mittunt vi-
num novum in utres veteres: alioquin rumpuntur
utres, et vinum effunditur, et utres pereunt. Sed vi-
num novum in utres novos mittunt, et ambo conser-
vantur] Rom. 295.

Sād = vasculum

Thy ysthne sādya slomyony byly po-
tem orale [et confacta vascula rur-
sum integrantur] Rom. 124.

Sąd. vasculum

Kiedy niegdy [sc. dzieci] płakaty,
rozbiwszy swoje sędy, Jezus w atych:
miast wrocil im rato, jako by
przed tym [qui cum flerent pro suis
vasculis confectis] Rom. 101.

vad = vas

Szand dzyuny = vas admirabile | 1449 | R. xxiii, 279.

W skadzech radnych = in vasis leumualibus | 16. 280.

Wadzegech^(!) (rodzaja) = in vasis leumualibus | 1486 |

R. xxiii, 277.

279 - l. 253

280 - l. 280

277 - l. 68

wypisane

^{sqd}
Ssqd - vas

sqd blotny - vas luteum 278

w sszadock - (acceperunt oleum)
in vasis 284

^{copy same}
 $\frac{1}{2} \overline{XV} \text{ SKY } \overline{V}$

Sad-vas

Sad, klanis nępristęriti any prziwędzany z wirzchu,
pokalany będre 132 Num. 19, 15. W sędre męki nę
ubiwalo ib. III Reg. 17, 16. Abi ku sędowi swęat-
nemu y ku oltaru nę prziwędzali ib. Num. 18, 3.
Symeon o dęwy brany sędowyj nęsprawędy-
woszy ib. Gen. 49, 5.

rozpisane

6007

~~Cf. Sad~~

^{sgd}
Sgd = vas

Verini iom se iaco sgd zgubeni (!) Fl. 30, 16 (vas perditum!)
Iaco sgd zdunowi rozbyier ie Fl. 2, 9. W tem verinil
iest sody (!) smertne Fl. 7, 14. Ja spowadaoz ee se
bqdy we sgdzech psalmowich Fl. 70, 24.

rozpisane

Сад
Сад - vas

Wleqe ziwcy wadi na nye w sšmnd BZ Num. 19, 17. Jay
my małyutko wadi w sšdze ib. III Reg. 17, 10. Tu bšdš sšdš
ib. Neh. 10, 39. Uproszly sšd od Egipcickich sšdšdow zlo-
lich... wyelye ib. Ex. 12, 35. Wzrzdšdžny rošdš sšdš nad
wady... aby sze obrozylš w krew... tako w drzewyauich
sšdšdzech, yako w kamyennich ib. Ex. 7, 19.

rozpisane

7337

~~C. Sad.~~

Szderzyn - Szdcaae

Ubi slaw zaplaezil Zanderine maaserzi powak 1398 denie.
II, N^o 1142.

mazyne, pannel

a b c c̄ d e f g h c h i j k l l̄ m n n̄ o p r s s̄ t u w z z̄ z̄

Isadek ~ Isadel
Isadek

~~we~~ we dzbanku wsandku; Quia non habeo panem nisi quantum pugillus capere potest farine in idria ~~314(12) d~~

I $\frac{1}{2}$ XV spr. I 309.

~~Spr 1,309; I pol. XV~~

hude - a -

humbroz - u -

(III II, II, II)

314 (12) d a

XII v. p. w.

Quadr.

190

Szdecki

Item

VII

Alne tele Colnensis et ~~XIX~~ ^{XIII} alne Szdeczey (!)

item

tele

1495, Roczn. Krak. XVI, 64.

Wyznaczony w Szdecy (?)

in Sandomier confectus

138

- Sadek of Potsadek

sedno

~~Sedno Sachno ery Sedno~~

Sedno cartallum/spotta

Sultellarum) 1463 PrFil.V.12.

~~1463 I.V.100~~

~~Pr sr 87 p str. 12~~

Brückner Prfil 5 12 r 1463

489

Sedno
~~Sedno~~ Sedno crq Sedno

saydno cartallum

sporta scutellarum PrFil.V. 14

~~Occ. N. 387~~

Pr. sr. 80. p. 80. 14

Brückner Prfil 5 14 r 1457

Cartallum vel cartellum id est
sporta scutellarum ut saydno
vel est vas, in quo mortui reponuntur

615

Sądny

2

12d

wstawiamy, aby o pierwsze nieposłuszeństwo służebnyk se dwiema pochołkoma sadyej ma gechacz do wsy tego zamyany, a tane gestly sam zdan w wynye, naya, my wzacz dwa woly, a saly tecz zdany kryecze, tedy kryeczowy 18/ po gednom wolv. To tecz a wtore szadne nieposluszenstwa wezynycz przykazvgen dw wolv, a na kryeczy po gednom, ale o trzece bez przepadnye, tedi to, bez bądze pozwan, na straczyez, ktorego sądza na esądayez, Tego tecz nyc opvsczamy, aby thy woli take wzate, kromy wszego obrasznya

Dział. 17-18

Jul 30 : * *Alrova mooyuni* & *Alrova uzbekanica*
drawn

mesia faciendum et observandum.

Sędny

nr. 1000.

On to / dzień sędny na sęd przysięgn. 2, a

Łądry

10.10.10.

Gemuwrz nie rownego mistrza..., ani bądze
wiazerszego az do dnia sódnego. f. ~~1449~~ ^{76.10.10.}
v.10. (ch) Galka

liery

Ładny
U nos
scattet in tempore
visitacionis

Ładny.

oły
powiększył w czasie
nawiedzenia dnija
średniego

Ładny, I, 94, i h xv w.

xv med.

(I, 94 5, 6)

Sądny

h. y. m.

Janus - (podnyv szudnem (mi 55))
sim.

1449 A. XXV 165

p. lo. ... po dnijv szudnem

$\frac{1}{2} \bar{x} \bar{y} \bar{z} \bar{x} \bar{y} \bar{z} \bar{x} \bar{y} \bar{z} \bar{x} \bar{y} \bar{z}$
 $\bar{x} \bar{y} \bar{z}$ med.

Por 8, 21

* Quia et ipsa creatura liberalibus a semitate
corruptis ^{in libatatem filiorum} ho. inuenerit prapadrenze vgnos
lono bedre od dozby... , re the thedy, polz →

wyjde w odleglonej kolekcji... przesranym
synow korych go drugi osobnem

Sty. 1. 17412 XL.

1) K. " ~~Sty. 1. 17412 XL~~ " ~~Sty. 1. 17412 XL~~ "

zabawne i ciekawe

zakaznik

zakaznik

sadny, W.A.

m. p. a. v.

Gdy przyjdzie dzień szathny, ...
~~gdzie sypa syp skrygocze szathny,~~
wszeka madry tego sznyatha,
ysz dobra boszka oshplatha

MOJ. I. 194, 425.

~~W. p. m. 118 425~~

Садму.

м. ч. ч.

подправити мене в садму

Валл, ^{<1>}справыафт [про:справыафт]

дusza моя; в *сродны [про:срѣдны] дрен ꙗчин посе-

спыерно ꙗред обличим

босрим.

M. W. 1 4 3. 8.

m. p. u. v

Sadny-

brzytlych dyktalrych rechanpzylych,
Obroononye w skodrye, bych nye zgyz
nala w *dyeny sadnyy Plaw. 184.

777

Содруж-иудicii

м. ф. и. ^{vv}

Слалм Давыдов за бѣлава, бо иах дхен спому ф. и. и. а. г.

Слалм... рабаван дхен судуого, ф. и. а. г.
↑
жен бѣлава бѣлава слонуты

Давыдов... за бѣлава, бо иах ↑.

* одписана иа
жен

Пуи!

б.

f. f. u.

Sądny

Usque ad diem iudicii, szadnego, est quasi una dies , que vocatur dies salutis, quia in ea possumus promereri, zasluzicz, salutem XV p.post. GlDom 47

Sądny

Manica ✓

Manifestavit nobis Christus gravem racio-
nem, quam reddituri sumus in die novissi-
me, w dzyen sądny XV p.post. GlDom 74

Łądry

ser. q. d. v.

Yako my Bog pomoszy y jego sprawedliwosce,
ktorasz y w sądny dzien nade mnoy nad
wrythkym swathem drzeyasz tze ma. $\Pi \frac{1}{2} \bar{XV}$ Zab. 539.

\bar{XV} v. vort.

sądny

11. 11. 11.

Szadnego dnya V ma srya barx
ex. XV 1409, Spr. I, 143.

XV ex.

V dien indii k'mere

szadny

nr. 1. u. v

To ty są nauki duchowne, ktho-
re gdy będą othnasz vednye
y vnoixy nieprzestawayacz vypelnyo-
ne y wdrujen szadny naszna-
myonowane, ona zaplata nam
oth pana boga bądzye zaplaczona

ex. XV ~~1409~~ Spr. I, 144.

xv ex.

Szodny

Mer. Jan.

6 dwerie mylonferne...

Prosz sza namy szyna thwego...

by nasz w dzyecny szodny postawyl

na praz wycay z then nberyl

ca 1500 spr 5 KW 10

Sadny

~ v volnye puchadnie seram.

м.г.и.и. ^v

Schadny dzien - maran^hata^x

14 М П К у - 127

Ilov 16, 22

ki quis non curat dominum nostrum Iesum
Christum, sit excommunicatus. haramatha.

Donen'elue: seram. 'Pyjidi', denie non' selho
'Den non pyjidi'.

x tot nra volno, iert varen

Sądny dzień = iudicium

²²Krolewna Loba ode wschodu słońca
wstanie w sądny dzień s tymi mężami
tego pokolenia [Regina Austri surget in
iudicio cum viris generationis huius] Rom. 304.

Sądny dzień = dies iudicii

Liej łędzie w sądny dzień piemi sodom-
skiej a gomorskiej, niżli onemu miastu, kto=
reby was nie przyjęto [tolerabilius erit
terrae Sodomorum et Gomorrhaeorum in die
iudicii] Rom. 309.

Sądny dzień = resurrectio

Kiedy czynisz gody, wżowi ubogie ...
i będziesz błogosławion, boé ni mając czyn
zapłacić, ale tobie będzie zapłacono z dostoj-
nym w sądny dzień [et beatus eris, quia
non habent retribuere tibi: retribuetur
enim tibi in resurrectione iustorum]

Romu. 382.

Sądny dzień : novissima dies

Stowo, którem mówił, że je będzie są-
dzie w sądny dzień [sermo, quem
locutus sum, ille iudicabit eum in no-
vissimo die] Rom. 469. Sim. 436

Sądny dzień = dies iudicii

Święty Jeronim znalazł w rzymskich księgach pięćnaście anamion pięćnaście dniów przed sądnym dniem [Hieronymus autem in annalibus Hebraeorum invenit signa xv dierum ante diem iudicii] Rom. 478.

Sędny

Trien sędny = iudicium

Nijedyny Boga Oca (oera!) godziny
dnia sędnego, ale nie s przyrodzonego orto =
nie reistwa [novit unigenitus dei horam
iudicii, sed non ex natura humanitatis]
Rom. 485.

v

Sadownie - judicialiter

Kmiec na swem przerywniku ziscree sadownye
Sub. 88.

n 275

dnis o

bedovnie

Quibus iam prefete partes debent se in-
dicialiter [...]re et. sandoronye conpa-
nyer co(ram) prefatis dominis verbtis

1451 MS X^{IV} 209

Sądowni

53

wkładany, aby kaszdy ryczerz albo prosti słach-
czyez pod swa choragwą stal, aby gdy przydą wal-
ky, wmyalby swe myesczeze pod choragwą odzer-
szecz kv obronyenyv swey choragwie. Paknyali
odtychmyast ktorego tako nyeposlusznego nam wy-
dadzą, przez naszego komornyka, pod ktorego cho-
ragwą myalby stacz, tedy konye tego ryczerza
albo słachczicza przydawamy podkomorzenv.

/12/. Wynny na bycz dan za rąką dlvsznykowy.

/G/dy geden drugogo przeprze sądownye a zda
dzą gy vynnego bandz o dług abo o ktorakole rzed
ten od sądv nye ma odstąpycz, alysz dosycz

Dział. 8

lin 22 (4) }
lin 13 (5) } 6

Sądownie

6b

lakony sądze y gych vrzadnyczy, isze gdy nye-
ktory szienyanyn wyną przepadnye sadownye, te-
dy byorą zakłady a przez wszego zamieszkania
myędzy sobą dzela, lasky any myłosyerdza sza-
dnego nyemayacz. Przeto my cheząc ten obyczay
zatraczyez, vstawyamy, aby sądza abo wogewoda
albo starosta albo oprawcza, albo ktoricole
gych namyestnyk zakład weszmye o wyną na naschem
szienyanynye bogatem abo vbogem, slachczyzy
albo prostem, tho gest konye abo gynsze bydlo
abo ktorekole gynsze rzeczy, nye mayą rozstargacz

Dział. 9

A pro poenis in iudicio loquis

Art 22: ze byni w ryzndre puzpedle

dównye, z drugą winą też pyathnadzessza na
 dziez, Paknyalibi wsparą sakładv take skazane-
 go y wyn take przepadlych nye postąpił a za
 nye nye chezał desyca vezynyez, a snad dla
 moezy gego sądza nye smyalby go dzieczkowacz,
 bedi take czynyacz przepadnye nam wyna rzecz-
 ną syedmnadzessyath.

/34/. O winą, która rzeczona syedmnadzessyath.

/A/le ysze wina rzeczona syedmnadzessyath,

nykomv nye ma bycz skazana, gedno naszemv sto-
 Dział. 18

Per. ?
 del. 18

karany, lecz ehowany dwe nyedzeli a synye
 thydzen, a po tych dnyoch nyewyprawyeny kromye
 kterey wyni nam abe naszym sãdzi naya byes
 przysãdzeny. Te tess ehezony, gdy slvszebnyk
 przy dziezkewanyv nyekterego zomyany na s pa-
 eholky sãdzy gwaltem we wsy abe przede wsya
 abe w granyezach abe za granyezany albe goge
 knyeczew bylby edbyth, tedi taky zomyany nam
 abe naszym sãdzi przepadnye wynã pyathnadzes-
 eza, a zaklad temv, konv przysãdzen byl sa-

y wiaćzey dzedzyn rozgranyczyłby. Toss na wżęc
 dwie syekyrze y dwa rydla. Wozny aczby wydal
gynaczey przysyaga swiathkon, nysz yake ny bą-
dze przykazane, aczby byl sądewnye dokenan, te-
di ma bycz slesszon a gyny nyaste tego postawyon.

/117/. Sadza nye ma sdacz kromye powoda.

/V/stawiamy, aby nygeden sadza any staros-
 ta sądy czyniączy, nyszadnego massa e ktorake-
 ly rzecz nye zdał, kromye strony sapyercze abe
 powoda, alyszby sadewnye byl przeparth.

Dział 48

he 63 re 20th by 20th procedure lawen
 the 438 (20e) et de hoc fuerit rictis rictis

Sądownie

14a

wyączey posiał, gedno dw pacholkw s slvszebny-
kyem; sądza tesz nye ma kazacz dzieczkowacz ny-
kogo przez vini abo alysz sądownye bądźe zdan
na dzieczskowane. Fakryali to ktori sądza gy-
naczey vczini, moczą albo smyalosczą swą kazącz
kogo przez vini dzieczkowacz, a tho dla swego
poszytkv, tedi sądza temo, kogo tako dzieczkowa-
no, bydło abo gynsze rzeczy tako wzięte albo
gego kmyeczowy, aczby tesz byli dzieczkowany,
powiadayączym a skarszączym, ysz nyesprawye-

Dział. 19

line 31(24) h
line II 11(25) h

iv, przeto chcę, aby wiadano, gdzie abo oes
 na byez skazana, napyrwey komv dadzą vna, o
 pozostwo a nye mogli by są wyprawiez; drugo,
 komv dadzą wyną o gwałt abo o rozboj na dobro-
 wolney drodze a nye mosze są oczyszczyć; trze-
 cze, gdy kto nyszczazęz sądv naszego, przed
 sądem myczą abo koria dobylby, ezwarte, gdy
kto kogo sądownye o ktera rzecz zdadzą y ska-
zają dosyex vezynyes, a tento 19/ wzgardsy de-
syex veziniez any rakoya / postawyszy kv
 dosyex vezinyonyv, wspornye od sądv olygias.

Dział. 18-19

M H

18 20 19

Sądowmi

38a

y wiaćzey dzedzyn resgranycylby. Tosz na wżęc
dwi siekyrze y dwa rýdla. Wozny aczby wydal
gynaczey przysyga swiathkon, nysz jakoby by
dze przykazano, aczby byl sądowny dokonan, te-
di ma byc sleszon a gyny nyaste tego postawyen.
/117/. Sadza nye ma zdacz kromye powoda.

/V/ stawiamy, aby nygoden sadza any staros-
ta sądy czyniący, nyszadnego nasza e kterako-
ly rzecz nye zdal, kromye strony sapyerese abo
powoda, alyszby sądowny byl przeparth.

Dział 48

Art. 38(110) nie zawiera żadnych
tre 63: uloga sądowna funkcyjnego

stwen abe z bogem abe gwaltem vezma, ten gdy
przed rekiem e takye rzeczy a e kenye przed
dwie ma lyatema sadownye nye veziny, tedy po-
tem aczby chczal czinicz, ma bycz dawnescza ed-
rzvezon.

/125/. O wstecz, gdyby syą zasyą do sadzej
pvsczyl.

51/ /V/stawiamy tho, gdyby nasz sadza abe sta-
rosti / naszego abe woyewodi riczerzmy e ktera
rzecz osadzyl, gdysz nye sam sadza sadzy ale

Plur II 40(117) evocandi ad iudicium

hlo

Dział 50-51

yszby chciał wykupić do trzydziestego lat, te-
dy także dziedziny przedane albo zastawione po-
dług dawności lat przereczonych mają zostać
w tego, kiedy przedany albo zastawiony.

/123/. Twardości statutu.

/A/ ta statuta chcę, aby mieli noc na
wieki od lat bez tego nariadenia tysiąca
czterech czterdziestego siedmiu lat.

/124/. O wzięciu kien albo wolew gwałtowne.

/A/cz kien kien albo wolew, skot y gynsze
bydle albo gynsze rzeczy ktereke bądź złodziej-
Dział. 50

Sędolmie

44b


/136/. O złodziejstwie we wsy abo na polu
wezynyenen.

/V/stawiamy tesz, acz kto ze wsy pana gyn-
szege wezynylby złodziejstwo we wsy pana gynsze-
go, wiaçzerze /s/, w stawie, w rzeczce, na lãczce,
we zbeszv, na polyv, a przekonan sadownye schke-
da na zaplaczycz, czyge gest, a panv, czyg cziek,
vina złodzeyskã na zaplaczycz. Aczby kto trawã
pasl abo kosyl, ten kosa abo plasz na stra-
czycz; a gdyby kto drwa rãbyl w lesye gynszego


Dział. 56

Incl 68 (20) przewiem puchonoy
Plu II 45 (170) m. d. t. s. c. o. v. i. c. h.

Sadownie

Maya, ty gotowe ^{albo do szycia} (Sadownie) ^{albo gotowa} naszym miasteczkiem ^{ty} odpowiadaj? 

Ort. Mac. 61.

, pod kielichem wuj miedzi 

Wzrost 50, 1 in

ser. 12

Wzrost 50, 1 : do szycia
w miedzi

u was jest do szycia *

we wszystkich ten wzmianki

Ładownie -

2
(22) Proponii ładownie - convincere.

Wstawiamy, aby wygaden sadra... wysradnego
masra V. nye zdel, ... aby only sadrownye byl
preparaty [Diel. 48.]

V o ładownie nye nye zdel ...,

A mi convincere iudicio vel
conferrum

r s

Sądowe

~~2387~~ extunc iam prefate partes debent
se iudicialiter / re ~~aliss~~
sądowe rosz prawyc ko[ram]

prefatis doms. arbitris 1457 AGZ. XIV. 309
: ~~Arch. B. XIV~~

Archiwum bernardynskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

R 1457. str 309

589

Sądowy

Pilatus fecit tuba sonare in quatuor partibus circulis, vt populus congregaretur ad audiendum sententiam contra Ihm proferendam et sedens pro tribunali, na stolczy sądowym, ante pretorium iubet Ihm adduci

XV p.post. Kałużn

275, k. 47a

Sądowy

Stolec sądowy = tribunal

Stołeczny sądowy: protribunali
2 1/2 XV Kolumn. 245.
XV p. part.

chren. kedygo stoler

v ruzn. ludy kedygo sel 1570

szdowy
szdowy kument'eri: szdowy

Mr. pl. 7.

Item Jacom przitem bil kedi |
Swantoflaw Giloueczky | zayana
Strobiszewfkego | ranczil { za | vini
zodoui^a } aon gy flubil ote | wfzech
Izcod viprawicz

a) Piek. 731: zodoui.

1404 Kościan ur 214

szkody

oszczędności

sk. i. w. w.!

(conciilio szkodowemu oszczędności)

c. 1420 Br. xxiv, 84.

~~(szkoda albo oszczędności pospolsztwo)~~

Jag. nr. 1299. v. 54.

Br. kar. św. I. 44.

qui sententia dicitur
rozpr. 24 str. 84 pocz. w. XV

fructus me: Rucine, vult eint concilio
szkodowemu oszczędności (dub
5, 22)

2796

very indolent

Lądowy -

Rokow ythesz rzeczy szondowich ne ma,
gicr oblicane przyglądac ... wstawily ...
procuratora + ca 1428, Tr. l. 1, 479. [causas in-
diciales]

jet.

z. 40 br

318

ney ydove

P. H. J.

today

Gen y Jendrey... whow y then nevy
nondsich ne moqer obhine pyzplan-
den, census individuales neqentes persone-
lites attemptare, ... vtabily... pronunato n

re 1128 95 I 108

h. 406

ny 2 3de (in d'ny)

me rds for

kydory

Catherine ... evant ... Rucorum ...
pro quo ipsam extant sine rixis rite-
rionem et remant rli Catherine
genam median morem ... ridiis
el. radow (i) et eundem genam rlet
dere ... rli ruis ridiu el. radowyn

1478 117 xū 68

ny - zolē (imh meji)

i. d. f. (?)

hdoy

Ubraun ... non uelicit tenuis corbe
klinebth ... et hui non periculis remanet
nli klinebth ... unum fertone et alium
idicis el. schadu, quos fertone debet
soluere ... nb gene idicis el. schadwa

1438 188 XII 70

Sądowy ^{niem z rade (jako imię)}
Pul. m.

Porządek sądowy - figure iudicis.

Chyba mogli... przez stopień

a rozdział randomego na tej
stronie widać, widać a skara

Sul. 3.


71423

Juliusz 1286 wiek średni et figura iudicis

Sądowy - judicialis

✓ Domsta sądowa według guch. Dawynyena
 przez maacz obykt. na thake bier podnyerona
 Sub. 45.

✓ One lthore (n. greckij)

Sub 36 (80) 

al 105 pnykt. gnae ultio iudicialis

z domu mego

v. Bl. 2

Sądowy

37e

wosca, tedy wsporcze odstapwya od pothwarzy. V-
 stawiany, aby kyedy my s swym dworem krolewskym
 do Poznanya abe Gnyezna wgedzeni, sadza kromye
 wszego sanyesskanya do naszego dworu na bycz y
 syesz na sadze a poznac o wszythky rzeczy dzie-
 dzynne przed nami abe kromye nas z naszego przy-
 kazanya; ale gdy my s tych zemy wygedzen, reky
 pospolite podlug obyczaya o dziedziny maja bycz
 trzymany y chowany.

/116/. O pysarzv ziemsken.

/V/stawiany, aby pysarzowie przy sadowych

dział. 47

*hr 63: reky pyszarne mego
 list 38 (108) (med. notat. medicina)*

rzeczach, gdy wiedą swiathky, które bada, pysacz,
 mają włącz schesz grosszy, a od zapysv poltora
 grosza; wżądnyczy od tego, ktorí wyedze swiath-
 ky, mają myecz czteryz skeczcze a od viny rze-
 zoney syedmyndzeszcza w podczeszskewanya 48/
 mają wsacz wolv podleyszego za wierdvnek; / ale
 podkemerze gdy gednego dnja rozgranyczy dzedzy-
 ny myedzy dwiema zenyanynoma, aczkolyby dwie
 abe trzy rozgranyczył dziedzini, na myecz pol
 grzywny; ale gdy wiaczey dny nyszli gedem, tedy
 trzy grzywny na myecz, a te aczkole dwie abe trzy

Sądowe

~~Sądowe~~

y (listy sądowe)!

(Adversum procuratorem...)

~~1477.~~ pronuncia vit contumacem
in secundo termino iuxta literam
inscriptionis alias Sądowego

~~1445 AGZ. XIV. 185~~

~~ARCH. XIV.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów Lwowskich

R 1445. str 185.

379

neg, zdo e

v v
P. P. y.

Sądowy- iudiciorum

Ustawiamy, aby pu szarze sądowy oth tego, yen myedre
 swyatkę, polthorim groz zem byli naplaerony sul. 63.
 Umislyly smi Vrzeri szandowich (causarum) wipleer
 nyeyano staynosz 6.

→ dnas 47

Wprawia se

V pnereromich sandow ulfo ↑

on 46 praedictorum iudiciorum sen uenath
 dn 7 (8) m

sądowy

(z imbrzej)

m. l. f. v

sądowa przeszkoda · legale impedimentum

legale impedimentum sądowa
przeszkoda 1453 AKPr. II, XXI.

xu nes 'puzne mienterienie u: do zd

Widowey - iudicis

nie do for

l. q. ment.

Widanye sadowe (secreto iudicis) umrze ten erlowyck BZ
Deut. 17, 12. Stanęta ... (tut widzeny u kaplanskem
y sadowem (sacerdotum et iudicium) i. b. 19, 17.

she, gichze to pra ient, przed
genem

W (les. u iudicis)

6388
loblic dymarku: wydanie miedzi

W Ale kto by wyprychał nye dinal podwochacz
prizhuranaye kaplan shyefo, fewe w tem mase
shazi piew kape kowno, se widanye sadowe, T

L. 4, v. 10

Ar. 210 (2)

-----158d

adobandzely on swe wyano
/6/ mozely sznym wszyth-
kym /7/ vczynycz czo ch-
cze y nye/8/'chacz gdysz
gey to wy/9/ano dano na
gydaczem /10/ gymyenyv a-
lbo czo oto /11/ zaprawo
podlug pra /12/ Gdysz ta
nyewy/13/asta nyemoze
/14/ myecz sandowe/15/go
Swyadeczstwa czo /16/ gey
dano zawyano
tedy dzyeczy slowye gey
paszyrbowye blyszchy szá
szwą ranką przyszacz

OrtOssol 85,3,w.6-16

Ar. 115 zednego swyadecstwa

Sq. 100

odnowie zdanie

Dr. J. Ustr.

Sądowy

Gdykoleby potem chciał nyestoyący na rok
pyrwszym zdanye sądowe odnawycz abo wzdzy-
racz, tedy gemv na bycz vloszono wieczne

Dział. 28

Art 38 (45)

Art 41 18 (44) distinctive sentence

78

mylczenye, a rzecz sadem zdana w swej mocy na
stacz.

/54/. O konyv vkradzonem.

/N/agoth kmyecz szalował na swe sąsady
tako, ysz gdysz my noczną rzeczą kony gest vkra-
dzon we wsy nyedzy sąsady, natychmyast s pyl-
noscą gesm pobvdzyl sasady, proszącz gych,
aby my pomogły w sladv złodzeya pogonycz. Tedy
ony wzgardzili a pomoczy dacz nye ożczeli, a w
tem mnye kony gest zgynął. Zatym my w tej rze-
czy wszytkym sąsadam konya Nagotowy skazalismy
Dział. 28

but skin

vine zdove

i. y. p. v

Ustav II 47 (1936)

indivis... pro pena munitur sed
solvendum ut estichus

45d

Sądowy

skoczczę pokopy. Ale za dąb dabrowny dwa skocz-
cza a za chrost abo za lyaterosly telko ma bycz
podzeczkwany. Acz kto drzewo s pczolamy porąby,
temv, czyge gest dzenye, za kaszde grzywną, a
sadowy drugą grzywną; ale gdy sosnyą kromye dze-
nya porąby, tedy pol grzywny a sadowy druge pol.

/144/. O pasyenyv dobytku.

/V/ stawiamy, aby kaszdy od swiatego Woycze-
cha asz do swiatego Mychala swe bydle w stroszy
nyal, a gdy komv szkoda vezini, tedy schkoda po-
dlug schaczowanya ma zaplaczycz s wyną sadową.

Sądowy — skazanie zdane

re. y.
wento.
re. n. 11-

Skazanie schandowe = sententiam / 1471. 11PK7. 1, 53.

pet. yw. 2x

Art 16, § unde providendum est ut
omni provinciarum, nec potare debetis,
si diverse uileamus, sed pro qualitate
... temporum, ut rei publicae uonit
utilitas, ferre sententiam

Sardowy

563† Jako tho fwadczimi yako panÿ
Swyachna Sczehla | dzerfzÿ wÿzytko
dzÿedzyno Slanczyno odthych lath |
{yako [[gyl] gych lyft [[fzwyade]
fandowÿ | mowÿ}

1414 Kol w 563

mi r 1886

Sądowy

z doży list

LV
m. y. m.

Stiuski gest odbil gien o ty dzedeyne, a y na to Nico-
laus ma sandowy listh vestri iudicii 1418 Spaw. VII, N° 129.
Macz Mathie et Jacobi wszdauala czanscz szwof Greece,
y... listh sandoway qey wywolawan 1420 ib. N° 156b.

bedi

Jalno do... w watekowi, jalno w ten even,
bedi

* odpisane
do Jan

P tedi ferk duthias et Jacobus w Bueserh
muy w Ungawach lili

Sądowny list

res. p. m. ^v

~~Gene Rucikowski~~
Za list sądowni ~~Rucikowski~~ dossier

verinyono 1434 Ks. Mar. III m. 361

(link) zdvoj

9. 8. 1901.

kdvoj

Radoblec ..., proumator ... k'p'isumidi ...
w'icolum ... proum'at'avit' contumacem
in secundo termino iuxta literam inscrip-
tionis vel. sandorogo

1445 XXIV 185

L. Szadowy

Woj. ni ob
pa

m. p. u. v.

list szadowy = littera iudicii

Lysth szadowy

1471 Spr IWW. viii 2, 27

Sądowy

list sądowy

P. P. U. ✓

3014. (187^v) Ja ko ya spawlem sbrathem nyemam lysthv
prawnego y listhv sądowego oth Jacubą brathą ondrzeyowego
kthorich przeziskal namikolayv Szwaschkowycz thako mi pomozi
boog y szwanthi Crzisch.

1471 Zap Warsz nr 3014

a was (dokument z 1871 roku 3d)

lut 24 (18) u n hgo znd nungy * waspooon
stow 5 (73) pnyk, quod sidicim peni penichit

(stolec z dwoy)

Sadowy

Bb

sadzã wloszonego, to gest eracowsky godnego a
sadowyrsky drugago; y tess starosti noga nyecz
kaszã swego sadzã.

/21/. O godzynie syedzenia,

/P/yrwey ten byl obyczay, yzse any godziny
any czasv trzymane przy sadzech, a czastekrecz
esy, kteray nyeli czse sprawyacz w sadze, alysz
po obiedzech obszarwszy syã a opywszy syã,
przychodzili, kterzi czastekrecz stolecs sadowy
nagabali a sprawyedlywocz ewszyky zatraczali.
Przeto aby czas y godzyna sadom byla sprawiedlywa

Sądowy

zdu, list

i. q. m.

2967. (250) Jako ya nyetrimam czasci nalampiczacz(!)
poszwaschkv stryv mikolayowyem(!) szmarley racze ale trzimam
polucze y grochne zaszadowym listhem czom prawem przeziskal
ywecz mą prawo wyazalo Thako my pomozi boog yszwanthi Crzisch.

1472 Zapłane nr 2967

Stolar zedowy ✓

Szodowy

Stolarz szodowy = skroni R. XXIV, 359

XV med.

vlyp ⊕

Sądowny - iudicium ^{miejsc zdawa}
P. 4. 1. 1. 1.

Skarżymy, is yestli niekthori yemyamyn
... smialbi ^{Pris} do miesca sądownego
zbroino... Takowi... replacrier ma V

[decernimus.. quod si aliquis nobilitium
... cum armis... introment locum
iudicium.. talis solvet] 1498

elloc ^{mag} 11ps VI. 273. V vinyg dnie

↓ quod obliuosa sedriego ne
nednie nedriego

Sądowy

stolec sądowy

u. l. m. v.

Stolec sądowy = tribunal, 1471. MPKJ. V, 43.

Por. np. 2x

III Reg 2, 2

Anticum quoque solū, in quo tribunal
est, feuit et textit lignis cedrinis

~ Iron 3dove

rel. p. f.

Sadowy - judicialis

po ucyon dzalal Melchias.. przyczyw bronye
Sadowey | Bz Nek. 3, 80.

u er do wzemen ordne w polnego

Biblie chudymeli: proti branie ordne
sontre porten iudicialen

u uer 0

lych iden

Donc iden: rozneci luyg their
Sollot. Bay highest, iden their.

Sądow^{ny}

~~0~~

Grzesko... ~~Verum~~ obligacionem a s^uđdow^{ny} Klononi
1395 o Paw. III, N^o 3690.

pro al.?
aut?

Veniens ad presenciam
iudicis et

Sardony

v. Xian sardony

4 ungs 0

Sadzrac' cf. Odsadzrac'^x

Sądzac' cf. Asądzac'^x

Sodrai cf. ^xPosodrac'

Sądząc o.

Przesądzić
Przyśądzić
Kossądzić

Sadržaj cf. Sadržie.

wyjezwanie, onelwanie

d. 41

Sądzenie - causa

si. 2 dni

Wyjechał zuch^{si. 2 dni} ku sądzonemu rzeczy (ad causas) myje
gynako przychodzili, wyszli alyz po obyedze Sud. 24.

dnia 02 (27) strony myzeli swo zwanym w
rydne

n 56

Medio Zelenie

4. 8. 1900

Sądzenie - iurisdiction

Bandzly ch[?]ez naszego sądu z wyjątkiem,
skaralsmij... Sub. 28.

(, alzy ... poruszamy ... ze zniechceniem
dly ymzamy

Antw 16 (30)

U 64 n' notne iurisdiction volucent
delmare

судание, удование, угод

✓
1041

Судение

Гындзич рзевы нче мая, мыек моекы судения
(judicandi) Sub. 79.

Крутибет

орис 8

н 318

Saprene

quod

m. 4.

Schandenge = ^tsententiam
(re dicit)

~~MPKJ. IV. 14~~

m. 13

147/ MPKJ. V. 14

qui dicit eis: Non in te verbum
sententiam tenet 44, 10

Gen. XLIV, 10

2. wybrane zdania

nr. 41

Sądze nie?

341 [Czo mō iadrey wrōczil ku fwemu
szāczu] | Jaco mō iōdrey wrōczil
ku fwemu sōczu wfadzene!)

v. lej. rycin

1397 Pom w 341

Lelun? w 3557

Hube 2b w 347

Sądzenie?

Jako mój Jędrzej wrócił ku swemu tórcu
[z zięciu] w sądzie 1397 Lekc. I, № 2557.

Soz dremie = iudicium

It kto rabije, bez die dostojen
soz dremia [qui autem occiderit,
venerit iudicio] Rom. 266.

~~Serology / unyedi~~
~~zadit~~ v pomur

Legit ~ z dze dni

part. pres.
sub. d.
pl. me ing.
pass. pl. an.

Gorave nevy, ero nye pravy ~~z~~ w ~~z~~ dze dni, nye
maya, w dze dni. w ~~z~~ dze dni w ~~z~~ dze dni
Oct. Mac. 77.

in dze dni

Abnormal CO₂ : w dze dni (pro w dze dni)
dnyed

u was 'dne w dze dni'
z d'

in. 125

^{e sadio}
Sadio = indicare

inf. ✓

Bavon culpam injuncti sibi non
iuste recognovisse recognitionem vulgari
fer usque inter Simonem Brunowski
actorem et Bavonem dictum pro sexa-
ginta maris minus duobus paulionis
fidejussoria, quam causam vobis
contulimus ad iudicandum Brandicus

1402 Bibl Wars 1860 III 82.

to semo Nel v̄ 110 (Luticia)

127
Sądzić = judicare

Prosiąc o bycie na pomoc drugiemu karmy Mary, ...
aby mógł być ranył strażycę według eryaniz-
Kosery grzechow mogych ~~gn. ap. 3, 2.~~

Spaw 5.

nie słuszny

Archiwum niemieckie

-----76d

/13/ krzywdą Tedy ma szyć

/14/ nawn zalowacz przed

/15/ Sandzą wyschym nad

/16/ nym ten to ma szand-

zicz /17/ Jako gest prawo

podlug /18/ Pytalysozye n

/19/asz o prawo /20/ thymy

szlowy /21/zaluyacz szyć

na wa/22/szego woytha kako

gest /23/Raczcze przysza-

sznyky y /24/ gynszy lud

szromoczył /25/ nyesprawy-

edlywye /26/ Jgest nyespr-

awyedly/27/wy drapyeszny

wspor/28/ny szewszychkym

po/29/spolstwem nyeszgodny

OrtOssol 51,4,w.13-29

Wojna

niemiecki

niemiecki

Sądzić

Sądric

Jako Pyotr nje sandryl Pyotra polskym
prawem, ale chelmyenskim

1458 Tyu Sad. 136

prochomone

sędzić Sędzić - judicare

Kazs sędycz lud par. 9, 20.

Sędzi sąd mój ~~par~~ 118, 154

Sędzere ^{Judicates} ~~Aradnemu~~ y sędzore 81, 3.

~~Par!~~ 118. 154.

Łądxic

179.

Gora, cze mecy, ... ma bez odwołky
groczsky sandra sandrycz.

Ont. Kal. 184

~~II⁷ IV Litober. CXI 184~~

Sędzić

par. i. uncl.

2. pl.

Ktorimy slowy syadacza rada
szandryce wysznala gych sye
slowy

Dot. Br. 11355

~~11355~~

Sędzić

uj.

Moxely woyth bez gayonego sandu
rok odbozycz do xayotra gdy... kogo
xabya... albo oczkoly takyego oca by
myano goraczy sand sandrycz

Ont Br. II 387

~~II 2 XI 780 387~~

Sadržić sie

uq.

Imyszaxe ly ku przysxąstwu bez
wyzeczonego czasu, ten nyc moxe syc
sam sxdndrycz przez przysxąstwa
przez swe obsecye.

Ord. Kab. 185

~~1/2 IV 1/2 bet. 011 185~~

Ładzić

Tako wszdy ma syc srostacz czo skan-
drono starym obyrazem

Ort. Pr. $\sqrt{11}$ 36°

$\sqrt{11}$ 11 36°

Судити илѣ = arbitrari

Или право ест в нем едино, и не
подлежит противоборству илѣ одного

судити со: M.W. + ~~of. P. O. T. 11/66.~~^{str.}

~~12. 59. 6.~~

местоме

non pariter arbitratus est.

środek
środek

Tan^x prziwod ty środek i zródle na wzdrywogowy
kmicere

1399 II, — 2410.

Antonia w 135

Sądzić się

Caesar usbymanowy ich meo, dat im
nawielebniejszemu Trybunowi, co sq^{ti}
tamto dobre wiedzieli, by sie przed
tymi sądziłi [Caesar quoque, ascitis
optimatibus Romanorum, partibus
prosequendi copiam dedit] Rom. 113.

Sędzić
Sędzić

Nas zbawiciel jest jako kotr ..., sądra-
(sądzya) ji jako tego, gdyż on jest na-
sprawiedliwszy Rom. 728.

Sądzić: iudico

At nie sądzić nikogo, abyście nie sądzeni
[nolite iudicare, ut non iudicemini] Rom. 282.

Sq̄dric' 2 diiudico

Tego dla oblicze nieba moiecie sq̄dric', ale
cras p̄namion i crasu sq̄dric' nie moiecie

[faciem ergo coeli diiudicare nostis: signa
autem temporum non potestis scire] Rom.

354.

Sq-dzić = iudico

Nie sq-dzicie podług oblicza, ale sq-dzicie prawy sqd [nolite iudicare secundum faciem, sed iustum iudicium iudicate] Rom. 433.

Сади́

Не ариотен (!) мьеня (!) потеона моч
каптанска, ил ои nigdy не гренас гречы
мловиее сади́ли прел милоиердиза Гоме.

692.

Łądrice

Piotr... przesyła a miłosci uprosil, aby
dab przybed i rambę tym, którzy najq-
sądrice w grene form. 692.

Sądzić

Miły Jęsus miłował a nie odpowiadab
mi słowa, ięe ję [pro:ję] niedostęjne są. d. ię
sweęo odpowiedzenia Rom. 721.

Sądzié

Prer winy nie shtëć jego jać ani sądzié

Romu. 770.

Sędzić

Żydowie nie chcieli Boga sędzić

Rom. 772.

Sqdrí

Jesus nehtí... Nínie jí sq-dra, který moe ma
na pílmí Rom. 786.

Sądzić ku śmierci

Pilat... nie chciał..., aby mówić a gabri-
lejskiego albo puscić albo sądzić ku śmierci
jego swego mówića Rom. 796.

Sądzić

Pilat... nie chciał sądzić tego, który swym
mordem albo drieżczym nie przysporzył
w jego państwie Rom. 796.

Sądzié

Herod by był rekt: ten si jest smego pan-
stwa, jaé ji sęc wiec' [2] sęc do Gahileje
a tamo ji sęc sądzié Rom. 799.

Sądzić

O tem, jako miły Cristus miał gadanie sPilatem i ukazał, iżby nimiał mocy, sądzić jego, (846) by niebyła moc wirzchnia. Rozm. 845—846.

Sądzie

Czso posual Jacob medzi mną a medzi Bodzechną, tho
posual po prawe, bosmi tho sandzili 1388 deksz. I, № 461. Czso
Spitek szpózil ^{zob kowa cłoweka} ~~po dle prawa~~, to gq szpózil podle prawa 1398
Hube 76. 74. Causam nobis contulimus iudicandam skondrycz
1402 piek. 110. Jacom sandzil Tuleczkó s Włodarzem Bo-
guzem o zapust y hod szpózilemsm (!) yq 1403 ib. 123. O tó
~~suknó lithkup sand[er]jon 1417 Mae. Pam. 347. Ja o tó~~
suknó dal sandzicz lithkup w swem domu, czso iq
cupil Nicolay... o tó suknó lithkup sand[er]jon 1417 Mae.
Pam. 347. Sandzilecz mego celoweca gwałtem 1420
T paw. VII, № 1654.

wyjętane

Udzic = iudicare

Przezwed iest dzic zemf Fl. 95, 12. Wskopit na nebozranu
odypd przyde yma dzicze wywe y martwe Fl. Ath. 37.
Sad iest na stolezu, igndze dzicze prawof Fl. 9, 4. Gospodzin
dzic ludzi Fl. 7, 8. Crolowe rozumoyce... ezto dzicze zemf
Fl. 2, 10. przemoszesz, godi ere dzic Fl. 50, 5 (vivas, cum
iudicaris). Za iste iest bog, dzicze ye na zemi Fl. 57, 11
(ulique est deus iudicans). Dzik mne, gospodne Fl. 7, 9.
Dzicy sirowe Fl. 9, 41 (iudicare pupillo). Dzikie ne=
ymaioceremu (!) Fl. 81, 3 (iudicatu). Za sprawednosci
bdf dzic Fl. 74, 2. On bdf dzic swat Fl. 9, 8.
Godz bdf dzic (pro: szozon), aby wyszed potf pon
Fl. 108, 6 (cum iudicatus, exeat condemnatus).
Dzicy bdf ludzie przed obliczim twogim Fl. 9, 19
(iudicatur gentes).

wyjscie

Sędzić

Sędzić - judicare

Pan może być o czynach swych sędziem i sądzaczem Sul. 81.
Sądzaczem u potrzebno jest wszędy sąz badacz 32. Przez
czasem y godzin rośnoseri sądzee sądzi sądzily 24.
Zaloba ma być sądzona ku wyne pyanerdseyanth 94.
Użyteczno jest, aby glnym prawem takto w Krakowie
yako y w Polsce sądzono 56.

wyżsane

Sądzić - judicare

Wszelkie rzecz cisto albo nycisto sódzic mayš Pz
Deut. 21, 5. Ja podle wzrenya celowyczego nye sód-
dzš ib. I Reg. 16, 7. Sódz to pan myedzi namya nye-
dzi tobš ib. Judith 7, 13. Wydz bog a szódzš ib. Ek. 5, 21.
Sódzy to bog myedzy mnš a myedzy tobšš ib. Gen. 16, 5.
Dan sódzyc bódze lyud sway ib. Gen. 49, 10. Gejeto... swyad-
kym gest, nye bódzely sódzyl (nisi indicaverit),
ponyessye grech zego ib. Lev. 5, 1. Toatan...
sódzil lyud ib. IV Reg. 15, 5. Urene swe od nšza
swyšlega, zegozecz skusil w pokuszenyu y sódzillesz
ib. Deut. 33, 8. Sódzyl lyud... laurny eyse telko
sódzššcz ib. Ek. 18, 26. Vina zego sódzona bódze
ib. Num. 35, 12.

6910

wyjdane

absolute

Feb. 2. f. m.

bedwi'

szdrwi'

Nye veinin, von zlosiwef ist,
nyy lódrer nyepwawzedlicze
szdrwi' (net in úrke uidiwalis)

By Rev 10, 15

77 I Reg 16,7

absolute

provinciál.
1. q.

orden

bedni'

wye petri ne gfo oblyere..., kon sie
podle vznenye elozyetepe nye s₂-d₂
(ne... vidico)

77 I Reg 16,7

243 + 20 I Nov 12, 17

absolute

impres. 2. e.

bedni'

vydru'

bedni, lone, sorrow uenich e n'rdi!

(indirect)

BT I Nov 12, 17

lyel n'm.

duch'elue: uenich ^{do} vydru'

-----21a
gdze są ranny lekarze /18/
thym to dayą podprzyszą/19/
gą szhaczowawszy yakye /20/
byly przedprawem powie/21/
dacz yakye tho ramy by/22/
ly ytesz Sządzą moze po/23/
dlug oglądanya szadzycz /24/
yortelv pythacz podlug pra-
wa /25/ Pytaly/26/sczye na-
sz may/27/ąly goszczom pod
/28/rośznym albo myesczanom
/29/ albo gynym gosczyem al
/30/bo gynym ludzem czo nye
/31/ są wynny kupoloszone
/32/mv prawu gorący sąd
/1/ Oszandzyczy yle bandze
w /2/ zapowyedany czasch

Sagdic
cho lute
ni. b. l. 22

OrtOssol 27,2,w.17-32 -
27,3,w.1-2
Nr. 10 ni d'icere

1.

Sig. dicit'

ing. quon. ✓
q. n.

* sig. dicit' om. by ca
iudicari.

R. ~~XXV~~ 2 b b.

for it

XV v. v. v.

~~Sadnik sadnik, sadnik~~ ingv

sadnyer iusdicare

PrFil.V, 20.

~~jaq. N 2036. J. Garl. comp. v.~~

~~Pr. sr. st. p. st. 22~~

20

XV ex.

Brückner Prfil 5 20 kon XV

792

Sędzić

Sędzić - censere

~ ?

part. pres. v
pres. imper.
m.

Poradawczy listy y rodrzezenia, gylko ku bogu
sędzeni, szę rodrzezenia Sul. 35. ↓

duń 20 (40) iug

Al 80 kumend od dem rouserent
absolut x

but quod. 37

x after palki cyfroling

krucielj's Vltre 13
podleg daju

1328 Thibet 24

dupr'

Fract. 3. p. u.

granul med hris'
med ydant, condur'

Asolur'

See also spiritus nigrum Dobbeve chowelue,
to py nigrum palle prave

1328 Thibet 24

№ 2, 10

орденеи во!

проверил
2. пл.

теднел

т мин, еволове, розмезе, науесе
се, 1200 рѣднсе (qui indicatis) реуѣ

№ 2, 10, нн. др

5,11

Wagen!

ordnen!

impes.

2.2.

bedürftig

mit der Form



* bedürftig (incluse, auf: ordnen) ie, lone!

tl 5,11

pl 7, 8

lungs! oxygen

prac. insl.
3. 4.

bedne!

borpedin * nodry (indisob, M:
nodry) ludry

pl 7, 8

7c 2, P

long
order

impv. ✓
2 2/3

bedw

bedw (middle, pt: 2/3) me, produce,
feeding prawns, moies

7c 2, 8

Il p. 8

-ci ||-ib

fut. 3. up. m. ✓

ni' (stret)

ni'dner'

ni'dner'

bu l'p'ne ni'dner (sindicalit, bu : l'g'nye
ni'dnyl) wat w p'ewe

Il p. 8

P. 178

(Lycop.)

inf. ~~but. ven.~~
3. pl. m.

Hydrog

Hydrog

Hydrog * Hydrog (indicant) Hydrog
fused obliquum trogins (but: even
algebrae liquid or obliquum trogins)

xl P. 18

34,1

hopot

inve.

2-f.

oxyduri

bedni'

hody (indine, ^(nu ib.) pt: zdy), popodne,
wadi-gera nure!

tl 34,1

Pravilne: vyprav us, pohlve, a h...

25.1

loopi'

impe. ✓

oydru'

2. q.

kydru'

kýdru' (midie, 2. q. : 2. q.) me, forpodre!

tl 25.1

yalu m'.

34,27

hup'

inques.

2.91

ozdun'

bedin'

h₁di (idice, h₁: sedry) ~~was~~ me
peding gawdy twosiey, fopodue!

72 34,27

42,1

lupa'

impor. 2. p.

ozdun'

bedn'a

tdi (ndice, 15 : 19) me, lone!

tl 42,1

22 50,5

lyps!

max. incl. ^v
3. pl.

sydner!

teolur!

Þrenur, gæli ere sýndur (eum. ríðicun)

22 50,5, stn. þv

Cræte fíck: gæli sýndur lóðren

wie i dem. iij

Łódź
Łódź = indico

zdrót Łódź

Int. 2. p. ¹⁰

Pomocny, gdy sódzycy pódzecz. XIV Mar.
Łódź. Kart. Gwidz.

~~XV med.~~

50, 51

U i Os: quemenes, gdy ne rd-drd

101450 przed XV med.

tl 57, 11

hoyos'

vert. pres. sub.

ndi.

(n. q. ur.?)

ndu'ni

hadi'

Zairbe vert. hq. ndu'ni (ndi'ni) ye
me zenni

tl 57, 11, ni. ds

tl 15, 12

no' (nieu)

ing.

o₂ d₂er

bedw'

Princedl vert n₂ d₂er (n₂ d₂ere, n₂ d₂er)
gedruyer) zemb

tl 15, 12

Ladric'

-2

luzi'

credit. 3. V
2. 11.

randner'

Prava svego stvoricyela, ... yzly mya nye wv-
druz podlog mych ~~stovry~~ stosey ex. XV Spr. I 199.

Spaw 3

vaczyl srandryer ib. 5.

Sędzić

-był

legoń

warsztat. 11
of. u.

osdzier

802

Tako gemu pomozi bog y fwa{ti} | †
Jaco Jan Sandzinfzki possza | dzil-
mø naprawe abych [p] fan|dzil .
kmezza [pawła] cz{o}|fz¹) fzabil Ja-
cu|fzewego fzyna, an nechezal. | cu-
prawu abyl. nadzedzine | yustal.
nan [rogu] roku y przifand dal

1414 Pau in 802

2. **Sadzid**
mironydzin

Województwo
wielkopolskie

Urząd Rejonowy
w Pysku

Jace Jaroslaw[m] pobral panye Dobe (szawy)

kneoso[w]m konye na dobrowolnye drodze

y parobka szadzil

1414 Pyszk nr 387

sądzić

Waga
rozdział

Prace J. P. K.

Tako gemu pomozi bog. ý fwanti | †.
Jako ýefdzil fliftem. pana Sta|rof-
czinim ofzandziwoýa Manczicz|fke-
go. do pane Sdzichnÿ do Trzeb|cza
rok rozkladacz medzÿ San|dziuo-
ým et Sdzichnam. ýz go | thedÿ pan
Starofta Sandzil | Et testes in testi-
monium: Jako Swãthopelk | ýefz-
dzil etc.

1415 Kóscian nr 563

¹
ané rozdiel

by

kozol

wandit.

Sędzić

rozdrzeć

3. y. u.

915 Tako nam pomoz bog y fwantha
ew^an^gelia propter | sacerdotes vel
y fwanthi † propter *wlgares* yaco |

tho fwaczymy yfz yanufz mowyl
fmiko|layem werzeniczfkim by ye-
go Cloueka ne | fzandzyl alyfzby
panowe fkazaly

1415 Poru w 915

Sądzić
nie o zdnie

wyni

wyni

prot. 3 q.
u.

Yako to swyadczo, ym e pan Jacob ne szadzyl

Pyotra kmecsa Iandrzeyewego

1418 Pyzdr nr 528

sądzic

boog

rozdm

prac. ind.

2. pl.

Tako gim pomozi boog. etc. Jakofmý
przi | tem bilý. ýze. Michal Kozel
{na} rzecl. | lawnikom. ýzeme. necz-
fne. a ne | werne fandzicze.

1418 Kosićan m 743

Ładzić

Ładzić

wydrzeń

Int. 34/61

~~indices vestri erunt.~~

Ładzić w was będaż indices vestri
erunt. R. xxiv, 72

~~Jay. m. 1297 k. 23.~~

Pr. Kas. s. w. I 35

XV in.

Rozpr. 24 str. 72 poz. w. XV

Index ipse indices vestri erunt 5

Int. 11, 12

912

Sadic

absolute

pub. par. v

syderi

3.4. m.

Padre sadron = reus et
iudicio R. XXIV, 74.

~~gy. m. 1297 k. 53~~

~~Br. Kaz. s. mo. I 34~~

Rozpr. 24 str. 74 pocz. w. XV

lut 5, 22

1317

qui iudicio padre sadron reus est
iudicio padre sadron XV in.

Wozel!
Zdru' puste

waet. 2. y. u.

mi v zdru'

kdru'

ozdru'

Jep me eró zaluyt, esen prijzadnel me
moyt dredi'ng... y sandilen mef. cho-
nee gvalten

1420 Tow Vuw 1654

1. Sedzić
mimo z dzie

- m

Wojni

Wojni

Wojni. 1.
Wojni.

2779. (218^v) Jacom ya wawrzincza nyesandzil ginedi (!) geno kedi bil mim sluge vrzandzonim. — Jaco ya (219) tho wem Eze Jacusz nyesandzil wawrzincza ginedi geno (tedi) kedi bil gegv sluge vrzandzonim.

1428 Zap Warsz nr 2779

2. ? waga! pwaet. 1. p. ✓
Sądzić? - m m.
nie o zdnie o zdnie m.

Takom ya nyo wazndzil Sczepanowi nyowyzastki
szita 1434 Ks. M. III nr. 428.

-ly

Augr'

audit.
3-p.e.

hgdw'

Fatch ... showing me Keomane, only
yepo mlyname ngdrit (quod uidi-
misset) y edul

hul 40

mi. d'uar 28

121

Sądzie' *hoyot - by*

Wundit. 3. 224

szalował na Indrzycha, yszby gego mlinarza są-
dzyl y zdał. Tedy my wszrzawszy rostargnyenye,
przysądzyliśmy Indrzychowy, ysz podług prawa
wezynyl.

ni. he 40 (53)

/59/. O pwszczyne kmyeczskyey.

/N/yezgodny obyczay wszaly nyedzy sobą ze-
myanye, ysze gdy ktori kmyecz varze nyemayacz
dzeczy any ktorego przyrodzonego, pwszcziną ge-
go dobra ksobie przygnwyą. Vstawiany, aby z gy-
myenya tako vmarlego, gestly takye gymyenyey,
kyelych za poltory grzywny do czyrekwie, do kto-

Dział. 29

nie ~ dzie

~ orzynie

10 40 1371

 dzyl dawnosc przyiacz a o dziedzina wieczne
 nylczenie nyecz. Potem przyszedwszy Mycolay
 brath mlodszy Falcowy, chczal ta rzecz wzry-
 szyc a o nia czynyc. Tedy my skazalysny My-
 colaya brata Falcowa w tey rzeczy nye slvchacz
 a pyrwsze skazanye sadzey nocz nyecz.

/58/. O mlynarzw pospolytem nyedzy bracza.

/F/ranczek, Falco, Indrzych trze bracza
 mayacz gednego mlynarza, tedy Indrzych o nye-
 ktore vini mlinarza przed sadza podlug prawa
 pokonal. Potem Falco mlodszy brath przyszedwszy.

Sędzić cognoscere'

(Lwów)

ny.

my alybo nasz (s) namyastkowye zastarozly
naszy sędzić nye mamy any posinałacz any
khorogo cłowjeka potapyer - Sul. 63

dnj 48 (126) nely nyzjedn nyzdne ... nely wyuznany
N 153 reprovere non debent

20 b 15 ten 18, 25

aw' (niei)

prac. ind. ✓

2. y.

wydru'

tydru'

kl: ty, puzge lre, repumyztal qruyzedli-
wepo 2 myeracyzedlyzom ..., zeme xpdryn
(zmi udiues) wihly zennyd

Bo ten 18, 25

Sen 4P, 16

lygri

ft. 3. q. m. ✓

Adur

rydner

Dan nō, dzyer hēdre (nūdrerit) lynd

roy

Sen
~~4P~~ 4P, 16

lipi

juar. 3. pl. u. ✓

kediri

sediri

Thyngyl ge haytand by lundshyng ... u

* sedyngly ..., dyngy nd-dyngy (qui mdi-
valent) lund so vnyngyl even

Bo Rx 18, 26

9.

Augu!

svet. 2. p. m. ✓

uzgane

bedni'

~ ozdrvi'

Verenc tve od mdrze nyzdtego tvepo,
 fepozem shvnil w polwoneuyu y
 * nyzdntlen (indivertu) w wod + vepo-
 vyachauid

BT Bent 33,8

uzg: ozdriv's

pozdriv's: z ktdy viodtes' nuz'

lyzob

probet. 3. q. u.

te dicit

rozdruc

Doctorem ... rōdnic (indiscret) lyzob

zemska

77 IV Aug 15, 5

my.

napis

ni. w. w. 20

Sagdric

-----114c

byl by wolen wszwem gymy-
enyv

albo moga/17/ly gye tesz
przysznacz /18/ przed th-

ymy lathy A/19/by od pow-
yedzalo o /20/ dlugy albo

o gyne rze/21/czy podlug
prawa gy/22/daczyego may-

dborsz /23/ Kyedy dzyecza
/24/ ma dwanaszcze /25/

lath tedy yvsze /26/ ma
lath a moga ge /27/ sza-

nazyecz ytesz moze /28/
szwe gydacze gymye/29/nye

oddacz
procz szwych opyekalnykow

OrtOssol 67,3,w.16-29

Mer. 1403 midivem

Per. 40 niedziela

-----43d

tedy maya /17/ yemv gego
 prawo vczy/18/nycz jako fa-
 lszerzowy Sprawa /19/ Pyta-
 ly/20/sczye nasz tesz o /21/
 prawo Jako geden /22/ czlo-
 wyek przed szyedza/23/czą
 rada dal szye mya/24/stv na
 myloscz czo ten /25/ przep-
 adl albo kako gy /26/ ma
szandzycz podlug /27/ pra-
wa prawego /28/ Na to my
 przyszasz/29/nyczy Smaydbur
 /30/ku mowimy pra/31/wo wy-
 sznalyszye ktho

acz szye myastv dal na my-
 loscz Themv mozecze vnysz-
chycz albo mnoszycz Wyny

ing.
 hopy
 where
 40 in
 Szadzie

-----+0b
/2/ Gdy zaprzane y od/3/prz-
yszazone gy /6/ Gdy komv s-
prawa /7/ przyszągą zkażą o
dlug /8/ albo o layanye /11/
Iako maya dokonacz /12/ na-
kogo krzywoprzystwą /13/ al-
bo czo on za tho ma /16/ Um-
rzely czlowyck /17/ a zоста-
wy poszobyte /18/ rowno rod-
ne dzyeczy /19/ ygymye ydą-
cze y stojące /22/ Iako wy-
ele lath /23/ mamyecz dzyees
cza a /24/ wktorych leczy-
ech /25/ mogą gye sandzycz
/28/ MOgaly dzyeczy pra/29/
wem przyczysznać /30/ aby
swe dzyeczycztwo /31/ prze-
dal

OrtOssol 17,4,w.2-31

Sędzię
Lupin

1001

Sądzie

inż.

18

a chcąc wyry w tych ksiągach włoszoney, bo
czastokroczy zly acz acz/s/ nye bądze są bal
grozy, ale są bądze bal wyry.

Wier. parol.
nie. now.

/1/. /N/a początku sądow sądząc strony,

tylko mając Boga przed oczyma, aby złomcze
prawdy a przedawcze swego samnyenya y czczy na-
leszeny nye bili a chytresczą swą sprawiedly-
wosc opwsczywszy, kv gedney stronye, drugą o-
pwszczywszy nye przystali, wkładamy, aczby nye-
ktory sądza wybrany moczą naszą albo gego na-
myestnyk, opwsczywszy boyaszny Boga, dzersząc

Dział. 2

kol 55 (117) inż.
N 122

szudrye dla dzieci sadzić lupin' pwaen. inalt'
3. pl.

Szudrye, ...

gdy sruwa rodzyna skandra,
cra~~o~~tho na skasanyo blandru

MPK J. T. 191, 331.

~~Al. osm. 331~~

(p 147)

Veritate = indicare

imp. V

imp. V
2. y

in virtute tua indica me

(in virtute tua indica me) imp. V

M.V. 2. b.

Q 53, 3 Pl 53, 1: show me, out: reply

2. Sochnić

- m

luzon'

juarek. 1. q,
u.

nie o zdnie

1808. (532^v) Jakom ya nyewrzuczylsza gwaltem pyenyadzy
nyezaplaczywsky (!) wdzerzawa Michalala (!) Srambierthowa cze-
shnyka anym przyczyskal kmyeczy yego ku robocze anym gych
Czyadzal any komori phiolkowy kmyeczowy zamykal anym gych
Sandzyl any wyn Skazowal nanye podla posw thako my pomozy
bog y szwyathy krzyszh. — Jako ya tho wyem ysze Mykolay
nyewrzuczyl szya.

1498 Zap Hansz nr 1808

Sadric
Sedric'

-ly

ros' (stunt) ^{condit. 2. p. 11}
m.

nyepodal bog nyna swego na swyath,
alyz ad sadric swyath, nlyze nlyz

Es. ex. XV ~~XX~~ 305
XIII

shenyon ly swyath quere

ut u'direct

uand

to 3, NT

содриѣ
сѣдрик

угод

пачк. 3. 21
и.

Jesus pothym ossadron, pylath yego skadryl

er. xv̄r̄ I 145

xv̄r̄.

sądzic

nie lupoł (2)
opracował wad, zdawał
sądzic

14. ✓

Taco my pomofzy bog y † | Jaco |
[mne] Jan* przywołt mne fzødzicz |
na fzandziwoyewe kmece agim |
prawa ne pomogl

a) L. 2410: Sgirzan, Llobecz.

1399 Koscian w 135
136

Sgdnic

lwoj' myj inf.
~one podobnie uzej'

1715. (779) Jako mnye lysthovi poth sy < rz > ednya pye-
czacją na cząszcz Sdzyechowska < wregulach > slvschayaczemv
pyeczacz vrvana J posewh my o zaklath kthorym myal na An-
drzeya zalessnego de Regulj J tesz Lysth kthorym mya kxacz
yego myloscz przykazal szadzycz ozaklath zandrzeyem zalessnym
vkradzyony sza przesz Slodzyeya wnoczy wdomv mem wwxaskach
Thako my pomozy bog. — Jako ya Tho vyem ysch mykolayevj
kalyschovy Lysth poth srednya etc.

1491 Zap Kazn nr 1715

governer z dnie
Dziedzi

part. part.
men. 3. pl. un.

Sądzie

26a

kyego prawa gych odbywaya. Przeto vstawiamy,
aby tacy gwałtownyczy prawem polskym sądzony.

/72/. O przywyleya straczenyv, gdy kto nye
sądy podlug gego.

/K/to sam tego nye trzyma, czso na swem
przywyley yma, podlug prawa dawnego sam to
stracza. Nyektorzy zyemyanye naszego krolestwa
mającz od nas abo od naszych namyastkow lysti
przywyleyne swym myastom abo wsyam pod prawem
nyemieczskym, a wszakosz ty ysta prawa opvs-

Dział. 33

Art 43 (65): sli krasni vobuzeni... jroven polskom
pued sadit, vedolizh poruzny etki
Iz vshpovozedza 1/.

Her u m (62)

in re solvendo von a. d. i. e. kompetent
Personen zu fordern

1.

hł & Am. &

Sadzić przez

long.

podnieś

Sadzić

49a

posadzy, rolyą osyawszy oszymyną y jarzyną,
 63/ polya wszytky wykopawszy, tosz wolne mo-
 sze precz gydz. / 1/

/152/. Gednym prawem maya sadzycz we wszyst-
kich zyemyach krolewskych.

Qued aliquo /s/ castellanorum iudicia
 non debent fieri.

/G/dysch s podpharzy zlych lyvdzy bywa

1/ Wzdłuż tego artykułu na marginesie wewnętrznym wypisane spólcześnie: "a sagitta volante per diem, a negocie perambulante in tenebris."

Sadnie

o w!

sydner!

dy. v

ya *shieni thu to povestech podle
*moch listov papeskych pakesh mi
thi mochon sandekich o me pravu
papke ⁴⁷ 1402 mark. 119.

to p. 41

-i

~ ?

imp. V
2.4.

Adm'

Adm' (Bul : ydry) shore (indicare
pupillo)..., inli w'cey ne smal *
winer se uloweh ne reni

to p. 41

wre : uli' dreyt juu newb

Armedhe : dyndot' juu newcie

tl 81,3

-icie || -dicie

imper. 2. pl.

brum!

bedni'

~?

Hydriere (midicete, pl: ydriere) * nenne-
isereuu!

tl 81,3

ane: yunichie yren'edhor' .. ulogies

nr. 0

36a

inf.

✓

tako /16/ vbogemv yako bo-
 gatemv /17/ obronycz wdo-
 wy y Syro/18/thy Gosczyowy
 yako szaszya/19/dowy row-
 no szandycz a /20/ nyech-
 czą tho od puszczycz /21/
 a ny dla laszky any dla
 /22/ zalosczy any szamych
 mo/23/gych vsth any dla
 sządne /24/ rzeczy dla ta-
 ko daleko ya/25/ko moga
 znaydcz wmogi/26/ch pyący
 szmyszlow Ta/27/ko my bog
 pomosz y ge/28/go wyelky
 ostąteczny /29/ Sąd

Sasobric

Włose 24 m.

Ort0ssol 33,3,w.15-29

✓ Ja przypafer..., zjed zhu, me
men nandie wjenen byu...

Sędziá

¿ kromy ?

nie do for

szlaci ?

¿ zdrazew ... wstaw sędze i włodarze, aby
wszyscy lud jako maie żywy bier a sędziá
wszemu ludu (Esdra ... consitue indices
et praesides, ut iudicent omni populo)

BZ I Esdr 7. 25

Wszystko dzieje się... między wszeim ludem

Wszystko to ¿ między wszyscy lud

Wszystko

x kół a Superior

re idem'ca = praesens / me do for
= 1. d.

Apelni

~ ? (ordni)

bolje l'p'ne r'p'd' (pro r'p'd'on, am
indikator, r'p' : polj r'p' r'p'd'ed), r'p'ly
v'p'nedl p'p'd'p'on

Il 108,6

am indikator, exact condensation
with v'p'd'ic r'p'ew,)
v'p'ew : p'p' p' r'p'd'ic r'p'

ing.

Sądzió

Wstapyl na nyebyosza, szvedzy v boga ~~xxxx~~
oczcza na praviczi, stąd sze przydzye
sádzycz zywe y marthwe wierzę 20

1-78.20

1.1.2. Sobóć
czwórtki obchodzone

chłobate

inf.

mi. l. l. l. 34

Jakoby my hej porowny z 36b
 feko wyetly obaten my send,
 czo namyą y na /30/ wszyth-
 ek szwyath chce /31/ szye-
 dzyecz y szandzycz etc /32/
 DAley gdy wybi/1/Jora racz-
 cze mayaly tesz /2/ woytho-
 wy przyszagacz /3/ Raczcze
 ktorzy są wybra/4/ny Czy
 mayą przysza/5/gacz bogu
 naszymv panv /6/ krolowy y
 temv komu gest /7/ oth kro-
 la poleczono a /8/ nyegest
 gym potrzebysz/9/na woytho-
 wy przysza/10/gacz bo tho
 wszythko yesth gedno

OrtOssol 33,3,w.29-32 -
 33,4,w.1-10

Sądzić

inj.

Sędzią na prawicy boga sędzią wódech-
morskiego odzond przyda yma sędzią żywej

sędzią 1-14, 17, 18

brera 15, 16

(sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis
inde ventum est iudicare vivos)

Ry muntwe

72 11th 37

ing.

bedrock

Yume *spider my we y market

Wene 2

2.

(sanson) wyebeui
~ wyebeui

inf. ✓

bedui

quam sanson wolis wotulimus
sidiuendun wanduzer

1402 A'eh vi 110

(wotulian)

Sądrzi

relolulul

ing. v

Itaque

notite ante tempus
inclinare, ll a.

fenestris videtur

przed szarem borego
szandio nija * szandio
szandio

sz. 1, 53, 1/2 xv w.

I low 4, 5

xv med.

omnibus: quibusdam et ad ex dromie
zdr

Koch. nie wybacie nie przed uare

2.

akute

imp. 3.4.

bedni

I potvrdy se s chynenem a s kromem,
ktorym to vtedy puvyryt qzu pyd'nyu
od fbarovne y vchly k nym: bych by a
vd'ar (indict)!

By 2x 5,21

bedni. mter... vzedni

byer (vne i km) mter... vzedni

Sądzie

(Chwiliście ?)

imp.

myjani

2.?

/G/dysz przy sadzech wierny sądze nye maya
myecz any baczyecz gnyewow any lasky any darow,
gedne podlug prawdy y sprawiedlywosczy sądzycz
skazowacz; a te od tych, ktorzy na naszym stol-
czy są posadzeny; bo gdy sądza wkazuge sprawiedly
-Dział. 47-

Ust. 36 (207) imp.

Art. 67(1): w dnie na, w kazym lw. wyznaczonego →

nie o zdnie

Sędzić

nie
-my

przed. 1. pl.
m.

49. Czfo pofual³) Jacub medzi mnø
amedzi | Bodzechnø tho pofual po-
prawe bofmi tho fandzili - - -

1388 Pozn nr 49

Lehsa I nr 461

Hube 26 nr 51

JAY 179

mi 3 die

Sądzić

mi

mi

prout. 1. pl.

m.

Iaco prae zandzilismi i przesandali
to zito wynach dwadzesza cop, X siligi-
nis et X tritici / 1396 PKKr 245

Medicus... dicit heres contra Henricum...

Et idem Medicus habet a more contra
Henricum pro pecuniis servandis

tl 24,2

~

(no'?)

but. d. p. u.!

andue'

te'elue'

Ja qunvedluoci h'ed'ed' x'ed'ier (nid'ic'eb, but: h'ed'ed' x'ed'ier)

tl 24,2

x'ed'ed'ier

more: tal'ie un'ues' p'ez, and'ed'ed'ed' p'ene

2. Szobric'

vol

inf.

vzdru'

nemooreness tej Rzeczj

sandrick

1423 Arch Jer Crac CXCV 164,4

1423 P.

Pr. III. 164. 4.

~ (w')

Int. pers. 3. d.
f.

bedu'

oxydru'

et vime pepo obdruone h' d' re (druone...
vime illius indicetur)

77 vime 35, 12

Jul 24

Key Berlin

inf.

Berlin

Historians, etc... Sandra y podsaudeh
... me done mensem nei unyehy
sandra (^{de} keun, indiere) e esnewyau

Jul 24 x

Dial 11 inf

By Dent 21,5

wi

ing.

bedwi

sydwei

lonellu₂ uer sirtu₂ sello ngerirtu₂

sydwei (oume nepotiu... indiseku)

uueyd₂

By Dent 21,5

Sądzie

wi z dnia
mi, które w

inf.

-----45a
/16/ Daley /17/ gdy rada
spospol/18/stwem vstawyą
wye1/19/kyerz To moga sza-
ndzicz /20/ szyedząc na-
szwem stolczv /21/ podlug
gych przyszagy /22/ a gyn-
ako nycz a to ma /23/ ka-
szdy gych myesczany /24/
dzyersecz a przepadnye/25/
ly ktory wye1kyerz mye/26/
szczy a raczcze weszma /27/
do tego tesz krol xanza
/28/ albo pan podlug pra-
wa /29/ nycz nyema

OrtOssol 37,2,w.16-29

9er, 42 by-

inf.

-----47c

/3/ przed szyedzaczą radą
 y /4/ przed woythem Ten
 masz /5/ dan na poraką a-
 by go /6/ postawiono narz-
 eczony /7/ dzen aczy tho
 porączny/8/czy nyepostawy-
 ly go czo /9/ czy poraczn-
 yczy przena/10/my sprawa
 prawego /11/ NA to my prz-
 yszasz/12/nyczy zmaydbur
 /13/ku prawo mowy /14/ Rz-
 eczy czo szye thycze ma/15/
lzenszkye kaszny they /16/
nyemaya szandzycz

ni z dziec

wybrac w inf

Sagodic

ale ma bycz dana do ducho-
wnego szandu

OrtOssol 38,3,w.3-16

Mer. 44 inf

midzere

-----63d
 /24/ DAley goracze /25/ rz-
 eczy czo slu/26/szą na Gro-
 czszkye pra/27/wo tho ma
 besz odw/28/loky groczszky
 szandzą /29/ szandycz ale
 bandely /30/ kto zaraczon
 ku burg/31/rabyego szandv
 ten /32/ ma thamo knyemv
 /1/ Przycz y stacz anygdze
 /2/ gyndze podlug prawa /3/
 prawego Smaydborku /4/ Kt-
 ho bandze /5/ wybran przy
 /6/szasznykyem then przy
 /7/ szostawye poko zyw
 nyszly gdy by gy przewyny-
ly wczem podlug prawa

OrtOssol (45,4,w.24-32 -

46,1,w.1-7

my.

54
 54
 54

notis duc

Sagdric

Ort. 68

part. part. v
part. n. y. w. w.

quod proprie respon... 69a

Sądzie' m. c. l. v. s. t.

^{indisubtil}
/11/ są podroszny może
/12/ ly szwyadecztwo tak
/13/ go Sandu ostac ta
/14/ ko yako gayonego są
/15/ du agdy woyth ku pra
/16/ wu przyszagl czyly czo
/17/ gest prawo maydbor
/18/ Na to my pr/19/ zysza-
sznyczy /20/ Smaydborku
prawo /21/ mowymy Jako ko-
ly /22/ stary obyczay daw-
ne/23/ go prawa bandze od
/24/ myenyon wlepsy o/25/ b-
yczay tako wszdy ma /26/
szye szostacz czo szandzo
/27/ no starym obyczagem

istud protestatem habere debet. quod. fudicialiter

inf. par.
pl. b.

(in)

ni. b. b. 24

Szobric

nr. 225

V pro strononuzh
in dcluz perbtko midisere
non debent-----96b

acz go/20/racze rzeczy czo
szye pocz/21/na wothowych V
dnyach /22/ nyemaya szandz-
ony /23/ bycz wzawyeszony-
ch /24/ dnyach? tego nyekon
/25/aya zwawyeszonych /26/
dny Gdy by then zago/27/ra-
czą wffaczon kako to /28/
maya szandzycz w wyą/29/za-
ne dny podlug prawa /30/
Nye bandzely Sz/31/lonczą
myrv w /32/ wyazane dny
/33/ zagoraczą wffaczon y
/34/ ozalowan

na thego Maya...zalowacz

Sądrić

(niez sądris)

ing. pers.
bl. m.

Pythalyszye .. cośz my wam pytwey
pyszaly, ysz gotacze reby co szye
poerna w szadzacze dny nyle maya
szadzomy bycz w szawyszomy dny

Ort Mac 77 (d)

Inf.

Per. 125 widzieli

-----96b
acz go/20/racze rzeczy czo
szye pocz/21/na wothowych
dnyach /22/ nyemaya szandz-
ony /23/ bycz wzawyeszony-
ch /24/ dnyach tego nyekon
/25/aya zwawyeszonych /26/
dny Gdy by then zago/27/ra-
czą wffaczon kako to /28/
maya szandzycz w wyą/29/za-
ne dny podlug prawa /30/
Nye bandzely Sz/31/lonczą
myrv w /32/ wyazane dny
/33/ zagoraczą wffaczon y
/34/ ozalowan
na thego Maya...zalowacz

Szobric

imp. Izn' wumles m' d'icere
dehent

-----65a

/1/ KTho droszey /2/ prze-
da gedze/3/nye albo pycz-
ye nyszly /4/ gesth posta-
wyono tho /5/ maya kaszny-
cz yszandzy/6/cz raczce
podlug postawi/7/onye na
to wyny Sprawa /8/ DAley
moze cz/9/lowyek swa /10/
rzcch albo gymyeny w /11/
dludze zastawycz ocz ban-
dze /12/ nayn zalowano a
tho /13/ ma vczynycz przed
thym /14/ Sądzą albo pra-
wem g/15/dze szlucha ku pr-
awu po/16/dlug prawa praw-
ego

OrtOssol 46,3,w.1-16 Nr. 75

imp. w' d'ic' ni' w' d'ic' 55
Sądzić

inj.

-----124c

A wysznaly ktho ten vczynek

nanye szamoszy/11/odm doszwyathycz przed /12/

prawem tego maya ta/13/

kyesz szacz szlowye oszan/14/dzycz Ale bandze

ktho o /15/ taką rzecz

prosto ozalow/16/an przesz wolanyą to gest /17/

przed szwyeczkm szandem

/18/ ten tego odyecz szam

swą /19/ raga a raczcze

nycz tego /20/ nyemaya

szandzycz po/21/dlug prawego prawa

OrtOssol 71,3,w.10-21

szobur

szobur

szobur

Sadric

107

Wielki, ind.
4011

z rozszerstwem naszym obeszczawszy to z boszą
pomoczą, ysze od dawnych czasow w ziemyach kro-
lestwa naszego ezastekrocz w sądziech nye podlug
zgody, ale podlug swych głow smyslv a starych
lath rozmow rzeesy przednye przeszle ro²magy-
oze sądzą, temv ta rzees tako a gyszemv taaz
rzees gynako: dla ktorego rozdzeranya rzeesy nye-
dsy naszymy poddanyay gadky y nycszanya pchedza,
prseto kv chwale boszey y nathky goge y wszech
swiättych a na wszytok naszymy poddanych vloazy-
lyny the nycszanye sadow bycs slonyona, ehezscos.

Dzial. 6

liber IV 220, l. 141
the 6 in

Sądzie

(wi)

osdrie

verk. pust.
pen. upit.
322

A/cz kmyecz vranyon bądze asz do krwi
abo tesz bądze byth barzo, tedy ze wszythkych
wyn skazanych za rany abo za bycze, dwie czas-
czy zbytemy ale trzecza czascz sądowy, gdzie ta
rzcch sadzona, przykazvgemy dacz.

/91/. O zabyczu brata abo syostry.

/A/czby nyektorzy zemyanye y slachczyczy
naszego krolestwa braczą, syostry abo własne
przyrodzone zabylyby nyemayące plody, tedy
slachczycz, czso tako vczynty, nye otrzyma ocz-
-dział. 40

Alor II 30(82) ul' ewne upit
hul 49: fdrh na uen vody

Sadrić

wi' naszedwić
(lubuwać)

ing.^v

(opini)

jesthly thego nye uszynya, thedy... przed
onym... ba, da, odpowiedaly ktory ma albo
bardzie myeci moes sadryci take klopoty
myedzy gymy.

1484 Reg. 722

apud qua potest residet iudicandi

Vedric

lyt jeku ndis

plqper. 1. 4.
nie do por m.

III-01
Dabran kypit IX woli... 4 bit gesne porri-tem, liltkkep
sandzil | 1400 | Apr. III, 189.

sluz

mel u mes

1907 Chertam II 347

3dmi' litlung

1907.

3dmi'

Jero in s *to mlung dal sandria
litlung is seen *dunur

1907 Chertam II 347

Sandwich
Sedric

X

part. prest. 4
pen. n. d.
m.

Taw nam pomori bog : swanthi erisz iacomy
bils fori kem kedi o to sukno lithkup Jandon
in Jacobi domo eris is cupit *Nicolem.

1827

1478 Mac. Pam. II str. 347-348

Sieradz. 2000. r. 1817 str. 225.

cf. o to sukno dal sandwicz lithkup

Mac. ~~str.~~ 347
Sier. 225

nie do ja

mohorze zdi'

tedu' x

In domo hennas in circulo ibidem
mavipotes et lilitus, item hennis moro-
hien (pro mohorice) x mudil, Jaiusna
lilit... et Dyminovie lilit

1441 AYT XIV 28

x nye v mepevie "foket' nuda"

So,chié

-m

litkup
zder'

waet. d. y.
m.

909. (320^v r. 1453) Jakom Ja othy woly litkup (pil) < sandzil > yprzithem thargu byl okthore namicolaya Jacob zalowal. — Eze ja othy woly litkup pil yprzithem thargu byl okthore namicolaye(!) Jacob zalowal.

1453 Zap Karsz nr 909

Seghici

- m

zadani
listowy

juillet. 1. 2. 3.
m.

1405. (369 r. 1474) yakom ya then sandzyl lythkuph myedzy
Jadamem szgaszk amiedzy pyotrem mlynarzem Tarczinszkym
Jsze Jemv miał sbudowacz Jsztbą Jgolabicze¹ okoloysthby J drzewo
wszthko (!) wysthbye poczyoszacz thako my Bog pomozy etc.

1474 Zap Kana nr 1405

mě o zděi

lupin'
-my

pres. depl'
u.

sądzić

wyrobieni w piecu

Primi duo sic iurabunt:

Tako nam pomozi bog ý fwãti | †
Jakofzmý zandzilÿ elfbetho | ýgeÿ
czanfcz Gr[...]ª) Grzibna, ý | ofan-
dzilifzmÿ ýo teÿ czanfczÿ | o ýofz
thomiflaowÿ vinø dala.

a) Tu kilka liter wymazano.

1413 Wsianu m 497

731 & 2 Dent 1, 16

u odručen (?)

impes. 2. pl.

hčičič

vydruč

at esse yne vydličevp hčičiče, * odručere
(indicate)

By Dent 1, 16

2.

3dun' 10 10'

inf.

3dun'

One more fe 0 upon very rich
(richness) of evidence

Jul 81 *

x 10' 5' 0

inf.

Pr. 200. Medicine patent pro
780

/15/ Czo woith /16/ ma a-
lbo moze /17/ a kako szan-
dycz /18/ o pyenadze albo
o gyne /19/ proste rzeczy
przez przy/20/szasznykow
wprosthey /21/ zaloby Sp-
rawa rzek /22/ Woith moze
na /23/ kasdy dzien szan/24
/dycz o pyenadze /25/ al-
bo o gynne proste rze/26/
czy przez przyszasznykow
/27/ Kyedy przysza/28/szn-
yczy banda /29/ wybrany ka-
ko ony ma/30/ya przyszaga-
cz ku pra/31/wu a yaka
przyszaga /32/ ma byez

no w
i. W. W. W.

Sagorie

Mer. 100 1m

-----780

/15/ Czo woith /16/ ma a-
 lbo moze /17/ a kako szan-
dzycz /18/ o pyenadze albo
 o gyne /19/ proste rzeczy ?
 przesz przy/20/szasznykow
 wprosthey /21/ zaloby Sp-
 rawa rzek /22/ Woyth moze
 na /23/ kasdy dzen szan/24
 /dzycz o pyenadze /25/ al-
 bo o gonne proste rze/26/
 czy przesz przyszasznykow
 /27/ Kyedy przysza/28/szn-
 yczy banda /29/ wybrany ka-
 ko ony ma/30/ya przyszaga-
 cz ku pra/31/wu a yaka
 przyszaga /32/ ma bycz

OrtOssol 52,3,w.15-32

o co ni. Czekaj inf.
 64
 jedno ni.

Agobric

-----114a

ale gey takye od vmarle
 stoyacze gymyeny
 nyemoze od/26/dacz przesz
 przyszwole/27/nyą gey bl-
 yszych przy/28/rodzonych
 podlug pra/29/wa prawego
 a tho gešt /30/ Sprawa
 maydborszkye /31/ IAKo
 wyele lath /32/ ma myecz
 dzieczą /1/ Acz by Słowe
mya/2/1o latha a wkthor-
ych /3/ leczye moga gye
szandz/4/ycz o goracze
rzeczy gdy /5/ wnych
zagoraczą wphaczono

 OrtOssol 67,2,w.25-32 -

67,3,w.1-5

ruz midiseri

Sadric

Wojci e woi

ing.

/3/ Cy przysząsznyczy /4/
 Smaydburkv mo/5/vyemy na-
 tho pr/6/awo podrosznym
ludzem /7/ yako gosczo
 czo są tako /8/ daleko
 acz kthemv polo/9/zonemv
 sządu nye mogą /10/ przycz
 Albo myesczanom /11/ ktho-
 rzy są sbye nadale/12/ką
 drogą szgothowaly /13/ tym
maya gorący Sąd /14/ osą-
ndzycz odlug albo o /15/
gydacze gymyeny sandz/16/
ycz yle wzapowyedny /17/
 czasz prawą

 Ort0ssol 27,3,w.3-17

Mer. 11 quo stetit et instabilis
 ... n. d. e. e.

imp.
 10 woi
 Wm 28 im
 Szadric

Sądzić o nej sduin

117.

Mogaly o proshy nery przed
woythem bez gaynego sradu na kassdy
dryem sadzyez albo rehwac y odpowzaden

Dnt Mac 63 (50)

hlowel 51,3 luel sdui'

Lądzić = indico s. mezmei no
nen!

arg. v

There xlie sądzysz naprzeciwko takory-
stwu, gdy takomoser zawyazugye myeszek,
II $\frac{1}{2}$ XV R.I. XLI.

;

XV v. vob.

↓
II

non sempre pio l'una senten Han feres?

mè w z die lugo' z liam' part. AugV
- m m.

Sądsic'

rozprawy' spow

811. Taco mý pomofzi bog y fwanti † |
iacom fandzil Tuleczkø Swloda |
rzem Bogulzem Ozapuft . yhod |
fødzilemfm . yø . *Alii in testimo-*
nium |

1403 Pozm nr 811
sieh VI nr 409

mé v zdie
Sas, dsi'

hopot z levan' p'vart. 1. V
- my
napat'ner' zpus
pl. m.

enarrare, esse yezny sandiili
jacuba szpanem Paszkom.

1411 Cxs. 344

~~1411 Cxs. Wolff f. 1~~

Jan 16, 5

zdr. mých

imp. ^v

3. 4.

zdr.

rozdr.

Hydry (indirect) to buy myring m. &
a myring tablet

BT Jan 16, 5

Ch. 10 Ex 18, 16

constit. 1. r. 1.
m.

szedł między?

szedł

szedł

Przechodził tu przez, szedł między

(nie widział) między tym a ulicą -
nie tym przechodził ona

Ex 18, 16

szedł: szedł między nimi

Dr Judith Z, 13

Hydro-medic

impres. 3. e.

Hydro

medic

Hydro (indicated) to give medic name

Dr Judith Z, 13

Ladric = indico

Jan. ind. 1
3-4.

rodni' m'og' s'g'

$\frac{I}{b}$

Bo zali lakomoser [mydry] mydry mye-
skem a lakozystwem dobrze sgdry? $\frac{1}{2} \overline{XV}$

R. T. XL I.

(indico) $\frac{1}{2}$

\overline{XV} p. not.

sądzić prawem

inf. pass. sg. m.

Sądzić

obojętne

Chcemy, aby gdzie grzech ształ są,
onym prawem, kthorego ona wyesz pozywalaby,
ma bicz ssądzon alyko ~~(pro alybo)~~ ~~dokonaan~~

Sul 43 (66)

Dział 33: gynszym sądzycz bądą

H 100 *delebit-indisari*

myyPui' v Jamerl

Sądziech
(pues)

Int. 3 ypl. v
m.

Sądzie

26b

czayacz, podlug praw polskych są rządzą. Prze-
to vstawyamy, aczby kto prawa opuszczayacz ta,
ktora mają, gyszyn sądycz bądą, pywsze mają
straczycz. Ale przeto chczem, aby gdze kto zgrze-
szy, tam tesz ma 34/ czyrpyecz tymsze prawem,
ktore w tem myescze abo we wszy gest. /

1731. O zbiegłych knyeczoch.

/G/dy zbiegowie swym panom czastokroczy czy-
nyą dziedziny puste, przeto nam y naszym podda-
nym tho są wydzalo podobno, aby takye schody

Int 43 (66) idlo sine... delikt nideren
stor II 24 (62)

Dział. 33-34

note

ing.

bedri

brushylyzumi ... , reli ... ^{bedri} ... ^{pendre} seen
 mesyl [red] positioni lili & myeli
 ngundia (indicare, Dial 6: lida
 ndryu); in the fyke nethe ... ^{thwards} shown
 bul 6

N 49 indicate

Sądzie

bych odwróci
religijne

put. 3 pl.

aby odtychayasth ass na wieczne czasy podług
tych statvth wszystkiey pospolicze sadze ziemne
krolestwa naszego rzadzyli są y badą sádzycz,
i tesh ta ysta statuta pylne zachowali.

/8/. Twardoscz tych statvth.

/A/ gdysz wkłady abo statuta nye są any
mają bycz przypysany 7/ rzeczam myna/ym
ale badaczym albo przyszlym, przeto chczeni, a-
by nasze wkłady y statuta tento czas w Wysliczi
sloszone, wszytchi ziemnyane prazyali.

Dział. 6-7

Ulot IV 221

Art 6 powinni byli a mychli zgodzić

2. (zpracování
vody zelnice)

absolute

feb. 2. 2. ✓

oxydaci

teplotě

v nevelké výšce nadrovnice,

čímž způsobí změny (umocnění at
indies) ?

By ten 14. 2

Apel: významy, do jeho plynutí, ať se v něm?

336 to 12 Dec 2, 48 absolute wart. 3-p.u. ✓
~ gwenwei wedy 2d.? (note nie de fan)

techtur!

wydner!

It saam het Daniël ltwal we vnsygd
lwydyor (vch), [to fert odydyl (Dec 2, 48)*

Byr Dec 2, 48

Rilche l'evolue: mobil

[Ayd dy nie nu - inne sei nie

xing

Sądzić

absolut

part. 3. pl.
m.

pro niedwie?

był wyzbył albo przyznany przy niedra lub
praw (b.) z nadw nie przez ...

Ale takto przez gajnego szadu przed
nymy szyci prawowano a ony takto
szadziły y szwadziły



Ort Mac 59 (g)

Wskazanie 48,2: niezobowiązująco

per. 88 in benito indicis indicaverunt et
Aestificaverunt

inf.

pro kredo

-----163a

tako wyele przyszasznykow
ma bycz namnyey ku gayone-
mv sandowy

oszwel/22/ka rzecz a by

mogl wo/23/yth sadzycz po-

dlug prava?/24/ APRzysza-

szyko/25/w ma bycz na/26/

mney trzy ge/27/den czo ~~xxxx~~

ortel ma wy/28/rzecz a dwa

czo ktem/29/v maya przysz-

wolycz /30/ Stymy moze wo-

yth /31/ sand gaycz y san-

dzycz /32/ czo trzeba

anyemaly albo nyemozely

gych wyaczyey myecz ato

gest prawo podlug prawa

OrtOssol 87,1,w.21-32

Mr. 2 ut index franklet reason
indicare point

Sagokic
2. liden 18
alohete

Abwolut

prawa iust.

341

Wydruk

26a

Sądzie

kyego prawa gych odbywają. Przeto wstawiamy,
aby tacy gwałtownicy prawem polskim sądzeni.

/72/. O przywyleya straczeni, gdy kto nye
sądzy podług gego.

/K/to sam tego nye trzyma, czso na swem
przywyley yma, podług prawa dawnego sam to
stracza. Nyektorzy zyemyanye naszego krolestwa
mającz od nas abo od naszych namiastków lysti
przywyleyne swym miastom abo wsiom pod prawem
nyemieczskym, a wszakosz ty ysta prawa opvs-

Dział. 33

Wł. II 24 (62) +
h. 66 +

absolut

sydnie

piece, incl.

3.11.1.

40b

Sądzie'

y z gynszymy przy nyem na sądze syedzaczymy
sądzy, przyiawszy potem rzecz chczał osadzoną
 wstrączyez, tego nykt nye mosze wczinić; to
 wyiawszy, aczby kto wztecz do sādzey są pvs-
 czyl, kake osādzył, tedy sadza acz pamyata, ma
 nytychmyast powyedzecz abo do yvtra respamyata-
 nye odleszycz.

/126/. Kto przygany sadzy, yszby krotke wczynyl.

/V/stawiamy tesz, acz ktoby przed namy abo
 naszymy riczerzmy skarszyl na sadza, yszby gege
 Dział. 51

№ 830

Ust. 47 (118) index indicators

Ind 55 (11213)

stwem abo z bogem abo gwałtem weźma, ten gdy przed rekiem o takye rzeczy a o kenye przed dwiema lyatoma sadownye nye weziny, tedy potem aczby chczal czinicz, ma bycz dawnescza od-rzewzen.

/125/. O wstecz, gdyby syą zasyą do sadzey pwszczyl.

51/ /V/stawiamy tho, gdyby nasz sadza abo starosti /naszege abo weywodi riczerzmy o ktera rzecz osadzyl, gdysz nye sam sadza sadzy ale

abwolu

prez. inst.
314.

sydnie

Sądzie

. 40a

stwen abe z bogem abe gwaltem vezma, ten gdy przed rokiem o takye rzeczy a o kenye przed dwiema lyatema sadownye nye wcziny, tedy potem aczby chczal czinicz, ma byez dawnoscza ed-rzvezen.

/125/. O wstecz, gdyby sya zasya do sadzey pvsczyl.

51/ /V/stawiamy tho, gdyby nasz sadza abe starosti / naszego abe woyewodi riczerzmy o ktera rzecz osadzyl, gdysz nye sam sadza sadzy ale

chul 55 (172/3)

~~Dzial. 50-51~~

y z gynszymy przy nyem na sãdze syedzaczymy
sãdzy, przyiawsz potem rzecz chczal osadzonã
wztrãczycz, tego nykt nye mesze vczynicz; te
wylawszy, aczby ktõ wztec do sãdzey syã pvs-
czyl, kake osãdzyl, tedy sadza acz pamyata, ma
nytychmyast powyedzecz abe do yvtra respamyata-
nye odleszycz.

/126/. Kte przygany sadzy, yszby kretke vczynyl

/V/stawiamy tesz, acz kteby przed namy abe
naszymy riczerzmy skarszyl na sadzã, yszby gege
Dział. 51

(?)

teďurí

bratry, abý ... , bratry volny vzdelce
divna, řetý i zjednáte y nřene vauř-
ce ne, a ne náde nřndřer (index
idicere)^x, abý nře moře lře ne
řep nřdu nřpenřon

lul 55

N 130

x i kel kelcel ~ keluřie poluřie

part. pres.
touch. pres.

3. y. nouns.

3. y. nouns

3. y. nouns

~~4-3. y. nouns.~~

Conjunctive verb ..., only present of female -
lun given that is a known, also
y = obscure conditions (nt... incidents)
(Oral 63: only present... given... only
sacherny)

but 56

1. *ml 56*

*- 2
juwen z dicit*

*conclit. pen.
3. pl. m.*

Sądnie

49c

były sadzeny.

/154/. Kasdy zbroynne na slvszycz na weyna.

/A/lye ysz w zbroynen riczerstwye czeses
krolewska y wszego krolewstwa zalyseszy, powy-
nyen kaszdy slyacheczycz podlug mocy gymyenia
swego y przychodow prze pospolyte dobre pew-
nymy lyvdzmy zbroynny slvszycz, gdysz gych
gymyenne w pokeyv gest y przez wschege gabanya.

/155/. O monecze w krolewstwye.

/G/dysz gedem krol gest, gedno prawo i ge-
dna moneta we wszystkyem krolewstwye na bycz.

Dział. 63

rozdzielenye, slvsche vstawyez, aby prawa nye-
ktorych panystw, kthorych zaplata tylke na po-
thwarzy zalyeszy, owszeyky ge sskazycz.

/153/. Vno iure in omnibus terris regni de-
bent iudicare.

/G/dysz pod gednym krolem abo panem geden
lud poddany nye ma rozmagitego prawa poszywacz,
aby nye byl yake dzyw reznagite glowy mayacz,
potrzebne pospolitemv dobremv, aby gednym y ge-
dnakym prawem take w Krakewye yake w Polsce

Sagobic'

absoluti
ordni

imp. pers. m. r.
univ.

et procurator domini Stanislai posuit
secundario memoriale quia nescit alias
suya ysch sye panowye zapysali
pmetosch dokaschtye my yestli lhu
ma byz *synobrons albo do powyathu
dacz. Ides domini dederunt ad interrogandum
iuxta rationem in actu

1462 Libr 276

Sądzić

Sądzić?

verb. must. pres.
m. plur.

(prawa zdani?)

Toż nie Belenat prawo ni pety ni * z arons,
* nie w taben

1420 Kal nr 984

Sądzić

- i

[zdrin' volin']

part. quact.
ven. n. pl. m.

1057

Chel | miki nepobral Vawrzinczevi
gymena | yaco gedennacze grziven
przetofzadzeni (59) roky ale kme-
cza tam pravo zafla ozabicze |
czloveka azato muto s prawem po-
bral |

1420 Pozn m 1057

x lw. - i

Sądzić roki = terminos cerebro gr. ar. i. u. d. l.
3. pl.

Thak chereńi miecr abi radni
ziemyenyn dnia rocznego w onem
miescie kaźdi Roki sądzić, nyesmyal
w zbroj chodricer [volumus, quod
nullus nobilitium armatus incedat
in oppido tempore terminorum
celebrancium] 1498 Mac Hps vi.

273.

sqchić

Łowin z diń

part. part. ✓
pers. n. f.
metw.

1833. (754^v) Jakom ya nyewschal myeczya przeth domem
wblonyv Gdzye roky Sadzono Slachethnemv maczieyevy Chrza-
nowskyemv vehchlopyaczy (!) a yego szyna bartholomeum Tako
dobrego yako czytery-dzyesczy gr. Gvalthem iuxta cittacionem. —
Jakomj tho vyemy.

1499 Zap Wane nr 1833

Sądzie

- z 302 (roku) z dnia 3. 1891 r.

ustawiany, aby odtychczas sądze kasze sady
abo roky sądzili poszawszy ode szarany ess do
dsowatey godziny, to gest do poludnya, a gdy-
by tego dnia wszystkiey rzeczy nys dokonali, to-
dy kromie wazaszanya stron ywstrozyszego dnia
do bozaro godziny naya posywane rozprawyas.

/22/. O rozgodzenyw rzeczy w sądzech.

/A/by łącznyy rzeczy w sądzech odprawa-
li, choczny, abli sądze nyewaszacs sobie persen
bogatego abo wbagogo, ale podlug wrzady poszy-
wayacznych, to gest sapiersa z gyszczem wegwan-

Dział. 12

kt 24/5 (13) z... myzly... wazy wyproawian
kt 6 (14) z... in... quilibet... sicut
paelidre et census verchere

Sadic

veritate

prac. ind. v
n. 8.

Sadic = arbitror in. XIV p. XXIV, 69

~~zag. nr. 1619 dat. 29.05.1905, K. 309~~

Por. Kan. sm. I 32

XV in.

Rozpr. 24 str. 69 pocz. w. XV

691

animum peccatoris velitis misericorditer
? ? ? ? ?

Sadržie

knjiga' jahna . . .

knj. in. 1
2. M.

vt a vobis iudices" ipse enim sadržieze i jako
nizewernego srelafarza

St. " n. quasi infidelis dispensator. "

144 1, 53, 1/2 XV w.

XV ex.

(I l. 4, 3)

'mumener'

Prout. 5. pl. u.

kedw' m

'ondrei is'

Qui (n. llistus) cum in fauce dei esset,
non repinere arbitratu est esse se equa-
lem deo neque pedibus privlesu anque neque-
vndonego s'ndit r' (Phil 2, 6)

chw fl. 66

byel i nie poyht u drovichu, i fl w'z Bog

Ladrić (si)

afu di

univerzitet

solie (ov)?

pres. ind. ^{VU}
3. pl.

Tęgo mycz nyc dbali, any ^{chra} (dwa)z piatki ^{<>}, ^{*}era ^{<>}
syc sradka Pola ^{<?>} [ki]. XV Zab. 515.

~~XV~~ ¹ ~~1~~ ¹ ~~1~~
g. rok.

ta moze dobrze szandzą
oddalycz... na odworzony
czas

czynycz /8/ szlowye przy-
szancz aw/9/yaszane cza-
szy szą wszyt/10/ky nye-
dzele y pyathky /11/ krz-
yszową nyedzela py/12/a-
thky y adwenth przed /13/
gody y szyedmdzeszanth
/14/ dny przed wyelka no-
czą /15/ wthych dnyoch
nyema/16/yą szye szandzy-
cz ale /17/ wgynych dnyo-
ch gdy /18/ szye maya
szandzycz

albo prawowacz Tedy woyth
ma szebraz sand y gaycz

OrtOssol 69,2,w.7-18

Agdzie sie
proweni 5, 1mg
wert yjoi wedy
ni. bha 22

nr. 148 indiceu non delet

inf.
tą może dobrze szandzą
oddalysz... na odwroźony
czas

czynysz /8/ szlowye przy-
szancz aw/9/yaszane cza-
szy szą wszyt/10/ky nye-
dzele y pyathky /11/ krz-
yszową nyedzelą py/12/a-
thky y adwenth przed /13/
gody y szyedmdzeszanth
/14/ dny przed wyelka no-
czą /15/ wthych dnyoch
nyema/16/yą sbye szandzy-
cz ale /17/ wgynych dnyo-
ch gdy /18/ sbye mayą
szandzycz

albo prawowacz Tedy woith
ma szebraz sand y gaycz

OrtOssol 69,2,w.7-18

148

Quando iudicare potest

sgdric
L. d. r. g. e. p.

on ~~zdrav~~

per. p. u. e. s. k. t.
d. y. u.

tridebat autem inoli- wijolat sre szam
santi se iniuste sra, obza, exemo

L. y. y. 1:82, $\frac{1}{2}$ \bar{xv} w.

\bar{xv} med.

(I Petri 2, 23)

1. Saclzić

ben lewitelat

inver. 2^v
e.

Ukasch ⁱⁿ vel sandz- indica *

1471MPKY 110

us. lub: vel sandz

Jan 13, 80

veni et sedi in medio notum (indicans
indicis inirthe) et indicis notis

* amensene grafovie

procl. insol.
2. pl.

saxre, saxri, saxric'

saxryrie
(indicatis) ~~indicatis.~~ A

JA. IV. 95.
~~JA. IV. 95.~~

~~Col. Poln. St. II f. 12~~

ca 1500

~~267~~

całkowicie ^x nie absolutnie
dowolnie, szczerze ^{xx}

10.3.1941

bezdolnie

(w bzdolnym tłumaczeniu
nieobecność (nieobecność) jako
nieobecność (nieobecność))

ogromny - byż dawałby się plus przyjąć -
fajnie jest a wyrażeniem bzdolne... albo
wyrażeniem jest, naje bzdolny bzdolny
(nie indyferent), przyjemne jest
fajnie



10 Rev 5, 1

Publicznie: nie wiedom jest, nie przeszedł

Apel: jeśli nie rozumie

x tel porozumienia xx tel porozumienia

Sadric cf. Posadric^x

Sądzic' cf.

Od^xsądzic'
~~Od^xsądzac'~~

Sadzic' cf.

^xOsadzic'

~~Osadzic'~~

Sadzié cf. Posadzic^x
~~Posadzic~~

Sadric' cf. Przysadric'
~~Przysadrac'~~

Sgdric' cf. ^xRošsgdric'
Rošsgdrae'

Sgdzić cf. Mszdzić^x

Sądzić cf. Przesądzać

Obsądzać

Odśądzać

Osądzić

Posądzić

Pre-

Przy-

Roz-

Gardhi d. Gardhi

Sędzica X

[Prezentibus ibidem ~~quaribus~~ ~~aliquis~~
Sandzere) Marcissio de Gori Judice
castri, Mathie Pirckala Cive Sam-
seui, Hartini, Hriuko, Horum
et alii fidei digni. 14 ~~AGZ. XI, 383~~
~~Arch. B. XI.~~

cf. Sędzica
cf. Sędzica

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1452

str

383

458

⁰²
szadzi

szadzi

Ideo ipsi iudices, szadzyczamy, vestri erunt

(duc 11, 19)

ca 1500 JARp X 4v

Ud: Proetoz oni beda szadzianni wawryni

Luj: dlatego oni szadzianni wawryni beda

Tys.: Dlatego oni "beda wawryni szadzianni"

Jan 11, 19

Sędzica (~~Sędzice.~~)

Odtychniast nie jest pre was mas mautki,
ale mas sądu (sądą), iie sędzia wszech
sędzicow (sędzicyow) Rom. 723.

239

Jaco Supkoslav ne ucrati certiri ~~idna~~
i dwadzesu sank 1409 kod ~~port~~ I nr. 1320.

Samnieć się

(samniac)

przez szemranyą) nye szamnyucz sze

1449 R. xxi 165

~~tp. lw. bez szemranya nyeszapyacz sze -
- sine murmuracione SK 7i 88~~

(I Pet 4, 8: hospitales invicem sine mur-
muratione)

31. R. xxi 163 - Sine murmuracione, nyeszapyacz sze
czyta Hiskoeki, niezapisać się, naszego tekstu nyeszam-
nyucz sze słowozki, że należy czytać nie sąpnąć się (jak
Tajemnie, krampane, pomprożonej itp. u Świs Tołława);

1 R. xxix 384 samnieć się wesei, samniałes się, starosłow.
szamneć się, sęd samnienie;
1 R. xxii 34 nnieć: nie samni się non metuit, czyte sąpnienie sumie
R. xxv 192 samnieć się dubitare, pro. nie sąpnici się non metuit R. xxii 34; xxiv
384.

Se mmiec' ?

Hospitalis invicem sine murmuracione,
gl. nol est hilariter wyessele, bez schemra-
nya, nye sa(m)p(n)yaqer se

(I Pet 4, 9)

XV med. Sky I 88

Sogniare
Sepie sie

nije sta pyaer sre

(nie sepize sie)

nie sapniae sie R. 25, 163.

1/2 y i, 88, 1/2 XV w.

sine murmuratione, ^{el. id est hilarit.}

Hospitales invicem ~~sogniare~~ pathnyky
~~spoln geden drowca~~ wysrele, bez schem
nanya, nye ^{(ny) (ny)} sta pyaer sre (I Pet 4, 9)

Źamnieć się = vereri

Źamnatycz się = verebaris | 1448 | R. XXIV, 358.

Brückener Nr 384:

Źamniates się, ^{ubst.} Źamniati się, ^{abst.} Źamniaci się, ^{abst.} Źamniaci się

~~Zamnie sig~~
~~Zamnie sig~~
Zamnie sig

Nye szamny szq, = non metuit; 1466; R. XXII, 10.

Qui enim probum, quod solus in eodish
comperit, nullis propalare non metuit,
pl. non veretur nye szamny szq

^{nie}
Brücken. Zamnie sig R. XXII, 34.

Sammioni^x of Samienie

Sapierca 8

38a

y wiaczey dzedsyn rozgranycylby. Toss na wzacz
 dwie syekyrze y dwa rydla. Wozny aczby wydal
 gynaczey przysyaga swiathkon, nysz yake ny ba-
 dze przykazane, aczby byl sadownye dekenan, te-
 di ma bycz sleszon a gyny nyaste tego postawyon.
 /117/. Sadza nye ma zdacz kromye powoda.

~~4V~~stawiamy, aby nygeden sadza any stares-
 ta sady czynyacy, nyszadnego nasza o kterake-
 ly rzecz nye zdal, kromye strony sapyerere abo
 powoda, alyszby sadownye byl przeparth.

Dzial. 48

(in absentia accusatoris seu actoris)
 (Sub 63: proci obwinywaczego alybo powoda)

Sapiena - autor, accusator

Ustawiamy, aby wygaden sądzi wyzadnego uszra o ktorakoly
mies nyc zdal, kraczyc stranz sa, pycerica abo pranda, abycy by
sadowyc byl praparth Dzier. 48.

rocze nye stanye, rzecz, o którą pozwana, straczy, wyną pokvpywszy. | Aczlyby sapierca na pyrwem rocze sam abe przez posła swego nye stał, tedy rzecz, o którą pozwana, straczy z wyną syedn grzywien. |

/121/. O pozwanyv nyerzadnem.

/Z/akazugem chcacz te nyecz, aczby naszymy dwerzanye abe kterzy gynszy na naszym dwerze pozwany abe zastany abe przy naszym sądzy / 50/ nyonawysczyą abe chitresczyą, tedy nye ma-
Dział. 49-50

sub 648 (si. vers actor)

Sapierca

n. 89.

5

10a

veini, a nyewynnye kmyecza bądze pozywal, ten
przepadnye wyna rzeczoną pyathnadzesesa, ale
gdyby kmyecze byli wynny, tedy ma kaszdege
pozwasz osobno, do wroth gego gechwazy a lya-
ską vderzywszy, przyezina ma powiedzeez.

/27/. Sampieroza przedny ma poleszycz sza-
lobą wszytką na lyscze pozownem.

/P/rzydawa są, ezastokroc, ysze dworza-
nye naszego dworu albo gynszy ktorzykole przed
nas albo przed sądzą naszego pozywając chy-
trza, a rozmagite szaloby wymyslaja dla

Dział. 14

Sapierca

Sapierca przedaj na polowce tralobaz wrytkaz na
lyczce porownem bris. 14.

Sapierca

(actor seu ipse iudex)

m. 69.

10b

wezaszony, strony a potapyony, przeto 15/
ny / shaszacz pemocz ebyema stronoma, vstawia-
ny, aby edtychmyast ezy, ktore pozowa przed
nas albo przed naszego sadza, dobre a dluge
jnyeli rozmyslenye na odpowiadanye przed sa-
den, aby takyny chytroszczany abo chytrzyny
szalebany nye byli przechytrzeny. / Przeto chaze-
ny, aby sapyeresa abo peresa przedny, szaleba,
wszythka peleszyl na lyscze pozewnem tako,
ysze nye badez potem nyczs przyloszone kv sza-
lobie. / Tako tesz gdyby kte byl pozwan o

Dzial. 14-15

(Sul 27: powod... zaloba... na pytenye dacz... maa)

Sapiena - astor

Cheremy, abg sa, pycera abo porca pnydy szalobg
wuythka, polonyl na lyure porowem Szias. 15.

Sapierca

dlywie dzieczkowany, kromje szkodi y obrasze-
 nya ma wroczyz a dacz na rakomye, rok pewny
 gym poloszywszy na sprawa abo dokonanye swey
 nyewynnosczy. Paknyali dokonaję swey nyewynnos-
 czy, tedi sadza albo podsadek za kaszda perso-
 nę albo kmyecza tako dzieczkowane, panowy tych
 kmyeczy pokvpy abo przepadnye vini rzeczone
 pyaczadzesscza.

/36/. | Powod ma pozwacz sapyerczą. |

/P/owod ma pozwacz sapyerczą, a gdy na

 Dział. 19

(Eul 31: O czędkarowy Szupra y powoche)

ac. sp.
- n. sp.

Sapiemca

14b

dlywie dzieczkowany, kromje szkodi y obrasze-
nya ma wroczycz a dacz na rakojmye, rok pewny
gym poloszywszy na sprawę abo dokonanye swey
nyewynnosczy. Paknyali dokonają swey nyewynnos-
czy, tedi sadza albo podsądek za kaszda perso-
ną albo kmyecza tako dzieczkowane, panowy tych
kmyeczy pokvpy abo przepadnye vini rzeczone
pyaczadzesscza.

/36/. Powod ma pozwacz sampyerczą.

| /P/owod ma pozwacz sapyerczą, a gdy na
Dział. 19
actor prosecvat ad causam remum citari
(Sub. 31: Szampira)

Sapierca (Sul 32: skarżący... theme n. g.
sąpierzcy bez obzimacz) 14c

rokv sąpierz stanye a powod nye stanye, tedy
sąpierzca ma bycz wyzwolon od rzeczy przez po-
woda pozwany; aczby tesz sąpierzca nye stal
sam abo przez posła, tedy dla nyeposłwsszenys-
twa ma bycz zdan w wynye dw wolw.

/37/. O sastawie dziedziny patrz. /

20/ /R/ychla rzecz w nyektorych sztvkach gest
potrzebna abo tesz nyepotrzebna, a wszakosz
przy sądzech a rosgodzenyw rzeczy rychloscz
nye ma bycz dzerszana. Przeto chcem, gdyby ny-
ekto byl pozwan pyrwe, wtore, trzeczo kv

*decrevimus...
(ipsum rem causam obtinuisse)*

Dział. 19-20

Sapierca-reus

~~Pawod ma potwora sapierca buda. 19. Goy~~
~~na rok sapierca slanye, a pawod nie slanye.~~
~~lecy sapierca ma byc tegawton 19.~~

Sapierca

^{m. 32}
(Sul 32: sampercz)

14c

rokv sapyerz stanye a powod nye stanye, tedy
sapyercza ma bycs wyzwołon od rzeczky przez po-
woda pozwanye; aczby tecz sapyercza nye stal
sam abo przez posła, tedy dla nyeposłvszenys-
twa ma bycs zdan w wynye dw^u wolv.

/37/. O zastawie dziedziny patrz. /

20/ /R/ychła rzecz w nyektorych sztvkach gest
potrzebna abo tecz nyepotrzebna, a wszakosz
przy sądziech a rosgodzenyw rzeczky rychloscz
nye ma bycz dzerszana. Przeto chcem, gdyby ny-
ekto byl pozwan pyrwe, wtore, trzeczo kv

Dział. 19-20

(rus)

(Sub 32: sam peras) m. 23.

Sapierca (dictus reus decernatur)

14d

odpowyadanyv na szalobą dowoda /s/ a tento nye
stanye, tegdy dla gegu nyeposlyvszenstwa na tra-
czem roku na bycs sdan, a /powodowy na bycs
prysądzona wlostna drzerszawa y ma bycs dano
gemv w dzedziną wwyasanye a sampyerca yvss
ma odstapycs y straccycs owszeyky przez przy-
sądzenya naszego sądzcycs. Acslibi byla szaloba
o dlug abo o zastawą, a pozwanyw pyrwe, wtore y
trzecze, a tento by samyeschkal abo stacz nye
chczal kv wyprawienyv sastawy, tedi sądza ma
prysądzcic wszystko, czso gest zastawiono

n. sq.

Sapierz

Reus soperz, (actor powder)

ca 1420 Wok Tryd nr 90

Saprzow ^s

~~281... reo alias Saprzowi~~

1441 AGZ. XIV. 35
~~Arch. XIV.~~

Dedimus ad videndum domino Petro
actori et domino Nicolao Chuz. reo ab.
Saprzowi per procuratorem Raphaelum

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów LwoWskich

R 1441. str 35.

66

szpierz

Nobilis Myklasch, de Chyrow heres, pars rea

alias Sampyersz ~~in termino peremptorio~~

condempnavit, ~~nobil.~~ Budzynogium.

1446 agz XIII, 200

~~Arch. B. XIII.~~

Arch. bernardyński J. XIII.

Łap. szpierz przem i przeworsk.

R. 1446. str. 200.

Sę przez

8. 18.

Łódź

H 10

Nyctanye powołano was (pro was) jest wyan-
cesse myś samprawa, rzecz straci do
sampra stojącego (pro stojącego)

Sul 10

Saperer

ms. 59.

H 11

Obrzynyni o gwałth swyatkę przez powo-
de ma biez przekonania; gynaeksi li będnę,
thedi samper, włostnę przysranę, nę czysci
(alias reus)

Sul 10,
sim. ob.

Se piers

d. 89.
ai. 89?

Nyedragues tego myer przywylej na ktorz
mier a preeynho theme gy o nye przy-
wazyer, kopar, yznes cladzner przywylej
stracyn, na powod sampreni ^{toad} wvaries;
pabenszy przyssazuse, yor nye wyedrol sam-
prena myer przywylej, bczadne praw
(se nescivisse reum fore privilegium) fol 14

Sępien

n. 54.
of. 54

Gdy kłho porzywa do sęndu tego o dzedry-
ny .w pyeny, dach zastawony, a gy do
sęndu wysony, tedi acz sępien na ro-
tow sawythem .nye stamy, powad zysce
myenyney dzedryni, pyeny, dach wodzi
samproni (dow. 7: samprony) woczyssi

(reus)

Sul 21

(pecunia reo nihilominus restituta) hinc. dow. 7

/9/. O dziedzina w saszedstwie.

(X) Gdyzby kto przed sad pozwal, nyekogo o dziedzina w pienjadzoch zastawiona, a gdyby go kv sadv przyzwal, a zatym gdyby sampyerz na rocze zawytne nye stal, tedy powod abo gyszecz dziedzina, otrzima, pyenyadze sampyerzowy wroczywszy.

/10/. Rosand o granicze.

/C/ zastokrocz myedzi naszymi poddanimi o granicze gadky bywaya, myedzi ktorimi naklad straw y szylayen roboth rostargnyenya bywaya.

Dzial. 7

/9/. O dziedzina w sasjedstwie.

/G/dyszby kto przed sąd pozwał nyekogo o dziedzina w pienyądzoach zastawioną, a gdyby go kv sądv przyzwał, a zatym gdyby sampyerz na rocze zawytnem nye stal, tedy powod abo gyszczecz dziedzina otrzyma, pyenyądze sampyerzowy wroczywszy.

/10/. Rosąd o granicze.

/C/zastokroc myedzi naszymi poddanimi o granicze gadky bywaya, myedzi ktorimi nakład straw y szylaycn roboth rostargnyenya bywaya.

Dział. 7

Sapientia

U.S.S.R.
S.S.S.R.

Abi these laesney... rzezy myjano rozprawy
nye, rstaniami, ubi ter myesterz. stochanga
rzezy, na ktorom rzanobee sandric rzedz,
nye poolny dostojnosci person... alye pool-
ny rzedz rzezy rzanowyciel tyho pwood
a rzanowyciel za wewoznym przystajowony
przet rzanobee, wyslochany... maye, bycz
(Owat 12: rzanowyciel)

Sul 25

ustawiany, aby edtychayast sadze kaszde sady
 abo reky sadzili poczawazy ede szaranya ass de
 dsowytety godziny, to gest de poludnya; a gdy-
 by tego dnia wszystkiey rzeczy nys dokonali, to-
 dy krenye wzazszanya stron ywstraszyszage dnia
 de toysta godziny naya posywane rozprawys.

/22/. O rozgodzenyw rzeczy w sadzech.

⚡ Aby lacznyey rzeczy w sadzech odprawa-
 li, chazeny, abi sadze nyowkzazacz sobie persen
 bogatego abo wbagego, ale podlug wrzady poszy-
 wayacznych, to gest sapierza z gyszczczem wezwaw-
 wy wysluchali | Dzial. 12 dy

(actor et reus vocati accedentes per indices audiantur)
 Jul. 25. hylis powod a semperis... wysluchany... mayz bys

Sępien

8-28.

O czołowym samprze z powoła

Str 31

(Str 18: powoła nie powoła samprzece)

szpiera

n. sz. ac. sz.
d. sz.

Powód szwadzy kw praw (sz. praw) samprz
porwaer, a goly samperz stanye, powoda
cwoyky nye bandaz, szarogemy o mysta-
nye powodow... theme sampremy necz szri-
macz v (tedy szpiera me byz powoda ad
rezy)

(sz. 19: *sz. 19)

sz. 31-32

(actor procurat ad causam reum citari) sz. 19

(res in terminis comparate)

(ipsum reum causam obtinuisse)

Seper

cc. 59-

Powerfully low power temperature power

(actor procurat ad causam rem citari)

(Br. at 13: sapientia)

Sub 31

Sapierz

u 52
14c

roku sapyers stanye a powod nye stanye, tedy sapyercza ma byc wyzwoleń od rzeczy przez powoda pozwany; aczby tesz sapyercza nye stal sam abo przez posla, tedy dla nyeposlysszenystwa ma byc zdan w wyne dw wolw.

/37/. O sastawie dziedziny patrz. /

20/ /R/ychla rzecz w nyektorych sztvkach gest potrzebna abo tesz nyepotrzebna, a wszakosz przy sądach a rosgodzenyv rzeczy rychloscz nye ma byc dzerszana. Przeto chcem, gdyby ny-ekto byl pozwan pyrwe, wtore, trzecie ky

Dział. 19-20

dlywie dzeczkowany, kromye szkodi y obrasze-
 nya ma wrocsycz a dacz na rakoymye, rok pewny
 gym poloszywszy na sprawę abo dokonanye swey
 nyewynnosczy. Paknyali dokonayę swey nyewynnos-
 czy, tedi sadza albo podsądek za kaszda perso-
 nę albo kmyecsa tako dzeczkowane, panowy tych
 kmyeczy pokvpy abo przepadnye vini rzeczone
 pyacznadzesscza.

/36/. Powod na pozwacz sapyerczą.

/P/owod na pozwacz sapyerczą, a gdy na
 Dział. 19

szperer

n. sz.

^(reus)
Patentowy szperer (S. 18: szperera) nie
obal szac na volar gemu solanemu, [szperer]
szperer szperer nie wlybo szperer szperer, szperer,
aby o thake myestanye szperer szperer
dno volu byl szperer
(reus)
sz 32

Sapierz

n. 18.

Thedi y othe uszys prawa thuy tho obr-
dziny y gey kithorego (kopte) przedanya pruz
sznokyno skazanye reczony szampens
(kwot do: szampyercza) skazan ma licz
(obictus reus obecnatur) y wiazecan othpachucan

Sub 32

szpierz

d. sz.
ac. sz.

(re nescivisse neum fuisse privilegiatum)

Her ten powód przywaryszy przez sąnobe
priskazany nye bądaje cherec przyrocz,
iako nye wydzal biez ^(szpierz) przywylegowanego, ...
teci powymen bądaje wozocz ten tho powód
samprony ^(tenetur nehiturere idem actor samprony) tho kopaz, alyc gynocho biez cherec
ofchily przyroczel sz nie wydzocz sampra biez
przywylegowanego (re nescivisse neum fuisse
privilegiatum) Jul 43

Sapierz

n. sg.

(Lwaf 46: eody ten, esse namowy y ten
marionowy)

Paknyaly powol u zapierzs rz oth sebe
daleko rozchly, teoly nye gyncie dawnoscr
obreczona powola zabyczerego o slokeysthwo
othpzoaka, nysr tylio brachlethna

Sul 53

(Sen autem abinvicem actor et reus sunt
distantes)

Szpiery - reus

(de reo et etate)

~~Per Szpiery na roku nye slanye, powiad. zysere
myenyoney dzedym, pyenyadze wrodi Szpiery
wrocywaci Sul. 21. Powiad. szpiery ko powa [v]
Szpiery potwaaer 31. Powiad. szpiery, yoz nye wyedza
Szpierya myer przywoley 14. Powiad. leadie
wrocyer Acatho powad Szpieryy the kopa 43.~~

Alc eto o Szpiery rosumyer cherey 74.

(wob othem, czo poswan) Sul

^{Szpiers}
generosus Johannes... reus al.

~~Joan. Johannes de Yaroslaw reus alia~~

1453 1453. XIII, 321.
* shopye (re) ~~contra~~ dominam San-
dochna avau magnificam Sandochinam

~~dochna avau~~

... volens se iustificare et respondere acto-
ri, hoc est Sandochine actrici

Archiwum bernardyńskie T. XIII.

Kap. sądów prawn. i przeworsk.

A. 1453. str. 321.

Sapierr

~~5428~~. Quomodo domini sedentes ^{magnifico} nro. domino
Stanislaso.. Sapierr nre partij et.
.. Nicolao - actori pro capite nobilis Andree

1454 AGZ. XIV. 511.

... et etiam pro capite hominis Cypriani... de-
levunt ad dominum regentem. Sapierra
et habent ius coram domino rege

Archiwum bernardyńskie. T. XIV

Zap. sądów Lwowskiach

R 1454. str 511.

817

d. 20.
m. 20.

-----79e

vsth to maya py/16/ssacz a
powyedzal sz/17/woya zalob-
a a wozem /18/ on skrzysz-
yl wthem ge/19/go przyaza-
sznyczy kara/20/ly take az
to przyyal/cze zapyszane
yego za/22/loba Tedy tesz
kasaly /23/ szapyersowy po-
wye/24/dacz od powyedez, aby
/25/ tesz pyssano podle za-
le/26/by na te rzekl ten
Sza/27/pyerz ku przyszasz-
nykon /28/ wyedczeye dob-
rze szly/29/szelysczye moya
od pa/30/wyedez

(super quod idem
respondens ad sca.
binos dixit)

Szapyers

Ortossel 53,1,w.15-29

Ort Mac 65

Sapierz

A tedy kazaly thesis szapierzowy
powyadacz odpowjedzenie

Ont Mac 65(9)

vsth to maya py/16/ssacz a
 powyedzal sz/17/woya zalob-
 a a wozem /18/ on skrzesz-
 yl wthem ge/19/go przyaza-
 sznyczy kara/20/ly tako az
 to przyyal/czo zapyszano
 yego za/22/loba Tedy tesz
 kazaly /23/ szapyersowy po-
 wye/24/dacz od powyedez aby
 /25/ tesz pyssano podle za-
 lo/26/by na to rzekl ten
Sza/27/pyerz ku przyszasz-
 nykom /28/ wyedczeczye dob-
 rze szly/29/szelysczye moya
 od po/30/wyedez

Sapient

Sąpierz

Na tło rękł ten sąpierz kę przy-
szasznykom

Ort Mac 65 (g)

o'ac ob art.

m. sq.

(Amc postea debitor pro de-
 bito respondere non potest)
 /Aspiert/

-----116a

nychczely na przeczyw
 themv od powyedacz they
 na kogo then dlug zaluya
 nablysze /31/ przydacze
 sandy Jako /32/ przednymy
 powod za/1/luge y to dzy-
 edzyczstwo /2/ zapowyeda
 wszchem dlu/3/gv Tedy ma-
 ya to stoya/4/cze gymye-
 nye podacz te/5/mv czo
 zaluge oszwoy /6/ dlug w-
 trzech blyszych /7/ szan-
 dzech | pothem sampi/8/erz |
 szlowye na kogo zalu/9/ya |
 nyemoze yvsz
oten dlug odpowyedacz

OrtOssol 68,1,w.30-32 -
 68,2,w.1-9

(at Amc 91:scapya)

n. 89.

-----118a

tedy wszdy powodowy prze-
padl

trzydze/1/sczy szelagow

wargyel/2/thv a wdythowy

wy/3/na (Takyesh nyebandz

/4/ely powod podlug szka/5/

zanya przyszagy przy/6/

gladal, Tedy sampyerz /7/

gest proszen y wolen od

/8/ powoda | ocz myal przy

/9/szagacz y kthemv pow

/10/od woythowy wyną /11/

ma odlozycz y dacz wy/12/

yawszy tesz ysz by myal

nyektora zawada albo na-
gabanye

Sagpiera

OrtOssol ~~68,4,w.31~~ -

69,1,w.1-12

attac 2

g. 88.

-----117b

kyedy komv sprawa przy-
szagą szkaza... na dzen
polozony

athen czo /29/ by myal

noszycz przy/30/szaga

nyebylby albo /31/ tesz

(ten czo by myal bracz /1/

od sampyerzą przysza/2/gą

nye byl tesz naten /3/

czas| Czo gest o to pravo

/4/ NAtó my przysz/5/asz-

nyczy zmay/6/đborku pravo

/7/ mowimy kyedy kom/8/v

szkaza przyszaga

o dlug albo o layanye

OrtOssol 68,3,w.28-31 -

68,4,w.1-8

Sajpierz

Mac, Sai

n. y.
g. 80.

-----117c

kyedy komv szkaza przy-
szaga
o /9/ dlug albo o layanye
/10/ albo oczkolye bandz
na /11/ dzen polozony al-
bo za /12/ myeszka na ten
czas /13/ a powod by byl,
chczacz /14/ przyszagy
bracz od sam /15/ pyerza,
yako sprawa /16/ szkazano,
Tedy sampyerz /17/ stra-
czyl szwa rzecz, ocz /18/
nayn od powoda
zalowano yktemv przepadl
woythowy osszm szelagow
wyny

Szpienz

OrtOssol 68,4,w.8-18

Mac, nac

Sapierz

Nycdy komu skaza przysraga o dlug
... na dzen polosony [a ten, czoby
myal nosycz przysraga, nye byl by]... a
powod by byl, chcazcz przysragy bracz
od sampyera, ... tedy sampyera str-
pysl swa necz.

Ort. Kal. 213

~~II 1/2 XV Silber. CXI 213~~

-----117c

kyedy komv szkaza przy-
szaga

o /9/ dlug albo o layanye

/10/ albo oczkolye bandz

na /11/ dzen polozony al-

bo za/12/myeszka na ten

czas /13/ a powod by byl

chczacz /14/ przyszagy

bracz od sam/15/pyerza

yako sprawa /16/ szkazano

Tedy sampyerz /17/ stra-

czyl szwa rzecz ocz /18/

nayn od powoda

zalowano yktemv przepadl

woythowy osszm szelagow

wyny

OrtOssol 68,4,w.8-18

Sampyerz

n. 89.

(szpierz)
Ort0ssol 52

ktory ma szepcz

gayony szand, po/27/wod-ly
czy Sampyerz, /28/ czo ma
przyszancz, czo /29/ gest
otho prawo pod /30/ PRzy-
dzely kthora /1/ Przysza-
ga szkazana albo /2/ kako
ly polozona czy/3/nycz
wyszany czasz ta /4/ mo-
ze dobrze szandza od/5/
dalycz albo od lozycz na
/6/ od lozony tho gest na
/7/ odworzony czasz
czynycz szlowye przyszancz

Sapierz

Ort0ssol 69,1,w.26-30 -
69,2,w.1-7

(actor vel qui iuramenta fa-
cere debet)

d. sg.

l. sg. (na)

-----123b

Gdy czlowyck bandze oza-
lowan o przyszaga albo o
glowa.../albo oczokoly
bandz a o tho przyszagy
szkaza

(Art Mac 95: szampyerow)

/15/ a powod Sampyerzo/16/ iac

wy prze bog y prze do/17/

bre ludzy od pusczy przy

/18/szagy yvsze tej rze-

czy, /19/ czo nayn zalowal,

ocz /20/ myal przyszagacz

Gest^(li)/21/ k [tv] woythowy

kthora /22/ wyną no^(pro na) powo-

dze albo /23/ na zampye-

rzv czyly n/24/yegest/ al-

bo czo gest pravo

Sampyer

OrtOssol 71,1,w.15-24

sim. Art Mac 95

Sąpiern

Yesthly yusz którą wymną waythawy
na powodrye albo na szampyernu czyly
nye yesth ?

Ont Mac 95 (g)

d. 8. 8.

-----123b

(Gdy czlowyiek bandze oza-
lowan o przyszagą albo o
glową.../ albo oczokoly
bandz a o tho przyszagy
szkaza

/15/ a powod Sampyerzo/16/
wy prze bog y prze dc/17/
bre ludzy od pusczy przy
/18/szagy|yvsze tey rze-
czy /19/ czo nayn zalowal
ocz /20/ myal przyszagacz
Gest /21/ k tv woythowy
kthora /22/ wyną no powo-
dze albo /23/ na zampe-
rzv czyly n/24/yegest al-
bo czo gest pravo

Sapientz

OrtOssol 71,1,w.15-24

lac. & (naprzeciw. Ort Marc 113.)
d. se.
-----137a

ysz szyć dziecżą żywo
narodzyło

tedy nyegest gey /26/ po-
trzebyszną zadnego /27/
maszą any gynego /28/ sz-
wyadecztwa podług prawa
/29/ MOgaly kogo /30/ ku
przyszcia/1/dze przyczysz-
nacz, kyedy /2/ kto nakogo
załował, o /3/ dług albo
ocz kolye b/4/andcz o gy-
na rzecz /szło/5/wye, a by
powod prz/6/yszagl na-
przeczyw Sz/7/ampyerzowy ||

a kako ma przyszancz sza-
mly samoly trzec

OrtOssol 76,3,w.25-30 -

76,4,w.1-7

Szpieta

Sapierz

Mogaly kogo ku przyoxyadne przycrysz-
nacz byedy kto nakogo zalowal
o dlug... szlowye aby powool
przy. xagl na, przycrzyw szampyeterowy

Ort. Dze. VI 374

~~Ort. Dze. VI 374~~

-----137b

a by powod przyszagl na
przeczyw Szampyerzowy

a kako /8/ ma przyszancz
szamly /9/ samoly trzeci

A naw/10/yaczey povmarley
ra/11/ncze o dlug albo o

gy/12/na kthora koly rze-
cz /13/ bancz albo gdy

powod /14/ opuszcza przy-
szaga aza/15/lugely na

sampyerza /16/ kgyego sa-
mnyenyv, /17/ maly sham-

pyerz znac /18/ albo za-
przcz | (art. 103 szampyerz)

aprzyszancz sham szwa ra-
ka o then dlug albo ocz-
koly takyego

Saspiem

OrtOssol 76,4,w.7-18

Art. 103 Szampyerz

-----137b

a by powod przyszagl na
przeczyw Szampyerzowy

a kako /8/ ma przyszancz
szamly /9/ samoly trzec

A naw/10/yaczey povmarley
rą/11/ncze o dług albo o

gy/12/ną kthorą koly rze-
cz /13/ bancz albo gdy

powod /14/ opuszcza przy-
szagą aza/15/lugely na

sampyerzą /16/ kgyego sa-
mnyenyv /17/ maly szam-

pyerz znac /18/ albo za-
przcz

aprzyszancz szam szwą rą-
ką o then dług albo ocz-
koly takyego

Ort0ssol 76,4,w.7-18

Saspieniz

Sapierz

Alboly powod odpiscra przyszyaga a
zalugye na szapierza kw yego
szamnyemyo

Ort Mac 103 (h)

ac. sg.

-----137c

maly szampyerz znaczn albo
zaprzecz

aprzy/19/szanczn szam szwa

raką /20/ o then dlug al-

bo ocz/21/koly takyego

czo pow/22/od nayn zalow-

al aby /23/ tego wszego

praw y /24/ proszen mogli

bycz a /25/ |tesz mozely

powod /26/ wthore na Sam-

pye/27/rza thasz rzecz

zalowacz /28/ szlowye gdy

by przy/29/szagy nayn

nyedokonal

Mozely wthore zalowacz k-

gyego samnyenyv czyly

nyemoze

OrtOssol 76,4,w.18-29

(27.10.1903. Szampyerz)

Szampyerz

Sapier

~~Sampyera~~
na sampyera
na sampyera

~~2 kol. x 1/2~~ Ord. Pr. VII 546

M. G.

fact

-----138a
a gdy by tesz /15/ wzalo-
bye po vmar/16/ley rancze
szwyathky /17/ wymyeny|a
puszczyly /18/ mv sampyerz
ku szw/19/yathkom, Tedy
mvszy /20/ powod wthemsze
szan/21/dze szamoszyodm o
ten /22/ dlug przyszancz|
a tako /23/ gyste a nye-
przyszasse/24/ly tako ya-
ko to pyssa/25/no
szlowye wthem ze szandze
szamoszyodm Tedy straczyl
szwą rzecz a ma szampye-
rzowy pokupycz weth a wo-
ythowy wyną

Sampierz

OrtOssol 77,1,w.14-25

sim. OrtOssol 104

(respondendi emendati dare
ole-bed)

Sorpiusz (nonrespondens)

a nyeprzyszaszely tako
yako to pyssano...
szlowye wthem ze /26/ sza-
ndze szamoszyodm /27/ Te-
dy straczyl szwa rzecz
/28/ a ma szampyerzowy
/29/ pokupycz weth a wo
/30/ythowy wyną, ale /1/
Zaprzylyszye Samp/2/yerz
tego dlugv, ach/3/cze on
praw bycz, Te/4/dy ma sza-
moszyodm /5/ przyszancz | a
thym /6/ szyath szwyath-
kom /7/ czo sznym maya
prz/8/yszancz
moze myecz dzen ku drugy-
emv... szandowy

OrtOssol 77,1, w.25-30 -
-77,2, w.1-8

szampyerzowy
napisz

Aut Mac 104

m.sp.

(pans respondens)

-----138b

a nyeprzyszaszely tako
yako to pyssano
szlowye wthem ze /26/ sza-
ndze szamoszyodm /27/ Te-
dy straczyl szwą rzecz
/28/ a ma szampyerzowy
/29/ pokupycz weth a wo
/30/ythowy wyną | ale /1/
Zaprzylyszye Samp/2/yerz
tego dlugv ach/3/cze on
praw bycz, Te/4/dy ma sza-
moszyodm /5/ przyszancz | a
thym /6/ szyath szwyath-
kom /7/ czo sznym mayą
prz/8/yszancz
moze myecz dzen ku drugy-
emv... szandowy

OrtOssol 77,1, w.25-30 -
77,2, w.1-8

sim. Out Mac 104

Łopienz

i. og.

-----174c
WOldrugely woyth syrothna
glową... albo czokoly ta-
kyego bezsprawnego czo
masczyszny nyemaya przy-
rodzonego

Facio

czo by /23/ tho foldrowal
a ostan/24/yely komv wyną
da/25/na a bandzely gemv
/26/ szkazano od przysza-
ncz /27/ szye | tedy przy-
szagy ma /28/ woyth przy-
yacz|y czso /29/ nagedna-
nyv kaza dacz /30/ |y| ged-
nanye moze sam/31/pyerzem
vczynycz doko/32/nale|tho
moze szoby /1/ dobre
wzancz

Sospienz

nyeprzydzely ktory mascz-
yszna przyrodzono tego v-
marlego

OrtOssoð 91,2,w.22-32 -

(ortkuc 125 napierem) ^{91,3,w.1}

Lapiers

Gednanyc moxe sampyetkem vczynyca
dokonale

Ord. Br. II 384

~~Ord. Br. II 384~~

Sapienter

A bądźbyly mu szkarano odpryszczadze
szye. thę przyszczaga, tho ma wyth przy-
yacz y ero ma jednanymu szkara dacz
y jednanymu dokonale moze szapylczem
mecznyk k szobyje wszacz.

Ort Mac 125 (1st)

n. 88.

(pars respondentis)

-----175c

/6/ Wnaszchem /7/ myes-
 czye /8/ geden przypowye-
 dal /9/ szye kv polv mv-
 rowy /10/ swego szaszpada
 a gd/11/ysz s ta stala o-
 ba Sam/12/pyerzą przed
 prawem /13/ |Rzekl powod
 tego mrv /14/ gest polo-
 wycza mego /15/ atho ch-
 czą dokazacz te/16/dy rz-
 ekl Sampyerz |ka/17/ko on
 tho moze albo /18/ chce
 dokazacz
 tedy on rzekl powod Jsz
 tho chce dokazacz przy-
 szaszny my ludzmy

Sampyerz

 OrtOssol 91,4,w.6-18, sam. 16,

Sim. 16. 82, 1.

ul. 126
 120 pyerz

-----176a
gdysz mvr gesth stoyacze
gymyeny dziedzyczstwo ka-
ko on ma vkazacz albo moze
/30/ a by byla polowyczą
/1/ Gyego Tedy mv na/2/le-
zono ysz gest dziedzy/3/
czstwo prawe Tesh py/4/tal
sampyerz kyedy to /5/ ch-
cze vczynycz Rzekl po/6/
wod zayvtra A naza/7/yvtrz
przyszedl powod /8/ sthymy
przyszaszny my /9/ ludzmy
czo ktemv po/10/stawyeny
slowye ysz /11/ maya o gl-
adacz mye/12/dzy gymy obv-
dowa/13/nye krzywdy myedzy
/14/ szaszady
Thym dzeya ponyemyeczszkv
ffirtelsslewte-----

OrtOssol 91,4,w.30 -

92,1,w.1-14

Sampyerz

-----176c

nathem gesczye gego tramy
wmvrze leszą ale gego kr-
okwy dachv gego nyeschą
wmvr

any namvr po/26/stawyony
any szyą/27/gaya wmvr any
na /28/ mvr Na tho Sampy-
erz /29/ Pytham prawa Jv-
sz ly /1/ On to vkażal
yako gest /2/ prawo vka-
zac odzye/3/dzycztwo
czyly nye al/4/bo maly
gescze ktore /5/ vkażanye
czynycz albo /6/ czo gest
o to zaprawo
Nato proszemy wasz navcz-
czye nasz

OrtOssol 92,1,w.25-29 -

92,2,w.1-6

Sampyerz

-----175d

tedy rzekl Sampyerz kako
on tho moze albo chce
dokazacz

tedy on /19/ rzekl powod
Jsz tho ch/20/cze dokaza-
cz przyszasz/21/nymy lu-
dzmy czo od /22/ myasta
tesz ktemv po/23/stawye-
nyv a czo ktemv /24/ prz-
yszagly Tedy rzekl /25/
Sampyerz pytam pra/26/wa
gdysz mvr gesth /27/ sto-
yacze gymyenyne /28/ dzye-
dzyczstwo kako on /29/ ma
vkazacz albo moze
a by byla polowyczą Gyego

Sampyerz

CrtOssol 91,4,w.18-29

Sejpersz

n. 99

generosus dominus Johannes... reus
al. samplersz astilit terminum

1460 Hg? XII 354
sim. rib.

Sejares

no. 14

Generosus Johannes... ex parte sui et tamquam procurator fratrum suorum Germanorum... existens rei ab. sampyere astiterunt unanimiter terminum peremptorium

1460 Hg? XIII 354

~~groth de Fenuthmyki pars rea al.~~
~~Groth de Fenuthmyki pars rea al.~~
Sappyerx posuit memoriale in
eversionem actoris super actorem
nobilem ~~Johannem de Lubro.~~

(2r)

1463 AGZ. XII. 281.

~~ArchB. XII.~~

sim. ob.

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1463 str 281

586

Sapienter reus

m. 89

Reus al. sapienter propinquior est evadere actorem met tertius quam actor vulnera sua conjuratus

XV Orthopm 17

4.50. cshnamy

Sapierz paciens ius

Nos, proconsul cum consulibus civita-
tis Szremensis, ... pro iure dicimus,
quod ipse paciens ius al. sampyerz
pro pena luit et perpetravit ter trigin-
ta solidos ipsi domino heredi ... pro
tribus sulcis agri

XV OrthpM 25

Sapierz

n. pl.
rewood
exchange d

Samperze - actores spravoce vel
Pr. FII. V, 31.

1434

gymy są bezprawni ludzie, ... wymo
gę w ~~gymnium~~ ~~prawie~~ ~~otacz...~~ ~~same~~ ~~gymnium~~, 30b
[nyetham /25/ wthem to pra-

n.sp. wye, acz /26/ yemv Sampyerz
y San/27/dzą dadza przymye-
rze, /28/ aby mogli tam przy-
cz kte/29/mv gymyenyv | Nyek-
tho/30/rzy ludzie są bez-
prawny /31/ tho gest ysze
nyemaya /32/ myru Any czyczy
azz są /33/ oszandzeny y-
sze moze czv/34/dzy yączcze
gych gymacz /1/ gye Czy ny-
szadnego gym/2/yenya mogą
dacz any /3/ przedacz spra-
wa prawego

OrtOssol 31,1, w.24-34 -

~~31,2~~, w.1-3

(OrtKae 30: sampyerz)

(actor et index 8b.
Sapierz
Arugas pacis dabunt)

n. sp.

-----153c

MOzely opyekaldnyk...twar-
de rzeczy przewlec

/28/ szlowye odloszycz Asz

do /1/ dzyeczynnych lath

S/2/lowye asz dorosczye /3/

czyly nyemoze albo /4/ czo

gest prawo podlu /5/ Opye-

kaldnyk /6/ moze ~~z~~ dobrze

o/7/pyekaldnyczst/8/wo sp-

usczyz, ale mv/9/szy, acz

go na tho pr/10/zyczysznye

Sampye/11/rz, przed gayonym

sa/12/dem przysacz takd

ysz /13/ on tego opyekald-

ny/14/czstwa

nykomv na przekora nyespuc-
scza

OrtOssol 82,2,w.28 -

3 82,3,w.1-14

(Ort/kac 112: szopyen) 3

Tac: 8

Łożpierz

Supra

1189

Quod Bonthea, uxor Nibler, cum suo vly.
sopere, venientes ad iudicium ex deliberato
ingemis cum eorum fideiussoribus...
repperunt eis terminum... pro concorda-
cione

1409 Cens 342

Napierz

u. 89.

Adversarius seppyerz | 1422 | Crm. 264.

Talem suus adversarius, seppyerz,
Bebeslaus sic locutus est.

sapiens - adversarius, hostis

n. sg.

adversarius sapiens; hostis idem est.

1444. A. G. Gr. II. §. XIV.

Lapriery
L

m. 89.

sampijera ^u adpersarius P.

Uri. Cel. 1; Uri. Cel. 232
Siam.

8

~~Sten. f. d. p. a. l. e. t.~~

(si parvet nobis hoc vester ad-
versarius, nos bene speremus)

Sędziarz

m. 58.

-----100d
mozely kte/24/mv dzluszy
dzen myecz /25/ Tedy szka-
zano ysz nye /26/ ale ysz
ma to nathych/27/myatsh
tho gest wtem /28/ szandz-
ye vczynycz Tedy /29/ pyt-
al ten czo zalowal /30/
mozely pocz po ludzy /31/
Tedy mv rzekly przy/32/sz-
asznyczy | przy yagely /1/
Thobye tego twoy Sam/2/py-
erz, my tesz przyyagem | /3/
tedy rzekl ten ozalowany
/4/ czlowyek

OrtOssol 62,2,w.23-32 -
62,3,w.1-4
(OrtOssol 81: sędziarz)

n. du.

Boice 2

-----175c

/6// Wnaszchem /7/ myes-
czye /8/ geden przypowye-
dal /9/ szye kv polv mv-
rowy /10/ swego szaszzyada
a gd/11/ysz s ta stala o-
ba Sam/12/pyerza przed
prawem /13/ Rzekl powod
tego mrvv /14/ gest polo-
wycza mego /15/ atho ch-
cza dokazacz te/16/dy rz-
ekl Sampyerz ka/17/ko on
tho moze albo /18/ chce
dokazacz

tedy on rzekl powod Jsz
tho chce dokazacz przy-
szaszny my ludzmy

OrtOssol 91,4,w.6-18

(at Mac 126: szaszny-
me)

Sampyerz

Sąpierz

Jeden przypowyczerzał szyć ku połowicy
murawy swego sąsiedza, a gdysz tna stala
oba sąpierzna przed prawem, mekl powod

Ort Mac. 126 (g)

Sapier

gdyż sta stała obra Lampyera

~~2. pol. XV~~ Ord. Por. VII 549

v. 89.

S a p i e r z - allocutor

(Tunc alloqutor, zampyerz, dixit: Murus
iste meus est per medium, quod docere volo)

OrtRp 60, 4

Sapier

zampyer - alloquitor

Ord. gl. 110

Sapient

Subst

n. 24.

7c

dalono, aby gdy ony kogo pozwą albo / go kto
pозowie na nykteri rok albo prawe, | tedy chczen,
aby sądzi swego podsadka abo gynszego nanyest-
nyka tey panycy y s gey sapientem do gey gospo-
dy na poslacz / przed ktorymszetho rzecz na pole-
czyca swą sweny rzecznikowy abo rzandczy abo ko-
ny sya gey bandza lwybycz.

/18/. O pospolnem rzecznikv.

/1/sza gdy wszelky czlowiek sam swey rzeczy
drugdi nyc nosze przewiescz, przeto chczeni, a-
bi kaszdi czlowiek ktoregokoli stadla bands.

Dzial. 77

(cum eius adversario)

1 Apierz

11 5g

2014. ... quod doctores exor Nikola cum suo
nrg. Szyperz venientes ad iudicium

2015. H. nota, ^{dominus} quod dicit Subnumerarius
existens *Szyperz domini Bogusl dicti
Zagórecz contra Pjerysz interrogavit eundem
Pjerysz, utrum haberet ultra quid loqui
contra ^{dominum} dicit Zagórecz 1409 Cars. 342

~~Księga ziemi czerskiej str 348~~

~~Zap.sad. CZERSK r 1409~~

~~430~~

Sapiens
~~Sapiens~~ - prolocutor

318.v

n. pl.

Prolocutores - (π)ρολογοι (sapiens)
ex xv ἄνθρωποι ἢ 320

Perca pascat, qui turpi lucro inhiat, sicut sunt
luxuriosi, ... prolocutores, (π)ρολογοι, (sapiens)
qui linguas suas vendunt ..., fures et latrones,
et inmisericordes, qui donum pauperes indebite
opprimunt ὑψηλῶς

ae. pl.

~~superiora sariens~~

habuit certamen, valha, et in omnibus vicit,
pzevicasnyla, ...

omnes suos adversarios
exampyerre

XV med.

~~Brückner Kaz. str. 3.~~

~~Rezpr. 25, str. 158~~

~~Pat. I 475. h. 267.~~ 1541

~~plow w XV~~

pol. XV, R. XXV, 158.

Lapierre

n. 89.

adversarius

~~praeceptor~~

Sy, 195, X^o mes.

Sobrii estote et vigiliate quia ad-
versarius, praecipuus, sepe, vester
diabolus tanquam leo rugiens circuit,
querens, quem deuoret.
I Pet 5, 8

Sapierz

m. 89.

Quia adversarius, szapyerz, noster, cui ~~in~~
invidet operibus bonis, semper adversatur
nobis XV p. post. GlDom 71

(I Pet 5,8)

1

Sapierozny

(Name) Sapierozny

~~1295~~ Hobelis Martinus... rea pars ~~alias~~

Sapierozna condemnavit ~~pro toto~~

~~actores Johanna~~ 1479 AGZ. XVIII. 192.

Nicolaum... et Jacobum

~~Arch. XVIII~~

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1479

str 192.

277

Sapnieni cf. Samnieni

(Item prefi) xus est terminus
domino Radlone cum domino
Sapra Andree ... parte ex una et do- (11
mino Lichinski

Pro querimoniis omnibus zaprze dictis, 1397 dekret,
№ 1052.

cum eodem domino Radlone hoc
est sequenti die post ingressum
domine nostre regine

cf. Sapierz

(Luceu)

Saprazny rei

(vse (pino vse))

fac. 2

Nyestanye powodowo gest tryanerize nysz samprzowo,

~~Sul. 10. Powod powyatno v3mprowego ma*na-~~

~~sharavanz (i) 42. shacci do samprno*shoysteq,~~

alye samprzowo ^(rei veng) nyestanye nysz, dvo vohr
ma bier. sharavo Sul 10

Sąprowy

1187

Główny powód powyższego sąprowego (forum
rei) sędziowski ma *nasładowyca Sul 42

Sasiad

n. pl.

Jaco Wörsch ne fstal od Stanca,
fstano i se ginimi ronsadi

1391 Pozn no 123
Lelsh i nr 1005

d. pl.

~~4~~ $\frac{1}{2}$ liad = vicinus

v
Nade vseni nepripravolui mozhini
Vezinan icm precora vpadem mozim barrovl. 30, 14.

(vicinus meis) sum Rub

Sim. vl + Rub

78,4 - 88,40

Сазіаол

д. пл.

Наде всемь препрыацрохь моймь верыином
есм прелкора спсыаолон мойм баро

Пул 30, 14

Sq. 212

d. 10.

Verinemi nesui pnelovq sqsadam naruzm

(vicinus nostris)

Fl 78,4

Sim. Cant.

Sim. Cant.
78,40

Sasiad

d. pl.

Wszystko w potęgę sąsiadom
naszym

Put 78, 4

d. pl.

Łęziad

Termin se ient precorq sbsadom swoqim

(vicinis suis) Fl 88,40

sch. Paul

Szesciow

ol. pl.

Wszystkie sące przekroczone sąsiedlom swoim

Plut 88,40

szkraw

d. pl.

Polosril ies mas w precoró sósadom na-
szim (vicinis nostris)

Pl 43,15

sim. r. b. 79,7

sim. Punt

Seqiad

d. pt.

Polozyt'yes w uriganye nas s'oryadom
naszym

Fun 43,15

sim. ob. 79,7

d. pl.

Sq̄siad.

(vicinis nostris)

Y wroesi sq̄siadem massim sedul~~o~~ croes

wōsey n lous gich larvae gich

Fl 78, 13

sim. Put.

Świąt

d. pl.

I wroczy świątobliwym naszym szlachetności

wyższej

Int 78, 13

Sarnied

310. Jaco tho fwarczimi Jaco stafzek ani |
yego czeladz {neyucradl} fwantcowa
cona ale ten | con dobrowolne
wzedl wyego dom | a on gÿ opo-
wadal fanfandom

Zapiska skreślona w rkp.

Hube 42, Ul. 9.

2410 Kol nr 310

ju 5 884p

d. pl.

Najad

jaco Staszek omi jego czelecz *ney ucradl swanku
wa cona, ale ten con dobrowolne wszedl w jego dom,
a On go opowadal Jan sandom

1410 (Hube. ~~26. 7.~~) Kal nr 310

Saxiad

~~Vocech ne fetal ad Stavce fetalp ze se ginimi
szpniadi 1391 sekce I, N° 1005. Ze szp Maurey
wrsueit w Derinó lótkó...y sz bravró, erzo yó [sz]
[z] szpvrady othmyenil 1411 JA. VI, 213.~~

(leg. z szpniady)

Sasiad = vicinus

i. du.

Se expurgare, ^{vlg.} ~~vlgariter~~ vicesa, vicinis utri-
usque partis curie eius sedentibus... ^{vlg.} ~~vlgariter~~ obo-
polnima szanszadoma

1412 Roczn. Hist. VI b 237

Sasiad = vicinus

Imetho inculpatus... debet se expurgare vici-
nis extremis, ~~algaster~~ ^{algaster} obopoluima vranradoma

1413 Roczn. Hist. VI b 238

Jakub Gaco

n. 100.

Stawrek sz. szp. przeorał y skazil
granice 1413 Kołko I nr 2026.

Sasjad

m. pl.

et israeli sasjedis miridem

et) audierunt vicini et cognati R. xxiv, 75.
eius, quia magnificavit dominus misericordiam
sua. ~~cap. 22. 1297 h. 96.~~ nam cum illa

Dr. Kar. 570 I 38. XV in.

Rozpr. 22 str. 75 pocz. w. XV

(Luc 1, 58)

1627 ^{Sim.}

Lasiad = vicinus

n. pl.

(audierunt
Lazarum et alii proximos amici) vicini
et cognati) ca 1450 Prof. IV 579.
eius, quia magnificavit dominus misericor-
diam suam cum illa (Luc 1, 58)

Social

m. pl.

Nislyssely saszyedry y przyrodekuy rey, isse
wyelbyl pan myllesyewobryge swoye s nya

(audierunt vicini et cognati eius
Luc 1, 58)

Exham 290

Jasadi

(Luc 1,65)

n. pl.

(Innocentii?)

Wade suenni sasadi gich po
suenni pogoru zido ^{factus est nimis} kelme
rosnasana ~~super~~ omnes
vicinos eorum et super
omnia montana Judee di-
vulgebatur

R. XXIV, 76.

XV in.

Rozpr. 22 str. 76 poz. w. XV

~~Jag nr. 1297 K. 97~~

Pr. Kas. srio I 39.

1663

ac. pl.

Saxiad

~~oslywchy saxiaday.~~

~~Ev. x. Xf Pf XH 290~~

stala saxa yest boyaxa na

oslywchy saxiaday qyeh

ib. 290 Evidam 290

(line 1, 65 super omnes vicinos eorum)

Sąsiad

st. pl.

249. (3) Jakom ya oth plebana othan krziwdan wstal, esz
my nyedal pelney roley yako gynym szanszadom. — Jako ya tho.

1428 Zap kawsz nr 249

szasiad

n. pl
g. sz
d. sz.

(vicini)

Sąsiedzi mają słodkiewkę posrebrzaną swego
rasada albo thowarysz ^(-ipsorum eurasialis) gynaekos rako-
da, cyrpyanczemu zaplacz, szszademy

Sul 12

Sasiand

ac. pl.

ol. pl.

n. pl.

g. pl.

Nagod wyessnyca pokozyl skarga, pre-
 crinko szaryadom swagim (contra suas vic-
 inas), kales gobiz kony craso narneq bil gemo
 vkrashon, ten the Nagod is a nastoyanna
 opomyanal a prosid tich the swopel vkrashon
 wyessnyca, aby shadem theq the sub 39
 shocheya... gonyoz gmo pomogli
 (eisdem suas vicinas).

mylezenye, a rzecz sadem zdana w swey mocy na stacz.

/54/. O konyv vkradzonem.

/N/agoth kmyecz szalował na swe sąsady tako, ysz gdysz my noczną rzeczą kony gest vkradzon we wsy myedzy sąsady, natychmyast s pylnością gesm pobvdzyl sąsady, prosząc gych, aby my ponogly w śladv złodzeja pogonycz. Tedy ony wzgardzili a pomoczy dacz nye cōczeli, a w tem mnye kony gest zgynął. Zatem my w tej rzeczy wszytkym sąsadam konya Nagotowy skazalismy
Dział. 28

mylczenye, a rzecz sadem zdaną w swej mocy na
stacz.

/54/. O konyv vkradzonem.

/N/agoth kmyecz szalował na swe sąsyady
tako, ysz gdysz my noczną rzeczą kony gest vkra-
dzon we wsy nyedzy sąsyady, natychmyast s pyl-
nosczą gesm pobvdzyl sasyady, proszącz gych,
aby my ponogly w sladv zlodzeya pogonyecz. Tedy
ony wzgardzili a pomoczy dacz nye cęczeli, a w
tem mnye kony gest zgynął. Zatym my w tey rze-
csy wszytkym sąsyadom konya Nagotowy skazalismy

Sessiel

g-pl.

Slozrne boze genu dla dobrego* dompennyma-
nya o nyem v rassradost ymyanego vobstuz
ponysazga dli thakego obwymyema sra oesys-
cses

Sub 44

(apud vicinas)

sejsiad

d. 50.

(vicino)

Teraz parobek, ... gen rozradowy pana swego
wesiny ktora skoda albo berynda, pan qgo
zamy ma dosyc wesynyer

Str 50

(Dnia 42: rozradowy)

szsiad

v. pl.

Johi obwa calowyczey myczki sobazn ruschi-
lastaki zalobq o volce..., tegohi ten, yen bi
myenit, zebi yego bili mole albo polya, ma
dosnyatericz szusyadi (leg. 2 szsiady), gysz
szn neceeny osada, albo 1 staveri.

(cum communitate al. osada) Jul 28

in pl.

Sagittad

Zagrady = vicinis } R. xxiv, 359.
XV med.

Sadiad - vicinus

(vicinum surum)

ac. 88.

Przyomy sedyryada swego, BZ Ek. 12, 4. Kasat propra
~~uier yadi wyetebne wsem twim sedyadomib. 26 8, 22~~

genere przykrocon jest ten domu gego.

6911

Sejciad

st. pl.

Karal prapraucis godi wyekbne norsem swim
spsyadom y prajacyebym
(omnibus vicinis suis)

B2 Feb 8, 22

d. 29.

-----36a

tako /16/ vbogemv yako bo-
 gatemv /17/ obronycz wdo-
 wy y Syro/18/thy | Gosczywy
 yako szaszya/19/dowy row-
 no szandycz | a /20/ nyech-
 czą tho od puszczycz /21/
 a ny dla laszky any dla
 /22/ zalosczy any szamych
 mo/23/gych vsth any dla
 sządne /24/ rzeczy dla ta-
 ko daleko ya/25/ko moga
 znaydcz wmogi/26/ch pyący
 szmyszlow Ta/27/ko my bog
 pomosz y ge/28/go wyelky
 ostąteczny /29/ Sąd

Ja przyznam bogu...
 you chose...

Sasiad

 Ort0ssol 33,3,w.15-29

21.11.2011. prot. Zab 528
 (Ort0ssol 34: szaszyaolowy)

Sasiad

Imysa gam bogu... yszc chca na mem
vra ndre wyem byc, kasidemu prawo
czyncy, ... goserowy jako szaszca slowy
rolno szandryc.

Ord. Kat. 205

4 7 XV Silber, Or 205

Łasiad

Przyrzęgam... * sprawożydhwosery vszycaer jako
wdowam tako syrotam, goszczowy jako stan-
sadowy w temto prawie. ~~II~~ XV Tab. 539.
p. post.

-----52d
al/22/bo tego, vkogo ten ko-
yn /23/ byl, szgednym szasz-
ya/24/dem, kthorzysz maya
/25/ przyszacz aby woyth
/26/ thego koyną pyrwey za
/27/powyedzyl szwyathcz-
cz /28/ gemv |Tedy ortel pr-
zyszą/29/szynczy gesth pra-
wdzywy|/30/ amą szyą osta-
cz Bo woy/31/th swey rze-
czy sam szwyat/32/czycz ny-
emoze podlug /33/ prawa ma-
ydborszkyego /1/ DAley py-
ta/2/lysczye nasz o /3/
prawo Thymy szlowy-----

OrtOssol 40,4,w.21-33 -

41,1,w.1-3

(ort fac 46: sramsryadem)
(et suis vicinis)

Łoziad

Łoziad

The north with my...
same...
part... and an...
;

mijel.

-----7b
/32/ Daley pytalysczye na-
sz. /1/ geden ortel czo gy
wyrze/2/kl geden przyszasz-
nyk /5/ Pytalysczye nasz
Gdy/6/by ktho kogo zabył w
/7/ myeszczkyem prawye /8/
/10/| Mayaly gosczye albo
/11/ okolicyzny szą szyedzy
pod /12/ kym| koly szyedzą,
ktorzy /13/ v wasz prawa
szadaya ,na/14/sszym myes-
czanom albo /15/ gosczyom
od powyedacz |/17/ Mogaly
raczcze wybye/18/racz prz-
yszyasznyky a mo/19/galy
gye przynyewolycz

Szysiol

-----+
OrtOssol 15,3,w.32 -

15,4,w.1-19

pl.

gest geye /25/ y zageyey
 pyenyadze /26/ kupyone
 czo ge ona prz/27/ynyosza
 la kszwemv ma/28/zowy y
 tho ona chce /29/ dokona-
 cz schaszyaady /30/ szyched-
 ya y stako wyel/31/my dob-
 ry my ludzmy /32/ czosz
 gey gych bandze /33/ trze-
 ba ku prawu ytesz /1/ Rze-
 kla aby gey wszda/2/no a-
 le gey lysty szgorza/3/ly
 y pytala acz ona nye /4/ .
 gest blysza

Sagisad

ku dokonanyv nyszly by ya
kto mogli od szandzycz

OrtOssol 61,1,w.24-33 -
~~61,2,w.1-4~~

(Ort Mac 28: szamsenyadum)

Kolens. istud probare vicini bus et tot domini

ripl.

Agria

Fazq ona chize dokonaer y dokonaer samogradny, kasson
dobryny ludnyy Ost. Kas. 79

(pny)

l. pd.

-----115d

Szoltysz albo woyth albo
 gego szluzebnyk ma przydcz
 przed tho /19/ stoyacze
 gymyeny J /20/ to opowy-
 edzecz albo za/21/powy-
 dzecz za ten dlug /22/
 tego czo zaluge y wy/23/
 myenycz gy a |to ma /24/
 vczynycz przy szaszye/25/
dzech obapolnych |y to /26/
 gymyenye oszwyatczicz /27/
 a nyechzely na prze/28/
 czyw themv od powye/29/
 dacz they na kogo then
 /30/ dlug zaluya

 nablyszze przydacze sandy

OrtÖssol 68,1,w.18-30

(accipientes vicinas hinc et
hinc pro testimonio)

(Ort hinc: 91. szaszie) dnyech

Sopsiend

Sasiad

To ma wazynych przy sraz szychedrech
obapalnuch y to glynymenye oskuyat-

czicz

~~2. jol. xv~~ Ord. Or. VI 369

scm. 16. 40 571

sda, sraz dy szychedmycz

ib. VII 555

~~112 xv~~ VII 369

V (in medicine) murti (originals)

Legion

-----132a

/13/ | Od polowycze sz/14/
wego szaszyada /15/ mvro (pro
ma poczacz /16/ kopacz mow
Szachthą | tho gest /17/
szracz czynycz | a tho gest
/18/ trzy stopy odmyerzyv
/19/ wszy od szwego szasza
/20/ da | mvrv | podlug prawa
/21/ MOZely myasto /22/
spospolstwem /23/ wczyny-
cz wyelkyerz be/24/sz wy-
edzenia y bez v/25/oley
szwego wyszszego /26/ pa-
ną kv polepszenyv
myesczykyemv czyly nye-
mogą albo czo gest prawo

OrtOssol 74,3,w.13-26

sem Citrac 100

-----132a
/13/ Od polowycze sz/14/
wego szaszyada /15/ mvro
ma poczacz /16/ kopacz
Szachthą tho gest /17/
szracz czynycz a tho gest
/18/ trzy stopy odmyerzyv
/19/wszy od szwego szasza
/20/da mvrv podlug prawa
/21/ MOzely myasto /22/
spospolstwem /23/ wczyny-
cz wyelkyerz be/24/sz wy-
edzenya y bez v/25/oley
szwego wyszszego /26/ pa-
ną kv polepszenyv
myesczykyemv czyly nye-
mogą albo czo gest prawo

Łąsiad

-----131d

/1/ Kyedy maya dw/2/a
 myedzy szo/3/bą mvrowana
 sczyaną /4/ a tha sczya-
 ną koszdego /5/ gest sz-
 nych polowyczą /6/ A ge-
 den chciał by sczyan /7/
 szachtą kopacz Szlowye
 /8/ szrącz czynycz|maly
 po/9/czacz od szwey polo-
 wycze /10/ mvrv^[7] szwego
szaszyada /11/ kopacz
 trzy stopy²|albo /12/ oto
 czso zaprawo gesth

Syciad

 mm. Ort Nuc 100

OrtOssol 74, 3, w. 1-12

(aut si ipse inchoare debet funda-
 menta trium passum ab altera
 mechetate muni, que ipsius vicini forat)

g. 15.

(alterni medietatem mini)

Asiad

-----175c

/6/ | Wnaszchem /7/ myes-
 czye /8/ geden przypowye-
 dal /9/ sbye kv polv mv-
 rowy /10/ swego szaszpada
 a gd/11/ysz s ta stala o-
 ba Sam/12/pyerzą przed
 prawem /13/ Rzekl powod
 tego mrv /14/ gest polo-
 wycza mego /15/ atho ch-
 czą dokazacz te/16/dy rz-
 ekl Sampyerz ka/17/ko on
 tho moze albo /18/ chcze
 dokazacz

tedy on rzekl powod Jsz
 tho chcze dokazacz przy-
 szaszny my ludzmy

OrtOssol 91,4,w.6-18

min. ib 21,1 , et Marc 126

-----15b
/18/ Gdy woyth foldruge
/19/ o głowa czyaszkye rany
/20/ albo oktorakoly bezpra
/21/wą rzecz syrothną czo
/22/ szye stalo nyewyesczye
/23/ ysz gey maza wrazono
/24/ Gdy kogo owyną o /25/
głową o czyaszkye ra/26/ny
albo oczkoly gynego /28/ W-
naszem myesczye /29/ geden
przypowyedal /30/ szye kv
polv murowy /31/ szwego
szaszyada

OrtOssol 21,1,w.18-31

Sosiod

Sqriad

W marcu mieszczę jeden przynajmniej
szyć iu podwójny murowy swego szaryada.

Art. 126 (c)

Sasiad

W naszym mieszkaniu jeden przypowiedrzył
szyje ku połowicy muru swego sąsiada

Art Mac 126 #19)

quod hereditates et proposita-
tes in civitate parvina et des-
cendere debeant
Sasiad

ni. pl.

-----177a
przeszewszej odmowy szlo-
wye przez nagabanya

albo maly ktore /18/ gyne
vkazanye czynycz /19/ dz-
yedyczne a kako to /20/
ma vczynycz albo doka/21/
zacz albo gest o to zap-
rawo /22/ ^{MAyaly} czy prz-
ysz/23/aszny ludze odmy
/24/asta ktemv posta/25/
wyeny ,aby myedzy sa/26/
szady obesrzely albo ogra
/27/daly myedzne sczyary

albo gyne krzywdy obvd-
wane myedzy szaszady ro-
sprawyly|

OrtOssol 92,2,w.17-27

Sim. OrtMac 126-7

-----177b

MAyały czy przyszaszny
ludze odmyasta ktemv pos-
tawyeny aby myedzy sasza-
dy obesrzely albo oglada-
ly myedzne sczyany

/28/ albo gyne krzywdy o-
bv/29/dowane myedzy sza-
sza/30/dy rosprawyly tedy
ma /31/ przythem zostacz
podlug /1/ Gych wysznanya
y /2/ przythym tako gdzie
ten /3/ czlowyек myal sz-
we /4/ tramy y wszklep
daley /5/ przez rok.y
dzen przezp/6/rawnego
nagabanya /7/ to podlug
prawa

Sasiad

OrtOssol 92,2,w.28,31 -

92,3,w.1-7

n' pl.

-----176a
 gdysz mvr gesth stoyacze
 gymyeny dzyedzyczstwo ka-
 ko on ma vkazacz albo moze
 /30/ a by byla polowyczą
 /1/ Gyego Tedy mv na/2/le-
 zono ysz gest dzyedzy/3/
 czstwo prawe Tesh py/4/tal
 sampyerz kyedy to /5/ ch-
 cze vczynycz Rzekl po/6/
 wod zayvtra |A naza/7/yvtrz
 przyszedl powod /8/ sthymy
 przyszaszny my /9/ ludzmy,
 czo ktemv po/10/stawyeny,
 slowye ysz /11/ maya o gl-
 adacz mye/12/dzy gymy (obv-
 dowa/13/nye krzywdy myedzy
 /14/ szaszady
 Thym dzeya ponyemyeczskv
ffirtelsslewte

Kac
 Masiael

Squad

Корпусы морской пехоты

~~2 пол. XV~~ Орл. Бр. VII 564

Sasiad

A narayutorz powod przyszedl s tymy przy-
szaszny my ludzmy co k themu postawiony
szlowe ysz maya ogladacz myedze y
gymne obudowanym krywdy myedzy
myedzy szaszady, thym dryeya po
nyemyesku fyrtelisz

Ont Mac 126 (1/100)

uc. pl.

-----186d

o tosczye nasz pytaly
 mo/15/zeczely thym szwya-
 de/16/czstwem szwyathczycz
 /17/ podlug prawa albo
 /18/ czo gest prawo /19/
 (Gdy woith chce /20/ pod-
 kym koly /21/ czo koly za-
 po/22/wyedzecz podlug pra
 /23/wa ,Tedy ma wszdy /24/
 wzancz dwa szaszya/25/dy
 albo pospolnego /26/ posz-
 la na szwyadeczst/27/wo |
 przeto wy nyemo/28/zeczye
 szwyathczycz th/29/ym ged-
 nym czlowykiem

Any spomoczą tego przysza-
 sznego pyssarzą to zapowy-
 edanye sprawa

 Ort0ssol 96,1,w.14-29

(OrtMac 132 : szamsyarydy)

(exhume viciniores vivinos, quos ha-
 bere potest, vel in unum procerentem
 desuper accipere debet)

SagSiad

Lesiad

Ma wedy wrance dwa sxa sxa-
dy

Ord. Br. II 387

~~ii ii III ii 387~~

Sasiad

Gdy wytrę chore pod kym zapowiedrzec,
tedy ma wszody ktemu wszacz dwa
szam szady albo poszpolnego poszla ma
szwyadeczkwo

Dat Mac 132 (g)

mylczenye, a rzecz sadem zdaną w swej mocy na
stacz.

/54/. O konyv vkradzonem.

/N/agoth kmyecz szalował na swe sąsyady
tako, ysz gdysz my noczną rzeczą kony gest vkra-
dzon we wsy myedzy sąsyady, natychmyast s pyl-
noscą gesm pobvdzyl sasyady, prosząc gych,
aby my pomogly w sladv złodzeya pogonyecz. Tedy
ony wzgardzili a pomoczy dacz nye cęczeli, a w
tem mnye kony gest zgynął. Zatym my w tey rze-
czy wszytkym sąsyadom konya Nagotowy skazalismy

d. pl.

Sąsiad

(praedictos villanos)

Zatym my w tey rze-
czy wszystky sąsyadom konya. Nagotowy skazalismy
Dział. 28

(Sul 39: mykładaemy przeseczone wyszynyere ko zaplace-
nye... konya... biez skarane)

saplaczycz.

/55/. O wczączyw palczow.

/P/yotr na Iana szalował, kako genw w rą-
 cze gego swyn myeczen trzy palcze wczął. Cze-
 goszto Ian zaprział. Ale ysze Pyotr po rocze
 mynałem 29/ za swe palcze dosycz wczynyenia
 poszadł, / tedy ny Pyotrowy skasalysny samo-
 trzeoczy Iana o swe palcze poprzysyądz.

/56/. Gdy sądzy nye nagany, skazanye gego
 ma mocek.

g. pl.
ac. 27a

Sąd

czynysz; aczlyby tesz po dokonanych lyczecz
zamyeszkałi czynysz a dawnoszczby wyszła, tedy
yaso y o gynsze sztyky podług dawnoszczy mayą
nylczcz.

/75/. Dobri czlowiek naganyony sam ma odydz.

~~1~~ /~~A~~by zemyanye abo gynszy maszowie spyrw
w swey czczy szadnym złodzeystwem nyeporvsze-
ny od nas abo swych sasyad nyely nyektore za-
35/ chowane czczy dla swego oczyszczenia, a
to gdy gemv / dla gego masstwa o zboj nye da-

Dział. 34-35

na wina przez sąsady, tedy sam wlosną ręką
odygdze.

/76/. Nykt przez czygey woley czvdza rzecz
ma dracz /s/.

/G/idzyk szalował na Falka, ysze gdy schedł
w drogą, tedy w drodze zasnął, tedy Falko nad-
szedwszy gy sspyącz, wziął gemv myecz y s tobo-
lą, w ktorey byly trzy skoczczepyenyadzi; ale
acz gemv wroczył myecz y tobolą, ale trzech
skoczczow gemv pyenyadzy nye wroczył a na swoy
Dział. 35

(Sul. 44: dlu dobrego *dampmuyranya o ruzem v sa-
szadow ymyanego)

na wina przez sąsyady, tedy sam włosną ręką
odygdze.

/76/. Nykt przez czygey woley czvdza rzecz
ma dracz /s/.

/G/idzyk szalował na Falka, ysze gdy schédl
w drogą, tedy w drodze zasnął, tedy Falko nad-
szedwszy gy ssyącz, wziął gemv myecz y s tobo-
lą, w ktorey byly trzy skoczczepyenyądzi; ale
acz gemv wroczył myecz y tobolą, ale trzech
skoczczow gemv pyenyądzy nye wroczył a na swoy
Dział. 35

czynycz; aczlyby tesz po dokonanych lyeczach
zamyeszkałi czynycz a dawnoszczby wyszła, tedy
yaco y o gynsze sztvky podlug dawnosczy maja
nylczcz.

/75/. Dobri czlowiek naganyony sam na odydz.

/A/by zemyanye abo gynszy maszowie spyrw
w swey czczy szadnym zlodzeystwem nyeporvsze-
ny od nas abo swych sasyad nyely nyektore za-

35/ chowane czczy dla swege oczyszczenya, a

to gdy gemv / dla gego masstwa o zboy nye da-

/82/. Kto gedze na wojną, nye czyny szkody.

/P/otrzebno gest kv pospolytemv dobremv, aby kaszdy swoy pokoy myal a geden drugemv szkody nyeczyniacz, czsnoth poszywayacz. | Ale nyektory nyedbayacz tego, yakoby zlomcze zakona, gdysz po swymsze szemyam czagna na wojną, swymsze sa-syadom wyaczey nyszly nyeprzyaczelom samy szkody nyewymowne czynyą, w czemszeto nasze szemye nyemale vczaszzenye czyrpyą. Przeto my chczacz takim szkodam konyecz vczynycz, vstawyamy, aby

Sasiad

Zaschadowye (sassyadowye B.) ' B: bha Saen s. 236
= vicine

B. sassyadowye

1471 MPKJ V 115

(vicinae gentes civitatis Jerusalem... restauratio-
nem templi et civitatis resistendo impedire coepe-
runt Hq prol.)

Sgsiad

el. 5g.

3042. (242) Jakom ya przischethwschi dodomv Ćndrzejowego ---
|sszamotrzcza szedwyema mąsznysznamy (!) |myevczinylam schkodi
swsszadv (!) Jako polkopi groschi polgroschkow Thako my po-
mozi boog y szwanthi etc.

1471 Zap Wansz nr 3042

Lasiad

Ista, gl. mulier, die quadam confines, gl. ad rri-
nas do srassyada, iuit ad edes.

Do srassyada $\text{II} \frac{1}{2} \text{XV}$ Gr. Tit. III 287.

p. post.

140a

Lasiad = vicinus

Praszynom przeday thamyey y nyeprozigia-
czyelowy. ~~II~~ XV R. I & XL I.
p. post.

(vicinis minus precis vende etiam vicinis)

Łasiad = vicinus

. (pno pucha)

Łuła procezywko srazgadowy [wał]wał-
ka gęst / orakagucer gromw y strali.

~~II~~ XV d. I. sXL. l.
p. pot.

(superbia contra vicinum balneum est)

Lasiad = vicinus

Slugy od sąsiedza chwala, czego odbandz.

~~XV~~ XV R. I. s. XLV.
p. part.

(famulo et vicinus te presentem laudantibus
veritas)

Sysiada

Sysiada = vicinus

Jesus... nozif... wodę wprostokroć [od] sy-
siada studnie [de vicino fonte] Rom. 101.

Łąsiad = vicinus

Kiedy myślisz o bliad albo wiererq,
nie rowi przyjaciel albo twoich braciej...
ani też twoich sąsiad bogatych [neque
vicinos divites] Rom. 387.

Łasiad = vicinus

Przyredowy do domu wrocie przyjaciele
i sasiady swoje [et veniens domum convocat
amicos et vicinos] Rom. 384.

Saxiad = vicinus

Tedy saxiadri i ci, którzy widzieli, iże
pierwej był ślepeym i obrakiem, poezli mowic
[itaque vicini, et qui viderant eum prius,
quia mendicus erat, dicebant] Rom. 420.

Lasiad = consors

Rownego staszyada czyrn / by czyj / pr nye
przytancyl nyerownego. IX XV R. T X L V.
p. post.

(parum consortem patienter sustineas)

wspolnie, wspolucznie, towarzyz

Sasiad

~~XXXX~~ Bliisko ~~dan~~ sehan rada = e vicino
~~causino~~

(mar. lub. rp: blysko n sashetstraje)

~~XXX~~
(Jerem 23,23 putasne, deus e vicino
eps rum?)

471. MFKJ. V. 59. ~~17~~

BT. Cij bylio z bliško jekem bogstom?
toch tez BP.

szsriad

z vicino bliske szsriadla

(war lub: plyerko)

e vicino

quasi circa vicinum

(I Cor prol.) $\text{ae} \emptyset$

1471 M P Ky v 127

(Nav. e vicino, id est de proximo)

Saxiada - vicina

Her...

Polsrebuze ... szona od szpofszadi Lucy szpofdow
szrebrnych a zlotich B2 Ek. 11, 2.

(a vicina sua)

6912

Sosziada = vicina

Niewiasta...)

(~~Inter~~ wala przyjaciółki i sąsiady [convo-
cat amicas et vicinas] Rom. 385.

Sąsiecki cf. Sąsiedzki

Въспієніи - vicinus

(pro myzashny)

Myzashnyy prosyal nye bōdse myedzi osobami sōvret-
nioni BZ deut. 1, 17.

(nulla erit distantia personarum)

6913

Sasiedstwo cf. Sg siedztwo

Sąsiedzi

Sąsiedzi - vicinorum

1967

Swoje rzeczy pod świadectwem sąsiedzkim
skoda, ciżpyżory, chowacz może Sub. 39.
Instancijom, abi...

thi tho swoje rzeczy ciżpyżory skoda dopę-
dzenia może rymal, le thako, yz these poob
świadectwem sąsiedzkim w domu wlost-
nem skoda, ciżpyżory przez może... chowacz
może

(quod sub testimonio vicinorum)

ac. p. m.

-----66a

ten ma /28/ to dzyerzecz
 pelny cz y /29/ gystzycz p-
 odlug prawa /30/ RAdzą ly
 komv /31/ ku gaynemv /32/
 Sandv acz czo koly on ta
 /33/ mo wyszna to nyemoze
 /1/ Poycz zaszyę wszpak
 /2/ ale zaprzyly szye cze-
 go /3/ tego moze bycz praw
 na /4/ krzyszv Sprawa pra-
 wego /5/ Saszyeczkye lu/6/
 dze, czo nyesz /7/ luchaya ku
 naszymv pra/8/wu albo ksz-
 andu, thy moze woith zara-
 czycz |-----

OrtOssol 46,4,w.27-33 -

47,1,w.1-8

(OrtMac 56: xazacy)
 sim. n. b. 15,2

Sagieobali

Sasiedzki
Sasięcki

staszyeckie ludre co nie szlachaya kw
naszemu prawu... thij moze woytk za-
raczyca aby prawu staly przed szwym
sandra

Ord. Dze. VI 359

~~11 2 18 359~~

-----6c
/25/ Dzyedzyczny woith /26/
nymoze nyzadney zysz/27/ka-
cz albo wzancz procz /28/
gayonego sandv /31/ Dadza-
ly komv kv ga/1/yonemv sza-
ndw /3/ Sąszyeczszkye lu-
dzy /4/ czo nyeszlsruą yą
ku na/5/szemv szandv thy
moze /6/ voyoth zaraczycz
aby pra/7/wu staly /10/ Wo-
yoth nyemoze ny/11/kogo v-
pewnycz ktho za/12/luge na-
kogo gymyenyym /13/ czo nye-
lezy pod yego raką /15/ Czo
moze bycz zwano /16/ chro-
motha albo czyaszkye rany

OrtOssol 15,1,w.25-31 -

15,2,w.1-16

Sąsiedzi

Sęsiedrski cf. Sgsiedrski

Sąsiedztwo of. Sąsiedztwo

Sędziwo-

w szoszerkuwe

in vicino - ca 1628, P. I. 1492.

~~glossy~~

około r 1428

~~MAL. Zab. j. polsk. №2503 Biol Jag~~

~~Prace Fil. t. 1 str. 402~~

572

szerechno

Fedi goli bil puszczyl ffarao lud, nye myoll
gest z ich bog po mowy ffilyistynskoyey, ktora
gut w szerechno

(quae vicina est)

B2 Ex 13.17.

Sąsiedztwo - vicinitas, Sasiedstwo

omniprae

est

130 Arnon sąsiedztwo (confinium) jest zemye Mo-
abskey BZ Judo. 11, 18. ~~Wzburzył pan pryncy Jo-~~
~~ramowy duch Philystińskich, gdyż są w sąsied-~~
~~stwie (confines sunt) Murzinom i b. II Par. 21, 16.~~
~~Przeblizier są w sąsiedstwie (in vicina) synow~~
~~Amonowych i b. Deut. 2, 19.~~

6314

Łąsiecokłwo

Ty... prz: bliższ * syo w * sęsyedokłwoye synew
Ammonowier 'w Łąsiecokłwo'

B2 Bent 2, 19

(accedens in vicina filiarum Ammon)

zbyt doł. z er: "in vicina".

wy: "do bliższ nejse"

Sosredztwo

Doj my mynnyeró swó, acz wcinnyd sobye
zagrodó ssehnó, bo my gest w sphye > dsktwyc
a blyssko mego domu

(BZ III Reg 21.2
(quia vicina est et prope domum meam)

Sąsiedztwo

Przetosa wzbudził pan przeciw Izraelskim duchom
Filistynskim, gdyż są w sąsiedztwie muraw-
nom

BZ II Par 21, 16

(qui confines sunt Aethiopicis)

Sąsiedstwo

5a

/9/. O dziedzina w sąsiedstwie.

/G/dyazby kto przed sąd pozwał nyekogo o dziedzina w pienyadzoch zastawioną, a gdyby go kv sąd przyzwał, a zatym gdyby sampyerz na rocze zawytnem nys stał, tedy powod abo gyszczecz dziedzina otrzyma, pyenyadze sampyerzowy wroczywszy.

/10/. Rosąd o granicze,

/C/zastokroczyedzi naszymi poddanimi o granicze gadky bywają, myedzi ktorimi nakład straw y szylayeh roboth rostargnyenya bywają.

Dział. 7

Sąsiedztwo

Sąsiedztwo - vicinitas

O drewnie w sąsiedztwie brzoś. 7

Sasiedztwo
Sasiedztwo

XIII:

W schosze ~~xx~~ ^{um} ~~xx~~ = ~~vici~~

B. ~~szarytowa~~

(wart. lub. op.: w szarytowej)

1471

~~xiii~~

(ban 13, 4: erat autem Joachin dives valde
et erat ei pomarium vicinum domui sube)
mausoleum mikołajski: vicinum

Aglicobryzo

È vicino blysko, w sąsiedztwie
(max. lokal.: blysko schanszada)

(putasne, deus e vicinus ego sum? Jer 23, 23)

MPK y Rp \bar{v} \uparrow (9/9)
#55v

Sąsiedztwo
Sąsiedztwo

2.

~~1471~~

granyce

ściana, która jest granicą = confinium

~~1471~~ (war. lub. sp.: sąsiedztwo)

1471

MPKJ:V:38

(Jud 11, 18 Arnon quippe confinium est terrae Moab)

~~10 r.~~

Jud. XI

Szriek *

Stem faciat sanscheky pro fru-
mentis in ramis inferioribus, etc.

1426 MMAe. XVI. No 1426.991

~~1426 MMAe. XVI. No 1426.991 414~~

MONUM ~~medii aevi histor~~ 16

Ulan Acta capit Poznan

177

Sasick

Item sub alba stuba est
camera sive spycherz, in qua
sunt duo reservacula alias
szaszycky vacui

1494 Podol 6

Lasiek granarius

granarius, szaszylek

ca 1500 Erz. Stow 91

Isiick domyenicus. kmeto, qui exivit de Camyeni-
era a domino Falantha, iam ibidem prefato &

Sanzeki et portas ad alodium parare debet, dum
1435 K. M. III. nr. 1698 tempus affuerit.

v Falanthe gazam et sepes, alodium totum-
que ius complevit, sed.

Sospia czy też Ossep?, Sassep?

Sospia = insipatio m. sp.

Possessionem datus eidem Stanislaw

Dolanga ... adiuventis ecciam

Villam ... cum omnibus censibus ..., fructibus ..., arboribus

agris ..., rivulis ..., ortis, hmetonibus, ortulanis,

insipacionibus, alias x sospia, 1490 Kod Pol. II

Stw. Kiew

957. curys, predys,

chyba nie sospia, skoro Dolanga, zacrag (zaciag).

In vadiamus, obligamur et
Possessionem habemus eodem Stanislas

Dolange in villam nostram dictam
gesticzin... cum omnibus censibus,
decimis, proventus, fructibus,
usibus, agris, pratis, campis, silvis,
nemoribus, gayt, ~~sub~~ subetis, quercetis,
borns, api bus, ... rivulis..., piscinis,
ortis, hmetonibus, ortulanis, insinacionibus

~~Sążeń~~

Sążenie

78 lw

(cubitus lokecz vet⁴ sożene)⁴

przycynycz

Quis autem vestrum cogitans potest adicere⁵
ad staturam suam cubitum unum 5 pl.

(Mat 6, 27)

XV med. J. G. W. noc 78 r

Sapientia 2

Sex nethe (pro: venia)... ad longitudinem XXX passuum
vlg. szpylene (!)... debent habere | 1416 | Cro. 76

Genia Inscrilans... in iudicio constitutus, palam
recognovit, quia pro Fabislar... sex nethe de
subemibus bonis valencia dorcas venare, que ad
longitudinem XXX passuum vlg. szp(i)ylene
ne naye dironach debent habere.

Взвѣи ?

XXX рашинт олг. Ухрчене 1415 Олтс. 75

Woolles cum Catherine... submiserunt se duas
Saxen' sexagenas^{trabibus}... quolibet in spissitudine
item super eisdem trabibus

XXXII passus al. Saxonen / 426 / Schpp. II, N^o 2691.

lignorum plantatorum al. * sere per faginarum
et gravis

x unius cubiti et in longitudine XV cubitorum.

Sagen
Sagen

$a = \xi \text{ period } n^2$
Na try * magistrate
at the passus

14 b2. R XXV. 2/10.

szien
szien, ~~szien~~:

* szien ubna

1463 PrFil.V.13.

~~1463 + 1100~~

Pr. sz. st. p. str. 13

Brückner Prfil 5 13 r 1463

576

ac. fol. 2

~~saxenya~~

Tunc statim Iudas pedere cepit, ubi triginta
passus, saxenye, fodiens, tres cruces invenit.

Triginta passus

saxenye R. XXV. 178.
XV p. post.

~~Brückner Kop. Nr. 3~~

~~Rozpr. 25, str. 178~~

~~os. 414 k. 243~~

2404

Saxen' - subitus

n. sp.

Cubitus - Saxakemo

~~ex XV 9 pt. IV 748~~
ca 1500 PF IV

Slawic v. Zlawic.

lbik cf. Zbik

Sbiraj v. Zbierac

Stor v. Zbor.

Společný cf. Zbožný

Sea of Sotra

Scadric' of. Seedric'

Sedza v. Staza.

Scadrice
Scadrice

m. c. rredit

~~26 v.~~

Scadrice = multisti i. e. duillasti;

~~Scadrice~~

1471 MPKJ. 700

Job 10, 10: Nonne sicut lac
mulsisti me et sicut caseum
me coagulasti?

~~26 v.~~ Wuj.: iako mleko doites' mig
Job. X 10

mulces - si glaberrimic, lapidic
mulges - si doic

Staciv ducillo 'toerje', quonari' z
bechi, nyrbouci, melensi de pini

Precednic 'prepusic' pres plitno e.
pres onto

Sceptra - sceptra

Zaklyphes [[<]s]ceptra gich / Duf. Hab. 21.
(sceptris eius Hab 3, 14)

Scept̄r ' sceptrum'

ceptum, ~~ein scepter~~, est ornamentum regis,
scept̄r

c. 1500 Erz. ~~Stad~~ 91

Sceptum - Sceptum

Sceptum otera tuę wyęsemi s solę Pl. Num. 18, 2.

(Sceptum)

6315

Sceptrum

Potem koronowaniu przynieśli treść morską tszczą
i dali jemu wrękę miasto sceptrum. Rozm. 831.

Schal

• Szwyathek Schal

1499 Stpp. xī 10

Schab

Michael Schap de Falanthe

1438 Wolff Zap. 6

! Schaby² Skata?
o

schaby - scopuli

$\bar{x}v$ MPK \bar{y} 139
(0x.)

skladka ty me

w dep. szych odwołan

! Schaby P

skale white

~~III~~ Schaby = scopuli ~~in~~

1471, MPKJ. V, 36

I Reg 14.5: Eminentes petrae ex utra
parte ~~et~~ quasi in modum dentium
scopulorum hinc et inde praerupti.

Wuj: Wysokie skały z obu stron
~~I Reg. IV~~ a no sposob kołow skały;
szed i rowed zawisiste

Schadkai sie - konvenire

< Tjuzecyja chassyki z przerzekomych
Spjenzjadny mayat offyrovacki... onemo
kossykyolovi przerekonemo, do ktorego
sye Schadkaya 1484 ^{Req.} Papir IV 718

Tor o

Zchadzać się

bracia wszytky y siostry... maja się
zchadzaci... na niektore myszere poelnye.
albo morely byci do kossyziola

1484 Reg. 721

Car o

Schadrać się

Mity Christus karab jawnie na jawnym
miescu, gdzie sie bud schadrać, mi w
synagodre, w kościele Gorn. 680.

Schadaai Sie - Seruivari

* wqloow, gdra

Dwa podziwki ... podziwona kóppó z obrem strom

✓ Kóppó na bozech y w kóppózech sre schadzaly

BZ 2k. 26, 24.

terminantur

1617⁶

Schadrai' siq-fervi

^v
Koryelal srezek desk... kloze... w jedno spozegnye
rownyc schadzaly sryq, BZ Sk. 36, 29.
(ferelbantur)

6317^a

~~Ch. L.~~

Schadzei fig - copalare

~~Biederwe chereu... i arui s'q' sazesat~~ ^E
~~to swachach, y w forirarui s'q' schadzeu~~
~~At 28, 13. Gdiz yel koly pryzred~~
~~cras sweram kalno bier, wydzal gesm,~~
~~yse s'q' schadzali i barawi owce d. Gen. 31, 10.~~
(ascendentes mares super feminas)

6916 ^{Se} ~~te~~

Schadrac' nę

Bestli bódreie dures... s nimi
syf smyessac w swacubach
y w prziasni syf Schadrac', to
iwsz ni nęce wyecore, ze pan
bog was nęce zagladri gich
pred wasim obliczym

B2 Jos 23, 12

(amicitias apulane)

Schadzai fig - copulare

Bödseere chereer... i nimi syß smyestacz w prawach
bach y w prywatni syß schadzacz BZ Jos. 23, 12

6916^a

~~G. L.~~

Schädsac' nig

Y themv, gen scheok₃ (pro scha-
dra?). var. lub.: *schodra₃; mem. mihered
shⁱ: zchasi^e) ne wschem ('swem') vyckw
defecto etate

Ecclus 41, 4

1471 SKPKJ V 85

! .
ibimus per salium rivulum porres schelbyenysa

1491192 XIX 559

fol
des. EB

~~schweigend~~

schweigend

hinc rami sine radice

arescunt sachna, ita

R. XXV, 174. quilibet bonae operae ... si-

XV p. post.

~~Brückner Kaz. šnw. 3. ne fide~~

~~Rozpr. 25, str. 174~~

~~Opp. 414. 4. 63.~~

2077

Schnae. arescere

Katherina dixit,
quod a tempore, quo

eam dominus plebanus Donat
percussit,

pedem cepit dolere et pes sibi arescere
alias schmeck in cepit

1484 ~~at~~ ⁹ Leop. I. Nr. 966.

Acte officii constantinis despolienns

Schnąc

Rzecz ta, szydorze uznaly..., spalysz czylo
szwajthe charyely. Je^suss mathka swa obroyl...
Byskupowy racze szchnaly, a ku marafmy
szca przylnaly

ca 1500 Spr5 KW V 13

Schnęć (= chudnęć)

Jesus... udravit... normale, paralyticem
rã rãzõne i ty, ktori (!) byli poverę li
schnęć [multos paralyticos et aridos
curavit] Rom. 27f.

Schnaj

(arescentibus) ✓ Schnocrim =

c. 1420) R. XXIV, 82.

~~Yag. nr. 1299. k. 2.~~

Br. Kar. sw. I. 45.

Yag. nr. 1299. k. ^{1.6}16 (dec 21, 26)

Br. Kar. sw. I. 45.

Rozpr. 24 str. 82 pocz. w. XV

autem hominibus pre 2476
timore et expectatione

Schnaj

Schnajrych nye zaleway = non arentes (fauces)
irriges 1766 R. xxii, 12. Czernoby Schnaj
= quare aret / ib. 25.
305

Cum incumbat Bachs sitim tuam
extinguere non sic fauces arentes
irriges Schnajrych nye zaleway

Nescio quare tamen pre febris areto
czernoby Schnaj gl. x. populus hude-
ians deficit et calescit cum deesset ;

quem iugularet

Schwaig tabescere

Ara...

zeta uerzwarze t waye sechl

yesu Psal. 138, 20.

(super inimicos tuos tabescbam)?

FLO

~~Psal. 138. 20.~~

z. pućny, niszczć, niknąć

Schnąć = aresco

A będąc pramionem w stożcu i na mie-
siancu... kiedy poorną ludzie schnąć przed
strachem i przed rzekanim (pro: rekanim), co
ma przydź na wseytek świat [arescentibus
hominibus proae timore et expectatione,
quae supervenient universo orbi] Rom. 482.

Jul 21, 26

Adunzi

[Eruunt signa in sole, et luna et stellis
et in terris pressura gremium
^{pre nepotioy} ^{modis}
^{pre} confusione fluctuum • maris,]
^{* Idem}
arcentibus [autem] hominibus pre timore
et expectatione, que superveniant
universo orbi. [Nam virtutes celorum
<sup>perufo] re³
morebuntur]</sup>

Luc 21, 26-27

XV med. Gp Wroc 100 v
%

Schnozé ef. Oschnozé^x

Schnąc' of. Przeschnąc'^x

Schnąć of. Przyschnąć^x

Schnoz' cf. Uschnäc'

Schmug' of Neschnug'^x

Schnogó' cf. Wyschnasá'

Schnaz' of. Theschnaz'

School v. W. School.

!Schodno (2)

<zi>

[ottego] ottego | völi
szobe rok gini do vtrolzina⁵⁾ | ne-
c.ä. schodno gich listom. Jako do Vtro |
szina szobuftroni⁶⁾ przigeli tako
rzecli | gednacze pana hinczkoui

SW o
Stkwa
Kw o
Eto
Apu o
Dov o

1395 Pozn I nr 187
Lehst I nr 2059
JA IV 182

Schodno

Ot tega vplji szobe rok zini do Utroszina ne schodno giek
listom 1395 dekuz. T, N^o 2059.

Pozm nr 187

Schodranie (?)

zgodnie,
rebrani

Si vis cum iocunda vita vivere,
vita ...

(Conventus, schodranie, repro-

bonum gl. meliorum hominem

XV p post. 7FRp III 289

k. 277v

schodzenie

Vita... conventus, *schodzanyą, reproborum

XV p.post. PFRp III 289

k. 277x v

1/12 v SStP

Chodzenie.

zanikanie
przemijanie

~~szkolenia~~

umbra transitus jaco

cyon schodzenie est
tempus nostrum

~~Let. I. 475. k. 63~~ 1010

~~Brückner Kaz. Śr. w. 3~~

~~Rozpr. 25 str. 153~~

~~polowa w XV~~

(lap 2.5)

lot. XV,

R. XXV, 153.

Schodzenie

edy' k'ap'ce, w'p'olne

slaczenie ^{pt} a. s kym schodzenie - convencio B.

~~111~~MPKY V 128

war. kal. slaczenie

(quae autem conventio Christi ad
Belial? II Cor 6, 15)

1000 co za w'p'olnosc

W. co za w'p'olnosc chrystusowi - Belialowi

'Schodric'

Wstajm a schodry zemyt^v, yre
tolrye yf mam dac

(per-ambula~~re~~ terram)

BZ Gen 13, 17

Ychodnič

Wnoculi syp laraki s tey zeny
... wżitki knage schodniwsi
(circuite) (omni regione)

BZ Num 13,26

Ychodnic

Zemlyφ (pro zemlyφ), ktorozesmi
schodili, szze bidliczele swe

(Lustrorinus)

B2 Num 13,33

Schodri

Schodryly^zoffny = hestax^uimus .1471

was. sub.:

B. Schodritny!

MPKJ. V. 25

Nam. XIII, 33

Schodcić - perambulare, circumire, lustrare
Wstaję a schodcy zemyš ^{Tedi} Gen. 15, 17. Josue... a
Kaleph... Khorassa bita schodista (lustraverant)
zemyš, rođdarlasta nūcho sue Bł. Num. 14, 6
criti syš wriški kraze schodiwri ib. 19, 26.
Poddrelylasta sobye wloxy, abi ge schodity (ut
circuierent) / ib. III Reg. 18, 6.

Slyachim zehodiw (circuierit) wrišen Jerahel, cyawil
ge wot recep ib. Jad. Lh 4, 11.

6918^a

Cf. Z-

'Schodric'

Dam genu zennyf, ktonfz iest
zchodril, y synom gego
(quam calcarit)

B2 Deut 1,36

'Schodrić

Rozdzielasta solnye wloscy, ali
ge schodriły (ut circumvent
eas)

BZ III Reg 18, 6

Ychodri'

Jysz zachodriwozi Judzino
pokolenye v, sebnaty slugy
koscyejne ... y prziszly do Jeru-
salem

BZ II Par 23,2

v (circumcintes Judam)

Ychodrii'

Tedi Elyachim... zchodriw
wzritek Israhel (circumivit
omnem Israel), yessil ge surp
reep

BZ Judith 4, 11

Schodzie

Schodzie = lustrata i.e. circumdata (universon)
Jeruzaf

1471 ↗ MPKJ. V. 42

(lustrata universe terre ... adfuerunt ...
in Jerusalem II Reg 24, 18)

~~II Reg. XXIV~~

Schodzieć

magi, magi, magi
wi, dejni, lustrator

schodzone - lustrata B.

~~MPKY~~ 27

war. kel. : osurycione

(cumque venissent usque ad vallem
betri, lustrata omni regione, subverte-
rent cor filiorum Israel Num 32, 9)

Wopledusowy

Schodzie - ambulare

Na drodze tej, y ~~schodzie~~ schodzie
jest skryty pierwszy szedlo moje put. ~~141, 4~~
~~141, 4~~ 141, 4 ✓

✓ (ambulabam, Flichodryl gem)

~~Put. 141, 4.~~

Schodrit = circueo

Jako miły Jesus schodrit i obredt wrythę
galilejską piemię [et circuibat Jesus totam
galilaeam] Rom. 262.

Mat 4, 23

Schodzie = deficere

Nepřipadne za pravdy boží; nagle při bůž přivzení
y powietreni, schodzeper iaco dim schodzy Fl. 36, 21.

(deficientes quemadmodum fumus deficient,

Qui: wzgnyzper jako dym gnyze

Schodrić

Jaco schodri (deficit, Ruč: gynyje)
dim, snyidriće

Fl 67,2

Ychodric'

Yzřda y schodri, dusra moie
w wesze losze . Fl 83,1

λ (deficit, P \ddot{u} l : m \ddot{u} l \ddot{a})

Schodeic

Schodeicorum regio variata = mundi fluenti | 1444 |
R. XXIII, 209.

(felix multiplici laude puerpera,
regis porta sui clausa perenniter,
mundi stella fluentis, floris virgu-
la regia)

schodzić

Tha szalocze gest laska boska, yaseh
ma kto syhna o xlocze, yaseh syz
przigodziła, albo o dobre, gesch schodzi

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 237.

Schodzie

81 fot.

Schodzący: caducus

concord?

~~De rebus caducis~~ * Schodzących rzeczy

1453 R. XLVII, 354.

Nichil solliciti sitis, sc. de mundanis, terrenis et caducis rebus ✓

Schedzić

Tercio senes et decrepiti, [sklaczeny] in
quibus deficit, schedzy, calor naturalis
XV p.pest. GlDom 48

Schodrić

Qui in v^meris crescit et non doquata
cepescit, illi decrescit, schodry, om-
nis honor, pueno senescit

XV p. post. PFRp III 289

k. 277v

schodzić

Qui iuvennis crescit et non dogmata capescit,
illi decrescit, schodzy, omnis honor, quando
senescit

XV p.post. PFRp III 289

k. 277v

ini's sfp

Schodzie = finiri

Isery nass mily. Thu Xc

~~At~~ uaroditei up geth on hyl of kenthos crass,
qdirery slane lakhs schodry En. 1, b. 1

(a noul prichodry)

Schodzie = inclino

Et inclinata est iam dies schodzy dzen, nye do
stanez dnya .c. 1450 h. Fil. IV 573.

(mane notiscum, quoniam advespe-
nascit et inclinata est iam dies
due 24, 29)

W notari z manu, hoc nē me ku uicrow-
wi i diei nē jui necht

Schodzie'

Bo ma kogo nye schodzie'la ged zlosa twa

02 ~~Natam~~^h 3,19 - transit

[Lepi. ni kogo si kady wie zlati']
i kogo nie la si gela

(super quem non transit)

Schodric.

Ysz
Oceceer baexax... ceso gemo synowye
pces w[ds]zaxere gimyenyx verynyly,
gim nye thbal any chexal dopomox,
kedy ge na gimyenyx schodricx
vydral sel 75

diel o lori

inista?

Schodzie' z ~~izwota~~ - Decedere

Przewrotnym dyktysem nasz kilo diowano, yn kedi

.. Kmycere sz tego, zywotha poros plodu schozza,

Sul. 40. * zywyatha

gych wrietho ymyenye... odykely sz
debpau sodye panauye

(de hac vita, ... decedunt)

Dnia 29: gdy ltoni kmycer umrze

abcđefghchijklłmńoprśtuwzżź

Schodzić = ~~convenio~~

tot

~~manducare~~ ^aschodzącim wam; ^uConvenientibus, ^urobus, ^vin xnum,
Jam non est dominicam cenam manducare, ~~334 (32) b β~~ I 1/2 XV

SMT. I 309.

(I Cor 11, 20)

~~Spr 1, 308: I pol. XV~~
334 (32) b β

192 Quadr.

U gdy się tedy wspiął schodnicę, jini nie
sędł skłonięcię mierny poridzei

Schadze' sig

328

Sparwuschy szq, Schadze' szq = congregiensy 1469

R. xxii, 26.

'plol, much'

mergus sirene non mouet arme
bene congregiens, gl. ad certamen
adiunctus, sparwuschy szq, Schadze'
szq linti (!) gl. tali animalis, glis
quod querit (!) nec vincit

Schodzie' sig

Schodzie' sig, Sparwsky sig = congruicus |
1466 | R. xxii, 26.

Schodxić się = convenient

Do niego to myślenie ... mają
⁷¹⁷ się / ⁷¹⁸ schodxić, aby tłumaczyć studioli
mszy

Req. 1484 Popit IV 717-8

V (convenient)

Shodzie' tie - coire

patre, yreez syf zehodze (vide accendentes)
sameri s samyramy ku halpceonyu plodu
BZ Gen. 31, 12.

1918⁶

Schodzić się = convenire

Imykarates', a by się (!) mnożyli od
siebie rodraj stowieczny, ale by się
schodzili przez gorzcoici [ut de se
genus hominum multiplicent, mandasti;
sed sine libidinis ardore convenirent]

Notus. 34.

Schodrii

?
Y theme gen schodri^e na wsem wyeku =
defect^o etate (defecto aetate)

~~B. y temu gen schodri^e na wsem wyeku~~

wv. lub: y temu gen schodri^e na wsem wyeku

1471

(omnis, bonum est iudi / cum tuum
homini indigenti et qui mirroretur
vultus, defecto aetate et cui de omnibus
cure est Eccles 41, 4)

Eccles. 41, 4

✓

Schoderic

238 v

miliv.

os. 819

od 219-79

Szchoderzery = volitans / 1474 / R. XXIII, 297.

volitans, gl. mouens se szchoderzery

Magistrus inter ut emeritus reside-
bat (sc. Jesus)... magister nec,
~~more~~ gl. neque fuit, more quas
eternim volitans, gl. mouens se
szchoderzery, per tempore mundus
nouit habere more, gl. dura-
ciones

~~Ad insipiam~~

Schodzie na imieniu - ad insipiam vergere

~~Oczera gim [diciom] nye thbat dopomoer, kedy
ge na gymyenyu schodzie vydal Sub 75. Pro-
gadza sja gym... vtraeciez gymyenyu oth oczera w sja-
the, a pottem prze nyewdraznoser, oczeru verinyonay
gym przes oczera nye pomagauer ku ubozstvu schodzeim 47.~~

Sub

(ad insipiam vergentibus)

Schodric of. Hyschodric

Scholastyk

1444

Jaco to fwacza Jfze kxacz mycolay
Scola | ftyk nyepodnofl [mylana]

{ypogrodek vmlyna} wtroyanowe |
zayego dzerzena wyfchey ynezato-
pyl | mlyna woynowo | - - -

1434 Pozn w 1444

Scholastyka
Scholastyka i historia, Historia Scholastica

O rozmaitem polowieniu srieni a srietej
ewangelijej podlug ksiąg Scholastycznej
i historiei Rom. 202.

Ychospik → Yropik

Schorzec' - infirmari

Infirmata est - z x^v pⁿ tlala q^{vel} rchorzala x^v Brz. ^{ex. 9603} ~~182~~.182.

Schorzec - languescère

Bezy ruoye schorzalyszed straa-
dzó puf. 87. 9.

~~szó~~
Languescère
XVII: middle/ta hile

~~Falt~~

87. 9.

Schowac:

abscondito

~~proclabare... albo przirównawasz~~

crolewsrthwo nebesrke sscarbowy

szechowanemu sscrithemw wofoly

c. 1420 R. xxiv. ob.

~~zag. nr. 1299 k. 79 (dat 13, 44)~~

~~Br. kar. sro. i. 49~~

Rozpr. 24 str. 86 pocz. w. XV

limite est regnum celorum
therzans abscondito in agro

2983

w.

Schowai

~~abscondit~~ Schowai albo
szczyge ~~zabscondit~~ c. 1420/ R. xxiv, 86.

~~zag. ms. 1299. k. 79 (dat 13, 49)
Br. kar. sro 1. 49.~~

Rozpr. 24 str. 86 pocz. w. XV

quem qui invenit ²⁹⁸⁶ homo abscondit

87
~~zachowac~~

Jaco to ffwanteza Jaco Zacharias
[C] z cz|machowa nje rzekl Jaffzewy
abÿ gÿ | chezal Izchowacz ku po-
zedze dobrze | przeciÿwo Bÿena-
kowÿ luboffinkye|mv

1422 Koscian^{wv} 957

Schowac

1113 Taco gym pomolz bog etc. yaco
to sw | acza yaco zacharias Czma-
chowfky ne | rzekl Jaffewy aby gy

chczal schowacz | ku poszedze do-
brze przeczywo benacowý | lubo-
fzynfkemu | - - -

1422 Pozn w 1113

Schowai - abscondere

Jedion, wrozu ssto prorokow, y schowal gych
po pypcy dresypt w iarkinyach BZ III Reg. 18, 4.

(abscondit eos)

6319

Schowae
Schowany

absconditum Schowany

— p. post.
#2 XV ~~at~~ MA, 12, 143.

Schowai tiq - saluari

A David xuyekel y schowal syq sey noi BZT Reg. 19, 10.

(salvatus est)

6321

schować

Tako nam pomofzÿ bog y fzwathÿ |
krzifz Jako tho fwatczimÿ, yfze
pan | Staniflaw Schurkowfkÿ. fzaf-
tawÿl | Schuba {thobola} Deka, Srze-
brem oprawonø | wedwu dzeftu
grzÿwen yweczthÿrzech | pane mar-
gorzeczce Sÿrakowfkÿe, | a ~~ch~~{nÿ}
thy ~~ch~~{ch} rzeczÿ ~~schowala~~ oth-
nego | pobrawfchÿ thedÿ, kÿedÿ za-
bith, | ale yey [thy]{thÿ} zaftawÿl

1432 Koscian^{nr} 1424

V (sc. puzca)

V (pro se reservasset) 41a

gyna/7/rządzył ge
kv strzelanyv /8/ yszosta-
wyl szobyte dwie /9/ a gedno
trzeczą dal krolo/10/wy
czo on za tho ma czyrpyecz
/11/ NA to my przy/12/sza-
sznyczy Smayd/13/burku mo-
wymy pra/14/wę Gdy ten my-
esczanyn /15/ przed pelna
rada wysznal /16/ aby szo-
byte dwye vstawyl /17/ y sz-
chował a trzeczą krole/18/
wy dal Tho bylo szlodzey
/19/stwo

Schowac

Ichowai - abundant

Ucrnyd Krolowz long purky y narydytoge. Ku Shore
Lanyv y sychowid srabye durye, a Lurenya dal Krolowz,
Orb. Mac. 38.

Schowac'

Plebanus in Lodza sic iurabit:
c.d. Jacom pritem^a) bil jaco piotrafz
profzil | Sczepana bi mu te piana-
dze Schoval | czo mu ye [dal] bil
dal

1397 Pan m 333

Lelin: m 2498

Hube 26 m 330

Schowae'

~~Xi~~

827 Taco ym pomofzi bog yfwanthi |
krzifz yacoto fwatezø yaco Scze-
drzik | yego pani fyey d^zatky ne-
lzachowali | lifow. ypolthorasta

owecz czofz Aaron | Szid da/ fz-
chowacz kwerne rancze |

v < t >

It (fol)

1406 Pozn w 827

niek w nr 992

Ychawaci
2x

150 [Jako [tho] pan Brzeszczyński nedał
fcho|wacz panczerza oczw memv
anym | go izgęego pacholkem gę
fchowal]

1423 Kal nr 850

1/2 v 886p

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

1800 N. 170 egz. Par

Ychowac

2x

850

[[Thako mÿ pomozÿ bog † yakomÿ |
pan Brzeczfkÿ nedal mÿ fchowacz |
panczerza anym go dal [[fw] fcho-
wacz | lÿnowÿ lwemw wfwa thwer-
dza]] *Rotha filii:*

1423 Kal m 850

Schowacé

851

Thakomÿ pomofzÿ bog yfwathÿ
krzÿfz | ÿako pan | Brzeſczſkÿ
nedal Moÿ | oczecz mÿ fchowacz
pancerza pana | brzeſczſkego anÿ
go zamna gÿego | pacholek fchowacz
fzamna nÿofl

1423 Kiel nr 851

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Wyd. 1900. Nakład 1900. 1-170 egz. Pa

Schowci

2x

Rotha presentis:

851 vako mÿ nekafzal ſchowacz pancze-
rza pana brzeſczkego fwemu ſzÿno-
wÿ anygo fwa thwerdza ſchowal

1423 Kiel nr 851

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Schoueri

Que Elizabeth mediam septimam
sexagenas eidem Petro tenetur pecu-
nie apud ipsam repositorie per Petrum
al. danich schouer

1438 AG2 XII 43

Schwaic - conservare

~~Lezic - juda~~

(conservare)

Sandra czarna, schwaicyma Sub 7.

... zymye hszem dny cralo

Uowoi ? = puchoznoi
a. w bezpuc.

Tahie same
puchoty

Ort Mei 53: yestly... chonal
si supellectile ... ad partem compo-

situm fuerat et reservatum ^{52c} *(pucis)*

/16/ DAley maly /17/ masz

zoną /18/ malzenszką ydzy-

ewka /19/ szyna vmrzely

mv zo/20/ną adzyeczy szos-

taną /21/ v oczczą a then

czlow/22/yek poymye gynną

/23/ zoną yvmrze potem /24/

gestly byl szwozey pir/25/

wey zony rzeczy szcho/26/

wal oszobnye y odlo/27/zyl

dzyeczom albo tesz /28/ ta-

ko gdy dzyeczy szosta/29/

ną v oczczą athen czlo/30/

vyek

poymye gyną zoną tedy ony

rzeczy Maya gye dacz gego

dzyeczom

Schwarz

/20/ PJtalysczye nasz /21/
 o prawo tymy /22/ Slowy
hannus /23/ Segen zalowal
napa/24/nyą hanna ysz gej
/25/ dal szchowacz dzyess
/26/acz grzywyn grossi /27/
 y dwa Szlotą a zada /28/
 od nyey od powyedzy /29/
 Tedy rzekl andrzey /30/
 werzszung szwym rz/31/czny-
 kyem wopyekan/32/yv szwey
 zony y odpo/33/wyedzal Ja
 sznam ysz /1/ hannus Segen
 dal zch/2/owacz mey zenye
 pye/3/nyadze podszwą pye
 czączą

Schowac'

OrtOssol 55,3,w.20-33 - 1/2
 55,4,w.1-2

sim. Ort dsc 69

(quos ei ad servandum
dedit)

-----8b
/21/ Pytalyscze Gedna nye/
wyastha szwym mazem /23/
przyszla przed gayony sand
De peraffernalibus et /25/
superpellectilibus hoc est
de gyerdze /26/ Proszymy
wasz navcze /27/ nasz czo
gest Gyerda nye/28/wyescz-
kye rzeczy czo zlu/29/sza-
ya napanye /32/ Pytalyscz-
ye nasz Hannus /1/ Zawolal
zalowal na pa/2/nya anna
ysz gey dal s/3/chowacz
dzyesancz grzywyen

Schowac

OrtOssol 16,2,w.21-32 -
16,3,w.1-3

/20/ PJtalysczye nasz /21/
 o prawo tymy /22/ Slowy
 hannus /23/ Segen zalowal
 napa/24/nyą hanna ysz ge y
 /25/ dal szchowacz dzyesz
 /26/acz grzywyn grossi /27/
 y dwa Szlotą a zada /28/
 od nyey od powyedzy /29/
 Tedy rzekl andrzey /30/
 werzszung szwym rz/31/czny-
 kyem wopyekan/32/yv szwey
 zony y odpo/33/wyedzal Ja
 sznam ysz /1/ hannus Segen
 dal zch/2/owacz mey zenye
 pye/3/nyadze podszwą pye
 czączą

Schowac

 OrtOssol 55,3,w.20-33 -
 55,4,w.1-2 *min Ort*
Mar 69

a nye ya√dla /2/ gey szch-
owacz swe [pye/3/nadze] y ty
 pyenadze szgy/naly/ szgey
 gymyenyym /5/ rzeczamy Agdy
 then go/6/szcz chczyal za-
 sszyą Thy /7/ pyenadze y
 dowyedzal/⁸szye ysz szgyna-
 ly Tedy/9/ przymowyl they
 pany/10/ey thako przykro
 Tedy /11/ v ląkla szye tą
 pany na/12/szylney y sza-
 szmaczyła /13/ szyą a wth-
 em szmathku y vlaknyenyv

Schowac

 OrtOssol 56, 3, w.1-13

↳ powinnas być: d(a)la ge(y) schowac swe(j) [pienię-
 dre] <ram. obrience>... szynsty z jej [jinnienim]
 <ram. jineni> rzeczami.

-----88c
Bo /5/ ta pany na zaplacz-
ycz /6/ ydzerszeocz czo mw
wyszna/7/1a y szlubyła pr-
zed pra/8/wem y gayonem S-
an/9/dem podług prawa pra-
we /10/ PJtalysczye tesz
/11/ nasz o prawo /12/ thy-
my szlowy Jan /13/ Szelgen
Geden goszcz szw/14/ym rze-
cznykyem Rzekgl /15/ Panye
woycze Raczczye /16/ panye
annye przyszlu/17/chacz y
rzekl y Jan Szel/18/gen dal
pyenadze szcho/19/wacz

Schwarz

Schowai - reserve -

4di midzie

√ me daer zbroya schowar - [deponat

arma ^{et det} pad reservandum] ^{Prayer} ~~the~~ VI. 273.

~~1498~~

1498)

Idnowac

Rozplatay nič tč a wimny syence
gey y zolca y unčtra, schawayze, V
bo sč ti weci tobye. potrzebne
a ku lekarnu wziteczne

(repona tibi)

BZ Tob 6.5

Schowae'

Schoway = response

1471

MPKJ. 8-26

Tab. VI 15

Ychawac

Povyedz my, ktonf moaz lekar-
stwa ti necri maif, geresz my
z nibi karal schawacz (servane)

BZ Tob 6,7

Schowae'

Schowany = condentur

(erunt negotiationes eius et mercedes
eius sanctificatae domino, non con-
dentur neque reponentur Is 23, 18)

1471, MPKJ.V, 91

1000 gonsedione eni puchangwane
w. będq luyndctwo jęsi myta jęs pomsę-
cone psm: nie będq schowane eni odłwione

Schwarz

alye thy schovalerz \checkmark dobre vino
a12 do that.

~~40. ex. xp~~ ^{Custom} ~~17~~ ~~KM~~ 303

\checkmark (servasti jo 2, 10)

Schowai~~x~~

O ktore središko zaloval na moj Ondrzej,
o tam ja stal do nego, bi moj puozil,
a on moj daley schowal 1402 km. Tom 242 a.

(tunc index sibi vinum
servare mittere debet)

-----120a

Bandzely gosc z gosczyowy..

za/10/ranką wydan o dług ,

/11/ Tedy woith ma mv /12/

gy wydacz [y] szchowacz /13/

tako dlugo asz mv ten /14/

dlug zaplaczy Gosczy/15/

em ten gest zwanczo /16/

daley gedennasczye m/17/

yl d bydly $\sqrt{0}$ tego sa/18/

ndv podlug prawa /19/ Gdy

dwa czlo/20/wycky albo

/21/ wyaczey pospolv ma

/22/ya

stoyacze gymyeny Jako

Svkyenny kram... moze ly

geden drugo go prawem

przysznacz

OrtOssol 69,4,w.9-22

sim. Ort doc 93

$\sqrt{0}$ (old)

Schowac

Schowac

Badryelu goser gosczyowy... za raka, dan,
tedy wyth ma gy yemle dacz szchowacz
thako dlugo asz mi then dlug zaplacry

Ant Mac 93 (g)

Ter ?

-----160d

(próba ty ch)
Tycz przyszagy moze woith
dobrze odlozycz

anye /5/ mayaly poraky Thy

/6/ woith ma pospolnym /7/

poszlem szchowacz ado /8/

sadv polozonego odtw/9/o-

rzonych dny az ony /10/

musza przyszagy czyr/11/

pyecz y czynycz Jako /12/

gesth prawo prawem /13/

Mogaly szye besz/14/praw-

nye rzeczy /15/ wyaszany

czassz /16/ prawowacz a

ortele /17/ wyrzecz

nato czyly nyemoga podlug

prawa czyly czso gesth

prawo

OrtOssol 86,2,w.4-17, *sim*

Out Acc 116

V(z)

Schowacz

Schowac

Snadzi dom Caiusow byl wielki, nie mogl
krola schowac, a tez... w tym istnym domu
byla wieznica, w ktorej krol siedzial Rzym.

704.

Schowac

Unde Bernardus ait: O ventē capaciōr
[pryjemszy] celis, diffu~~si~~sior [szerszy]
terris, la^{ci}or [przestronszy] elementis,
qui illum continere valuit schowacz
mogl, quem totus mundus compre-
hendere [ogarnocz] non potuit et qui
tribus digitis motem [gravedinem]
terre appendit [podnosz (pro podniesz)]
XV med. ~~Warkapwtoz~~^{el} 105 v

Showai

Idem in psalms dicitur: Sanctificavit
tabernaculum suum Altissimus.

Unde Bernardus ait: O venter ^{prægenitus}
^{causator}
celis, ^{serius} diffusior terris, ^{pretronus} laus clementis,
qui illum Showai moq̄ continere valuit, quem totus
mundus comprehendere cogit non
potuit

XV̄, med. G. L. Soc. 105 v

Schować

Krolewno moje nie jest z tego świata ... co
z tego świata wyjęto, a w Jenerystie schowano
Rorm. 779.

-----181c
Pyssarza dzyerszecz gest
wolno komv go trzeba

a to mo/9/zeczye y wy
trzymacz w/10/yelkrzem
yako szye wam /11/ podoba
y godzy yako ch/12/cze-
czye to gest waszey vo/13/
ley podlug prawa pra /14/
GEden czlowy/15/ek sam
szye o/16/byeszyl/maya v-
czynycz /17/ mayaly gy
schowacz a /18/ kako albo
gdze pogrze/19/szcz gy po-
dlug prawa

V (as z nim)

Schowac

OrtOssol 94,1,w.8-19

2 OrtOssol 429: dhowacz

(Quomodo et an ipsum repellere de-
beant, et utri vel quid cum eo esset %

faciendum)

Schowac'

Schoway me i gospodnie, bo iesm
puzal w czp

Fl 15,1

Put zachoway mye
(conserve me)

Schowas: conservare

Gospodin schowa giv ^{nom. Plur} Mt. 40, 2 (conservet) Schoway
~~no, gospodue Mt. 15, 1 (conservet).~~

(conservet eum) y osini gy

Schwaic

Woghy swp'tych swogych schowa
(servabit) I Reg 2, 9)

Fl Ann 14, sin. Put

Schowai

Matko boza... przymi gy za sluzb swego,

schoway grecha smertnego

Stota w. 107
~~Stota w. 501, obj. c. 1410.~~

~~Stota.~~

~~C1410. WA. 14. 501.~~

Vi tess skoncena neglego

Σχολιασμός - prolegere

Подручешу с трудом твоих
схованых методов облича
ющих ложных руд. 16, 10

(Fl. zaszereij me)

(protege me)

W obnion

16.10.

Schowai = conservare

Będzien oddana... Jozefowi, jen ciebie
schowa w tem dostojnym dziewictwie
[qui te conservabit in tua virginitate]

Rozm. 38.

Schowac'

Piotr... przy..., aby swój żywot schował
Rome. 689.

Schowai - serware

~~Klona moze lekarstwa srozei maip, geresu my
2 ribi karal schowacz? PZ Job. 6, 7. Roz.
platay ribi to, a wimny syerce gay y zolca y waptza
schowayze (repane tibi) ib. 6, 5. Wnyes zay o rosgi
Naronovi do stane swyadectwa, bi bili teho-
wani^v na enamy^v ib. Num. 17, 10.~~

nyepostynich synow israelskich

v (it serwetur)

W. dromeno

6320

Schować = conservo

Vino nuove leję w nowe sędy a tako bę =
drie sboje schowano [vinum novum in utres
novos mittunt] et ambo conservantur] Rom. 295.
Act 9, 17

Schowai = seroare

Na weky schowam iemu ^v miłosierdzie moie Fl. 98, 28
(servabo). ~~Noghy swętych swogych schowai Fl. 98, 28~~
(servabit).

(servabo illi, Put : wchowam yemu)

W. wchowam.

Schowac'

Nye pozuday xoni yego,
tocho schowasz urzud
stodla treho

ber. ef. uaxeriv'

Delc III 2, 4, 11.

(Kar.: xad) III 3.5.18.30 sachowasz
III 1.6.7.13.17.22.24.25²⁷ xapelnysz
III 28: badresh myser III 16 spelnych

Ychouaci

Alye tyllis me zalkoth dostatec-
ny porycar more podlug oby-
cayw dawno schouanego
(obserwatam)

Jul 61

Orisł 65: drensainego

Schöwi - observe

Yor Thako krotka dawnośer nye fnesz grzechu była
szchawana albo dzirzana Jul. 77 ofa zaklath
~~porzyczsz maza padlug obyczaju dawno szchawanego bl.~~

(fruit deservata)

Diad

'schwaic'

Schwaic

Trivialis necro hódre cristota schowana

~~(Bibl. Wam. 1873. III. ~~Flora~~ Flou. facs. Gloger~~

~~1/2 XV)~~

Schowac'

~~LIX~~

Schowanezo = confotum 1471

~~B. Schowanezo!~~
- gl =

Is 59,5

~~LIX~~

(qui comedit de ovis eorum, monetur
et quod confotum est, erumpet in regnu-
lum Is 59,5)

W lto bzdnie pidi ppi ich (inni) unne, e co
si, wlyeto, wlyezi si u banylnke

Schowaci.

~~Piotrasz prosił Szeperana, by mu te pieniądze ^{Por. 333} schował.
1397 dok. I, N^o 2498. Szędzik [i] jego paai s yey
dzatky ne szachowali listow y polthorastu owcek, coost
Aaxan szid da szchowacz k wernie ranere 1406 piek.
N^o 992. Por. nu 827~~

Schowaci

~~Ne pozuday zomi yego, tako schowasz urzud stada tveho
JKJ. I, 152.~~

Deh

Schowai-servare

XV Kat.

Mye porzaday zoni i ego, tadd schowasz vzag stada twogo hris. ~~XV~~ 1297.

Del

Schowai

Sych przybrały more dobre wytk odlozyc, a uze maja ty
pakony, tych ma wytkow, slowe pospolny poncei schowacz, ar
do ssadu polozonego othworzonych dny Ort. Wism. 286.

Schowac

Jan Szelgen dal pyenadze schowacz
na gedno myserye

Ord. Br. V 362

~~V 362~~

Schowanie - (apothecar)

1 list

wyelyke.

Exekciak.. ogromadzil... Schowany z boscra, wyanne
y oleowe BZ II par. 32, 28.

V bogati ... a skurbi sobye

V y stajnye wzremie dolitku ...
a reser myast vdrabal

6322

Cp. Schowaniec

Schowanie

licie swego (!) świata stworzenie i
schowanie odzierać nie może, kaski
się odzierać świat [pro: rywot] drzewicy?
Norm. 46.

Schowanie - servatio

Bogobzeire gesez dawnego schowanya [comedetos
vetustissima veterum] BZ Lev. 26, 10.

6923

Schowanie

1157. (881) Jaco mnye pelka zyeschewey ny-dal lystha
wyennego hannina pyotr kuschowaniv.

1462 Zap Kasz nr 1157

Schowanie

Ere

Spasowana domu y z ego szowana (!) ne weraclono kona.

1404 Kube 26. 118.

Jaskowy

Schowanie

Idrii rące (rządzie) ku drzewicy, jej się
imię jest Marja; idrii ku dostojnemu przy:
bytku schowania mego Rozu. 45.

Schowaniec

To gdzie wsiadł Abram, yse
gest doth yft..., zredl *dospyele
swe schowany (c) e trzysta gich
a osmdressft y szaryga ony
aze do Dam

B2 Gen 14, 14

V (vernáculos)

f. mowbril domony, pawbril

U. domony. stug

1000

stugi mull's damon

Ychwaniec

Abraham poył ... w rityky scho-
wanyce / swego domu ... y obneral
gich lowo

B2 Chen 17.23

√ (vernaculos)

W rityki modone w domu jego
1000 - " -

Schowaniec (vernaculus)

Ktos jest schowanyer w domu jego, ten ge
bódre geser BZ Lev. 22, 11. Abraham
poydł ~~wziatky schowanyce swego domu~~
~~st. Gen 17, 23. Abram... xored do spycela~~
~~swie schowanyce (pro. schowanice) st. 14, 14.~~

6324

~~5323~~

W. wodnic

1000 ci, ktorych sie wrochiti w domu jego

Zchowaniec

zchowanczy - alu^pni B.

1~~4~~MPKY 27

war. lud: zchowanczy

Num 32, 14

(vos surrexistis pro patribus vestris,
incrementa et alumni hominum
peccatorum, ut argeretis furorē
domini contra Israel Num 32, 14)

w. postaliwie miasto ojców waszych, wrogu
cf. Zachowaniec ^{zeme} i ^{mychowanec} ludzi waszych,

Schooy
4

A

Steu schooy ad monstrauciam;
nides et alba cum auro duc

1468 | MMAe. XIII, 460 nr 2001

cf. Sched
cf. Wschwy

MON. med. aevi hist T 13 str 460

ACTA capitul. T 1) r. 1468

128

Schöd = chaos

Chaos magnum preparator, veliky schod.
c. 1450 Prof. IV 578.

(inter nos et vos chaos magnum fir-
matum est luc 16, 26)
cf. Schoody

Preparaci

číslo vyprávění, tři stěliny marky

SW 2. medivostí, sporok, podlytosi, stok

Lechromië - subnervare

Lechromyl, wszystkie konye worowe BZ I par. 18, 4.
(subnervarit)

6925

'okulawic', okulawic

W podczest iytly

Schrona - (locus ad manendum)

Pomysł my,

Gesty klona schrona w domu o cereza tisego?

BZ Gen. 24, 23. ~~Prosephidał gear uwrattkq
moyq schronq (supellectilem) v. 31, 37.~~

schwede, stas

0325

Schnona

Preghpdal gesz writhkφ moyφ
schnonφ^v, crsor gesz swego na-
last

BZ Gen 31,37

v (supellectilem)

Schrona (ad
- garophylacium)

^{Ba} Do tej schroni w synozie... sinowye Levy pyrve
xristickij Bz Neh. 10. 39. Przegledal qez wazitko
moye schrono (supellectilem) i b. Gen. 31. 37.
A se zlosza, z vyna y z oleiv

6327 a

Schonic siez = fugere

Cum Iudei eum (sc. Jesum) regem facere volebant,

Schomny szya, pdnych: fugit

2 1/2 XV Kaluin. 242.

(706, 15)

ukryć się, schować się

Schudraenie

205

Schäthmyene = ~~macies~~ / 1466 / R. XXII, 15:

Hinc terguni (sc. equi) macies
gl. exicacis ✓, acuit, labor ulcerat
nervos

chudraenie, resanplene

! Schurebach?

Recognovit predictus
Kunze... , Guia ,

Herman, civis de Warschovia, cum Stani-
slao Bezobes, civis de Vilno, ^{Guia} — emit apud
Kunze Guldemut coniuncta manu vulga-
riter schurebach, et hoc multi merca-
tores hoc cognoverunt

1440 Mon. Iur. III 85

Dec. SU nie wcholsi

Libri relictos

Schwacić
schwacili

A też tu mienia, kiedy sie oblekł w swą suknię sniego (!)
i stał tako, oni rzuciwszy sie i schwacili sniego suknię
i przynieśli natychmiast jedno odzienie czyrwonej pa-
włoki sprostne (828) wielmi a stare. Rozm. 827—828.

Schwalié - laudare
(sc. Savai, laudaverunt eam)

* Schwalié 48 V genu cogebat B2 Gen. 12, 15.

tele post Anselic

6927⁶

Schwalic ~~?~~ = laudare

Chwalere g4 w ~~zupere~~ zwopere topby, Schwatere
g4 w trallarrv Fl. 150, 3.

λ (laudate, Pūt: chwaloze)

Schwalić

lv

Item sedens secus pedes domini ^x sedrocx
podlug panskych nog ^{*}dysza mamy
yŝ swalyca [pro schwalyca]
gl. XV Pandit. XX VIII 308.

(med.)

√(ch)

lata pod Anwošic'

Schwalic'

miles. 2

45

ale any swontosery dostage narxey
any angelskoye, abych my yo mogli
schwalicx

XV Pamdit. XXVIII 308.
(med.)

Schyltae

Palme femine proprios ramos
incurvat, ^{*3}Schilb, ad marem
mes 'sancie'.

1461-7 fern 443r

Lita Schylec

Szchilb

f palma ^{femina prope} ~~incurva~~ (ramos) incurva^u

ad marem cornubium petrus

ca 1461-67. Sermon. 443. r.

1424 24 Ms. R 443f.
108

598

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Ms. karta

Schylai kolana

Krysius... pred svoimi stugami svo ko-
lana videlna schyla (szylja) a sktoiwory
umywal swem rwolnikoma nogi Rom. 532.

Schylić się

Miły Jęsus umył nogi świętemu
Piotru, pokorno się k niemu schylił
Rozm. 536.

Schylić się-

Miły Chrystus schyl się do mnie przytul się
jemu ucho a matychmiast. było rano Roku. 646.

Schylić się

chorągwie i bałwanowie schylił się
albo schylił przeciw miłemu Jezusowi Rómu.

754.

Schylc' (?)

Wierawcy to iydowie, nie pnamie na cho-
razkach swe oblice skrania glowy; dalo
chwale milemu Jezusowi, jenne niczej ra-
wobeli przeciw choraziam, aby oni slyschely
(!)* chorazwi i dali chwale Jezusowi Rom.

755.

* (pro: schylc' ?)

Schylić się-

Pilat rzekł: ... dajcie im dziecie szoraznie.

Tedy więc wzięli, schylił się sami od
siebie Rom. 756.

~~schylony~~ - Schylic - incurvare

Caph wykłada ~~sz~~ ^(incurvatus) schylony, v
Put. 118, arg. 6.

to słówek wstały w wielkim
wyczerpaniem. zda sze w schy-
lycz

Schylic'

Schylong - aquilinus

Nos jego... nie był baro długi ani
krotki a wuas maty, okragly to jest
schylong [nec longus erat nimium,
nec brevis... sed ad modum debitum
parum aquilinus] Horn. 150.

Schylic

Schylone = convexus

Włosy na jego powiekach nie były barzo
mięszre ani barzo schylone [pili quoque
palpebrarum non densi nec convexi]

Form. 149.

Schylic' -

Schyly kv mnye vschy shwoye... na
vszlyshchenye moyey nyedostkoyney modly,
shwoy || naw. 48. ♪

779

Schylic'is-

Szchyl'yl

~~Schyl'yl (pro: schyl'yl, Xany)~~ srye skhawa (leg. 2 skawa)
~~(pro: 2 skawa, Xany)~~ boshwa szwego w bolyesoz
zywota swego Nawi 72.

Schylic = declinare

Ozi tuc vstaviti schilicz w zemp Fl. 16, 12.

(declinare)

(Pul: spuzrycz)

W. ocy me nstrediti spuzic' bur wami
1000 nstriejs me ocy, by poushc' ne nstriejs
tch' tch' wnt.

Schylic'

Schyla = inclinatur

(donec aspiret deis et inclinenter um-
bræ vadam ad montem syrochæ
Cant 4, 6)

1471, MPKJ:V, 73

W. póti duri ni nadejdu, a ni ne-
dyle, rj cerni, póti, do gony mirny

Cant. 4, 6

Schylic'

Schyłony

Wszystkie moje słowa prawdziwe a nic
w nich nie jest schyłonego ani przewrotnego
Rome. 682.

Schytzje - defraudare, private

1. purlonici
2. kopsi aegri
3. osuhai

Udysz Nylke^h swego prawa maa bycz schytzon^a a chytze
posbawion^{yon} Jul. 23. Gomyenka gylk bado maa
bycz ~~posbawion^{yon} albo schytzon^{on}~~ (benis private)
patent^{ant} 77.
anti fraudan

(debeat defraudari) dicitur

Schrytzyc

Amj pnethe gymyenyse gych bade
moer byer poslawyony albo szchy-
trony

Lul 77

(pniwari poterint aut fraudari)

Selytriji

circumveniat

Pl. se. dolo?

rehtvrijt, orukal

Pyly, 1, 74, 1/2 x v w.

(ne quis supergradiatur neque
circumveniat in negotis frat-
rem suum [Thes 4,6])

W. iely kto nie potchovhit ani orukinet v
svoje brato neso

~~Шкытчыт тэпэ~~
Шкытчыт - суплантак. закон логэ чэзэ в сурэвэ

чэзэ ч Шкытчыт тэпэ бэдо -

пачодолоуэ чэдо
Рат. 36, 33.

л Fl: зднадрони

Рат. ~~36, 33.~~

W. puenneone

Seiazi v. Seiazi

Sciosac' cf. Sciosac'

Scudzobozyc

fol^{50:} 51^u
dotu

Scudzobozyl = mechatus est R. xxiv, 366.

si videris mulierem ad concupiscen-
dum eam, iam mechatus es, scu-
dzobozyl, in corde tuo (dot 5, 28)

'popelnic' = gned undelstern, popelnic
undelsternem

Seserpeia ~~noxi~~, nobre plyn

Different enim ista circa ^pspissum
et molle, sic sciam seserpeia id est
obstusum et scyrkaa [pro: seserpeia]
et multa folia

2 1/2 xv. MPV. II. 407

i. p. xv Park. 407

scrutwienic
sorywienic

~~scrutwienic~~

~~scrutwienic~~

scrutwienic

corpus sanguine rubri-

caverunt scrutwienic

~~Brückner Kaz. St. w. 3.~~

~~Boh. 25, str. 154~~

~~Pol. I. 475. h. 45.~~

~~scrutwienic~~

fol. XV, R. XXV, 154.

1201

Sczesny

Stromanum Zelik alias Sczesni

1422 A.K.H. XI 417

Seresac
Lerosac

Narkoer jej... pawidy dobre spleciony,
uprawiony i perosany [trice vero capillo:
rum... habiliter inflexe, non solute nec
distracte, sed semper bene pexe] Rom. 22.

Serosac' of Suesac'

Nero v. Erso Co

~~Zaczynić~~ Szczytnie

Tedy rydowie szczytnicy namioty i jaty
i szczytni gody jako u nas w świętki
Roku. 430.

Sczyrlic' - faere

~~1~~ Wodzy szczyrlicy sruy barzo
Pul. 78, 8.

(fl. varineni iesni)

Pul.
78, 8.

szczyt
szczyt = mirificare facere +
szczyt = mirificare.

Szeptim... Dziwne szczyt wszystkie wole moje
w nich Fl. 15, 2 (mirificavit).

Put: dziwne szczyt wszystkie wole
me w nich

| mirificavit omnes voluntates meas in
eis |

Sayuné

Yako wedra y swathira yako ~~Sagota~~
arby no Paszek Kunatowy scriuil, tho
vriuil sra yego poruzn(t)kem

1412 JA VI 214

†
Serynic - facere

Nye bōdō goliez glowi any brodi, any aa swem
ezele serynyō narrastkow (facient incisiones)
BR Lev. 21, 5.

6927^c

~~Serynit~~
Zerynit

(legem mandatorum decretis evacuans, ut
duos condat in semetipso in unum
Serynit = condat ^{novum} hominem faciens pacem
Serynit Eph 2, 15)
B. id. B+

eph 11, 15

1421

jest fence

from Serynit

as Anephte paleopolonia
1412a. nr. 118

Serynio
Serynicē trēz fieri

Szadaiōeri sō se szerimili w naukach swogich
Fl. 13, 2 (abominabiles facti sunt).

Zkaszeni sō y szadaiōeri sō se szerimili
nili (sc. szaloni na sercu) w naukach
swogich

abominabiles facti sunt in studiis suis

Put: udzyelany są

Szczyńć

Neludzszci szczyńili sô se w lichotach
swogich

deominabiles facti sunt in iniquitatibus

Fl 52,2

Put szczyńyly szie

Saryuic

met 3 pl. m.

Huc centrosemory myyavele sarynyly s' (s'ie)
TE 107,10

Put sarynyly s'ye

niki alienigenae amia tadi sunt

Szczyńc

Swyrchowanyym nenazrzenym ne nazr(z)al
gesm gylh, nepnyyaczele szczyńily sô^{i<u>is>} mne
(inimici facti sunt mihi)

pe 138,21

but: szczyńily sze

Sceynic

Wszystoty otchylly srye sd y njevzyteczny
sd srye sczynly Pat 52,4

FL: nevsiteczni vzinili se sd

(simul. inutiles facti sunt)

Sazyńic

Ubodry sazyenyemy barzo

Put 7818

Fl: vzineni iesni

(pauperes facti sumus nimis)

Serywieniec' cf. Szezwieniec'

Scryść - numerare

polityki

Bódzelyz moezni ktori crolowyek zezivcezy
proch na zemy, takyest bódzelyz ~~proch~~
moezni (pro: moezni) twez (pro: bódre moezni
twe) syemyk zezivcezy Bz Gen. 13, 16.

Zeredt dospyele swe schowanye (pro: schowane)
ib. 14, 14.

150 28. 31

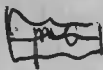
Gen 13, 16.

160 17

Gen 14, 14

6928

Trzeci

Bódrzyca mocni (pro moc), kloni obywatel
(numerare)
z cziszcy \vee proch na zemny, takyesz bódrzyca
 mocne (bódrze moc) * twege syemjo

z cziszcy λ B2 Gen 13, 16
(numerare)

Srejsi

Gdisz vskinal Abram, yne gest both yöt...
zredl (mo srett) dospyele swe *schowane
(numeravit expeditos vernaculos suos)
twista gile a osmdzesät⁸²vgen 14,14
y szrypa ony. a

scrutaō
Lczytae?

Ya gresnyera spowedam sse bogu...
hy thabye, oicze dwchofne, sczyt(am?)
moye greschy spow 4.

Ya gr(2)eszny(10) spowedam sie ... bogu...
hy * thoybe oicze dwchofne sczyt(1am)
moye * greschy spow 4

Sdzadziciel cf. Zrazdziciel

sdrow ef. Ldrow

Sdrada cf. Ldrada

Sdradrić cf. Zdradzić

Soeb v. Zoeb

~~Somme des 21. Samme des~~

Se

Chocz, chozw, se, se, rudek!

1437 M.M.S. XVI, N^o 329

Se v. 24

Sebesten = M. Cordia Myxa

sebesten

serapinum

sebesten

1472 Rost.

n. 87

Cordia Myxa L.

Sebesten serapinum 1472 Rost w 87

Sebet- Sobee n.v.

Naureng: ... Sebet, Reum Bk Neh. 10, 24.

6336

Sebeon - Sebeon n.v.

Ana białe drzewko Sebeon BZ Gen. 36,2.

6935

Sebenias - Sebenias n.v.

Podem Sebenyas a Tozaphat... trzbyly 182 1/2 par. 15, 24

6334

Sebeja - Sebia n.v.

Urodził polem ... Tobal a Sebeia BZ T Par. 8,9.

6933

Sebebiam - Sebebian n.v.

Pariwedy...

↳ Linow Mooly... sina Terakelwa, Sebebiama

BK II Sdr. 8, 48.

6332

Sebe. Sebe n.v.

Braya gich... Mosollam a Sebe B2 I par. 5, 13.

6331

Sebataya- Sebethai n. v.

Morolam a Sebataya, nauzereny, wipomagaly
gyma BZ I 210r. 10, 15.

6930

Sebarym - Sabarim n.l.

U gontu ge prosekionicki od wrot ardo Sebarym

BZ Jos. 7, 5.

6329

Seehry- Zechri n. v.

Wzrost... Elyphata sine Seehri BZ II par. 23, 1.

6956

Sebia - Sebia n. f.

Gymnó mayenne gego Sebya BZ IV Reg. 12, 1.

6937

Sebias - Hasebia n. v.

Реклы учреы... Баыа *Sebias* (Bonni, *Hasebia*)
BZ Noh. 9, 5.

6338

Sebna - Hasebna, ^{Sebia}
(n. v.)

(Reum, Hasebna)

Kawereng: ... Reum a Sebna (Bd. Neh. 10, 25.

Prekly uweuy... Sebna, Falaya 16. 9, 5.

6339

Seboim - Seboim m. l.

Wizely vsq... krol Seboym a krol Sele Bz Gen. 14, 8.

0340

Sebonia - Sebevia n.v.

Aleks, Sebonya BZ Neh. 10, 4.

694
1940

Sebrač v. Žebrač

Zebranie v. Zebranie

Sebuel - Subuel n. v.

Sinowye Gersonowq: Sebuel pyrowi PK I Par. 23, 16.

6345

Secelia - Secelias n.v.

Akkus, sin Secelie BZ II Gedr. 8, 32.

6346

Sechach - Sesac n. v.

Bozyial Sechach, kral Sgyptski BZ III Reg. 14, 25.
Tepkdaia a Fanuel, sinowye Sechachib. I par. 8, 25.

6347

Sechat - Sesac n.v.

Sechat a Jerimoth BZ I par. 8, 14.

6348

Sechem - Sechem n.v.

Bily sinosye Semida: Ahina Sechem BZ
I par. 7, 19.

6349

Sehenia - Sehenia n. v.

Gieh braya: Sehenya, Odonya BZ Neh. 10, 10.

6950

Sechielow - Jehiel

Отповые Sechenyas, sin Sechielow BZ I Edr. 10, 2.

6955

Seehia - Seehia n. v.

Seehia a Seehia... 10 sinovye gego BZ I Par. 8, 10.

6954

Sehenna - Sehenia n. v.

Mixed pyruic lysos Toianob... dreypti Sehenna
BR I Par. 24, 11.

6353

Secheniaszow(y) - Secheniae

Poruyem dealal Semeya, sin Sechenyasaw
BZ Neh. 3, 29. Bit xper Sechenyaszowy, sine
Zarelowa ib. 6, 18. ✓ sinow Sechaniasowich(!)
... Zacharias ib. 1 Esdr. 8, 3.

6352

Sechenias - Sechenias n.v.

Amarias taken a Sechenyas... dzelyly dzali BZ
II par. 31, 15.

6951

Sechen of Sicren

Sedniwy

Sedniwe = sed (multi habent
equos) / leprosus i. e. remur-
murantes. | in. xv | R. xxiv, 67.

~~Jag. m. 1619 Mar. 2 Grodz. K. 210~~

~~Pr. Kaz. sro. I 30~~

Rdzpr. 24 str. 67 pocz. w. XV

210

530

Seddo - Sadae n. v.

Do nych oselal Seddo BZ Neh. 3, 29.

6357

Sedechias(x) - Sedecias n. v.

Sedechias... uderit Mychea w hyc Bz. III Reg. 22, 24.
Ustauit krolem Sedechiarra ib. II par. 36, 10.

6358

Sadno
Sadno

skromne słowy ukończone, podobnie
z otocze lub odwołanie

Costkwó yalowa, sadno - si habet eminent

os H Pr. Fil. V 32. 1434

Si habet eminent os * costkwó yalowa,
sadno

eminent 'sterowny wysoko, wysoki'
'robie skromne słownego, narad kachna'

Sedno - 0 5 5 5

Sadno, a

Od Sadna triplex remedium

JA. IV, 89.

~~(Quetsch- oder Reibmehl) Mehr.~~

ca 1500

~~Col. Poln. G. I f. 257~~

gdzby to koi addawit, to jest gzyby to sadnit r. 1532 pr. fil. I. 130
na miescu sadniwym r. 1532 pr. fil. I. 130.

Rodni; odowenie ⁴² bionego u konie, powolow
z otowio lub strowien

Sedym - Sedmi n. v.

Z sinow Nobey... Sedim BZ II Sedr. 9, 35.

6359

Sef - Asoth n.v.

Sinowye Teflath... Chamaal a Sefh BZ [par. 7, 33.

0060

Sefaja - Septhai n.v.

Sefaya, Oria... cringly mylcenye B2 Neh. 8,7.

6361

Sejan - Sepham n.v.

Sejan a Afan bily sinowye Hir BZ I Par. 7, 12.

Sejana - Sephama n.l.

Odlo sji puchilo myedze ... ade wsi Henan
asr do Sejana BZ Num. 34, 10.

6362

Sefer - Sepher n.l.

Zastanovili na gorze Sefer BZ Num. 33, 28.

6365

Seferet - Sopheret n. v.

Sid/now/se Seferet BZ Neh. 7, 57.

6966

Sefet. Sefhet n. l.

Lexi nad gelyleyssk wlosyq... na lewy
maiper myasto Sefet BZ Job. 1, 1.

6367

Sefor - Sephor n. v.

Gez Sepuri Balacha, sina Sefor, Krolya Moab-
skega Bd Judic. 11, 25.

6368

Seforow - Sephar

Balaach, syn Seforow₅ Bl. Jos. 24, 9.

6939

Sesufan - Sephuphan n. 2.

Sephuphan a Uram BZ I par. 8, 5.

6070

Segar. Siza n.v.

Adina, sin Segar oubeniki BZ I Par. 11, 42.

6371

Segnać cf. Zegnać

• **Segnanie cf. Zegnanie**

Segor - Segor n. l.

Wzrost do tego miasta Segor męz Bz Gen. 19, 23.

6372

Segub - Segub n. l.

W Segub, postedygm swim, postawilbroni
BZ III Reg. 16, 34.

6373

Seje v Ljic' cf. Zsed...
Ljic'

Seyr - Seyr n.l.

Postal... do zemye Seyr Bz Gen. 32.3. Bz dz
w bronje Seyr (Sur) 16. 14 Reg. 11, 6.

6374

Sejm
~~Sejm~~

+

~~na skemije~~
inconveniente - ca 1428 Polil. I 487.

ll. 436B

glossy / okolo r 1428
MAL. Zab. j. polsk. №2503 Bibl Jag
Prace Fil. t. 1 str. 437

229

Sejm
Sejm

+

Sejm convencio 1437 | Wisł. №228. s. 86.

~~KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 228 Isnacensis, r 1437~~

216

^{Sejm}
Ljem = conventio

Que enim debet esse conventio ^{vlg.} wt. ssyem.

XV R XXII 320 .
med,

102 q

sejm
Ljem

szym - conventio

1455. JA. 14. 489.

98

~~ARCHIWIUM STR. 4806 k. r. 1455~~

sjem^{sejm}

+

ad convenienciam terr. prox. al. usq. usq. schyem

1494 ABZ XVII 306

Johannes ... hanc causam ... recepit
ad interrogandum / ad convenienciam
terrestrem proximam al. usq. usq. schyem
1494 ABZ XVII 306

Sejm' conventio'

+

convencio, sejym

ca 1500 Erz. ~~Slov~~ 92

~~sejm~~

Sejm

Sejm - conventio

Ustawyena "na seymie" wydane Sul. 74.

sejm wydziałowski bzdach
I 477

Ustawyena ... na seymie wyelgem ...
wydane y wrayawione Sul 74

sejm walny wielgi

Tol. —

^{Sejm}
Sejm - conventio.

Statuta ... Conceda ..., ktori.. wstawil
iesth w bresku na Seimie walnem
[privilegium.. Concedi.. editum in
conventionione generali in Bryzsko] 1498
~~Mac. Hps. VI. 272 - 1498.~~

MacPraw VI 272.

(in conventionione generali)

Sejm

Sinodus sgen duchowny

XV p.post. G1Dom 92

Szym
Szem

radia, yzomodie

+

Szym = concilium | 1466 | R. xxii, 17.

k. 224

| Conciliungue. congregatio, iudicium szym,
sedet pincerham crucis esse reum |
sententia datur crux punit meritum

V | id est acquiescit |

sejm

Sjem.

conventum, exquem,
facite

~~Kozania Piotra z Miłostawia~~

~~Odnie Świątokrzyski di pol XV~~

~~Pat. I. 229. k. 101.~~

XV ex.

~~Brückner Kaz. SI W. 3.~~

dr. pol. XV, R. XXV. 146.

~~rozpr. 25, str. 146~~

622

Sejmanie cf. Smimanie

Sejmanie cf. Zdejmianie

Gejmonowicz



Zejmonowicz

Sejmowai v. ~~Zejmowai~~ Zdejmowai

XV Sp. Kom. Spr. I, 146.

Sejmowanie cf. Zdejmowanie

sekret
(szakret) 'cloaca'

- a) cloaca id est latrina, ein heimlich ge-
mach, szacz albo szakret
- b) latrina ^{szac} Kreth

c_q 1500 Erz. ~~Stow~~ 91

v. Mag. s. latrina

Sekret of Sakret

Sekula

Na sexta, /out 118, arg. 6.

Seksta = sexta

Brackya y siostny... mayat
moyiki syedny godzyn od prava
duchownego vstavayone kto yesth
futurnya] prymat, tercjat, sexta,
[nona] nyespov

Reg. — 714
1484 Popit. IV

Bracia y siostry ... mają mówić
siedmą godzin ..., która jest jutro
prymą, terciją, sextą (dicant ... Sextam)
1484 Rep 714

(jedne z sterach tuw, godzin
mniejszych modlitwy breviarowej

Seksta

Tu se pozina sexta. MW. 32b.

Sekta = secta

Tedy istne w rydowskie [j] ziemi trzy
sektę albo troje rozdzielnie [erant
autem tunc in Judea tres secte Jude-
orum] Rom. 179.

Sekta: secta

~~Hasse~~ K swej (wsey) sekci[e] albo zakonu
nikogo nie przyjął ^{jedno} rok służył
[secte sue neminem adhibentes nisi sub
anni ~~per~~ probatione] Rom. 182.

Selca

~~parabam~~ Jacus... agebat super Stanislauum...
quod mihi obligasti hereditatem et cum su-
per me kalouano pro ipsa, tandem nisi
sed te, quod me intercederes, tandem pro-
misisti me intercedere sine citatione
et paratus sum te **docere** vlg. szelczo
vel quomodo ius vlg. prikazno

1407 Cars 9

dnk: szel czó

Selca = nunciis

Quod

Andreas de Luba, nunciis Wladislai wlg. selera ...

recognovit, quia Janussius ... sic respondit

per predictum Andream wlg. selera | 1420 |

Cross. 224. ~~Paratus sum de dno selera vel~~

~~quomodo ius portitane | 1407 | Cross. 7.~~

x) Wladislai

selera

Tibi... Jacobo... mande-
Selca = nuntius <sup>annus, quentus (? pro quate-
nus?)</sup> ad instanciam... Au-
~~stria~~ dree... comparens pro eo, quia
sibi per nobiles,

Nuncios alias syelcae dixisti

Saraceni 1452 Tyn Proc. 313

Teles = missus wydatnic
si vellet negare,

Parati sumus docere et probare missis, alias
schelexemy

Wysoqód 1456 Tytuł 136

Teika = nobilis

Quia... Breslaus debet edocere istis nobilibus, hoc
est *szalexamin [pro: szelxamij]..., quia ^{ipse} ~~iste~~
Breslaus honestas dominas amonuit in here-
ditate ipsarum

serock. (nurska I) 1463 Tjym Isd. 154

Selca = missus

Missis, alias selczany

Wizna 1464(?) Tym. Jad. 153
w księce data 1264

Tym. ~~cripta~~ Selczany
bła selczany

Seleka = nuntius

(gotów jest dowieść tego przez natchnienie)

(Nobili alias seleka^a ... nuncium alias

seleka

1465 Syn ^{Nol.} ~~...~~ 38

Pchotyska

Petrus dedit, eorum et Jacobus
Sela ex utraque parte super sela, dic-
tos nuncios..., qui

(Jacobus... debet adducere istis sela,
quia idem Petrus dicto Jacobo... xdal diem

Lin. 1469 Tym. 153.

Sekra = nuntius

Super sekre, dictos nuncios

lin 1469 Tym Sed. 153

Telca = avisator

Zemus, Margaretha - et Katherine

... Debent statuere avisatores, alias scelere, ...
quia habent recognitionem facere

Zakro cym 1471 Tym Lad. 154

Jacom ye nye rancyl...
Selca Dorotky...

(any do mne selca stano, to yesth slo-
1473 Gzpr. ^{S.} (h x x x VIII

chetnych Mychala ... y Stanislewa

razem 11 przyk., 502. 2 Marz.

Selca

1477. (97^v) Jako szkorvpka wthenczasch voythem nyebyl
kyedi. szelcze vmne byly oszdanye dna.

1479 Zap Wansz nr 1477

Selca

1604. (970 r. 1484) Jako twoye trzy owcze kthore sgynali
in autumnno do moych owyecz szya nyeprzylaczyly anym gych
rzekl wroczycz² przesz sselcza Nicolaum orzel(!) any gych trzy-
mam gwalthem thako my pomozi etc.

1484 Zap Wanz nr 1604

2 poprawiono zamiast: wloczycz

Selcha - Selcha n. l.
~~Przebieg~~

Przebieg w zemy Baasan ar do Selcha
Bk. I par. 5, 11. Ar do Selchi a Edray,
myast krota w Baren ib. Dewt. 3, 10.

6375

Seleman - Selemiau n. v.

Ezriel, Seleman BZ I Bdr. 10, 41.

6376

Selemia - Selemia n. v.

Ananya, tin Selemye BZ Neh. 3, 30.

6377

Seletaj - Seletkai n.v.

Seletkay a Elyel B2 I par. 8, 20.

6378

Sella - Sella n. 1.

Gechal do Sella BZ IV Reg. 12, 20.

6379

Sella - Sella n. f.

Годней гымыѣ бито Абa, а другой гымыѣ
Sella BZ Gen. 4, 19. Paekel Sameek Swima
Lonama... Ade a Sella ib. 4, 23.

6380

Sella - Sela n.v.

Biti Synowye Juda... Sella, od nychzeto(!)
erehadz Sellaerkiich BZ Num. 20, 20.

6381

Sellaicki - Selaites

Bibi Synowye Juda... Sella, od rychzebo (!)
cčeladz Sellaerkiel BZ Num. 26, 20.

6382

Sellech - Selee n. v.

Sellech amonitaki BZ I Par. 11, 39.

6383

Sellem - Sellem n. v.

Sellem, od ayegos ereladr Sellemierkirch BZ
Num. 26, 49.

6384

Selhemicki - Selhemites

Selhem. ad ayegas crelar Selhemicki (Bl. Num. 26, 79.

6385

Selles - Selles n.v.

Sinowye Helten... Selles a Hamalt B2 1 par. 7, 35.

6386

Sellum - Sellum n. v.

Zapiski sądu sąsiedziwego grom. Sellum,
in Tabes BZ IV Reg. 15, 10. Mathias
... przewodzenie Sellum Chocińskiego
i. b. I par. 9, 31.

6387

Selmo = Selmon

Snegem vbeleni bōdō w Selmo Fl. 67, 15.

Selmon - Selma's n. v.

Lipnowse Selmon BZ Noh. 7, 48.

6388

Setgai v. Zetgai

Sem Sem n. v.

To gest pakolenye Synow Noego: Sem,
Cham a Yafet B2 Gen. 10, 1. Nyal gest
Sri Syai: Sem, Cham a Yosephat sb. 6, 10.

6330

sem of. Byc'

Semaa - Samaan n. v.

Nacheloth urodzil Semaa BZ I par. 9, 38.

6391

Semaar. Sennaar n. l.

Bil gest poeryptek gogo Krolewska... w wo-
sary Semaar B2 Gen. 10, 10.

6392

Semaryt. Semarišk n. v.

Jozabath, sin Semarišk Moabyrskogo
Bd II par. 24, 26.

6393.

Semat - Semmaath n. v.

Zabath, sin Sematha Anonyerskego Bl II Pet. 24, 26.

Tozachar, sin Semat s. b. IV Reg. 12, 21.

6394

Semea - Semea u.v.

Postalgem ...

Waren a Semea BZ II Edr. 8, 45.

6395

Semeber - Semeber m.v.

Myeły sz bog... przeszyw Semeber, Krolowcy
Seboym BZ Gen. 14, 2.

7006

Semeicki - Semerlicus

Z Gersona brata dwoya creladz: Lebnička
a Semeyerka

6336

§ Semeim - Semeia n. v.

A Sakem postal Skarera a Brizel a Seme-
yina (Semeiam) BZ I Eudr. 8, 16.

7001

Semeis - Semeis n. 2.

Znauerovich Izabdas a Semeis BZ II Sidr. 9, 23.

6337

Семеј - Семи н. 2.

Бил владарем... Чоленгас учени, а други
Семеј БЗ II пар. 31, 12. Владарре паднотел
Коченгасра а Семеј брата гезо д. б. 31, 13.

6338

Semeja - Semeia n. v.

Semeia, sin Asub B2 I Par. 9, 14.

6339

Semejas - Semeras n.v.

Semeias Kuytrog BZ I Par. 15, 8. Obdias,
sin Semeie .b. 9, 16.

7000

Semeow - Semei

Sinowe Semeow: Necha, Lyra a Jaris BK
I Par. 23, 10.

7002

Semer- Semer n.v.

Jorjadas sin Semer B2 IV Reg. 12, 21.

7007

Semerow - Semmeri

2 Snow Semerouich Marcas Bl. II Sidr. 9, 21.

7003

Semerya - Semeria n.v.

Seleman, Semeria *BZ I* Sidr. 10, 41.

7004

Vemia - Senaa n.v.

Sinow Semya Sny Snysee Bk. Nch. 7, 38.

7008

Semida - Semida n. v.

Semida, od nuzgov vreladz Semidierkich
BZ Num. 26, 32. Sinozve Semida: Ahin
a Sechem sb. I par. 7, 19.

7005

Semidički - Semidaites

Semida, od ryzgos crelade Semidierkich Bl. Num. 26, 32.

7009

Semnerow - Immer

Zinow Semynorovich Anan BZT Sdr. 10, 20.

7311

Semiramot. Semiramoth n.v.

Oriel a Semiramoth P₂ T par. 15.20. Usta-
wyl... Semiramotha... nad organi sb. 16, 5.

7012

Semma - Samma n.v.

Semma. a. Tabiev, Sinowye Otam BZ I Per. 11, 44.

7013

Semot - Sammoth n.v.

Semoth arotiski BZ I Par. 11, 27.

7014

Semow - Sem

Z Semowa plemienia powstał 14 PZ Gen. 10, 21.
Niz przebiwa w przebitku Semowem. 9, 27.

7015

Semram - Semran n. v.

Semram, od ayegos czeładz Semramierskich
BZ Num. 26, 24.

7016

Semry - Amri

Othei, sin Amriud, sina Semri Bk I par. 9, 4.

7017

! Semye of. Sieunij

Sen = somnus

Spali sō sen sway

a nicas sō me nalesli
wzistey inbrowe bogarstu
w rōkōw ongli
Fl. 75, 5. ~~dam ten magyma~~

~~magyma Fl. 151, 4.~~

sin. Put

dormierunt somnum suum

Sen

Acz dam sen oczyma mozym
a powekam mozym dzemane

Fl 131, 4

siu. Put

si dederō somnum

Len

Kaid sse tere, irem sse dopuscol sedm smertnich
grzechow... neexistot^o mego zifota z we me y na
iawe ~~in XV list. dat. Nr 1684.~~ Spow 2.

V, w guewe, w z(w)ane

Sen Pamyathay thesz, pane,

~~† Rosponyon thesz (slug y slurebnyer)
luch y ongek, kthorsy nari) prerenly sa
srnomyenyem vyary y spanym ve srny
pokoya (Memento etiam domine famu-
lorum famularumque tuarum, qui pro
proceperunt cum signo fidei et dor-
miunt in somno pacis)~~

1413-4 Shra 7. 262; sim. ~~1454~~ 3, 4, 6, 8

ve spanyu & IX. XII. I

Sen

Memento eciam, domine, famulorum ... et eorum
qui nos precesserunt cum signo fidei et dor-
miunt in sompno pacis, rospomyen thesz, pane,
slug ... y onych, ktorzy nasz przesly
sznamyenyem vyary odpoczywagya ve sznye poka
koyow 1446-7 Msza XIV s. 185

Sen

Verianroni sen = gravis sompnus / 1444 / R. XIII, 303.

(ne gravis sompnus inuat, hostis nobis
surripiat)

Christi qui lux es

Sen

Wydział gest (u. Jakob) we znye
dnab stojący na *zemyd

in somnis

B2 Jan 28, 12

Sen

Wydział gest Laban we ssnye
gospodczyne & sobye przycho-
dęcego

BZ fen 31, 24

in somnis

Sen

A gdysz bil Jacob ze sne
oczuczył, rekl gest

de sommo B2 fen 28,16

den

Deuotio de una evigilans de sampna pp. xv. R. xvi, 349.
p. pr.

Sen

Ale gesm pylen bil we dnye y w
moci... cmyŋo² & nye spyŋo², any
mnye sen kyedi wmdlyl

B2 Jan 31, 40

Augiebotpue sommus ab oculis meis

Sen - Sopor

~~Sen horri ge~~

Spaly wrritei, ho sen horri ge bit nadzred

Bz I Reg. 26, 12. ~~Horri bit Jacob re sue~~
~~occurryt, wrrit ge 26, 12. Gen. 26, 12~~

sopor dormini

7319

Sen

Senma, seen, syn, ~~soo~~, ~~sum~~,
~~soo~~.

2 1/2 ~~XV~~ empty ~~1~~, 410.

~~2 p x y~~ Park. 410

Sen

Schnem = sopore

~~MPKJ. V. 13~~

(1471) MPKJ. V. 13

lub. ♀

evigilans, rursus sopore depressus,
vidi somnium

Sen 41, 21

~~Gen. XXI~~

↳ 60

Sen

B2: * senye

Sen, dnemanye = soporem

~~MPKJ.V.7.~~

var. kat.: dnemanye

innisit ergo dominus deus
soporem in Adem

Gen. 2, 21

k. hr

Sen

Jacom ya Pawlowi Lietha powernego
Kthorim se bil poewal Falter syotia
sonu obicenia spance s nym Wuyencradl.
1473 Cefos. ^{s.} / h XXXV

W w yenej gospodze

Gen

dla yegom krypyata wyelye wydryenya,
to crux we srynye rozmagyle wydryenye
y udraczenye. (Norm. Pam. 475

z.p. IV
p post

Str. 16

Sen

Otho angyal boszy vkezal nya
ve sznye v Jozepkovy

Ev Lam 291

im saunis

Met 1, 20

Gen

powstańszy Joseph odesła o ^V

wdrygał, jako przykazal yemu

angyol boszy

~~Ex. ex. XL~~

EWZOM

~~DF KUH 291~~

~~angyol boszy ukazał się w~~ ~~wezwany~~

~~Josephowi. ib. 291~~

va sommo

Mat 1, 24

Sen' somnium'

(somnium, sen)

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 92 (2x)

Gen

Zwołenicy mitego Jesucrista ... re sone po-
chwasili sie Rom. 614.

Sim. 610

Sen

Usypcy... pochwalili sie ze sa usypawcy
to wotanie i to krykanie Rom. 663.

Sell - Somnus

Teu psalmi powyada, yre

Xp̄s za nas, smyortny scu

przycól psal. 3, arg.

Pub!

3.

Sen = Somnus

Ulysses rehl:

Průjaciel rarr Larar spi, ale idq, bych ji

se sna obdrit i vado, ut a somno existem

sum] Rom. 435.

Sen = somnus

Jesus neho byl o jeho smierci, a sui
mieli (!), by neho o spanim sra [illi
autem putaverunt, quia de dormitione
somi diceret] Qorm. 435.

Sen = somnium

Jako sen wslajperick, gospodne, w mesure twoiem
obraz gich ku niezemu obroczisz Fl. 72, 20.

Sinu. Paw

velut somnium

Len

Teraz sja davam vymyem Deo omnipotenti' ze dvana-
scie *szlonygow vyary *svyateg krzesyanskyey, acz-
hych teraz grzesny szlonyek vsta, pylem, vyetrac, we
szny albo nyektore regnanye ~~ex. xv Spr. I 119.~~

Spon 3.

w crary, w guola, ~~we szny~~

a b c ċ d e f g h c h i j k l l̇ m n ṅ o p r s ṡ t u w z ż ż

Len

snow prawca = somniator

~~and ṗ ḋ ṁ~~ snow ṗwca; Ecce somniator, venit. ~~316(14) ḃ 8;~~

~~FE~~ XV SKIT 310.

P. P. V. ~~Sṗ 1. 310. I pol. XV~~

Len 37.19

202 Quads.

Sen

Nye bódzene gústlicz any dbacz

SNOW

BZ Lev 19, 26

mon... observabit's somnie

sen

Aby nye bil ~~at~~ crebye naleson, fenu
by obyatoral syna trepo... albo ktos
by czarownikow patrzal, viprawyal
syny y patzla

B2 Deut 18, 10

pu... obserwet somnia

Sen

Tedi prosyt radi saul od boga,
y nye otpowiedzal gemu any
pres sni, any pres kaplani

per somnia

321 Rep 28, 6

sim. 16. 28, 15-

sen

Przewlaczal (sc. Mamases) swe
sini pres open... , we sni wyekil
e gust ustygadawal

32 II Par 33, 6

obserwabat somnie

Sen - somnium

[any] poduchayya smor warid

1/2 Jan. 29, 8

ne attendat's ad somnia vestra

Sen

Trani gest sen a (wiferne) wilo-
szenye pepo

B2 Dan 2,45

verum est somnium

Sen

2

Оло тарак сен сүсүккүл кыгызе твое
з сугты саяу ^{к. XV} локт. 9ам. 475
р. post.

Sen

Od kochanya sine godnego = a delectatione sompni^p
convenientis ~~117~~ МПК. 175.

mat. kab. : od kochanya godnego

in ventre matris figuratus sum caro, de-
cem mensium tempore coagulatus sum
in sanguine ex semine hominis et
delectamento somni conveniente
Sap 7, 2

L. 330

Seu

Będzeli myedzi nami cslowyek,
jenze bi moznim snem bil
pokalan, vimidze s stanow

BZ Deut 23, 10

qui nocturno pollutus sit somnis

Gen

Sny = vigilia

At jako bylo we ewangelii sny w noc (wmoce),
tako mily Jezus przyszedl do nich chodząc po
morsu [quarta autem vigilia noctis venit
ad eos ambulans super mare] Qoan. 350.

Sen - Sauerium

~~Prawi gest Sen a myernu wlosrenye
gogo Bz dan. 2, 45. Noenim sareu
hol pokalan ib. Sent. 23, 10. Myoral
gest Saban we mye gospadya ib. Jan. 31, 24.
Nye obpowyedral gemu any pires In, any
pires kaplani ib. T Reg. 28, 6. Nye bytse
guetior any ybaez snow ib. rev. 19, 26.~~

7020

Sen v. Eyn.

Senacherub - Sennacherib n. v.

Porzycaw Senacherub, krol Asyjski, ku wasiskim mya-
stem Juda omurawanim y dobil gzech BZ IV Reg. 18, 15.
Zaczest pronyl mnye o Senacherubze, kroyu Asy-
jskem, w Ili zalem cyf. b. 19, 20.

7321

Senasberyb - Sennacherib n.v.

Y wrocyb 148 Sennacherib, Krol Myrski BZAV Reg. 19. 86

7022

Senacki: senatus

Potem cesarz s radą senacką kro-
lewstwo żydowskie rozdzielił na
troje [tandem de consilio senatus
Caesar monarchiam Herodis distri-
buit] Rom. 115.

Senactwo of Senactwo

^{Senatus}
Senatus senatus

senatus est congregatio seniorum vel
locus, in quo conveniunt senatores_x
senatus

ca. 1500 err. ~~Sto~~ 92

Senat

Statuta.. xięzǝczna Konrada (†)...

ktori maizęz pri sobie wsitek
senat radi xięzstwa tego wstawil
wstę w brasku [Privilegium... ducis

Konradi. editum cum domini's
^{in conventu ne generet}
suis in Brysko] 1498 Mac ^{Prętk VI} ~~1498~~
272.

Loc.
(ALPr V 292

Senat-sonatus

Lentulus rodem Prymyanyr fowecronamu senatori poldozyeny

~~XV M. N. 2151.~~

XV med. Lent

Senat 'senator'

senator dicitur ille, qui habet dignitatem
senatus, senath

ca 1500 En Stron 92

Senat ~~✠~~

Tunc nobiles Romani, senatovye, se^dent
ante ecclesiam... et nobiliori, senatovi starsem⟨u⟩,
quem videt inter eos, tribuit hanc rosam

ca 1500 JARp X 22r

Senek = ^{60f.} fl.

Bulsatilla patens Hilt.
Sasanka otwarta

senek = primula

~~*Bulsatilla patens*~~
1437 Rost.

nr 2752

cf. *Sasanka*
Senek 1253 ÷

ROST. Symb. r. 143.

2752

Senek

Senek = fl. *Pubescentia pubescens*

snek — *Filanium* (1472)

Post.^{n.} 1253.

cf. Sasanka
cf. Senek

Senna - Senna n. l.

Slido Senna BZ Num. 34, 4.

7023

Sennaar - Sennaar n. l.

Nalarw pole w zemy Sennaar y bidlyly na
nyem BZ Gen. 11, 2.

7024

Sennacheryb - Sennacherib

For mowy Sennacherib, król Asyjski Bz. II par. 32, 10.

7025

Sennacherybow. Sennacherib

Miss wriitka slowa Sennacheribowa BZ. II Reg. 19, 15.
Zbawyl pan Szechiasra... z moji Sennacheribowi ib. 1/2 par.
32, 22.

7326

Sennik = ariolus

Do Srenzkow = ad ariolos qui somnia predicunt / R. XXIV
R. XXIV, 342. / med.

Sens = sensus

In verbo proposito proponitur fides nos-
tra quoad articulum resurrectionis ↗

doswyatherona przez sens, wdziaczyna
* przez dosuath[...] obplathna przez ciwoc
wecznego [...]

probata per sensum, rata per consensum,
remuneranda quoad eterne beatu-
dinis fructum ↗

ca 1461-67. Sermon. 349. r.

Seon = Schon

Gensee pobyl... Seon krota Fl. 134, 11.

Seon - Sehon n. v.

Višredň gost krol Seon Dreboncký Bz. deut. 29, 7. Salem.
w rčkj tuš Seona ib. 2, 24. Poslal pošly... K Seanovi ib. 2, 26.
poslal Terahel pošli ku Seon kralyovuy ib. Judic. 11, 19.

7027

Seonow - Sehon

Odierrely zemys Seonovs B2 Nek. 9, 22.

7028

Seor - Seor n.v.

Ordering za myš před Ephronem, Synem Seor BZ
Gen. 23, 8.

7029

Seonya - Sehoris a. v.

Samari a Seoria... sinowye Jervam RZ I Par. 8, 26.

7330

Scorum - Scorum n.v.

Jorey Harim, exearli Scorum BZ I Par. 24, 8.

7331

Prefateu civitateu ... et

Sep = solutio, annona incolas eius monasterii .. ab omnibus prorsus

Absolvimus perpetuo solutionibus omnium executionum ... a sep et narsar ~~actibus~~. (1277) ¹⁰Mod NP.

I 408 . Annonam que sep vocatur. (1278) 1415 ibid.

418.

$\overline{V}^{10} \overline{XIV}$
- p. pr

1 pismo = I $\frac{1}{2}$ XIV w. (p. incipit alia clonatorum = dubium)

Not secundus Preuilius...

Uep domus omnimodam libertatem su-
per omnes villes Polonicas vel Teutonice.
Absolventes ab omnibus exactionibus et solutionibus
a slan, a pouzowe, et sep 1290. H408/4n. 75.

(Kod)

U eas seu incolas earum...

falsyf'ket 2 XV w.

sep

Obras, sep, narzas, a porco et ariete

1358 DanLow 217

dokument siemowita dla Mienare
w Mienowice, Skotwice...

na prowo wien
zabr.

Sep Volumus, Quod

ab omnibus solutio^c nibus... et vexationi-
bus a obcas, Sep, nava 52.
1303 Cap. s. XLV

Propter Tolonicales sunt soluti...
et specialiter ab his, que sequuntur:

Sic sicut stantia^c subolepiferi Cyrenas

Sep

Sep, obrzash, narzash

1371 DanŁowG 217

Siemowit dla Jakuba Porosło

fröj

Sep

A obrzash, sep, narzash, a porco, ariete

1374 DanLowG 217

Siemowit alle Stefane podryolka ceskiego
Ces

Sep Omnes et singulas heredes...

Ab omnibus nostris solutionibus, sep.
collectis, contributionibus, stationibus, dacionibus
pavor ... absolvimus.

Sim.

1375	Kord	Mar	L	86	(1)
1382	"	"	"	98	(2)
1385	"	"	"	103	(3)
1390	"	"	"	109	(4)
1399	"	"	"	129	(5)

Sep Lodovicus

Nos... ipsas et earum bona hereditaria
et omnes... eorum kmethones... ab om-
nibus exactionibus, serviciis, solucioni-
bus, collectis, a sep, angariis et prean-
gariis... absolvimus, liberamus.

1381 Dok M, p. 212

Wyd. Sand Ar mg kop. 1 = B02685 - 1593 r.

Sep Iunioribus... Andreae... hereditatis
suae... donet, liberando incolas
ab omnibus solutionibus et exactionibus,
a narra sch, a poradlne, a poramb,
a scs videlicet frumentij

~~(1304) 1504 Kodfol. I 169~~

~~12~~ (1304) xv in. Matr. 111 Suppl. nr 12

(4 Kodfol I dyba + s. dokument)

sep

liberosque facit eosdem ac incolas
eius villae ab omnibus iuribus
Polonica libus: sep, stan, powolow,
naraz

(1324) Dok Sep IV 48

Wiedzytów, kni' Palski, uswalela Mchotajowi ...
lokacyj uoi' uad nelog Zub'uko 8. I 1324

Sep

Eas (sc. villas) ... de iure Polonico
in ius Theutonicum ... duximus trans-
frendas, reuocantes ibidem omnia
iure Polonice, sicut sep, stan,
maraz, porolowe

1328 Kod Pol III 186

sim. 1416 Kod Pol I 293

(M. Łokietek daje Teruowiec Szymonowi) ∴

Sep

De praedictis haereditatibus unus
tantum ad expeditionem ibit, ...
penitus nullum frumentum, quod
vocatur sep, nullum porcum, ... nul-
lam exactionem

(1329) 1554 Kod Pol II 659

(Władysław Dobryński przenosi wieśta na prawo elub.)

Sep

Ab omnibus solutionibus duca libus
exactionibus, ... et specialiter a sep,
• * porzadnie, • podworowe ... liberi
sint

1332 Kod Pol II 663

data chyba u () ?

(Kod. Isymchi wshypstno v tsymay)

Sep - solutio

Stos. omnes ^{ac} et singulos. p^remethones
ab omnibus exactionibus, servitiis, solutionibus,
collectis, a sep, angariis et praeanhariis. ^{libera}
mus. 1381. ^{Op. Mop} ~~Op. Mop~~ nr ~~XIII~~. 93.

filen. 1381 Kod WP II 574 (nr 1795) —

Obsolviimus

Ludwik wsienski morderca Kontarantow ^{(u Mogile} ~~orobody~~

Sep

Sep, obras, narzas

(1381) DanŁowG 218

Janusz albo Wojciech z Ptochocinu
(Metr. Kor.)

Sep

Sep, obras, narzas, porco, vacca

1382 DanŁowG 218

permis dlo Cibora ~ Podole

Sep = exactio

Volumus, quod incole dicte ville ab omnibus nostris solutionibus, exactionibus, castro-
rum nostrorum laboribus sint liberi... specialiter tamen
ab hiis, que sequuntur, videlicet: sep, obrasz narzas

1382 Wierzb Warz. 5

Jou ks. Moraw. retniercha drowicny uoi solec

Sep Junonis III dux Masoviae etiam
Crotine ... de iure Polonico in
Culmense transfert
✓ absolvendo eam ab omnibus solutionibus
et specialiter a sep. ... et ariete puerod...

(1383) xvii p. m. Matr. iv 3 Suppl. nr 311

Sep

Sep, obrzasz, narzas, porco, vacca

1384 DanŁowG 218

Jamur elle Stanistawa z Karniewa
Dok. kuj. mes.

Sep Volumus, quod... incole

✓ Ab omnibus nostris solutionibus^{...} sint liberi...
et absoluti... videlicet sep, ^{*}obrase, narrare

(1444) Bon. 5

✓ specialiter tamen de hiis, que se-
quuntur,

Boleslaus. fratru de Boucie (alta metr. kor.
ks. 3...)

Sep

Volumus, quod ab omnibus solucionibus aliis
omnium exaccionum et vexacionibus iuris poloni-
calis sint soluti et exempti et specialiter ab
hiis que secuntur scilicet obrzas, seph, narzas

1365 DanŁowG 219

diemont III de Maximine ~ Loucheux

Sep

Tucodes ... in Tarsyno ...

~~Abanji~~

Abolpinus ab omnibus solucionibus et vexacionibus
quibuscumque iure polonico sep, obraz, nazarz [117] 354
AKH. IV, 32Y. (videlicet) ca

Sim. 1368 kod No. L 79
30

Cosimimus ... duxa Mesowie ... wadoje Tarsyno

Sep

Homines ville Bronislaw liberi esse debent. ¶
a iuribus et consuetudinibus ¶ Videlicet: a sep,
obzass, narzass, voyenne

1447 Mon. Jur. II 5

¶ ab omnibus angariis, ... et specialiter
¶ quibuscumque Polonicis...

Sep

Ab omnibus nostris solutionibus
ducalibus, ut puta sep, pobor,
froschowe

(1375) 1505 Kod Pol II 759

dyha ts. (1375) XV m. Mohor III w 48

Koninien buenisti ... Janovi Moravskovi)

.Sep

Nos Semovitus... villas... ab uni-
versis solutionibus... et ab illa contri-
butione, que dicitur sep, ferimus...
liberas

1353 KodPol I 208

Sep

Incolis... et omnibus nostris
soluioni bus regularibus, exaccis-
A mibus... et

et recipiamus frumentorum que Sep

(1363) 1525

mlg. muncipatus ~~1363~~ MMAe. X 163.

... domus... libertatem

Piekos. KODEKS DYPL. M. p. t III 274

str, 163 Rok ~~1363~~ c. 1525

sep

sep, obrazi, maraz

1375 Dawałow 217

Janusz dla Penke z Radzomowa urodziny
mu Trebniewo i Pomyk
Kobu

Sep - exactio

^{1.} Super omnium homo-
rum libertacione et
exemptione ab exac-
tionibus, solutionibus...

(A sepi, narrar, poradne. (1423) 1527 HedPol. III 383.

^{2.} A sepi. (1440) 1527 ~~ibid.~~ ^{Sim.} III 416.

Władysław Jagiełło - die kont. uet. oj. finit.

Sep

Item villas ... cum omnibus utilitati-
bus, censibus, ... decimis ad eas per-
tinentibus, poradlne, seppy et univer-
saliter cum omnibus et singulis proven-
tibus, ... ita, quod nos Nicolaus abbas
et successores nostri in eisdem heredi-
tatibus pro mensa nostra vel adventu
domini regis, ... frumenta quecumque
que seppy vocantur, vel quascumque
utilitates nulla ratione debemus vel
debent exigere 1427, 1447 DokMp II 70-

Etiā habent Jo-
ere pecora... ^{ann} Sep hermes... ^{in incolis} libertatem per-
pascuis Johanner de incolis...

Contribuciones seu incempciones et peca-
riones aliat Szepu tallere debebit

1458 AGZ. XIII. 331.

~~Arch. XIII.~~

Archiwum bernardynskie. T. XIII

Zap. sądów przemi i przeworsk

R 1458

str 331

389

Sep Absolventes .. kmetuones..
et omnibus.. exactionibus.. et gene-
raliter

a quolibet gravamine et servitute,
collecta sep dumtaxat excepta, scilicet quod
iustici... de quolibet manso potterro dnos
Capitulum 1382. Paul. 28

grossos 7 regenses, unam menturam diligi-
nis et unam menturam etene ... solvere sunt
ut de sep (estrici)

~~ib. 1385. ab. 37~~

Wasspates Oprohri addage Pontiacum (Kumbor..)

Severinus III dux Moraviae etc.

Sep mistas... oppidum Sizensko cum vil-
lis in ius Culmense transfert et
libertatem a sep, obzar, narzas... pnerod...
donat

(1383) XVI p. pt. Matr. IV 3 Suppt. nr 313

~~Severinus dux Moraviae~~

Sep Absolvimus.. knethones
ab omnibus solucionibus,...

frumentorum dacionibus Sep dictis
vulgariter { 1388 } M. M. M. XII, 15.

M. N. med aevi hist T. 12. str 15

(COD. EPIST saec XV T. 1) r. 1388

Proribi; Richovskii W. Jaffetij

Sep = donatio frumenti'

Absolvimus... et

✓ Liberamus omnes... ^{kmethoves} ✓ ab omnibus solutionibus, ...
frumentorum ~~stationibus~~ donationibus sep
vulgariter dictis. 1388 Bandt. Jus Pol. 192.

Przybył Władysław u Piotrkowie 1388.

Sep Absolutius... kmetrones ab
omnibus solutionibus... preve-
nientibus,

frumentorum donationibus sep
vlgariter dictis, presequam duo

1388 Arch Haw II 76

Rom 5387^{III}

BJ E 2895

(Pongri lej jagellij
2 Piotrkowe oryginal,
28. II 1388)

Sep = detio frumenti

Absolvimus... omnes... terrigenarum nostro-
rum ~~in~~ ⁱⁿ ~~ethones~~ ^{ethones} et omnibus solucioibus...

~~Ab~~... frumentorum dacionibus, sep vulgari-
ter dictis

1410 Mon Jur. II 25

1
Sep

Nos Cristinus ... , procurator generalis
terrae Cracconiensis, notum facimus
... universis, quod a retroactis tempo-
ribus villae ... Jaxicre, Zagorricre ...
pro exactione regali, dicta sep, singu-
lis annis ... impignorabantur in desi-
nenter

(1394) 1540 Dok M_p 261

;

Sep

Nos... procurator generalis terrae
Cracoviensis... praesentibus damus
in mandatis, quatenus praedictas
villas et earum incolas in huiusmo-
di exactione regali, dicta sep, nulla-
tenus impedire praesumat

(1394) 1540. Dok. M. p. 261

Sep Eize czo iest pan

Maierz pobral Maierzowso gyzene, ^S i sta cziufk,
za ogrodzene i sta sep 1408 Huko ~~123~~. 123.

Wl, to yest pobral

redowshie (dobry szyckie)

Sep Knechtiones ... de sedecim la-
meis per ipsos possessis, quolibet
de man^{to} ... possessio ...

duodecim choros auctore, quod
sepy nlz dicitur, (1411) M. K. K.
VIII, 357. (viginti due ad partem Pos-
che... soluent

~~MON. med aevi hist T 8 str 357~~
KODEKS dypl katedry krak cz 2 102
r 1411 c. poiu

Petrus episcopus Eroc. iure sculteto-
rum villae hererij renovat

Sep

Sibi villam, seu hereditatem nostram, .
cum omnibus eiusdem utilitatibus, pro-
ventibus, . . . cum omni eciam iure et
proprietate, atque dominio, . . . excep-
ta sola regali nostra pensione, vlg.
sep dicta, generaliter in regno nobis
dari consueta, 1414 LibTriid 139

dedimus

Wladislaus rex Pol. villam „Mata Nekiš'eika“

sep

kmethones ... solvebant ... racione da-
cionis dicte vj. sep quilibet per
duas mensuras avene et per duos choros
siliginis et per unum chorum tritici et
per
1417 Bok Mp v̄ 192

Andrej archidiekan kral vo zgrade hior pouziti
kral. z Moravienij z Hany ... opathy : konventu
Klousel w St. Jozu 5 F. 1417
wrocieski P. bl. Ossol. nr 2584

Sep

Tunc villa eadem ad fratres debet per-
tinere cum omnibus censibus et utilita-
tibus, cum seppy et eo iure, quo ville
supradicte 1427. [447] DokMp II 71

(4. 6. 70)

Sep 8

~~5/5~~

Stras annua debita sua ac census cum penis
 et spij in huettonibus ibidem habitis....
 de spis huettonibus ^{exciendi} ~~exciendi~~ et recipiendi
 potestatem habebit

~~in campo frapare alius frapare~~

1433 ~~App~~ II M 2471

573

~~Book 1433~~

0000

Sep = solutio avenae
Ab aliisque nostris solutionibus, contribu-
tionibus, exactionibus collectis necnon

Ab solutione avenae plias sepey...

1441 Rod. Mark. 203.

ipsos oppidanos et incolas ... liberemus
et absolvimus

Sep = datio avenae

De propinquo mouro...

Nicolaus servicia exhibere debet et dacionem
avenae, alias sepy, solus solvere preter decimam

1473 Tyn. Lad. 146

Sep

Ego Berolaur... recognosco...
quod terram sandoniriensem...
recipere debeo... cum omnibus...
pensionibus, utilitatibus, censibus, laboribus,

pensionibus

frumentalibus, sep dictis

dictis (1442)

MMAe. XVII. 398.

MON MED Aevi TXVII str 298.

Rok 1442.

139

Kop. Jana Kschauowskier.

Sep

omnes hinciones prefate ville Lucovine

a solutione omnium exactionum
nostrarum: ^{per} sycer ~~et~~... (liberos) mane-
re (volumus)
(collectis,)

1446 Arch Slow II 169

< > - indorse w []

E 2895

3ep

Leonardo et hominibus... debet esse
omni modo libertas ad silvas... Item
quando fagine et glandines erunt al.
obro[...]-Iose, tunc Leonardo recipiet
3ep de propriis suis hominibus

1454 Ap^o 2 XI 398

Sep

duas mensuras siliginis et duas
avenae... de communi nostra dacione,
que dicitur sepp, percipiendas

1461 A 9 2 III 223

aproximadamente 1461 A 9 2 III 223

Sep = coreus ~~arene~~

laboriosus Petrus...

recognovit, quia sibi Abrahe tenetur
unam sexagenam surreccionis ol. usta-

^{na}
Duss coreus arene schpy et vi grossos
pro laboribus oliemum

1469 Tym Groe. 303

Sep Sibi (m. Annae) cestrum nostrum
Colo... cum villorum predictorum censibus,
redditi hinc, ... stacionibus, laboribus,

(ex antiquo solitis, daciis granariis
alias spij, ... declinamus)

1476 Rod. Mar. L. 264

(Methyha Koranne)

Sep

Rex^{...} iudici Calissenti 50 fl. hung. super exactione frumentorum
ab. spy ~~indistincta~~ Costanzi conventus dubinensis in scribit
1476 Matr. I nr. 1356.

elato w () ?

Sep

Tributa frumentorum seu missatia alias
sepij ecclesie... de quolibet manso civitatis V
at antiquo dari et solvi consuevit. Ude
quolibet manso tres (coros) duos siliginis
et unum avene.

1476 Kobl Max L 282

V et suburbii solite et
U, videlicet

(Kobylka kor.)

∴

Sep

Dicentque illi iurati, quantum domino
villae datur census pecuniarii, quantum
frumentarii, qui sep vocatur.

(1477) MM Ae II 2 276
nr 232

(Tela Nemkewice)

WP: obhove, memoria v opori opoalethovene

Sep = dacia agrorum

Dacia agrorum alias sepy nobis ab antiquo
dari et solui solitis ... nobis dare... tene-
buntur

1480 Wierzb. Wars. 24

Sep

Pro sep autumnali quilibet cmetho duo
coreta tritici, item pro sep aestivali
tres choretos avenae D \ddot{L} B I 637

sim. ib. 638 etc.

Mausstem Frater Minorum in Oppathous

Sept

item emethones tententur solvere ^{*}syep
euleriae in Lyendring, quilibet de lanceo
tres coros siliginis et sex avenae.

D&LB II 228. ~~in~~ sim. Ib. 227

U

✓

✓

pro. B. nast.

D&UG. Liber beneficiorum

T. II str ~~228~~

19

Sep

Tenetur eidem laborare, et ^{*}syep solveere,
tres videlicet choros mensurae confertae
tritici, et tres avenae, seu siliginis,
etiam confertae D1LB II 430

Sep

Dux Boleslaus...

collectas et dacias, alias sepy siliginis
et avene sue serenitati ad quodlibet
festum Sancti Martini singulis annis
dari consuea, de manso Malkowska
dicto, .. hospitali sancti Spiritus... dedit
(1484) Wj. Star. I 167

Boleslas Mor.

(Ks metr.)

Sep

sit licitum ejusdem hospitalis rectoribus...
collectas, decimas alias sepy siliginis
et avene... Tollere, levare

(1484) Wej. Star. I 168

Sep

Cum omnibus censibus, fructibus...

et aliis quibuscunque ei undecunque in toto
Capitaneatu provenientes foratibus tam
septimanalis quam annualis fori prediis
cunis allodiis exactione terrestri duorum
grossorum alias poradine contributionibusque
alias respyamij cuiuscunque grani existen-
tibus theloniis omnibus.

1489 Kool Mar. L. 301

Sep

Wthelno. 8 mansi possessionati, census ex
ipsis frumentalis tantum solvitur al. sepy

1489 Rejkuj 181

sep

wiespr.

sexaginta choretorum avenae alias

shy

1494 (1578) Pr. N. Jarg. 19.

Sep = decima frumenti
de quibus (sc. agris) ipsi

✓ Soluebunt plebanis ecclesiae nostrae in Sambor
decimam grani frumentarii, alias ssep. (1496)
Samb. 38

Dok 3642 III
per obniet koivitor, Sambor

①

Sep

Item kmethones^{*} solvont sep : 9 choros
avene, tritici per 6 choros; avena
nondum exacta et triticum non in toto
1498 LustrPłoc 152

2

Sep

Sep de manso per 12 choros avene et per
6 siliginis, per VII 1/2 gr census ca-
pitaneo 1498 Lustr^o loc 152

sep²

Fratribus et eorum monasterio duo
macella carnum ~~libi~~ libera in civitate
nostra Cransochow sepedite, ut de sepo,
de ipsis macellis proveniente, lumina
pro ipsorum necessitate valeant conficere

1585 Paul 37

Wicentius Opolci

Sep

Pro sepo de opido Strij provenit marca
cum medio. 1478 Rochkröl 169
1472

Sep 2.

2

Hincza ... obligavit domum suam in castro Cracovienti
circa Sep/zi domini Regis sitam.

1433

1433 Stapp. II № 2488

584

~~1433~~

Sep

cum omnibus et singulis utilitatibus
fructibus redditibus proveniuntibus censibus
emolumentis et obventionibus pariter
cum Sep venire per ^uciuitatem nostram . . .
vnum stanolo . . . dedit.

1474 Rod Mar L 261

Sep Zemyok ...

petiviť suos homines ... ad instanciam
ipsius ~~domini~~ non solutionem sep
absolvi

1486 M.M. de XVIII m. 146

H. domini Sternstein

Sep

Ibi sunt duae tabernae ...item secunda
solvit sedecim scottos, ... ,item pro sep
tritici duo chori D \dagger LB I 642

Sep Absolvimus... emethones ab
omnibus solutionibus..., cu-
paris, gravaminibus,

frumentorum dationis, ^{be} dictis sep

St. Lib. I, 297.

Privilegium domini Vladislai regis Polonie,
ecclesie et militie regni Polonie datum in

DŁUG. Liber beneficiorum Pyotrów,

55

T.I str 297

sub anno d. 1388

Sep

<Item dacionem> per duas <metretas avene
dic> tam sep, per duos caseos, ... et ad
festum Pasche duodecim ova 1430 DokMp II

122

Dr. Vukobri Klenhar domi m. h. u. o. v.
Zem. i. M. h. o. t. o. , d. r. e. s. h. i. e. z. N. i. e. v. i. e. r. o. v. e.
L. o. s. o. b. i. e. n. i. e. u. t. i. K. e. t. i. n. u. 24 III 1430

Sep Andreas... contra Stanislaum
kmetzomem... quia profugit sine
tempore... cum censu duarum marcarum
et cum annonis vulgariter szept [L] et labori-
bus neglectis duarum marcarum

1429 SIPP II nr 2288 (~~5344~~)

L duabus mensuris avene et quatuor
choris tritici, et xxx ovis et duobus
gallis

Sep

exacciones frumentarias

al. sep

1424 Arch Tes Crae CXCV 277,5

1424 X

X. III. 277. 5.

Sep

Addimus ... exactionem videlicet
sep dictam ... plebano

(1409) xvii Bokm̄p v̄ 90

Jen Felix Brenowski ugrovia koscioł...
w Łgce 3. ii 1408
Or d kop 1-3 Pniewy sil. Arch. Diec, Alaka
pod w Łgce

sep

Sep parochia adscribitur

(1432) · 1634 Dok Mp v 336

Piotr Luszcz... uprosze kościół paraf.
w Bterowej

org d

Kop. 1. Przemysł, Arch. Diec rly 143 (wpis 30. r. 1634)
2. Lwów. 3. Przemysł.

sep

uiespro.

Datiam vero annona alias sep
dictorum sexaginta chororum tamen
solvere et dare ipsi nostro Lemitaris
debeant.

1494 (1578) ^{P. N. Targ 19.} ~~P. N. Targ 19.~~ 19.

Sep = datio

vespr.

Racione dacionis, dicte vulgariter sep, ... duas
mensuras avene

1417 Lygam. 165

Soud Ar

Sep

ab omnibus exactionibus iuris Polonici
liberi esse debent, utpote a sep,
obras, ... vacca

Prasmyz 1416 Kat Gssol. - Pawlik. 27

(orig kod Pol I 293)

Podobienstwo do aktu w Kod Dipl. Pol. I 293. Roznica
w dacie wystawienia.

October 28. 1416 in Prasmyz - Lomzae 1416, 26 martii
BP nr 12

Sep

Item pro sep tritici duos choros,

item pro sep avenae tres choros

D&LB I 646

Item pro sep tritici tres choros tri-

tici, item pro sep avenali tres choros

avenae Ib. 643

~~pro sep autumnali quilibet metho duo
choros tritici, item pro sep aestivali tres
choros avenae D&LB I 637~~

sep

Sep

Plebano solvit quilibet de laneo sep, per
unam mensuram siliginis et per aliam avenae

D4LB II 257

Sep solvunt plebano, de quolibet laneo

Ib. 265

sim. ^{ib} 266
✓

Sep

Habet plebanus proprios agros et prata ...;
item selvitur sibi sep per cmethones, de
quolibet lanceo D&LB II 265

Seip^s Eximius... scultetum... a
qualibet expeditione et servitute,
donantes ei conferentes sepe nominato
sculteis ... omnem censum

1412 A 92 VIII 63

to first Toc. saepe 'custo'!

Monig' bishop puer ... ves Lubetony

Sepchnagó cf. Zepohnagó

Cum contributione du-
orum grossorum et.

Sepne = contributio poredine omnium
villorum... et cum omnibus exactionibus
frumentalibus et pecunialibus...

✓ Cum contributione sex grossorum in medys
grossis alias sepne. 1457 Kod Pol. II 914 [12]

municipate

Korinnier... Jenson de kosiolec...

1. Sepny

et Johannes de Goluchon obligavit se,
quod de censibus et de annona
sepna et de aliis proventibus de-
bet ipsum litera sua iustificare

1439 AGZ. XIII. 86.
~~Arch. B. XIII.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Zap. sądów ziem i przeworsk

K. 1439 str 86

90

1. Sepny

809. (1076) Jaco ya to wem vyaczslaw neveradl Michalowy
zytha sepnego ymerneho szemlyna za trzi kopi.

1448 Zapiska nr 809

2. Lepny

Item scepny panes castrenses
dabat; V. Item scepny panes
castrenses dabat.

1471 et N. 424

XVI

V item semellas emptas pro 5 gr. Item
pro mensa domine regine exierunt
20 oct. ceru.

Sepmy

13

Item ssepmy panes dabet

1471 et XLII, 426

XVI

2. Sepny²:

Acta sunt hec die. et anno loco pntus
supre.)

Ac duodecim mox. a domino Petro sepny 1477
Rachköel 204

Die eadem data est
J. Lepny = exactor frugum & litancia super se-
repta mensuras averie pro saturan-
dis canibus in Nyepolomyere
V Ad Petrum Lepny cracoviensem

1485 JGaw. II 44

Sepyzeć v. Zepyzeć

ser
Dyr

g. pl.

ysze Jan ne uskani magdaleno...
~~Stir pluzer metab, kmy garn-~~
chor masla, osmydeskand
kyron 1487 enky. II, 206.

Syr

ig. pl.

a b c c d e f g h c i j k l l m n n o p r s s t u w z z z

Syr

~~Sta now deas adiuuat... jze wyemy i wyadecimmi~~
~~jze Stanislaw wlo darz tich syrow nye~~
~~po kratl any gich wittek myal~~

1440/1441 II № 2849

~~Krak 1440~~

717

1440

^{ser}
Syr - caseus

ac. sq.

Włozila.. syr a chleb B2 Judoth 10,5.

Włozila na wóf muszebnycyf lagwoycyf
oyna, a banyf oleia, ... a syr (caseum)

7696

set
lyr

ac. 89.

Bore day.. pokratha phleba y meshky
shyr 1460 P. 14 Bibl. I, 187.

1308. (400) Thako mi bog etc. yakom ya Malgorzacje Mamye²
mey nye szabral dwu szuknyv sza czthyrdzesczy grosschi Masla
yszyrow za polkopj y Masza pro XV gr. gwalthownye wszole
Rethe leporinum vathj szyekiri any pacz baranow. — (401) yako
ya tho wyem etc.

1470 Zap. Kana nr 1308

565
Syr

9. pl

Deserchance Schirow = decem formellas casei

~~12.~~ ~~12.~~

lib: formellas
Syrrow

1471 → MPKJ. V. 37

(decem formellas casei has deferes ad tribunalum
I Reg 17, 18)

I Reg. XVII 18

n. 59

cyo^{reset}

syr = farmadium

} 1472 } | Rost.

n. 991.

ROST. Symb. r. 1472

991

Syter

g.pl.

1494. (341 r. 1480) Jako ya nyeposlala dzewky szwozey
dodomv Malgorzethy any yey wszala koszvl Maszl szyrow jako
 $\frac{1}{2}$ sexagena gr. in $\frac{1}{2}$ gr. — Jako yatho vyem yszch nyeposlala etc.

1480 Zap Warsz nr 1494

ser
Ser = caseus

(caseus)

уауеа, бурау млеаа роураа

Req.

мога 1484 ~~311~~ 11

Syt
Jer

ac. pl.

1809. (532^v). Jakom ya nyezbyl kmyecza andrzeya ozyry
Smrokowa panyey barbarj anym yemv trzech ran wranka zadal
podla pozswv thako etc. — Jako ya tho wyem.

1498 Zap Kassa nr 1809

Der
Syt.

~~Aradocha pama sye troya la ~~III~~~~

~~2. ów. XV p. XXV, 220~~

~~III XV XXV 220.~~

~~2. ów. XV~~

XVI w.

Serabia - Serebia n.v.

Prickly ureens... Serabja, Odaya B2 Neh. 9, 5.

7032

Serafin

11 10

Cherubim^y i serafin — [w]glpduyf se(w)tem blask we-
kuge swatlos[ci]. XIV Pocr. 232.
ex.

Serapia = Seraphim

z seraphyaa / R. xxiv, 307.
XV мѣс.

duo angelorum sc. Cherubin et
Seraphim boze mazyary, boze mylu-
yfcy sz cherubynz, sz seraphynz

Serafin.

Cherubym i Seraphym.
swiati wolaiŝ... rekŝ: biebie dostoyna iest
chwala y czesz, gospodnye.

M. W. 123 a.

Serafin

Tibi Nicolas Seraphyn

1448 Mon Ser. II 3

serce

n. 89

Wien powalo iest serce moie (cor meum)

Put: Szyerese

dim. 30, 31. 32, 31

Fl 27, 9 dim. 30, 31

32, 21

37, 10. 38, 4. 39, 17. 40, 6

27, 41.

serce

cor Fel: sryerere

gotovo serce jego pfaci

w gospodnia, porczyrdano jest

serce jego

FL 111, 7

Pat: sryerere

cor

u: amocancie

Serce

1:59

~~Theody on < serce > křnemu < eam. křnema >
o saleni a pozdny sercem (et tardi
corde) kwerze < ny > wekřsem Tem, gesto
sp mowily proroci
opřesaly~~

ca 1425 EWK Reg 42 (Luc 24, 25)

Et ipse ait ad eos: O stulti et tardi corde, o saleni
a pozdny sercem, ad credendum in omnibus que
locuti sunt prophete (Luc 24, 25) ca 1425 EWK Reg 42.

Serce

9.89

Będzycie drugiego serca (molite timere)
dobrze > sycie porzedy, dobrze doskonalyce, za
krotkφ mφkφ wyszmyczyc wyszne wysyete

Przi 322

dniny 'diehyz usiny'

Serce
sierce

n. 89.

Stworzil gess naas panije ku tobije,
a prze to niespokojno gest nasche
sierce, alisz otpociniye w tobije

№ XV, R. XVII, 242¹ (k. 222 a)
med.

serce
sierce

l. pl.

A spocójnierz sa, gisch, mająca po-
coj w swich sjeraczach od grzechu,
po tem miedzi bracia^{ca} crinija
a gednaja

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 242² (k. 222a)
med

Bracia (?) 'bracia' - w st. p.

serce
sierce

l. 59.

Spoczynny sluna, gisch napyrwey
w swem syceru, dalej miedzi bra-
wiczka rostarzona erimija pocyj

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 242.³ (222 b.)
med.

i. sg.

Sever

Wszitci y mlszone boiownicy y wiprawny
ku boiowanym z dokonalim syercem
(corde perfecto) prziszly do Ebron, abi ostawily
Dauida królem

Bz I Par 12, 38

Sere

m. sg.

Gdiesz bil rozmocznial, podnioslo syd
myrece gego (cor eius) w zagynienye gego
Elevation est

BZ II Par 26, 16

Pozm. 42bitosp

(w pylek & adwage)

Serce

acc. sg.

Sierce

Tedi E2 dras pzi prawyl siferce swe (paravit cor suum)
ubi sey gal <zakon bozi> B2 I Esdr 7, 10

Serce

g. pl.

42

wa nad wysła, nye na gogo bycz posłvszen, any
Klepars, y takyess Gracow owych nyast klatwy
nye na bycz posłvszen. Tess wkładany, ysze gdy
klaty do ktorego nyasta, wsy albo kosczola, czy-
rekwie wstapy, tam nye mayą spyewacz tako dlv-
go, alysz wygedze z onego nyasta. A tho, czso
pyrwey po klatem tray dny nye spyewano, tho
wzianvgemy, ale yaco rychlo klaty wygedze, ta-
ko na bycz spyewano, aby nabosznosoz seroz wie-
le lvdzy dlya godnego sapyekiego od slvszby
boskyey nye odpadaly. Ale gdszkoly klatywa

Terce

Jezu szczerem nabożnym, ku miłemu bogu wo-
lajmy. MW. 79a.

d. sg

Serce

Thy, panye, day pokona szewu nassemu. MW. 80b.

Sereel = 2023

n.pl.

Bardnyoni jilny, by Syerexa vaxne
nye byly pfernyaxomy pbnarstvom
Reg.
1484 Papit. w 711

attendite, ne corda vestra crapula et
ebrietate grauentur (Luc 21.34)

scilicet

ut si quis se naufragum
in sydera

Fl 84, 9

Put: 4 sydera

ku
~~sto~~ s. 'scilicet'?

qui conuertuntur ad cor

n. 19.

Sever

A iacody to gresny clovek miny, tacy magle
since iego iemu doracy, yzbi greha ostal

Ksiv cr 19

serce

Zamociti se se asistari
gluyi sercra Fl 75,4

insipientes corde
Pub: Sluyezego ryercra

serce

Wierce.

i. sg.

Przekl iesm,

isa cri bladzka syerem,

(senyer hi errant corde Psal 94,10)

M.W. 117 a.

ony zapnawda nye forualy dzieg
mozich

Weszi cri bladzka sercem Fl 94,10

Pat: syerem

Serice
Lirice

ac. pl.

Darem Duchu swóthego narra sirera ossweery.
1423 Tab. 209.

Serce

de qua in psalms dicitur: Benedixi {sti}²;
 Domine, terram tuam. Munde Seronimus
 ait: Quod natura non habuit, ^{abieray} usus
 nescivit, ignorat ratio, ^{terre} mens non capit
 humana

XV med. Gewroc 106r

serce

l. 89.

Sierce -

chitona bydlas, spany kmyceye.

wyelye sye w gich siercow. plyceye

~~Akadit. III. 162 - 1483. satyra w. 2~~

~~II 1/2 XV Vrtel 191~~

Serce - cf. Serce.

√ Słya tego wyje prosię panye, yzby

Osryweczył szycere moje, bo grechy moje
sza nyewysowne 11aw. 159. ~~Wary sy dowa
mo wrnace albo wspomynać, w mlodych
lyath moych, crom zlye mowyla albo myslly
la o sprosznych rzeczach 1162. Którym skow-
schenym mego szycera... moglabych przy-
pryanec dwa nyobysa ba karmya 1161~~

↑
√ Day my, myly panye, matrac q adzum
a osrywec szycere moje, yzbych cze
cf. poznala ...
cf. Serce

Serce = cor ex. XV)

Przydzy, szwycera serce (Addit. III, 106.)

Przydzy orze ubogwich, przydzy daira daronw,
przydzy szwycera serce (veni lumen cordium)

Serce = cor

Miły Jęsus rekt ku swem wolenięom: wtocie
wy w wasze serca, boi przychodząca near jest, ię
syn wtowiecy ma byi poddan w ręce wtowie-
re [ponite vos in cordibus vestris sermones
istos: Filius enim hominis futurum est, ut
tradatur in ~~et~~ manus hominum] Rom. 369.

duc 9, 44

Serce = mens

Rozumiej, iż cieniem pragnęło odłączyć
ubogich duchem od pysznych... aby ci, cni
śmierci, oświeceni, a owi, cni pyśni, sily
ślepotę sercu przyjsli [ut illi illumina-
rentur, isti, id est scioli, ^u ~~sc~~ tatem
mentis incurrant] Rom. 424.

Serce

ac, pl.

Ku wimowye waszey syerca (corda) gich
podzwignycze!, ale i wspomynaly na to,
yze lich ocerowye poluorony

BZ Judith 8, 21

Serce

g. 19.

Sirce

^{pro myl}
Nya (V) racy ma zapomnieci, le ma racy
zrobi prosy racy wodnyw (V) szynca theffgo
~~pro. theffgo~~ R. XXII, 60.
XV p. post (pro thwego)

V (pro we dniu ?)
ano

Serce

d. 19

Kazy pyerco memo wznac albo wpamy -
thac od mlodych lyath moych com zlye
morozlo albo myszyla o ymoznych mevach

New 162

Serce

l. sg.

Matka jego chwala wszystkie slova
thy w szycro swogym (in corde meo
Luc 2, 51)

EW Zam 297

Serce
Sierce

h. sg

Wyelebna mathuchna koza
słowa w szycerz szwem chowala

~~ca 1500 + 157~~ De nativ w. 78

Sorce = cor

(mente... munda)

~~Ona byla gest sorera cystego Gn. gl. 70, b. Izu kagice
guch... szexerem steru non (i) m Gn. 172, a. Hrd f vrem
szexeru gesty srp on byl rosmyclil Gn. 5, a.~~

H Allez on

Serce

l. 59.

Fsbicz ony tego f swem sercu me
mislyly, iszeiz nigedcu woty gresz
smery... me jest cy szp on do krolestwa
nebeskego byl dostal

Sm 178 a

Serco

Mislena Serco igo w pocaleko

IL 32,11

Cid 48,3

cordis

Put myssly oryocera

Serce

Myslely są hierof w sercu
FL 139, 2

in corde, Dul: w sercu

Serce

g.pl.

Pan bog ... rzekł gęst k niemu: *Zaprawdę
pokłon zemię przez ludzi, iże smisl z
smislyemze wyzelestrnich sercz pochilila szd
gęst ku zlemu z giel mlodoszry

BZ Gen 8,21

(sensus enim et cogitatio humani cordis)

~~Gene of Lione~~

~~Agam moye de pigenie thwym slot,
 bye seoream Naw. 120. Zbawy moye ser,
 ere od nyecryothych mysely 109. ~~Bye~~ Zaymy
 formace thwa seoyatha ma to yamny lusa,
 go seoreca 120.~~

~~Of Lione~~

780

Serce

g-pl.

thooya, [yego] dosza, przydzye myerz, aby
byly obyayony zpyelye syerz myszly
(ex multis cordibus cogitationes Luc 2, 35)

En Zam 295

Serce
Sierce

L. pl.

~~Wszystko było jak dawniej, wszystko było
tak samo jak w roku 1879~~

~~Wszystko było jak dawniej, wszystko było
tak samo jak w roku 1879~~

~~Wszystko było jak dawniej, wszystko było
tak samo jak w roku 1879~~

~~Wszystko było jak dawniej, wszystko było
tak samo jak w roku 1879~~

~~Wszystko było jak dawniej, wszystko było
tak samo jak w roku 1879~~

~~Wszystko było jak dawniej, wszystko było
tak samo jak w roku 1879~~

~~Wszystko było jak dawniej, wszystko było
tak samo jak w roku 1879~~

~~Wszystko było jak dawniej, wszystko było
tak samo jak w roku 1879~~

~~Wszystko było jak dawniej, wszystko było
tak samo jak w roku 1879~~

~~Wszystko było jak dawniej, wszystko było
tak samo jak w roku 1879~~

~~Wszystko było jak dawniej, wszystko było
tak samo jak w roku 1879~~

Serce = cor

Uvěř (vřvř) mltý Jesus mpsli je (!),
rekl k nim: i co mpslie íle [pro: rle?]
no pwyh seroch? [et cum vidisset Jesus cogita-
tiones eorum, dixit: Ut quid cogitatis mala
in cordibus vestris?] Rom. 293.

Mat 9,4

serce

Fl. l. sg
Plur l. pl

Gisz molwice u waszem sercu, y u pnie -
bitcech waszich scruszajese se

Plur: u szycrach

Fl 4,5

(in cordibus vestris)

Serce

1. 89.

Sprowadza se b~~o~~dp tobe gospodnie we wzem
sercu moiem (im toto corde meo)

Put: we wzem szycerzu moym
nim. 57, 2. 118, 2. 69

Fl 9, 1

nim. 57, 2. 93, 19
118, 2. 69

nim. Put 93, 19

seoce

Sporadaci se Gódo, fobe... 4e
Wsiem serce meim

FL 85, 11

— 118, 39.69.

195

137, 1 dneli

110, 1
dneli

Scor

Roch gem iest na scoru

Juonem

519,35

~~519,1~~

in corde

5128

Qual: u regerem

13,1

Sim. 5,28, 13,1, 14,3,

14,3

52,1, 43,9

52,1

73,9

serce

1. sg.

(sc. Eraw)

Dzaki gest Vna mrem sercu (in corde suo)

BZ Gen 27, 41

Serpe

Prosa noscy melosti s'j
kassdi ku svemmu Olisnemmu,
Harpi Iscive, w sercy y seracem
Melosti s'j, FL 11, 2

Gal: w sryerem y sryerem
in corde et corde

Serce

l. pl.

Ne mowez w sercach swogich : Ey, ~~ey~~ ey,
maszey duszy

(in cordibus suis)

F1 34, 28

~~Sierca~~ :
wycerach

Perce

in corde

l. 59.

Y ostavyly vsrysery, ^{*}chtory^h
srlyssely, vsryerco svozym
moryaner

~~ca. xv. p. xv. 26. Ew Zam 290~~

Zam, Q.M.1119

Br. Kaz šrw 1 str 59

Rozpr 24 96 kon XV

3668

(et posuerunt omnes qui audierant in corde suo
dicentes duc 1,66)

serece
Sierce

Kiedy mowi, Tedy Teri mowi [a] swego
włosnego sierca albo skarbu, bo jest kgarz
i wiec jego Tre [cum loquitur menda-
cium, ex propriis loquitur, quia mendax
est, et pater eius] Rom. 475.

Jo 8.44

^{SERCE}
Serce = cor

Alc rek[?]by on pty sluga w swem
siercu, swieszka moj pan, nie przy dzie
rychto... przy dzie pan onego slugi tego
dnia, ktoregoz sie on nie uedzial [si
autem dixerit malus serous ille in corde
suo] Rom. 486.

kwat 24,48

Sere

g. 53

Fuit enim mente et corpore munda et pulchra
ona byla gest versa ystego a oblicra
crasnego

Sm gl. 70 b

serce

Serce airte (stomach
pune case
Chal. syerere
cor mundum

FL 50, 11

^{Serice}
Siree = cor

ac. sq.

Siree existet stovor ve mne, bosre,
~~y duch prosty, prawy v mni, odnowy~~
~~we wrozech magyck, mysk~~ XIV Mac Dod.

Kart. Swidr.

(cor mundum crea in me deus Psal 50, 11)

Serice
Sierce

ac. sg.

Sierce creta stworz we mnyje
boze

$\frac{1}{2}$ XV, R. XXII, 244. (223a)
med.

(for mundum crea in me, Psal 50, 12)

Gerse = cor

Gerse criste stroms ve myze, bore [cor mun-
dum crea]. MW. 116 b.

(Psal 50, 12)

serce

Bódz Serce moje nepoka-
lano w prarobach trojcy
DL 118, 80

Pat: cyerce

fiat cor meum immaculatum

serce

~~Wiersz~~ sierce

g. 19.

Kto chce boga wydziec tutaj ro-
zumem existim, a po tem okyem
w oko patrzacz, bi existego bil
sierca

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 241¹ (k. 221 b)
med.

serce
sierce

ac. pl.

Patrz na maria-
magdalena, patrz na p̄yotra apostola, czym czy gi-
nim, nysze szlschami omili swoge grzechi, a syereza
oczyszczili?

$\frac{1}{2}$ XV, R. XVII, 241.² (k. 221 b)
med.

~~28 b~~

~~Wzrost 221 b~~

~~Rezpr. t. 22. str. 241.~~

~~128~~

Senec

Proga prosmny... abi bylli esiste wnatrosnos-
czy szewca. M.W. 2a.

Setel Temp. panyala .yze

~~Stosnykane y~~

Xjus .ofra nya

Szyerka Lyudra i obbre

Per 38 ang.

Sierce
Sierce = animus

ac. pl.

Syerera cryste [animos pudicos]
darüber

XV J A. IV 93
ca 1500

Serice

Serice rharone crui ymaibere
prava sericea El 7, 41

qui al⁹⁰tos facit rectos corde

Pub: prave dyeterem

Serce

ae. pl.

Iszbicki strzelali we czmach ymaidcze
prawa seresa

F1 10,2

serice

Eucalypti omniviridis guaiacae
frons sericea Fl 36, 15

serce

Slavice se vnitřní proužko

Serice

Fl 31, 14

Pol. sericea

Ci 35, 11

Si 16 35, 11. 63, 11

63, 11

93, 15: sericea

~~72, 1~~

93, 15

recti corde

serce

Jahon fray josue sercia
migo FL 38, 11

P. C. : sryencia

~~in corde~~
in medio cordis mei

serce

Spune-mi tu mie ce scrie
ierm & sercen muiem

El 38, 13

Am : w dyerem
in corde

serce

Kraco dobri israhel bog tyu,
gier só prawnego serce

DL 72, 1

Pat: gyr só prawnego serce.

Lui recto ant corde

serce

Serere zapnawdó sich ne Cito
prosté (non erat rectum) srim

Il 77, 41 ~~Sin. Paul~~
'Syerere

Serice

9-80

Swatlosze weszurdla iest prawemu,
y prostim sercze (pro sercza) wesele

Put: prostym sercza

Fl 96, 12

(lux orta est iusto, et rectis corde laetitia)

serca

Dobro sercu porpadue
obrym a prastego sercu
FL 124, 4

Pub: sercu
rectis corde

Lerce

g. 89.

Jacqm co ^o ~~ex~~ ^o ~~isto~~ ^o ~~sg~~ ^{ss} ~~ress~~ ^{il}, tego mi drissa zal ot
mego pravego ~~perce~~ y tego se kaib ~~in. xv~~ ~~1681.~~
~~Kat. N. 1681.~~

Spow ¹ 2, 4

Sevce

J. 59.

Yakosmcoli mego tvoresa rozneval, tego
mi drissa zal ot mego pravogo serca

Spow 2. 4.

Serce

Prawda twoja, prosimi, panye, aby swiecila
w sercach naszych. MW. 12a.

serce

d. sg.

Przystąpi słowek ku sercu wysokemu
y powiszon bpedze bog

Part: ku sercu

(ad cor altum)

Fl 63,7

p. ku s. 4. 'starać się (ci) złożyć, wyłożyć'
a. s. wysznie 'hardości'?

^{Sierce}
Sierce = cor

m. 19.

(cor)
Przyerze ^(cor) rziachethne a wysrokye nye py-
tha o werynerech ~~njeügestach~~ njeüge-
serych. II 1/2 XV R. I Δ X L III.
P. post.

Serce -

Powiadam wam) ^{urodzici}

zaprawdę, yżee v rō proser kryny

czsto z mōseryny nyewiesree

serree - (Bib. Sam. 1873 m. ~~1873~~ Glog. facs.

$\frac{1}{2} \overline{XV}$)

Gloger 1

Serce

h. pl.

Gisz to mosto poroy s bliznim swogimi
ale zla w sercach zych (in cordibus eorum)

Part: w szyciach zych

Fl 27,4

Seoce

Ne prihláto mi serce de
Fl 100,5

de: sierce

cor primum

serce

Prinoco oka a nesytého serca,
SS tím cěm nejadl

HL SS 100,7

Int: azerze

insidiabili corde

Serce

g. 19.

A wszako to ozimpych, okrutnosci syerusa gego
(eius pectoris) okroscia nye mogly

BZ Judith 3, 11

serce

Sierce 286

Tham nauka nam yesth wydal, by bracerze (pro: braci) kazdj
odpuszczal gniew, myroszarka, y sie szycere R. XIX 88.

Cr. XV

Serce

ac. sg

Serco jest czło moje y serce moje (cor meum)

Put: sycrose

Fl 72, 25'

Serce

n. 89.

Serce moje z ciało moje weseliła se
iesta w bog szinwi

Put: szycze

Fl 83, 2

(cor meum)

Lerice

g. sg. \bar{v} 1

Ne cryn grechu necistego srala y serca two-
gego. ~~XV Hist. Mat. N 1625~~

Dek \bar{v} 1-4.

nim. ib. 2-4

Terse

Rarsi daz shugam twogim, ... ^{pokoy,)} (abi serera y cria-
 la nassa przikaranye twemu bila poddana. MW.
 (kka.

serce
cierce

i. sg.

Sycerem y czałem pokorne, mytarloczne.
*myelanive \ mye zayrza, myelacome, ale zgodne.

XV R, XXII. 320. (113 a.)

V (sc. dzieci).

p. post.

tot. mi ma

Serce

Przewidziała Maria... rekła: ... zemdlab i y wot
moj, w bolesci serce moje i ciato zemdlato
Rozm. 736.

serce

Merionofa rokama y aistego
sercia FL 23, 4

PL : sycera

mundo corde

siere
siere

ac. 59.

Ona zaplata nam oth pana bo-
ga badeje zaplaxona, ktora on
obyczal, ktorey oko nyevidzhal,
any vcho slychalo, any vsryerere
czlovycere vsta pylo

ex. XV409, Spr. I, 144.

SKJ

Perce = cor

Iwe perce ku Bogu rawore Oju miat
[ad patrem semper eius intentum cor
habebat] Rom. 153.

Serce

Jeus... rekt im:... Boiem dat wam przy-
kład, aby, jakom ja wam uczynit, i zbyście
i wy takier rzka albo sercem uczyniti
Rozm. 539.

more vel corde

Serce = cor

Drapajcie serca wasze a nie odzienia
wasze [scindite corda vestra, et non vesti-
menta vestra] Rom. 727.

Joel 2, 13

Sierce
Sierce

l. 19.

Odzienie czelnee a smyanye vstnee
v kazvif rzo vsierczv iest. $\frac{1}{2}$ xv. Bibl. Warr. 1873

~~Glog. facs.~~

Gloger²

Serice

h. 89.

Tercio videre possumus quomodo nomen Christi
portauit, Portauit autem nomen Christi in corpore
per fidem in manibus per bonam operationem in
ore per predicationem ^{trazeseer} tuta [many rosumes,
kakos onvto ymb bosc: ^{xc} gert f swich vsech y f svoem
serew mal ymb]: na sfem cele, a to pres faro, preskotky
dobre, a to bse slovo prepouedagov [5m gl. 42a]

V (sc. sv. Pavol)

9.19

serce

Bódb isz luba bódb wimowena wst mogich,
a mislene serca mego ^(cordis mei) przed tobą zawsze

Pnt: szycera

FL 18, 15

sece

Posti sumi Ologosla 9ae6,
a sevejem sumi joelnuac6,
FE 61, 4.

corde Pul: sugarcem

Serce

Dawam siche tyskie wyzna ychem
grzechyla sycerzem, muthy, wozynkzem

Spaw 4.

~~szerzem ib. 5.~~

Serce
Sierce

1.19.

Gdy sja modlił się boga, aby to w sercu
było, ex o vsta... (~~mor~~) ~~ty~~ . mowić się [cum oratis
deum, hoc versetur in corde, quod profertur ore]

~~(mor) przekrócono~~ ca 1500 XV JA. IV 92¹
(cd)

In psalmis et ymnis cum oratis deum hoc versetur
in corde, quod profertur ore psallentium in ecclesia,
w psalmich y śpiewaniach gdy sja modlił się boga, aby to
w sercu było ex o vsta ... mowić się śpiewając w kościele

Serec

i. 89

Sierce = meus

~~Serec~~ Spiewam duchem, spiewam y sercem

[psallavi spiritu, psallavi et mente]

V ma rzyo[...] zgodny z glonem,

—XV JA. IV 92²
ca 1500

Meus concordare debet cum voce, ut impleatur
illud apostoli: Psallavi spiritu, psallavi et mente,
y aby popelnynono bylo ono [...] matego Pawla: Spie-
wam duchem, spiewam y sercem ca 1500 JA IV 92.

Serce

Judas... acz miał boleść serca, spowiedź
ust i dosyć usynienie narzeka, wszakże
nadzieja (!) miała zbawienia Rom. 760.

serce
sierce

i. sg.

W bożego ducha albo dusze jest ten, gen
... ma s^{ix} przed bogiem jako zebrał
przed królem, o to ~~pułay~~^{syg} cz^{syg} syczeem
i mowa i^{ix} vezinkeyem

XV R. XVII, 235. (k. 219a)
med.

serce

Pocelene, ieri ne napra-
41to sercia sercepot Fl 77, 11

am iest wesen s bogam duch ieg.

Pat: srgocce sro

col sum

serce

Podług mnożstwa boleści
magoch 4 sercu moiem wresła
duzia wreselili s0, dusz0 moio

in corde

Fl 93, 19

Pat: 4 sercu

Sierce.

Przyjdź do nas, szczyt duszy
 Najedmy się ~~szczyt~~ ~~szczyt~~ ~~szczyt~~
 myślnych.
 z oswojonych dusze

XV p. port R. ~~236~~. 236.

Terce

g. v. g. ?

Suscipiet humilem spiritu gratia, quasi dicat:

Gratia Dei suscipiet illum hominem, qui est humilis
spiritu ducha albo ~~seca~~ XV. Fil. Thol.
p. post

V (Prov 29, 23)

Serce

g. 89.

Wzrzucał mocą w ramyemym szwogym,
rozproszył pyszne duszą szycera (cordis luc
1,51)
swego

dispersit superbas
mente cordis sui

EW Zam 289

MacDod 32

Rozm 53

M W 139 b

seoce

Ne b'odemy se baer, gdi se
b'odie m'icrit'z semu y p'enesoni
b'od'g' goni v seoce morshie

El 45,2

Aut: a syerere morse

In cor maris

Serce

Uzdruho se iert serce moje
iako hozh rozprina idocy se
nesnad serca mego

SL 21,15

Aut: zryetere

Cor meum

Gene Jezus Gódo vlnody...

n. pl.

(voda epum)
szwa bpdz serza gic na weky cekom

Fl 21, 28, sim. Put

serce

meer sich
serce sich

wandz 4

HL 36, 16

H. 4 serce
sich

in corda ipsorum

serce

Josehlo iest serce moie

Fl. 101,5

Pub: syence

cor meum

serce

Zsadlo se jako anleco serce
gyer H 118, 70

Aut: sryncze cor coruna

Sierce

W katworzeni ziwot (w zamociste Sierce) = clausa
parentis viscera | 1844 | R. xxiii, 301.

Clausus parentis viscera celestis
intuitu gratia, venter quellas bairulat
secreta, quae non noverat.

Sserce
Sierce

organ ludzki

n. 89.

Szyerexe -

61455 JA. 14. 491.

353

~~ARCHTOMXIV str. 491ok. r. 1455~~

Sere

'organ'

n. 19.

sercze

=

cor

1472 / Ros. nr 1515.

POST. Symb. r. 1472

1515

Serce

^{i. sg. sercam}
^{m. sg. serce}
Gospodny, day my poznac Thwa swyatha mąka, y rany
twoje serce...

ogarn moje ze szycze thwym slotkym

szyczem y pograzy moje thwarde serce

we krowy thwego serca, aby moje serce

rychle bylo sycze czyebye bacz y czyebye

mylowac

Naw 120

Serce

Sierce - w

~~Da swe serce szerze rozkrawczy, kęszat sam serce~~
~~kerzat sam dune~~ * sz mak wybawczy ~~Re. R. XIX, 57.~~⁵¹

Da swe serce * rozkrawczy, * chacz gresną
dusza wybawczy

XV p. post. PF IV 593.

Syrce
Syrce

Syrce = cor / R. XXII, 59.

Nobilissima condula es tu, virgo pulcherrima,
cor insuper vocatur inde condula, serdecana
supervocatur syrce

XV p. part. R XXII 59

Serce

n. 89

Rozmyotana a rozdarta y rostargana
a serce drobnie a rozpuczeniey bydzwy
a niedostatek we wszelkich bydzwyach

BZ Naum 2,10

(et cor tabescens)

Yaj: strachilata
Sdy "

Sirca^{setce}

m. 39.

~~Pracracz~~ srya jako koth
na myry, asz; two sryore crasho
wdy sry

De morte w,

~~MPK J. I. 183, 66.~~

~~Dy al. o smierci 66~~

serce
serce

l. 29.

Wszystkie magły szdawyż mwsza,

Naproth,

Szdawyż drcwky, chłopce,

aszk srya chłop po szycerw szmekere

De morte n.

~~M. K. J. I. 187, 203.~~

~~St. 200 203~~

szgokai

szmekere szdawyż

Lerce

O... Judaszu... synowi memu dajesz rabowanie
rdradrenia a sercu memu dajesz ranę i miereci,
i indrożrenia Rom. 621.

Serce

Śmiertelnie niewiernemu rydowstwu z ich
ust nieczystych, a i serce miłego Jezusista
od przeciwności onego smrodzie mogło rozsić
Rdm. 731.

Serce

electra piasci

Wietrza śmierałość ma cyniora być od nas
nie podniesionym albo ukarowanym serca,
ale regotowanym Rom. 686.

Judnie sielatom

Serce
Sierce

ci. pl.
[sc. ^{dar} Ancha sojantiego]

Uwierzmy sja do Boga... yschly gytam
racyl

Sreslac w syewera nascha - XV ^{med} Mac. Dod. 35.

seve

1. sq.

Ten cry ma meiz varð kreszyganskø,
a me telko skutkem, alle teszey nerczem

Sm 171 b

seue

m. 19.

serore gich prosane iest

Paul: syerore

FL 5, 10

(cor corum sanum est)

serce

Kochany se v bade, a dacz
proshy serca tuiego

El 36, 4

Aut. szycera

cordis tui

Serice

Polserice sericea Cassia de
Crazy ink #147, 12

(Pub: syericea)

corda aestiva

Seve

Laiana sakalo cest seveve
moie y no₁dre

IL 68,24

8 syereve cor meum

серсе

Готомо серсе мого, боре,
готомо серсе мого ДЛ 107,1

Р суенсе

Sene

g. 89.

Bog serwa mego y czosz moja bog
na weky

Put: szyerza

FL 72,25²

(deus cordis mei)

seme

Kusiti sp. bapa 4 sercroer
Juvier

DL 77. 21

~~5~~ 4 sercroer

in cordibus suis

Gene

h. 29.

Ne wzem rzeczy mojem szukal germ wś

Put: szyczu

him. 118, 11, 58.

137, 1. 139, 2

Fl 118, 10. ~~11, 58.~~

137, 1. 139, 2.

(in toto corde meo)

W szyczu mojem skryty germ
Słowa twoja Fl 118, 11, i 118, 58

Serce
Sierce

1. 19.

Pomyłki wroch mogą być, prze <sup>(leg. kroc)
miłoszrą my^{*}mesz myz thajemnego any skri-
tego w syerexu exloweka wrelknego. ~~IV 621.~~</sup>

Opow F.

Sierce

ac. pl.

Naklonce Wojasra srevera

gu mi lemu bogu | ca 1420 | R. xxiv, 81. (1v)
(tot miinyt.)

~~Jag. nr. 1299. R. 1.~~

Br. Kar. św. T. 44.

Rozpr. 24 str. 81 pocz. w. XV

2127

Perce

Hec verba debent dicere omnes, qui
in hoc tempore Paschali suscepserunt

dominum Christum ~~(presbytero)~~ in hospitium

~~Inydo (sua)~~
sui cordis presbytero Inydo serce

XV med. Gf Wroc. 26v

Serce

l. pl.

Dominum autem Jesum Christum sanctificate
in cordibus vestris sermone et washych
szerecach (I Petr 3, 15)

XV med. SK 7 I 99

nos. 1449 R XXIV

serce

swaizese twerdese)

(wzrych serozoch

1449 R. XXV 166

(dominum autem Christum sanctificate in cordibus
vestris I Petr 3, 15)

sp. haw. ... w wzrych serozoch
- in cordibus vestris SKJ I 99

w pamjathany serze amilsy

i b. 167

sp. haw. (serze mysly

SKJ I 118

w pamjathany)

serca

Shirce.

m. a ac. pl.

Thobyeyroyath massua

Syeyua nam ^[...] R. xxv, 209.
1453

~~R. 25, 209.~~

Sere

ac. sg.

Knohu wyeliki nach...

me sretre *boszthewm obleczy,

Aleksy W. 4

serce

n.sg.

A iertly odwrosono bōdze serce twe (co tuum)
... a... klanyasz nyf bōdziesz bogom ozdzim...
powyadam tobyl obzys, ze zagyniesz

B2 Deut 30,17

d. sy.

serce

Zwolaw wszystkie (sc. krypszota boiowna) ...
mowyl k gich syerewo (ad cor eorum)

BZ II Par 32,6

1 serce
Lierce

1. sg.

Poklonjenje, moy nade *wszchy ky (#) na myley-
schy, thoby e dawam, ysek crya w prwem sercu
wstawyenne myewam. 1447-1462 Tab. 544.²

Serce

1.59

Noe panna₃ enamysnowal,
gdy goła₃ byerka₃ przastowal;
wseveru Maria₃ przastuymy
naborzmye donyey wotaymy.

X. ~~Kon.~~ XV ex Pa. Fil. V 104.

~~MAANA~~

since ^{terce}

thego szwyatha

Mabry... chovaly tho ayoth swoy craxno,

alyczgych synca math sloncre
yaxno

De morte u. 430

~~MARKY. T. 194, 430.~~

~~Al. 18 Jan 1823 430~~

Serca

Day, byssmy szereza nasze sprawyaly ku my-
slawyzengy thwey chwaly. MW. 73a.

1.
b. pl.
Serce

Ideo propter quod et deus exaltavit illum
prze~~x~~ ktore rzeczi^{*} przezrzczone yest
bog w serczech wyernych powyssil gy XV p.
post. G1Dom 52 (Phil 2,9).

Sio-a. se-

Серце
Серце

9.19.

non declinas cor meum by mi
dal swa, pomocy, ysz bych ya
nyeskomyl (!) swego syrexa

~~1/2 XV w.~~ yH. 12, 145.
XV p. post

Spence.

d. ph.

Наступим секретом обороны
государства.

XV p. post R. ~~XXV~~ 237.

of serce
Lierce

l. 20

Krzysz. wloczyną bora w zwem szerecyu
mycyuy. ~~Mac Dod 140. Rox. XV Mac. Dod. 140.~~
lex

perce

ac. ph.

corda

aby nawroczył szycera oj.
crowszkye na szymy ex. XV / R. XXIV, 96.

Zam. Q. M 1119

Br. Kaz srw 1 str 59

Rozpr 24 96 kon XV

A on *wprzeydzy przed nym w dochu y w mozy
Elyasza, aby nawroczył szycera oycrowszkye na
szymy (ut convertat corda patrum in filios luc
1, 17) Et Zam 287

3608

Serce = cor

Jesus řekl k nim: Vy jestedie, ktorý
sie slyniec prawdyymi pred ludmi,
ale Bog nie wasze serca [vos estis, qui
iustificatis vos coram hominibus: Deus
autem novit corda vestra] Rom. 391.

Luc 16, 15

Serice

Jesus nehd jenn: widriales ji sercem
i ten s tobaq mow i ten jest [et vidit
eum, et qui loquitur tecum, ipse est]

Rom. 424.

Jo 8, 37

Serce = cor

Dziwnica... Magja... malucsko otrzeizawry,
wosiwry sie k swemu sercu... i rekta [cum...
ad cor redisset] Rom. 695.
redisset

Serice

ac. 19

Serice weseli, weszp wirokφ stawi na nebesech

FL I Prool 2

cor sacrificat

Scarc

Vessely ~~Scarcie~~ Scarcie
colonyeasce albo hudshe

DL 103, 16

sincl 103, 17

Put: Syerese

serpe

Dal ies werck 4 serue music

Fl 4, 7

9 4 syetere in corde aues

serve

m. sg

Weselia se bōdze serve ^(car meum) moietne zbawem
tuoim

Put: pyerese

tim. 15, 9. 21, 15. 26, 5.

Fl 12, 6

tim. 15, 9. 21, 15.
26, 5

serce

Weselóba sercia

HL 18,9

Li. 32,15

Par: Syerzia

corda

Sence

Wesel se serce moce,
abi se kalo ymena tupo

PL 85,10

sin 76 109,3

(du)

P: szycere

dot meum

g. 17.

Serce

A czcos· ti mne twim bosztwem odkupil,
Wibaf mne od tey tszczice podluk twey
chfali a podluk wes· ela s· erca moyego

~~XIV~~ ^{XV in.} med. ModlJag 36

Sperae .

l. sg.

in bilus in corde

radosec ~~nyeresei~~.

Mel in ore nyod w uszyech melos in aure
stokosec w usze in bilus in corde radosec
w syerese

XV p. pr. R. ~~XXX~~ - 2/21.

of serce
Lierce

l. 19.

Moy namyleyschy, ... raz vveszelycz w the-
skenoszy badacza, poczyszycz na žre-
civ (X) po thabye... 1447-1462 Lab. 544.⁴

serce
Pierce

n. sg.

Sayerce bhi syaḥ moye sṛmyāto, gdi bhi
yaky wārel po brāṅku wydzyało pełn ~~XX~~

146 ~~XX~~ Vist. nr 783.

Serice

Upadts werele serca narego, obrocto sie
w placu serce narre Rom. 736.

defect gaudium cordis
nostri, versus est in ductum
chorus nostras Thren 5, 15

Serce

Upadło wesele serca naszego, obrociło się
w żałość serca nasze Rzym. 736.

šerce
Lierce

g. 19.

Kaio šse tere, izesm ... mego milego gozpodrina ot
mego šerera ne miloual. in. ~~XV. Wrt. Sat. 16. 1621~~

Spow 2.³

L. Serce
Serce

9. 19.

Davam sja vynyen bogu..., yssem boga wszechmog-
cego nye myloval... ze wszytkyego sercra mego.
~~ex. xv Jm. T 149.~~

Spow 3. 4. 6

sercra ib. 4-6.

Serce

Dawam serce ^{*}tyche vynna... yekrem
boga mego nye milava^u (ta) ze
werytkhego scherera mego
Spaw 4-6.

Perce

g. 89

Myluy bogae thwego sz w [e]szego
szycera szwoyego

Dec II.

Serce
Sierce = cor

Miłuj gospodna Boga twego s twego
wrytkiego sierca [diliges Dominum Deum
tuum ex toto corde tuo] Rozm. 331.

Serce

g. 19.

Myloty boğa wszechmogącego ze
wszystkiego serca twego

ca 1450 Pam Lit. IX 318 fol. 1v.

serce

2. 27

Aby nasze były nie porzódal f swem sercu
wzudze mamy

Gm 175a

por. Ex 20, 17

o serce
Serce

Musimy... podnieść rękę naszą ku
sercu, to jest ku sławie Królestwa
niebieskiego Rom. 607.

Serce

m. 19.

ly mechu mezi sobo, wszeko sercze (cor)
nase gonalo wpras

ca 1425 EWK Reg⁴² Luc 24, 32)

Et dixerunt ad invicem: Nonne cor nostrum, serve
nase, ardens erat in nobis (Luc 24, 32) ca 1425 EWK Reg

sera
Sierce - cor

g. pl.

~~Wadanyoko yf sserce gego wazanyunge gego~~
 BZ II Par. 25, 16. A wunako bozinyez, akut naser
 sserera gego ukrozier nye magy ib. Judith 3, 11.
 Mawyl k gich sserera ib. II Par. 32, 6. Z doko-
 malim ssercem priszly ib. I Par. 12, 38. Przikaruyi sobye
 ... we wrem sserera kwem ib. deut. 30, 20. Sserera
 gich padumyenyeye ib. Judith 8, 21. Kwadmo wodi naki-
 raly ku ochlodzenyu sserer swich (6-7, 7)

Bibi nyedateko od muru gync studnyce, z nychrze
 BZ Judith 7, 7
 (lac. -

7085

Spierce

Goraczym szyczem | 1866 | R. XXII, 19. (k. 247)

Nam plus sollicitus labe fit attonitus
 cordeque fragranti, q̄ animo ardenti go-
 raczym szyczem, timidus dat vota
 tonanti

Serce
Sierce

ac.p

Sá hoc facietis, deus conuertet luctum, gl. ros-
paly nasze syercza ad fletum, vestre peniten-
tie in gaudium

ca 1500 JARp X 75v

Serce

Biskupowie... żydowski... par rością bronno
wycięli swe palczere (! = pałajce?) serce
i by mogli mocno bojować przeciw swemu
bliźnemu Rom. 798.

Serce

ac. 19.

Jeszu, szycze me szachificy,
Thwem oblyczem myga maszycy.
ca 1500 for JNWV 15

Perce

1. 39.

(sc. darow)

Bukagrze gych myloszyne a sersem
skuszonym y k theme naboszym

Sm 172a

Serece

Serece serusronogo y vyzro-
nego base ne vyzrodit

FL 50, 18

P. Szyeracz(a)

corcontidum
et humiliatum

Serce

Emisjonenget Serce

Al 108,15

4 syemiza

^{serce}
cierce = cor

g. 19.

Modla bogu duch ~~szczerony~~^{szczerony}, ~~szczerony~~^{szczerony}, ~~szczerca~~^{szczerca}
skruszonego y ~~skruszonego~~^{skruszonego}, bosze, ne vrgardz ^v
~~Mac. Jed. | Last. Tvide.~~

V (cor contritum et humiliatum, deus, non
despicies Psal 50, 18)

Scap

Genere ordinaria Slovione
Secrem Fl 746,3

P. syerorem

Conditos corde

Serce

i. sg.

Postal mya, osdraoyacz skruszone
~~styg~~ rzyerisem (sanare contritos corde

Lue 4, 18)

Eu Zam 307

Serie

9.17

Gospodynie, ktorym sakroschemym mego
szycera ... moglabych przyjac twa
mylobyszka karmya?

Now 114

Serce

Skruszonego serca - contritus

Bog... posłał mię, a bych przepowiedał
pokutę wremu światu, a bych też krzicł
w Jordanie wrytki skruszonego serca
[ut ego penitentiam cunctis predicarem
ac in Jordanis^s flumine contritos baptiza-
rem] Korin. 193.

Serce .

Skonszonego serca = contritus corde

Duch święty nade mną - prosto i c. ... probat
mie obogiem, wdrażać skonszonego serca
[pauperibus misit me, sanare contritos corde]

Rom. 250.

Serec

ac. pl.

myeryye mewlyve syerexa
vasze
cat 500, 7A 379. (172v)

Scindite peccatores corda vestra per com-
punctionem amarum pyssime memoriam
myeryye mewlyve syerra vasze s lutoscy
yego maky *myevyney

Serce

i. sg.

<Z> aplacahf, prawi, usem sircem y obetnicf
bogiu vzdahf

Ksiv av 12

Serce

9.29

S tajnega sircha [...]skih mer za grehi
milige

Kin cr 16

Serap

Dorsal cesm ode skana
Serera mego FL 37,8

▷ Syerera
a gemitu cordis mei

Seve-

Štobý sšzj roslayjic sevre me yanko
 baro plakaca x ca 1428_x Prof. I, 48¹ fol. 406

Serice - cor

~~Odwracana będra serice tae Bz Decet 30, 17. I fa
 satwardzi serice Egiptki ib. Ex. 14, 17. Reekl gest
 na tae serice ib. Gen 27, 44. Poslawye sz serice
 narra szresiti (terruerunt) Bz. Decet. 1, 28.~~

(terruerunt cor nostrum)

4ej: parastasyli

7033

Serice

l. 89.

A dotyczący boleszcy wewnętrznej w szerzeniu
(corruptum, cf. w Biblii słowami: a dot-
yżenie grzyba bólesti wewnątrz w sercu) a wi-
strzegajcieżże, iżże bódka w wyszciu, a młódka
(et tactus dolore cordis intrinsecus)

BZ Gen 6, 6

por. Dotyżenie (?)

J. serce
Serce

b. 19,

~~Przez tuteż długie y wyjemne dalsze ode
mnie, myśli [...]~~ ~~Łatwiej~~ wyetka y boleśnie mam
w swogiem sercu nymie. 1447-1462 Tab. 544.

Serce

Wiewica bogobawiona... mroczniata,
nie jwi jej miłego syna ku sądowi wiódz-
Tu sie dopiero boleś: nowa w jej sercu i smę-
tek porzą? Rom. 741.

Serce

Dopusnerai' bolešć na serce =, dolore com moveri

Ńłodka matko moja, nie dopusneraj
takiego smętku ani bolešci na serce
swoje [dulcis mater, noli tamen dolore
com moveri] Rom. 168.

Serce

Judas... pokutą, przywiedzion, czuś...
mroźorem i boleśią serca, ... przywiedzion
Ty istne trzydzieść pięć dry Rom. 757.

Serce

Przy kaidem grene jad djabli wto wie-
mu sercu by dzie wlan, wie bolešciq raz roci
wielkie serce obwizie Rom. 798.

Serice

Podle cest prapadin sim, a so
So, samó, craveno serera

Fl 33, 18

P.: Syerera
qui tribulato sunt corde

Serce

Serce moje
do mnie

Zamówiło se jest

Fl 108, 21

Lin L 142, 4

♀ syzyrae (olia)

Coś miewa

Serce

g. 4.

Cwatek cysti, smutnego sycera
vuesyeny

ca 1500 R XIX 44

Sierce

Uzyteczny me smartnie syerze
angielskiy kochu Yerusze cc 1000 sps JNWV
16¹

Serce
Sierce

ac. by.

0, oblycze myloscywe, wazyeszy me
szmathne szyerese ca 1500 hrJNW \perp 16²

Serce

Spadła korona głowy naszej a preto smętne
jest serce nasze Rom. 736.

serce

h. 29

ścisłe są w nich grzechy spowiadamy, ... z naszym
sercem mamy się ratować

Gm 14 b

Seve

l. sg.

A gednooz szd gest on swich g<v>edhof
byl spouedzal a f swem serozu gest gich
on byl zaloual

Sm 14a

Serce

l. 59.

szczęście my były swe studzy f * dnochem odziewo
chodzący wszędy a f wtem sercu szczęście my
tego były bardzo szalowały, yszczę my swe szosze
szczęście ge były noszmedaly

Gm 182 a

Serce

Święta Marja Magdalena biegła około domu... i widziała jego wrytą mękę... ;
ale dziewczyna Marja była przed domem narę-
kając rękami w sercem Rom. 698.

Dziewica błogosławiona Marja na to wszystko trudne i barzo przykre wiązanie stała żalściwem sercem patrzący, jakoby (821) to sama ona powiadała (!) swej przesławnej słudze świętej Brygidzie tako rzekący: Rozm. 820-821.

serce

W i. 89

Sinowe słowekow, dokąd to czószkim sercem

Put: szycusem

Fl 4, 3

(filii hominum, usquequo gravi corde)

serce
Kierce

d. 89.

(leg. med toba)

Then, ktho mye prozethobq vyny, memo szer-
czw czyaskoter szyny. ex. XV Zab. 444.

Sierce

h. 19.

Quedam schiz^{us} ~~et~~ gristly po schjerere = dissecabantur
pre nimia ira et odio

B. id.

144 MPKJ. V 138

(audientes autem haec dissecabantur cordibus
suis et stridebant dentibus in eum Act 7, 54)

Uuj.: kroyaty sig soier

sine

ac. 89

Obocayl pyerise gych , bychlo me narozely
 ludo yego

(convertit cor eorum)

FL 104, 24, sim. Put

Sierce

. ac. sg.

gedly <sinowye israhelscy>.. y <czimylly
swyqto przesnyca ... bo bil ge bog <obradkwal
a bil> obrocył sycerę <Asserowo k nym>
(et convertet ai cor regis Assur ad eos)

B2 I Esdr 6, 22

sewe

Abye ya zatwardz^(cor) seuse Vegipskich, abi
 was szczygaly

BZ Ex 14, 17

serce Sierce.

g.pl.

mye zatwierdza mye sierce

waszich.

M.W. 108 8.

Dzisiaj awz glos jego wsliszize mye *zawie-
dzayozie sierca waszich (nolite obdurare
corda vestra Psal 94,8)

Serch
Pierce = cor

Gotym paslepil' ody i k a pierce i ch
raiwirdit' [excaecavit oculos eorum et
induravit cor eorum] Rom. 468.

g.89

Serce

Cuius enim vel, bo czyyego y thesz, sa-
xeum pectus, sercza, illius humilis
peccatricis lacrime ad exemplum peni-
tendi, kv pokutovanyv, non emolliat⁽ⁿ⁾

1456 ZabUPozn 114

Sierce
Sierce

ac. sq.

induratum cor tuarde zakomyak

syerese

ca 500, yH, 10, 383.

Da mihi domine, ut induratum cor meum,
tuarde zakomyak syerese, comoveat tua
divina gratia.

Serce

1. pl

Amplectamini spiritu sancto... cantantes, ^{gl. sc. voce,}
et psallentes, ^{gl. sc. opere,} in cordibus vestris, ^{gl.} id est
in mentis attentione spewayawz glosem, pul-
mycz, ^{<u>} wazszych sercach, w pamya-
thanyw serca, myszly (Eph 5, 19)

XV med. SKJ I 118

por. 1449 R XXIV 167

Serce

in psalmis (virtuosis operibus insistere) ~~in psalmis~~

wyże cznie a w zakw - ~~to~~ ~~to~~ w pamysłayow

merse a misly (pro misly)

(1449 R. XXIV 167)
(por. SKJ I 118)

(implemini spiritu sancto loquentes vobismetipsis
in psalmis et hymnis, et cantibus spiritualibus,
cantantes et psallentes in cordibus vestris domino

Eph 5, 19)

Wn: bōdici napelnimi duchem św. ... spiewajęc
'grajęc w sercach waszych psalmi

Serice

g. 19.

Corde natus ex parentis s glambokosci
sierra

1444 R XXIII 301

corde natus ex parentis ante mundi
exordium med pouglikien stromen

Gene

ac.pl.

Skonczy się zgloba przesznicow y vesimiss
prespect prawemu, badaip sensaty*^(corda) polrotky,
bosze

Put: szycza

FL 7, 10

l. 109.

serce,

interioris pectoris

naszerow

fol. XV, R. XXV, 153.

1057

~~Handwritten signature~~

~~Brückner Kaz. śr.w. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 153.~~

~~polowa w XV~~

Sevee

Temdhalo gest *nyerera gich

(dissolutum est cor eorum)

BZ Jos 5,1

^{Serce}
Serce = cor

ac. pl.

carali schercep
ut arguant corda

ca 1461-67. Serm. 149. v.

Spiritus sanctus datus est apostolis
et datur cottidie viris apostolicis,
ut arguant corda, carali* schercep, munda-
na de peccata.

^{force}
~~Sierce~~ = ~~pectus~~ nie dawo!

^{wątpliwie}
zimne ~~schroxe~~

(frigidum pectus)

ca 1461-67. Sermon. 36 v.

~~1424. 24. Mns. k. 36v.~~
~~108~~

~~Sermones r. 1461-67~~

~~14~~

~~Kapit. Krak. № 1424/108 Mns karta~~

~~Nec inquitum eloquium capit frigidum pectus~~

Serce
Sierce = cor

n. 88.

dom nowi serczere vyara a myloseca
oth starosci bladow

domus ^{na} nostra cor fide et gracia a
vetustate erroris

ca 1461-67. Lerm. 322. v

Quis est homo, qui edificavit domum novam...

Domus nova-cor, fide et gracia a vetustate
erroris; dom nowi-serczere, vyara a myloseca oth
starosci bladow, innovatum.

^{serce}
Sierce = cor

ac. 19

~~S u~~

Sierce vexenoz

(cor extenuat)

ca 1461-67. Sermon. 400. v.

~~1424
108 v. Mns. N. 400 v.~~

Sermones r. 1461-67

502

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

1/

sicut in naturalibus fervor ignis
materie corpulentiam extenuat ...,
sic in spiritualibus amor fervidus
dei cor extenuat seherce vrezenza
('nicivra')

serce

1. 19.

He cys ss myg ceskoscy na cebye ser-
cem mym [my] mam vesole ~~vesenye~~
y khys pocesenye

xv ex. Oflhp 69

a b c e d e f g h ch i j k l m n o p r s st u v z z z

Q. J. J. J.

h

~~ianuas forthly, auee gansky,~~ Sensus communis qui communi
ydyomate exprimitur szercze licet latino ydyomate aliter

R. XXV, 268.

1441

Br. Dr. zab. jez, pol, Rpr t, 25
s. 268 GLOSYPet. Lac, I F nr. 406

166

ac. pl.

Serce

Strzaly twoye ostre, ludze pod czō padnō,
w szercza ne<przyja>czelow krolowich

(in corda inimicorum regis Psal 44,6)

XV p. post. JP XXXVI 350

Serce = cor

Błogosławieni, ktorzy... w czalem sercu szuka-
 ją jego (in toto corde exquisunt eum). MW. 3b.
 (Psal 118, 2)

Serce

Takież niedosyć było przeklętym żydom, iże miły Christus był barzo przykreml biczmi i pęgami, ale ji też udręczali po jego sercu barzo sz[k]aradnymi słowy. Rozm. 823.

Serce

By był P. lat usłyszał jej, omi Jesucrista, takie
rechy mówić, byłoby jego serce od Boga uchwa-
cone, i by jej był puścić Rom. 786.

Serce

Pilat... spytał jego: Ty jesteś król żydowski? ...
Żydowie wiele innych win wykładali przeciw
miłemu Jezusowi, ... ale to więcej tknęło
serca Pilatowego Rzym. 776.

Serce

serca
sierca

g. 29.

L dobrowolens̄twa schercza [szyerca... B.]
cordis sui. swego - arbitrio
ИММРКӮ 46

war. lub.: s dobrowolens̄twa szyerca swego

(omnem pecuniam ..., quam sponte et arbitrio
cordis sui impertit in templum domini acci-
pant illam sacerdotes iuxta ordinem suum
IV Reg 12, 4)

Serce

1. pl.

A rycerz <y>t y zawyedkon gest, a dziewczki
<ge>go gnani bili kaidce, iako <go>lobyce
szemzfcce na swid <sy>erzoch. (in cordibus
suis)

B2 Naum 2, 7

Sever. cf. Mitosionie
Mitosionik
Mitosionny

Sierce
Sierce

~~Sierce~~

~~©1525 JA 14 467~~

~~Arch XIV 467r1525~~

46

Serce

~~Yacomkolvyeck szereyl napreecryw
panu bogu myleniu sercem, vsty,
vrynkem~~ Spow 5.

Serce

Sierce

We loszeli ~~szerezu~~ szerezu uloyuu

but. 9, 1.

~~Publ:~~

9.1.

Serce = cor

Serze giek prawne jest Fl. 5, 10. Obroczyl syerere gzech
Fl. 104, 24. Mišlene serera mego przed toby sawsady Fl. 18, 15.
Prziŝtę pi eslowek ku sereru witojemu Fl. 63, 7. Sinowe
eslowekow, dokęd to erętkim sererem sercem? Fl. 4, 3.
Molwice w wazem sereru Fl. 4, 5 Sim. Fl. 9, 1; 57, 2; 93, 19
118, 2; 118, 69 etc. in 19 ver. We wrem serery magom
szukal gemerę Fl. 118, 10 Sim. Fl. 11, 2; 118, 11; 118, 58; 137, 1; 139, 2.
Sziwa będę serca giek Fl. 21, 28. Verinite przepach
prawemu, badaię serera Fl. 7, 10. Zła w sererach giek Fl. 27, 4.

Serdecznie

Serdecznie

Tau magle)

(Tiree iego iemu doracy, y zbi ~~gryfka~~ ~~alab~~ suogik
gryfchow tirdecne zaloual Kiv. cr 20.

Sierdecenie

(pro sierdecenie lub sirodecenie)

Siedecenie (!) = intime) 1884) R. xxiii, 205.

(omnis homo gratiam impleri potest, si
se exhibere velit Christi passionem
ipsam intime memorando)

Serdecznik = *M. Aristolochia Clematis*
serdecznik = aristologia longa

1472 | Rost. nr 670 .

~~sed~~ serdeczny

4

m. sg. f.

Milostiwodre gest mylosz ser-
deczna a czista

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 240. (k. 221a)
med.

serdeczny

ac pl. neut.
6

Ono poczuzge serdeczne smazanija
yako swjerczajadło

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 241.¹ (K. 221B)
med

serdeczny

ac. sq. neutr

To to woda nalepijiej a pewnijej
omiwa smazarije serdeczne

~~1/2 XV R. XVII, 241.² (k. 221b)~~
med

Perdeex my
in gentibus "

4

g. ry. metr

et nomini tuo cantabo

mijedrij poganstwem
wijere, nadziej, w słowa-
be, w mijłoserij a stwe-
mo gijmijemijewij chwa-
la sz wesela perdeex-
nego.

1. Opuszczenie tu „domine” nego.

4. Et. „i. e. faciam tibi confiteri ab illis per actum
credendi, sperandi, diligendi et laudandi.”

Rom 15, 9

Ps. 151, 1/2 XV w.

Vgl. id est cantari tibi faciam ab illis gentibus
canticum leticie et laudis, quod procedit ex leticia cor-
dis

Serdce - cordis. 4

m. sq. neutr

Głuch wielkie myślenie serdeczne smarne ka-
demu po wze crasy BZ Gen. 6, 5.

Wydzicz bog, isze gest wielka zloszcz
miedzi ludem a glich wielkize
(coğitatio cordis),
myślenie serdeczne smarne kaszdemu V
po wze crasy, zsalilo szp gego gemu.

V (pro ke ztemu)

7034

Содержу.

наши два двора с садом

и в саду посажены

— М. В. 33 а.

ac. pl.

Сидеру.

мужа бољесни .. мнѣ бѣжески

сидеру прѣмудна.

М.В. 48 а.

ac. pl. neutri

¹¹
Korucany

o swatloszicy blogoszlona ...

napocny serdecna krom-
guch, nycenych muatna.

XV R. XXV. 201.
P. post.

Tac. R. I 41-2

~~Brück r. Kaz. Sp. 10~~
~~Rospi 25. 11 201~~

Serdechny - cordis

Q, svyatkosny nablogo slavyensa, napelny vnathnosny
 serdechnye } ~~trich~~ vyernich slug Akd. III, 106.
 trich

ex. XV

V (reple cordis intima)

Sevolecrny 4

ac. sq. neutr

Nas mylosywny prany, ktorys nge pa-
krys na rshu modlenze ale rocyse
na serdecne boleuze y tlyp wolanye

xv ex. glnp 89

1. 'kochany, drogi'

m. sg. f.

Spenderany 'qui alicui cordi est, carissimus.'

Nobilissima cordula est tu, virgo pulcherrima,
eorum insuper vocatur Syrene inde cordula
Sendeerae. R. XXII, 59. XV p post.

(super vocatur Syrene.

Serdeczny

Jesus... rzekł swym swolennikom: najmilszy synowie moi, jam was wybrał z tego świata jako najmilsze i serdeczne moje R. 544.

abcćdefghchijklmnoprstuwzzz

sterdecany, e, ci 2.

m. 89. n. 1

sterdecane poklonyenye ad
mego szereke (Pastkawe
powithanye 1444, PrFil.V, 37.

~~Pr. uel. lib. mus. pr. 1444~~

~~Pr. sr. st. p. 8837~~

Brückner Prfil 5 37 r 1444

1537 %

serdeczne poklony od mego *szerego
laskawe powitanie. Dainno myla,
twoje sa klanam y na thwe zdrowe
thim listhem pytham 1444 PFV 37

Serdceamy

voc. sq. 4.

Jesu, szycerdeczna sziłothkosczy,
day my dar duszney moznoszy
ca 1500 spr JMW V 18

3. szczery, głęboki

i. r. g. nut

Serdeczny-

Daaj my, czybych w szynqerthney nymocy
szerech srye grzechow spowjedala a
szerdczynym skruschenym sa nye do,
srycz werynyla Now. 60.

Serebia - Serebia n. v.

Gick brauca... Serebya, Salbanya Bl. Neh. 10, 12.

7335

Serebiam - Sedebia n. v.

Odperitem... Serebiana (Sedebiam) Bl II Ex. 8, 55.

7036

Serebias - Serebias n. v.

Научная... Баня Сереbias... volaly glosem Phe. Vek. 9, 4.

7037

Leleborczyzna

→ Leborczyzna

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Wrocław 1969 Nakład 1200 + 170 egz. Par

Serek

Notifices: ... Stanisław Serek

1477 Crac. Art. nr 658

Serepta - Sarephta n. l.

Gody do Serepti Sydonskey BZ III Reg. 17, 9.

7038

Serkopel
Serkopel 2

pro aspa alias serkopel ad hostium, ubi
canes servabantur bachmathi domini
principis, dedi TX ~~den. ungi~~
denarios Ungaricales.

1500 Lüg Bud. 40

aspa - rarias, shobel (St. Tac. Fredu.)

ajtózár (serkopel aspa)

serkopel, ajtózár

Serny 'związany z serem, sera dotychczas'
serny kosz fuscina

fuscina, szerzy kosch

ca 1500 szt. ~~stok~~ 92

Serpan

Pro quatuor pluminiis videlicet
duobus penarum et duobus mchowe
maternalibus, item swogily serpani,
linteraminibus, pepelis

1439. AGZ XII 64

Serpan

ac. pl.

~~Serpan~~

IV Serpany et duas swoyaze

1469 : ~~AGZ.~~ XII, 272

Quia non recepit tunicam ...,
quatuor serpany et duas swoyaze

v. Sierpan

Serpan
Serpan = velamen

Tria velamina alias serpanu
1493 ~~Ac. Leop.~~ ^{Ac. Leop.} II Nr. 1051.

~~Duo velu serpanu~~
~~1494 ib. Nr. 1284.~~

velamen 'dnyen, oriona, ruknia, odzilnie
velou zakonnic'

~~U Serpanu~~

Serpan

Duo waly szerpanow

1494 ~~Alons Leap~~ nr 1287
Ac Leap

Serpanek
Zarpanek
~~Zarpauk, Czerpauk~~

3 Sarpanky et villa ... item 1 Sarpanek

1488, Roczn. Krak. XVI, 52.

~~Cf. Czerpanek.~~

149

(Strój?) v. Serpanek, Jierpanek, Czerpanek

Serpanek

ztem dwa serpanky 1493. Pr. Fil. IV. 664.

L. Malinowski: serpanka, sierpanka 'letnik';
por. ces. srpek barvišský (*serotula tinctoria*);
tu jest forma r. m. serpanek (sierpanek?)
swojik 'letnik', może letnia por. swojecz (Linde)
v. Sierpanek, szarpanek, Czerpanek

Serpanek
Czerpanek

7 vitte ad czerpanky, pallium karassense
novi coloris muliebre

1497, Roczn. Krak. XVI, 66

~~4 par czerpanek 1499, b. 67~~

Cf. Szarpanek.

23

~~U. Serpanek, Sierpanek, Szarpanek~~

Serpantek
Serpantka? p s s
~~Serpantek?~~

3238... ~~sibi Katherine~~ violenter
receperunt ~~quatuor~~ et qua.
draginta ulnas tenuis, +, quinque ca.
micias tele tenuis, quinque serpantky,
duas securres et quinque stuky netbi
alias pradre. 1499 ~~AGZB.~~ XVII. 378

Archiwum bernardyńskie. T. XVII

Zap. sądów Przemyskich

R 1499. str 378.

273

Serponek
serponek

1 par serpankow

1499 Rosen Krak XVI 67

Serpanek
Serpanek

nie sprawdzione

serpankow

1500 Sed. II 348 (Pom. Hist.).

„znaleziono rzeczy kramne w skrzyni: serpanków
(serpankow) par 6 (portiones alias pari)”

Sed. II 348

~~U. Serpanek, Serpanta, Siarpanek, Cierpanek~~

rodzaj nakrycia głowy męskiego
Szerpanka męz kobiecy, dworka, woal,

Flameolum est peplum ⁴vel ornamentum capitis - serwoyer
albo szerpanka 1450 Rp. Kap. Nr. ~~225~~.

Serpanka cf. Serpianek

Serhan' cf. Serhan

Jerson - Gerson n. v.

Jerson. Lobni sin gego BL I par. 6, 20.

7039

Serwacy

Spienawyczie panu... Janze kocziciele z Serwa-
cy, biskupie bozi. MW. 55b.

Sewary.

6th June 1945
Mary, Jane & Elizabeth
M.V. 55. a. [1]

Rail.

Serwatka

Serwatka Topper

1408 Prof. II 60

Serwatka
Yowatka

.schirvatka

=

aqua lactis

1437

Rost. n. 2449.

ROST. Symb.r. 1437

2449

Jengathka
Syrwathka

Syrwathka

51455. JA. 14. 495.

~~ok. r. 1455~~

653

~~ARÖHTCMXIV str. 495r~~

Serwatka

Syrwatka balducta

1472 Rost nr 987

Serwatka
Syrwatka

Syrwatka - bebulca PrFil.V, 6: $\overline{\text{XV}}$ p. post.

Bebulca syrwatka sed baculca dicitur
proprie capalica XV p. post. PF $\overline{\text{V}}$ 6

serwatka

syrawatka, ki

syrawatka serum

XV p. post. PrFil.V. 11.

~~Dec. 1871 N 32~~

~~Pr. sr. st. p. Str. 11.~~

Brückn Prfil 5 11

w XV p. post.

414

Syrwarka
Syrwarka

cum socio i. koszyca syrwarka aut lacte caprino

~~2. ind.~~ XR R. LIII 6/ 4.143
p. post.

~~cum syrwarka caprina~~

~~16.62~~

Qui patitur scabiem aut pruritem recipe
... saluam conspantem, id est balsam, et
boraginem et illa contundo (?)... et soluendo
cum socio, id est koszyca syrwarka aut lacte
caprino.

Serwatka

Ilia (sc. herba) conterere cum
syrwatka caprina

XV p. post. R LIII 62
(k. 163)

SERWATKA

SYRWATKA

Syrwathka serum

XV ex. G1Lek 73

Serwatka
Syrwatka

camella, syrwałhka vñ. masłanka

ca 1500 Erz. ~~Stow~~ 104

Syrwatka
Syrwatka

~~Aszt~~ Maszyna syrwatka

*oxigallum PrFil. V. 7. \overline{XV} p. post.

Oxialium

Serymot - Jerimoth n. v.

Sinowe Kuzi... Edera a Serimot B. I. par. 24.30.

7340

Serzyisko 'podpurzysta'
Syrzyisko

Syrzyisko - coagulum

(Syrzyisko, Serzyisko)

^{ca}
R/1455. JA. 14. 489.

01

~~ARCHTOMIIV str. 489ok r. 1455~~

serzyško 1
syryško, a

syryško coagulum

~~Ass. N 307~~ ¹⁴⁵⁷ PrFil.V.14. fol.

~~Por. sr. sp. str. 14.~~

Brückner Prfil 5 14 r 1457

<C> coagulum enim dicitur lactis contraccio
scilicet illud quod ponitur in lac
proprie syryško.

613

Serzysko

*Syrzysko coagulum

1472 Rost nr 534

Szyrzyko
Szyrzyko

szyrzyko

1475

~~szczyrzo~~

~~1476~~ Rosta

nr 3270 (cf. ob. coagulans n. 385)

~~nr 534 2 n. 1472~~ →

~~f. 192~~ v. d. Rost.

ROST. Symb r. 1146.

3270

Serysko 'coagulum'

coagulum, serysko vel kwasne mleko

ca 1000 gr. Staw 92

V. Syzysko

~~Sesanki~~, Sevenki v. Sasanki

Sestai v. Zestai

SESNEK

~~czyba to 'saronka' ^{wspomn.} *Pulsatilla*
vernalis
patens Mill.~~

Primula, id est szeszriek /pro szesznek/

XV ex. GILek 68

Rost przy primula (2275) w grupie *Pulsatilla*
patens Mill. 'zamaera, że "ile"

senek primula 1437 Rost nr 2752

Seszi v. Zvezd~~u~~

Set - Seth n.v.

Set myal syra BZ Gen. 4, 26.

7041

Setam - Letham n. v.

Kryptopta Geiel a Letham Bk. I par. 23, 8.

7042

Setanow - Sephtan *

Z pokolenya Efraymowa Kamuel, syn Setanow-BL
Nim. 34, 24.

7043

Sethna' p. zethna'

Setnik

Joyada... wśród setniky (centuriones)
a rycerstwo z wyjątkiem go k sobye

BZ IV Reg 11,4

2 Luj: waiqury setnikstre

Setnik

(centuriones)
Veriably setnyci podle vsrego,
iakosz gym bil rozkazal kaplan

B2 IV Reg 11,9

Setnik

Przykazal Jozada setnykom
(centurionibus)

IV Reg
BZ/11,15

Setnik - centurio

~~Uderzył setnicy podług wszego, iakoż gym był roz-
kazał kapłan Bz 17 Reg. 11, 9. Wzrost setnicy a
sięcorstwo, y wyszedł ze k sobycie ib. 11, 4. Przykazał
Jozada setnikom ib. 11, 15. Wzrost Dawid w radę
tribuni a i setnicy ib. 1 Par. 13, 1.~~
(cum tribunis et centurionibus)

7044

Sc̄nik 'centurio'

(centurio, szethnyk

ca 1500 Erz. ~~Stow~~ 92

Setny

Maschiam viduam, Phil et Swan filios
suos remansit dominus capitaneus
in agro in Phirawa Salis et dedit ipsis
bydlo sothne: duos boves et scrophas et se-
minaciones, que iam post obitum mariti
eiusdem Maschia ad dominum capitaneum
pertinebant, ita, quod debent labores postu-
ponere iuxta posse, prout ceteri emethones
ibidem faciunt et debent residenciam
facere in eodem agro non recedendo.
pro eo sunt fideiussores sein Manyawich,
et Pashek et Strook et Choda

1447 ABR 21 289

Sethny

Si non statueret, tunc debent solve-
re hominem Sethny.

Ipsum (sc. Stephanum) fideiussores debent statuere
in duabus septimanis. ~~Arch. B. XI.~~
Si non statuerent, tunc 1442 AGZ. XI. 202.
debent solvere hominem Sethny

Archiwum bernardynskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1442 str 202

216

S&try

Nicolaus Chrapek querularit super Senkorum,
Synia ^{non} lupescens nichil simili et exi-
stens homo sothni ex Vlier et kome-
to inculpanti me pro furto.

:ArchB. XI.

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zapisałów sanockich

R 1445 str 259

301

2) Ideo ipsum ^{zdał} sotny ^{morej adiuvenient} pro ea, prout terrigena adiuvenient,
quid sit iuris

pro homine sotnego

1446 AGZ. XI. 288,
~~AGZ. XI. 288.~~

1) Quod Soleczki wojewoda ~~300~~
... debuit sibi exdare duas ~~304~~
knefhones sotne profugos ~~255~~

Archiwum beraar ~~nyńskie~~. T. XI

Zap. sądów ~~sanoczych~~

R 1446 str 288

355

Sotny

sim.

Quia ipse Horn... cum quinque familiaribus
transiverunt ad dominam Steczkova,
ut excluderet hominem profugum
sotnuego

1447 ALY 271 307,
sim. 16.

Sotny

... quia homines, qui effugerunt
de castro were sunt Sotny

~~Arch. B. XI,~~

1446 AGZ. XI. 273

Cf. Sotny

~~zob. kartki. w. 15. pu.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1446 str. 273

334

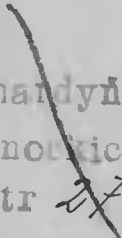
1

Capitaneus ^{Sotny} citat... scultetum et kmethones
...pro eo)
pyma fideiussoribus reperuerunt
eius profugas kmethones Sotnyne
se castrovere

~~Arch. XI.~~
1446 AGZ. XI. 275.

278
288
280

Cf. Sotny



Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1446 str 275

336

2)

Sotny

Dominus capitaneus pro suis penis et hominibus
regalibus et homines pro suis vulneribus
condempnaverunt et pro quolibet sotnye
homine XV marcas

1446 1482 71 275

Sotny

Ad quartum terminum fuerunt conciliati... scilicet cum kmetibus ..., prout sunt condemnati pro hominibus regalibus sotnye

1446 H 22 XI 278

Sotny

Zozewoda pripowzedal sre ... super ... sub-
iudicem fideiussorem pro duobus hominibus
sotne

1466 Aug 21 280

Sotny

Quamvis ipsum Pankonem de servis
emittimus, tamen ipse et sui pueri non
debent exire perpetue de hereditate
regali, sed semper debent fieri
sotny, prout ceteri sunt sotny

ANNO 7 AUG 71 300

Setny cf. Sotny

- Setny of Trzechsetny

Setry - Sethri n. v.

Synonyme Oryel... Elysaphana Setry *Pl. Ex. 6, 22.*

7045

Setrzej v. Zetrzej

Setym - Sethim n. l.

Wierzedwisi s Sethim, forszili sę ku Jordanu Bz Jb. 3, 1.

Israel przebywał w Szethim i. b. Num. 25, 1.

Wdzyelwał srodzy z drzewya sethym i. b. Ek. 86, 31.

7046

Seuderow - Seueur

Bödre wadz Ehrur, syn Seuderow Pl Num. 2, 10.

7047

Severus

Nam o nem severus (?) / p. 4116 Gm. gl. 165, a.

Sentracai v. Zuracai

Sewrocié v. Zurocié

Seznamé of. Ležec

Serženie of. Teženie

~~Sandacz~~ v. Sedacz cf. Sandacz

Sedzia

Andreas Sandd. (1268) / 2/2/191

Ventrolaus putkumet

Testes pro parte Jaskonis ... erga Boguslawum ... :

Sedzia - iudex

Sicut paratis peruniz

Debit exbrigare Jaskonem de fideiussoria ad manum vandra Bogusii

1391 Jdaw. IV, No 3891. Forziszto ezp[is]taez otch Jxd[is]zey 1393 ib. No

120. Boguslaw stawal Rogatinskego przet tim szandem 1399 dekur. II,

No 1328. Wedi vei zaloba stala ot pana sanderego 1402 Mark 118.

Ksiez canownik wotdal yest pana sanderego w loerdaw[is]kemu
wloez wotked 1402 ib. 119. ~~Z marchini i da~~

ysze

oy Jan vival

Sedria

Jaco gey sira con ne bil ani go ona
othgpla wtkedy, keddi prisito ceddac
otch szpdrey

1393 T Pows IV us

120

Sędzia

200. Jakofz przy tem bil ifz Sandza
czal | zaplaczicz flawancze aon [po-

tem schodø | vczinil] nechø fzap-
lati [a potem] schoda¹) | vczil²).

Et alii in testimonium.

1396 Pozn m 200

Lelen¹ m 2193

Hube 26 m 289

Sedria

sim.

It. sandra Paulus π^I sal pro $\overline{\text{IIII}}$ -or t. Cinerum
scil. $\overline{\text{II}}$ banc., $\overline{\text{VIII}}$ mens., $\overline{\text{III}}$ tin.

1399 | 1400 Rach. boch. 151

It. Paulus sandra π^I sal pro $\overline{\text{IIII}}$ -or t. Cinerum
scil. $\overline{\text{II}}$ tin. et $\overline{\text{I}}$ $\frac{1}{2}$ mens. ib. 152

It. exp. est sal Paulo sandra, dedimus ei cum
sale ad Korzi[n] pro $\overline{\text{IIII}}$ -or t. Penthecosten
 $\overline{\text{I}}$ banc., mens. $\overline{\text{VIII}}$ minus $\overline{\text{I}}$ cor., tin. sex.

1399 ib. 149

sądzia

sim

Jaco to fzwatczimi iaco ti kone
wrazani Janowemu kmece|vi fdre
wo wefzolo naten rok | iaco landza
fczał anich nech|czal wfzancz

Piek. 596.

1404 Kościan nr 226

sim

Sędzia

Kone wrazani... na ten rok, dalo sandra sezal.

1403 Piek. Koscian ~~174~~ 174.

Koscian nr 226

sim

sgochia

Tako. mi⁴ pomozi boog. yfwanti †⁴ |
Jako⁵ mi⁵ Staniflaw Zydowca. ne⁶ |
poftawil fwim ludzÿ podetrzfemi | dze-
fztÿ grziwen rankoÿemftwa⁶ | przed-
fzandem⁷. naten czafz. Jako | mu⁸ San-
dza⁸. tam rok fdal fzÿe | go⁹ ludzmÿ
Et testes: Jako tho fwatczo

1416 Koscian no 628

sim
Sędzia

937 Taco mu pomoz bog yfwan-
thi † | y{a}co mu szandza yszfynë
pobral.plo|tu [d] dzwyrzÿ Chlewow
ftodolÿ yfy|tha ypozecz yaco dzen-
szacz grzy|wen namneÿ Moſze Na-
wãceÿ ne | moſze *Et sic eciam Cot*

1418 Pau m 937

se₃dzia

sim

Jacom ŷa Paffca Cucziŷkego obfy-
lal pa|niczy aby przyfluchał z ka-
zanŷa pirzwe | nŷflŷm ŷwe prawo
wydzerzał ŷaco fan|dza o pawła
kmŷotowicza zczolkowa

1425 Kościół ^m 1118

Sędzia (2x)

simi

1378. Byersa to ku męcy cześci y ku męcy dusy [Jaco
yal Jaco pany Posańska cześć doyas prawu
nassadszenya posiadzila prseciff Janowy s
Dambrowi a on nya przycos ne cześci rzekacz
ya nyesz a tezo powyatu a teza ny ne yosd
ossald a pany raczila rzekacz nya ya tobye
dosyca szadza ten na prawu dokonaes y dosyca
yosinyes [a] [cze] tobye ten szadza skaze
to ya tobye czeza zaplacnica

1430 Pozn nr 1378

sędzia

Tako etc. ifz to fwaczø czho szkafaly fzæ[dze [a] medzy ianem a pechnem tego | pechno ne poftæpil

L. 2029.

1398 Kościan nr 48

Vedzia

Ceho s'kazaly s'rodze medzi Janem a Pechnem,
tego Pechno ne postappil

~~jaco) 1397 Leksa II, m 2029.~~

~~Jan priivolil ty s'rodze s'rodice 1399 ib. № 2410.
na s'rodnyovoyeny knieze a jim prava
ne pomogol~~

~~jaco Jan priivolil same s'rodice na
Grandnyovoyene knieze a jim prava
ne pomogol 1399 Leksa II, m 2410~~

Sedria sim'

Sandre (procz pewnego namylenego
powodu... pozwol dacz ny maya

Sul 9

ter Q

sędzia

Thaco † Jaco to fwacczø yfze t
Potrassius | røczil za fwego bratta t

potrowy ÿ | Jacobowÿ yfz mÿal t
czirpicz prawo prze | tÿm zødzan^{b)} I
czo gim woywoyda | vidal v

a) — a) Wyrazy w rkp. przestawione.

b) L. 2343: zødzim.

1388 kòsian nr 129

Sędzia

sim.

Sicut

Ysre Boguphal stawal Rogalinskego
pret tim szandew oy Jan
vibrat

1399 Lekor II nt

1328

sim,

Sędsia

577 Tago mu pomozi bog y fwāti | †
iaco dal . Sandzø pomocz | prawa,
Jacuffzewi fmicolajëm | fgego kme-
czem, y temu roku | tengifti Micolay
[przeł] przetim | Sandzø Vftal |

1404 Pom w 577
1. el. vi nr 629

sędzia

sim

przet tim sędzia

1416 Kościeln nr 628

sądzia

~~sm~~

7) przet tim

szandra

1416 Kościan nr 628

Simi

Spdzia -

Dawajcie... prokuratorowy... wszelkimi moimi we
wszystkich innych rzeczach, które...

(Bando ymiec przez kalysdyin szpindrów

ca 1428, Pyl. I, 479

... wryniw

320

sędzia

Taco mi pomofzy bog y^a) † Jaco |
to fwaczezo Jaco Jan przywold |
ty szodze szodicz na szodzywo | gewy
kmnecze^a) agim prawa | ne po-
mogl.

a) L. 2410: Sz, kmiecze. Hube 45: km

1339 Koscian in ~~1336~~ 136

Sędzia

~~Jaco Jan prawiolt mne sędzica na
Szandziwoyewo kmieczu a jim prawa
ne pomogł~~

1399 Lekoz II nr 2410

Jaco Jan prawiolt ty sędze sędzica
na sędziwoyewy kmieczu a jim
prawa ne pomogł

1399 Lekoz II nr 2410

Sedria

Bog sędra prawi (index iustus)

Fl 7, 12, sim. Pub

Sedria

Bog sđbrđ iest (deus deus tuus
~~ego sum~~ iudex est)

Fl 49, 7, sim. Put
- Fl. Put
sim. ~~Fl.~~ 74, 6

Sędzia = iudex

~~Bag sędzia prawi Jł. 7, 12. Bag sędzia iost Jł. 49, 7.~~

Smotny (pro: smotny) bōdōō od oblicza iego... sędze
wdow Jł. 67, 5.

(turbabuntur a facie eius, patris orphanorum
et iudicis viduarum, Jł. 67, 5: sędzey
wdow)

Sedzia

Przyzesreny opoczre sgdre gych

Fl 140, 7, sim. Post

Sedria

Chwalczcie gospodnia zeme... *krószota
y wszytzy sódre szeme (omnes populi:
principes et iudices terrae)

Fl 148, 11, sim. Pub

~~instr.~~
ac.

Sędnia

577 Tago mu pomozi bog y fwãti | †
iaco dal . Sandzø pomocz | prawa,
Jaeuffzewi fmicolayem | fgego kme-
czem, y temu roku | tengifti Micolay
[[przeł] przetim | Sandzø Vftal |

1404 Pozn nr 577
liel VI nr 699

sędzia

Jaco to fwateczø iaco Sandziuooy
ne|pułzczil Jerantha profno przed |
ftarim fandza maczerzinego po|ffagu

Piek. 1283. Przyb. 9.

1408 kościan nr 380

Sędzia

Jacom sędzia był od Micolaya
y pomagall'em Micolayowi vernego
prawa

1415 Pyedr 410

Sedria . . . pozna

937 . . . Primo super Sandra
et filius eius

1418 Pozna w 937

Sędzia

I353. Berza to ku mey czczy g dusy y ku szemnyemu
myemu Jaco w ten czasz mya pany Gorzewska
zaszadzila za zedza nya zawitem rocze na
Pawla Jadrzeyewi o trzi rany ktorez yon mu
skazal zaplaczicz a tam w ten czasz Jadrzey
zadal racoyemstwo by mu to Pawel obraczil
a rzacza paney Gorzewskyey rzekl bracza
chcza ezi ya obraczicz ku paney rakam hysz
cha tobye zaplata ma stacz pole prawa

I430 Pozn nr I353

Przyb 22-3

in
sędzić

Am. ydnie

Jaco fmÿ przytem bilÿ² Jaco Jacob
de wla|wÿ³ [[Maczeÿewÿ]]⁴ tego fan-
dza czlzo⁵ gÿ Ma|czeÿ parzen-
czewfkÿ przÿał zařadza⁶ v | Ja-
cuffa prawa mv dopomogl⁷ [[pr]
pÿrz|weÿ⁸ niſlÿ⁹ na nem¹⁰ prawem
[J] dobył¹¹ vÿ|prawÿaÿacz¹² ſwego
rakomÿa¹³

1420 Kościan ^{nr/}809

sim.
sędzia

Jaco Imy przytem bilę² Jaco Jacob
de wla|wý³ [Maczejewý]⁴ tego fan-
dza, czlzo⁵ gý Ma|czeý parzen-
czewfký przýał zafzadz⁶ v | Ja-
cuffa prawa mv dopomogl⁷ [pr]
pýrz|weý⁸ niflý⁹ na nem¹⁰ prawem
[J] dobyl¹¹ výtprawyajacz¹² fwego
rakomyã¹³

1420 Koscian^{nr} 809

Sędzia

[Signature]

I377. [Taco] Byersa to k mey czczy y ku mey du-
sohy ysze pany Fosnanska poszadzila mya sza
zadza Janowy o ranę a to ya skazal to Jaco
mya prauo nawezilo a to czom skazal za to
pany douges yom wozinila

I430 Pozn nr I377

Sędzia

zadrze

iudices

97
1441, Pr, F, t, V, 67.

Spirituales iudices, zadrze, aliter corripiunt
omnes contra legem viuentes

~~LUB Kilka za bytków~~

~~A11 Glosy rok 1441~~

~~Pr, F, t, V str. 67~~

~~246~~

Lodzia

Prisly

Prisly vanoxa ~~(van. sg.)~~ = venture index | 1444 | R. xxiii, 301.

Te deprecamur, hodie,
venture index saeculi,
Conserua nos in tempore
Hostis a tebo perfidi.

Sędzia

Hogewoda... na jednem sancku
(maa dossier mycz (uno iudice debet
contentari)

Sul 8

Sędzia

Sandraa (index) ... we czterech
grosoch pamyantnego ma myecz
dossier

Sul 12

Sedria

Nye naganyly... sandrey (indicem),
skaranye poydze w rzecz preslor

Sul 13

Sedria ^{sim}

Syotr... oth tego skaranya... tego tho
(brici 29: sadex)
srandru nye naganil (eundem
iudicem non provocavit)

Sul 40

(avari indices et eorum officibus)

Sędzia ^{gdyż za wyjątkiem w sandre przepadłe niektóre}
^{w bogie ... arandraya} ^{na them inycere}
^{sup de 1817}

lakomy sądze y gych wrządnychy, isze gdy nye-
ktory szienyanyn wyną przepadnye sadownye, te-
dy byora zakłady a przez wszego zamieszkania
myędzy sobą dzela, lasky any miłosyerdza sza-
dnego nyemayacz. Przeto my cheząc ten obyczay
zatracycz, vstawyamy, aby sędza abo wogewoda
albo starosta albo oprawca, albo ktoricole
gych namyestnyk zakład weszmye o wyną na naschem
szienyanynye bogatem abo vbogem, slachczyczy
albo prostem, tho gest konye abo gynsze bydlo
abo ktorekole gynsze rzeczy, nye mayą rozstargacz

Dział. 9

Obykli sąz lakomy sandreev ych
władzycy (avari indices et eorum officibus) Sul 22

wezyny; ale ysze nyektorzy swą wfałnoszczą abo
 kiesz dla nyedostatku, zdany przed sądem, dosycz .
 nyewezynywszy przez odehodzą, przeto chcemy, a-
 by tacy za to nyszadney wyny nys podyały, ale gdy
 bada przeparczy sądownye, mayą bycz dany za ręką.
 Paknyaly z yaczstwa wozekną, tegdy yvss od yacz-
 stwa bada wyzwoleny; ale o dług nyczs, wyałwszy
 o złodzeystwo, o te yaczstwa nys mogą bycz prozny.

/13/. O dzeczkowanyv wynach./

9/ /0/ zaclady nyektory vrzad chcemy poloszycz
 dla vbostwa naszych poddanych,

bo nawczili sya

Sędzia

20

Wstawiany, aby odtychmyast sądse kaszde sady
abo reky sądzili poczawszy ode szarany ass do
dsowycety godziny, to gest do polidnya; a gdy-
by tego dnia wazytkych rseczy nyc dokonali, to-
dy krenye wazaszanya stron yrstrzoystego dnia
do toysze godziny naya pomywane rozprawys.

/22/. O rozgodzenyv rseczy w sądsch.

/A/by lacznyey rseczy w sądsch odprawy-
li, chszony, abt sadse nyewaszaca sobie person
bogatego abo wbagego, ale podlug wrzady pomy-
wayacznych, to gest sapiersa z gyszczem wezwaw-

DZIAŁ. 12

Wstawianymi, aby odtychmyast sandree (indies)
we dni tokow ohrzatenku... myely sredrecz
Sul 25

Sędzia

sin.

80

ustawiany, aby odbył się sąd kasacyjny, aby
aby rok sądzili po czasy od szarany aż do
dziewiętej godziny, to jest do południa, a gdy-
by tego dnia wszystkich rzeczy nie dokonali, to-
dy krony wazaszony stron ystraszony dnia
do tejże godziny naya, pozowane rozprawiasz.

/22/. O rozgodzeniu rzeczy w sądach.

/A/by łączony rzeczy w sądach odprawa-
li, chazony, aby sąd nieważąc sobie person
bogatego albo ubogiego, ale podług urzadu posy-
wających, to jest najpierw z gyszczem wezwaw-
szy

Dział. 12

wysłuchali

Sedria

~~sim~~

Abi wojewodi w pewnej lyczce swoje
sandry (suorum indicum) myely doszcz,
wstawyami, abi ... wojewoda Krakowski
w yancem a sandomski ... these w yancem
sandry doszcz ymyely (uno ... et uno cum
suis indicibus contententur)

Sul 24

Drina 12:

Sędzia

sim sul

10a

veziti, a nyewynnye kuyecza bądze pozywal, ten
przepadnye wyna rzeczona pyathnadzesesa, ale
gdyby kuyecze byli wynny, tedy ma kaszdage
pozwasz osobno, da wroth gego gechwazy a lya-
ską vderzywszy, przyczina ma powiedzeez.

/27/. Sampierza przedny ma poleszyez sza-
lobą wszytką na lyszczu pozewnem.

/P/rzydawa są, cząstokrocz, ysze dworza-
nye naszego dworu albo gynszy ktorzykole [przed
nas albo przed sądzą naszego pozywajacz] chy-
trza,] a rozmagite szaloby wymyslaja dla

Dział. 14

Sul 27: pred nawoz oblicznosc atzbo
naszyk sandry... pozwani bywaja (ad nostram
vel indicium praesentium seu audientiam evocantur)

Sędzia

10b

wezaczenia, strony a potapyenia, przeto 15/
ny / ehesacz pomocz abyema stronema, wstawia-
ny, aby edtychnyast ezy, ktore pozowa przed
nas albo przed naszego sadzą, dobre a dluge
yayeli rozmyslenye na odpowiadanye przed sa-
den, aby takyny ehytroszczany abo ehytrzyiny
szalebany nyc byli prseehytrzeny. Przeto chese-
ny, aby sapyerensa abo porensa przedny szaleba
wszythka, poleszyl na lyscze pozownom tako,
ysze nyc bądze potem nyczs przyloszone kv saa-
lobie. Tako tesz gdyby kto byl pozwan o

Dział. 14-13

Sędzia *in*

Gdyż... w sprawiedliwych sędziach
(apud iustos iudices) nie ma zyskować
zawysze

Sul 54

Psalm 47: <g>dyż przy sędziach
nie ma zyskować przy ^azawysze... baczcie się gwałtownie

Sedria

Powod a samperas ... przystapynsry
przet szandre, wyslochany a othpra -
wyeny mayz bycz (per indices audiantur
et expediantur)

Sul 25

Diast 12: abi sadra ... sapiera z gysczrem wczwawory
wyslochali

Sądria

108

vrządnykow abo sądzy składają na nys paswy
a dawayacz gym roky, przeto vbestwa vbawszy
sya grez gych, pyenyadzny gotowymy przepra-
szaya. Dla ktorey chytroszry chczen, aby ed-
tychmyast nasze vbestwa nys zdradzone, ale
kteri gadno the sluszebnyk vczyny, tedi gymy
licze na bycz przeszzone a gymyeny wszytheo
na nas na bycz wzate. Tass tesz wyną przepad-
nye, gdyby kego pozwal kromye przykazanya na-
szego sądzey.

abi... sluszebnyczy... pres osobnego sandrey przykaranya
kterego pomw rzynycz nys rzynycz Sul 27

(iudicio)

15

/P/otr postawił się naprzeciw Ianowy sa-
 zy o rzecz, którą przed nim miał abo czynił;
 le zdanie Ianowo aczkole wspierając się przal,
sądzey nie naganył. Tedy my rzecz abo skaza-
 ye Ianowo sądzey wstawylismy mocz myecz a na
 yotra vyna podlug skazania sądzey.

/57/. Pywsze skazanye sądzey na myecz mocz.

/F/alco pozwal Indrzycha o dziedzyną, ale
 ndrzych zawyodi się dawnoscą, czegoszto po-
 lug prawa dokonał. Tedy sądza Falcowy przysa-

My thake skazanye sądzey. Dział. 29
 wyladamy posle byz w necz osadronaj
 (huiusmodi sententiam iudici) Sul 40

/P/yotr postawyl syą naprzeczyw Ianowy są-
dzy o rzecz, którą przed nym miał abo czynił;
ale zdanye Ianowo aczkole wspyrayąc syą przal,
a sądzey nye naganył. Tedy my rzecz abo skaza-
nye Ianowo sądzey wstawyli smy mocz myecz a na
Pyotra vyną podlug skazanya sądzey.

/57/. Pyrwsze skazanye sądzey ma myecz mocz.

/P/alco pozwal Indrzycha o dziedzyną, ale
Indrzych zawyodł syą dawnosczą, czegoszto po-
dlug prawa dokonal. Tedy sądza Falcowy przysa-
Dział. 29

Scythia-judex

(C) zapitokrooz pred nas skarga prykasaroma, kako)

√ Shurebnyeri v boge shachti (naversti dyz tepyer a to...
kromya waley narzes, Sady Friab. 15.

Shurebnycy thi tho w boghe shachti...
alybo kmyerzy pres prykasaroma sandrey
pozynwaya (absque iudicis precepto)

Sul 27

Sędzia

108

wrządnykow abo sądry składają, na nye pozwy
a dawającz gym roky; przeto wbestwo wbawszy
sya, groz gych, pyenyądzmny gotowymy przepra-
szają. Dla ktorey chytroszczy chczen, aby ed-
tychmyast nasze wbestwo nye zdradzeno, ale
kteri gadno tho sluszebnyk wczyny, tedi gymy
licze na bycz przezszono a gymyeny wszytho
na nas na bycz wzate. Taz tesz wyną, przepad-
nye, gdyby kogo pozwał kremy przykazanya na-
szego sądzy.

"Dział, 15"

naveryli syq kopyco ... kromya
ivley nasnych

Sędzia

12d

vstawiany, aby o pierwsze nieposłuszeństwo służebnyk se dwiema pochołkoma sadzey ma gechacz do wsy tego zemyanyna, a tano gestly sam zdan w wynye, mayą my wżacz dwa wolv, a sąly tesz , zdany knyeczce, tedy knyeczowy 18/ po gednemv wolv. To tesz o wtore szadne nieposłuszeństwa vezynyez przykazvgem dw wolv, a na knyeczv po gednemv, ale o trzecze acz przepadnye, tedi to, oez bądze pozwan, na straczyez, kterege sądza ma osądzyez,

Sub 23: o pierwsze nieposłuszeństwo służebnyk se dwiema parobkami sandregol do wri przystampijn
(iudicis)
Dział 17-18

Sędzia

15a

karmyasz, lecze chowany dwa nyedzeli a zynys
thydzen, a po tych dnyceh nyewyprawyeny kromye
kterey wyni nam abe naszym sędzi mayą byez
przysądzeny. Te tesz chezemy, gdy slvszebnyk
przy dziezkewanyv nyektorege zamyanyv s pa-
eholky sędzey gwaltem we wsy abe przede wsyą
abe w granyezach abe za granyezamy abe gego
knyeczew bylby edbyth, tedi taky zamyanyv nam
abe naszym sędzi przepadnye wyna pyathmadzes-
eza, a zakład temy, komv przysądzen byl sa-
Dział. 18

Sedria

sim

Kv doszwyczerenyo swego wmyslo
Contad sresca swyathkow podlug
szandrego przykaranya powyodl
(iuxta iudicis ^{iudicis} mandatum, podlug skaranya sadroy)

(Triał 24.)

Sul 35

Sędzia

12a

przysięgę przysądził, a to świadectwo mocy
niech na wysky.

/46/. Przysięczelę mogą świadczycz.

/K/vnrath dw /s/ pozyskował na Domye-
nykv a na to wyodl szescz swiatkow podlug ska-
zania sądzey, myedzy ktoriny swiathky byl
Pyotr Kvnratow przyrodzony. Tego Pyotra Domye-
nyk zamieszkał odwolacz, gdy gynsze swiathky
myanowano przed sądem podlug obyczaya, thyn,
yss gest przyrodzony krwią Kvnratowy; a po-
ten, gdy swiatkowie przysyądli /s/, Domyenyk
Dział. 24

Sędzia

Chcemi, abi wyzna, yawsz rzeczona pyener-
nadrescya, czy tho precywnycky nam
y sandzi zaplaczycz bili powymny
(nobis et iudici)

Sul 30

sim. Dried 18; nam
als nawemw sędzi

Sędzia *sin*

woli...

13a

karzący, locze chowany dwa nyedzeli a zynys
thydzen, a po tych dnyoch nyewyprawyeny kromye
kterey wyni nam abe naszym sądzi mayą byes
przysądzeny. To tesz chezemy, gdy slvszebnyk
przy dziezkowanym nyektoroge zamyanyu s pa=
eholky sądzey gwaltem we wsy abe przede wsyą
abe w granyezach abe za granyezamy albe gege
kmyeszew bylby odbyth, tedi taky zamyanyu nam
abe naszym sądzi przepadnye wyną pyathnadzes=
eza, a zakład temv, komv przysądzen byl sa=

Dział. 18

Sędzia

13a

karnyżez, locze chowany dwa nyedzeli a zynys
thydzen, a po tych dnyech nyewyprawyony kromys
kterey wyni nam abe naszym sądzi mayą byez
przysądzeny. Te tesz chcemy, gdy siwzebnyk
przy dziezkowanyv nyektorage zomyanyu a pa-
cholky sądzey gwaltem we wsy abe przede wsyą
abe w granyezash abe za granyezany albe gego
knyeszew bylby edbyth, tedi taky zomyanyu nam
abe naszym sądzi przepadnye wyną pyathnadses-
eza, a zakład temv, komv przysądzen byl sa-

Dział. 18

sw Sul 40: Pyotr zalował przeciwko
Janowiy sędzy (contra Johannem
Sędzia iudicem).

22b

/P/yotr postawił się naprzeciw Janowiy sa-
dzy o rzecz, którą przed nim miał albo czynił;
ale zdanie Janowo aczkole wspierając się przai,
a sędzey nie naganił. Tedy my rzecz albo skaza-
nie Janowo sędzey wstawiliśmy mocz myecz a na
Pyotra vyna podług skazania sędzey.

/57/. Pyrwsze skazanie sędzey na myecz mocz.

/F/alco pozwał Indrzycha o dziedzina, ale
Indrzych zawyodł się dawnoscza, czegoszte po-
dług prawa dokonał. Tedy sędza Falcowy przysa-
Dział. 29

Tęż ten na ganyca, w skaranze sandrez ^(india) - ny kake
prowy shchan ma bior, alyz sandruftny grzywny... da
p. Sędzia (Art 55 (india) 40c

rzecz zle skazal abo gemv przyganyl rzekacz,
ysz mv krothke wczynyl, tedy sadza swej sprawie-
dliwosczy ma dokonacz tymy wszemy, ktorzy s nym
na sadze syedzely, ktorzy poznaya, ysz sprawie-
dlywie osadzyl. Aczlyby ten, ktori take przyga-
nyl, chczalby dokenacz, tedy ma dokenacz szes-
cza swiathkew takyey czezy, yake sadza. Aczlyby
nye mogli dokenacz swiathky, abo by sya sadza wy-
wiodl, tedy ow, ktori take przygany, ny o szadna
rzecz ma bycz sluchan, alysz sady zaplaczy trzy
grzywny abo torlop kvny a podsadkowy trzy wier-
dunky abo torlop lisy, o te acz podsadek dokona

tesz, ysze sprawiedlywie sskazal. A czse sadzam skazalysmy, to tylesz panv. tey wlesczy sadzam panyskym, acz syą wywiodą o naganyenye, kocz abo terlop barany przepadnye.

/127/. O rakogemstwie.

52/ /V/stawymy, aczby kto za kogo rączył a ten, / za kogo raczą, zaprzy syą, aby zan raezone, bedi gestly dlug dwadzessczą grzywien, sam wlośną raka, a gestly czterdzessczy grzywien samewtor, a kaszdy wyszschy dlug na to samotrzech ma przysyądz swey sprawiedlywosczy.

/128/. O zastawie szydowskiej.

Sedria

Wzrostek albo zastawca pres szandra
(per iudicem) ma bierz skoran pozycronich
penyadri summa gemw napelnicz

Trios 20: tedy gemw Sul 32
sodra przysodry penyadri dopehycz

Sul 36: Wstawylysmi, ysa ~~gto~~
Kasrdi gego przyrodzoni... przed naszym
Sądzią srodzi... veringer ma jawny
naamyey yany ~~to~~ rok swyadecstwo

(coram iudice nostro)

vstawiany, aby
ten, ktori zastawy, abo gego przyrodzony przy-
rannyey gednacz w rok przed naszym sądzią, acz
gy nosze nyecz, abo w parrochy tey dzedzini.

Dzial. 24-25

(Sul 38: potem drugy sz nych przystam-
pyn kw obciernosery sandrego

Sędzia

21a

abo brath s syostrą oczczyzną badą oddzeleny,
kczemvsz to dzalowy przed sądem brath abo syostra
przygmą skazanye, a [potem drugy abo gynszy brath
przyszedwszy przed sądzą] ono skazanye odwola-
wa, dokonawayacz abo cheząc dokonacz, yszby
przy tem skazanyv nye byl, chcząc aby to ska-
zanye wypysano abo zagaszono, a ktemv naszymy
sądze czastokroc syą sklaniaya, a rzeczy ska-
zane wygassaly. Przeto my chcząc pewnyeyšzy
koneycz thym rzeczam vstawycz, wkladamy, aby

(ad praesentiam iudicis)

Dział. 27

Sędzia

Ustawiamy... ^(dzyrecz) wabi thaczi vsilnycsi
dzewycz... prawem polskim prith
sadza podobnym (coram iudice
competenti) porozumy bili bycz
othporozedrecz

Sul 43

Zwiaz 33 Q

Sędzia

O takich wynach ... dostatecznie
jest wysłowyformo, która potleszatkony
abo szandram castellanow ma
zaplaczyz naganyaczy

For &

Sul 55
sim. Briat 51: Perso
sadram skarabysny, to tyless...

Sędria

Kedy o wyrzeknieniu wathpyacz,
do szandrego byera wstecz (ad
iudicem recipitur wstecz, Triat 51:
aczby kto wstecz do sadrey syz pwszryl)

Sml 55

ją odpowiedacz; alysz gdybi bili pozwany de-
wednye podlug vřzadu przed nas abe naszego sa-
dza, tedy maą odpowiadacz, kterym to ma bycz dano
rozmyslne a obyczayne.

/122/. O dawnoszy przedaney abe zastawieney.

/V/stawiamy te na wieky trzymacz, aczby kto
przedawszy dzedziną swą, potem w nyey chezał
nyeczse podlug prawa pozyskewacz w sądze, to ma
vezinicz przed esną lyath. Aczlyby tess zasta-
wyl dzedziną komv, a teyte sam abe przez swe przy-
redzene nye wykpyl any przed sąd przywydl.

Sul ~~50~~ 65: preth namy abe sadzamy
naszymy kothponyedrot (coram nobis vel
iudicibus nostris) Dział. 50

rocze nye stanye, rzecz, o którą pozwana, straczy, wyną pokvpywszy. Aczlyby sapyercza na pyrwem rocze sam abe przez posla swego nye stal, tedy rzecz, o którą pozwana, straczy s wyną syedm grzywien.

/121/. O pozwanyv nyerzadnem.

/Z/akazugem chcacz te nyecz, aczby naszymy dworzanye abe kterzy gynszy na naszym dworze pozwany abe zastany abe przy naszym sądszy / 50/ nyenawysczyą abe chitroszcą, tedy nye ma-

Dział. 49-50

Sedria

Acr myedry kthorimny ludzmy stalbi
syan dzal..., a ten isti dzal nye
bilbi pres nye pred oblicznoscyan
xanzanth albo sandz ^(iudicum) zrem -
dzonif

Sul 86

Sedria

Kolykrocz nynye nyektori naschich
zyemyan... svoyan zaloban pred
namy i naschimy sandryanny
polozh (coram/nostri iudicibus...
deposuerit)

Sul 107

Sędzia

Sicut vobis notum est scabinis et advocato, quia revocaverat ad ducem et commissit Swathoslao vlg. szadzy szepowaly^v
1450 KsNWarsz I nr 248

1) Sędzia

A gdysz w m[ia]sto prainyesyon swy[ę]tci
Blasrey, teda s[ę]dra tego miasta
prizakazał gy w cyemnyer[ę] pres
moer wsad[ę]yer

Blaw 320

Sędzia

2) A dyż są prowadzony szklonym Sędzia
Czaj. Sept. 5, 321.



3) Potem wyedron przed Sędzią genrze ył gony na mal-
waz ~~Sept. 5, 321~~ it. 5, 321



mycy dyedotze dobry Sędzia ~~Sept. 5, 321~~
it. 5, 320.

Aedria

Adza iudices

duosque tribunos, quorum ministri Philippum ||
PR in vinculis detinebant, extinxit

XV̄ med. Gl Wroc 33r

Sachsa

935. (172 r. 1453) Jakom Ja gynako nyeranczyla Jano (!)
thym obyczajem panv woithkovi acz-by skazal sandza (thą wyną)
tho polkopy zabithą wyną (aotho woithk Jey dusszą slubil).

1453 Zap. Warsz nr 935

Sedria

sim

Brandrya

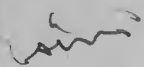
(oned.)

$\frac{1}{2}$ XV / Tyn Groc. 332

Sedria

Ustaw z nich ^(sc. mzióv) włodare, sódre
a sednyky (tribunos et centuriones et
quingagenarios et decanos)

BZ Ex 18, 21

Sędzia 

Y przewyodł Jaachyma do Babilona a...
słuszebniki jego a sędze (et indices
terrae duxit in captivitatem de Jerusalem
in Babylonem)

B2 IV Reg 24, 15

Sachia

Sachia

Ézdraszu... vstāw sōdze i włodarze,
abi vczily lyud kako maiŕ zywy bicz
a sōdzŕ wczemer lyudŕ (Ésdrā... constitue
iudices et praesides, ut iudicent omni
populo) BZ I Ésdr 7, 25

Sedria *sim.*

Ti... Ezdrassu... vstaw sode

(constitue iudices)

B7 II Esdr 8, 26

Sędzia

Przydę kw kapłanom duchownego
rodu y kw sędzi (venies ad
sacerdotes leuitici generis et ad iudicem)

Deut 17, 9

Sędzia

Vinidper vyppersi vrodrenim y sędre
tway (et indices tui)

BZ Deut 21, 2

Sedria

~~sin~~

Tedi są syć sebraly sluzgy, mistrzowye
a sōdre (tunc congregati sunt satrapae,
magistratus et iudices)

BZ Dan 3, 3

Sędria

Popatwszai gy przywodó przed starsze
tego miasta kw wrotom sędz
(ad portem iudicii)

BZ Deut 21,19

Sędzia

sim:

S tych wibrany są a rozdzielny k sluszbyc
domu boszego... ^{proboscowa} sędz sreser tysybcrow
(praepositorum autem et iudicum sex milia)

BZ I Par 23,4

Sedria

Bódreli pra myedzi nyektorima,
a vipraszi sobye sódzq (interpellaverint
iudices)

BZ Dent 25, 1

Sędzia

Jozve ... przywoław widczszych
wrodzenim y ksyczót y sędza y
wzędnikow (vocavit maiores natu ac
principes et iudices et magistros)
y stali przed obliczim bozim

BZ Jos 24, 1

Sedria

sin

Nabuchodonosor, król, poslal zbyracc
slug, mystrom a ~~slug~~ sobz (iudices)

BZ Dan 3, 2

Sędzia

Any bita verinyona taka wyelkanoc
vde dny sędz, gysz sędzily w Izrahel
(a diebus Iudicum, qui indicaverunt Israel)

BZ IV Reg 23, 22

Sędzia

Ja jestem sędzią a sądyadek mój pan
(ego sum iudex et testis, dicit dominus)

BZ Jer 29, 23

✓ (index)

n. 29.

-----21a

gdze są ranny lekarze /18/
thym to dayą podprzyszą/19/
gą szhaczowawszy yakye /20/
byly przedprawem powie/21/
dacz yakye tho ramy by/22/
ly ytesz Szadz /moze po/23/
dlug oglądanya szadzycz /24/
yortelv pythacz, podlug pra-
wa /25/ Pytaly/26/sczye na-
sz may/27/ąly goszczom pod
/28/rosznym albo myesczanom
/29/ albo gynym gosczyem al
/30/bo gynym ludzem czo nye
/31/ są wynny kupoloszone
/32/mv prawu gorący sąd
/1/ Oszandzyczy yle bandze
w /2/ zapowyedany czasch

Ort0ssol 27,2,w.17-32 -

im. Artthac 22

27,3,w.1-2)

Sędzia Soszowie

(index)

sim.

-----20d

/2/ Daleyesczye nasz /3/ py-
taly ktho ra/4/nne ludzy ma
ogladacz /5/ Szadzaly przy-
szascznyczy/6/ly lyekarz ra-
nnemv na /7/ wysznanye sza-
ly rany cz/8/yaszkye albo
blyszku szm/9/yerczy albo
nye /10/ NA tho my przyszą
/11/sznyczy Smaydbur/12/ku
mowyemy pra/13/wo Szadzą
gye ogladacz /14/ ma thy
rany y przed pra/15/wem gye
szesznawacz yka/16/kye by-
ly Ale wmyesczye/17/ch

gdze są ranny lekarze

thym to daya... powiedacz

OrtOssol 27,2,w.2-17

sim.

Orthrac 22

Szoria

(index)

sim.

-----20d

/2/ Daleyesczye nasz /3/ py-
taly ktho ra/4/nne ludzy ma
ogladacz /5/ Sządzały przy-
sząscznyczy/6/ly lyekarz ra-
nnemv na /7/ wysznanye sza-
ly rany cz/8/yaszkye albo
blyszku szm/9/yerczy albo
nye /10/ NA tho my przyszą
/11/sznyczy Smaydbur/12/ku
mowyemy pra/13/wo Sządza
gye ogladacz /14/ ma thy
rany y przed pra/15/wem gye
szesznowacz yka/16/kye by-
ly Ale wmyesczye/17/ch

gdze są ranny lekarze

thym to daya... powiedacz

OrtOssol 27,2,w.2-17

sim.

Orthac 22

Sądza

sim.

-----29a
/19/ NA to my przyszaszny
/20/czy Smaydburkv /21/
mowimy prawo /22/ Jsz pot-
akym. oczczv nyemo/23/ze
na thakye dzyeczy dz/24/y-
edzycztwo spasz anyge/25/
go to gesth oczczow gymye
/26/nye ale tego oczcza a-
lbo /27/ maczerze przyro-
dzeny są /28/ blyszszy y-
mayą tho myecz /29/ gymye-
nye anye szaly /30/ dzye-
czy tedy Sandza v blysz/31/
szy gesth Sprawa kthem/32/
v tho gymyenyv bada

v (index)

OrtOssol 30, 3, w. 19-32

sim. OrtThae 29

Sobria

slm.

-----30b

nyetham /25/ wthem to pra-
 wye acz /26/ yemv Sampyerz
 y San/27/dza dadza przymye-
 rze /28/ aby mogli tam przy-
 cz kte/29/mv gymyenyv Nyek-
 tho/30/rzy ludze są bez-
 prawny /31/ tho gest ysze
 nyemaya /32/ myru Any czyczy
 azz są /33/ oszandzeny y-
 sze moze czv/34/dzy yaczcze
 gych gymacz /1/ gye Czy ny-
 szadnego gym/2/yenya moga
 dacz any /3/ przedacz spra-
 wa prawego v (index)

Szobria

 OrtOssol 31,1,w.24-34 -

Mac φ. inawej 31,2,w.1-3

sim.

-----30c

/4/ DAley gdy panst/5/wu
 przymarło /6/ gymyeny A
 o ny by otem /7/ nyewyecz-
 yely zamylczely /8/ pans-
 twu wrok y dzyen Czy/9/ly
 nyemozely szyć zamyl/10/
 czecz czyly czo gest pra-
 wo prawe /11/ NA tho my
 przyszasz/12/yczy Smayd-
 burku /13/ prawo mowimy
 /14/ Sandzą albo panstwo
 nasz/15/wem przymarlem gy-
 mye/16/nyv nye mogą szyć
 zamyl/17/czecz v(index)

Sędzia

doyad tho gymyeny nye-
gest wszdano przed prawem

OrtOssol 31,2,w.4-17

sim. OrtOssol 30

sim.

-----30d

doyad tho gymyeny /18/ ny-
 egest wszdano przed /19/
 prawem ale bandzely tho
 /20/ wszdanye poczwyerdzo-
 no /21/ asz przeczywko te-
 mv wrok /22/ywdzyen nykth
 nyeodmo/23/wy Tedy kthemv
szandzą /24/ albo panstwo
 nycz nyema/25/yą podlug
 prawa etc /26/ DAley gdy
 masz /27/ bydlil szwoyą
 /28/ zoną poczeszną wmal-
 zen/29/stwe a then masz
 spal by Tas #

Szobria

sznyewyastą gyną bez ma-
 lzenstwa

OrtOssol 31,2,w.17-29

sim. OrtOssol 30

swego wynowacz/33/czą na
 gemv szandzą /1/ Sandzyon
 a prawa po/2/mocz poka
 szyć gemv /3/ nyestanye
 podług prawa /4/ Maly v-
 nasz za/5/zą albo pan /6/
 naffaszego myeszany/7/na
 zalobą czosz szluszą /8/
 ku waszemv praw ny/9/emv-
 eczszkyemv tho ma /10/ on
 zalowacz wszandze /11/
 przed waszym dzedzy/12/
 czynym woythem tha/13/mo
 gyste nadzedzinye /14/
 wgego woythowstwe ^{nm.} Orthue 57

Szandra

Te/16/dy to zawolanye ges
sth /17/ myasto zaloby Te-
dy /18/ ten ma dokonacz
szwą /19/ zalobą anyemoze
ten /20/ zamylczecz bez
zandzego /21/ woley ale
nyewolal /22/ nagwalth on
szłowem /23/ thym nyestoy~~xxx~~
cze Tedy /24/ on moze szw-
ey szkody za/25/mylczez
a szandzą nye /26/ moze
go przynyewolicz /27/ aby
zalowal szwey szko/28/dy
atesz myasto ktha/29/kym
rzeczan nych ma v (index)

OrtOssol 49,4,w.15-29

sim. ortliac 61

Sedzie

n. 29.
ktory ma szebraz

gayony szand po/27/wod ly
czy Sampyerz /28/ czo ma
pryszancz czo /29/ gest
otho prawo pod /30/ PRzy-
dzely kthora /1/ Przysza-
ga szkazana albo /2/ kako
ly polozona czy/3/nycz
wyszany czasz ta /4/ mo-
ze dobrze szandza od/5/
dalycz albo od lozycz na
/6/ od lozony tho gest na
/7/ odworzony czasz
czynycz szlowye przyszancz

Agdzien

Ort0ssol 69,1,w.26-30

69,2,w.1-7

sim. orthae 92

Serbia

-----49d
/5/ DAley poszłaly /6/ prz-
yszasznyczy /7/ do maydbor-
ku thymy/8/ szłowy Starego
dawnego /9/ obyaczay naschy
woy/10/thowye albo szandze
wy/11/byerayą przyszyaszny
/12/ky ku lawyczy na pra/13/
wye szyedzecz Sprzepu/14/s-
czonym naszego krola /15/
pana Szwyeczenym v/16/bogy-
ch y bogathych ysz /17/ ny-
kth gynako moze pa/18/myąt-
ącz A gdysz podlug /19/ wa-
szego pyszanyą przy/20/sza-
sznyczy mayą wyb/21/racz
gyne przyszasznyky-----

OrtOssol 39, 3, w. 5-21

sim. ib. 13.3. OrtHac 44

v (consules)

-----4a
/19/ Daley pytalyscze nasz
/20/ o ortel czo gy wyrze-
cze/21/nyv wyrzekl wasz
przy/22/szasznyk /25/ Da-
ley gedna maszath/26/ka o-
zalowala swego /27/ maza
ysz ya porzuczyw/28/szy po-
yal szobyte gyna /29/ zona
/1/ Od starego dawnego o/2/
byczaya wwaszym myescze /3/
raczczye roczny wybyera/4/
ly przyszasznyky /6/ Daley
sstarego dawne/7/go. obycz-
aya nasschy wo/8/ythowye al-
be Sandze

OrtOssol ~~13,2,w.19-29~~ -

13,3,w.1-8

Sgobria

i. sg.

-----65a
/1/ KTho droszey /2/ prze-
da gedze/3/nye albo pycz-
ye nyszly /4/ gesth posta-
wyono tho /5/ maya kaszny-
cz yszandzy/6/cz raczcze
podlug postawi/7/onye na
to wyny Sprawa /8/ DAley
moze cz/9/lowyek swa /10/
rzecz albo gymyenyne w /11/
dludze zastawycz ocz ban-
dze /12/ nayn zalowano a
tho /13/ ma vczynycz przed
thym /14/ Sandzą albo pra-
wem /15/dze szlucha ku pr-
awu po/16/dlug prawa praw-
ego *v (coram iudicio)*

OrtOssol 46, 3, w. 1-16, *sim. OrtMac 55*

Szobien

sin.

i. 29.

-----45b
/30/ Daley pytalysczye /31/
nasz o prawoty/1/my tho sz-
lowy Hannus /2/ opawszky a
hannus Szu/3/kyenyk zalow-
al szye na /4/ dlugyego kw-
ulą yna han/5/nusza Sabeko-
sth myescza/6/nyna zopawy
y przed /7/ szand poszwaly
a zalowa/8/ly nanye ysz gym
zapla/9/czyly stho grzywy-
en prz/10/ed szandzą belny-
cza czo /11/ gest wopawye
a zatho /12/ myely wszancz
dwana/13/sczye grzywyen v-
szythka

Sędziew

OrtOssol 37,2,w.30-31 -

Mac p

37,3,w.1-13

ksządu thy mo/9/zę woyth
 zaręczycz aby /10/ prawu
 staly przed szwym /11/ Sa-
ndzą albo przed praw/12/em
 alle bandzely kthory /13/
 czvdzy czlowyck wgora/14/
 czey rzeczy wktorem szlem
 /15/ vczynku wffaczon then
 /16/ muszy przed naszym Sa
 /17/ndzą vnasz y prawem
 /18/ mvszy bycz praw may
 /19/ Woyth nyem/20/oze v-
 pewnicz /21/ nykogo ktho
 zaluge na/22/ kogo gynego
 gymyenyem

Sędziów

 OrtOssol 47,1,w.8-21

sim. Orthiac 56

sim.

-----66b

ksządu thy mo/9/zę woyth
zarączycz aby /10/ prawu
stały przed szwym /11/ Sa-
ndzą albo przed praw/12/em
alle bandzely kthory /13/
czvdzy czlowyiek wgora/14/
czy rzeczy wktorem szlem
/15/ vczynku wffaczon then
/16/ muszy przed naszym Sa
/17/ndzą vnasz y prawem
/18/ mvszy bycz praw may
/19/ Woyth nyem/20/oze v-
pewnicz /21/ nykogo ktho
zaluge na/22/ kogo gynego
gymyenym

sim. Orthiac 56

OrtOssol 47,1,w.8-21

Szobria

V (quod ad burgravi officium
non spectat) ac. sq.

67c
(ten dicitur liby)
/15/ ale czaczalyby wasz
p/16/an kogo *v/ wynycz 0
/17/ gyna rzecz kakokoly
oz/18/ emszkye gymyenyne al/
19/bo o gyna rzecz temv
/20/ dacz dzen przed szye
ta/21/ko czosz by ^{<nie>} szlusza-
la p/22/rzed gego burgrabya
/23/ albo przed swego san/
24/dzya a na gemv osza/25/
dzycz szwych szyeman /26/
zemszkye prawo pod/27/lug
prawa prawego /28/ Ktho da
na kto/29/rakoly kvpya
/30/ albo na targowna bo
/31/zy pyenadz

Szobria

OrtOssol 47,3,w.15-29

Mac f

Te/16/dy to zawolanye ges
 sth /17/ myasto zaloby Te-
dy /18/ ten ma dokonacz
szwą /19/ zalobą anyemoze
ten /20/ zamylczecz bez
zandzego /21/ woley ale
 nyewolal /22/ nagwalth on
 szłowem /23/ thym nyestoy~~xxx~~
 cze Tedy /24/ on moze szw-
 ey szkody za/25/mylczecz
 a szandzą nye /26/ moze
 go przynywelicz /27/ aby
 zalowal szwey szko/28/dy
 atesz myasto kthą/29/kym
 rzeczam nych ma √ (iudicis)

 OrtOssol 49,4,w.15-29

Thac. błędnie radnego

Sedric

V (mulieres esse non debent iudices)
i. sq.

-----92d

XXXXXXXX

/12/ kthemv przetho ysz tho
/13/ woythowstwo szluzy
/14/ krolowy na woyną etc
/15/ Woythowstwo al/16/bo
szloltystwo /17/ czso gye
czlowiek /18/ wdzedzyczst-
wo kupy albo /19/ ma tho
spadugye y od/20/nyera na
masza taw/21/arz bo zensz-
ka twarz nye /22/ moze sa-
ndza bycz tego /23/ dla
nathka nyena pra/24/wa
kthemv woythow/25/stw pod-
lug prawa etc

Sebrer

OrtOssol 58,4,w.12-25

rim. orthuac 75

Sędzia

pominać, bo to pomysłka rzu. sędu

~~_____~~

Nye mogą królewskiego wytkowski wa |
albo gyniego sądrzego nayacz V

Art. 58.3: gyniego sądr

Ort Mac 74 (str)

gl. id est quae sunt advocatiae regis, /

(iudicia et advocatias, ubi sub banno regio iudicatus
convenire non possint)

assol: albo jinego sądu najgć

Przem: jinego radnemu (rapis: sądnemo) najgć

Stosaw. sąd najgć

Wisn: albo jinego najgć

musiał być jakiś defekt w tłumaczeniu od samego
początku

Sędzia

O rana na obliczu wkrwawionym ...
dzywyadz funtow... ~~albo dzywyadz wag~~
pospolytych pyenyadzy ... onemu ~~ma~~
~~ma~~ ~~albo~~... crypyacemu ma byc dawo
za pokup, szadryemu za wymag oszm
szelagow

Art Mac 144 (d)

Tac φ
Ossol φ

Sędzia

Draco [...] filium pontificis sacer-
dotum paganorum et duos tribunos,

y ^{d.} śwv sządzv, interfecit 1456 ZabUPoznań

2

111

Sędzia

De provocacione narzecz^{<enie>}(sząndzy 1458

AKPr II 103

L. Petrus agebat et infra. - Casus. - Asserens se iniuste condemnatum, statim iudicem debet provocare vlg. narzecz; quod si non fecerit sententia transibit in rem iudicatam.

Sędzia (omnes et singuli indices territorii
nostratum)

aby odtychczas na wieczne czasy podług
tych statvt wszystkiey pospolicze sądze ziemne
krolestwa naszego/rzadzyli, są y bada sądzycz,
i tesz ta ysta statuta pyłnye zachowali.

/8/. Twardoscz tych statvtth.

/A/ gdysz wkłady abo statuta nye są any
mają bycz przypysany 7/ rzeczam myna/lym
ale badaczym albo przyszym, przeto chozeni, a-
by nasze wkładi y statuta tento czas w Wysliczi
sloszone, wszytoci ziemnyane przyiali.

Dział. 6-7

Sul Q : oth wszystkich bily chowani

any dzielcz myędzy sobą, ale gestly zymye, tedy za tydzien, a gestly lecze, tedy za dwie nyedzeli maya. Bycz chowany, a to lubo sprawnye lubo nyesprawnye zaciad badze wzat. A wszakosz ten, czygy gest zaklad we dw nyedzeli ma gy wyprawycz; pakliby nye wyprawyi any szeczal wyprawycz, tedy ten zaklad tyto sądze szysznye myędzy sobą maya rozdzelycz. Paklibi czy yszczy sądze abo gynszy, ktorzy na wyrzecz są wypisany, przeczyw naszey woley wszynily, a zaklady przed ezasem wstawynym myędzy sobą rozstargali, te- ni temv, czygy gest zaklad, lubo badze kon abo

abo brath s syostrą oczczyzną badą oddzeleny,
 kczemvsz to dzalowy przed sądem brath abo syostrą
 przygmą skazanye, a potem drvgy abo gynszy brath
 przyszedwszy przed sadzą, ono skazanye odwola-
 wa, dokonawayącz abo chczącz dokonacz, yszby
 przy tem skazanyv nye byl, chcącz aby to ska-
 zanye wypysano abo zagaszono, [a ktemv naszymy
 sądze czastokroc syą sklaniaya,] a rzeczy ska-
 zane wygassaly. Przeto my chcącz pewnyeyszy
 konyecz thym rzeczam vstawycz, wkładamy, aby

Sul ☉ Łas ☉

Sędzia

(iudici et subiudici adiungendis)

----- ^{ca} -----
 rzechy dziedzynne daley trzech nydzal rok nys
 naya dacz. Ale gdy bądze skaleba a dziedzina, ted
 sadza abe podsądek przerseczeną skalebą przed na
 ny na wypowiedzecz, a ny z ryczerstwem naszego
 dwerw tą ysta rzech rozgodziny, proces byzny bi-
 li nykteryz nagabanyz pylnyz ogarnyony, [tedy
 szeszery abe przyznanycy czterzema ky sadszy y pod-
 sadkowy/poleczynny, którzy taką rzech dziedzynną
 podlug sprawyedlywosczy rozgodzą.]

/20/. W kaszden powyaczce ma bycz sędza./

12/ /V/stawiany, ab i kaszdy wogewoda nyal swego

Sul. & : przylaneczamer, sandraa algbz podsandek

Dział. 11-12

(Item ut palatinis certo numero suorum
iudicum sunt contenti.)
Sędzia

Ab
sędzią włościanego, to gość pracowski godnego a
sądownyjski drugiego, y też starostki maga krysz-
kassá swego sędzią.

/21/. O godzinie syedzenia.

/P/yrwey ten był obyczay, yste any godziny
any czas trzymane przy sądziech, a czastokroc
esy, którzy mieli esse sprawyac w sądzie, alysz
po obiedzech obzarwszy są a opywszy są,
przychodzili, którzy czastokroc stolec sądowy
nagabali a sprawiedlywosc owsoyky zatraczali.
Przeto aby czas y godzyna sadom była sprawiedlywa.

 rzeczy dziedzienne dalej trzech niedzieli roku nie
 mogą być. Ale gdy będzie szaleba o dziedzina, tedy
 sędza albo pod sąd przetrzezoną szalebą przed na-
 my na wypowiedzenie, a my z ryczerstwem naszego
 dworu tą ystą rzeczą rozgodzimy, prosz byśmy bi-
 li niektórym nagabany pólnym ogarniany, tedy
 szeszesy albo przynanyey czterem kw sędzy y pod-
 sądkiwoy poleczimy, którzy taką rzeczą dziedzinną
 według sprawiedliwosci rozgodzą.

/20/. W kaszdem powyazie ma być sędza./

12/ [IV/stawiany, ab i kaszdy wogewoda miał swego
 Dział. 11-12

y z gynszymy przy nyem na sądze syedzaczymy
 sādzy, przyiawsz potem rzecz chczał osadzoną
 wztrączyez, tego nykt nye mesze vczyniez; to
 wylawszy, aczby kto wztecz de sādzey syą pvs-
 czyl, kake osādzył, tedy sadza acz pamyata, ma
 nytychmyast powyedzecz abe de yvtra respamyata-
 nye odleszycz.

/126/. Kto przygany sādzy, yszby krotke vczynyl.

/V/stawiamy tesz, acz ktoby przed namy abe
 naszymy riezierzmy skarszyl na sadzą, yszby gego

(indicantem ... inigne ... indiquer, Sul 55: nekl
 ... szandra ... skazanie sle vczynyc)

rzecz zle skazał abo gemv przyganył rzekącz,
ysz mv krethke wczynyl, tedy sadza swey sprawie-
dlywesczy ma dokenacz tymy wszemy, ktorzy s nym
na sądze syedzely, ktorzy poznaya, ysz sprawie-
dlywie osadzyl. Aczlyby ten, kteri take przyga-
nył, chczalby dokenacz, tedy ma dokenacz szes-
czą swiathkow takyey czozy, yake sądza. Aczlyby
nye mogli dokenacz swiathky, abo by sądza wy-
wiodł, tedy ew, kteri take przygany, ny o szadną
rzecz ma bycz sluchan, alysz sądzy zaplaczy trzy
grzywny abo terlop kvny a podsadkowy trzy wier-
dunky abo terlop lysy, o te acz podsadek dokona

Sędzia

~~Skaza~~

sim

Ale o treści acz przypadkowej, tedy to,
ocz kadre porwan, ma straczyć, którego
sądza ma osadzić (per sententiam
iudicantis)

Dział 18

Sul 30: aby ... niecz ... stracił ... a od^xnycey
odpasce ymas pres skazanye sandraczego

Sul 32: of the wrong prava theytho dredrimy... pres
sapidryngshazanye necrony samperis slatan ma bicz...
ofhpaduaz

Sądzia
(iudicis)

14d

odpowyadanyv na szalobą dowoda /s/ a tento nye
stanye, tegdy dla gege nyeposlvssenstwa na tra
czem roku ma bycs zdan, a powodowy ma bycs
przysądszona wlostna drzerszawa y ma bycs dano
gemv w dziedziną wwyasanye a sampyercza yvss
ma odstapycs y straczycs owszyky przez przy
sądszenya naszego sądzey. Acslibi byla szaloba
o dług abo o zastawą, a pozwan pyrwe, wtore y
trzecze, a tento by samyeschkal abo stacz nye
chczal kv wyprawienyv zastawy, tedi sądzka ma
przysądziacs wszystko, czso gest zastawiono

Dział. 20

(sed tunc oportebit de salubri remedio
eisdem providere iuxta discordiarum
Sedria et guerrarum quantitatem)

12a

a nye poruszy rzeczy, tedy od swego prawa od-
padnye. Ale gdy taka pany bądze wdowa, nayacz
mocz kv nyektorcy dzedsynye ktorynkole pbycza-
gen, na nyecz dawnoscz sa szeszc lath; szanyl-
czili thym obyeczagem, yaco y pyrwey, od swe-
go prawa odpadnye. A thy dawnosczy naya bycz
trzynany, gdy zienya gest w pokoyv; bo czassv
trwog abe zanyessanya o tem na rostropnosczy
sądry the spwaczany. Ale yaczecz szadney da-
wnosczy nye na nyecz.

Dział 25

Sul Q

pozewnym dano jawny rok, na ktorem take ma
stacs, acz kto ma mowycz czso ktey dzedzi je,
abo yss by byla gego abo ktore prawo w nyey
ma, aby stanął tego dnya thv abo tv na rok
vkazonem praw swa vkazał abo poloszył. [Paknyą-
ly tako pozwany na te ystem pyrweu rok w nye
stanye, vstawyamy, aby sadza tym rokyem dze-
dzyńa skazał stoyączemu na rok pyrwszem.]

Dziat. 28

Sędzi

. 40a

stwen abe z bogem abe gwaltem vezma, ten gdy przed rokiem e takye rzeczy a e kenye przed dwiema lyatoma sadownye nye veziny, tedy potem aczby chczal czinicz, ma byez dawnescza ed-rzyczen.

/125/. O wstecz, gdyby syą zasyą de sadzey pvsczyl.

51/ /V/stawiamy tho, gdyby nasz sadza abe starosti / naszego abe woyewodi riczerzmy e ktera rzecz osadzyl, gdysz nye sam sadza sadzy ale

Dzial. 50-51

y z gyszymy przy nyem na sędze syedzaczymy
sędzy, przyiawsz potem rzecz chczał esadzoną
wztrączyz, tego nykt nye mesze wczinicz; te
wylawszy, aczby kte wztec do sędzey są pvs-
czyl, kake esądził, tedy sadza acz pamyata, ma
nytychmyast powyedzcz abo do yvtra respamyata-
nye odleszycz.

dził dawnoscz przyiacz a o dzedziną wieczne
 mylczenye myecz. Potem przyszedwszy Mycolay
 brath mlodszy Falcowy, chezał tą rzecz wzrw-
 szycz a o nyą czynycz. Tedy my skazalysny My-
 colaya brata Falcowa w tey rzeczy nye slvchaacz
 a pyrwsze skazanye sadzey mocz myecz.

/58/. O mlynarzw pospolytem myedzy braczą.

/F/ranczek, Falco, Indrzych trze bracza
 mayacz gednego mlynarza, tedy Indrzych o nye-
 ktore vini mlynarza przed sądzą podług prawa
 pokonal. Potem Falco mlodszy brath przyszedwszy.

(de sententia et de re iudicata subrica)

Sędzia

37b

pozyskowacz, tedy to ma czynycz do trzech lath, nysz wynyda trzy lata od zabicza glowy. Aczlyby po trzech lyczzech cheszal czynycz, tedi dawnoscze to odtraczy.

/115/. O sadzach. Capitulum.

/G/dysz przy sadzech wierny sądze nye maja nyecz any baczycz gnyewow any lasky any darow, gedno podlug prawdy y sprawiedlywosczy sadyecz skazowacz, a te ed tych, ktorzy na naszym stolczu sa posadzeny; bo gdy sadyca wkazuga sprawiedly

Dział 47

Sul \$

2

Sędzia

220

rocze nye stanye, rzecz, o którą pozwana, straczy, wyną pokwpywszy. Aczlyby sapyercza na pyrwem rocze sam abe przez posła swego nye stal, tedy rzecz, o którą pozwana, straczy s wyną syeda grzywien.

/121/. O pozwanyv nyerzadnem.

/Z/akazugem chcacz to nyecz, aczby naszymy dwerzanye abe kterzy gynszy na naszym dwerse pozwany abe sastany abe przy naszym sądsy /

50/ nyenawyszczyą abe chitreszczyą, tedy nye ma-
Dział. 49-50

(vel in nostro iudicio arrestati et inopinate
inventi)

Sul 65: proeth namy aljbo mawym eradem zaporowy-
drang

.....
yą odpowiadacz; alysz gdybi bili pozwany de-
wednye podlug vřzǎdv przed nas abe naszego sa-
dǎzǎ, tedy mayǎ odpowiadacz, kterym to na bycz dane
rozmyslǎnye a obyczaynye.

/122/. O dawnesczy przedaney abe zastawieney.

/V/stawiamy te na wieky trzymacz, aczby kto
przedawszy dziedzina swǎ, potem w nyey chczał
nyeczse podlug prawa pozyskowacz w sǎdze, to na
vezinicz przed esnyǎ lyath.

- Sędzia

~~Sędzię~~

40b

y z gyszmy przy nyem na sędze syedzaczmy
sądy, przyiawsz potem rzecz chczał esadzoną
wztrączyz, tege nykt nye mesze vczynicz; te
wyiawszy, aczby kto wztecz do sędzey są pvs-
czył, kake esądzył, tedy sadza acz pamyata, ma
nytychmyast powyedzecz abe do yvtra respamyata-
nye odleszycz.

/126/. Kto przygany sądy, yszby kretke vczynyl.

/V/stawiamy tesz, acz ktoby przed namy abe
naszmy riczerzmy skarszyl na sadzą, yszby gege
Dział. 51

tas & Sul &

Sedria = iudex

Sicut eicitur latro de domo alicuius, quando
iudici denunciatur

oflossou pret strandra

iudici denunciatur

ca 1461-47. Sermon. 98 r.

Sedria = index pome.

Szardza

(indioi)

ca 1461-~~87~~ f. Lem. 98 r.

1424
K08 174 Abs. H. 98 r.

seria

Alma snadrye y pothsrantky,
radam gym wyelykye smathky

De morte w. 329
~~MOKJ. I. 191, 329.~~

~~Alman. 323 329~~

~~SKRZ~~
Skrzia

Gdy przydnie sra h | bosry,
skrandra w myech pycorely wlosry

De morte n.
~~MOK J. I. 191, 334.~~

~~De s. m. 228 334~~

Ледия.

Станом, мадам ~~и~~ ~~и~~ ~~и~~

~~и~~ ~~и~~ ~~и~~ ... ~~и~~ ~~и~~ ~~и~~

M.W. & D.A.

Ssokia

1698. (499) Jakom ya yana oskoly kmyeczya Broshkowskyego nyegymal a ny vyanzal a nym mv Rany syney zadal gdy szlysthem do Sandzyego Boguslava Jachal podla poszw thako my pomozy bog etc. — Jako ya tho vyem.

1489 Zap Wawa nr 1698

Sędria - index

takowi stansisic

(Zapheris ma wyny ... sędriemu ...
iedną kopę grosy [indici ... mam
sexagenam solvere debet]

1498 Mac ^{Prav} ~~Dps~~ VI 273.

Sedria

Nye yest wem bog nass yako bogowye
gich; a nyepoyacrele nassy sɔ sendre
(non enim est deus noster ut dii eorum,
et inimici nostri sunt iudices Deut 32,31)

Ps Deut 44

Lędzia -

Powytay... krolw ziemski, morski,
szandrya y tworene wschego szworrenya
Now. 97.

Ledria = index

A bądryeozly myadzy gymy sządryeozly (index)
richley daway skazanye za myeskyem.

~~II~~ XV ^{p. 100} (R. 1. XL. 1.)

Sedria

Īa p̄reſſengam bogw...yer ja themw sendzemw padlug prawa
postussen chere bicz Witt. Nr. 168.

ex. XV

Sędzia

~~to~~ pom,

Pilat... lekł sie tych stow... bo widziat, iż już
musit ji dać ułić, bo był sędzia

Roxm. 812

Sędria = iudex

Przyłubi rychto nieprujzielowi Twemu,
kiedyś na drodze, aby twój nieprujziel
[^{forte}ne tradat] cie sędri [esto consentiens
adversario tuo cito, dum es in via cum eo,
ne forte tradat te adversarius iudici] Polm.

267.

Sedria

Osadźcie si w ry, ale ja nigdy takim
sedria nie będę form. 772.

Sędzia

Któż jeden fabryczy świadek i rekt: ...
Kiedy sędzię nadamy, najdriei dobre reany
precis jemu, i si ji orądzi form. 743.

Sędzia

Tedy mek? święty Jan... : Puśćcie ją, boć
jest pełna gorkości, i że jej miły syn jest
i podan sędzi, aby ją osądził ku ~~śmierci~~ śmierci
Rome. 747.

Sędzia

Nie jesteś my tacy, a bychmy kogo niewin =
nie jeśli i podali sędzi Rom. 770.

Sędzia

Przyjaciele Jozefowi poręczyli się radzić,
jako by ją [sc. Marię] domu zbawili,
i porwali ją smitym synem przed
żydowskie sędzie Rom. 14^y.

Sędria

Naz zbawiciel jest jako łotr... raziącej
jego święte sercy jako obierzenia dostojny, a
on jest sędria najwyższy Róm. 729.

Ssokhia

zobubowany

1791. (801 r. 1497) Jakomy byly zandzyamy vproboscza Swyathoyurskyego ydzyen sdaly Mykologyawy (!) mylanczskyemv a on nadnyv Szdanym Nycz nyedzylal.

1497 Zap Wanz nr 1791

Sędzia

433 Tako mi | pozmozi¹⁾ bog yfwanti †
iaco | to fwatezø iz pan Sandza otø |
rzczech alifz potrzeczech ledzecz | zalo-
wal [r] natroyana |

1400 Pozn m 433
Pieh vj m 27

Sęchia

634 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jaco to fwateczø Jaco Slawãta¹⁾ |
nepobral. tego ymena wÿrzban|cze.
Jacomu pan Sandza fkazal. | ani
tego vzitka ma. — — —

1408 Pozn m 634
Piek vj m 1208

sim.
Sędzia

669 Tako gim pomozi bog yfwati¹⁾ † |
Jaco Wancencz Slopanowski | cupil.
Welke Orle ywýtrzimal. | fpokogene
wýflzey trzidzefczý | lath ywfdana
mu podluk pra|wa y ten lifth
wfdawni pan | Sandza wýdzal

1409 Pozn nr 669
Pieh vj nr 1318

sim

Sędsia

795 Tako gim pomozi bog <y fwanti
†>¹⁾ | Jaco to fwatezø Jaco to
fwatezø <Jaco>¹⁾ | Derfka nedawala
rokow . pany | Thomcowey starof-
cze . othÿ pyena <ndze>²⁾ | zaÿefz²⁾
penandze . pan Sandza | [[fwin] fgi-
nimi rankoymami ranczil | y dla
thich penandzi poczth nebrala.

— — —

1400 Pozn w 795

Piek v̄ w 1382

sin
Sędsia

799 Tako mi pomozi bog y fwanti | †
Jaco pan Sandzo nemal | daley ga-
chacz mimo tō zaŷa | fdø yøfz mi po-
kazal

1410 Pan m 797

Piek v̄ m. 1386

Sędzia

sin,

870

Jako mÿ pan Sandza ranczÿl za-
fwø | Jøtrew. y za Źwego bratha,
yŹe mÿø mely | wyczlicz oth kaŹ-
dego czloweka zatrzÿ la|tha otø
kupyø Źczofm vnich¹⁾ {ÿteŹ} za-
polowyczø | kupyl poŹlugu poŹmer-
czÿ matkÿ Jego Jantrwe za trzÿ
lata a tego mÿ newÿ|czlil azatom
ya dal dwadzefcza krzÿwen |
y dwadzefcza Źkod — — —

1412 Poan m 870

sędzia

Tako gÿm pomoz bog etc. Jaco |
tho fwathczą yffize dla nyewi|cz-
lanya lang{v}w Myechy<ni>na et |
bargowa pan Micolaÿ fzandza | fto
grziwen fcodÿ podÿal yma | [[za
ge]] zageff czlenye Januff ge{mv} |
ranczil zaoffwalda^a).

a) *Litery ff poprawiono z w.*

1428 Kóscian nr/333

Sedria

Fedi sri zaloba stala ot pama
sanderzego

1402 Mosk 118

sgolzia

List Jestow et pana sandze visedl podlug zale-
by y podlug panszkego skazana

1412 Kościan nr 469

Sędzia

Vystupil Krowp Mikolaj y rzekł: Pane sędzia,
raz slysex!

1460 Ośw. nr 4

Sedria

Jakom ya panu sandri

Zap Rp Zakir

1456 ~~Hoff~~ Zakir 6, 61^v

Sędzia

2931. (138^v) Jakom <ya> lowczewi paną szandzyego gąsschi
oth szyeczi przischewschy napole nyewessgnął szyla gwalthe
(s) anym mv groszyl wyszywayanczi kv byczv Tha ko my etc.

1469 Zap Warsz nr 2931

/18/ DAley pytalyscze /19/
 nasz gdy by m/20/yesczyanyn
 albo gosc za/21/lowal by o
 rola albo /22/ o stoyacze
 gymyeny etc /23/ NA to my
 przyszasz/24/nyczy Smaydbur
 /25/kv mowymy pra/26/wo my-
 esczanyn albo go/27/szc, kt-
 ory rolą albo stoya/28/cze
 gymyeny szadza Val/29/bo
 woythem Zapowye/30/dzal al-
 bo przymarle sto/31/yacze
 gymyeny prawa, /32/ then
 muszy tho prawicz /33/ prz-
 ed prawem, gdy San/34/dza
 szyadzye na dzyen /35/ po-
 loszonego prawa V (Orthlac 23: szadem)

Sofia

OrtOssol 27, 3, w. 18-35 ^ (iudice)

sim. Orthlac 23

cd. poprzedz.

-----21c
/18/ DAley pytalyscze /19/
nasz gdy by m/20/yesczyanyn
albo gosc za/21/lowal by o
rola albo /22/ o stoyacze
gymyeny etc /23/ NA to my
przyszasz/24/nyczy Smaydbur
/25/kv mowymy pra/26/wo my-
esczanyn albo go/27/szcz kt-
ory rolą albo stoya/28/cze
gymyeny sządzą al/29/bo
woythem zapowye/30/dzal al-
bo przymarle sto/31/yacze
gymyeny prawa /32/ then
muszy tho prawicz /33/ prz-
ed prawem gdy San/34/dzą
szładzyc na dzien /35/ po-
loszonego prawa-----

OrtOssol 27,3,w.18-35

syn. OrtOssol 23

Sobria

-----72b
~~Bandzety ktho rabyth~~
a yego blyszy n/3/yechcze
tego zalowacz /4/ Tedy mo-
ze to Sandza /5/ albo woy-
th^y zalowacz /6/ przeto a-
by ta glowa p/7/rzesz pr-
awa nyepreszla /8/ ale
stanyely szye komv /9/ czo
szlego nyespraw/10/nye Ja-
ko roszboy Czya/11/szkye
vranyenye albo /12/ czo
kolye takyego komv /13/
Wola ly ten nagwalth /14/
szlowye nyestoycze ya/15/
ko by nyasto zaloby

✓ (index)

OrtOssol 49,4,w.2-15

sim. ortthuc 61

Sedric

Sędzia

Badzyley ktho zabyth a zyeego
blyszy thiego myechore zalowacz
thedy thio moze sądzaya albo wajth
zalowacz

Ort Mac 61 (inodok)

im.

v(index)

n. 29.

-----51a

tedy moga /20/ ony dobrze
 na prawye /21/ szyedzyecz
 potrzebvgely /22/ woyth al-
 bo Szandząy /23/ kasze a
 nyetrzebą gym /24/ tego my-
 szkacz przetho /25/ acz th-
 owarzysz szyedzy /26/ wyą-
 czthwe Tesh gdy/27/by prz-
 yszasznyk prze/28/czywko
 raczczam nycz /29/ gynego
 przestapyl ge/30/dno tho
 czo mowyl /31/ waszą rzecz
 awy by/32/sczye proszyly
 to ysz by /33/ wasz przyp-
rawye Szo/1/stawyono-----

Szobria

OrtOssol 4o,1,w.19-33 -

Mac φ

40,2,w.1

sim.

-----90a

kthe thy rany pr/17/zed
polnoczy nyezaluye /18/ Ty

szą zamyeszkaný al/19/bo

zaspany podlug prawa /20/

DAley pytalysz/21/czye na-

sz o pra/22/wo gdy by kthe ~~xxxx~~

vczyn/23/yl naglą rzecz

nad Szy/24/rothą albo nad

gosczyem /25/ albo nad ta-

kym czo by /26/ thu przyro-

dzonych nye /27/ myal moz-

ely woyth /28/ albo szadzą

fordrowacz /29/ albo gyny

czlowyck /30/ az do gego

przyrodzo/31/nych przyseczyą

OrtOssol 57,3,w.16-31 ^{sim.} Orthuse 73

Spdzia

rim.

-----90b
przebog /32/ albo mozely
wthem for/33/drowanyv tego
tesz za/34/rączycz albo
zączwyrdzyez /1/ az do pr-
zysczyą gego prz/2/yrodzo-
nych czyly czo gest/sprawa
prawego mayd /4/ W0yth al-
bo szandzą /5/ moze szyro-
thnych /6/ ludzy szlowye/
czo przyrodzonych Thu /8/
nyemaya mogą nagle /9/ fo-
ldrowacz rzeczy yako /10/
przyrodzeny gych by tv
/11/ byly a tho gest spra-
wa prav

rim. orthrac 73

OrtOssol ~~57, 3, w. 31-34~~ -

57, 4, w. 1-11

Szobier

sim.

-----131c

Stanyelyszya to awysznyly
kto to albo zaprzyly szye
ktho tego a bandzely to
nayn dokonano

Tedy on muszy /21/ za to
czyrpyecz czo gest /22/
prawo a Szandza sz/23/lo-
wey woyth to ma /24/ sza-
ndzycz a przylyszya /25/
kto tego anyemoga /26/
nayn tego dokazacz /27/
Tedy on moze szye /28/ o
tho sprawycz Na /29/ krz-
yszv podlug zalo/30/by
yako gesth prawo

Ort0ssol 74,2,w.20-30

sim. Ort0ssol 100

Szandza

Sedria

Yazecze Moyzes k sspdzom israelskim
(dixitque Moyses ad iudices Israel)

BZ Num 25,5

Sedria

Zalym ku ktoremu sedri israhelskemu
moyal (nunquid locutus sum saltem
uni iudicium Israel)

I Cor 17, 6

Sedria

Tey rzeci ksecz canownik w^tdal
jest panu sandczemu wloczlaw^stemu
mocz wsi^tk^o

1402 Mark 179

Sędzia .

~~Tedi sxi kaloba stala ot pana
sanderogo 1402 rok. 118.~~

Tedi jest sanderza wloclawsky ⁽²⁷⁾
pniechintozemu rzech ib..

~~A tej rzechi ksech canonnik
stbal jest panu sanderzemu wloclaw-
kemu roech wsi kch ib~~

sadzia
s

Tako gim etc². ýz pýotrafz. grabýo
now|fki². pana³ Marg^(arc)^{ta} Sgýrzý
na³. cum⁴ filio | ipsius [[et]] de ista
obligacione de duobus pratis et tribu
stadiis agri in Grabýo|nowo {quo
ipsis obligavit} depulit {mettercius} e
depellens | vendidit eam domin
iudicii Poznaniensi | et resignavit⁴.

(IV 431) ¹suo. — ²po^{mo}zi boog ý fwāti
nowki. — ³⁻³pane Margorzathy Sgirzine. —
⁴⁻⁴fgey fzinem. fite zaftawý zedwu lanku .
yzetzech ftaý role . wgrabyonowe.
ýafz gim zaftawil . gwaltem fzegnal
fzamotrzech. afzegnawfzy ý przedal ýa
panu Sandzy polznankemu y ffdal.

14 19 Kościar m 752

Sędzia

1052 Jaco otem vedza yfe pan Micolay
nekdy | Szadza poznanky oczecz
maczew yiadrzey | wżal eq^utacia
krolewfka nadzefzacz grziven |
anato Szaplaczil trzi grzivni *Testes*
alii tres : Jaco to fwacza | — — —

1420 Psm w 1052

Sędzia

Yako the sędzię, yako Hanka bila sędzię nym
trzi lata po sędzi sędzi sędzi; a y Czoły,
esse gyō bil poswał poswał, ktheri wszyōl pan
Nakelaky z panem szandza po (a) nansky (a) w ran-
ese, ten posew bil wyszedł po trzech latach
gyey nōssa sędzi

sedria

Tako mÿ pomozÿ etc. Jako tho |
fwadczã yfze dzerfzek wilkonfkÿ
nÿe|bÿegal fzgÿnfzimÿ fzbÿegÿ anÿ
flodzeÿ|mi napana micolaÿa Sãdza
Brod|niczfskego y na fze^{ma} anÿ
vezinil mv | fzkodÿ tako wÿele
ÿako Stho Grziwen | flodzeÿfkÿ

1427 Koſciãn^{nyj} 198

~~Sul 50: sandram castellanskym (iudicibus
castellanorum) ...~~

~~Se 3ria~~

~~330~~

/98/. O wynach kto nagany sskazanyv.

/G/dy kto nagany abo narzeczce skazanye pa-
na cracowskyego, tedy kocz abo torlop gronostaj-
owy ma gemv dacz; ale panv sandomyrskyemv abo
lubelskyemv torlop z lasycz, kaszdemv woyewodze
torlop z lasycz, sadzam krakowskym y sandomyr-
skym torlop kvny, podsadkom lysye, podkomorzam
po szesczy grzywnach, komornykom tych wszystkich
po szesczy skoth, sadzam starosczywym po polu
grzywnyv, kaszdemv pysarzowy zyemskyemv torlop
lysy.

-Dzial.42-

Sedria

Dominus Johannes, szandrya zatorsky

1465 Ośw. nr 133

Sachia

1512. (154^v) yakom ya nyesbyl kmyeczya thvego gymyenyem voyczecha (szet) przyyechawschi nagyemyenye (!) dzyedzycz (155)-czne (!) doCrosny anym gymv zadal thrzech ran krvavych thakomy bog pomoschi etc. — yako ya tho wyem yako maczey olbrachthouicz skrosny przygyechawschi nagymyenyem vrodzonego Mykolaya thameszszthanth szandzego ploczskyego nyesbyl gymv kmyecza gymyenyem voyczecha any yemv zadal (cze) thrzech ran krvavych tako etc.

1480 Zap Wansz nr 1512

Ssodnia

sin

1521. (707 r. 1481) yako ya tho wyem ysche slachathna
katharzina szona nyegdy vrodzonego (708) andrzejya szadzyego
ploczskyego sz golkowa rzeczy szkradzyonych przeskatharzina
szlusebnycza yey vsythku nyema thako my bog pomoschi ysvyathi
krzysch. — yako ya thych rzeczy < kthoreby > przesz katharzzina
byly szkradzioni szlusebnyczą moya vszythku nyemam etc.

1481 Zap Warsz nr 1521

Ssotnia

1831. (741) Jakom ya szya vyethnala (abo vyethnal) y rosdzyelyla (vyeczmen !) rosdzalem Malem zaborovyem Sy < e > th-lisky rolamy lassmy bormy lakamy do maczyerzyna Syvotha pruess (viros vestros) maszye(!) vansch(!) y ya prze mascha Swego thoyesth anna S barbarum y Sroschvm¹ pruess yethnacze y dzyelcze pruess vyelmoschne et dobrze vrodzone and < r > zeeya (!) Sradzeyevicze Castellana sochaczewskyego byernath (!) koszyrskyem Sadzyem Sochaczewskyegem y Chrczonem kopythowskyem kthori rosdzal dzyerzsedecz (!) many (!) podesthem kop zaklathdu (!) domaczyerzina Syvotha bor. (!) —

1499 Zap Wanz nr 1831

Sul 40. Herman... proeth sranđra dany
albo obrany obrayem dobrym reirono
mlynara sranđricz przykarłł.

Sądzia (coram iudice dato vel electo) 229

dził dawnoscs przyiacz a o dzedziną wieczne
nylczenye myecz. Potem przyszedwszy Mycolay
brath mlodszy Falcowy, chczal tą rzecz wzrw-
szycz a o nyą czynycz. Tedy my skazalysny My-
colaya brata Falcowa w tey rzeczy nye slvchacz
a pyrwsze skazanye sadzey nocz myecz.

/58/. O mlynarzw pospolytem myedzy braczą.

/F/ranczek, Falco, Indrzych trze bracza
mayacz gednege mlynarza, tedy Indrzych o nye-
ktore vini mlinarza przed sądzą podług prawa
pokonal. Potem Falco mlodszy brath przyszedwszy.

(coram iudice dato vel electo debito modo) Dział. 29

Sedria

Ustawiamy, ysz gdyby ktori pothem
szandra wrodny abo poleczoni
(index ordinarius vel delegatus)
boza mylosz opuszczysy

Sul 55

a chcąc wyry w tych ksiągach włoszoney, bo
czastokroc zly acz acz/s/ nye bądze są bal
grozy, ale są bądze bal wyry.

/1/. /N/a początkv sądow sądzacz strony,
tylko mającz Boga przed oczyma, aby zlomcze
prawdy a przedawcze swego samnyenya y czyzy na-
leszeny nye bili a chytrosczą swą sprawiedly-
wosc opwsczywszy, kv gedney stronye, drugą o-
pwszczywszy nye przystali, wkładamy, aczby nye-
ktory sądza wybrany moczą naszą albo gego na-
mjestnyk, opwsczywszy boyaszny Boga, dzerszcz

strona yedna zdał abo skazał y przysądził o
 dziedzyna abo o gynsze rzeczy przed sąd yawno
 przywiedzony nyesprawiedliwie, vezaszayacz drw-
 gą stroną, tedy strona vezaszona odzowie syą
 kv wyszemu stolv. A ysze gest obyozay w są-
 doch polskych, ysze sądza, kteremu wyną da-
 dzą, nye pozyszczę wyny, alyszby gego dokona-
 ne, pamyaly bądźże przekonan, tedy lvyeszę
 albo 3/ trzy grzywny stronye wraszoney prze-
 padny / z wyną, ktora rzeczona pyathnadzes-
 eze, se sromotą ma dacz temu, ktori gego o
 Dział. 2-3

Lędrza

Przed wamy, ... kradzem Jacobem, s Boga miłosey
biskupa płockskiego radcą orzadnym, ... rzeźnik...
dicit. 1474 Tab. 540.

Lędzia

~~dominus fundi par dradziejowij 4.~~

index feudatus sadra dradziejowij 4

br. Cel. 7

155

— ~~dominus~~ fac. polon. Cel.

Ledria = index

Index feodalis dreedyuny sadrya.

~~ex. XV Tab. 528.~~

Art Tab 528

V (burggravius)

n. 59.

-----63d
 /24/ DAley goracze /25/ rz-
 eczy, czo slu/26/szą na Gro-
 czszkye pra/27/wo, tho ma
 besz odw/28/loky groczszky
 szandząV/29/ szandzycz ale
 bądely /30/ kto zaraczon
 ku burg/31/rabyego szandv
 ten /32/ mą thamo knyemv
 /1/ Przycz y stacz anygdze
 /2/ gyndze podlug prawa /3/
 prawego Smaydborku /4/ Kt-
 ho bandze /5/ wybran przy
 /6/szasznykyem then przy
 /7/ szostawye poko zyw
 nyszly gdy by gy przewyny-
 ly wczem podlug prawa

OrtOssol 45,4,w.24-32 -
 sim. OrtOssol 54 46,1,w.1-7

Szobier

Sędzia

Gonimca niech nie szlusze w rozstrzygnięciu prawa,
tho ma bez odwołki szadrycz gromki
szadrya

Art Mac 54 (sr)

Sędzia

~~U Sprawiedliwych szandry nge ma zykowacz zasyjcz 54.
 Ten dal nge bilbi przed oblicznosty sz xenzanth albo
 sandz zrzandzoni 86. Szandram ma zaptawcz 58. Zalobyn
 przed namy i naschimy sandzamy poloz 107. O sandzrach
 moyewodzych ^{Sul} / 24.~~

toc. &

Dnia 11: w kasrdem
 powyacre ma bycz sadra

Sul 50: sandram castellanskym (iudicibus castel-
lanorum)... po pol grzywny... dacz... ma

Sędzię

33c

/98/. O wynach kto nagany sskazanyv.

/G/dy kto nagany abo narzeczce skazanye pa-
na cracowskyego, tedy kocz abo torlop gronostay-
owy na gemv dacz; ale panv sandomyrskyemv abo
lubelskyemv torlop z lasycz, kaszdemv woyewodze
torlep z lasycz, sądzam krakowskym y sandomyr-
skym torlop kvny, podsądkom lysye, podkemerzam
po szesczy grzywnach, komornykom tych wszystkich
po szesczy skoth, sądzam starosczywym po polu
grzywnyv, kaszdemv pysarzowy zyemskyemv torlop
lysy.

-Dział.42-

Sul 56: othakych *wymacit wazny wychoj no kthota pethnoth-*
konj abo sreshdram. castidaw ma zaplawyer

Sedrie

40d

tesz, ysze sprawiedlywie sskazal. A czse sadzam
skazalysmy, to tylesz panv. tey wloeschy sadzam
panyskym, acz syą wywiedą o naganyenyne, kocz
abo terlep barany przepadnye.

/127/. O rakogemstwie.

52/ /V/stawymy, aczby kto za kogo rączył a
ten, / za koge raczą, zaprzy syą, aby zan ra-
czone, tedi gestly dlug dwadzessczą grzywien,
sam wloesną raka, a gestly czterdzessczy grzy-
wien samewtor, a kaszdy wyzschy dlug na to sa-
motrzecz na przysyads swey sprawiedlywoschy.

/128/. O zastawie szydowskiej.

(et idem 12 quad de iudice praemisimats)

Działy 51-52

dadzą wyjątek, aczkolwiek będzie należało w tym miejscu
 albo we wszy, ten wyjątkiem prawem nie ma być
 sądzony, według polskiem prawem przed sądzą wsta-
 wionym, który przekonany ma być skaran smy-
 czą gemv zgodną.

/71/. O dzewyczem gwałcie.

/S/lusza podług zakonv, aby są każdy do-
 bry zlego chronyl. Niektorzy zly a nieczyszczi
 w swem szywoce, czvdzym szonam albo pannam
 gwałt vezinywszy a gych czezy pozbawywszy, gdy
 gym będzie dana wyjątek, chytrosezą podług nyemyczs-

Sul 43. wstawiamy, aby obwinyeni Dział. 33
 zaszyeni... w prawym polskiem ale przez
 sradca podobnym (coram iudice competenti)
 ponymy bądźnie othponyedrecz

ognyem ma zgynąć. 33/ Przeto chcemy, gdy-
by nykto / tako naleszon, aczby do kosczoła
abo do klasztoru nykako wczekl, tedy przez
poruszenya swiätosczy ma bycz zlostnyk wżath
a podlug prawa osadzön. Ale ysze taczy zlosnyczy
ly odpyranyv swey zlosczy wżaly sobye w oby-
czay nyeszkaacz w nyesczech abo we wsyach,
gdzesztoby są nyemyeczskym prawem odpyrały,
a tako czästokrocz swą chytroszczą od smyerczy
wychodzą, przeto chcem, aby zly gori nye myal,
ale wszady potapyon. Vstawiamy, aby gdy takymv
Dział. 32-33

Rzecz, co szye thycze
mal ryszke kasany,
they nye maye stan-
drycz!

Sgobria

ale /17/ ma bycz dana do
ducho/18/wnego szandu, bo
na to /19/ szwyekzky san-
dza Vnyzad/20/nego prawa ma
any /21/ moze myecz a vczy-
ny/22/ly radczcze kthory
wyel/23/kyerz o takich rze-
czach /24/ a czy poraczny-
czy tego /25/ czlowyeka ny-
emoga /26/ postawycz asz
radczczy /27/ schą Tedy
przepadly /28/ ten wyelkye-
rz czosz na /29/ to vczyn-
on atho spra/30/wa prawego
maydbu V(index saecularis, Ort-

~~tract 42: szwyekzky szad)~~

Sophia

 mayą prawo, nye mogą bycz pozwany, gedne lystem naszym abe staresti naszego; [ale na dworze naszym abe przed sadem naszym pospelitego, moczą naszą abe staresty, kromye lystv na gospodze mosze pozwacz.] Ale kromye dworv naszego abe sadv, gdy kte ma bycz pozwan listem przez sluzebnyka, a te tente pozywa abe slvgą swym, dawszy mu rok, przed kym stacz a kyedy; aczlibi pozwany na pyrwey y wterem rokv nye stal, tedi sadowy pokypy esmy skoth, a gdy na trzeczem

(sed citati legitime propositis sibi actionibus nobis vel iudicibus nostris respondebunt) Dział. 49

Sul &

v (coram superiori iudice)

Nyeczmyely woith wyn, nyespraw-
nye albo wozynny komv -----76d i. sy.

/13/ krzywdą, Tedy ma szyć
/14/ nayn zalowacz przed
/15/ Sandzą wyschym nad
/16/ nym ten to ma szand-
zicz /17/ Jako gest prawo
podlug /18/ Pytalysczye n
/19/asz o prawo /20/ thymy
szlowy /21/zaluyacz szyć
na wa/22/szego woitha kako
gest /23/Raczcze przysza-
sznyky y /24/ gynszy lud
szromoczył /25/ nyesprawy-
edlywe /26/ Jgest nyespr-
awyedly/27/wy drapyeszny
wspor/28/ny. szewszychkym
po/29/spolstwem nyeszgodny

Szdrin

sim. Ortossol 64
Ortossol 51, 4, w. 13-29

Sędzia

Weszliśmy woyth na kym wymą
mieszprawnie ... tedy maya za thegosz
załowacz namy przed szadryą, co gjest
wyszy nad mym

Port Mac 64(g)

dim.

-----77b

/9/ NA to my przysza/10/
sznyczy Smayd/11/borku pr-
awo mo/12/wymy Gest ly wo-
yth /13/ nyevszytheczny a-
lbo /14/ wsporny nyesprawy
/15/edlywy drapyeszlywy
/16/ wewszythkych rzeczach
/17/ Spospolstwem nyesz
/18/godny Raczcze y przy
/19/szasznyczy szromoczy
/20/ Tego szye Raczcze ma
/21/ya nayne przed wyszym
/22/ Sandza czo gest nad
/23/ nym wyszy Tho gest
/24/ przed panem krolem

Szobier

[illegible]

OrtOssol 52,1,w.9-24

Łódzka

burgavins i. e. supremus castellan³
nawjorschij sadza grodzskij prawa wy-
sokijego &.

ori. Cel. 2; ^{sim.} / ori. Cel. 233

U Cel. burgavins

29

Stown. fac. polsk. Cel.

Ledria

Burggravius supremus nawyszy sandrya grood
szky wyssego prawa. ~~ex. xv Lab. 527.~~

· Ost Lab 527

Седьзя

индее ин-федатус i. e. comes here-
ditarius хакуний woytk uel sompa

Hon. Tai. pat. let.

Ori. Cel. 7

Sedria

Verumptamen Almachius urbis ^{ladza} prefectus, qui
beatam Ceciliam decollaverat, in Christianos crude-
liter seviebat
p^{er} fladowal²

XV med. Gł Wroc 40v

Aegidia

110v pr

(preses zadza profiterentur posznaly)¹

Et ibant omnes, ut profiterentur, singuli in suam civitatem

XV̄ med. Gl Wroc 110v

Septra

(2) e dnyoch sódrey gerego, tedi
gdisz sódra nad lyodem bil (in diebus
unius iudicis, quando iudices praecurrant),
stet syó glod w zemny

BZ Ruth 1, 1

Sedria

Zetř je iako vt porřtka, ote dnyaw,
w mychse dalem sdre lyvdu memo
^{israhelstevno}
(ex diebus, quibus dedi indices populo
meo ~~de~~ Israel

BZ I Par 17, 10

1
Sedra-judea (Ayera, wteer (ad iudiam recipitur sedra))

~~Kedy i wyzreknyenyw wuthpucer, do sandrego
Sandra we czlircch grawach pamyanthwego ma
meyer dostier Jul. 12. Zastawra przez sandra
ma bier skazan porgeronich penyadi napetnierz 32.
Nyc uagany by sandrey, skuranye powdre u rzeor
puzeth 13. Zepetho sandri nyc nagailko (andem
judicium) 14. Do sandrego byera wteer 55. Wyny
naamy sandri 9aplucyer biri powynny 30. Puzeth
sades powynny biri othpowpudreor 43. Wogewoda nagednem
sandri ma dostier meyer 8. Sandre puzwodacz ny ma
ys 9. Puzeth, puzey puzet sandre othpawny mays byer 25.~~

Sędzia

pon.

6b

lakony sądze y gych vřzadnyczy, isze gdy nye-
ktory szienyanyn wyną przepadnye sadownye, te-
dy byora zakłady a przez wszego zamieszkania
myedzy sobą ōzela, lasky any mylosyerdza sza-
dnego nyemayacz. Przeto my chezac ten obyczay
zatraczyez, vřstawyamy, aby sądza abo wogewoda
albo starosta albo oprawca, albo ktoricole
gych namyestnyk zakład wesznye o wyną na naschem
szienyanynye bogatem abo vbogem, slachczyczy
albo prostem, tho gest konye abo gynsze bydlo
abo ktorekole gynsze rzeczy, nye maya rozstargacz

Dział. 9

Sędzia

60

any dzielisz między sobą, ale gestyżymy, tedy za tydzień, a gestyż lecze, tedy za dwie niedzeli mają być chowane, a to lubo sprawny, lubo niesprawny zakład będzie wziął. A wszakosz ten, czyży gest zakła we dw niedzeli ma być wyprawiony; pakliby nie wyprawił any chciał wyprawion, tedy ten zakład tyto sądzisz między sobą mają rozdzielisz. Paklibi czyżby sądzisz abo gynsz, ktorzy na wyrzch są wypisany, przeczyw naszey wolej wozynily, a zaklały przed czasem wstawionym między sobą rozstargali, tedy tem, czyży gest zakład, lubo będzie kon abo

Dział. 9

Sędzia



2c

dalono, aby gdy ony kogo pozwą albo / go kto
pозowie na nyektori rok albo prawo, tedy chczen,
aby sędza swego podsadka albo gynszego namyest-
nyka tey panycy y s gey sampiersen do gey gospo-
dy na poslacz, przed ktorymszetho rzecz na pole-
czych swą sweny rzecznykowy albo rzandczy albo ko-
ny syą gey bandze lvybycz.

/18/. O pospelnem rzecznykv.

/1/sze gdy wszelky czlowiek sam swey rzeczy
drugdi nyc moze przewiascz, przeto chczeni, a-
bi kaszdi czlowiek ktoregokoli stadla bands.

Dział. 11

Sędzia

pon

78

przed sądem sobie rzecznyka zrzędzyl, czsoby
gego rzecz przewiodl.

/19/. O rozgodzenyv sadzy.

/I/sze rozmagicsi sądze rozmagicze ortel
wydawayą, a rzeczy czastokrees podlug swey wo-
ley rozsądzayą, przeto chezem, aby sadza geden
pewny osobny a wybrany byl w Kracowie a drugi
w Sadonyrzv; a gdi ny w ktorą zenyą przerzecz-
ną wgedzeny, tedi sądza y podsadek tego powia-
tv na naszym dworze mayą bycz wstawycznys, nece
sądow y rzeczy przed nany wyznawayanes.

Dział. 11

Sędzia

pon

74

przed sądem sobie rzecznyka urządził, czsoby
gogo rzecz przewiodł.

/19/. O rozgodzenyv sadzy.

/I/sze rozmagicsi sadze rozmagicze ortel
wydawaya, a rzeczy czastokrees podlug swey wo-
ley rozsadzaya, przeto chczem, aby sadza geden
pewny osobny a wybrany byl w Kracowie a drugi
w Sadonyrzv; a gdi ny w ktora zenyą przerzecz-
ną wgodzeny, tedi sadza y podsadek tego powia-
tv na naszen dwerze naya bycz vstawycznye, moes
sadow y rzeczy przed nany wyznawayanes.

Dział. 11

Sędzia

79

przed sądem sobie rzecznyka zrządzyl, czsoby
gogo rzecz przewiodl.

/19/. O rozgadeny v sadzy.

/I/sze roznagicsi sadze roznagicsze ortel
wydawaya, a rzeczy czastokrocs podlug swey wo-
ley rosądzaya, przeto chczen, aby sadza geden
pewny osobny a wybrany byl w Kracowie a drugi
w Sadonyrv; a gdi ny w ktora zenyą przerzecz-
ną wgedzeny, tedi sadza y podsadek tego powia-
tv na naszym dworze naya bycz vstawycznys, mecs
sądown y rzeczy przed nany wyznawayancs.

Dziat. 11

Sędzia

pr.

8a

.....
rzeczy dziedzienne dalej trzech niedzieli roku nie
mają dać. Ale gdy będzie szaleba a dziedzina, tedy
sądza abo pod sądk przorszczoną szalebą przed na-
my na wypowiedzeń, a my z ryczerstwem naszego
dworu tą ysta rzecz rozgodzimy, przez byśmy bi-
li niektorym nagabany pylnym ogarnyony, tedy
szeszony abo przymanyey czterem kv sady y pod-
sądkowy poleczyny, którzy taką rzecz dziedzinną
pedlug sprawyedywosczy rozgodzą.

/20/. W kaszden powyacz na bycz sądza./

12/ /V/stawyany, abí kaszdy wogewoda nyal swego
Dział. 11-12

Sędzia

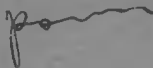
8a

.....
rzeczy dziedzienne dalej trzech nysdzal roku nys
naya dacz. Ale gdy bądze szaleba o dziedzina, tedi
sadsa abe pedsadek przersieczona, szaleba przed na-
ny na wypowiedzesz, a ny z ryczerstwem naszego
dwozv thą ysta rzecz rozgodziny, prosz byzny bi-
li nykteryz nagabanyz pyliny ogarnyany, tedi
szeszozy abe przynanyzey cztyrzan kv sadsy y ped-
sadekwy poleczyny, którzy taką rzecz dziedzinną
pedlug sprawyedlywosczy rozgodzą.

/20/. W kaszden powyacz na bycz sadsa./

12/ /V/stawyany, abí kaszdy wogewoda nyal swęge
Dział. 11-12

Sędzia



Ab

sędzą wlozzonego, to jest pracownik godnego a .
sądowny drugi, y też starostki maga, nycas
kassdi swego sędzą.

/21/. O godzinie syedzenia.

/P/yrway ten był obyczaj, yste any godziny
any czas trzymane przy sądach, a czastokrocz
esy, którzy mieli esse sprawyacs w sądzie, alysz
po obiedzech obszarwszy są a opywszy są,
przychodzili, ktersi czastokrocz stolecs sądowy
nagabali a sprawedywescz owszyky zatraczali.
Przeto aby czas y godzyna sadon była sprawedywna,
Dział. 12

strona jedna zdał abo skazał y przysądził o
 dziedzyna abo o gynsze rzeczy przed sąd yawno
 przywiedzony niesprawiedlywie, wczaszayacz drw-
 gą stroną, tedy strona wczaszona odzowie syą
 kw wyszszemu stolu. A ysze gest obyozay w są-
 doch polskych, ysze sądza, kteremu wyną da-
 dzą, nye pozyszczze wyny, alyszby gego dokona-
 no; paknyaly bądźze przekonan, tedy lvpyszze
 albo 3/ trzy grzywny stronye wraszoney prze-
 padnye / z wyną, ktora rzeczona pyathnadzes-
 cza, se sromotą ma dacz temu, ktori gego o

powiedzenyw przypezwan, dayacz gemv pewny rok
y nyceszczez; a gdy nyc stanye kv odpyranyv, te-
dy sądza podlvq szaleby powoda na skazacz a te-
go nycstalego zdaacz.

/33/. O dzieczkowanyv dw wolw.

/D/owiedzelysny sya, kako gdy nyekteri zie-
myanyn o nycposluszenstwo zdan badze na dziecz-
kowanye, tedy gdzieby myano wzacz szesz wolow,
thv wezma trzydzeseszzy abe czterdzeseszzy, a
nyszli ge przywyeda tam, gdzieby s prawem myeli
stacz, tym ge myedzy seba rezerwa; przeto

Sędzia

12d

wstawiany, aby o pierwsze nieposłuszeństwo służebnyk za dwiema pochołkoma sędzey ma godać się do wsy tego zenyanyń, a tane gestly sam zdan w wynye, mayą my wżacz dwa woly, a sąly tecz zdany knyecz, tedy knyeczowy 18/ po godnem wolv. To tecz o wtore żadne nieposłuszeństwa wezynyez przykazgen dw wolv, a na knyecz po godnem, ale o trzezo az przypadny, tedi to, esz bądźe pozwan, na stracyez, którego sędza na esadzyez. Tego tecz nye opvsezany, aby tby woli take wżate, kromye wszego obraszennya. Dint 17-18

Sędzia

pona

13b

downye, z drugą winą też pyathnadzeseza na
daez. Paknyalibi wsporą zakładv take skazane
go y wyn take przepadlych nye postąpyl a za
nye nye echezal dosyez vazynyez, a snad dla
moeszy gego sądza nye smyalby go dzieczkewasa,
tedi take eszynyez przepadnye nam wyna rzeeze
ną syednynadzessyath.

/34/. O winą, ktera rzeżzona syednynadzessyath.

/A/le ysze wina rzeżzona syednynadzessyath,

nykemv nye ma byez skazana, gedno naszymy sto
Dział. 18

wyączy posłał, gedno dw pacholkv s slvszebny-
kyem; sądza tesz nye na kazacz dzieczkowacz ny-
kogo przez vini abo alysz sądownye bądźe zdan
na dzieczskowane. Faknyali to ktori sądza gy-
naczey vczini, moczą albo smyalosczą swą kazacz
kogo przez vini dzieczkowacz, a tho dla swego
poszytkv, tedi sądza temo, kogo tako dzieczkowa-
no, bydlo abo gynsze rzeczy tako wzäte albo
gego knyeczowy, aczby tesz byli dzieczkowany,
powiadającym a skarszącym, yss nyesprawye-

Sędzia

14a

wyączey posiał, gedno dw pacholky s slvszebny-
kyem; sądza tesz nye ma kazacz dzieczkowacz ny-
kogo przez vini abo alysz sądownye bądźe zdan
na dzieczskowane. Fakryali to ktori sądza gy-
naczey vczini, moczą albo smyaloszą swą kazacz
kogo przez vini dzieczkowacz, a tho dla swego
poszytkv, tedi sądza temo, kogo tako dzieczkowa-
no, bydlo abo gynsze rzeczy tako wzäte albo
gego kmyeczowy, aczby tesz byli dzieczkowany,
powiadajaczym a skarszaczym, ysz nyesprawye-

Sędzia

14a

wyączey posiał, gedno dw pacholky s slvszebny-
kyem; sądza tesz nye ma kazacz dzieczkowacz ny-
kogo przez vini abo alysz sądownye bądźe zdan
na dzieczskowane. Fakryali to ktori sądza gy-
naczey vczini, moczą albo smyalosczą swą kazacz
kogo przez vini dzieczkowacz, a tho dla swego
poszytkv, tedi sądza temo, kogo tako dzieczkowa-
no, bydlo abo gynsze rzeczy tako wzäte albo
gego kmyeczowy, aczby tesz byli dzieczkowany,
powiadayączym & skarszączym, ysz nyesprawye-

Sędzia

14a

wyączy posiał, gedno dw pacholkv s slvszebny-
kyem; sądza tesz nye ma kazacz dzieczkowacz ny-
kogo przez vini abo alysz sądownye bądze zdan'
na dzieczskowane. Fakryali to ktori sądza gy-
naczey vczini, moczą albo smyalosczą swą kazacz
kogo przez vini dzieczkowacz, a tho dla swego
poszytkv, tedi sądza temo, kogo tako dzieczkowa-
no, bydlo abo gynsze rzeczy tako wzate albo
gego kmyeczowy, aczby tesz byli dzieczkowany,
powiadayaczym a skarszaczym, ysz nyesprawy-

Dział. 19

Sędzia

14b

dlywie dzieczkowany, kromye szkodi y obrasze-
nya ma wroczyz a dacz na rakomye, rok pewny
gym poloszywszy na sprawę abo dokonanye swey
nyewynnosczy. Paknyali dokonayę swey nyewynnos-
czy, tedi sadza albo podsądek za kaszda perso-
ną albo kmyecza tako dzieczkowane, panowy tych
kmyeczy pokvpy abo przepadnye vini rzeczone
pyacznadzessza.

/36/. Powod ma pozwacz sapyerczą.

/P/owod ma pozwacz sapyerczą, a gdy na
Dział. 19

Sędzia

pon

14d

odpowiadanyv na szalobą dowoda /s/ a tento nye stanye, tegdy dla gego nyeposlvssenstwa na trz czem rok v ma bycs zdan, a powodowy ma bycs przysądsone wlostna drzerszawa y ma bycs dano gemv w dzedziną wwyasanye a sampyercza yvss ma odstapycs y straccycs owszeyk y przez przy- sądszenya naszego sądzej. Acslibi byla szaloba o dlug abo o zastawą, a poewan pyrwe, wtore y trzecze, a tento by zamyeschkal abo stacz nye chczal kv wyprawienyv zastawy, tedi sądza ma przysądzić wszystko, czso gest zastawiono

Dział 20

pan
Sędzia

150

zastawą w miejscach w pieniądzech, tedy gemv
sądzą przysądzy pyenyadzi dopełnyez; aczlyby
tesz zastawa wyączey, nyszli thy pyenyadze,
w których zastawyona, tedy ostatek na wroczyez
temv, czyya byla pyrwey.

/38/. O doswyathczenyv gwaltu.

/P/rzete aby potwarz drogy nye myala,
chczeny, aby ktoregokoly 21/ stadla nyeporv-
szony swey czesy czlowiek o kakykoly gwalth
przed / sąd bylby poswan, tedy nany dobrym

Dział. 20-21

powodowy, y dacz wwyasanye. Acsllyby zastawa
 nye stala za thy pyenyadze, w ktorych by by-
 la zastawyona, a powod abo czyge byli pye-
 nyadze^{1/}, nye vczynyl szadney wymowy, gedno
 proscze zastawą przygął w pyenyadzoeh, tedy
 ma ymyecz dosyecz na tey zastawie; ale acz
 sobie wymowy ktorą przyczyną przy zastawie
 malego abo wielikyeo gymyenia, tedy naly

4/ W tem miejscu napisal dalej pisarz przez
 pomykę: "wktorych by byla zastawyona",
 lecz je podkropkował na znak, że niepotrzebne.

dosyć wesnyenya tym to klątym rozgrzeszenye
dano, tego dla, aczby czy ysczy swiateowie
swiadczenia dokonali, aby takym przeoczywie-
24/ nym prawda nye zagynęła. Aczby ywsz takym
lvdzem klątym res/ rozgrzeszenya nye chczano
dać, a to take, yszby to bilo yawno, gdyby
prosyly rozgrzeszenya, gdysz the mamy z navky
boszey, kto są vkorzy, ywsz gest rozgrzeszon,
ale to podlug Boga, ale nye vstawy czyrekwie
swiatey, tedy chczeny, aby kromye vraszenya
rzeczy, to gest causi, sadza swiadczenstwo

przyjacel przysadzyl, a to swiadczenie mocz
nyecs na wysky.

/46/. Prziaczele moga swiathczycz.

/K/vnrath dw /s/ pozyskował na Domye-
nykv a na to wyodl szesce swiatkow podlug ska-
zanya sádzey, myedzy ktoriny swiathky byl
Pyotr Kvnratow przyrodzony. Tego Pyotra Domye-
nyk zanyeszkal odwolacz, gdy gynsze swiathky
nyanowane przed sąden podlug obyczaya, thyn,
yss gest przyrodzony krwią Kvnratowy; a po-
ten, gdy swiatkowie przysygdli /s/. Domyenyk
Dzial.24---

Sędzia

20c

pytał Franczka, kake dawno gest, yake w po-
szycy, który rzekł: trzy lyata. Tedy ny Fran-
czkowy przykazalysny wieczne mylcsenyje diya te-
go dlugego czassu.

/52/. O przycyadze, ktora trzynacze gest.

/A/czkole plath rzeczony trzynacze, kte-
ri podlug obyczaya sadsa bral, ywas byl zagynal,
a wszakoss potem wynalesly pod gynssya nyanowa-
nyn, slowie pyathnacze, ktorynszeto vbestwo

c.d.

maior defert quatuor grossos, minor duos grossos,
którate zapiska odnosi się widocznie nie do tego
artykułu, lecz dopiero do artykułu 52.

Dział. 27

vdrączają. Przeto wstawiany, aby o rzeczy dzie-
dzynne albo niedziedzynne albo rzeczy wielkoye są-
dzia myaste płatv rzeczonogo pyatnascze wzaj
cztvrczy grosze, a o mycysze rzeczy dwa grosza
na wzacz.

/53/. Pyrwsze zdanye w swey mocy na stacz.

/G/dysz rzeczy vmarle trudno wzbvdsycz,
yako mynale na wstecz obroczyes, a wszakoss
są nyektorsy, esse rzeczy przeszle y tess są-
dem osądsone nyekakynny wynysly naveczyly sya
wzdzyracz, a to w tem, gdy nyektora bracza

saplaaszycz.

/55/. O wczączyw palczow.

/P/yotr na Iana szalował, kako gony w rą-
cze gego swyn nyeczem trzy palcze wczął. Cze-
goszte Ian zaprzal. Ale ysze Pyotr po rocze
mynalem 29/ za swe palcze dosycz wczynyenya
poszadal, / tedy ny Pyotrowy skazalysmy samo-
trzechy Iana o swe palcze poprzysyadz.

• /56/. Gdy sądy nye nagany, skazanye gego
ma mocz.

Sędzia

22b

/P/yostr postawyl syą naprzeczyw Ianowy sa-
dzy o rzecz, która przed nym myał abo czynyl;
ale zdanye Ianowo aczkole wspyrayacz syą przal,
a sędzey nye naganyl. Tedy my rzecz abo skaza-
nye Ianowo sędzey vstawylsmy mocz myecz a na
Pyotra vyną podlug skazanya sędzey.

/57/. Pырwsze skazanye sędzey na myecz mocz.

/F/alco pozwal Indrzycha o dziedzyną, ale
Indrzych zawyodl syą dawnosczą, czegoszte po-
dlug prawa dokonal. Tedy sędza Falcowy przysa-
Dział. 29

Sędzia

22b

/P/yostr postawyl syą naprzeczyw Ianowy sa-
dzy o rzecz, która przed nym myal abo czynyl;
ale zdanye Ianowo aczkole wspyrayacz syą przal,
a sędzey nye naganyl. Tedy my rzecz abo skaza-
nye Ianowo sędzey vstawylismy mocz myecz a na
Pyotra vyną podlug skazanya sędzey.

/57/. Pyrwsze skazanye sędzey na myecz mocz.

/F/alco pozwal Indrzycha o dziedzyną, ale
Indrzych zawyodl syą dawnosczą, czegoszto po-
dlug prawa dokonal. Tedy sędza Falcowy przysa-
Dzial. 29

pon

/P/yo|
| |
dzy o rzecz, którą przed nim miał albo czynił;
ale zdanie Ianowo aczkole wspierając się przal,
a sędzey nie naganił. Tedy my rzecz albo skaza-
nie Ianowo sędzey wstawylismy mocz myecz a na
Pyotra wynę podług skazania sędzey.

/57/. Pierwsze skazanie sędzey na myecz mocz.

/F/alco pozwał Indrzychu o dziedzynę, ale
Indrzych zawyodił się dawnosczą, czego szto po-
dług prawa dokonał. Tedy sędza Falcowy przysa-
Dział. 29

/69/. Gdzie komu dadzą winę, to na słuchacz.

/Gdy kto bądacz powód, nyekomu da winę w nyenyecsskyem prawie a bądze nany szalował, te-
di winowati tam na powoda słuchacz asz do-sko-
nanya. Paknyaly wynowati wczynywszy dosycz po
tem prawie powoda chciał nagabacz, tedy powód
wygmye są do swego prawa y sądzey, kterego s
prawem na słuchacz.

/70/. Poszeszcza ma bycz spalon.

/P/rawo czesarskye nas nawcza, ysz poszeszcza
Dział. 32

Sędzie

[Handwritten signature]

/112/. O dawności rzeczy młodych.

/A/czby rzeczy młode iate doskonałych
escze nye myali a o dziedzinie byli przed sąd
ozwany, a ty to dla niedostatków iat abo ro-
wmu odyacz są prawem nye mogą, tedy sądza prawo
a odloszycz y zawieszycz tako dlugo, az dzie-
zem iata wynyda. A potem acz są rzecz wzne-
y, rzeczy mają odpowiedacz a nye mogą są daw-
nością onych iath, ktorych byli pozwany, wy-
acz; ale o gysze rzeczy, o ktoreby nowo byli

Sędzia



378

/115/. O sadzacn. Capitulum.

/G/dysz przy sadzech wierny sędze nye maja
nyecz any baczyecz gnyewow any lasky any darow,
gedne podlug prawdy y sprawiedlywosczy sędzycz
skazowacz, a te od tych, ktorzy na naszym stol-
czu są posadzeny; bo gdy sędza wkazuge sprawiedly
Dział. 47

woscz, tedy w sporcze odstapvya od pothwarzy. V-
stawiamy, aby kyedy my s swym dworem krolewskym
do Poznanya abe Gnyezna wgedzemy, sadza kromye
wszego zanyesskanya do naszego dworu na bycz y
syecz na sadze a poznacz o wszythky rzeczy dzie-
dzynne przed namy abe kromye nas z naszego przy-
kazanya; ale gdy my s tych zemy wygedzem, reky
pospolite podlug obyczaya o dziedziny maya bycz
trzymany y chowany.

/116/. O pysarzv ziemskem.

/V/stawiamy, aby pysarzowie przy sadowych
dzial. 47

weszc, tedy wspotrze odstapvya od pothwarzy. V-
stawiany, aby kyedy my s swym dworem krolewskym
do Poznanya abe Gnyezna wgedzemy, sadza kromye
wszego zamyesskanya do naszego dworu na bycz y
syesz na sadze a poznacz o wszythky rzeczy dzie-
dzynne przed namy abe kromye nas s naszego przy-
kazanya; ale gdy my s tych zemy wygedzem, reky
pospolite podlug obyczaya o dziedziny mayą bycz
trzymany y chowany.

/116/. O pysarzv ziemsken.

/V/stawiany, aby pysarzowie przy sadowych
Dzial. 47

20

Sędzia

38a

y wiaćzey dzedzyn rozgranyczyłby. Tess na wżacz
 dwie syekyrze y dwa rydla. Wozny aczby wydal
 gynaczey przysyga swiathkon, nysz yake ny bą-
 dze przykazano, aczby byl sądownye dekenan, te-
 di ma bycs sleszen a gyny nyaste tege postawyon.
 /117/. Sadza nye ma zdacz kromye powoda.

/V/stawiamy, aby nygeden sadza any staros-
 ta sądy czynyacy, nyszadnego nasza o ktorake-
 ly rzecz nye zdał, kromye strony sapyercze abo
 powoda, alyszby sądownye byl przeparth.

Dział. 48

y wiaczey dziedzyn rozgranyczylby. Toss na wzac
dwie syekyrze y dwa rydla. Wesny aczby wydał
gynaczey przysyaga-swiathkon, nysz yake ny bą-
dze przykazane, aczby byl sadowny dekenan, te-
di ma byc sleszon a gyny nyaste tego postawyon.
/117/. Sadza nye ma sdacz kromye powoda.

/V/stawiamy, aby nygeden sadza any stares-
ta sądy czynyący, nyszadnego nasza e kterake-
ly rzecz nye zdał, kromye strony sapyercze abe
powoda, alyszby sadowny byl przeparth.

Sedric

304

szesnastnadsesaca /6/; a gdyby legal abo zla slo-
wa newyl przesł nym, tedy pytnadsesaca, lex-
kelyby na naszen dwerse abe ryceserakym case
vkradi, tedy vohu na bysz vianym; a gdy kto
na ryceserakym dwerse breny debajao y vracoy
koge, tedy za rana raka abe na nylascy ryceser-
skoy.

/120/. Kto na daos slvszobnyka.

/V/stawiamy, ysz ny abe starosta abe we-
yeweda abe sadse abe pedsadek abe wozny slvsze-
bnyka maja dacz ky poswanyv take, yszte kterzy

Dzial. 49

mają prawo, nie mogą być pozwani, jedynie listem
naszym albo starosty naszego; albo na dworze na-
szym albo przed sądem sady naszego pospolitego.
moczą naszą albo starosty, jedynie listem na gospe-
dze może pozwac. Ale jedynie dworcy naszego albo
sady, gdy kto ma być pozwany listem przez słu-
żebnika, a to tenże pozycza albo sługą swym,
dawszy mu rok, przed kim stacz a kiedy;

Sędzia

40a

stwen abo z bogem abo gwałtem wozma, ten gdy przed rekiem o takye rzeczy a o kenye przed dwiema lyatoma sadownye nye wcziny, tedy potem aczby chciał czinicz, ma bycz dawnosza od-rzwezen.

/125/. O wstecz, gdyby syą zasyą do sadzey pwszczyl.

51/ /V/ stawiamy tho, gdyby nasz sadza abo starosti / naszego abo woyewodi riczerzmy o która rzecz osądzyl, gdysz nye sam sadza sadzy ale

-Dział. 50-51

y z gynszymy przy nyem na sędze syedzaczymy
sądy, przyiawsz potem rzecz chczał osadzoną
wstrączycz, tego nykt nye meszę vezinicz; to
wylawszy, aczby kte wztecż do sądzey są pvs-
czył, kake osądzyl, tedy sadza acz pamyata, ma
nytyehmyast powyedzecż abe do yvtra respamyata-
nye odleszycz.

/126/. Kte przygany sądy, yszby kretke vczynyl.

/V/stawiamy tesz, acz ktoby przed namy abe
naszymy riczerzmy skarszyl na sadzą, yszby gege
Dział. 51

rzecz złe skazał abo gemv przyganył rzekącz,
ysz mv krethko vczynyl, tedy sadza swey sprawie-
dliwosci ma dokonacz tymy wszemy, ktorzy s nym
na sądze syedzely, ktorzy poznayą, ysz sprawie-
dliwie osadzyl. Aczlyby ten, ktori take przyga-
nył, chczalby dokonacz, tedy ma dokonacz szes-
czą swiathkew takyey czezy, yake sądza. Aczlyby
nye negl dokonacz swiathky, abo by syą sadza wy-
wiedl, tedy ew, ktori take przygany, ny o szadną
rzecz ma bycz sluchan, alysz sądzy zaplaczy trzy
grzywny abo torlop kvny a podsadkowy trzy wier-
dunky abo torlop lysy, o te acz podsadek dokona

Sydr'ia

Zandrego

~~2. kol. XV~~ Ord. Br. VII 546

Sędzia

Gosex który... stojące gymyenne są dra,
albo wytknem zapowiedział, albo prymarle stojące
gymyenne prawy. Then muszy tho prawyer
przed prawem.

Ort. Kal. 125

~~II 2 XV Silber. CXI 135~~

Sędzia

Gorące rzeczy... ma bez odwłoty
grocerski sędzia sędziyca.

Ord. Kaf. 184

~~II $\frac{1}{2}$ XII Sędziyca. C. XI 184~~

Lędzia

Naschy woytowe albo srandke wy-
byeraya, przyszyasz nyky.
Dok. kat. 135

~~u 2 XV Lilek. 011 136~~

Sędzia cf. Podszedek

Sędzia of. Podsejbrnia

Sędzia cf. Podgórze

.

Szobria cf. Szobrica
Szobrica

Sędzić
Nos Clemens de Polycerna Index... cognoscimus,
... quomodo... genitoria Anna... villam Gosarz...
~~obligavit...~~
Nobili Nicolao Sędziyecz filio iudi-
ris de Polycerna

~~: Arch. B. XI,~~
1436 AGZ. XI. 106.

Archiwum bernardyńskie. T. XI

Zap. sądów sanockich

R 1436 str 106

75

sgdric

Datum est de iure super... succamerarium...
pro facigydiz et limitandis gornicis

~~X~~ nobilibus Jacobo Sandricz de

dupyathycze 1471 AGZ XVIII, 28

... nec non Johanni et Cleofe

Archiwum bernardyńskie T. XVIII

Zap. sądów Przemyskich

R 1471. str 28.

Sedric = filius iudicis

Martino (et Dascho... recognoverunt se
teneri debiti triginta marcas)...

Filio ... iudicis ... Prefatus Sandric, dictum
dimidium quartum laneum ... obligare
potens erit

1475, agt. XIX, 23.

Sędzic

omnes ville ... Johannis ^sGandzyc2
Brozdowski in lucerunt penas
regales

1491 A 92 XV 288

sim 1500 ib. 392

~~Laboriosus Stephanus~~
condempnabit ... Johannem Sędzyc2
heredem de Brozdowice

1500 ib. 401

Sedric

Dnus Raphael Sandryer de Volkow
1492 ^{Ac} ~~Alond~~ ⁴ esp. II Nr. 919.

Sedric' cf. Sedric'

Sedzin

1011 Tako mi pomolzÿ bog † yaco tho
fzwia|czfa yfze yan fpawlowa nÿe-
przedal fweÿ | czafczÿ tamifte [p]

1011 cd wpawlowie po przedobi|czv [[tamifte
wpa] pana fadzÿnie, ale | czfo
dzerfzÿ pan fadza czafcz to gefc
yano|wa ale nie dobcowa {blifcofcz}
a ni mv fze wnia wrzv|czil przed godi

1428 Kal nr 1011

już s 85p

SE21N

Jacobi pri tem sdrbil,

Kdže Praduog rčuil / Gregorzem
za Potrassa Koyrechoi szeszoro
scota zaplacisz podlug sandrina
szazana

1403 Pyzdr nr 221

Sędzin

Przeszłość człowieka sandzyniego
(per familiarem iudicis)... dzięki wynowaczeń
pozwolan może być

Sul 9

Dział 4

Sędzin

Bracia drewna bandance, acz
nyekthori rzecz staczi zkarany
sandrynym (iudice sententiam profe-
sente), dughy tego srolomyx nye
bandre macz

Sul 12

Sedrin

Gdi ktho przygany skazany
sandyrow (si quis redarguerit senten-
tiam iudicis), sandra przez thowaryse
szo oryrci

Sul 19

Sedrin
~~Skaranie~~

Othe wsego prawa theytho dredring
y sey ktharegole predanya pres
sandyne skaranye (per iudicis sententiam)
szecrony samperas skaron ma bicz
y wisecron othpadnacz

Sul 32

Sędzin - iudicis

Dnia 28: sadrey

(sententiam iudicis)

Skaranye sandiwo rzekliemy podle bier w rzecz

oszczędona, Sul. 40. ~~forzes czelednyka sandzynego~~

~~pozwaan moze bycz 9. przygany skarany sandzyno 19.~~

~~Rzez strazi skarany sandzynym~~ — mb.

Sul 12

Sędzin

n. l.

Czesł Jagoska zalouala na Bogusława o bidło, to gey
pobrano w sędzine wólki(?) 1391 dekuz. I, N^o 1011.

w Sędzinie wólki

Łosic jarma

Sędzina - uxor judicis

Domina sędzina 1397 dekr. II, N^o 627.

Quia dedimus terminum Thyszaconi
de Griszino cum domina sędzina
de Radrevo tertia die post ingressum
domini capitanei, videlicet secunda
vice

Łęszina
Item nota

Polkam dne Sandryndy: | 1415 | Czt. 70.

Jaco ja ne mam mego manusk
x niezgodnich ostatkow

~~Legona~~
Elizabeta Crystkova Schadry-
na de Karra 1496 DAGZ.XVI.270.
: ~~Arch.B. XVI.~~

Ex parte Martini Byernaschowsky Elizabeta
Crustkova schadryna de Karra pais citta
feminum attentavit. Ex decreto iudicis

Archiwum bernardyńskie. T. XVI

Zap. sądów sanockich

R 1496 str 270

287

Sedziwia

Inter cleynodia Buzyny, Szandziwye et Krayewskye

1472 Tym Proc. 173

Ѕѣдзиwojew(y) - Ѕѣдзиwoii.

~~Ѕаком не касал хандзиwojewим людзем wсандз седмора-
coni 1404 рік. 230. Мiцoлау не чoрвал Ѕана а Ѕерепапа
на хандзиwoiewi коне 1404^{ріек. 212}. Укарал хандзиwoг
woзным, wrze (pro: ez sze) поведлil Ѕванск на
Ѕандзиwogeve 1404, б. 213. ~~Срo потрек~~ Ѕаком не
касал хандзиwojewим людзем wсандз седмора-
coni 1404, б. 230. ~~Срo потрек~~ ранил хандзиwoга,
то верилil не хандзиwojewим почанткemale потрkowem.
1404, б. 233. W хандзиwoiewem тримани тозито град
побил 1406, б. 298.~~

Sedziwojewy

W Sandziwojewem trimanium to isto
grad pobil Pyzdry 1390-1406 Rocznik XV
230.

Łodziwojczak

To jest Łodziwojczak z czerem prava delnicea

1404, Piek. K. 220.

Sędrinowej

Stanisław byszal na Sandrywogewą
płazn i ranil mu parombky ...

1418-23. Bibl. Warsz. 1861. III. 41.

Łodziwojow

Jan prziwold ty wrpde wrpdier na wrpdrywogewy
Kmicere

1399 (Leksz. II ~~—~~ № 2410.

Sędziwość cf. Szadziwość

Sędziwy }

Int: snada żywe

Gdy wstali są ludzie na nas, są sędziwy (pro: snada żywy)
bych są poknaly nas Mt. 123,2 (cum exurgerent
homines in nos, forte vivos deglutissent nos.

Int. : snada żywe

Sek

Vincus sponz in ligno

ca 1420 WokTryd nr 442

Vincus
vestex

Y. Sek
Lianko = iuncus

sp 1956

Ab iuncus oth srythkowsya albo oth szan-
ka. $\frac{1}{2}$ XV ^{p. post.} III 287.

Non leuiter velli valet unco, gl.
ab unco oth srythkowsya albo oth
szanka, quam, gl. rem, tenet ille, gl.
scilicet uncus

uncus sork sed uncus sytonye morskye

seft, sefta

XVp. post. 37 v 30

sank uncus

~~XVI. N18 145~~ PrFil. V. 30.

~~Pr. ir. sl. p. str. 30.~~

Brückner Prfil 5 30 w XV

1195

sek

zak a. garb = vertex

~~to. sek a. garb.~~

1471

MPK.V.76

verticibus vischorymi. aliqui dicunt
vertex, zak vel garb

(aut, signis ~~vertex~~ ... lignum curvum
et verticibus plenum sculptat diligenter

Sap. 18, 13)

Vsp

In quatuor annis

due ale avis dicti

vlg. Samp 142~~4~~ Schpp.

II. No 1991.

Sep

Vultur... ethic vlturius... et hec vlturis
huius ris epiceni gen. pro quadam ave.
Et est avis rapax ut samp

1444 Roz Paul 272 v.

Sept.

szómp

kultúr,

XV med.

hon. XIV R. XXV 2¹/4.

Sep = an. Vultur sp.

somp

= vultur } 1472 } Rost. n. 1338

1338

ROST. Symb r. 1472

Sep 'vultus'

vultus, scap

ca 1500 Erz. ~~Stoa~~ 92

Sepiec' się - ~~promissione~~

cf.
~~pod~~ Sammieć się

Sętocki

Nicolas santomerski castellano 1404 piek. 208.

Setoeki cf. Santoeeki

Afatrować

1650

Takomy bog pomoz yfwanthy
krzyfch | [Jakofm ya nyewnosfl
flych pyenyandy | nadobre anje-
ffalfchawal dobrej monety | [fla]
Croyewfkey flą moneta, anyfm |
fza ktim pyenyandzom przysnal
czfo wnye | fzonj do polznanya fle
pyenyandze |

1435 Pozu nr 1650

Sfornoisc' cf. Nie sfornoisc'

Igaga cf. Zgaga

Σαβαντζις v. Σαβαντζις

~~Skryd' = abnorme~~
Vest me to freibitku wozim v. 26.9.

Ugromadzaï v. Zgromadzaï

Сгромадzenie v. Zgромадzenie

Sarrai He v. Igarai die

~~Nierota = *not orthocentrus, but orthus.*
dyrods y wadep prajme of. 145.8. d. ronee ty
kappaer pormocnik of. 9.37. kabbene dyroce
yego wyrody of. 108.8.~~

* Sien = kie St

Poproszmy... świętego Jana..., we zdrowy, ueszed,
Abazer on ^{sci. Chrystus} raiil natz szego dnia i tego roku V. dopusciez
Gr. 184, b.

8. 59. in.

x
Jien

Si

Tao mi gego dussa luba, yao mi no mal
do sich swantek vradar sich ertizesh
cap 1413 Kuch. I nr. 1976, sum. 12. 1978

(Sung - nie)

Sie = ^{si} ~~taue.~~ sie ~~monit~~

Semouid enim dicitur iam loquens (ca 1250)
B. 28 = Semovith ^{XV} ApH II 479.

Baudouin O drewn, pols. jaz^k.

SLOWNIK

* Sien

Si

+

Jakom nyemyal daer pyenyandzi Cristino na thi
godi, erzo mynaly, ale na sye Godi, erzo may o
prziyer 1423 J/daw. VII, No 2872.

Si

A s tego vyerzemy, yze svyazhly
Yan tey vyelykknocny gost a myly
Krystus alyes w sry rok tesch vyely-
kannocz (leg. w vyelykannocz) vmaçron

17
Korm 212

Brückner svyta: vazrok (voryrok)

Fac. Ⓚ

* Sifen Si

Ad festum Natalis Christi affuturum a. na sre
godi 1424 Ks. N. II nr. 336.

Nicolaus ... obligavit se solvere ... Natali
... quinque sexagenas ad festum Natalis
Christi affuturum a. na sre Godi 1424
Ks. N. II nr. 336

* Sien Si

Fideiusserunt centum sexagenas ad festum sancti
Iohannis Baptiste affuturum alias vlg. nassy
[na si] 1426 KsM. II nr. 1901.

Jacobus .. cum Slowkone ... fideiusserunt pro Iohanne
.. pro frumento centum sexagenas ... ad
festum sancti Iohannis Baptiste affuturum
al. vlg. na ssy 1426 KsMar II nr 1801

* ^{si}
Dien hodiernus

Herwana jest rda ich rydowskiim jscrptiem
Acheldematu... aie do siego dnia, to rozumiej
do tego dnia, kiedy swisty Maciej Ewanielija
pisał [usque in hodiernum diem] Mat. 27, 8]
Bon. 764.

Si cf. Siebie (sic).

(Diaber)
Siebr

Wszakos tego nie nalaz? w s[2] kole
Twoego mistrza, pana naszego Jesu Crista,
ale cie [mowa o Judaszu] nauczył nowy
djabeł, jegores' swolenikiem i ryebtem (!)
uczynił Rohn. 511.

Sabriez : Siabryc Siabryc

~~v. Labrao?~~

1434 Kodwil. i. 150

sic quod cum quibuscumque homi-
nibus et in quibuscumque terris
ab antiquo ambula verunt et par-
ticipaverunt al. sabriki, etiam ^{nunc}
et in futurum temporibus perpetuis
debent et possunt ambulare et
participare al. sabriez

Siac' Kemsta iurabit contra Albertum... sicut
Albertus szal nasrenye 1398 T paw. IV, no 6005.
et non restituit, et ipse debuit ei totaliter
reddere, videlicet viginti sex caretos.

1398 T Paw IV no 6005

Siac

Gysz to seyyt (seminant) we strach,
w wesely szpoc * bodt

Fl 12.5, 6, sim.
2nd

siac

Jaco czfo Szewrzid nawoczecha
Barclinfkego^{a)} ofzito fzałowal[i]
tego fzita Szewrzid nakarcli|ne
nyefzal any ffnopa da|wal any kne-
mu prawa mal

a) Piek. 734: Bartlinski, Bartlinski

1404 Kościan nr 216

Siac'

Czo Micolay pobral zitho ,to pobral,

Wko
* cza Silca szala ,a nye Withocha

1415 Pyzdr nr 432

Tiac'

Yako tho swathczimy,ysze Stanislaw ssal

zito na Stanislawowe roli sz yego wolõ

1416 Pyzdr nr 465

Siac

Jako Mykolaj byl ... w dzersenu swego
zrzebya y na myem szl

1424 Kal nr 868

siac'

Jacom ya gednal² p̄yotrafra gra-
byonowfke|go z kolaczkem yff Co-
laczek m̄yal vziwacz³ | role parv
aff⁴ by z̄yto f̄yḷ

1424 Kiscian^w 1105

Si. 1106

Siać

2848. (253^v) Jacom ya nyesal povprawyv(?) panskem gindze
geno thv gdzem pirwey zaoral. — Jaco ya tho wem Eze waw-
rzinecz nyesal² povprawyv panskem gindze geno thu gdze
pirwey zaoral.

1428 Zap. Karsu nr 2848

Siac' - Senere

Bporek saaz pole swe BZ dev. 25, 3. Bporek saaz
szemyk waze ib. 26, 16. Hye ye a zny ye ib. IV Reg. 19, 29.
Szemyk, klasoby szal... spolu tyk pozwydzito
ib. deut. 22, 9. Czo bpdzem gowz lata Jodmego, nyexeli
bichom (pro: nye szeli li bichom - si non severimus)
ib. dev. 25, 20. any skyerali vzithow nasich

7350

Sioć

Nye poszeway winnicze swey ginim
szemyenyem, aby szemyć, ktoreś by
(quam seipiti)
~~szaty~~ cross syć rodzi a winnicze,
spelo syć (nie) poswyćcało

Bz Deut 22, 9

śwoboda: aby... się nie powzięło

Siac

Trecyego lyata syeyeye a znyeye
(seminate et metite)

BZ IV Reg 19, 29

1)

Siac'

Mnye cirvyevz dreyz: vgori oracz, sryacz gothuya

ca 1455 Dobr: 19

2)

Giac'

Mnye drega vresnyen: iur naryenye svoye
kardli vrey

nr 1455 Dobr. 19

Siac

~~naroly kthora on byl kupyl vnyego.~~ — yako ya tho wyem^fysch
Stanyslaw Szchamoth stanyslawem kmyeczem szchelachowa szya
sgyednal o < o > wyesch kthori byl szyal naroly kthora byl
kupyl vnyego.

1466 Zapisanz nr 1267

Siac

- 1) Syzyge rapusca Gregora Dlugosch
 1471 ~~Bofil. XII 444~~ Cyr Tob 444
- 2) Marek, then ~~syzyge marek ib~~
- 3) Schyax ~~Barthow, orax radny Syzyen~~
 ib.

1) Siac 'seminare'

2) seminare, sxyack

3) sementare, '27902

ca 1500 Erz. ~~Stow~~ 92

• Liac' = sero

Ober'nyie ptaki nieba, ire ani siejz ani
kudz [respicite volatilia coeli, quoniam non
serunt, neque metunt] Rom. 281.

Siac = semino

Tego dla wy słuchajcie przykłada o tem
siejącym [vos ergo audite parabolas seminantis]
Rome. 337.

Siac' = semino

Żniesz, cregos' nie siat' (nyeryal) [metis quod non
seminasti] Rom. 408.

Siac' = semino

Paniè, wiem, ires' twardy, i niess
gdries' nie nat' [domine, scio, quia
homo durus es, metis ubi non semi-
nasti] Rom. 490.

Mat 25, 24

Piac : semino

Stugo sly a leniwy, wiad: Jes' (!), ire
ine ja, gdzie nie sial, a pbi ram,
regom nie rosypat [sicbas, quia meto,
ubi non semino, et congrego, ubi non

sparsi] Rom. 490.

Mat 25, 26

Liav'

Que enim seminaverit - kro dobre saacz
w dobrych wozynerech

√ 4/4 i, ii 3, 1/2 x̄v.

Que enim seminaverit homo, hec mitet
cro dobre saacz w dobrych wozynerech,
tho dobre saacz weczney (ky w weczney)
otplacze (Gal 6, 8)

Siai

Jaep Sze Wanczaw wyrazal w dziedzinie ... ^(mocra #) oral ya y wyal
1398 | Słp. VIII, № 7477.

Siac' = seminare

Gyerto seyye we strach, w wesely szper bode
Fl. 125, 6. Syaly sz rolye Fl. 106, 37 (seminaverunt
agros) (Int: syaly)
(rolye)

Syaly sz (seminaverunt agros) y
saczly sz wynnyce

Siac

agrum tum

Secr lat kydress sracr (seves)
pole swe

BZ Lev 25, 3

Siac

Darmo będrzeze sraaca szemyć
wasze (frustra secretis sementem)

BZ Ser-26, 16

/94/. O oranyv y syanyv. *(dignus excolens et seminans
agros vitium violento)*

/G/dy kto orze y syge role czvdze^{1/2} tedy nasyenye the ma straczycz z wyną pyatnadzessczą.

/95/. O wżaczv wolo.

/G/dy komv cztery woly gwałtownye będą wżaty a o taky gwałth vczy ny swiadcztwe, tedy chcemy, aby taky gwałth wolo y roboth za kaszdy tyden cztery skoczeye schody y krzywdą czyrpyączemv z wyną pyatnascze y sądowy drvgą pyatnascze za wyną ma dosycz vczynycz.

/96/. Kto gwałtownye wezmye woz syana.

~~Dział 41~~

Poszaw rolye gwałthem drugiego Sub 16

Siac

Schach = seri 1471,

war. lub. seri syach

MPK. J. V. 20
quare nos fecistis ascendere de egypto et adduxistis in
locum istum pessimum, qui seri non potest (Num 20, 5)

Trij: pywredhicie na lo mufice cudro zle, Kóre zaxiewane
bye nie more
Suz: gadie nie norma nie

seri schach adquisisse idem a ratione esse

Siaò = cribrare

EG.6

Meqye : cribrat 2. ^{p. prot.} XV Kāwim. 246.

Siac = seminare

66b

Szyeque: seminat
~~24/2~~ XV Kalium. 246.
o. post.

Feris huius dignissimi sacramenti videbitur
institutionis modus quia conficitur de pane
triticeo et vino, que multis laboribus perficiuntur.
^{ut patet} de pane, cuius triticum seminatur, szyeque, meti-
tus, ronye, excutitur, mlocy, malitus, myelze, cribratu,
szyeque, ultimo inter ferrea instrumenta hostie
igne decingitur, pzyere

not. no 3718

~~stac
seje, sejes, sac~~

~~szack cribro ^{XVet} PrFil.V, 27.~~

~~jaq. 2036 comment. J. Fil. 1. 379.~~

~~Pr. ir. st. p. str. 27.~~

Brückner Prfil 5 27 kon XV

Cribo, bras id est surgare, ventila ~~one~~ ^{examinare}

vly. szack

1051

Siac

Schicklerⁿ = cribrans

var. luo: cribrans sxyeac

1471

MPKJ. V. 41

(posuit tenebras in circuitu suo latibulum,
cribrans aquas de nubibus caelorum
(Reg 22, 12))

?ry: potoryt ciemność okoto siebia tajnitciem: cedrac
wody z obłokow niebieskich

Fys: wyjudziat ciemności jako zadony: ciemno, woda, gęste dymy
jako dymy

~~II Reg XXII~~ 12

2) Ściac

En d'asse Komentare: sieje l. j. presypan-
je mubej, wylita arymose przy
zatrucianiu ciasta)

acrismat, gnyeczye i. sieczye i. meje-
szy

ca 1500 Etz. Stow 92

Du Cange. acrisimus, panis levis fermentatus,
quasi Acroarimus. Acrisimus panis levis
fermentatus, quasi Acroarimus, Acro pro Acro...
icrisimus panis sine fermento, videlicet
facacia. Est autem facacia subcines^{icus}
panis. Vide facacia

Siac v. žoci

ZapWansz nr 1116. 2 964

Niai

Sita S. na Karelme nye szal,

1404 ~~Plek. ~~NOVA~~~~ 215. no 216

Siac' cf. Nasia^xc'

Siac' of Osiac^x

Siaé cf. Posiáć

Siac' cf. Praysiac'

Siac' of. Rossiać
Rosiewać

liae cf. ^xWsiae

Siac' cf. Wysisia^x'

Snac' cf. Zanac'

Podněwac'
Giac' f. Posněwac'
Rowněwac'

~~Sardie et. Rossarie~~

Siadać - sedere

Me Anna... na kordzi dzen wigglyp-
dala a syadala na wyzrdm geney
gori podle drogy (sedebat secus viam...
in supercilio mantis)

BZ Tob 11.5

BP: niedziela wpatrona u drogy

Siadai - sedere

✓ Podle obierania ja syadam podle krolya za stolem
BR I Reg. 20, 5. ~~Sidi... za uicu stolem syada~~
~~ly. b. Neh. 5, 17. Matka gego... syadala na~~
~~wyjeczchu geczy qori b. Job. 41, 5.~~

Owa tocz iutro swycto gest a iako v

1 (ego... sedere soleo iuxta regem ad vescendum),
wyedchayse mnye tedi na polyo do wyjeczcha

7051

BR: powmienemu zasig se gny krolu do ucoty

Siadać -

Takerz Fidzi a włodarze gich...
za nim stolem syadaly (in men-
sa mea erant)

BZ Neli 5,17

BP: przy stole nigdy nie siedzi

Siadać k stolu

Żyd począł myśleć sam w sobie, czemu by
się nie umył mityż Jesus przed obiadem albo
siadając k stolu [ante prandium] Rom. 305.

Siadaic

Купе Szaday, годне рѣш ^{*неу} ~~рѣш~~ Кочева
~~1.12~~ XV стѣну. II 312.

XV р. рѣ.

Siadać

Jako noście... będąc jako drzewce, i re pta-
ny przylecające siadają na jego odrosłach [et
fit arbor, i ta ut volucres coeli veniant et ha-
bitent in ramis eius] Rom. 340.

Siadać - praesidera

Nyegdi na sandrech szedajzeczy V wyprawayaz,
pozwi rozmagzthi Sul. 29.

V (praesidentes), nyegdi gyd vorandonycy alybo
plyemynnycy... nyekthoree... <ucie, zye> dicya, aor
...pracywko gym...

Siadac' cf. Posiada^xc'

Siadae' of Wsiadae'^x

~ Siadanie
~~Sądzenie~~^{x) ?}

u. d. i.

Duellum id est duorum bellum
uel wlgariter szadane

ca 1420 Wok Tryd nr 457

x) zob. przypisek wyd.: uwie jednal
redanie?

delto

Siadawac' = residere

Maria matka Boia wstokroci siadawa-
la [1] synem swoim Jesucristem [sepe
cum dulcissimo Jesu residebat Maria
solitaria] Rom. 163.

8

Siadliisko cf. Siedliisko

Siadly of Meiko

Siadly of. Zsiadly

Siamie

Shyerangye vina prekara bōdre srenyā⁵
(vīndemia occīpabūt sēuēnsēu) BZ
lev. 26,5.

cf. Sien'

7377

/94/. O oranyv y syanyv.

/G/dy kto orze y syege role czvdze, tedy nasyenye the ma straczycz z wyną pyąthnadzessczą.

/95/. O wżączv volow.

/G/dy komv cztyrzy wolv gwałtownye bądą wżaty a o taky gwałth vczyny sviadeczstvo, tedy chcemy, aby taky gwałth volow y roboth za kaszdy tydzem cztyrzy skoczczc schcody y krzywdą czyrpyączemv z wyną pyatnascze y sądowy drvgą pyatnascze za wyną ma dosycz vczynycz.

/96/. Kto gwałtownye wezmye woz syana.

Dział. 41

Tac. X

chul X

abcdefghijklmnoprstuwzzz

Sianie

quod arvom ipsius homines sibi cole-
runt ad gemem ~~alio~~ orali
nawgot albo nasyanyc

1466 AGZ. XIII. 506.
~~Arch. B. XIII.~~

t-8?

Archiwum bernardyńskie. T. XIII

Zap. sądów przem i przeworsk

R 1466 str 506

551

Lianie 'satio'

satio, sxyanyo

ca 1500 Erz. Stoa 92

Siamie = segetum

Super segeta ... videlicet xameye . 1467 Tresin.

80. ~~Segetum alias xameye . 1467 ibid.~~

Super hoc idem dictus Nicolaus ... inscriptionem facit adversus eandem et obligavit nobis fideiussoribus super quartale agri sui et super segeta huius quartali(s) videlicet xameye

2)

Siamie

Veniens honestus vir Martinus ...
recognovit se, quia regnum al. srang
super tempore gemalibus al.
oszymynd, comparavit vel emit
et ... Vylhelms pro una sexagena
et ductus grossis

1467 Fresn 80

Sianie

Veniens ... laboriosus Luczko recognovit,
quia vendidit agrum... cum quatuor equis
..., duo stajanye syanya ozymny,
pol clody avene

1498 Wara nr 139

~~L. Nasie~~
Liane? → Nasie

~~Handwritten~~
tp 157a

Przyjmiecie suscipite insitum verbum na tra-
ne (na syanye) ca 1450 R. Fil. IV 575.

prawd. nasiane — insitum

uwaga Poticknera:

tp 156a: naszyanye, dwa razy

Tys. Odwołanie prosto wrytke, co nieczyte, oraz cały biermiar
zła, przyjmiecie w duchu zgodności zwrócenie w was
słowo w cyru, a nie będzie tylko stuchaniem osanku-
jęzumi samych siebie

Jul 9, 21

Sianko cf. Sgk

Siano

126. [Jam] {Jacom} prite^m[h] bil [ifz fzø
Jakufz zalubil | Szognewowi praf
{vezinicz} [bicz] {vezinicz} ofehano¹)
czfzo | fzgorfzalo²) atego nevezinil¹)

1391 Pozn w 126
Lelisa I nr 1047
Herbe 26 nr 160

Liano

dubl.

Jacom pri tem bil, izz szp Jakusz zalubil Szynewowi
praf uerinieta o szano 1391 deku. I, no 1047. Recepti
~~stog szana 1398 Spaw. III, no 539t. Wianl konani,~~
~~zithem, szyanem... (za dwa zuseza przywen 1417 Mac.~~
~~Spaw. II, 34⁴/₆.~~

= Pom no 126

Siano

sim.

Jaco

Jan fstell ot Marana o ti crifdi,
cro nu wopl sano a rolø

1393 Pozn nr 168
Leks I nr 1511 Hube 26 nr 233

Giano

sim

412 Tako | mi pomozi bok. yfwanti †
cfzo | Micolay pobral. fzano [na] [a]
xeneye¹) lance | tey¹) vziwala prze-
d[e]drzimi lati

1399 Pozn m 412
Lekin; m 3106

siano

† Jaco tho fwaczo [jaco [Gnewomir]
{Jan} | szin michalowo ne veralt
{fwanch} szana za trzy | grziwni
any tego vřzitka ma

a) L. 2385: kmethonem, Vitchka, Pa

1398 Kościan w 132

Siano

Aliscy ona svego szinka ... f gasty
na trochę szana bylacz gy ona
poloszyła

Yn 175 b

Viano = foenum Porodila sy gy gestaj sy ona ...
~~Tedy včer ona gest byla svego srnka ...~~

† gesty na vrano gestaj gy ona byla polozyla Gn. 176, b.
~~Na trocké vrana kytaur gy ona polozyla Gn. 175, b.~~

Siano

Bo iaco sano ^(faenum) richilo zwódnó {
Fl 36, 2, sim. Pul

Siano = foenum

~~Bo iaco vano rickto zwodno Fl. 36, 2. Przemienily~~
* Sed Vslawo swoye w podobienstwo czelpera gedzbezego
syeno Fl. 105, 21

(foenum) ^{Pit: syano} Pit. tu : imbrj stale SIANO

Pit: przemienily)

Liano

Mal leszq w zasloch przed oslem i wol(em) ...:)

Na syene podyffl lesrene. ^{ex} XIV Roczn. 232.

Liano

Jaco Szassinowim spawaniem jego
konni mam scodi w srene za copq

1408Ks/Marz I nr 1179

Siano

Jako Marcyński ...)

Wzrost siana jako trój
grzywny gwałtem mowca

1411 Pyzdry nr 334

Siano

Siano

1038 Tako mi etc. Jacom ne pobrala
v | mi maczeya fzana ygego wfzit-
ka | ne mam |

1419 Pozu w 1038

Siano

sim.

(po smotory ovcra)

Uze sčepan pobral gey x gime=
na rytha ovsa, sana za dno=
sancu geyven

1428. entky. 11, 308.

Siano

Yacom ya Naskowy me slubyl sra dobro:
woflajye srauo 1416 K. M. T. nr. 2627.

~~Nam scadi w trene sa copo 1408 nr. 1179.~~

Siano

Eze pan Stanisław wsoul konni, zithem
szyanem ... gimena za dwadresca
grywen

1417 MacPam II 344

Siamo

Siamo Margop[riac]e] [<] [>] ^{*} ^{*}
rossal] byl $Al^{< >}$ x $[y]^{< >}$

~~XV in. Cys Ploc~~

XV in. Cys Ploc

Siano

1061

Jaco to etc. yfze xacz Mirofzek
neyal vedvudz | efzthu any kafzal
Gwaltem ynepobral fza | na czoge
blafzey fzekl igrabil yfcozil nadze |
dzine Miroflaucze any tego vfzytku
mał |

1420 Pozn nr 1061

siano

sim.

Tako⁴ gim etc⁴. Jako⁵ czfzo jęfth⁶ T
Michal | Szecowki⁷ flad⁸ role. S

dalbÿl⁹. Mico|laÿewi¹⁰. Heduzine-
mu¹¹ mǎfzewÿ¹² in | Szecowo¹³. ne¹⁴
malmu¹⁴ [[Michal Sze|cowski]]¹⁵ ro-
bothÿ lzÿego¹⁶ zoną. zÿtha | ÿfzana.
[[Jako czterdzefzczÿ grzi|wen]].¹⁷ po-
bracz. gdÿbimu¹⁸ then¹⁹ | flad zařza
wfzól²⁰. athego²¹ jęft | Heduzigi²²
pobral ÿako²³ czterdzefz|czÿ grzi-
wen²⁴.

*Ad minus potest, sed ad maius non*²⁵.

— (18) 1-100 — ²⁵Sczenowskÿ

1420

Kościuszko

nr 76

siano

Jacofmÿ przÿtem bili⁴ Jaco Mi-
colaÿ⁵ | *procurator*⁶ lodfkÿ zaÿał
konÿe ŷf|wofem⁷ na łacze przÿffze-
nÿe⁸ ale nÿe | wleffe⁹ a trawa [[a]]
na wofze¹⁰ lezala

1420 Kościan nr 822

siamp

gedno)

oraso oral albo srekl albo syano

bral, to oral a bral y syano srekl
na swem

1425 Dościan nr 1121

siano

sim

Jaco to fwatcza iaco czffo Szed-
rzyk zalo|wal na Jaffka Rambinf-
kego abÿ mv dwÿe|ma plugoma
po trzycroc poltora fta za|gonow
na ÿego wolwarcu wforal a | fzedm
coff po dwa razy na gego lan|kã
poflal a czternaſcze wozow a przÿ |
caſdem woze dwa chlopÿ fyano
pobral | ywgego dom wwÿoſl tego

1425 Koſcian^{ad} 1121

Siano

Siano

185. (249^v) — — kmetonem michi impignorasti et impignorando Jegosz pyczą (!) słomą szano popasl. Et — — sic respondit: Jaczem gy cządzal w placze a zemsyke prawo dzirszą zaprawo. — —

1426 Zap Wanz nr 185

Jiano

Czasso oral albo ssekl albo syano bral, to oral
a bral y ssyano sekl na swem

~~Oral albo sekl albo syano bral~~

1426 Przyb. ~~19~~ 19

siano

Tako mý pomozi boog ýfwanty
crziz <— — —>^{a)} | tho lzano, czlzo
ýe kmotowicz p.^{b)} | grabil. ýftozil.
tho ýe ftozil. namýe dz<edzyne> |
nawronýnach. zacopczy — — —

a) *Brzeg karty uszkodzony.*

b) *Tu pozostawiono puste miejsce.*

1427 Kościaru^m 1297

Siano

Yako czso woyczech wszył troye kony y woz
s syaniem Grzegorzewy, tho wszył na łącze

Grzegorzewo

1428 Pyszdrer 905

Siano

458. (334) Jacom ya nyebal ksanzego syana na ksanszich
lankach (sile samoczwarth) sile. — Jaco ya tho wem Eze Janusch
nyeb:al ksanszego syana naksanszich lankach sile.

1434 Zap Wanz nr 458

Siano sin

Yakom ya nye mal dwudzestu cop rszy any szana

za pol grzywny, any czo myal dacz na panske ^[iskre] ~~luka~~

scaszanye

1437 Pysdr nr 1117

Siano

Siano

695. (508) Jacom ya nyebrala Crzconowa (!) szyana szyla. —
Jaco ya to wem Rochna nyebrala Crzconowa szyana szyla.

1437 Zap Wana nr 695

Siano

Siano

597. (28) Jacom ya newszdał szyana dzirzkow(y)a < szyego
ląky > anym go doswego domu pobral zacztirzi kopy syla. —
Jaco ya to wem Andrzej newszdał syana dzirzkowa szyego
ląnky any go pobral doswego domu zacztirzi kopy syla.

14392ap Warszawa nr 597

Siano

sim.

Jacom za nye raucril sya, ni gynye...
anym gey lanc posyekl, anum syana
drugiego gothowego zabral gwaltem
na gey lankach

1458 Crrs LXXXIV

Siano

Siano.

1575. (T 3, 63 r. 1483) Jakom ya szyanna(!) szlanky podla poszwv przeszvrzanth mnye szapovyedzanego nyepobral gwaltem w vadze yako dwye kopye gr. in $\frac{1}{2}$ gr. anym [..] do domv wvyosz any go pozythek [m]am thako my pomozy [bog] etc. — Jako ya.

1483 Zap Wanz nr 1575

Siano

sin

1725. (871) Jakom ya Nyenaschedl de (!) Gvmna yego do yackkova gwalthem anym zytha y owsv y syana Sgvmna yego nyepobral any thego wswoy domy (!) wnyosl Tako. — Jako ya tho wyem.

1492 Zap. Kana nr 1725

Siano

714. (731) Jacom ya vnynothy kupyl syano zadzeszacz
groschy (a o).

1443 Zap Wana nr 714

Siano

Jaco ludrye Janowi... pobrali syana
z pacholka gonity

1453 Cato LXXXIII

Siano - foenum

~~Cy... w... to iales Siano polne B2 IV Reg. 19, 26.~~
Plew a strana ^(Hacm) ~~jest~~ ⁵ ~~was~~ 16. Gen. 24, 25.

7352

Liano

Ja vem lipyecz, srodny v madrye: tu sryec sra-
no wsrelky gydrye

ca 1455 Dobr. 19

Siano
siena

1071. (304) yakom ya Andrzeyevy (szenya) szena zasszeth-
mynaczczze grosshi kupyonego nyewzanla gwaltem. — Jako yatho
wyem helzhbyetha Andrzeyewy szena.

14572ap Warszawa nr 1071

Siano
Pieno

sim

Tucom ja nye possyced lakty..

2 Anym sz nyey rabral syena za kopa
grosche^{ent} w podgroszech 1477 A. K. Pr VIII/58.

(gutarodo femum ablatum fuerat de prato,
pro quo ipsum inculpaverunt et ipsius suos
et colonum, quia ipsos femum huiusmodi
recipere iussisset)

-----41c

yvsz n/30/yemosze nayn sz-
wyath/31/czycz bo ony Jusz
nyesze/32/dzą wradzye a
tho po/33/dług prawego pra-
wą /1/ DAley pýtaly/2/szcz-
ye nasz o pra/3/wo thymy
slo/4/wy [Szyano^(Jaerum) wszyatho
/5/ nagedney łącze) o tho w
/6/ynowano gednego^(Cortwicka) y ge/7/
go paropka y gego ra/8/tha-
yą ysz on gym kaz/9/al
bracz tho szyano]K

Siano

OrtOssol 35,4,w.29-33 -

36,1,w.1-9

~~Siam~~
Siam

Syano wszyatho na yedney lacze, a
tho damo wynu jednemu slowyko
y yego parobkowi y yego rathayowi, ysz
on gym kazal bracz tho syano

Art Mac 38 (500)

~~sim~~
sim
-----3b
/12/ Pytalyszczye nasz Gdy
/13/by kthory rzekl przed
dz/14/yedzyczkym O Raczcz-
ach /17/ Pytalyszczye nasz
Gdy/18/by raczcza albo gy-
ny m/19/yesczany czo by
gy przis/20/wano w rada
tagemną /22/ Daley stary
raczcze /23/ czo przed na-
my gedem /24/ rok Raczczy
byly owy/25/nyly przed pra-
wem /27/ Daley pytalyszczye
nasz /28/ [Szyano wszyatho
na /29/ gedney lącze a o-
tho o/30/wynyono gednego]

OrtOssol 12,4,w.12-30

Siano

-----41c
yvsz n/30/yemosze nayn sz-
wyath/31/czycz bo ony Jusz
nyesze/32/dzą wradzye a
tho po/33/dług prawego pra-
wą /1/ DAley pytały/2/szcz-
ye nasz o pra/3/wo thymy
slo/4/wy Szyano wszyatho
/5/ nagedney łącze o tho w
/6/ynowano gednego y ge/7/
go paropka y gego ra/8/tha-
yą ysz on gym kaz/9/a1
bracz tho szyano

OrtOssol 35,4,w.29-33 -

36,1,w.1-9

Siano

Przem

~~Te~~ (Si fatebuntur familiares et
/ colonis, quod femum ipsos recipere fecisset,
capite suo vellet succumbi et vite, istud colonis
et servi coram consulis recognoverunt, ^{quia}
femum ipsos recipere fecisset)

Te/10/dy rzekl ten czlowy-
ek /11/ przed rada [wyszna-
ly /12/ namye parobek yra-
th/13/ay a bych kazal bra-
cz /14/ to szyano chcza ya
tho /15/ czyrpyecz y szwoy
zywot /16/ dacz Tedy wysz-
naly al/17/bo wysznayaly
nayn /18/ przed rada yego
parop/19/czy y gego ratag-
ye ysz /20/ on gym kazal
to Szya/21/no bracz] pothem
gy ka/22/klal probosc

szthvmv albo szkosczyola
tako dlugo gysz gemv zap-
laczyl tho Szyano wkradzy-
one

Siano

sim. got Mac

(tandem pro fero eodem ipsum nos-
prepositus excommunicavit, ita ut fur-
tum preposito emendavit scienter)

-----41d
Te/10/dy rzekl ten czlowy-
ek /11/ przed rada wyszna-
ly /12/ namye parobek yra-
th/13/ay a bych kazal bra-
cz /14/ to szyano chcza ya
tho /15/ czyrpyecz y szwoy
zywot /16/ dacz Tedy wysz-
naly al/17/bo wysznayaly
nayn /18/ przed rada yego
parop/19/czy y gego ratag-
ye ysz /20/ on gym kazal
to Szya/21/no bracz [pothem
gy ka/22/klal probosc

szthvmv albo szkosczyola
tako dlugo gysz gemv zap-
laczyl tho Szyano wkradzy-
one

OrtOssol 36,1,w.9-22

sim ost
Mar 38

Siano

pon.

-----42b
rada nayn wysznaly /4/ ysz
on kazal bracz tho /5/ sz-
yano jusz on byl prze/6/
wyczaszon jmogly na/7/dn-
ym gego prawo iako /8/ nad
Szlodzyem vczynycz /9/ po-
ko ony byly wradze /10/ a-
le gdy jusze od nych /11/
przyszede a ony yvsz nye
/12/ sza wradze Cchczecze-
ly /13/ gy ob wynycz mloda
/14/ rada

a sza przylyszye zaprze-
lyszye moze bycz nyewynye

OrtOssol 36,2,w.3-14

Siano

pan.

~~Stac. koinymu ^{zdaniem} ~~nie jest~~~~
~~wymiarowe ~~wymiaru~~ ~~zdaniem~~ ~~nie~~~~

-----42a

szthvmv /23/ albo szkosczy-
ola tako /24/ dlugo gysz
gemv zapla/25/czyl tho Szy-
ano wkra/26/dzyone czo ot-
ho gest za /27/ prawo podl-
ug prawa /28/ NA to my prz-
yszasz/29/nyczy Smaydbur/30/
ku prawo mowy/31/my Gdysz
ten obwynyo/32/ny poddal
czlowyiek na /33/ zaplata a-
lbo na wysz/34/nanye szwy-
ch parob/1/kow y rathaya o
szwoy /2/ zywoth a ony prz-
ed pel/3/na

(sifabentur,
gnod ipsos
femum acci-
pere ferisset)

Siano

rada nayne wysznaly ysz on
kazal bracz tho szyano

OrtOssol 36,1,w.22-34 -
36,2,w.1-3

sim. ortnac 38

Siano

1089. (528 r. 1459) (Jakom) hezhe Andrzey pan Stolnyk postavyl Szano bez mey volyey wmem Gumnye < hy hotha krzywda hodnyego possheth >. — Jako Ja tho vyem hezhe Andrzey pan Stolnyk.

1459 Zap. Kancz nr 1089

Siano

Sic enim prius scribebatur szvano, szwemya

Book 411

Siano

~~Quando s propria vocem
retinet et quodammodo y interseu
mit... tunc debet scribi per se con
vulsus*) aut longum geminatum
et h. Exemplum: ssano, ssexus
ssado, ssexi...~~

~~3 1/2 XV MPKY II 411
2 p. 11 Park. 411~~

*) zam. novolum MPKY II 423 ^{notka} [82]

Siano

Quam cremacionem dicti femi alias
kithore zhenye prserczonego ssyanya
petrus Minisienali in tempore... obduxit.

1471 A G - XV 181

Siano

Pyotr moschi smor, Domuyenyk Pyzano,
Kamnek kladye of brog
1941 ^{Сызклед} ~~Pyfil. X~~ 444.
/a strong!

Ciano

schyano

=

fenum

504.

1472 } Rost. n.

ROST. Symb. r. 1472

504

1) Siano 'fenum' sim

fenum, syano

ca 1500 Erz. ~~Slav~~ 92

Siano

1741. (72) Jakosz thy mnye popasl syano wbrogv wogrodze-
nyv gwalthem sthadem swoyem nalacze(!) rzezonem laczka
naymyenyv Blysnem Thako etc.

1493 Zap kane nr 1741

Suaui = foenum

Genese uinodai w gorach

Suaui [qui produ-
cit in montibus foenum] ^{Psalm 146}

M.W. + 30. a.

Siano

1655. (524^v r. 1492) Jakom ya Nyeposyekl travy na lacze
Bratha mego Thomka na gymyenyv pyelaskovye wgawronczv
anym thego syanya (!) wsy[a]l do domv (th) < s > wego kv vzythkv
[swe]mu thako my etc. < yako kop[a] >. — Jako ya tho vyem etc.

1492 Zap Wansz nr 1655

Siano
Sieno

(pro Kopia) ^{Form}
Oz kopanie / schema 8 grossos
1494 Warsch. I 344.

(Hew)

Siano = foenum

At tamo było siła wiele siana i jedli na
sweu sienie mężiów jakoby pięć tysięcy [erat
autem foenum multum in loco. Discubuerunt ~~et~~
ergo viri, numero quasi quinque millia] Rom.

349.

Siano

Sicut ego tibi solui totum pro feno, quod
tibi recepi stag siana

1398 & Law III nr 5391

Siano

(2x)

Jaco tho swathczimi, isze Andrzej nye pokrzad

Thomislawi szana, ale pobral (s) swey trzi[rzi]

woszy szana

1415 Pyzdr nr 439

Sians

1021 Tako gim pomolz etc. Jako to |
fwateczą iako pýotr Slap nýe po-
fegl křehadzu Januřchewi | ftoga
fchana ýako grzyvna |

1418 Posu nr 1021

Siano - fenum :

Item nota, quod Stephanus kmeto
domine Glowacrowey super dominum
Indrich de Ostrows sic egit, ^{re}aliter
zalowal pro iumenta sem, o kobilq
szana (s) quia tu mihi aedisti widal kobilq
szana nocni, szetaj de cueray zeme
a. 1414. A.K.Pr. VIII. 43.

reho depoinic :

Cf. Sieno 1477 ib. 58.

Sj RW VIII, 239 pana v. Pan

Sianc

Kazimirus rex tibi nobili Nicolae ...
mandamus, quatenus in terminis proximis
terrestribus particularibus Premislie compa-
reas... quia tu violenter misisti... decem
familiares tuos tibi similes et triginta
inferiores super bona Nouosedlere cum
triginta curibus, qui ceperunt sibi
cumulum al. Kabylae syanae ferri
laboris ipsius in valore xx marcarum

1466 482 xiii 506

siano

Ize Nicolay ...)

(ne rozqł trzy copy ssana Francconi

1423 Kościan nr 971

sim
Aiano

1153

Taco my pomofz bog etc. yacom
newzal | copy zana zyegolanky etc.

1423 Tozu w 1153

Aiano

in

1299 Taco | my pomoz bog † Jacom |
nyewfzal panu Naramow | fkyemu
dzefzaczý cop fcha | na nayego dze-
dzine aný | moya czelacz aný tego
vřzith | ku maꝃm etc. |

1428 Pozn nr 1299

Siano

Prout secum habuit in libro... pro eo,

Quia tu predictis nobilibus et etiam
inferioribus occupasti cumulum feni
vlg. steg syana

1448 Agz XIII 261

Siamc *sim.*

Pro eo te concitat, quia tu sibi
fecisti recipere violenter summum
ferri al. stop schama

1462 1492 xiii 369

sin.

Siano

Thomas... proposuit super... Nicolaum...
pro eo, quia tu supersequenti violentas
... super hereditatem Podlesky... recepisti
... cumulum feni et. stog sranya.

1465 AGZ XIII 400

Siano foenum *sim.*

Laboriosus Iwan ... proposuit super nobilem
Alexandrum... ^{pro eo}
quia tu sibi Iwan recepisti duos antonios
feni ~~alios~~ stogy syana in pratis

1475 Ag. XVIII 104

Siano 'foenum' *in*

stog siana

Ideo te concitat ad secundum terminum iuxta primam
citarionem pro eo

quia tu sibi Szyenko recepisti cumulum
avenae et alium feni alios stog owssa
y drugy stog szyana ipsius Szyenec
proprii laboris

1478 A 92 XVIII 172

Siano - foenum

A thukesz) (faem) ~~faem~~

~~Ko w 23220 w 2012 roku wozem gwałtownym~~ Kul. 50. 02.2012
~~zwoził kopie gwałtownym wozem 50.~~ { Kto jest rozsumiejęmy
o wstrząsach kopy
szynowa

Dnia 42: 3 ter za kopy, yata, y orynya, wysnawamy
jedna cawyerthny, gdy na woz gwałtowny
wzeta badre, [42] ota skarogemy jako
za woz szynowa

Siano

Jesz pra woss sryana (pro curru faeni)
gwathem wsratego try grosze s wynur
pyancernadresca ... zaplaczyer powynyen
ma byer

Sul 50

Siano

O srenye abo o kopye
gvalthem wssathey (Dzial 41:
kto gwałtownye wermye wor syana)

Sul 50

Siano

Stog syana = artoocomum (feni) ^{XV med} ~~1/2 # XV~~
R. xxiii, 269. autem

Pallitia est dea feni. Wapef ~~est~~ sunt de florum
^{Uvile} Pallitia dicitur ~~est~~ ^{fic} fumosa propter accensa,
nam laici illo anno, quo producebatur multum
fenum faciebant artoocomum ^{vlg.} ~~est~~ ^{vlg.} stog syana
et incendebant eum in honorem ~~est~~ ^{vlg.} deae
vel Pallitio ^{diciuntur} ~~dicitur~~ festa pabulorum
vlg. tloka

Siano

Siens

Jakom ya nye wryala Wyenczenthemw...^x tozach
wosow syenas

1455 TymProc. 275

Siano

Jacom ya nge ^{zwala} 472... = 17m¹⁰⁰. 271
brzech 4020 w schen, 02my Korow outschu
1455 Cetr. LXXIII

~~ludye Janowi... pobrali syana y fackolka
gawily.~~
~~1453 Cetr. LXXXIII~~

~~angin syana drugiego gothowego zabral.~~
~~1458 Cetr. LXXXIV~~

wzata bądze, 42/ o ta skazany jako za woz /
syana. Acz sluga, który rzezon gest holemek
abo hamsknach, sadowy /s/ pana swego wczyny
nyektera schceda abo krzywda, pan gego zan ma
dosyecz wczynycz.

/97/. Gdy vbogy pozowie bogatego.

/G/dy vbogy czlowiek pozowie bogatego o
gwalth, tedy bogaty o gwalt przez swyathky ma
syą oczyszczyz abo podlug obyczaya gwałtownego
rowną wyną ma bycz skaran.

/K/to wezmye woz syana komv gwałtownye,
 trzy grosche z wyną pyatnascze temv ystemv krzyw-
 dą y szkoda czyrpyaczemv ma zaplaczycz a sądo-
 wy tesz pyatnascze ma zaplaczycz; y tesz za ko-
 pą gedną zbosza ktoregokole nasyenya, gdy yą
 kto wezmye we dnye, wyny sądowy schesz grzy-
 wyen a szkoda czyrpyaczemv pyathnascze ma dacz;
 aczkole yą wezmye w noczy, wyznawamy bycz zlo-
 dzeystwo. Y tesz za kopą yara y ozymyą wyzna-
 wamy gedną czwyerthnyą, gdy na woz gwałtownye

/94/. O oranyv y syanyv.

/G/dy kto erze y syege role czvdze, tedy nasenyne tho ma straczyez z wyną pyatnadzessczą.

/95/. O wżaczv volow.

/G/dy komv cztyrzy woly gwaltownye bąda wżaty a o taky gwalth vczyny sviadeczstvo, tedy chcemy, aby taky gwalth volow y robeth za kaszdy tydzien cztyrzy skoczeye schody y krzywdą czyrpyączemv z wyną pyatnascze y sądowy drvgą pyatnascze za wyną ma dosycz vczynycz.

/96/. Kto gwaltownye wezmye woz syena.

/K/to wezmye woz syana komv gwałtownye,
trzy grosche z wyną pyatnascze temv ystemv krzyw-
dą y szkoda cзыrpyaczemv ma zaplaczycz a sądo-
wy tesz pyatnascze ma zaplaczycz; y tesz za ko-
pą gedną zbosza ktoregokole naszyenya, gdy yą
kto wezmye we dnye, wyny sądowy schesz grzy-
wyen a szkoda cзыrpyaczemv pyathnascze ma dacz;
aczkole yą wezmye w noczy, wyznawamy bycz zlo-
dzeystwo. Y tesz za kopą yarą y ozymią wyzna-
wamy gedną czwyerthnyą, gdy na woz gwałtownye

Siano

1353. (181) yakom ya nyevygechal samosyothm sgymyenia smossen naymyenye domanyewo kxandza Bysskupa possnanskye (!) naląky possyeczenye ny < e > wynossylem Syana Brzemyun² sludzmy pothla possw przerzeczonymyey (!) sląky kxądza Byskupovey tham nadomanyvye (!) Thako my Bog pomozy.

1472 Zap Warsz nr 1353

² albo: Brzemyny

Siano

Do... ascriboque ecclesie prefate
in Kpnyky ... quatuor prata super
tres posiciones feni ^{vle.} ~~algasiter~~
na tray sthirthi syana

(1482) Kod. Hil T 382

Siano

1592. (319) Jakom Ja nyepobrał kmyeczyowy yego Syrocze broga syana gwalthem przesh włodarza Swego Maczeyą na wozy y nyewvyezlem go do dworv mego de(!) Jezorey kthory dzerza wdzyrzawye kthore ssyano bylo wvaznosczy XL-ta gr. thako my. — Jako Ja tho wyem.

1488 Zap. Warsz nr 1592

Siano

~~Siano~~

1592. (319) Jakom Ja nyepobral kmyeczyowy yego Syrocze broga syana gwalthem przesh wlo darza Swego Maczeya na wozy y nyewvyezlem go do dworv mego de (!) Jezorey kthory dzerza wdzyrzawye kthore ssyano bylo wvaznosczy XL-ta gr. thako my. — Jako Ja tho wyem.

1489 Zap Wanz nr 1592

Siana - foenum

tydy komo bōdrie lano... wiaranye... w ziemy₂..., thedi od
kardey kopy nra bier danu

~~sma bōr danu~~... laki, kadi bi moy (2)

nasier siana dwa wory - ~~Mac Hps VI.275~~
ps iednemu konyw

~~1498~~ 1498. [debet dan tantum .. de prato,

ubi essent duo currus foeni] inius equi

1498 Mac ^{Trans} Hps VI.275.

Piano 'fenum'

clibanus id est fornax vel cumulus feni,
pyrex albo stog szantya (!)

ca 1500 Erz. ~~stow~~ 92

3) Liano

stirła, slog szycana

ca 1500 En. ~~str~~ 92

Siam

Genre wywodzący się z gatunku *Siam*
(faenum) a zależe od ludzkiej

Fl. ~~146~~ 146, 8, sim.
Pub, MW 130a

Siano

Cy... veringeny sō iako syano polne
(faenum agri)

BZ IV Reg 19, 26

(facti sunt velut faenum agri et vivens herba tectorum, quae
arefacta est antequam veniret ad maturitatem)

Zuj: stali sō jako siano polne i jako zielona trawa na
dachu, ktora umrta, nieli sō dostata

Fys: stali sō jak rosliny na polu, jak młoda trawa zielona,
jak zielko na dachach spalone pod wiatru wchodniego
podmuchem

Liano: grectia L. = M. Trigonella ^{Graecum.}
grzechskie szano = fenum grecum ^{fenum}
1468

ca 1465 Rost. n. 3913.

Greckie szano fenum grecum 1472 Rost n.
1085

Schyano grzechskie fenum grecum
1469 Rost n. 4804

OST. Symb.r, 1468.

3913

SIANO

rzeckie siano

Rzeczne (pro rzeczke) szano ffenum grecum.

xv ex.

G1Lek 37

Siano of Sianbit

Siano J. Sianożec

Siano J. Luisiano

Lianosica = *M. Cytisus biflorus*
schanowycz ^{genestula} _{vepres} 1419 / Rost. n. 53/5

~~bot. 'Cytisus biflorus L.' Herit.~~

'Genista pilosa L. et germanica L. vel
Cytisus biflorus L. Herit.'

Schanowycz ^{vepres} mirica 1472 Rost no 139
Schanowycz genista 1460 Rost no 3574

ROST. Symb.r.1419

5315

~~Jianowiec?~~

Jianowiec $\frac{2}{2}$

(Taxis in Wien
u Brückner)

Sranowacz rapinum

PrFil.V, 28.

~~Biligt. was 1/2 1/4 manns. 1431.~~

Pr. is. st. p. Ar 28.

Brückner Prfil 5 28 r 1431

1082

Sianozieć

resignavimus

Prata uscia alias szanoszacy,
que prata seu szanoszacy ad nostram villam...

~~Speculat. IV~~
1420 AGZ. IV, 105

Archiwum bernardyńskie T. IV

DYPLOMATARYUSZ

R 1420 str 105

11

Sianozęć

✓

Damus ... decimam de omni grano, de caseis, ... de ovis; interea etiam radicamus in ibidem nomine Dapsiski et Iposzniski prata alias sianozaczy ad eandem ecclesiam una cum alto monte, ubi situata fuit passio Christi una cum campanella

(1451) Kod Wil I 231

Sianoxez

Quia tu ... sianoxezani defalcasti
predicte curia

1455 A52 XIV 465

sim. ib.

Sianorei

Etiam sibi contulit tres areas... et

cum resecacione seui abis Syano-
zperya 1469 **AGZ. XII. 325**
: ARCH. B. XII.

Archiwum bernardyńskie. T. XII

Najd. zapiski sądów hal

R 1469

str 325

673

Siamozęć

Ibidem prata, dicta
Syanozaczy et x|| deserte arce

1494 Podol 9

Lianovic = M. Cytisus biflorus

schanoszcz

sandix

1437 Rost.

n. 2771.

Schanoszcz mirica 1472 Rost no 130

Schanoszczanecz genesta ca 1465 Rost no 4373
sim. ib. 4374

~~Siganus~~?
Siganosia = pl. Siganus biflorus
szyanosnnt = genetta; ~~st~~; Rod.
n. 6101.

7486

ROST. Symb. w. XV,

6101

SIANOŻEC

Sandrix, id est zanoszacz

XV ex. G1Lek 64

~~Liana~~ Siara = sulphur

pliny na grzeszne sidla ogen. (Plin: sryara)
Nard (y dukt weln)
Fl. 10, 7 (pluet... sulphur).

*crosca męki zich

Tys: węgle ogniaste i siarka, ześle na grzesmitów; wiato palący
bednie ich nadriatem

Nry: wyleje jako deszcz na grzesniki sidla: ogień i
siarka i wiato nawrotności, cześć kubka ich.

Liara = sulfur

Sulfur fetidissimus rara. ~~XV~~ ^{p. 25.} R XXII 334.

Liava = mi. sulfur

syara

3

~~sulfur~~

1472

Rod.

n. 76.

ROST. Symb. r. 1472

76

np 345

Liara

XVp. post.

Sulfur, Szara, ~~2. p. XV~~ R. LIII 69

... valet contra asma

Siara = sulphur

Christus... by mógł na was spuścić ogień
i siarę gorącą z nieba i zgładzić was
jako Sodomę i Gomerę Rom. 627.

Siara = ~~ca~~ 'lae novum'

Siara ~~colustrum~~ ~~XX~~. ^{p.p.r.} XV, R. XVI, 323.

XV p.p.r.

Siava

Mulctrum dicitur ^wnotum hac ^{wr}vlg. seyana 1450 Rp. Kap. Kir. 228.

Liara

szyara

=

muletum

| 1450 | Ros.

n. 10820. To jest ferone młot
wydobyta z górnika.

462-489

ROST.Symb. I. 1450

10820

Siara = muletrum, novum lac

Mii funduat de invicem, quando lac vacce comedunt,
que noviter fetum produxit ^{vlt} ~~est~~ isyara | $\frac{1}{2}$ xv med.

R. xxiv, 343.

Liara

Java - colustrum

~~Liara~~

[1455. JA. 14. 489.

109

~~ARCHIVUM str. 489r ok. r. 1455~~

1) Siara

carista, siara,

ca 1500 Erz. ~~Slaw~~ 105

2) Siara colostrum

colostrum, quod et colostrum ~~dx~~ ^{diatur} ~~dx~~ ^{id est} lac
concretum in mammis ^{vep} ~~et~~ pocius novum
lac, quod statim primo mulgetur post
fetum, quod cito coagulatur, ^{vep} ~~coligantur~~
szara v. syrdle mleko

ca 1500 Erz. ~~flaw~~ 105

3) Siara serum'

serum, szara ^{vel} ~~z~~ kapalicza

ca 1500 Err. ~~Sto~~ 105

kapalica 'krowia serwatka' Rost.

Sarcraay.

~~_____~~
O quantus ibi erit fetor, ubi tot cadauera peccatorum collo-
cabuntur! Certe tantus fetor erit, quod fetori sulfurum,
sarcraem, comparabitur

Fetori fulguris

sarcraem

xv p. post.

R. XXV, 174.

~~Brückner Kaz. św. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 174~~

2059

~~Psol. 414. b. 51.~~

sp 341

Marcray.

~~in concupiscentia~~

Qui sedebant super eas habuerunt barbas igneas
id est igne concupiscentie inflammatas et sulphu-
reas, Syaroxane, id est luxuria fetidas

sulphureas syaroxane

Xp. post.

R. XXV, 183.

~~Brückner Kaz. str. 3~~

~~Koz pr. 25, str. 183~~

3018

~~Coz. 414. 341~~

Siarke = mi.

syarka

sulfur

n. 75

1472 / Rost.

ROST. Symb. r. 1472

75

*Wyeszny loy czelancy... a bobrowye stroje...
sluczysz po¹szpolu a thym nakropy szarką

XV ex. G1Lek 45

SIARKA

Wieszny ~~lajk~~ wylcze layno, szetrysz ye sz wynam,
vczynsze szarką /leg. uczyn ze siarką albo uczyn-ze
z siarką/

XV ex. G1Lek

46

Siarni cf. Sarni

Siatka

~~węzi (węzi) maglób, rozpru.~~

~~szcricre szathky wasre = łaxate
retia ^{retia} ~~verbraf ca 1420 r. xxiv, 84.~~~~

~~zag nr. 299. k. 53.~~

~~Br. Kar. s'row. I. 47.~~

~~(łaxate retia vestra in captusam due 514)
Rozpr. 24 str. 84 poz. w. XV~~

Suj: zapuścić sieci wawe na polis 2740

Siatka

Swimi siatkami = cassibus | 1774 | R. xxiii, 308.

(~~is~~ caeli conditor, ... infunde nunc, piissime,
domum perennis gratiae: fraudis novae
ne cassibus nos error atterat vetus)

Siatka - sagena

zathca ~~(*)~~ ~~= diatka~~

(sagena)

ca 1461-67. Sermon. 445.v.

~~1424~~ ~~108~~ ~~Mrs. N. 445.v.~~

651

Sermones r. 1461-67
Kapit. Krak. № 1424/108 Mrs. karta

siatka A

Inveni americano morte mulie-
rem, que lepueus venatorum est,
logena, zothca, cor eius

(Eales 7, 27)

Fys: bo, gna jest siecia, serce jej sidtem

Kry: Która sidtem jest Eowcōs, a serce jej niewód

2461-7 Serum 445 J

Siatka

quando β propriam vocem retinet
et quodammodo γ intersumit... tunc
debet scribi per $\beta\beta$ convulsum*
aut longum geminatum et c.
Exemplum: $\beta\beta$ zano, $\beta\beta$ temp, $\beta\beta$ adls,
 $\beta\beta$ ivi... $\beta\beta$ athka.

$\beta\beta$ $\frac{1}{2}$ \overline{xv} \overline{enpkv} \overline{ii} 411.
2. p. \overline{xv} Park. 411

* (tam convolutum \overline{enpkv} $\overline{423}$ $\overline{82}$)

Siatka - retiaculum

(Fl. w specy)

Wpadną w ~~siatka~~ ^{szatka} Siatka Pub. 140, 11.
jego greszmy (cadent in retiaculo eius peccatores)

Gado w specy jego greszmy Fl 140, 11

Pub:

140. 11.

Siatka 'reticulum, retiaculum'

reticulum vel retiaculum ^{idest} paxum rhete_x
cyn karbant szyathka

ca 1500 Etz. ~~flow~~ 93

Siatka

mpl.

Schadky = retiacula

wort. lub. retiacula syatfky

1471

MPKJ. V:43

(septena versuum retiacula in capitello uno et septena
retiacula in capitello altero III Reg 7, 17)

2huj: siedem rodów siatek na kapitellum jednem, a siedm
siatek na kapitellum drugiem

~~VII, 17~~

III Reg. VII, 17

~~siatki~~

Siatka

ac. pl.

Siatka = retiacula

1471
wos. lub.: retiacula siatki

MPKJ. V, 49

(fecit autem Hiram lebetes et creagras et phialas et
complevit omne opus regis in domo dei: hoc est colu-
mnas duas et epistylia et capita et quasi quaedam
retiacula, quae capita tegerent super epistylia II Par
4, 12)

Złuj: porządkit też Hiram kołty i widetki i crasre: i dokon-
to jest czyż wszystkiej roboty domu boiego: to jest
dwie słupy i kapitella i wiezule i jarkoby niezakie siatki,
któreby okrywały wiezule nad kapitellami

II Par. IV, 12

Sialka craticula

(Kratka Kuchenna, ze (arna))

craticula, rost albo szałka

ca 1500 Etz. ~~Stow~~ 93